

فزہت نامہ علائی

نالیف

شہمردان بن ابی الخیر

بہ تصحیح

دکتر فرہنگ جہانبور



موسسہ اسلامیات حقیقہ شاہی

پہلی ۱۳۶۲

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

15/10/20

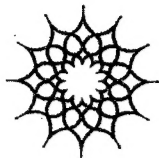
فرهت نامه علائی

تألیف

شهمردان بن ابی الخیر

به تصحیح

دکتر فرهنگ جهانپور



مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی

تهران ۱۳۶۲

مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی

وابسته به

وزارت فرهنگ و آموزش عالی

نزهت نامه علائی

شماره: ۵۰۸

تیراژ: ۱۲۰۰ نسخه

چاپ مسعود سعد

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

فهرست مطالب

پیشگفتار

مقدمه مصحح

متن کتاب

مقدمه مؤلف

۵۷۴-۳

۲۹-۳

قسم نخستین

در خواص و منافع طبایع مردم و حیوانات ازسباع و وحوش و بهایم و طیور و هوام و حشرات زمینی و آبی و اشجار و نبات و اجساد و جواهر و احجار - شش مقاله:

۱ - مقالات نخست - در کیفیت تأثیر خاصیت و طبایع و اخلاق و آن سه

فصل است ۳۰

فصل اول - در کیفیت تأثیر خاصیت ۳۰

فصل دوم - در نگاه داشتن تأثیر خاصیت ۳۳

فصل سوم - اندر طبایع و خاصیت مردم و منفعت اعضاء ۳۶

۲ - مقاله دوم - اندر دو دام و وحوش و بهایم خرد و بزرگ ۱۲۶-۴۵

شیر ۴۷. پیل ۵۱. کرگدن ۵۴. ببر ۵۵. پلنگ ۵۵. گرگ ۵۶.

خوك-۶۱. خوك آبی ۶۴. خرس ۶۴. گفتار ۶۶. یوز ۶۹. اسب ۷۰.
اسب آبی ۷۵. استر ۷۵. خر ۷۷. خر وحشی ۷۹. گاو ۸۰. گاو کوهی
۸۴. گاو میش ۸۷. گوسفند ۸۷. بز ۹۰. بز کوهی ۹۳. شتر ۹۹. زرافه ۹۸.
آهو ۹۹. خرگوش ۱۰۰. سگ ۱۰۱. سگ آبی ۱۰۵. روباه ۱۰۷.
شغال ۱۰۹. کبک ۱۱۱. گربه ۱۱۱. دله ۱۱۳. خارپشت ۱۱۳. خارپشت
هندی ۱۱۵. موش ۱۱۶. موش دشتی ۱۱۹. فاره‌مشک ۱۲۰. سمندر ۱۲۰.
موش کور ۱۲۱. خفاش ۱۲۲. راسو ۱۲۳. جریش ۱۲۴. یامور ۱۲۵.
ارس و سیرانس ۱۲۵.

۳- مقالات سوم- اندر مرغان بزرگ و خرد ۱۲۶-۱۶۴

گفتار اندر جمله مرغان ۱۲۶. سیمرغ ۱۲۸. اله ۱۲۹. باز ۱۳۰. بکرکس
۱۳۳. شتر مرغ ۱۳۴. کلنگ ۱۳۶. جغد ۱۳۷. زغن ۱۳۸. کلاغ ۱۳۸.
طاووس ۱۴۰. جرر ۱۴۱. عقیق ۱۴۲. هدهد ۱۴۳. قطا ۱۴۵. کبوتر
۱۴۵. کبک ۱۵۰. خروس و ماکیان ۱۵۲. مرغابی ۱۵۸. دراج و تذرو ۱۵۸.
خطاف ۱۵۹. بنجشک ۱۶۱. بادنجانه ۱۶۲. شقراق ۱۶۲. غواص ۱۶۳.
طوطی ۱۶۴.

۴- مقالات چهارم- اندر هوام و حشران زمینی و آبی ۱۶۴-۲۱۱

گفتار اندر جمله ۱۶۴. نهنگ ۱۶۵. اژدها ۱۶۸. افعی ۱۶۹. ماران دیگر
۱۷۲. ماهی ۱۷۷. پرستوج ۱۷۸. ماهی وال ۱۷۸. ماهی کوسه ۱۷۹.
اسبوز و جواف ۱۸۰. شبوط ۱۸۰. جری ۱۸۰. قوقی ۱۸۰. الیس ۱۸۱. زامور
۱۸۱. دخنس ۱۸۲. قاطوس ۱۸۲. قسطا ۱۸۲. روبیان ۱۸۲. سقنقور ۱۸۳.
حلکا ۱۸۴. خرچنگ ۱۸۴. کشف ۱۸۶. یزغ ۱۸۷. سوسمار ۱۸۹.
کرباسه ۱۹۱. عظایه ۱۹۱. حربا ۱۹۲. کژدم ۱۹۲. عنکبوت ۱۹۵. رتیل
۱۹۶. زنبور ۱۹۷. مگس انگبین ۱۹۸. اندر پدید آوردن مگس انگبین ۱۹۹.
کرم قرمز ۲۰۰. علق ۲۰۳. ملخ ۲۰۳. مگس ۲۰۳. ذاریح ۲۰۵. مورچه
۲۰۵. پشه ۲۰۷. کیک ۲۰۸. شمش ۲۰۸. خنفسا ۲۰۹. ظربان ۲۰۹. ورك
۲۱۰. خراطین ۲۱۰. ضناجه ۲۱۱.

- ۵- مقالات پنجم- اندر نبات و اشجار و حبوب - هشت باب ۲۱۲-۲۲۲
باب اول- اندر میوه دار و درختان با ساق ۲۱۳
درخت خرما ۲۱۳. رزانگور ۲۱۵. سیب ۲۱۶. انار ۲۱۷. آبی
۲۱۸. امرو ۲۱۸. آلو و شفتالو ۲۱۸. سیاه آلو ۲۱۹. انجیر ۲۱۹. توت
۲۲۰. زیتون ۲۲۰. گوز ۲۲۰. گوزهندی ۲۲۱. بادام ۲۲۱. بندق ۲۲۲.
باب دوم- اندر درختان مشوم و سپرغمها- ده جنس ۲۲۲-۲۲۶
ترنج و نارنج ۲۲۲. مورد ۲۲۳. گل ۲۲۳. سرو و نوج ۲۲۴.
بهرامج ۲۲۴. ترگس ۲۲۴. منشور ۲۲۵. سوسن ۲۲۵. آذری-ون ۲۲۶.
شقایی و بستان افروز ۲۲۶.
باب سوم- اندر پالیزه و تره- بیست و دو جنس ۲۲۷-۲۳۶
خریزه ۲۲۷. خیار ۲۲۸. کدو ۲۲۸. بادنجان ۲۲۹. ترب ۲۲۹.
پیاز ۲۳۰. سیر ۲۳۰. کرنب ۲۳۱. چغندر ۲۳۱. شلغم ۲۳۲. مارچوبه
۲۳۲. پاذرنبو ۲۳۲. با دروج ۲۳۳. گندنا ۲۳۳. کرکج ۲۳۳. کاهو ۲۳۳.
سداب ۲۳۴. شبت ۲۳۵. کرفس ۲۳۵. کاسنی ۲۳۶. سمتر ۲۳۶. بلهین
۲۳۶.
باب چهارم- چند جنس از درخت و نبات- هفت فصل ۲۳۷-۲۴۰
عود صلیب ۲۳۷. بیلزهره ۲۳۷. خاوانی ۲۳۸. یلسان ۲۳۸. قطران
۲۳۹. حنظل ۲۳۹. حماض ۲۴۰.
باب پنجم- اندر شناختن آمدن باران و زمستان و سرما ۲۴۰.
باب ششم- اندر گزیدن گاو نیک ۲۴۲
باب هفتم- اندر بازداشتن آنها ۲۴۲
آفت ژاله ۲۴۲. یرقان ۲۴۳. کشتن و داندن ملخ ۲۴۳. کشتن و
داندن موش و هوام ۲۴۴.
باب هشتم- در نگاه داشتن درخت و برونهال ۲۴۶
۶- مقالات ششم- اندر اجساد و احجار و جواهر- هشت باب ۲۴۷
باب اول- در مقدمه بودن و رستن ۲۴۷
باب دوم- اندر اجساد گدازنده و آوازدهنده- هفت جنس ۲۴۸

زر ۲۴۸. نقره ۲۴۹. سرب ۲۵۱. ارزیر ۲۵۲. آهن ۲۵۲. مس
 ۲۵۳. خارصینی ۲۵۵.
 باب سوم- در آنچه ارواح خوانندمانند آنچه جان دارد- چهار فصل ۲۵۵
 ژبوه ۲۵۶. گوگرد ۲۵۶. زرنیج ۲۵۷. نوشادر ۲۵۷.
 باب چهارم- اندر جواهر و نگین ها- هفده جنس ۲۵۸-۲۶۷
 در و مروارید ۲۵۸. یاقوت ۲۵۹. زبرجد ۲۶۰. الماس ۲۶۰.
 پیروزه ۲۶۱. دهنه ۲۶۱. لاژورد ۲۶۲. پادزهر ۲۶۲. عقیق ۲۶۳.
 خماهن ۲۶۴. بسد ۲۶۴. کهربا ۲۶۴. بلور ۲۶۴. شبه ۲۶۵. بیجاده ۲۶۵.
 جزع ۲۶۵. جمست ۲۶۶.
 باب پنجم- اندر اجساد معدنی- هشت جنس ۲۶۷-۲۷۲
 مرقدیشا ۲۶۷. مغنسیا ۲۶۸. شادنه ۲۶۸. مقناطیس ۲۶۹. توتیا ۲۷۰.
 نمک ۲۷۰. زاج ۲۷۱. بوره ۲۷۲
 باب ششم- اندر اجساد مولده که بسازند- چهار جنس ۲۷۲
 برنج ۲۷۲. نیرو ۲۷۴. سپید روی ۲۷۴. آهن سرندینی ۲۷۵.
 باب هفتم- اندر اجساد معموله- نه جنس ۲۷۵-۲۷۹
 شنگرف ۲۷۵. زنگار ۲۷۶. اسپیداب ۲۷۶. سرداسنگ ۲۷۷.
 زعفران آهن ۲۷۷. روستخنج ۲۷۷. در مستنزل گردانیدن اجساد ۲۷۸.
 اقلیمیا ۲۷۸. شک ۲۷۸.
 باب هشتم- اندر چند سنگ که از جانوران پیدا آید و دیگر گونه ها ۲۷۹-۲۸۶
 حجر عقاب ۲۷۹. خطاف ۲۸۰. استر ۲۸۰. سگ ۲۸۱. سرغابی
 ۲۸۱. ماکیان ۲۸۱. آهو ۲۸۱. فرفیر ۲۸۱. سنگهائی که از آب محک
 خاصیت آن پدید آید ۲۸۲. سنگ سپید ۲۸۲. سنگ سیاه ۲۸۲. سنگ
 سبز ۲۸۲. سنگ سرخ ۲۸۳. سنگ زرد ۲۸۳. سنگ نیلگون ۲۸۴. سنگ
 آسمان گون ۲۸۴. دیگر سنگها از هر گونه ۲۸۴.

قسم دومین

در چند نوع خواص و طبایع و فواید از علوم حسابی و نجومی و

- شناختن ودانستن سیارگان و چند علم دیگر و چند حکایت و داستان همچنین از اعمال پراکنده که بصنعت دست پیوسته باشد و از چند گونه صنعت علمی و عملی گفته شود در شش مقاله ۲۸۷
- ۷- مقالات هفتم - اندراخشیج چهار گانه و قطبهای شمال و جنوب و مکان و زمان و شناختن منازل قمر و دیگر ستارگان و صورتها و نهاد زمین و مکان و زمان و چند افسانه ۲۸۷
- طبایع چهار گانه ۲۸۷
- آتش ۲۸۷ هوا ۲۸۸ آب ۲۸۹ تربت ۲۹۱
- قطبهای فلک ۲۹۱
- قطب شمال ۲۹۱ قطب جنوب ۲۹۲
- شناختن منازل قمر و دیگر ستارگان ۲۹۳-۳۰۷
- شرطین ۲۹۴ بطین ۲۹۴ ثریا ۲۹۴ دبیران ۲۹۵ هغه ۲۹۵
- هنه ۲۹۶ ذراع ۲۹۶ نثره ۲۹۷ طرفه ۲۹۷ جبهه ۲۹۷ زبره ۲۹۸
- صرفه ۲۹۸ عوا ۲۹۸ سماک ۲۹۸ غفر ۳۰۰ زبان ۳۰۰ اکلیل ۳۰۰
- قلب ۳۰۰ شوله ۳۰۰ تعایم ۳۰۱ بلده ۳۰۱ سعد ذابح ۳۰۳ سعد
- بلع ۳۰۳ سعد سعود ۳۰۳ سعد اخبیه ۳۰۴ فرغ مقدم ۳۰۴ فرغ مؤخر ۳۰۴
- بطن الحوت ۳۰۵ فکه ۳۰۶
- گفتار اندراقلیمها و نهاد ولایتها ۳۰۷-۳۴۴
- مکان ۳۰۷ صفت یاجوج و ماجوج ۳۰۸ نسناس ۳۰۹ فصل ۳۰۹
- خاصیت چند شهر ۳۱۰ بناهای عظیم که ساخته اند ۳۱۱ زمان ۳۱۷
- داستان کشتن زنده پیل درطفولیت ۳۱۹ خون جد خود خواستن و گرفتن دژ ۳۱۹
- آوردن کیقباد و پادشاهی نشانیدن ۳۲۰ آوردن کیخسرو از ترکستان و پادشاهی نشانیدن ۳۲۲ از اخبار فرامرز و رستم زال ۳۲۹ از اخبار آغش و هادان دیلمی داماد طوس ۳۳۴ گسرفتن افراسیاب ۳۳۸ عادهای رستم ۳۴۰ چند خبر دیگر ۳۴۱
- ۸- مقالات هشتم - چند نوع از علوم ۳۴۴-۳۵۰
- نوع اول - ارثماتیکی ۳۴۴

در خواص عدد از یکی تا دوازده ۳۴۴. زوج و فرد ۳۴۶. زوج الفرد ۳۴۷. زوج الزوج والفرد ۳۴۷. فرد ۳۴۷. عدد فرد مشترك ۳۴۸. عدد متباين ۳۴۷. زايد و ناقص و تام ۳۴۸. اعداد متحابه ۳۴۸. نظم طبيعي ۳۴۸. عدد مجذور ۳۴۹. مقرر اندر مطابقت عددها ۳۵۰.

نوع دوم-- چند سبب و علت نجومی ۳۵۱

سبب نهادخانه های ستارگان سیاره ۳۵۲. گفتار اندر شرف ستارگان ۳۵۳. دلالت دوازده خانه ۳۵۴. گفتار اندر فرح ستارگان ۳۵۶ الف دور و حال ستارگان پنجگانه با آفتاب ۳۵۶ الف زحل ۳۵۷ الف مشتری ۳۵۷ الف مریخ ۳۵۸ الف زهره ۳۵۸ الف عطارد ۳۵۹ الف اندازه ستارگان و مقدار ستارگان ثابت با زمین ۳۵۹ الف اندازه و جرم ستارگان هفتگانه ۳۵۹ الف فرسنگهای بعد از ستارگان نزدیکتری زمین ۳۶۰ الف قیاس و تقدیر با آفتاب ۳۶۰. الف گفتار اندر آنچه آسمان گرد است و بسیط نیست ۳۶۰ الف فصل ۳۶۱ الف

نوع سوم-- از منطق ۳۶۲ الف ۳۶۹

المنطق اللفظی ۳۶۲ الف ایساغوجی و لفظش گانه ۳۶۲ الف قاطیغوریاس و مقولات ده گانه ۳۶۴ الف جوهر ۳۶۴ الف کم ۳۶۵ الف کیف ۳۶۶ الف مضاف ۳۶۶ الف باقی شدگانه ۳۶۷ الف جنس یفعل و جنس ینفعل ۳۶۷ الف چیزهائی را که با هم مقابل کنی ۳۶۷ الف آنچه در ذاتست ۳۶۸ الف در تقدم چیزها بر یکدیگر ۳۶۹ الف جمله سئوالها ۳۶۹ الف

نوع چهارم-- اندر چند حساب متداول ۳۶۹ الف

ضرب آحاد در آحاد ۳۷۰ الف ضرب آحاد و عشرات در آحاد و عشرات ۳۵۵. ضرب کسور در کسور ۳۵۶. حساب معاملات و تصرفات ۳۵۶. نسبت ستین ۳۵۷. حساب خطایین ۳۵۸. مثال هر دو خطاء زاید ۳۵۹. مثال هر دو خطاء ناقص ۳۵۹. مثال خطاء زاید و يك خطاء ناقص ۳۶۰. فصل ۳۶۰. نظم طبیعی ۳۶۱. خاصیت شکل مثلث و مساحت ۳۶۲.

نوع پنجم-- حکومت های امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه ۳۶۳

نوع ششم-- دانستن غالب و مغلوب و روز اجتماع و دیدن ماه نو ۳۶۷ دانستن روز اجتماع ۳۶۸. دیدن ماه نو ۳۷۰. تاریخ سال و روز

- ولادت از طالع اصل مولود دانستن ۳۷۱.
- نوع هفتم- در علم خواتیم و ساختن آن ۳۷۴
- مقدمه ۳۷۴. در چگونگی خواتیم بر هفت کواکب ۳۷۴. زحل ۳۷۵. مشتری ۳۷۶. مریخ ۳۷۶. قنطاری ۳۷۸. زهره ۳۷۹. عطارد ۳۸۰.
- قمر ۳۸۲. اندر لباس و زی و حاجت خواه ۳۸۳. زحل ۳۸۳. مشتری ۳۸۴. مریخ ۳۸۴. شمس ۳۸۴. زهره ۳۸۴. عطارد ۳۸۵. قمر ۳۸۵. فصل ۳۸۵.
- نوع هشتم- در اختیار کردن کارها بر دوازده خانه از برج فلک ۳۸۶
- گفتار اندر مقدمه ۳۸۷.
- باب اول از طبایع- سه فصل ۳۸۸
- گرما به رفتن ۳۸۸. جامه نو بریدن و پوشیدن ۳۸۹. نامه نوشتن ۳۸۹.
- باب دوم از خانه دوم- سه فصل ۳۸۹
- انپازی کردن ۳۸۹. خریدن چیزها ۳۹۰. فروختن ۳۹۰.
- باب سوم از خانه سوم- چهار فصل ۳۹۱
- چوگان زدن ۳۹۱. پوشیده ماندن کارها ۳۹۱. پیدا کردن کارها ۳۹۱.
- تحویل و انتقال کردن ۳۹۱.
- باب چهارم از خانه چهارم- هفت فصل ۳۹۲
- بنا نهادن ۳۹۲. شکافتن بنا ۳۹۲. زمین خریدن ۳۹۳. جوی و کاریز راندن ۳۹۳. درخت نشانیدن ۳۹۴. تخم کشتن و ارتفاعی که در سال بدروند ۳۹۴. جایگاه باجاره گرفتن ۳۹۴.
- باب پنجم از خانه پنجم- چهار فصل ۳۹۵
- طلب فرزند کردن ۳۹۵. شیر دادن ۳۹۵. از شیر باز گرفتن ۳۹۵.
- کودک بتعلیم ادب دادن و غنا آموختن ۳۹۵.
- باب ششم از خانه ششم- هشت فصل ۳۹۶
- قی و غرغره کردن ۳۹۶. علاج بیمار کردن ۳۹۶. داروی مسهل خوردن ۳۹۶. رگ زدن و حجامت کردن ۳۹۷. معالجه چشم کردن باهن ۳۹۷. حقنه کردن ۳۹۸. برده خریدن ۳۹۸. برده آزاد کردن ۳۹۸.

- باب هفتم ازخانه هفتم- پنج فصل
 ۳۹۸ زن خواستن و قبالة کردن ۳۹۸. از بهر تزویج و زن بخویشتن گرفتن
 ۳۹۸. بجنگ رفتن ۳۹۹. سلاح خریدن ۴۰۰. طلب گریخته کردن ۴۰۰.
 باب هشتم ازخانه هشتم- يك فصل
 ۴۰۰ وصایت کردن
 ۴۰۱ باب نهم ازخانه نهم- چهار فصل
 رفتن بسفر ۴۰۱. سفردریا ۴۰۱. در شهر مقصد رفتن ۴۰۱. انتقال
 کردن ۴۰۲.
 باب دهم از خانه دهم - سه فصل
 بیعت کردن و بر تخت پادشاهی نشستن ۴۰۲. طلب عمل کردن ۴۰۳.
 افتتاح خراج فرمودن ۴۰۳.
 باب یازدهم ازخانه یازدهم- دو فصل
 ۴۰۳ دوستی طلبیدن ۴۰۳. از مهتران طلب حاجت کردن ۴۰۴.
 باب دوازدهم ازخانه دوازدهم- شش فصل
 ۴۰۴ چهارپای خریدن ۴۰۴. بصید رفتن ۴۰۴. صید دریا ۴۰۵. اسب
 تاختن ۴۰۵. گریختن و پنهان کردن ۴۰۵. طلب دشمن کردن ۴۰۵.
 ۴۰۶ ۹- مقاتل نهم- اندر علم فراست و مردم شناختن
 باب اول- اندر مقدمه
 ۴۰۷
 باب دوم- اندر آیت چشم
 ۴۰۸ نگریستن ۴۱۰. از چند گونه ۴۱۰. اندر گو فتادن و از پیش آمدن
 چشم ۴۱۱. چشم صافی ۴۱۲. چشم از هم باز شده ۴۱۲، در نگریستن تیز یا
 گران ۴۱۳. در آیت چشم و خندیدن ۴۱۳. چشم بر هم نهادن و باز کردن
 ۴۱۳. اندر مژه ۴۱۴. چند دلیل دیگر ۴۱۴.
 باب سوم- دلالت بر اعضا
 ۴۱۵ سر ۴۱۵. پشانی ۴۱۵. ابرو ۴۱۵. گوش ۴۱۵. بینی ۴۱۶. لب و
 دهن و دندان ۴۱۶. روی ۴۱۶. گردن ۴۱۷. کتف ۴۱۷. بازو و دست ۴۱۸.
 کف دست ۴۱۸. انگشت ۴۱۸. ناخن ۴۱۸. شکم ۴۱۹. پهلوی ۴۱۹. پشت
 ۴۱۹. ساق ۴۱۹. قدم ۴۱۹.

- باب چهارم - اندر چند دلایل دیگر ۴۲۰
 موی ۴۲۰. لون ۴۲۱. رفتار ۴۲۱. نفس زدن ۴۲۱. آواز ۴۲۲.
 خنده ۴۲۲.
- باب پنجم - اندر دلیلهای برطیع و عادات مردم ۴۲۲
 دلیر ۴۲۲. بددل ۴۲۲. فروتن ۴۲۲. فیلسوف ۴۲۳. دون همت
 ۴۲۳. زیر کسار ۴۲۳. مخنث طبع ۴۲۳. احمق بدفعل ۴۲۳. سیم دوست
 ۴۲۳. بدخوی ۴۲۳. تن باعتدال ۴۲۳.
- ۱۰ - مقالات دهم - اندر آثار علوی ۴۲۴
 آغاز کتاب ۴۲۴
- باب اول - اندر حوادث که از بخار تولد کنند در فضای هوا ۴۲۶
 فصل نخستین - اندر باران ۴۲۶. فصل دوم - اندر برف ۴۲۷.
 فصل سوم - اندر ژاله ۴۲۷. فصل چهارم - اندر شبنم ۴۲۸. فصل پنجم -
 اندر رعد و برق ۴۲۸. فصل ششم اندر بادهای ۴۲۹. فصل هفتم - اندر حریق
 ۴۳۱. فصل هشتم - اندر کواکب منقذه ۴۳۱. فصل نهم - اندر شمس و
 و ذوات الذوائب ۴۳۲. فصل دهم - اندر نیاز و عصبی ۴۳۳. فصل یازدهم -
 اندر قوس و قزح ۴۳۴. فصل دوازدهم - اندر هاله ۴۳۷. فصل سیزدهم
 اندر صاعقه ۴۳۸. فصل ۴۳۹.
- باب دوم - اندر حادثه‌هایی که بر روی زمین افتد از دویخار ۴۴۰.
 فصل اول - اندر چگونگی تولد کردن کوهها ۴۴۰. فصل دوم -
 اندر جویها و رودها ۴۴۲. فصل سوم - اندر چشمه‌ها ۴۴۲. فصل چهارم -
 اندر زلازل ۴۴۴. فصل پنجم - اندر باز نمودن که روی آبها بسیط نیست
 ۴۴۵. فصل ششم - اندر زیر بودن زمین و فرو شدن آب و در آمدن از جایی
 که معهود نباشد ۴۴۶. فصل هفتم - اندر سنگ شدن خاک و گل و خاک شدن
 سنگ و گل ۴۴۶.
- باب سوم - اندر حادثه‌هایی که در زیر زمین افتد ۴۴۸
 فصل اول - اندر چگونگی تولد زبیق ۴۴۸. فصل دوم - اندر چگونگی
 تولد کبریت ۴۵۰. فصل سوم - اندر انواع زاجات ۴۵۱. فصل چهارم -

اندر تولد املاح ۴۵۲. فصل پنجم - اندر تولد نوشادر و شب ۴۵۲. فصل
ششم - اندر تولد هفت گوهر که آنرا فلزات گویند ۴۵۳. تولد زر ۴۵۴.
تولد سیم ۴۵۴. تولد مس ۴۵۵. تولد قلعی ۴۵۵. تولد آهن ۴۵۵. تولد
سرب ۴۵۵. تولد خارصینی ۴۵۶. فصل هفتم - اندر اعراضی که سبب
خاصیت چیزهاست ۴۵۶.

۱۱ - مقالات یازدهم - اندر تعبیر رؤیا ۴۶۱

باب اول اندر مقدمه - پنج فصل ۴۶۲
اندر کیفیت و موجب دیدن خواب ۴۶۲. خواب راست و دروغ
۴۶۴. تفاوت در خواب دیدن ۴۶۵. اندر شرطهای تأویل خواب کردن و
پرسیدن ۴۶۶. وجوه تأویل و تعبیر ۴۶۸. از قرآن ۴۶۸. فال و زجر ۴۶۸.
نام ۴۶۸. عبارت و گفتار ۴۶۹. تصحیف ۴۶۹. برضد ۴۶۹. فصل
مفرد ۴۷۰.

باب دوم اندر احوال آن جهانی و کارنیک و بدو آسمان و ستارگان و آنچه
بدین معانی پیوندد ۴۷۱

باب سوم اندر مردم و اعضاء يك يك و آنچه براندام باشد و آنچه بیرون
آید از تن و بیالاید ۴۷۴

باب چهارم در چهار پایان از سیاه و وحوش و بهایم ۴۷۸

باب پنجم اندر مرغان ۴۸۳

باب ششم اندر هوام و حشرات زمینی و آبی ۴۸۴

باب هفتم اندر درختان میوه و اسپرغم و حبوب و تره و گیاه ۴۸۶

باب هشتم اندر کوه و دریا و زمین و شهر و جای و مسکن مردم و آنچه
بدان پیوندد ۴۸۹

باب نهم اندر طبقات مردم و صناعتها ۴۹۱

باب دهم اندر آلات خانه و کارفرمای ۴۹۴

باب یازدهم از چند گونه آلات و اجناس ۴۹۵

باب دوازدهم اندر علت و بیماری ۴۹۸

باب سیزدهم از چند گونه که بکردار مردم پیوستست ۴۹۹

- باب چهاردهم اندر نوادر ۵۰۳
- ۱۲- مقالات دوازدهم- از چند نوع علمی و عملی ۵۰۵
- نوع اول - شناختن علم کیمیا و تلاویح و رنگ کردن بلور و جلی دادن مروارید و سخت گردانیدن آبگینه و سپید روی ۵۰۵
- کیمیا ۵۰۵. تلاویح ۵۱۰. رنگ دادن بلور و گذاشتن ۵۱۱. رنگ کردن بلور بنوعی دیگر ۵۱۲. جلادادن مروارید ۵۱۳. سخت گردانیدن آبگینه و سپید روی ۵۱۵.
- نوع دوم- اندر خضاب و روغنها ساختن و چند عمل دیگر ۵۱۵
- خضاب و رنگ بردست ۵۱۵. خضاب موی ۵۱۸. خضاب سپید ۵۱۹. روغن چینی ۵۲۰. رنگ مداد ۵۲۱. عمل دیگر که شکسته نشود ۵۲۲. ساختن تازیانه از رسن قنب ۵۲۲.
- نوع سوم- چند خاصیت ۵۲۳
- خاصیت اندازه وزن ۵۲۳. خاصیت حساب و نیشتن ۵۲۴. خاصیت و تأثیر آواز ۵۲۶.
- نوع چهارم- اندر چند علم دیگر ۵۲۸
- رنگ بره و گوسپند بگردانیدن ۵۲۸. بازداشتن شیر از کاروان ۵۲۸. جانورانی که بیحرکت مانند مرده شوند پس در حرکت آیند ۵۲۹.
- نوع پنجم- اندر آب دادن تیغها ۵۲۹
- ساختن تیغ برنده ۵۲۹. کند گردانیدن تیغ ۵۳۰. آب دادن سبز ۵۳۰. آب دادن زرد ۵۳۰. جلی دادن آینه ۵۳۰.
- نوع ششم- اندر قلع آثار ۵۳۱
- چربی و روغن که بچیزی رسد ۵۳۱. نطف ۵۳۲. رسیدن حبر و مداد ۵۳۲. رنگها ۵۳۲. میوه و دیگر جنس ۵۳۳.
- نوع هفتم- در آنچه بطلسمات ماند ۵۳۴
- چراغدانها که چون بیفروزند صورت و چهره حاضران دیگرگون نماید ۵۳۴. بستن پشه ۵۳۵. اندر ساختن کژدم و ماز ۵۳۶. گرفتن مرغ و ماهی ۵۳۷. اندر هیبت و بها و محبت ۵۳۸. اندر دشمنی و مخالفت ۵۳۹.

اندر بستن جانها که بر مردم پدید آید ۵۳۹.

نوع هشتم - اندر عملهایی که خداوند زرق و ناموس نمایند ۵۴۰.
 خایه مرغ درشیشه کردن ۵۴۰. خایه پرانیدن ۵۴۰. آب در آب کنند
 زیاده نشود ۵۴۱. دیگ بر آتش بجوش نیاید ۵۴۱. آرد خمیر کرده در
 آب بر جوشد ۵۴۱. آتش بر کوکار نکند ۵۴۱. نبشته پیدا نباشد. پس
 برخوانند ۵۴۱. نقش و نبشته بر سنگ ۵۴۲. مدادی کسه بدو هیچ نتوان
 نبستن ۵۴۲. پدید آوردن آتش ۵۴۲. آتش که بی روغن درشیشه می سوزد
 ۵۴۲. زیاده کردن نمک ۵۴۳.

نوع نهم - اندر عطرها ۵۴۳
 عود ۵۴۴. کافور ۵۴۴. مشک ۵۴۴. عنبر ۵۴۵. سک ۵۴۵. عطر
 آمیختن ۵۴۵. اندر مشک سودن ۵۴۶. خر و الفار ۵۴۶. مثلث ۵۴۷. زعفرانی
 ۵۴۷. کافوری ۵۴۷. بوقماشه ۵۴۷. مطرا ۵۴۸. ذریه ۵۴۸. ترنجی
 ۵۴۸. صندلی ۵۴۹. ذریه سپر غمها ۵۴۹. غالیه ۵۴۹. نسترنی ۵۵۰.
 ساختن نور ۵۵۰. روغن بان ۵۵۰. ساختن سک مشک ۵۵۱. عمل تمامت ۵۵۱.
 نوع دهم - اندر داروی چشم ۵۵۲
 شیاف سپید ۵۵۲. از چند گونه سماقی ۵۵۳. حصرمی ۵۵۳. ذرور
 ۵۵۴. کحل با سلیقون ۵۵۴. کحل جواهر ۵۵۶. برودها و آبها ۵۵۶. کحل
 غایت ۵۵۸.

انجام کتاب نزهت نامه علائی بتوفیق خدای تعالی ۵۵۸
 گفتار در معدن ۵۶۱. گفتار اندر نبات ۵۶۲. گفتار اندر حیوان ۵۶۴.
 گفتار اندر مردم و حال نفس ۵۶۶. اعضاء و آلات جسمانی ۵۷۰.
 فهرستها ۵۷۴

پیشگفتار

با وجود اینکه نزهت نامه علائی یکی از اولین کتبی است که درباره علوم طبیعی ب زبان پارسی نوشته شده است معذک تا بحال نسبت به انتشار آن اقدام نشده است. چند سال قبل آقایان محمدخونساری و ا.ن. کمپانیونی مشترکاً به تصحیح متن نزهت نامه علائی همت گماشتند ولی معلوم نیست که که آیا موفق به تصحیح همه کتاب شدند یا نه؟ در هر صورت نتیجه زحمات آنان بصورت کتابی به علاقمندان عرضه نگردید.

چندی قبل با توجه به اهمیت این کتاب بعنوان یکی از قدیمترین نمونه های نثر فارسی که در عین حال نشان دهنده میزان معلومات عمومی درباره علوم متداول در قرن پنجم هجری میباشد اینجانب تصحیح و تدوین این کتاب نفیس را بعهده گرفتم. ابتدا فتوکی پنج نسخه از قدیمترین نسخ خطی کتاب نزهت نامه علائی را بدست آورده و به مقایله و مقایسه آنها پرداختیم.

علاوه بر تصحیح متن کتاب و ذکر اختلافات متون در پاورقیها، فرهنگی نیز از لغات نادر این کتاب و همچنین ضائعی درباره نام افراد و محلها که در کتاب ذکر شده تنظیم نموده و در مقدمه نیز بطور اختصار اهم مطالب کتاب را مورد بحث قرار داده ام. مقدمه و ضمائ و خلاصه مطالب مهم کتاب را به انگلیسی نیز ترجمه نموده ام و امید است که نسبت به چاپ آن هم اقدام گردد. در مقدمه نسخ خطی کتاب نزهت نامه و آنچه را که درباره شرح حال

نویسنده و تاریخ تألیف کتاب میدانیم مورد بررسی قرار داده و به ارزش ادبی و علمی مندرجات کتاب مختصراً اشاره نموده‌ام.

برای اینکه فهرست کتابهای مورد استفاده بی اندازه طویل نشود فقط کتبی که در مقدمه به آنها اشارت رفته است در فهرست ذکر شده‌اند و اگر در باورقیها مشخصات کامل کتابی درج نشده از آنجهت است که این مشخصات در فهرست کتب که در آخر کتاب آمده بطور کامل مندرج است.

در مواقیکه تاریخ هجری و تاریخ میلادی هر دو ذکر شده است تاریخی که در جلو خط (/) ذکر شده تاریخ هجری قمری و تاریخی که پس از آن آمده تاریخ میلادی است. در مواقیکه مقصود تاریخ هجری شمسی باشد اینمطلب تصریح گردیده است.

در پایان لازم می‌دانم از دو دوست دانشمند آقایان ایرج افشار و هیوبت دارک که مرا تشویق به شروع و تکمیل این مهم نمودند صمیمانه تشکر کنم.

همچنین از دوست دانشمند آقای کمال موسوی استاد دانشگاه اصفهان که در تصحیح قسمتهای عربی متن کتاب مرایاری نمودند سپاسگزارم. بالاخره باید مراتب قدردانی خود را نسبت به بنیاد فرهنگ ایران که با دقت معمول خود به چاپ این کتاب پرداخته و یکی دیگر از ذخائر ادبی و علمی کهن ایران را در دسترس علاقمندان قرار داده‌اند ابراز دارم.

فرهنگ جهانپور

مقدمه

فصل اول

مؤلف و آثارش

مؤلف کتاب نزهت نامه علائی شهردان بن ابی الخیر می باشد . نام مؤلف در چندین جای کتاب ذکر شده است . ابتدا در مقدمه کتاب به این عبارت برمی خوریم: «مؤلف و جمع کننده این کتاب شهردان^۱ ابی الخیر چنین گوید.»^۲ مجدداً در صفحه ۴۳۹ مؤلف بنام خود اشاره نموده و می نویسد: «مؤلف و جمع کننده نزهت نامه شهردان گوید.»

متأسفانه اطلاعات ما درباره مؤلف این کتاب بسیار مختصر و ناچیز است. نام او در هیچیک از تذکره های مشهور ذکر نشده است و در حقیقت تمام اطلاعات ما درباره او منحصر به اشاراتی است که شهردان در آثارش نسبت به خود نموده است. در کتاب نزهت نامه علائی شهردان ادعای کند که شش کتاب مختلف را تألیف نموده است :

۱. نزهت نامه علائی که به تفصیل درباره آن سخن خواهیم گفت؛
۲. کتابی درباره تاریخ . در صفحه ۴۴۴ کتاب نزهت نامه مؤلف

میتویسد:

- «شمس الملك فرامرزين علاءالدوله قدس الله روحه معلمی داشت و پارسی و پهلوی نيك دانستی و او را پیروزان معلم گفتندی. فرموده بود تا از پهلوی پارسی دری نقل همی کرد و از آن کتابت بدین کتابت باز همی آورد و مرا می بایست که جمله بدست من افتادی تا همه را بعبارتی مختصر باز گفتمی و از اولش تا آخر از آرایش و تطویل احتراز تمام نمودمی چنانکه از معنی هیچ نیفتادی و مقصود جمله حاصل شدی. از آن قدر که به اصفهان یافتم چون بشهر یزد رفتم بدین نسق که گفتم نقل کردم. چنانکه از جمله اصل بدست آمدی و اندیشه من تمام شدی و همانا ورقی هزار و پانصد و بیشتر تا دو هزار ورق بودی. و جهد نموده ام تا هر آنچه عقل نپذیرد دور کرده ام و آنچه دعوی بود یارمزی و اشارتی وجه آن بگفته ام.»

در کتاب نزهت نامه علائی فصلی است که درباره تاریخ قدیم ایران و داستانهای رستم بحث میکند^۳ و ممکن است که مقتبص از کتاب فوق الذکر باشد ولی علاوه بر آن اطلاع دیگری درباره آن کتاب تاریخ در دست نیست.

۳. حل الرموز. در صفحه ۷۳۳ نزهت نامه علائی شهزادان به یکی دیگر از تالیفات خود بنام حل الرموز السماویه اجل من الکنوز الدنیایه اشاره میکنند و میافزاید که این کتاب دارای ده فصل درباره هر يك از اعداد يك تا ده میباشد. چند صفحه ای از این کتاب در فصل نهم کتاب نزهت نامه علائی نقل شده است^۴ ولی بقیه کتاب از بین رفته است.

۴. کتاب البدایع بزبان عربی. در صفحه ۶ کتاب نزهت نامه علائی شهزادان مینویسد که او چند سالی را به عطالت در گسرگان و استراباد گذراند و از شغل اصلی خود که دبیری بود دور ماند. سپس او چنین ادامه می دهد :

«از بهر آسایش و تزجیه الايام چند کتاب تصنیف کردم. از آن جمله یکی کتاب البدایع است در خواص و طبایع و منافع و چند علم دیگر که از کتب بسیار برگزیدم، و از بهر آنچه بتازی بود خواستم تا فایده آن متداول و منتشر گردد و عام باشد میان خواص و عوام. کتابی ساختم بپارسی دری

و بر آن کتاب اول زیادت و نقصان کردم چنانکه بایست و ترتیب بگردانیدم و از چند نوع دیگر که در آن کتاب نیست در اینجا از هر يك طرفی در آوردم.»

مقصود از کتاب پارسی دری که شهردان از آن یاد می کنند همین کتاب نزهت نامه علائی است ولی اصل عربی کتاب مفقود شده است.
۵- کتابی درباره علم کیمیا. در صفحه ۴۶۶ کتاب نزهت نامه در آنجا که شهردان درباره علم کیمیا بحث می کنند ادعا می نمایند که «همانا پنج هزار ورق بیشتر نباشته ام و خوانده درین باب تا معلوم شد که این علم درست است.» مطالب مربوط به علم کیمیا ممکن است که جزئی از کتاب البدایع را تشکیل می داده ولی از آنجا که شهردان ادعا میکنند که بیش از پنج هزار ورق در آن باره نوشته است و خواننده باید تصور نمود که آن مباحث کتاب مجزائی را شامل بوده است.

۶- روضة المنجم یا روضة المنجمین. نام این کتاب سه بار در کتاب نزهت نامه ذکر شده است. ابتدا در صفحه ۳۸۶ مؤلف مینویسد: «کتاب روضة المنجم که من ساخته ام و از تصنیف ابوالحسن صوفی اختیار کرده.» مجدداً در صفحه ۵۰۲ به کتاب روضة المنجم اشاره شده و بار دیگر در صفحه ۵۲۲ می خوانیم: «کتابی ساخته ام در نجوم و روضة المنجم نام نهاده ام و آن پانزده مقالست» شهردان مقاله هفتم کتاب روضة المنجم را بطور کامل در نزهت نامه نقل نموده است. ۵. خوشبختانه چندین نسخه خطی از این کتاب بجا مانده است. نسخی که اینجانب تا بحال از آنها اطلاع حاصل کرده ام بقرار ذیل است:

الف. نسخه موجود در کتابخانه سید جلال الدین تهرانی. آقای تهرانی درباره این نسخه چنین می نویسند:

«کتابت نسخه اصلیه این کتاب (یعنی روضة المنجمین) که در حدود ۵۰۰ هجری نوشته شده است و نزد اینجانب است تمام برسم قدیم است.»^۶
ب. نسخه کتابخانه ملک در تهران بشماره ۳۶۰۵ که در سال ۱۲۱۱/۶۱

در کهرام استنساخ گردیده است.^۷

پ. نسخه کتابخانه دانشگاه استانبول بشماره ۸۰۱۴۱۸ این نسخه جزء مجموعه خطی چند کتاب دیگر است که در سال ۱۴۱۰/۸۱۳ استنساخ شده است.

ت. نسخه کتابخانه موزه بریتانیا بشماره Add. ۲۷-۲۶۱ این نسخه نیز از جمله نسخ يك مجموعه بزرگ شامل ۲۳ کتاب و رساله درباره موضوعات مختلفه است و قسمت مربوط به روضة المنجمين شامل صفحات ۳۷۲ تا ۵۴۲ میشود. این نسخه حاوی متن کتاب روضة المنجمين است که در سال ۸۱۴-۱۴۱۱/۸۱۳-۱۴۱۰ توسط ناصر الکاتب برای جلال الدین اسکندر بن عمر شیخ بن تیمور (متوفی سال ۱۴۱۴/۸۱۷) استنساخ شده است.^۹

ث. يك نسخه ناقص در کتابخانه ملا فیروز در بمبئی بشماره ۱۰۳۹. چند صفحه اول این نسخه مفقود شده است. این نسخه در سال ۱۴۰۹/۸۱۲ استنساخ گردیده است.^{۱۰}

ج. مقاله پنجم کتاب روضة المنجمين تحت عنوان «مقالات مسائل فی العلل والاسباب» همراه بامتون دیگر در مجموعه ای بشماره Add ۲۳-۵۶۸ در موزه بریتانیا موجود است که این مقاله شامل صفحات ۷۷b-۸۵ نسخه مزبور می شود.^{۱۱} در این مقاله که دارای بیست سؤال و جواب است درباره ریشه و معنی لغات و اصطلاحاتی که ستاره شناسان بکار میبرند توضیح داده شده است.^{۱۲} این نسخه بین سالهای ۸۹۴-۸۸۹/۱۴۸۹-۱۴۸۴ استنساخ شده است.

چ. باز مقاله پنجم کتاب روضة المنجمين در کتابخانه ملك تهران موجود است. این مقاله شامل صفحات ۴۸b-۳۶b مجموعه شماره ۳۱۸۱ کتابخانه ملك میشود که در سال ۱۵۲۵/۹۳۱ توسط حسینی معلم استنساخ شده است.^{۱۳}

ح. نسخه دیگری از کتاب روضة المنجمين بشماره ۳۳۶۴ در کتابخانه ملك تهران موجود است که در سال ۱۵۸۵/۹۹۳ استنساخ گردیده است.^{۱۴}
خ. يك نسخه بدون نام این کتاب در کتابخانه دولتی برلین بشماره

۸۴۸ Ms. Orient Quart. موجود است که توسط مرحوم سید حسن تقی-زاده بعنوان نسخه‌ای از کتاب روضة المنجمین شناخته شد. در کتاب گاه شماری در ایران تقی‌زاده به این نسخه اشاره نموده و مینویسد: «يك كتاب فارسی بی اسمی که در کتابخانه دولتی برلن علامت و نمبره ۸۴۸ Ms. Orient Quart محفوظ است و ظاهراً در حدود ۸۶۴ هجری تألیف شده (ورق اول و آخر و بسیاری از اوراق دیگر آن افتاده) مندرج است که خالی از فایده نیست.» ۱۵ مجدداً در همان کتاب تقی‌زاده به این نسخه اشاره نموده و متذکر می‌شود: «از عبارتی که در فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی (طهران سنه ۱۳۱۱) صفحه ۱۰۸ در شرح نسخه کتاب صورالکواکب عبدالرحمن صوفی بنقل از کتاب روضة المنجمین شهرمدان بن ابی‌الخیر رازی نقل شده و عیناً با عبارت کتاب بی اسم فارسی نسخه برلن مطابق است معلوم می‌شود نسخه برلن همان روضة المنجمین است.» ۱۶

د. مقاله ششم کتاب روضة المنجمین که شامل هفده باب می‌شود در نسخه دیگری در کتابخانه آکادمی لیدن (Bibliothecae Academiae lugduno Batavae) بشماره ۱۳۶-۱۲۸۷ f. موجود است. ۱۷

ذ. بالاخره يك نسخه دیگر از کتاب روضة المنجمین در کتابخانه نور عثمانیه استانبول بشماره ۲۷۸۸ نگهداری می‌شود. ۱۸

پاورقیها

۱. در نسخه O نام مؤلف کتاب «سهم الدین» ذکر شده درحالیکه در تمام نسخ دیگر «شهمردان» آمده است.
- برای اطلاع از نسخ نزهت نامه به فصل سوم مقدمه مراجعه فرمائید.
۲. صفحه ۵. تمام اشارات به صفحات کتاب نزهت نامه مربوط به کتاب فعلی است.
۳. صفحات ۴۲۶-۴۱۴
۴. صفحات ۷۳۷-۷۳۳
۵. صفحات ۵۴۲-۵۲۲
۶. ارمغان، سال سیزدهم، شماره ۴، صفحه ۲۵۷.
۷. مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران (تهران، ۱۳۳۶)، جلد پنجم، شماره های یک و دو، صفحه ۱۹۳.
۸. مجله فوق الذکر صفحه ۱۹۴. فتوکپی این نسخه در کتابخانه دانشگاه تهران بشماره ۲۵۴ موجود است.
۹. Charles Rieu, Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum (London, 1879 - 1895), vol. II, pp. 870-871.
۱۰. E. Rehatsek, Catalogue Raisonné of the Arabic, Hindustani, Persian and Turkish MSS. in the Mulla Firuz Library (Bombay, 1873), pp. 22-23.

۱۱- در نسخه کامل کتاب روضة المنجمين که درموزه بریتانیا موجود است این مقاله تحت عنوان «مسائل فی الدلیل والایام والاسباب» ذکر شده است.

۱۲- Rieu, op. cit., II, p. 852.

۱۳- مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران (فوق الذکر)، صفحه ۱۹۴.

۱۴- مجله فوق الذکر، صفحه ۱۹۴.

۱۵- حسن تقی زاده: گاه شماری در ایران (تهران، ۱۳۱۷ هجری شمسی)، صفحه ۲۰.

۱۶ (تقی زاده، صفحه ۲۳۵، پاورقی ۱.

۱۷- R.P.A. Dozy, P. Dejong and M.T. De Goeje, Catalogue Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno Batavae (MDCCCLXV), vol. III, p. 160.

۱۸- C. A. Storey, Persinn Literature (London, 1958), vol. II, Part I, P. 45, No. 81.

فصل دوم

تاریخ تألیف و مندرجات کتاب روضة المنجمین

تقریباً همه کسانی که درباره کتاب روضة المنجمین اظهار نظر کرده اند نسبت به تاریخ تألیف آن متحد القولند. سید جلال الدین تهرانی در مقاله ای که در گاهنامه سال ۱۳۱۱ هجری شمسی (۱۹۳۲ میلادی) درج گردیده می نویسد: «این کتاب فارسی مشتمل بر پانزده مقاله می باشد و در روز ۲۷ رجب ۴۶۶ هجری (در موردی که نام اوج شمس رامی آورد) تاریخ شروع تنظیم کتاب است.» ولی از آنجا که این اشاره مبهم بوده و صفحه یا فصل مورد نظر دقیقاً ذکر نشده است اظهار نظر درباره آن خالی از اشکال نیست و شخصاً نتوانسته ام عبارت مورد نظر را که دلالت بر تألیف کتاب در تاریخ فوق الذکر داشته باشد بیابم.

سید حسن تقی زاده با اشاره به نسخه بی اسم این کتاب که در کتابخانه دولتی برلن حفظ میشود مینویسد:

«در کتاب بی اسم فارسی نسخه برلن اگرچه طالع مولودی از سنه خیب (۶۱۲) و یکی دیگر از سنه ۶۳۴ دارد با احتمال قوی قدیمتر است و این ارقام یا ناشی از غلط کتاب و یا الحاقی است چه علاوه بر آنکه مثال تطبیق تواریخ که میزنند از سنه ۴۶۶ هجری و ۴۴۳ یزدگردی «وهزار و تیرست وهشتاد و پنج رومی» (کسذا) است از (استاد مختص علی بن احمد نسوی

ایده‌الله تأیید شده، حرف میزنند که دلیل بر حیات نسوی بوده و این منجم بقول سوتر در عهد مجدالدوله دیلمی بوده و بعد از آن پادشاه نیز حیات داشته است که مطابق نیمه اول قرن پنجم میشود، خط و املا و انشای کتاب نیز بسیار قدیمی است.^۲ چارلز ریو (Charles Rieu) با اشاره به نسخه خطی کتاب روضة المنجمین که در موزه بریتانیا محفوظ است مینویسد: «سالهای ۴۴۲ و ۴۴۳ یزدگردی که در صفحات ۴۴۲b و ۴۷۹b بعنوان نمونه‌های محاسبه ذکر شده‌اند و با سالهای ۴۶۵-۴۶۶ هجری قمری مطابقت دارند با احتمال قوی مقارن با زمان تألیف کتاب میباشد.^۳

مرحوم استاد محمد تقی بهار، استاد ذبیح‌الله صفا، ا. ن. کمپانیونی، س. ا. استوری و ژیلبر لازار نیز سال ۱۰۷۴/۴۶۶ را بعنوان سال تألیف کتاب روضة المنجمین پذیرفته‌اند.^۴ اگرچه مخالفت با آراء اساتید فوق‌الذکر مشکل بنظر میرسد ولی بنظر اینجانب با مطالعه دقیق کتاب روضة المنجمین چنین مستفاد میشود که این تاریخ مقارن با سال تألیف کتاب نیست چه همه این محاسبات در فصلی تحت عنوان «مثال طالع استقبال» که نام آن دلالت بر آینده میکند و در بخش دیگری تحت عنوان «تاریخ از تاریخ بدست آوردن» ذکر شده است. در این فصل علاوه بر ذکر سال ۱۰۷۴/۴۶۶ مثالهایی مربوط به سالهای ۱۲۱۵/۶۱۲ و ۱۲۳۶/۶۳۴ که بطور مسلم پس از تاریخ تألیف کتاب بوده است آورده شده.^۵

تنها اشاره قاطعی که در کتاب روضة المنجمین وجود دارد که از آن میتوان تاریخ تألیف کتاب را تعیین نمود محاسبه‌ای است که در صفحه ۴۶۹ نسخه موزه بریتانیا مندرج گشته است. در آنجا مؤلف درباره تعیین تاریخ تولد فردی بحث میکند و مینویسد: «سال تخمینی مولود سی و پنج است.» پس از ذکر محاسبات دقیق برای تعیین تاریخ قطعی تولد فرد مزبور شهردان مینویسد: «گفتیم روز دین از ماه مهر سال چهارصد و دویزدجری بوده است بتحقیق.» بنا بر این محاسبه که استثنائاً ارقام به حروف نوشته شده و نه با شمارش ابجد تاریخ نوشتن این عبارت $۴۳۷ = ۳۵ + ۴۰۲$ یزدگردی بوده است. بنا بر محاسبه شهردان در زمان تألیف کتاب تفاوت بین تاریخ

یزدگردی و تاریخ هجری ۱۸ سال بوده است. در فصول مربوط به «تاریخ از تاریخ بدست آوردن» و «مثال طالع استقبال» نمونه‌های متعددی از این محاسبه داده شده است. برای مثال در صفحه ۴۴۵ شهردان تاریخ را بر حسب تقویم‌های مختلف محاسبه مینمایند و نمونه‌هایی را که عرضه می‌دارد بدین‌قرار است. روز رشن از ماه فروردین از سال تمح (۴۴۸) از تاریخ یزدگردی مطابق است با سال تسو (۴۶۶) هجری. در صفحه ۴۶۹ b شهردان می‌نویسد که ماه رجب از سال تسو (۴۶۶) هجری مطابق است با ماه اردیبهشت از سال تمح (۴۴۸) یزدگردی و سال تلح (۴۳۸) پارسی. در همان صفحه شهردان مثال دیگری را ذکر نموده و چنین نتیجه‌گیری مینمایند:

«از این مثال تمح یزدگردی . . . حاصل آید برابر تسوتازی»^۶
 با استناد به این محاسبات شهردان به این نتیجه میرسیم که کتاب روضة‌المنجمین در سال ۴۳۷ یزدگردی برابر ۴۵۵ هجری قمری و ۱۰۶۳ میلادی نوشته شده است.

همان‌طور که از نام آن برمی‌آید کتاب روضة‌المنجمین حاوی مطالبی درباره علم ستاره‌شناسی و نجوم می‌باشد. بنا به اظهار خودش مؤلف از ایام فراغت خود استفاده نموده و این کتاب را برای استفاده مبتدیان علم نجوم تدوین کرده است. این کتاب شامل پانزده مقاله است که هر مقاله‌ای نیز از چند باب ترکیب یافته. عناوین پانزده مقاله کتاب بدین‌قرار است:

- ۱- معرفت حساب الهند ۲- معرفت تقویم والاختیارات ۳- اعیاد الملل والتواریخ ۴- المدخل الی علم النجوم ۵- مسائل فی الدلیل والایام والاسباب ۶- معرفة الاضطراب ۷- الاختیارات ۸- الضمیر والخسب ۹- زیج التقویم ۱۰- احکام سنی‌العام ۱۱- اعمال موالید و تحویل سالها ۱۲- النمودارات ۱۳- احکام الموالید ۱۴- احکام سنی‌الموالید ۱۵- صورة الکواکب.

از آنجا که کتاب روضة‌المنجمین هنوز به چاپ نرسیده است ذیلامنتخباتی از این کتاب که علت تألیف آنرا روشن می‌سازد نقل می‌گردد تا هم نظر نویسنده

درباره علت تدوین آن روشن گردد و هم نمونه‌هایی از سبک نگارش آن داده شده باشد. علل تدوین کتاب را مؤلف در پایان کتاب ذکر نموده و مینویسد: «کتاب پایان رسید و سیری کردم و امیدوارم که نزدیک دانسا آن بسندیده بود و جویای این علم را بسندیده - داشتن و خواندنش معلم را از بسیاری کتب مستغنی دارد، چه از هر نوعی قدر کفایت اشاره کرده‌ام. پس اگر جایگاهی خطی افتاده بواجبی درین معنی سخن نگفته باشم معذور باید داشتن که این علم نه علم وضاعت من است. و اما دلیری برین جمع کردن از حکیم علی بن ابراهیم کرمانی^۷ یافتم چه از هر گونه مجارات رفت وقت و حث و بعث تمام کرد و اهتزاز نمود و بیشتر غرض آن بود تا تحویل سنی موالید نقل کنم بیارسی از آنچه عبدالجلیل سجزی کرده است بجدول. پس چون مدت عطالت دراز شد يك يك در او همی بیوستم تا آنچه از بهر مولود و تحویل سنی موالید بکار باید علمی و حکمی برداشتم و از بعد آن جسور بر استاد مختص ابوالحسن علی بن ابراهیم النسوی عرضه کردم اشارت کرد بزیج تقویم و حکم سال عالم و گفت ضروری باید تا منجم از این کتاب جمله غرضهای خویش حاصل کند و چون این نیز بدو بیوستم چند نوع دیگر بود که بر جوع کردن با کتایی دیگر حاجت همی افتاد، آن نیز گفت آمده و از درازی کتاب تا حدی اندیشه کردم و بمدت يك سال این جمع توانستم کردن و از میان کتب بسیار بر کردن جدا فزون بر صد باره تصنیف بر خواندم تا آنچه بصواب نزدیکتر و بعمل آسانتر برگزفتم و اندر اعمال آن قدر که توانستیم راه آسانی نمودم»^۸

در مقدمه کتاب روضة المنجمین هم شه مردان توضیحاتی درباره علت تألیف کتاب ذکر نموده و شرح جالبی در باره روش مؤلفین و سبک فارسی زمان خود ارائه میدهد:

«گفتار اندر سبب این کتاب. واجبست بر خردمندان که در قدرتها ایزدی نگاه کنند و آفریده‌های گوناگون بچشم خود بینند و بدانند که نهاد جهان و گردش آسمان و احوال که از تاثیرات ستارگان پیدا می‌آید چگونه است که از دانستن و تمییز بمقصود توان رسید. و چون مدتی مرا پیش آموذ از

عطالت و بر بیهوده عمر گذاشتن وجهی دیگر ندانستم جز این کتاب را آغاز کردن اندر علم نجوم، هر چند که نه صنعت منست، تا مبتدی را ازین فایده تمام بود و پایه پایه بر نسق همی رود که چون بآخر کتاب رسد نام منجمی بروی افتد و از بعد این هر کتاب که میخواهد بیرون از هیئات و محسوطی^۹ بدان تواند رسیدن و غرض و مراد خویش از آنجای به حاصل گردانیدن. و بیشترین سببی اندر جمع این کتاب آن بود که بیشترین تصنیفها که همی بینم آنست که حشواز نکت افزونست و این را از چند سبب همی افتد:

اولاً- آنچه مؤلف دعوی کند که من چنان شرح بگویم که از اصل دراستاد حاجت نیاید، و این مجال اندیشه بود، چه بر همه حال تا بنیاموزد ضبط معنی آن نتواند کردن.

دوم- آنکه چون فصلی همی گویند علم خویش اندر آن میانه عرضه کند و بایه خویش بنمایند بقزونی تالاجرم خواننده و متعلم ازین بازماند و بدان نرسند.

سوم- آنچه هر نوعی از چند تصنیف باز دست همی آید و بسیار همی افتد که متعلمی فصلی داند ولیکن بوقت حاجت نداند که آن هست یا نه، اما شبهت حاصل آید و بتکرار حاجت افتد.

چهارم- آنچه هر فصلی را بروجیزی بر بندد و از نامهای مخالف و رایهای متفاوت و علمهای مشکل تادردل نفور نشود و طبع خستگی نیارزد، و اگر راه آسانی نماید خود آن هیچ بکار نیاید.

و از همه طرفه تر آنست که چون بیارسی کتابی کنند گویند از بهر آسانی عبارت نهادیم تا آنکس که تازی نداند بی بهره نماند، پس سخنهایی همی گویند دری ویژه مطلق که از تازی دشوار ترست و اگر بسخنهای متداول گویند دانستن آسانتر بود و از گراتی حذر کرده. و عیبی ندانم که اندر تألیف سخن آراید، پس اگر مقصود سخن دری است روا بود، وای سبحان الله اندرین علم چه بکارست. چه بحقیقت آن وقت که نکت براختصار و علمهای آسان مفرد گردانند چندان حاصل آید که بهترین علمی. و از علمهای شریف علم ادیان و طب است و نجوم. لیکن اگر طبیب سهوی کند اندر خون یکی

شود، و اگر این سهو بر منجم افتد هیچ زیان نیست و اندک این علم بامنفعت است و آن اندکی به از کشتن و تباہ گردانیدن است. بس طریق راه نمودن علم بروجهی مختصر برگزینیم و لفظی مستعمل بکار آوریم چه خود نامهایی همی آید که مستعمل شدست و طبع هر کس فرا بذیرفته چون وسط و مرکز و خاصه و تعدیل و اوج و ارتفاع و هم چنین تشریق و تغریب و استقامت و رجعت و مانند این و چون ازین لفظها کرانه همی جستم کرانی حاصل همی آید و نیز بشرح حاجت بودمی بل هر عبارتی از تازی که اندرین کتاب موجود است عامی و امی آن را به پنج روز بتواند دانستن و نیز آنکس که این قدر نداند اگر ازین علم شریف بی بهره ماند رواست و بیشتر علمها را مثال و میزان یاد کردم تا بردرستی عمل حجت بود و رهنمونی کند بآموختن. و از بهر آن ضبط پارسی کردم چه اندرین نوع بتازی بسیارست. و دانستم که اگر پارسی نبودی بیشتر مردم را تمنای آن افتادی که پارسی بایستی تاقایده از و بیشتر حاصل آمدی و اگر کسی نقل کردی این کتاب باطل شدی. وجه صواب آن دیدم که همه برین گونه تمام گردانم، بتوفیق الله تعالی.^{۱۰}

در روضة المنجمین بتفصیل درباره اشکال ستارگان و مسائل نجومی که درین علمای آنزمان رائج بوده و همچنین درباره هبوط آدم و تاریخ طوفان نوح و مرگ اسکندر و تاریخ یزدگردی و تاریخ ظهور اسلام و فتح ایران بحث گردیده است. تاریخ وقایع فوق را شهردان اینگونه بیان میکنند:

«اول تاریخها هبوط آدم علیه السلام است از بهشت. طوفان - اول تاریخ طوفان روز آدینه بود هزار و نهصد و هفتاد و دو سال گذشته از اول هبوط... تاریخ اسکندر رومی - تاریخ روز دوشنبه بود اول سال هفتم از ملک اسکندر چون خروج کرد و بر همه پادشاهان قاهر شد مدت عمر او سی و دو سال بود و اندر راه بابک بمرد... و از میان این تاریخ (مرگ اسکندر) و طوفان دوهزار و نهصد و نود و دو سال و صد و نود و سه روز است و از این تاریخ تا روز هبوط آدم پنج هزار و دو بیست سال. تاریخ هجری روز دوشنبه بود هشتم ربیع الاول که هجرة افتاد از مکه به مدینه لیکن تاریخ از

اول سال گرفتند و روز پنجشنبه غره مجرم و اذاین تاریخ تا طوفان سه هزار و هفتصد و بیست و پنج سال و تیرست و پنج سال و تیرست و بیست و دو روز است»^{۱۱}

در روضة المنجمین تقویمهای زردشتی، ایرانی، عربی و رومی بتفصیل مورد بررسی قرار گرفته و نمونه‌هایی از محاسبه تاریخ در این تقویمها و تبدیل سالی از یک تقویم به تقویم دیگر داده شده است. بدیهی است که چون تاریخ تألیف کتاب روضة المنجمین قبل از ابداع تاریخ جلالی که در زمان ملک‌شاه سلجوقی در سال ۱۰۷۸/۴۷۱ آغاز گردیده می‌باشد در این کتاب اشاره‌ای به آن تقویم نشده است. در روضة المنجمین همچنین به اعیاد جهودان، رومیان، ایرانیان و اعراب نیز اشاره شده و از جمله اعیاد ایرانیان شهرمدان از نوروز، نوروز بزرگ، ایدان روزا بانکان، تیریکان، مهریکان، مهریکان خاصه، بهمنجنه، بادبزه، کاهنبارها، فروردیکان و غیره نام میبرد. ولی قسمت اعظم این کتاب درباره مسائل نجومی و تأثیر ستارگان در کلیه مراحل زندگی است و شهرمدان با توجه به حرکت ستارگان بهترین وقت برای گرما به رفتن، جامه بریدن و پوشیدن، نامه نوشتن، معامله کردن، چوگان زدن و بسیاری دیگر از فعالیت‌های روزمره را ذکر می‌نماید.^{۱۲}

منابعی که در کتاب روضة المنجمین به آنها اشاره شده است عبارتند از:

ابوالقاسم فلسفی (صفحه ۳۸۰)، کتب میسطی و اربعه اثر بطلمیوس (صفحات ۳۸۸b، ۳۹۹، ۴۲۱، ۴۲۷b، ۴۷۸، ۵۳۱b)، لیتطوس (صفحه ۳۹۸b)، کتاب التفهیم اثر ابوریحان بیرونی (صفحات ۳۹۸b و ۴۴۶)، قصرانی (صفحه ۴۱۹b)، کتب زیج و مجمل الاصول اثر کیا کوشیار (صفحات ۴۲۷، ۴۷۲)، بتانی (صفحه ۴۲۸)، خوارزمی (صفحه ۴۴۵)، قرانات اثر ابن بازدار (صفحه ۴۴۸)، ابومعشر (صفحات ۴۴۸ و ۵۰۶b)، [ابن] عبدالجلیل سجزی (صفحات ۴۴۸، ۵۴۲b)، کتاب الاسرار اثر ابن هرمز (صفحه ۴۶۸)، والیس (صفحه ۴۷۸)، هرمیس (صفحه ۴۷۸)،

زرادشت (صفحه ۴۷۸)،^{۱۳} ابو جعفر بن محمد البخی (صفحه ۵۰۶b)،
خواجه ابوالحسن عبدالرحمن عمر صوفی (صفحه ۵۳۱)، حکیم علی بن
ابراهیم کرمانی (صفحه ۴۵۲b) و استاد مختص ابوالحسن بن احمد نسوی^{۱۴}
(صفحات ۴۲۱، ۴۳۱b، ۴۵۲b) که معلوم شه مردان بوده است.

زیادی نسخ روضة المنجمین نشان میدهد که این کتاب برای مسدست
نسبتاً درازی از محبوبیت خاصی برخوردار بوده است. اولین نسخه‌ای که
بدست آمده (نسخه کتابخانه سیدجلال الدین تهرانی) قریب چهل سال پس
از تاریخ تألیف کتاب استنساخ شده و شش نسخه دیگر از این کتاب نیز بین
قرنهای نهم تا یازدهم هجری (پانزدهم تا هفدهم میلادی) استنساخ گردیده
است و این معرف آنست که کتاب روضة المنجمین از زمان تحریر تا قریب
شش قرن بعد مورد توجه اهل علم بوده است.

پاورقیها

- ۱- سید جلال الدین تهرانی : گاه نامه (تهران ، ۱۳۱۱) ، صفحه ۱۲۶
- ۲- سید حسن تقی زاده : گاه شماری در ایران (تهران ، ۱۳۱۷) ، صفحات ۲۳۴-۵
- ۳- Charles Rieu, Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum (London, 1879-1896), Vol. II, P. 871
- ۴- محمد تقی بهار: سبک شناسی (تهران ، ۱۳۳۷) ، جلد دوم ، صفحه ۵۲
- ذبیح الله صفیاء، تاریخ ادبیات در ایران (تهران ، ۱۳۳۶) ، جلد دوم صفحه ۹۰۹.
- ا.ن. کمپانیونی : مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران (مهرتا دی ۱۳۳۶) ، صفحه ۱۸۶.
- C. A. Storey, Persian Literature (London, 1958), vol. II P. 45. Gilbert Lazard, «Un amateur de sciences au Vème siècle de l'hégire» in H. Massé, Mélanges (Tehran, 1963), p 219.
- ۵- روضة المنجمین ، صفحات ۴۴۵ - ۴۴۴b و ۴۶۹b. تمام اشارات به کتاب روضة المنجمین مربوط به نسخه موزه بریتانیا است.
- ۶- در صفحه ۴۸۲b روضة المنجمین شه مردان مینویسد : «تاریخ هجری روز دوشنبه بود هشتم ربیع الاول که هجره افتاد از مکه به مدینه لیکن تاریخ از اول سال گرفتند و روز پنجشنبه غره مجرم و از این تاریخ

تاطوفان سه هزار و هفتصد و بیست و پنج سال و تیرست و چهل و هشت روز است. از تاریخ یزدجرد شهریار که آخر پادشاه عجم پارسیان بود تاریخ روز سه شنبه بود اول بازشاهی او را دادند و از میان این تاریخ و طوفان سه هزار و هفتصد و پنج سال و تیرست و بیست و دو روز است.» بر طبق این محاسبه در آغاز هجرت تفاوت بین تاریخ هجری و تاریخ یزدگردی کمی بیش از بیست سال بود و این رقم بارقمی که شهرمدان در محاسبات بعدی خود بکار میبرد تفاوت دارد ولی در مثالهایی که در بازه تبدیل تاریخی بتاریخ دیگر بکار میبرد تفاوت دو تقویم را هیجده سال محاسبه میکند. همچنین در صفحه b ۴۶۹ روضة المنجمین تفاوت دو تقویم صریحاً هیجده سال ذکر شده است و شهرمدان مینویسد: «چون صورت زایچه مولودی معلوم بود و تاریخ نیفتاده باشد و خواهی که سال و ماه و روز یزدجردی بدانی چه هروقت چون یک تاریخ درست شد از آن باب ذکر که از بس آن آید بتوان یافت بآسانی و محل آن اینست که بعد آن معلوم کنی تا سال تخمینی آن چندست بمقرب و تفاوت آن مدت که ممکن بود اگر زیر یک دور جزو هروآن هژده سالست تفاوت بود باز دست شاید آوردن.» بنا بر اظهار بیرونی در کتاب التفهیم لاوائل صناعة التنجیم روز اول هجرت مقارن با ۱۶ ژویه ۶۲۲ میلادی و اولین روز یزدگردی مقارن با ۱۶ ژوئن ۶۳۲ میلادی بود. بنابراین محاسبه تفاوت دو تقویم فقط قریب ده سال است که با محاسبات شهرمدان اختلاف زیاد دارد. برای اطلاع بیشتر از محاسبات بیرونی بکتاب زیر مراجعه کنید:

R. Ramsay Wright, Elements of Astrology by al-Binuni (London, 1934), p. 174.

۷- برای اطلاع از مؤلفینی که شهرمدان از آنها نام میبرد به ضمیمه یک درباره اعلام تاریخی مراجعه نمایید.

۸- روضة المنجمین، صفحه b ۵۴۲.

۹- مجسطی (Almagasti یا Majisty یا Almagest) نام کتاب مشهور بطالمیوس است. از متن عبارت روضة المنجمین چنین مستفاد میشود که چون هیئات و مجسطی با هم ذکر شده است هیئات نیز باید نام کتابی باشد.

۱۰- روضة المنجمين ، صفحات ۳۷۲ و ۳۷۳.

۱۱- روضة المنجمين، صفحه ۳۸۳ b.

۱۲- برای اطلاع از عناوین مقالات و فصول روضة المنجمين رجوع کنید به ضمیمه پنجم.

۱۳- شهردان در کتاب روضة المنجمين نام زردشت را همراه با بطلمیوس ، والیس و هرمیس ذکر نموده و از آنان بعنوان منجمینی که درباره «نمودارات» تألیفاتی دارند نام برده است و بدین ترتیب باید فردی بغیر از زردشت پیغامبر مورد نظر او باشد . همچنین ممکن است که مقصود شهردان اشاره به آثاری است که توسط زردشتیان در این باره تدوین یافته و به زردشت نسبت داده شده است .

۱۴- در صفحات ۴۲۱ و ۴۳۱b کتاب روضة المنجمين نسام معلم شهردان «ابوالحسن علی بن احمد النسوی» ذکر گردیده ولی در صفحه ۴۵۲b «ابوالحسن علی بن ابراهیم النسوی» آمده که مسلماً اشتباه است و ممکن است که کاتب نام او را با نام علی بن ابراهیم کرمانی که چند سطر قبل از نام نسوی ذکر شده سهواً درهم آمیخته باشد.

فصل سوم

نسخه‌های نزهت نامه

اینجانب جمعاً از ده نسخه نزهت نامه علائی اطلاع حاصل کرده‌ام که از آن میان پنج نسخه از قدیمترین نسخ را برای تصحیح متن کتاب برگزیده هر پنج نسخه را بایکدیگر مقایسه نموده، اختلافات آنها را در پاورقیها ذکر کرده‌ام. پنج نسخه‌ای که در تصحیح این کتاب بکار نبوده‌ام عبارتند از :

- ۱- نسخه کتابخانه مجلس در تهران ، شماره ۱۷۸۴
 - ۲- نسخه کتابخانه ملك در تهران ، شماره ۲۰۸۵۹
 - ۳- نسخه کتابخانه انجمن آسیائی بنگال در کلکته ، شماره ۱۳۵۸
که نسخه ناقصی است و فقط شامل خلاصه‌ای از کتاب نزهت نامه است.^۳
 - ۴- نسخه کتابخانه وین II 517 که آن نیز ناقص است و فقط مقاله دوم کتاب نزهت نامه را شامل میشود.^۴
 - ۵- مرحوم سعید نفیسی در کتاب محیط زندگی و احوال و اشعار رودکی به نسخه دیگری از کتاب نزهت نامه اشاره مینماید که در کتابخانه محمد لشکری نگهداری میشود.^۵
- پنج نسخه‌ای را که برای تصحیح کتاب مورد استفاده قرار داده‌ام بدینقرار است :

۱- نسخه کتابخانه بودلین (Bodleian Library) در دانشگاه اکسفورد بشماره ۶۱۴۸۰ (درپاورقیها این نسخه باحرف O مشخص شده است). این نسخه یکی از قدیمترین نسخ نزهت نامه است که در تاریخ «ربیع الاول سنه اربع و سبعه مائه» (۱۳۰۵/۱۳۰۴) برای فردی بنام عبدالواسع الاساوجی استنساخ گردیده. اولین برگ این نسخه تذهیب شده و از جمله ای که در وسط برگ نوشته شده و به اشکال خوانده میشود چنین برمیاید که این کتاب در کتابخانه یکی از بزرگان نگاهداری میشده است. در بیشتر برگهای این نسخه خصوصاً در نیمه اول حواشی متعددی بزبانهای عربی و ترکی وجود دارد که توسط افراد مختلف نوشته شده است چونکه خطوط آن بایکدیگر تفاوت دارد. این نسخه دارای ۱۷۳ برگ است (شمارش در صفحه ۱۷۲ پایان میپذیرد). این نسخه حاوی کاملترین متن کتاب میباشد و تنها قسمتهائی که حذف شده است انواع هفتم و هشتم و بخشی از نوع نهم از مقاله دوازدهم (صفحات ۷۱۸-۶۹۰) کتاب حاضر میباشد. این نسخه به خط نسخ زیبا و خوانائی نوشته شده است.

۲- نسخه کتابخانه دوگال در گوتای آلمان (Gotha) بشماره ۷۱۰ (درپاورقیها این نسخه باحرف G مشخص شده است). تاریخ کتابت این نسخه معلوم نیست ولی از خط و املاي آن چنین برمیاید که این نیز یکی دیگر از نسخ قدیمی کتاب نزهت نامه است که شاید همزمان با نسخه اکسفورد و یا کمی بعد از آن استنساخ شده است. این نسخه نیز به خط نسخ نوشته شده و دارای ۱۶۷ برگ میباشد. چند صفحه آخر این نسخه مفقود شده و متن آن در فصل «انجام کتاب» (صفحه ۷۲۳) متوقف شده است. علاوه بر آن قسمتهائی از مقاله دوم (صفحات ۱۱۲-۱۰۷) و مقاله دوازدهم (صفحات ۶۹۹-۶۹۸ و ۷۰۲-۷۰۰) مفقود شده است.

۳- نسخه کتابخانه جانورشناسی بلاکر (Blacker Library of Zoology) در مونترال که در سال ۸۰۷ هجری قمری (۱۴۰۴ میلادی) توسط فردی بنام سایخ الشیرازی المرشدی استنساخ شده. (این نسخه باحرف M مشخص گردیده است). این نسخه نیز با خط نسخ زیبایی نوشته شده و شامل ۱۲۴

صفحه است. قسمت اول این نسخه دارای اشکال فراوانی است و مجموعاً ۱۵۸ تصویر از حیوانات و نباتات مختلف در آن وجود دارد. بخشی از فصل سوم از مقاله اول و قسمتهایی از مقاله دوم (صفحات ۵۲-۴۳ و ۱۶۱-۱۴۵) حذف شده است و متن کتاب در پایان مقاله دهم متوقف میشود و فاقد مقالات یازدهم و دوازدهم و فصل مربوط به «انجام کتاب» است.

۴- نسخه ناقص کتابخانه چستر بیٹی (Chester Beatty) در دبلین شماره ۹۰۱۱۵ (این نسخه با حرف B مشخص شده است). از تاریخ استنساخ و یا نام کاتب این نسخه اطلاعی در دست نیست ولی از ظاهر آن چنین برمیآید که متعلق به قرن هشتم هجری باشد. این نسخه فاقد قریب یک سوم از متن کتاب است و علاوه بر آن در بسیاری موارد کاتب متن اصلی کتاب را خلاصه نموده و تغییراتی در آن داده است. قریب چهار برگ اول این نسخه مفقود شده و ظاهراً برگ اول آن بعدها به آن اضافه شده است. عبارت اول این نسخه با نسخ دیگر کاملاً متفاوت است و در آن نام سلطان علاءالدوله بهادر خان ذکر شده است. ۱۰ آخرین کلمه برگ اول کلمه عجایب است که با ترکیب با اولین کلمات برگ دوم بصورت «عجایب نامه علائی» درمیآید. درویری جلد این نسخه این عبارت ذکر شده است. «کتاب عجایب المخلوقات مسمی به عجایب علائی که بنام خداوند الملک بهادر خان تألیف شده». این نسخه دارای هفتاد و پنج تصویر است و در صفحات ۵۲b، ۵۳، ۵۴b و ۵۶ تصاویر ناتمامی وجود دارد و در صفحات دیگر نیز جاهای خالی برای ترسیم منظور شده ولی فاقد تصویر میباشد. تصاویر این نسخه شامل اشکال حیوانات، نباتات، پرندگان و تصویری نیز از رود نیل (صفحه ۴۵b) و تصویری دیگری از اژدها (صفحه ۴۲b) میباشد. این نسخه فاقد قسمتهای زیر میباشد: مقاله چهارم تا مقاله هفتم (صفحات ۳۷۸-۲۲۴) قسمت آخر مقاله هفتم (صفحات ۴۴۶-۴۱۱)، با انواع ۵ و ۶ و ۷ از مقاله هشتم (صفحات ۵۲۱-۴۹۳) و انواع یک و دو از مقاله دوازدهم (صفحات ۶۸۴-۶۶۴) و قسمتی از فصل آخر کتاب درباره معادن (صفحات ۷۲۸-۷۲۷).

۵- نسخه دیگری در کتابخانه چستر بیٹی (Chester Beatty) در

دبلین شماره ۱۱.۲۵۵ (این نسخه با حرف D مشخص گردیده). این نسخه در هفدهم رجب ۱۰۰۷ (۱۳ فوریه ۱۵۹۹) توسط محمد معین بن محمد قاسم مشهور به اصاح الکرمانی در شهر قم با خط نستعلیق زیبایی استنساخ گردیده است. قسمت فوقانی صفحه b تذهیب شده و در این نسخه جمعا ۱۰۹ میناتور بسبك دوره صفویه وجود دارد که مربوط به متن کتاب میشود. این نسخه شامل ۱۵۰ برگ میباشد و انواع پنجم و ششم از مقاله هشتم درباره «حکومت‌های امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه» و «در دانستن غالب و مغلوب و روز اجتماع و دیدن ماه نو» (صفحات ۴۹۸-۴۹۳ و ۴۹۳-۵۰۵) در پایان کتاب آورده شده است. بخشهایی که در این نسخه حذف شده است عبارتست از باب پنجم تا باب هشتم از مقاله پنجم (صفحات ۳۳۵-۳۲۸)، قسمتهایی از مقاله‌های هفتم، هشتم و نهم (صفحات ۴۶۴-۴۰۳)، فصل هشتم از باب اول و باب دوم از مقاله دهم (صفحات ۵۹۴-۵۷۵)؛ و انواع ۷ و ۸ و ۱۰ از مقاله دوازدهم (۷۰۶-۶۹۶ و ۷۲۳-۷۱۶). این نسخه در نوع دهم از مقاله دوازدهم (صفحه ۷۱۶) پایان میپذیرد و فاقد بقیه آن مقاله و فصل مربوط به «انجام کتاب» میباشد.

از این پنج نسخه نسخ دانشگاه اکسفورد (O)، گوتا (G) و مونترال (M) دارای قدمت بیشتر بوده و خصوصیات نسخ قدیمی در هر سه آنها به چشم میخورد. در هر سه نسخه حروف پ، چ و گ بصورت ب، ج، ک نوشته شده اگرچه در نسخه O گاه گاهی استثنائاتی وجود دارد. در نسخه G اغلب بجای «می» کلمه «همی» و بجای «در» کلمه «اندر» و بجای «که» کلمه «کی» بکار رفته. در نسخه O «کی» و «که» هر دو بکار رفته در حالیکه استعمال «کی» در نسخه M بسیار نادر است. در هر سه نسخه «آنچه» بجای «آنک» و «چنانکه» و «چنانک» بجای «چنانکه» بکار رفته ولی در نسخه O «آنچه» و «چنانک» نیز گاه گاه دیده میشود. در نسخ «G» و «M» همیشه و در نسخه «O» گاه بگاه حرف «د» پس از يك حرف صدادار بصورت «ذ» نوشته شده است. در نسخه M در نقطه گذاری دقیقی نشده و در بیشتر موارد نقطه‌های حروف حذف شده است. در حالیکه در نسخه «O» س، بصورت

«س» و «ی» بصورت «ی» نوشته شده است، در تصحیح متن کتاب بیشتر نسخ «O» و «G» مورد استفاده قرار گرفته ولی در پاورقیها املاء و انشاء نسخ اصلی عیناً رعایت شده است.

نام کتاب «نزهت نامه علائی» در روی جلد سه نسخه G و M و O نوشته شده. نسخه D نام کتاب را در روی جلد ذکر نکرده و در نسخه B همانطور که قبلاً اشاره شد بجای نزهت نامه علائی «عبارت» عجائب المخلوقات مسمی به عجائب علائی ذکر گردیده. پس از فهرست مندرجات در چهار نسخه O، G، M، D عبارت «آغاز کتاب نزهت نامه علائی و ساختن آن بجهت مجلس اعلی . . .» آمده است. ۱۲ در پایان کتاب نیز اشاره دیگری به نام آن شده و آخرین فصل کتاب با عبارت زیر آغاز میشود «انجام کتاب نزهت نامه علائی بتوفیق خدای تعالی». ۱۳ در صفحات ۴۱۴، ۵۸۴، ۷۲۳ نیز عنوان کوتاه تر «نزهت نامه» بکار رفته است و بنابراین نام صحیح کتاب همان «نزهت نامه علائی» میباشد.

پاورقیها

- ۱- یوسف اعتصامی : فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی ایران (تهران ، ۱۳۱۱) جلد اول صفحات ۴۹۲-۴۹۰.
- ۲- مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران (تهران ، ۱۳۳۶) ، جلد پنجم ، شماره های یک و دو ، صفحه ۱۸۰.
- ۳- W. Ivanow, Catalogue of the Persian Manuscripts of Asiatic Society of Bengalee (Calcutta, 1924), p. 650.
- ۴- G. Fluegel, Die Arabischen, Persischen und Turkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien (Wien 1865-1867), Vol. II, P. 517.
- ۵- سعید نفیسی : محیط زندگی و احوال و اشعار رودکی (تهران ، ۱۳۴۱) ، صفحه ۴۷۹.
- ۶- E. Sachau and H. Ethé, Catalogue of the Persian Manuscripts in the Bodleian Library (Oxford, 1889), Vol. I, pp. 906-908.
- ۷- W. Pertsch, Die Persischen Handschriften der Herzoblichen Bibliothek zu Gntha (Wien, 1859), P. 30.
- ۸- Casey A. Wood, The Literature of Vertebrate Zoology (London, 1931), P. 564. Also see: Journal of Royal Asiatic Society for 1929, P. 863, note 2.

A. J. Arberry, M. Minovi and E. Blochet, —۹
Catalogue of Persian Manuscripts and Miniatures in the
Cherter Beatty Library (Dublin, 1959), Vol. I, p. 32.

۱۰- برای اطلاع از نام فردی که نزهت نامه بنام او تألیف شده به
صفحات مقدمه رجوع نمایند.

A. J. Arberry, op. cit, Vol. III, p. 31. —۱۱

۱۲- نزهت نامه ، صفحه ۱۴۵

۱۳- نزهت نامه ، صفحه ۷۲۳

فصل چهارم

تاریخ تألیف نزهت نامه علائی

برخلاف تاریخ تألیف کتاب روضة المنجمین که اکثر منتقدین درباره آن متحد القول بودند نظرات آنان درباره تاریخ تألیف کتاب نزهت نامه علائی بایکدیگر کاملاً متفاوت است.

حاجی خلیفه در کتاب کشف الظنون به کتاب نزهت نامه علائی اشاره مینماید^۱ ولی اینطور بنظر میرسد که اطلاعات او درباره این کتاب مقتبس از اشاره ای است که در مقدمه کتاب فرح نامه جمالی به آن کتاب شده است. در شرح کتاب . فرح نامه جمالی حاجی خلیفه مینویسد : «فرح نامه فارسی علی ست عشرة مقالة لابی بکرمطهر بن ابی القاسم ابن ابی سعید الجمالی المعروف بالیزدی الفه فی رمضان سنة ۵۶۰ . الفه فی جواب نزهت نامه العلائی»^۲ حاجی خلیفه حتی از نام مؤلف کتاب نزهت نامه نیز بی اطلاع بوده و در ذیل نزهت نامه نوشته است: «نزهت نامه العلائی ذکره الجمالی فی فرح نامه»^۳ در کتاب کشف الظنون اشاره دیگری به «نزهت العلائی» شده است که ممکن است مربوط به همین کتاب باشد : «نزهت العلائی فارسی مجلد کبیر فی فنون شتی»^۴

اته در شرح نسخه کتاب نزهت نامه که در کتابخانه بودلین اکسفورد موجود است سال تألیف این کتاب را به تحقیق روشن نمیسازد ولی به واقع ای

که در کتاب ذکر شده و مربوط به سال ۴۷۵/۸۳-۱۰۸۲ می‌باشد اشاره می‌نماید.^۵ پروفیسور براون در کتاب تاریخ ادبیات ایران به نزهت‌نامه علائی اشاره نموده و اظهار میدارد که این کتاب «در اواخر قرن یازدهم میلادی» نوشته شده است.^۶ استاد محمد قزوینی در پاورقیهای کتاب چهارمقاله عروضی مینویسد که این کتاب به نام «علاءالدوله باکالیمجار گرشاسف بن امیرعلی بن فرامرزن محمد بن دشم‌نزیار از امرای کاکویه» بین سالهای ۵۱۳-۵۰۶/۱۱۱۹-۱۱۱۲ تألیف یافته است.^۷ استاد محمد تقی بهار نیز بدون ذکر دلیل سال ۴۷۷ هجری (۸۵-۱۰۸۴ میلادی) را سال تألیف کتاب نوشته است.^۸ ایوانف در شرح نسخه نزهت‌نامه که در کتابخانه انجمن آسیائی بنگال نگهداری میشود باز بدون ذکر دلیل مینویسد که این کتاب «احتمالاً کمی بعد از سال ۴۷۵/۱۰۸۲ تألیف شده است».^۹ بنا به عقیده ایوانف کتاب بنام «علاءالدوله گرشاسپ حسام‌الدین علی بن فرامرز (۴۴۳-۱۰۴۱/۳۳) بن علاءالدوله محمد (۴۳۳-۱۰۴۱/۳۹۸-۱۰۰۷) «حاکم طبرستان» تألیف یافته است.^{۱۰} این اظهار ایوانف حتی با تاریخی که خود او برای سال تدوین کتاب ذکر نموده مغایرت دارد. دکتر کیسی ود (Dr. Casey A. Wood) با اشاره به نسخه موجود در کتابخانه بلکر در مونت‌رال مینویسد که کتاب بنام «یکی از حکمای سلسله کاکویه بنام علاءالدوله ابوکالیمجار گرشاسپ بن علی بن فرامرز که از سال ۱۰۹۵ تا ۱۱۱۹ میلادی (۴۹۷-۴۷۳ هجری) حکمرانی داشته است نوشته شده».^{۱۱} جلال‌الدین تهرانی در مقاله کوتاهی در مجله ارمغان اظهار میدارد که سال تألیف نزهت‌نامه باید پس از سال ۴۷۷/۱۰۸۴ باشد.^{۱۲} استاد ذبیح‌اله صفاء در کتاب تاریخ ادبیات در ایران اظهار میدارد که شهرمدان از منجمین و علمای ایران در اواخر قرن پنجم هجری است و معتقد است که نزهت‌نامه علائی بنام «علاءالدوله خاصبک ابوکالیمجار گرشاسف بن علی بن فرامرز بن علاءالدوله محمد بن دشم‌نزیار کاکویه» تألیف شده است. تألیف نزهت‌نامه باید بعد از سال ۴۸۸ اتفاق افتاده باشد زیرا دوره امارت گرشاسف بن علی ازین سال بعد است که پدرش در جنگ میان برکیارق و تنش بقتل رسید و بنا بر بعضی قرائن تألیف کتاب بین سالهای

۵۰۶ و ۵۱۳ صورت گرفته است.»^{۱۳} آقای کمپانیونی و پروفیسور لازار نیز از این نظر پیروی نموده و باز همانند استاد قزوینی اظهار می‌دارند که سال تألیف کتاب پس از سنه ۵۰۶/۱۱۱۲ بوده است. دلیل آنها بر اینکه سال تألیف کتاب قبل از سنه ۵۰۶ نیست متکی بر آنست که شهردان در کتاب خود از آثار ابوحاتم اسفزاری نقل میکنند و بنا بر گفته نظامی عروضی در کتاب چهارمقاله ابوحاتم تا سال ۵۰۶ هجری در قید حیات بوده است.^{۱۴} استاد مینوی در شرحی که بر نسخه‌های کتاب نزهت نامه در کتابخانه چستر بیتی نوشته است اظهار می‌دارد که این کتاب باید «در حدود سال ۴۹۰ تألیف شده باشد»^{۱۵} پروفیسور ریکاباز بدون ذکر هیچ دلیل تاریخ تألیف نزهت نامه را سال ۱۱۲۰ میلادی (۵۱۴ هجری) ذکر نموده است.^{۱۶}

همانطور که ملاحظه شد سال‌هایی که برای تاریخ تدوین کتاب نزهت نامه علائی ذکر شده است بایکدیگر تفاوت فاحش داشته و بین سال‌های ۴۷۵ تا ۵۱۳ هجری (۱۱۲۰-۱۰۸۲ میلادی) متغیر است. یکی از دلائل این اختلاف نظر ابهامی است که درباره حیات حکمرانی که شهردان نزهت نامه را بنام او تألیف کرده است وجود دارد. در چند جای نزهت نامه بنام این حکمران اشارت‌هایی شده است. در صفحه ۲۴ کتاب شهردان مینویسد: «اکنون تأمل باید کردن... تا از اقسام و شعوبیت فضایل کدام است که ایزد تعالی بخداوند عضدالدین شمس الملوك عز نصره ارزانی نداشته است». این اشارت چندان روشن نیست و حکمران مورد نظر را با وضوح معرفی نمی‌نماید. در فصل مربوط به «انجام کتاب» نام حکمران با وضوح بیشتر ذکر شده است: «خداوند ولی النعم امیر اجل سید مؤید منصور مظفر ملک عادل، عضدالدین، ظهیر الاسلام، علاءالدوله و جمال الله و فخر الامه، شمس الملوك، سید الامراء، مرزبان دیالم، خاصیک اعز الله انصاره و اعلا امره...»^{۱۷} در مقدمه کتاب نام والقباب حکمرانی که شهردان کتاب خود را بنام او تألیف نموده بطور کامل بشرح ذیل ذکر شده است:

«چون مدتی روزگار پرداختن تألیف این کتاب برآمد و از زیادت و نقصان کردن فارغ شده بودم آنرا عدتی و ذخیرتی همی شناختم تا بدان

بخویشتن را بر مجلس عالی خداوندی امیر اجل مؤید مظفر منصور ملک عادل
 عضدالدین ظهیر الاسلام علاءالدوله و جمال الملة و فخر الامة شمس الملوك
 سید الامراء و مرزبان الدیالم خاصبك ابو کالیجار گرشاسب حسام امیر المؤمنین
 اعز الله انصاره، ابن الامیر المؤمنین ملک طبرستان علی بن شمس الملوك فرامرز بن
 الملك العادل علاءالدوله محمد بن دشمنزیار رضی الله عنهم و قدس ارواحهم
 عرضه کنم و عذر تقصیر و تأخیر بخدمت نیامدن نموده باشم و از بهر زینت و
 بزرگ داشتن این کتاب را نزهت نامه علائی نام نهادم تا چون خداوند
 عز نصره در آن تأمل فرماید و نیک بختی بدین بنده دعاگوی پیوندد سردر
 آسمان افتخار کشد و چون آفتاب آن دولت قاهره ثبتها الله براوتابد از سرتازه
 شود و از آسایش و سود آینده رنج و زیانی گذشته فراموش کند.»^{۱۸}

با توجه به عبارات فوق حکمران مورد نظر علاءالدوله خاصبك ابو-
 کالیجار گرشاسب از امرای کاکویه است که از سال ۴۸۸ تا ۵۱۳ هجری
 (۱۱۱۹-۱۰۹۵ میلادی) در یزد حکمرانی داشته است.^{۱۹} مشکلی که بعضی
 از منتقدین را دچار اشتباه نموده اینست که لقب «ابو کالیجار» لا اقل به سه
 نفر از حکمرانان سده پنجم هجری داده شده است.^{۲۰} یکی از آنان همان امیر
 فوق الذکر است که فرزند ابو منصور علی حاکم یزد میباشد. یکی دیگر از
 حکمرانان کاکویه بنام ابو کالیجار گرشاسب نیز در بین سالهای ۴۳۳ تا ۴۴۰
 هجری (۱۰۴۸-۱۰۴۱ میلادی) در همدان و نهاوند حکمرانی داشته است.
 یکی از حکمرانان آل بویه بنام امام الدین مرزبان که از سال ۴۱۵ تا ۴۴۰
 هجری (۱۰۴۸-۱۰۲۴ میلادی) در بغداد، بصره، خوزستان، فارس، کرمان
 و عمان حکمرانی داشته است نیز به لقب ابو کالیجار مشهور بوده است.

در اوائل قرن پنجم هجری قلمرو آل بویه در عراق و جنوب ایران بین
 جلال الدین ابوطاهر شرزیل (۴۳۵-۴۱۶/۴۴۴-۱۰۲۵) و برادرزاده او
 امام الدین ابو کالیجار مرزبان (۴۴۰-۴۱۵/۴۸۸-۱۰۲۴) تقسیم شده
 بود. جلال الدین ابوطاهر شرزیل بر بغداد و بقیه عراق عرب بغیر از بصره
 حکومت داشت و خوزستان و فارس تحت سلطه امام الدین ابو کالیجار بود.
 در سال ۴۱۹/۱۰۲۸ پس از وفات عمویش قوام الدوله ابو الفوارس،

ابو کالیجار استان کرمان را نیز بر قلمرو خود اضافه نمود و آنرا از تهاجم غزنویان محفوظ داشت. جلال الدین ابوطاهر شرزیل که در سال ۴۳۵/۱۰۴۴ وفات نمود قلمرو خود را به فرزندش ابومنصور خسرو فیروز که بنام الملك العزیز مشهور بود (در سال ۴۴۱/۱۰۴۹ وفات نمود) واگذار کرد ولی ابو کالیجار با پرداخت حق البیعه به سربازان آل بویه تمام آن خطه را تحت تسلط خود درآورد و تا زمان مرگ خود در سال ۴۴۰/۱۰۴۸ بر تمام قلمرو آل بویه در عراق و جنوب ایران سلطنت نمود.^{۲۲}

پس از درگذشت ابو کالیجار فرزند ارشد او خسرو فیروز که بنام الملك الرحیم مشهور شد بجانشینی پدر منصوب گشت ولی جانشینی او مورد مخالفت برادرش فولادستون قرار گرفت. بروز مخالفت در بین این دو برادر سبب شد که حکمرانان سلجوقی از موقعیت استفاده نموده و در سال ۴۶۶/۱۰۵۴ نیروئی را برای فتح خوزستان گسیل داشتند؛^{۲۳} در همان هنگام یکی از کردهای شبانکاره بنام ابوالعباس فضلویه نیز بر علیه فولادستون قیام نمود و در سال ۴۵۴/۱۰۶۲ او را بقتل رسانید، ولی در همان سال ابوالعباس فضلویه هم از لشکریان سلجوقی بفرماندهی قاووت شکست خورد و بدینترتیب حکمرانی آل بویه در فارس پایان پذیرفت.^{۲۴}

دوران هفت ساله حکمرانی الملك الرحیم در بغداد (۴۴۷-۴۴۰/۱۰۵۵-۱۰۴۸) نیز با منازعات و کشمکشهای مداوم همراه بود. در سال ۴۴۷/۱۰۵۵ طغرل اظهار داشت که قصد زیارت خانه کعبه را دارد و الملك الرحیم و خلیفه بغداد نیز مقدم او را پذیرا شدند. طغرل در ماه رمضان سنه ۴۴۷ (دسامبر ۱۰۵۵) زیارت خانه خدا رفت و در همان ماه الملك الرحیم را دستگیر نموده او را از مقام خود معزول ساخت.

بدینترتیب حکومت آل بویه در عراق منقرض گردید و الملك الرحیم نیز چهار سال آخر حیات خود را در اسارت سلجوقیان بسر برد.^{۲۵}

امرای کاکویه از دیلمیانی بودند که در زمان افول قدرت آل بویه در نواحی غربی و مرکزی ایران حکمرانی داشتند ولی آنها نیز بزودی قدرت خود را از دست داده و تحت نفوذ سلاطین سلجوقی درآمدند. دشمن زیار که

مؤسس این سلسله بود از دیلمیانی بود که شهر شهریار را از زیر تسلط حکمرانان آل بویه که در ری و جبال حکومت داشتند بدرآورد. پسر او علاءالدوله محمد که بنام ابن کاکویه مشهور بود حکومت اصفهان را بدست آورد (سال ۳۹۸/۱۰۰۸) و کمی بعد نیز همدان و سایر نواحی غربی ایران را تسخیر نمود. ۶۶ دانشمند شهر ابروعلی سینا در دربار همین علاءالدوله محمد مقام وزیری داشت و کتاب دانشنامه علائی را بنام او تألیف کرد. در سال ۴۲۰/۱۰۲۹ سلطان محمود غزنوی به ری حمله نمود و آنرا از تصرف علاءالدوله بدرآورد. پس از مرگ ابن کاکویه یکی از فرزندان بنام ابو منصور فرامرز حکومت اصفهان را بدست گرفت و فرزند دیگرش ابوکالیجار گرشاسپ بر همدان و نهاوند تسلط یافت ولی دوران حکومت آنان با اوج قدرت سلجوقی مقارن گردید.

در سال ۴۴۳/۱۰۵۱ طغرل اصفهان را مسخر نمود و آنرا پایتخت خود ساخت و در عوض حکومت یزد و ابرقورا به ابومنصور فرامرز داد. ابوکالیجار گرشاسپ برادر ابومنصور فرامرز نیز موفق به پایداری در برابر سلجوقیان نگردید و در سال ۴۴۰/۱۰۴۸ همدان و کنگاور بدست ابراهیم اینال افتاد و ابوکالیجار گرشاسپ به حکمرانان آل بویه در فارس پناه برد و سپس به خوزستان گریخت و در همانجا جان سپرد. ۲۷

پس از مرگ فرامرز در ۴۴۳/۱۰۵۱ پسر او ابومنصور علی در یزد به جانشینی او منصوب شد. روابط ابومنصور علی با سلاطین سلجوقی کاملاً دوستانه بود و حتی دختر چغری بگ را نیز بزنی گرفت. او در سال ۴۸۸/۱۰۹۵ در حالیکه در لشکر تش بن الب ارسلان بر علیه یوکیارق میجنگید بقتل رسید. ۲۸ فرزند ابومنصور علی، عضدالدین خاسیک ابوکالیجار گرشاسپ هم بر یزد حکمرانی داشت. سلاطین سلجوقی در آغاز با او نیز خوش رفتاری نمودند و ابوکالیجار یکی از خواهران سلطان محمد بن ملک شاه و سنجر را بزنی اختیار نمود ولی کمی بعد سلطان محمود بن محمد او را از حکمرانی یزد معزول نمود و از آن به بعد او در زمره طرفداران سنجر درآمد و در سال ۵۱۳/۱۱۱۹ سنجر را تشویق نمود که در ساوه با سلطان محمود نبرد کند.

در این سال ابو کالیجار بفرمان محمود بن محمد اسیر شد ولی کمی بعد از زندان فرار نمود و بخراسان به نزد سلطان سنجر گریخت. ۲۹ و بدین ترتیب در سال ۱۱۱۹/۵۱۳ حکومت علاءالدوله ابو کالیجار گرشاسپ پایان پذیرفت.

کتاب نزهت نامه علائی بنام این امیر تألیف شده و بنابراین تاریخ تألیف آن بین سال ۱۰۹۵/۴۸۸ که ابو کالیجار گرشاسپ بحکومت یزد رسید و ۱۱۱۹/۵۱۳ که بفرمان سلطان محمود بن محمد اسیر شد، می باشد. علاوه بر ذکر نام خاصه ابو کالیجار گرشاسپ که تاحدی تاریخ تألیف کتاب را روشن می سازد در نزهت نامه شواهد دیگری نیز برای تعیین سال تألیف کتاب وجود دارد:

۱- در نزهت نامه اشارات متعددی به کتاب دیگر مؤلف بنام روضة المنجمین شده است که همانطور که قبلاً اشارت رفت در سال ۱۰۶۳/۴۵۵ تألیف شده است، ۳۰ و روشن می سازد که تاریخ تألیف نزهت نامه پس از سال ۴۵۵ هجری بوده است.

۲- در فصل مربوط به «صاعقه» شهردان به واقعه ای اشاره می کنند که در کاشان اتفاق افتاده و خود او شاهد آن بوده است. ۳۱ درباره این واقعه شهردان می نویسند: «بتحقیق تاریخ این حادثه برخاطر نیست اما بحکم ظن فی سنه خمس و سبعین واربعمائه از هجرت بوده است.» ۳۲ این عبارت نشان می دهد که تاریخ تألیف نزهت نامه مدت درازی پس از سال ۱۰۸۲/۴۷۵ بوده است چه که در زمان نوشتن این عبارت شهردان تاریخ دقیق آن واقعه را بیاد نداشته است.

۳- همانطور که قبلاً اشاره شد شهردان فصلی از کتاب آثار علوی اثر ابو حاتم اسفزاری را در نزهت نامه نقل می نماید. ۳۳ آقایان محمد قزوینی، ذبیح اله صفاء، کمپانیونی و لازار معتقدند که تاریخ تألیف نزهت نامه باید پس از مرگ اسفزاری که بعد از سال ۱۱۱۲/۵۰۶ اتفاق افتاده است باشد. ۳۴ نظامی عروضی در چهارمقاله می نویسد که در سال ۱۱۱۲/۵۰۶ ابو حاتم اسفزاری و عمر خیام را در بلخ ملاقات نموده است. عین عبارت کتاب از

اینقرار است: «در سنه ست و خمسمايه بشهر بلخ در کوی برده‌فروشان در سرای امیر یوسعد چره خواجه امام عمر خیامی و خواجه امام مظفر اسفزاری نزول کرده بودند و من بدان خدمت پیوسته بودم»^{۳۵}

چون در کتاب نزهت‌نامه پس از ذکر نام اسفزاری عبارت «رحمه الله» آمده است قاعدتاً چنین مستفاد می‌شود که باید این فصل پس از مرگ اسفزاری نقل شده باشد. ولی بکار بردن عبارت «رحمه الله» در کتاب نزهت‌نامه نمیتواند دلیل قاطعی بر آن باشد که شهردان کتاب خود را پس از مرگ اسفزاری برشته تحریر در آورده است چونکه عبارت «رحمه الله» ممکن است توسط کاتبین نزهت‌نامه که آنرا پس از مرگ اسفزاری استنساخ نموده‌اند به متن کتاب اضافه شده باشد. همچنین این امکان وجود دارد که در موقع نوشتن کتاب شهردان بغلط اسفزاری را مرده پنداشته باشد.

اگرچه تاریخ تولد و مرگ اسفزاری به تحقیق معلوم نیست ولی اینطور بنظر میرسد که او سالیان درازی زندگی کرده است. تاریخ تولد او نمیتواند خیلی پس از سال ۱۰۳۵/۴۳۷ باشد چه که از سال ۴۸۵-۴۶۷/۱۰۹۲-۱۰۷۴ او در اصفهان میزیسته و با عمر خیام و دیگران در ابداع تاریخ جلالی همکاری نموده است و اگر در آغاز این تاریخ که از منجمین ریاضی دانان بنام بحساب میآمده و بسبب شهرتش در علوم نجوم و ریاضی به همکاری با عمر خیام دعوت شده لااقل سی ساله بوده است تاریخ تولد او باید در حدود ۱۰۴۵/۴۳۷ باشد. پس از مرگ ملکشاه در سال ۱۰۹۲-۳/۴۸۵ اسفزاری بشمال ایران عزیمت نموده و بقیه عمر خود را در عزلت در خراسان و هرات و بلخ گذراند.^{۳۶} ممکن است که بسبب گوشه‌گیری او از امور و دوری او از اصفهان و یزد که در آنجا کتاب نزهت‌نامه تألیف شده است شهردان بغلط او را مرده تصور کرده باشد.

بنا بر اظهار صادق بن صالح در کتاب شاهد صادق و هدایت در فهرست التواریخ مرگ اسفزاری در تاریخ ۱۱۵۰/۵۴۵ اتفاق افتاده است،^{۳۷} که بطور قطع سالها پس از تاریخ تألیف کتاب نزهت‌نامه است. چه همانطور که اشاره شد تألیف نزهت‌نامه در هر صورت قبل از اسارت خاضیک ابوکالیجار

گرشاسب در سال ۱۱۱۹/۵۱۳ پایان یافته است.^{۳۸}

تاریخ مرگ ابوحاتم اسفزاری را میتوان بطور دقیقتر از اظهارات عبدالرحمن خازنی که از معاصرین او بود تعیین نمود.^{۳۹} در کتاب خود بنام میزان الحکمه خازنی اظهار میدارد که مرگ ابوحاتم اسفزاری قبل از اتمام این کتاب اتفاق افتاد ولی از عبارت «مضى الى رحمة الله قبل اتمامه وتدوينه»^{۴۰} چنین مستفاد میشود که در آغاز تألیف کتاب اسفزاری هنوز در قید حیات بوده است. کتاب میران الحکمه را عبدالرحمن خازنی در سال ۱۱۲۱/۵۱۵ تألیف نمود.^{۴۱} بنا بر این سال مرگ اسفزاری باید کمی قبل از آن تاریخ یعنی در حدود سال ۱۱۲۰/۵۱۴ باشد که باز هم مؤخر بر تاریخ تدوین نزهت نامه میباشد. آنچه که میتوان به تحقیق اظهار داشت اینست که تألیف کتاب نزهت نامه پس از تألیف کتاب آثار علوی انجام گرفته است. کتاب آثار علوی را ابوحاتم اسفزاری بنام فخر الملک نظام الملک که سالها در خدمت برکیارق بن ملکشاه بود تألیف نمود. در سال ۱۰۹۵/۴۸۸ برکیارق فخر الملک را بجای برادرش مؤید الملک بمقام وزارت منصوب کرد. پس از مرگ برکیارق در سال ۱۱۰۵/۴۹۸ فخر الملک به نیشابور رفت و وزارت دربار سلطان سنجر را پذیرفت و دو سال پس از آن یعنی در سال ۱۱۰۷/۵۰۰ بدست باطنیان کشته شد.^{۴۲} بنا بر این تاریخ تألیف کتاب آثار علوی قبل از سال ۱۱۰۷/۵۰۰ میباشد و با احتمال قوی اسفزاری آنرا در سال ۱۰۹۵/۴۸۸ که فخر الملک به وزارت برکیارق منصوب شد، بنام او تألیف کرده است.

۴- در صفحه ۴۹۹ نزهت نامه در فصل مربوط به «دانستن غالب و مغلوب و روز اجتماع و دیدن ماه نو» شهردان به جنگ بین برکیارق و تنش که در سال ۱۰۹۵/۴۸۸ اتفاق افتاد و بر مرگ تنش انجامید اشاره میکند. این اشاره نیز ثابت میکند که تاریخ تألیف نزهت نامه پس از سال ۴۸۸/۱۰۹۵ بوده است.

۵- در مقدمه کتاب نزهت نامه عبارت دیگری است که بتاریخ تألیف کتاب اشاره میکند و شاید مهمترین مدرک برای تعیین سال تألیف آن باشد. با اشاره به تدوین کتاب نزهت نامه شهردان مینویسد که او تصمیم گرفت که

خود را بوسیله آن کتاب بر مجلس خاصيك ابو کاليجار گرشاسپ عرضه کند و «عذر تقصیر و تأخیر بخدمت نیامدن» نموده باشد. ۴۳ از این عبارت چنین برمیآید که شهردان بلافاصله پس از به روی کار آمدن خاصيك ابو کاليجار گرشاسپ در سال ۱۰۹۵/۴۸۸ بخدمت او نشنافته است ولی در عین حال اینطور استنباط میشود که ورود او بدربار خاصيك ابو کاليجار گرشاسپ خیلی هم پس از آن تاریخ نبوده است چه که اگر سالها پس از روی کار آمدن ابو کاليجار بدربار او پیوسته بود عذرخواهی از تأخیر در خدمت رسیدن بی مورد بنظر میرسد.

با توجه به عبارت فوق الذکر و سایر شواهدی که قبلاً بدانها اشاره شد تاریخ تألیف کتاب نزهت نامه مسلماً بعد از سال ۱۰۹۵/۴۸۸ و قبل از ۱۱۱۹/۵۱۳ و با احتمال قوی کمی پس از روی کار آمدن خاصيك ابو کاليجار گرشاسپ یعنی در حدود سال ۴۹۰ تا ۴۹۵ هجری (۱۱۰۲-۱۰۹۷) میباشد. ۴۴

پاورقیہا

- ۱- حاجی خلیفہ: کشف الظنون عن اسامی الکتب و الفنون، تصحیح گوستا و فلوگل (لیبزیگ ۵۸-۱۸۳۵) جلد چہارم صفحہ ۴۱۲ و جلد ششم صفحہ ۳۲۸ و ۳۳۲. همچنین رجوع کنید بہ کشف الظنون (استانبول، ۱۹۴۱-۷) جلد اول صفحہ ۹۳۳ و جلد دوم صفحہ ۱۹۴۸.
- ۲- کشف الظنون (لیبزیگ ۵۸-۱۸۳۵)، جلد چہارم، صفحہ ۴۱۲.
- ۳- کشف الظنون، جلد ششم، صفحہ ۴۲۸.
- ۴- کشف الظنون، جلد ششم، صفحہ ۳۳۶.
- ۵- E. Sachau and H. Ette, op. cit, vol. I, pp. 906-908.
- ۶- E. G. Browne, Literary History of Persia (Cambridge, 1964), vol. II, p. 288.
- ۷- تعلیقات چہار مقالہ با شرح لغات و تصحیح محمد قزوینی بکوشش محمد معین (تہران ۱۳۳۳)، صفحہ ۳۶۸.
- ۸- محمد تقی بہار: سبک شناسی (تہران ۱۳۳۷)، جلد دوم، صفحات ۵۲ و ۱۵۸.
- ۹- W. Ivanow, Catalogue of the Persian Manuscripts of Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1924), P. 650.

۱۰- کتاب فوق‌الذکر، صفحه ۶۵۰. اظهارات ایوانف درباره حکمرانی که نزهت‌نامه بنام او تألیف شده صحیح نیست. برای اطلاع بیشتر به صفحات ۳۰-۲۴ مقدمه رجوع نمائید.

۱۱- Casey A. Wood, op. cit., p. 564

۱۲- رجوع کنید به مجله ارمنستان سال سیزدهم (تیرماه ۱۳۱۱/ژوئن ۱۹۳۲)، صفحات ۲۶۲-۲۵۷.

۱۳- ذبیح‌اله صفا: تاریخ ادبیات در ایران (تیرماه ۱۳۳۶)، جلد دوم، صفحات ۹۱۱-۹۰۹.

۱۴- A. N. Conpagnoni, op. cit., pp. 182-184,

G.Lazard, op. cit., pp. 219-228.

۱۵- A. J. Arberry, M. Minovi and E. Blochet, op.

cit., vol. I, p. 32 and vol. III, p. 31.

۱۶- Jan Rypka, History of Iranian Literature

(Dordrecht. Holland, 1968), pp. 152-153.

در تاریخ ادبیات رپکا تا قضاوتی در باره تاریخ تألیف نزهت‌نامه وجود دارد. در صفحه ۱۵۳ سال ۱۱۲۰ میلادی بعنوان سال تألیف کتاب ذکر شده است ولی در صفحه ۴۸۰ چنین آمده است که دانشنامه علائی اثر ابوعلی سینا در سال ۱۰۳۷/۴۲۸ تألیف شده و کمی بعد اضافه میکند: «يك اثر مشابهی بنام نزهت‌نامه علائی قریب نیم‌قرن بعد از آن تألیف یافته. با این حساب سال تألیف نزهت‌نامه در حدود سنه ۱۰۸۷/۴۷۸ خواهد بود که بیش از سی سال با تاریخی که در صفحه ۱۵۳ ذکر شده است تفاوت دارد. همچنین در صفحه ۴۸۰ نام مؤلف نزهت‌نامه «سهم‌الدین بن ابی‌الخیر» ذکر شده در حالیکه در صفحات ۱۵۲ شهردان و در صفحه ۱۵۳ شاه‌مردان آمده است. اشاره پروفیسور رپکا به مؤلف کتاب بعنوان «فیلسوف مشهور» (صفحه ۴۸۰) نیز اغراق آمیز میباشد. در صفحه ۴۸۰ ذکر شده که نزهت‌نامه بنام علاءالدوله ابوکالیجار خاصبک حسام‌امیر طبرستان تألیف شده که آن نیز کاملاً دقیق نیست. در نزهت‌نامه شهردان علی بن شمس‌الملوک فرامرز (پس‌در علاءالدوله) را ملک طبرستان لقب داده نه علاءالدوله ابوکالیجار را.

۱۷- نزهت نامه ، صفحات ۷۲۳-۷۲۴.

۱۸- نزهت نامه ، صفحات ۱۴ و ۱۵.

۱۹- See: C. E. Bosworth, *The Islamic Dynasties* (Edinburgh, 1967), pp. 97-98, E. de Zambaur, *Manuel de Généalogie et de Chronologie pour l' Histoire de l' Islam* (Unveränderter Neudruck, 1955, pp. 216-217, Stanley Lane-Poole *The Mohammedan Dynasties* (London, 1925), p. 145. در کتاب آخر اثر Sane Poole قسمت مربوط به ابن کاکویه ناقص است و نام ابوکالیجار گرشاسپ را از قلم میاندازد.

۲۰- هوارت (Huart) بنام بیست نفر از حکمرانان قرن پنجم بالقب ابوکالیجار اشاره میکند. مراجعه کنید به *Encyclopaedia of Islam*، جلد اول، صفحه ۹۵. ابوکالیجار یا ابوکالیزار یا ابوکالنجار «در حقیقت شکل فارسی کتبه «ابوالهیجاء» بزبان عربی است. کالنجار يك کلمه گیلانی بمعنی جنگ یا نبرد است. لقب «با کالنجار» که در فارسنامه و در تاریخ آل سبکتگین اثر بیهقی بجای ابوکالنجار بکار رفته فارسی صحیحتری است. ناصرخسرو بجای این لقب ترکیب عربی و فارسی «اباکالنجار» را بکار برده است (رجوع کنید به سفرنامه به تصحیح شفر چاپ پاریس سال ۱۸۸۱، صفحات ۸۵ و ۹۱ متن و صفحات ۲۳۶ و ۲۴۸ و ۲۴۹ ترجمه).

۲۱- Bosworth, op. cit., pp. 94-97, Zambaur, op. cit., pp. 212-215. Lane-poole, op. cit., pp. 139-144.

۲۲- ابن الاثیر : الکامل (لیدن، ۱۸۶۳) جلد نهم، صفحات ۳۵۵-۳۵۸، عباس پرویز: تاریخ دیالمه (تهران، ۱۳۳۶) صفحه ۱۲۸، تاریخ لیزان کمبریج، جلد پنجم صفحات ۳۸-۴۰. ۲۳- ابن الاثیر : الکامل، جلد نهم، صفحات ۴۰۲-۴۰۱ و ۴۱۴. همچنین رجوع کنید به :

H. Bowen, «The Last Buwayhids», *Journal of Royal Asiatic Society* (London, 1929), pp. 233-237, Cambridge

History of Iran, vol. V. pp. 44-45.

Cambridge History of Iran, vol. V, pp. 44-55 —۲۴

۲۵- ابن الاثیر: الکامل، جلد نهم، صفحات ۴۲۲-۴۱۸، میرخوند :
روضه الصفا، جلد چهارم، صفحات ۱۰۶-۱۰۵، عباس پرویز: تاریخ دیالمه،
صفحات ۱۳۵-۱۳۳، و تاریخ ایران کمبریج، جلد پنجم، صفحات
۴۷-۴۶.

Bosworth, op. cit., pp. 97-98, Lane-Poole, op. cit. —۲۶

p. 145, Zambaur, op. cit., pp. 216-217.

۲۷- ابن الاثیر: الکامل، جلد نهم، صفحات ۳۳۹ و ۳۸۲-۸۵.
۲۸- ابن الاثیر: الکامل: جلد دهم، صفحات ۱۶۷-۱۶۶، تاریخ
کمبریج ایران، جلد پنجم، صفحه ۳۸. در تاریخ یزد که در قرن نهم هجری
بوسیله جعفر بن محمد جعفری تألیف شده است دوران حکومت امرای
کاکویه و اسامی امرای این سلسله بصورت دیگری ذکر شده و در ذکر
سالهای حکومت آنان نیز اختلافاتی وجود دارد. بنا بر گفته ابن مؤلف مرگ
ابومنصور علی خیلی زودتر از سال ۴۸۸ و در زمان سلطنت ملکشاه سلجوقی
در اصفهان اتفاق افتاد. جعفر بن محمد جعفری مینویسد: «چون سلطنت آل
سلجوق به سلطان ملکشاه بن ابی ارسلان رسید علاءالدوله ابومنصور ملازم
سلطان بود در اصفهان، و پسر او علی بن فرامرز در خراسان ملازم
سنجر بود و داماد سلطان بود. چون علاءالدوله ابومنصور در اصفهان وفات
کرد سلطان یزد را به پسر او علاءالدوله گرشاسب داد.» سپس درباره پایان
کار علی بن فرامرز چنین مینویسد: «چون میان سلطان سنجر و خان ختای
مبارزه گشت و شکست بر لشکر سلطان آمد. قریب پنجاه هزار تن از مشاهیر کشته
شدند... علی بن فرامرز در آن حرب کشته گردید و سنجر یزد را بدختران
او مسلم داشت.» (رجوع کنید به تاریخ یزد بتصحیح آقای ایرج افشار،
تهران ۱۳۴۳، صفحات ۳۸-۳۷).

بازمتن تاریخ جدید یزد که کمی پس از تاریخ یزد در حدود سال
۱۴۵۸/۸۶۲ توسط احمد بن حسین بن علی کاتب نوشته شده است با تاریخ

قبلی تفاوت دارد واسامی امرا و حکمرانان کاکویه نیز بصورت دیگری بیان شده است. در صفحه ۶۵ تاریخ جدید یزد میخوانیم: «امیر علی را پسر ی بود اورا فرامرز نام کرد ... سلطان سنجر به عراق آمد و با سلطان محمود حرب کرد و او را بگرفت و آخر او را بخشید ... علی گرشاسب بن علاءالدوله وفات یافت و امیر فرامرز قائم مقام پدر شد. سپس در هنگام بحث درباره جنگ بین سلطان سنجر و ترکان ختائی احمد بن حسین بن علی کاتب مینویسد: «در آن حرب فرامرز بن علی گرشاسب کشته شده بود. سلطان سنجر یزد را به دختران او داد، و او را پسر نبود و دو دختر داشت.» (رجوع کنید به تاریخ جدید یزد به تصحیح ایرج افشار، تهران ۱۳۴۵ شمسی، صفحات ۶۴-۶۵). مؤلفین این دو کتاب در اینجا اشاره ای به اسم علاءالدوله خاسبک ابو کالیجار گرشاسب نمینمایند و اینطور بنظر میرسد که او را با فرامرز بن علی که برادر ابو کالیجار گرشاسب بود و در دربار سلطان سنجر در خراسان میزیست و بیشتر بعلم و فلسفه علاقه داشت تا به حکومت اشتباه میکنند. در کتاب تتمه صیوان الحکمه اثر بیهقی (چاپ لاهور، ۳۵-۱۹۳۴، صفحه ۱۱۰) چنین آمده: «الملك العالم العادل عضد الدین و الدین فرامرز بن علی فرامرز ملک یزد کان ملکا عالما عادلا رایته بخراسان سته ست عشره و خمسمائه و کان عرض علی والدی تصنیفه الذی سماه مهجة التوحید.» حاجی خلیفه هم به کتاب مهجة التوحید یا بهجة التوحید اشاره مینماید و مینویسد: «بهجة التوحید لعضد الدین ملک یزد ... و انه کان متخلقا باخلاق الحکماء.» (رجوع کنید به کشف الظنون، چاپ استانبول ۴۷-۱۹۴۱، جلد اول، صفحه ۲۵۸). در همین کتاب باز به مهجة التوحید که نام صحیح کتاب عضد الدین علاءالدوله فرامرز بن علی فرامرز است اشاره شده و مینویسد: «مهجة التوحید لعله البهجة کما سبق لعلاءالدوله الملك بالری کان معاصرا للخیام.» (رجوع کنید به کشف الظنون جلد دوم، صفحه ۱۹۱۲).

در جای دیگر کتاب تاریخ جدید یزد نام علاءالدوله گرشاسب ذکر شده و احداث چندین بنا در یزد به او نسبت داده شده است اگرچه نام او در زمره حکمرانان یزد ذکر نگشته. در صفحه ۱۳۴ تاریخ جدید یزد میخوانیم:

«بدان که مسجد قدیم را عتیق خوانند و بانی او علاءالدوله گرشاسب بن علی بن فرامرز بن علاءالدوله کالنجار بوده» مجدداً در صفحه ۲۰۲ در تحت عنوان «باغ گرشاسبی» چنین آمده «بانی این باغ علاءالدوله گرشاسب بن علی بن فرامرز کالنجار است.» (قسمت آخر این عبارت باید «فرامرز بن کالنجار» باشد). مسجد عتیقی که گزین تاریخ جدید یزد به آن اشاره شده باید همان «مسجد جامع» باشد چه که در کتاب «مرآت البلدان ناصری اثر محمد حسن خان صنیعی چنین آمده: «مسجد جامع یزد. گویند ابتدا سلطان علاءالدوله گرشاسب بن علی بن فرامرز بن سلطان علاءالدوله کالنجار مسجدی عالی ساخته که معروف بمسجد عتیق شد.» (رجوع کنید به مرآت البلدان ناصری اثر محمد حسن خان صنیعی، تهران ۱۲۹۶، جلد چهارم، صفحه ۱۲۴).

در تاریخ یزد نیز نام گرشاسب به عنوان بانی مسجد جامع و باغ گرشاسبی و یک مدرسه و کتابخانه ذکر شده است (رجوع کنید به تاریخ یزد، صفحات ۳۸-۳۷).

دو بهمرقعه این دو تاریخ یزد خصوصاً تاریخ جدید یزد از نظر مسائل تاریخی و سالیانی که در آنها ذکر شده غیر قابل اعتماد میباشند ولی هر دوی آنها حاوی مطالب جالبی درباره بناهای یزد و اوضاع اجتماعی آن دوره هستند.

۲۹- در کتاب مجمل التواریخ والقصص که در سال ۱۱۲۶/۵۲۰ نوشته شده چنین آمده است: «روز سه شنبه ۲۱ ربیع الاول (۵۱۳) ... امیر علاءالدوله گرشاسب بن علی بن فرامرز را بفرمان سلطان (محمود بن محمد بن ملکشاه) اندر خیمه بگرفتند و بقلعه فرزین بردند و بماء رجب اندر علاءالدوله دزدان را بکشت و از فرزین سوی خراسان رفت بدرگاه سلطان اعظم (سلطان سنجر).» (رجوع کنید به مجمل التواریخ والقصص، تصحیح محمد تقی بهار، تهران ۱۳۱۸ شمسی، صفحه ۴۱۴). در تاریخ یزد ذکر شده که گرشاسب بن مدت چهل سال والی یزد بود (صفحه ۳۷). این اظهار صحیح نیست مگر اینکه سالیانی را نیز که گرشاسب پس از فرار از اسارت در دربار سنجر گذراند جزء دوران حکومت او بحساب آوریم.

- ۳۰- نزهت نامه ، صفحات ۳۸۶، ۵۰۲ و ۵۲۲. برای اطلاع از تاریخ تألیف روضة المنجمین به صفحات ۱۴-۹ مقدمه رجوع نماید.
- ۳۱- نزهت نامه ، صفحات ۲۸۵-۲۸۴
- ۳۲- در نسخه G سال ۴۷۷ هجری ذکر شده ولی در کلیه نسخ دیگر ۴۷۵ هجری آمده است.
- ۳۳- رجوع کنید به مقدمه صفحه ۲۴ و متن کتاب ۶۱۰-۵۶۵.
- ۳۴- رجوع کنید به مقدمه صفحه ۲۴
- ۳۵- نظامی عروضی : چهارمقاله ، به تصحیح محمد قزوینی از انتشارات اوقاف گیب، (لیدن ۱۹۰۹) صفحه ۶۳.
- ۳۶- تعلیقات چهارمقاله ، صفحات ۳۶۸-۳۶۷.
- ۳۷- ابوحاتم اسفزاری : آثار علوی به تصحیح مدرس رضوی (تهران ۱۳۱۹) ، مقدمه صبیح د. همچنین رجوع کنید به مقاله ا. ن. کمپانیونی درباره اسفزاری در مجله دانشکده ادبیات تهران (مهرتادی ۱۳۳۶) صفحه ۱۸۱ و تعلیقات چهارمقاله صفحات ۳۶۹-۳۶۴.
- ۳۸- رجوع کنید به مقدمه صفحات ۲۸-۲۵.
- ۳۹- ابوالفتح الرحمن المنصور الخازنی از ریاضی دانان ومنجمین مشهور قرن ششم هجری بود. علاوه بر کتاب میزان الحکمه کتاب دیگری بنام ذبیح السنجرى که بنام المعتبر السنجرى نیز مشهور است و چند نسخه ای از آن باقی مانده تألیف نمود (رجوع کنید به تمه صوان الحکمه صفحات ۱۶۱-۱۶۲ و تاریخ ادبیات در ایران اثر ذبیح الله صفا ، جلد دوم صفحه ۳۱۰). متن کتاب میزان الحکمه توسط مرکز انتشارات شرقی در سنه ۱۹۳۹ در حیدرآباد بچاپ رسیده است.
- ۴۰- عبدالرحمن خازنی: میزان الحکمه (حیدرآباد ۱۹۳۹) صفحه ۸.
- ۴۱- ابوحاتم اسفزاری : آثار علوی ، مقدمه ، صفحه ۷.
- ۴۲- رجوع کنید به: تعلیقات چهارمقاله ، صفحات ۴۷۱ و ۴۷۳.
- تمه صوان الحکمه ، صفحه ۱۱۹، و آثار علوی ، مقدمه صفحه ۷.
- ۴۳- نزهت نامه ، صفحات ۱۵-۱۴. همچنین رجوع کنید به مقدمه

صفحه ۲۵ .

۴۴- در مقدمه نزهت نامه شهردان به جوان بودن علاءالدوله ابو کانیجار گرشاسب اشاره نموده می نویسد: «دیگرا گر عفت و ورع در پیری و هنگام ضعیفی و بیچارگی پسندیده است اندر بر نائی ... پسندیده تر و بهتر و پذیرفته تر». (صفحه ۲۵). این عبارت دلیلی دیگری بر آنست که نزهت نامه در اوایل حکمرانی علاءالدوله نوشته شده است .

فصل پنجم

منابع و مأخذ نزهت نامه

در کتاب نزهت نامه علائی شهردان به اسامی تعدادی از علما و نویسندگان و بسیاری کتب اشاره مینماید. و برخی از آن کتابها بعنوان منابع اصلی ذکر شده و یا شهردان از مندرجات آنان اقتباس نموده است در حالیکه برخی دیگر را مؤلف بطور غیرمستقیم نام میبرد و از آنان چیزی نقل ننموده است. منابعی که مستقیماً به آنها اشاره شده و شهردان از آنها اقتباس نموده است عبارتند از^۱:

حضرت محمد و قرآن (صفحات ۳، ۶، ۷، ۲۶، ۳۱، ۴۰۸، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۹۸، ۶۱۸، ۶۱۹)، علی بن ابی طالب (صفحات ۱۰، ۴۹۸، ۴۹۹، ۶۶۴)،
يك سطر عربی از ایرون بن مهبرد عمانی ؟ (صفحه ۱۶)، چندین صفحه نقل قول عربی از کتاب تهذیب الاخلاق اثر ابی علی بن مسکویه (صفحات ۱۶، ۲۳)
(کتاب دانشنامه علائی اثر ابوعلی سینا (صفحه ۲۴) ، سه بیت شعر عربی از امیر بوفراس (صفحه ۴۶) ، کتاب مجسطی اثر اقلیدس (صفحات ۲۵ و ۵۰۲) ابوالمعالی نجاش (صفحه ۳۰) ، دو شعر از رودکی یکی در شانزده بیت (صفحات ۳۱-۳۰) و دیگری در دو بیت (صفحه ۳۲)، جابر بن حیان صوفی (صفحات ۳۵ و ۶۶۴ و ۶۶۵ و ۶۶۸ و ۶۷۰) و کتابهای او بنامهای کتاب خواص موازین در هفتاد و يك مقاله (صفحات ۳۵ و ۱۵۵) ،

السبعین در هفتاد مقاله ، صندوق الحکمه و کتاب الاجساد الاربعه و کتاب
المجردات (۶۶۵) ، مایه واثنا عشر (۶۶۵ و ۶۷۰) ابوبکر وحشی (صفحات
۱۳۱ و ۶۶۸ و ۶۹۶) و کتاب او بنام تنگلو شا^۲ (صفحه ۱۳۱) و آثار دیگر
او درباره طلسمات (صفحه ۶۹۶) و هفت سطر عربی از آثار او (صفحه
۶۷۰) ، کتاب حیل^۳ (۲۲۲) ، شش سطر از عطارد حاسب (صفحه ۳۷۸) ،
کتاب تفهیم اثر ابوریحان بیرونی (صفحه ۳۸۱) ، ابوالحسن (عبدالرحمن
بن عمر) صوفی (صفحه ۳۸۶) ، زردشت (صفحات ۴۱۲ و ۴۱۳) ، عیسی
(صفحه ۴۱۳) ، کتاب گردنامه اثر رستم لارجانی (صفحه ۴۴۳) ، ابوالموید
بلخی (صفحه ۴۴۴) ، ترجمه های پیروزان معلم از پهلوی به دری (صفحه
۴۴۴) ، امام جعفر صادق (صفحات ۴۹۸، ۵۰۰) و آثار او درباره کیمیا (صفحه
۶۶۴) ، کتابهای فصول وزیج اثر فرغانی (صفحه ۵۰۲) ، سه کتاب زیج
اثر کیا کوشیار بن لبان (بنام زیج جامع) و بتانی وحش (صفحه ۵۰۳) ،
ابوالوفا منجم کور (صفحه ۵۰۴) ، الیس (۵۲۹) ، بطلمیوس (صفحه
۵۳۲) ، دودئیوس (صفحه ۵۳۳) ، مقاله ای درباره «علم فراست و مردم
شناختن» براساس آثار اقلیمون فیلسوف (صفحات ۵۶۴-۵۶۳) ، مقاله ای
درباره «آثار علوی» مقتبس از کتاب حکیم ابوحاتم مظفر بن اسمعیل اسفزاری
(صفحات ۶۱۰-۵۶۵) ، بوبکر محمد بن زکریا رازی و کتابهای او
بنامهای کتاب الاسرار، سرالاسرار ، اثنا عشر و کتاب المنصوری (صفحات
۶۶۵-۶۶۶) ، آثار خالد بن یزید و حسن بن سهل درباره کیمیا (صفحات
۶۶۷-۶۶۸) . در نزهت نامه همچنین نقل قولهایی از سایر کتابهای مؤلف
وجود دارد از اینقرار: کتاب البدایع (صفحه ۶) ، روضة المنجمین (صفحات
۳۸۶-۵۰۲-۵۴۲-۵۲۲) حل الرموز السماویه اجل من الکنوز الدنیویه
(صفحه ۷۳۳).

علاوه بر موارد فوق که مؤلف صریحاً به برخی از نویسندگان و یا
آثار آنان اشاره نمود در نزهت نامه اسامی افراد زیر نیز بطور غیرمستقیم
ذکر شده است : سبحان وایل (صفحات ۳۲ و ۴۱۴) ، موسی (صفحه ۴۱۲) ،
لقمان حکیم ، بلیناس ، امرؤ القیس ، احنف قیس ، سدوم ، حاتم طائی ، پسر مقله

ومانی (صفحه ۶۲).

سلاطین و خلفا و حکمائى که به آنها در نزهت نامه اشاره شده عبارتند از خاصیک ابو کالبحار گرشاسب (صفحات ۱۵-۱۴، ۲۴، ۲۲۴-۷۲۳)، علاءالدوله [محمد بن کا کویه] (صفحه ۲۴)، شاپور (صفحه ۴۰۸)، خسرو پرویز (صفحه ۴۰۹)، معتصم (صفحه ۴۱۰)، نوشروان (صفحه ۴۱۴)، شمس الدوله ابوطاهر ابن نوبه (صفحه ۴۴۳)، [ابو منصور] فرامرزن علاءالدوله (۴۴۴) - برکیارق و تنش (صفحه ۴۹۹)، منصور بن نوح (صفحه ۶۶۶)، مأمون (صفحه ۶۶۸)، و همچنین تعداد زیادی از شخصیت‌های افسانه‌ای ایران از قبیل رستم، سهراب، گشتاسب، اسفندیار و غیره (صفحات ۴۰۶، ۴۴۳-۴۱۴).

در برخی موارد شهرمدان بصورت عام به بعضی کتب اشاره مینماید از قبیل: اخبار فرس (صفحه ۲۷)، تواریخ و سرود نامه پهلوی (صفحه ۲۲۷)، تواریخ و کتب پارسیان (صفحه ۴۴۶)، و یا اینکه صرفاً مینویسد و «در کتاب چنین همی آید» (صفحه ۲۱۸ و ۳۶۹)، یا «در کتب چنین یافته‌ام» (صفحه ۴۰۴). از طرف دیگر اگر قسمتی از مطالب کتاب را مؤلف شخصاً ابداع نموده و در سایر کتب آن مطلب ذکر نشده است شهرمدان این مطلب را با عبارتی نظیر عبارت‌های زیر روشن می‌سازد: «اگرچه این طریق نشنوده بودم و در هیچ کتابی ندیده باز نموده‌ام تا در این تامل کنند.» (صفحه ۴۹۱)، یا اینکه «این تجربتی است که مرا افتاده و از کتابی نخواندم» (صفحه ۳۷۰).

اینطور بنظر میرسد که نزهت نامه بعدها در ایران و مخصوصاً در یزد که محل تألیف آن کتاب است مورد توجه دانشمندان قرار گرفته و بعضی از نویسندگان به تقلید از آن تألیفاتی نموده و قسمتهائی از آنرا در آثار خود بکار برده‌اند. در سال ۱۱۸۴/۵۸۰ در حدود نود سال پس از تألیف کتاب نزهت نامه ابو بکر مطهر جمالی یزدی کتابی به تقلید نزهت نامه علائی تألیف نمود و آنرا فرح نامه یا فرخ نامه^۴ نامید. در مقدمه این کتاب جمالی مینویسد: «جماعتی از اقران... در پیش این ضعیف شدند بحکم تفرج اشعار این نحیف خواستند که در آن تامل کنند و چون بمیان آوردم یکی از میان ایشان مخاطبهم الله. تمنای مطالعه نزهت نامه علائی که شهرمدان المستوفی جمع

کرده است یاد کرد. در حال حاضر کردم و آن را تأمل می کردند و به چشم اعزاز و اکرام می نگریستند و من حکایت و قصه داستان طارق و جوزا با ایشان می گفتم در معنی جمع و تصنیف که کرده ام. یکی از محبان محاضره ضعیف که مایه محبت او در ضمیر دریای محیط بود روی به من کرد و گفت:

فوالله قد احلی کلأمک عندنا
من الشهد والقا نید والقند والعسل
هر چند که اشعار تو در دل ما خلوتی دیگر دارد صدهزار رحمت
خدای بر مؤلف و جمع کننده نزهت نامه علائی باد که اوراق و کلمات اوسب
منفعت و دفع مضرت می آید. هر چند که اشعار به سرخویش دری ثمین است
اما مائده معنی خود گوهر متین است، یعنی نزهت نامه علائی، در خدمت
ایشان بر خویشتن واجب کردم که بموجب آن کتابی سازم نام آن فرخ نامه
جمالی (فرح نامه جمالی) از کتب متفرق که ازین انواع باشد و هر آنچه
در نزهت نامه باشد الی ماشاء الله. در اثنای این مقاوضه همه برخاستند و
چشم مرا بوسه دادند گفتند:

ای روی تو فال سعد بر ما وی رأی تو اصل عقل اعلی.^۵

همچنین مورخ کتاب تاریخ جدید یزد که در حدود چهارصد سال پس
از شه مردان میزیست در کتاب خود به نزهت نامه علائی اشاره نموده و آنرا
همراه با سیر الملوك خواجه نظام الملک و شاهنامه فردوسی از جمله مراجع
خود ذکر کرده است.^۶

با توجه به نسخ نزهت نامه نیز که در نقاط مختلف و در طول چند قرن
استنساخ شده است چنین مستفاد میشود که این کتاب لا اقل برای مدت پنج
قرن نه تنها در یزد بلکه در سایر نقاط ایران و حتی در برخی از کشورهای
خارج مورد مطالعه و تقلید قرار گرفته است.^۷

پاورقیها

- ۱- برای اطلاع بیشتر درباره مآخذی که شهردان به آنها اشاره نموده رجوع کنید به ضمیمه يك درباره فهرست اعلام .
- ۲- تنگلوشا ممکن است اشاره بکتابی باشد به این اسم که ابوبکر وحشی تألیف نموده است . کلمه تنگلوشا معرب نام تکراس Teukros یونانی است که در قرن اول میلادی کتابی بنام Ta Parantellonta Toi dekanois درباره نجوم تألیف نمود . اصل این کتاب از بین رفته ولی دانشمندان اسلامی از طریق ترجمه پهلوی این کتاب با آن آشنائی داشتند . در زبان عربی این اسم بصورت تینکالوس، تنکالوس یا طینقاروس نیز استعمال شده است . بالاخره در کتاب الفلاحة السبطیه که در سال ۳۱۸ / ۹۷۰ نوشته شده تنکلوشا که صورت آرامی آن کلمه است بکاررفت و از قرن چهارم به بعد اکثر علمای اسلامی کلمه تنکلوشا را هم برای اسم مؤلف یونانی و هم کتابی که او نوشته است بکار بردند و این نام جای نامهای قبلی را گرفت . برای اطلاع بیشتر در این باره بکتابهای زیر رجوع کنید

- A Volume of Oriental Studies presented to E. G. Browne (Cambridge, 1922), pp. 345-63, article by C. A. Nallino, C. A. Storey, Persian Literature, Vol. II, Part I, P. 35.

- ۳- در نزهت نامه درباره مؤلف کتاب حیل ذکری به بیان نیامده است ولی ممکن است اشاره به ترجمه کتاب مؤلف قرن اول یونانی بنام

Heron (Aaron) d'Alexandrie باشد که توسط قسطنطین لوقا البعلبکی (که در حدود سال ۹۱۲/۳۰۰ وفات نمود) به عربی ترجمه شده و بنام کتاب الحیل مشهور گشته است. ترجمه فرانسوی این کتاب در سال ۱۸۹۳ بنام Les Mekaniques در پاریس به چاپ رسیده است. رجوع کنید به : ذبیح الله صفا : تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی (تهران ۱۳۳۶)

صفحه ۷۲ و

De Lacy O'Leary, How Greek Science Passed to the Arabs (Persian Translation by A. Aram), pp. 52 and 264.

۴- آقای ایرج افشار که این کتاب را تصحیح و چاپ نموده‌اند (تهران ۱۳۴۶) نام فرخ‌نامه را به فرح‌نامه ترجیح داده‌اند ولی از آنجا که این کتاب بتقلید از کتاب نزهت‌نامه نوشته شده است ممکن است عنوان فرح‌نامه که در بعضی نسخ ذکر شده است صحیح‌تر باشد.

۵- فرخ‌نامه، به اتمام ایرج افشار (تهران ۱۳۴۶)، صفحه ۵.

۶- تاریخ جدید یزد، به اهتمام ایرج افشار (تهران ۱۳۴۵)، صفحه ۵.

۷- تاریخ نسخه «D» سال ۱۵۹۹/۱۰۰۷ می‌باشد و در قم استنساخ

شده است. نسخه «O» دارای یادداشتها و حواشی فراوانی بزبانهای ترکی و عربی است که نشان می‌دهد که این کتاب در خارج از ایران نیز مورد استفاده قرار می‌گرفته است.

فصل ششم

شماره‌ای از شرح احوال شهردان بن ابی‌الخیر

همانطور که قبلاً اشاره شد در تذکرة‌های مشهور اطلاعات زیادی درباره زندگی شهردان بن ابی‌الخیر رازی وجود ندارد ولی از لابلای کتاب نزهت‌نامه و روضة‌المنجمین و اشارات مختصری که در سایر کتب نسبت به شهردان شده است میشود جزئی اطلاعاتی درباره او کسب نمود. لقب رازی نشان میدهد که او از اهالی ری بوده است. ۱. معلم او ابوالحسن علی بن احمد النسوی نیز که همیشه شهردان از او بنام «استاد مختص» نام میبرد در ری اقامت داشته است. ۲. در نزهت‌نامه شهردان بدوران کودکی خود اشاره میکند و چنین اظهار میدارد که دانشجوی ممتازی بوده و از صباوت به نجوم علاقه داشته است. او درباره خود چنین مینویسد:

«در حدیث سن مشغول بودمی بر خواندن علوم ریاضیات و کتاب اقلیدس و حل اعمال زیج و فصول فرغانی در هیئة افلاک، بر استاد مختص علی نسوی همی خواندم. یک روز کاغذی چند بمن داد و گفت در خاطر و فهم تو سرعتی وحدتی می بینم که بادیگران نیست. درین تأمل کن که از بهر دانستن تاریخ سال و روز ولادت از طالع مولود دور سال ساخته ایم یکی بر زحل و دیگری بر مشتری، از آنچه این هردو بطی السیرترند لیکن از بهر رجعت و استقامت راست نمی آید. من در آن اندیشه کردم و دیگر روز گفتم مدت سال بقیاس از خداوند طالع بتوان دانستن بتفاوت یک روز و ماه

یتقریب از تقویم شمس بدانند و اگر در سیر زحل و مشتری رجعت و استقامت است در جوزهر نیست و دور او از آن مشتری سنگی تر و عمل آسانتر و آنست که وسط سال و ماه و روز آن تاریخ که خواهند از دوازده برج وضع کنند تقویم جوزهر باز آید. همین عمل معکوس باید کردن و وسط از تقویم راست باز آوردن و قوس بستن از جدول مجموعه و مبسوطه تا سال و ماه و روز پیدا آید. درین عجب ماند و گفت بدین آسانی نهاده بود و اماند انستیم و بر دوسطر راست همی آید این همه تطویل چیست؟^۳

شهمردان علاقه خود به نجوم و سایر علوم را پس از دوران کودکی و جوانی نیز حفظ نمود چه بنا بگفته خود او هر گاه که فرصتی پیدا میکرد و فراغتی حاصل میشد این اوقات فراغت را بمطالعه و تألیف کتب علمی میپرداخت.^۴

اشاراتی که در نزهت نامه به شمس الملک فرامرز و معلمش پیروزان وجود دارد، چنان نشان میدهد که شهمردان خود با آنها آشنا بوده و آنها را ملاقات کرده است^۵ ولی در کتاب نزهت نامه اشاره ای به ابومنصور غلی پدر علاءالدوله خاضع بنک ابو کالیجار گرشاسب نشده است. شهمردان همچنین اظهار میدارد که قبل از تألیف نزهت نامه بار دیگر از اصفهان به یزد آمده و در اولین دوره اقامت او در یزد بود که کتاب خود را درباره تاریخ ایران نگاشت. در فصلی از نزهت نامه که قبلاً نیز به آن اشاره رفت شهمردان مینویسد: «شمس الملک فرامرز بن علاءالدوله قدس الله روحه معلمی داشت و پارسی و پهلوی نیک دانست و او را پیروزان معلم گفتندی. فرموده بود تا از پهلوی پارسی دری نقل همی کرد و از آن کتابت بدین کتابت باز همی آورد و مرا می بایست که جمله بدست من افتادی تا همه را به عبارتی مختصر باز گفتمی و از اولش تا آخر از آرایش و تطویل احتراز تمام نمودمی چنانکه از معنی هیچ نیفتادی و مقصود جمله حاصل شدی. آن قدر که باصفهان یافتیم چون بشهر یزد رفتیم بدین نسق که گفتم نقل کردم...»^۶ عبارت «و مرا می بایست که جمله بدست من افتادی تا همه را به عبارتی مختصر باز گفتمی» ممکن است این معنی را برساند که شهمردان خود در خدمت شمس الملک فرامرز به علاءالدوله

بوده و فرمان او به تلخیص کتاب تاریخ پیروزان معلم اقدام نموده است .
اگر این تصور صحیح باشد ممکن است در سال ۱۰۵۱/۴۴۳ که طغرل
شمس الملک فرامرز را مجبور بترك اصفهان و عزیمت به یزد نمود^۷ شهردان
نیز همراه او به یزد آمده باشد و عبارت «آن قدر که باصفهان یافتیم چون بشهر
یزد رفتیم بدین تسق که گفتیم نقل کردم» اشاره به آن سفر باشد . فرامرز در
همان سال ۱۰۵۱/۴۴۳ وفات نمود و پس از مرگ او اوضاع یزد آشفته
گشت . ممکن است شهردان در این هنگام یزد را ترك کرده باشد چه که
در آثار او اشاره ای به دوران حکومت جانشین شمس الملک فرامرز نشده
است .

اینطور بنظر میرسد که از یزد شهردان عازم ری شده و در آنجا کتاب
روضه المنجمین را در سال ۱۰۶۳/۴۵۵ بنا به تشویق حکیم علی بن ابراهیم
کرمانی تألیف نموده و آنرا به استاد خود ابوالحسن علی بن احمد نسوی
نیز عرضه کرده باشد . از مقدمه کتاب روضه المنجمین چنین برمیآید که در موقع
تألیف این کتاب چندان جوان نبوده است . نه تنها شهردان کتاب خود را
بعنوان يك کتاب درسی که مورد استفاده منجمان قرار خواهد گرفت تألیف
نموده است بلکه بنا به اظهار خودش برای تألیف این کتاب بیش از صد جلد
کتاب مطالعه نموده و یکسال را صرف تدوین این کتاب ساخته است . سپس
شهردان میافزاید :

«چون مدتی مرا پیش آمد از عظمت و بریهوده عمر گذاشتن وجهی دیگر
ندانستم جز این کتاب را آغاز کردن اندر علم نجوم هر چند که نه صناعت من
است تا مبتدی را از این فایده تمام بود و پایه پایه بر تسق همی رود که چون
بآخر کتاب رسد نام منجمی بروی افتد»^۸

در پایان کتاب شهردان باز مینویسد : «پس چون مدت عظمت دراز
شد يك يك در او همی پیوستم»^۹ از این عبارات چنین برمیآید که در موقعیکه
شهردان تألیف روضه المنجمین را آغاز نمود خود از مرحله شاگردی و
تعلیم بدرآمده بود و قبل از تألیف کتاب بشغلی دیگر غیر از حرفه منجمی

اشتغال داشته و آن کار را ازدست داده است و از حرفه خود محروم شده است .

از اشاراتی که در کتاب نزهت نامه وجود دارد باز چنین برمیاید که شهردان قبل از ورود مجدد به یزد و تقدیم کتاب خود به علاءالدوله خاصبك ابو کالیجار گرشاسب به حرفه دیگری اشتغال داشته و مدتی از انجام حرفه اصلی خود که دبیری بوده محروم مانده است. ۱۰ در مقدمه نزهت نامه شهردان مینویسد :

«مؤلف و جمع کننده این کتاب شهردان بن ابی الخیر چنین گوید : چون مدتی در گرگان و استرآباد به عطلت بماندم و از صناعت خویش و آن دبیری و استیفاست و روزگار ناهموار و ناموافق پیش آمد و گفتار حق پیغامبر صلوات الله علیه «من اعان ظالما سلطه الله علیه» در من کار کرد و اگر چه اولیاء النعم اعز الله انصارهم از درگاه عالی اعلا الله خداوندیها فرمودند و شفقتها نمودند و پیش خدمت خواندندم از آنچه اسباب موانع مستولی بود توفیق مساعدت نمود. از بهر آسایش و تزجیه الایام چند کتاب تصنیف کردم ، از آنجملات یکی کتاب البدایع است ...» ۱۱ اشاره به شغل دبیری و استیفا نشان میدهد که او قبلاً در خدمت یکی از حکام بوده است و از اشاره او به حدیث فوق الذکر چنین مستفاد میشود که حاکم مزبور از امرای کاکویه نبوده و شاید از دشمنان آنان نیز محسوب میشده است و شهردان مورد سخط و ظلم او قرار گرفته است. اشاره او به «اولیاء النعم اعز الله انصارهم» که بصورت جمع ذکر گردیده ممکن است اشاره بر آن باشد که نه تنها علاءالدوله خاصبك ابو کالیجار گرشاسب او را بخدمت خود دعوت نمود بلکه پدر او ابو منصور نیز از شهردان دعوت بعمل آورده است ولی بسبب موانعی موفق به قبول دعوت آنها نشده تا اینکه پس از تألیف نزهت نامه توانسته است که خود را به علاءالدوله خاصبك ابو کالیجار گرشاسب عرضه کند. همانطور که پرفسور لازار در مقاله ای که درباره شهردان نوشته است اشاره نموده ۱۲ آشنائی شهردان بانواحی شمالی و مرکزی ایران بیش از سایر نواحی بوده است. در نزهت نامه بطور مستقیم و غیر مستقیم بشهرهای

زیادی اشاره شده است. ۱۳ شهرهائی که شهردان شخصاً از آنها دیدن نموده عبارتند از گرگان و استرآباد که در آنجا مدتی را به عطلت گذراند (صفحه ۶)، ۱۴ اصفهان که در آنجا ترجمه هائی را که پیروزان معلم از پهلوی به دزی نموده بود بدست آورد (صفحه ۴۴۴)، یزد که در آنجا کتاب خود را درباره تاریخ تألیف نمود (صفحه ۴۴۴)، بورجند در طبرستان و کاشان که در آنجا اثرات صناعت را مشاهده نمود (صفحه ۵۸۴).

در نزهت نامه به شهرهای دیگری نیز اشاره شده که اگرچه صریحاً ذکر نشده که شهردان در آنها زندگی کرده است ولی توضیحاتی که درباره آنها داده نشان میدهد که او آنها را دیده و از وضع آنها اطلاع داشته است. یکی از شهرهائی که چندین بار در نزهت نامه ذکر شده شهر بصره است. در این کتاب نام کانالهای بصره ذکر شده (صفحه ۳۱۶) و جزر و مد آنها بدقت توضیح داده شده است (صفحه ۳۸۱) و همچنین در نزهت نامه توضیحاتی درباره پرندگان بصره (صفحات ۱۹۴ و ۲۲۲) و انواع ماهیهای آن (صفحات ۲۴۴-۲۴۲) داده شده است.

در نزهت نامه نام خوزستان نیز مکرر ذکر شده و حیوان عجیبی که دارای نیش زهر آگینی میباشد (صفحات ۲۳۰-۲۲۹) و یک نوع رطیل بنام کروره که در خوزستان یافت میشود (صفحات ۲۶۹-۲۹۸، ۲۹۷) و طول و عرض پل شادروان در شوشتر (صفحات ۴۰۹-۴۰۸)، و پل دزپول در خوزستان (صفحه ۴۰۸) و آبادان که در جزیره اسدی در خوزستان واقع است (صفحه ۲۵۲) و اهواز (صفحات ۴۰۵ و ۴۱۰) اشاره شده است. شهردان با ترکستان و ماوراءالنهر نیز آشنائی داشته است. در نزهت نامه به نام یک نوع رطیل بنام غنده که در ماوراءالنهر وجود دارد (صفحات ۵۲، ۱۲۱، ۲۶۹) و وفور گوگرد سرخ در آنجا (صفحه ۳۴۶)، و اسامی شهرهائی از ترکستان و ماوراءالنهر (صفحات ۱۷۱، ۳۶۵، ۳۷۶، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۳۸، ۴۴۵) اشاره مینماید.

علاوه بر شهرهای گرگان و استرآباد که شهردان از آنها دیدن نمود و از شهرهای دیگر در طبرستان از قبیل آمل (صفحه ۳۵۵)، افسکون (صفحه

(۴۰۶)، دروشان (صفحه ۴۴۶)، بوجند (صفحه ۵۸۴) نام میبرد و اسامی محلی درختی در طبرستان بنام کندیس (صفحه ۲۹۹)، يك گیاه زهرآلود بنام گزنه (صفحه ۳۲۲)، و پرنده‌ای بنام داردار (صفحه ۳۲۹) را ذکر مینماید.

همچنین در نزهت‌نامه آزمائشی که باعث کشتن تعداد زیادی از مسافران بین‌ری و آمل شده (صفحه ۲۴۰) نام میبرد. علاوه بر نقاط فوق‌الذکر در نزهت‌نامه اشارات غیرمستقیم فراوانی به شهرهای دیگر در ایران و سایر نقاط جهان شده است.

بطور خلاصه میتوان اینطور نتیجه‌گیری نمود که شهردان در حدود سال ۴۲۵-۴۲۰/۴۲۵-۱۰۳۵-۱۵۱۰ در شهر ری چشم بجهان گشوده و در همانجا تحصیلات خود را نزد استاد مختص ابوالحسن علی بن احمد النسوی پایان رسانده است. در اوایل جوانی به اصفهان مسافرت نموده و بن خدمت شمس‌الملک فرامرز درآمده و همراه او به یزد رفته و در آنجا کتاب خود را درباره تاریخ قدیم ایران تدوین نموده است. در سال ۴۴۳/۱۰۵۱ پس از مرگ شمس‌الملک فرامرز از یزد به ری مراجعت نموده و در آنجا در سال ۴۵۵/۱۰۶۳ کتاب روضة‌المنجمین را تألیف نموده است. در سال ۴۷۵/۱۰۸۲ در بروجند و کاشان بوده است و در آنجا اثرات صاعقه را که قبلاً بدان اشاره شد ۱۶ مشاهده نموده است. در آن اوقات از بصره و خوزستان نیز دیدن نموده و مدتی را به عنوان دبیر و مستوفی در خدمت یکی از حکام آن نواحی گذرانده است. سپس از شغل خود معزول شده و مدتی را به عطلت در گرگان و استرآباد بسر آورده و در همانجا کتاب البدایع را برشته تحریر درآورده است. بالاخره در حدود سال‌های ۴۹۵-۴۹۰/۱۱۰۲-۱۰۹۷ مجدداً به یزد آمده و در آنجا کتاب نزهت‌نامه علائی را تألیف و آنرا به پیشگاه علاءالدوله خاصبك ابو کالیجار گرشاسب عرضه نموده است. درباره تاریخ مرگ او هیچگونه اطلاعی در دست نیست.

فصل هفتم

نظری اجمالی به مندرجات کتاب نزهت نامه علائی

نزهت نامه علائی دائرة المعارفی است که درباره مسائل مختلف عامی و ادبی و تاریخی برشته تحریر درآمده است. بحث درباره کلیه مندرجات کتاب از حوصله این مقدمه و از حیطه قدرت نویسنده خارج است، لذا فقط به برخی از مهمترین خصوصیات کتاب اشاره شده و پاره ای از نکات جالب آن مورد توجه قرار خواهد گرفت.

کتاب نزهت نامه علائی از بسیاری جهات حائز اهمیت فراوان میباشد. اولاً این کتاب یکی از نخستین آثاری است که بعنوان مجموعه ای از دانشهای مختلف تألیف شده است و یکی از قدیمترین کوششها برای طبقه بندی علوم از جمله نجوم، ریاضی، هندسه، کیمیا، طب، منطق، مردم شناسی، حیوان شناسی، معدن شناسی، تاریخ، جغرافیا و غیره بشمار میرود. ثانیاً همانطور که نویسنده کتاب ادعا مینماید مطالب آن برای متخصصین و خواص نوشته نشده است بلکه میزان دانش عمومی را درباره علوم متداول زمان روشن میسازد.

ثالثاً و از همه مهمتر اینکه از نظر ادبی سبک نگارش این کتاب مرحله دیگر گونی زبان فارسی را نشان میدهد و در حقیقت بعنوان حد واسطه بین سبک ساده چهار قرن اول اسلام و سبکهای مصنوع و مجرب که در قرنهای بعد متداول گردید بشمار میرود. علاوه بر آن در این کتاب به پاره ای از لغات و

۸- روضة المنجمين، صفحه ۳۷۲ و مقدمه صفحات ۱۳-۱۲.

۹- روضة المنجمين، صفحه ۵۴۲.

۱۰- ناصر خسرو در کتاب سفرنامه اظهار میدارد که در اواخر سال ۱۰۵۱/۴۴۳ به بصره رفت و میافزاید که «آنوقت امیر بصره پسر ابو کالیجار دیلمی بود، وزیرش مردی پارسی بود^۱ و او را ابو منصور شهرمدان میگفتند». (سفرنامه به کوشش چارلز شفر، پاریس ۱۸۸۱ صفحه ۸۵ متن و ۲۳۶ ترجمه). استاد محمد قزوینی در تعلیقات چهارمقاله تصور نموده است که این ابو منصور شهرمدان همان شهرمدان بن ابی الخیر رازی است (تعلیقات چهارمقاله، یکوشش محمد معین، صفحه ۳۶۸). این تصور کاملاً اشتباه است و وزیري را که ناصر خسرو نام میبرد ابو منصور شهرمدان از اهالی فسا در فارس است که بوزارت فولادستون پسر ابو کالیجار مرزبان رسید. پس از مرگ ابو کالیجار مرزبان در سال ۱۰۴۸/۴۴۰ پسر او خسرو فیروز که بنام الملك الرحيم مشهور بود جانشین او شد ولی در همان سال برادرش فولادستون در پارس بمخالفت با او قیام کرد و ابو منصور شهرمدان را بوزارت خود برگزید (رجوع کنید به ابن الاثیر: الکامل، جلد نهم، صفحه ۳۷۴). فولادستون تا سال ۱۰۴۸/۴۴۴ بر بصره حکومت کرد ولی در آن سال الملك الرحيم به بصره حمله نمود و او را مستخر ساخت (ابن الاثیر: الکامل، صفحات ۴۰۴-۴۰۳). در سال ۱۰۴۷/۴۴۳ که ناصر خسرو از بصره دیدن نمود هنوز فولادستون بر آن شهر حکمرانی مینمود و ابو منصور شهرمدان نیز وزیر او بود بنا بر اظهار ابن الاثیر (الکامل، جلد دهم، صفحات ۱۲۲-۱۲۱) شهرمدان در بصره کتابخانه بزرگی احداث نمود که در سال ۱۰۹۵/۴۸۸ و قتی که اعراب به بصره هجوم نموده و آنرا ویران ساختند از بین رفت.

۱۱- نزهت نامه، صفحه ۶.

۱۲- See: Mèlange Massé, op. cit., pp. 220-221.

۱۳- برای اطلاع از اسامی کلیه شهرهایی که در نزهت نامه به آنها اشاره شده است به ضمیمه ۲ مراجعه فرمائید.

۱۴- در صفحه ۶۲۰ نیز شهرمدان به خواب عجیبی که در استراباد

دید اشاره میکند.

۱۵- اگر وقتیکه شهردان به اصفهان ویزد مسافرت نمود و بخدمت شمس الملک فرامرز بن علاءالدوله پیوست حداقل بیست سال داشته است و درموقع تألیف کتاب روضة المنجمین سی و چند سال از عمرش میگذشته سال تولد او باید در حدود سالهای ۴۲۵-۴۲۰/۴۲۵-۱۰۳۵-۱۰۳۰ باشد.

۱۶- مقدمه ، صفحه ۲۸.

پاورقیها

- ۱- در کتابهای نزهت نامه و روضة المنجمین هر جا که از اسم مؤلف یاد شده نام اوشهمردان بن ابی الخیر آمده و نسبت رازی به آن اضافه نشده است ولی برخی از نویسندگان که بنام او اشاره نموده اند از او بصورت «شهمردان رازی» یاد کرده اند ، ملاحظه فرمایید که در دو کتاب خود بنام تنبیهات و بیست باب مکرر به کتاب روضة المنجمین اشاره نموده و از جمله مآخذ خود کتاب «روضه المنجمین شهمردان رازی» را نام برده است (رجوع کنید به مقاله جلال الدین تهرانی در مجله گاهنامه (تهران، ۱۳۱۱، صفحات ۱۲۷-۱۳۶)
- ۲- رجوع کنید به روضة المنجمین ، صفحات ۴۲۱ ، b ۵۳۱ ، ۳۷۳ ، ۵۴۲b ، و نزهت نامه صفحه ۵۰۲ . برای اطلاع بیشتر درباره نسوی به پیوست يك مراجعه فرمائید.
- ۳- نزهت نامه ، صفحات ۵۰۳-۵۰۲.
- ۴- نزهت نامه ، صفحه ۶ ، روضة المنجمین صفحات ۳۷۳-۳۷۲b و ۵۴۲b .
- ۵- نزهت نامه ، صفحه ۴۴۴.
- ۶- نزهت نامه ، صفحات ۴۹۹-۴۹۸.
- ۷- رجوع کنید به مقدمه صفحه ۲۷.

استعارات جالبی که جنبه محلی دارد برمیخوریم و همچنین قسمتی از مندرجات کتاب نیز از نظر علمی و تاریخی حائز اهمیت میباشد.

در مقدمه کتاب شهردان اظهار میدارد که علاءالدوله محمد بن کاکویه (۱۰۴۱-۱۰۰۸/۴۳۳-۳۹۸) خواجه رئیس ابوعلی سینا را گفت: «اگر علوم اوائل عبارت پارسی بودی من بتوانستم دانستن»^۱ و ابوعلی سینا نیز بفرمان او دانش نامه علائی بساخت و به او عرضه کرد. بهمین ترتیب شهردان نیز کتاب نزهت نامه علائی را تدوین نمود و به یکی از نوادگان او علاءالدوله خالصک ابوالیجار گرشاسب (۱۱۱۹-۱۰۹۵/۵۱۳-۴۸۸) تقدیم داشت، ولی برخلاف دانش نامه علائی که فقط به بحث درباره منطق، الهیات و طبیعیات میپردازد^۲ نزهت نامه مطالب فراوان دیگری را نیز شامل میشود و عنوان دائرة المعارف بر آن زینده تر است.

برای اینکه بتوانیم رابطه مندرجات نزهت نامه علائی را با کتابهایی که قبل از آن درباره علوم مختلف وجود داشت بهتر درک کنیم باید به اختصار به اهم آثار قبلی که بزبان فارسی نوشته شده است اشاره ای بنمائیم.^۳

در نجوم کتابهایی که قبل از نزهت نامه به فارسی تألیف شده اند عبارتند از: استخراج فی طلب العمر، کتاب معرفة الاسطرلاب (بنام شش فصل نیز نامیده میشود)، در مقدمه اختیارات بر سیارگان سیمه، رساله قواعدی چند در معرفت حرکتی وقوسی و دائره ای و خطی و نقطه ای که منجمان بر آن عمل کنند، وزیج المفرد که در بین سالهای ۹۹۳-۹۶۷/۳۸۳-۳۵۶ توسط ابوجعفر محمد بن ایوب الحاسب الطبری نوشته شده اند.^۴ البارع فی احکام النجوم والتأویل (در حدود سنه ۹۶۸/۳۵۷) تألیف ابونصر الحسن بن علی القمی^۵ مجمله الاصول یا المدخل فی صناعة احکام النجوم که قبل از سال ۳۸۳/۹۹۳ توسط ابوالحسن کوشیار بن لبان با شهرى الجیلی به فارسی و عربی تألیف شده است.^۶ کتاب برهان الکفایه اثر ابوسعید احمد بن محمد ابن عبد الجلیل السجزی (۹۹۹-۹۶۸/۳۸۹-۳۵۸) که در حقیقت از کتاب المختصر من تحویل سنی الموالید اثر ابومعشر جعفر بن محمد بن عمر البلخی (م ۲۷۲/۸۸۶) ترجمه و اقتباس شده است.^۷ و البته از همه مهمتر کتاب

التفهيم لاوائل صناعة التنجيم (۲۹-۲۸/۱۰۲۸-۲۲۰/۲۱۹) اثر دانشمند شهير ابوريحان محمد البیرونی (۱۰۵۱-۹۷۲/۴۴۳-۳۶۲) میباشد.^۸

کتابهای مربوط به ریاضیات و هندسه عبارتند از: مفتاح المعاملات و المونس فی نزہت اهل المجلس (۹۹۳-۹۶۷/۳۸۳-۳۵۶) اثر ابوجعفر محمد بن ایوب الحاسب الطبری.^۹ و رساله در هندسه اثر ابوعبید عبدالواحد الجوزجانی^{۱۰} که خلاصه کتاب اصول (Elements) اثر اقلیدس میباشد و از آثار عربی ابوعلی سینا نیز اقتباس شده است.

قدیمترین کتابهایی که در طب بجامانده است عبارتند از کتاب منظوم دانشنامه اثر میسری (تألیف بین سالهای ۹۸۱-۹۷۸/۳۷۰-۳۶۷) و کتاب هدایة المتعلمین فی الطب (در حدود سال ۹۸۱/۳۷۰) اثر ابوبکر ربیع بن احمد الاخوانی البخاری.^{۱۱} کتاب الابنیه عن حقایق الادویه اثر ابومنصور موفق بن علی هروی در یک نسخه خطی منحصر بفرد که در سال ۱۰۵۶/۴۴۷ توسط اسدی طوسی استنساخ شده.^{۱۲} سه کتاب فارسی درباره طب بنامهای رساله نبض، تشریح الاعضاء و رساله جودیه نیز به ابوعلی سینا (۱۰۳۷-۴۲۸/۹۸۰-۴۷۰) نسبت داده شده است.^{۱۳} همچنین کتاب نورالعیون تألیف ابوروح محمد بن منصوریمانی (۱۰۸۷/۴۸۰) اولین کتاب فارسی درباره چشم پزشکی میباشد.

در علم جغرافیا علاوه بر کتاب مهم حدود العالم من المشرق الی المغرب که در سال ۹۸۲/۳۷۲ توسط فرد ناشناخته‌ای برشته تحریر درآمده است،^{۱۵} به کتاب عجائب البلدان که به ابوالمؤید بلخی نسبت داده شده است برمیخوریم.^{۱۶} ازین کتاب که بنام پادشاه سامانی ابوالقاسم نوح بن منصور (۹۹۷-۹۷۶/۳۸۷-۳۶۵) نوشته شده فقط قسمت مختصری که در آن نیز دخل و تصرف بکار رفته بجامانده است. علاوه بر کتب فوق میتوانیم از کتاب سفرنامه ناصر خسرو^{۱۷} (۳-۱۰۵۲/۵-۴۴۴) که در آن نقاطی که مسورد بازدید او قرار گرفته شرح داده شده است و از نظر جغرافیائی حائز اهمیت میباشد نام ببریم.

در تاریخ و داستانهای اساطیری کتبی که بجامانده اند عبارتند از: مقدمه

شاهنامه ابومنصوری (۳۴۶/۹۵۷).^{۱۸} تاریخ بلعنی اثر ابوعلی محمد بلعنی^{۱۹} (۳۵۲/۹۶۳) که ترجمه و تلخیص تاریخ طبری (۳۰۲/۹۱۵) میباشد و قسمتهائی از شاهنامه و گرشاسب نامه ابوالمؤید بلخی که بصورت خلاصه در سیستان نامه یا تاریخ سیستان که در حدود سال ۴۴۵/۱۰۴۳ برشته تحریر در آمده به جامانده است.^{۲۰} درباره تاریخ سلسله غزنوی دو کتاب مهم در دست داریم. یکی کتاب تاریخ بیهقی یا تاریخ مسعودی (۵۹) - ۵۸۱/۱۰۵۸ اثر ابوالفضل محمد بن حسین بیهقی میباشد که رویداد های زمان سلطان مسعود از زمان به سلطنت رسیدن او در سال ۴۲۱/۱۰۳۰ تا صفر سال ۴۳۲ (اکتبر ۱۰۴۰) را توضیح میدهد.^{۲۱} دیگری کتاب زین الاخبار تألیف ابوسعید عبدالحی بن ضحاک بن محمود گردیزی است که بنام سلطان غزنوی عبد الرشید بن محمود (۵۳-۴۹/۱۰۴۹-۴۴۰) تألیف یافته و درباره تاریخ عالم از آغاز آفرینش تا پایان سلطنت مودود بن مسعود (۴۸-۴۰/۱۰۴۰-۴۳۲) میباشد.^{۲۲} علاوه بر کتبی که در فوق به نامهای آنها اشاره شد باید سه کتاب دانشنامه علائی اثر ابوعلی سینا را که متعاقباً توسط شاگرد او ابو عبید جوزجانی تکمیل شد نام ببریم.

نه تنها هیچیک از کتب فوق الذکر به تنهایی تمام مطالب نزهت نامه را شامل نمیشد بلکه مندرجات کتاب نزهت نامه نیز صرفاً از منابع فوق اقتباس نشده است. علاوه بر آثار فوق که مورد توجه شهردان قرار گرفت قسمتی از مندرجات کتاب نزهت نامه علائی مقتبس از کتابهای عربی و فارسی دیگری که بمرور زمان منقود شده اند میباشد و برخی از مطالب آن از منابع هندی و یونانی اقتباس شده است و برخی دیگر نیز جنبه محلی و اسطوره ای دارد. همانطور که از مطالعه فهرست مندرجات نزهت نامه معلوم میگردد این کتاب به دو قسم تقریباً مساوی که هر یک شامل شش مقاله است تقسیم میگردد. قسم اول درباره «خواص و منافع و طبایع مردم و حیوانات از سباع و وحوش و بهایم و طیور و هوام و حشرات زمینی و آبی و اشجار و نبات و اجساد و جواهر و احجار» میباشد. در هر یک از فصول و بابهای این قسم شهردان نوعی از حیوانات یا جمادات یا نباتات را به اختصار توضیح

میدهد و سپس به ذکر خاصیت آن میپردازد. نه تنها خواصی که به موجودات نسبت داده میشود کاملاً عجیب و غریب میباشد بلکه در اکثر موارد حتی شرح خصوصیات طبیعی آنان نیز از تخیلات و تصورات ذهنی سرچشمه گرفته است. از جمله اینگونه توضیحات جالب اینست که کفتار یکسال نر است یکسال ماده (ص ۳۸)، یا اینکه «همه باز ماده باشند و نر جنس دیگر است که آن را زرزور خوانند و مثالش همچون شیش است که همه ماده باشند و رشک نر بدان خردی» (ص ۸۰)، یا اینکه «شتر مرغ هیچ نشنود و آنچه دریا بدان حس دیدن و بوئیدن است سمع نیست» (ص ۸۲). شه مردان اظهار میدارد که شیراز خروس سپید و موش بیش از هر چیز دیگر میترسد (ص ۲۶)، اگر از روده گوسفند و گرگ رود یا چغانه سازند روده گوسفند از ترس صدا ندهد و آهنگ تنها از روده گرگ باشد (ص ۳۳-۳۴)، از عجایب خاصیت کفتار آنست که «چون سگ بر بالائی ایستاده باشد از حصار یا کوه در شبی که مهتاب باشد کفتار بجای سایه سگ آید و چون آنجا بایستد و سایه سگ بر سایه او افتد و تمام مستغرق شود سگ خویشتن را بیزیر افکند و کفتار بگیردش و بخورد» (ص ۳۸-۳۹)، «اگر یکی را کژدم بزند او را بر خر برهنه نشانند و رویش سوی دنبال خر کنند درد به خر باز آید و مرد ساکن شود و کژدم گزیده در گوش خر گوید که مرا کژدم گزید مرد نیک شود و خرد درمند گردد» (ص ۴۶).

از جمله حیوانات افسانه‌ای که در نزهت نامه ذکر آنها رفته است یکی ضناجه است که از بزرگی «کاسه چشم او یک فرسنگ نهاده اند» (ص ۱۳۳)، درباره سیمرغ شه مردان گوید که «منقاری در او دارد مانند کلنگ آهنین و جنگالی تیز کژ که بدان پیل بر باید و خطری ندارد و چون پردسنگها از کوه بچنبد و یلرزد» (ص ۷۹) در این کتاب همچنین به خصوصیات اعجاب انگیز جانورانی نظیر سمندر و ارس و سیرانس و غیره نیز اشاره شده است. این قسمت از کتاب در حقیقت از نوع کتابهای «عجائب نامه» که در قرون بعد در ایران مورد توجه قرار گرفت میباشد. در حدود هفتاد سال پس از تألیف کتاب نزهت نامه محمد بن احمد طوسی کتاب عجائب المخلوقات و غریب الموجودات

(تألیف بین سالهای ۱۱۷۷-۱۱۶۶/۵۷۴-۵۶۲) را برشته تحریر در آورد، ۲۴ و اگرچه در این کتاب اشاره‌ای به شهردان بن ابی الخیر و آثارش نشده است از برخی از فصول کتاب چنین استنباط میشود که محمد بن احمد طوسی با آثار شهردان آشنا بوده است. ۴۵- در قرن هفتم هجری نیز به کتاب دیگری بنام عجایب المخلوقات تألیف زکریا بن محمد بن محمود المکتونی القزوینی برمیخوریم که در حدود سال ۶۸۰/۱۲۸۱ تألیف شده است ۲۶ و مطالب آن شباهت زیادی به مندرجات قسم نخستین نزهت نامه علائی دارد. همچنین کتاب فرح نامه جمالی که قبلاً به آن اشاره شد به تقلید از کتاب نزهت نامه علائی تألیف گردید و قسمتی از مطالب آن مقتبس از نزهت نامه میباشد. ۲۷ در قرون بعد به کتابهای دیگری از این قبیل برمیخوریم که ازا هم آنها میتوان کتاب نزهت القلوب اثر حمد الله مستوفی (تألیف سال ۷۴۰/۱۳۳۹) و مجمع الغرایب اثر سلطان محمد درویش محمد البلیخی را که در نیمه دوم قرن دهم هجری نوشته شده است نام برد.

تنها کتابی از این قبیل که قبل از کتاب نزهت نامه علائی برشته تحریر درآمده است و ممکن است در تدوین قسم نخستین نزهت نامه مورد استفاده شهردان قرار گرفته باشد کتاب عجائب البلدان یا عجائب البر والبحر اثر ابوالمؤید بلخی است که قسمت اعظم آن متأسفانه از بین رفته است. ولی بیشک پاره‌ای از مطالب قسم نخستین نزهت نامه بر اساس اطلاعات شفاهی که در افواه متداول بوده است قرار گرفته و برای اولین بار توسط شهردان برشته تحریر درآمده است.

قسم دومین نزهت نامه بیشتر به مسائل علمی مربوط میشود ولی شامل فصولی درباره داستانهای شاهنامه و همچنین «حکومت‌های امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه» نیز میشود. داستان‌هایی که درباره رستم و سایر پهلوانان ایران نقل میشود نشان میدهد که سنت شاهنامه نویسی فقط منحصر به نواحی شمالی و شرقی ایران نبوده، بلکه قسمتی از میراث عمومی ایرانیان را تشکیل میداده است. در نزهت نامه فقط یکبار نام شاهنامه ذکر شده است ولی تصور نمیرود که مقصود از شاهنامه حماسه بزرگ فردوسی باشد چه

که در کتاب هیچ جاذکری از فردوسی بمیان نمی آید و به احتمال قوی مقصود شاهنامه ابوالمؤید بلخی است که نامش نیز در نزهت نامه آمده است (ص ۲۱۴). از قرائن چنین برمی آید که شاهنامه مؤیدی که شاهنامه بزرگ نیز خوانده میشود در اصل دارای داستانهای فراوانی بوده که تا حدودی با داستانهای شاهنامه ابو منصور که منبع اصلی فردوسی محسوب میشود تفاوت داشته است. بسیاری از داستانهای نزهت نامه نیز با داستانهای شاهنامه فردوسی متفاوت است. برای مثال شهردان ذکرى از جنگ رستم و سهراب بمیان نمی آورد و برعکس اظهار میدارد که سهراب بدست رستم کشته نشد و پس از مرگش برای بزرگ کردن خاطره او این داستانها درافزوده افتاد. ۲۹ با توجه به قسمتهائی که از شاهنامه مؤیدی نقل شده است چنین استنباط میشود که شباهت زیادی بین آنها و داستانهای نزهت نامه وجود داشته است. ۳۰

علاوه بر شاهنامه مؤیدی شهردان دو کتاب دیگر نیز در اختیار داشته است. یکی از آنها کتابی تحت عنوان گردنامه اثر رستم لارجانی بود. شهردان مینویسد: «رستم لارجانی محدث شاه گردنامه ای ساخته است و دعوی همی کند که از اول عهد کیومرث تا پادشاهی شمس الدوله ابوطاهر این نوبه که همدان داشت باز خواهم گفتن بشرح، و از قیاس مجلدی چند که من دیده ام همانا پانصد کراسه بزرگ تمام بر آید.» ۳۱ شمس الدوله از حکام آل بویه بود که بین سالهای ۱۰۲۱-۹۹۷/۴۱۲-۳۸۷ بر همدان حکمرانی داشت و این نشان میدهد که شاهنامه نویسی و توجه به داستانهای پهلوانی در غرب ایران نیز متداول بوده است.

کتاب دیگری که شهردان به آن اشاره میکند و بزرگترین منبع او برای داستانهای حماسی بوده است کتابی است که پیروان معلم در اصفهان نگاشته است. در عباراتی که قبلاً نقل شده است ۳۲ شهردان اظهار میدارد که شمس الملک فرامرزن علاء الدوله معلمی بنام پیروان داشت که فارسی و پهلوی خوب میدانست و به او فرمان داد تا تواریخ باستانی ایران را از پهلوی به پارسی دري برگرداند. بنا به اظهار شهردان ترجمه پیروان

معلم از دوهزار برک متجاوز بوده است و آنها را شهردان به عبارتی ساده نقل نموده است. از این عبارات نیز چنین برمیاید که تا قرن پنجم هجری افرادی بودند که هنوز به زبان پهلوی تسلط کامل داشتند و مورد توجه حکام وقت قرار می گرفتند و به تشویق آنان به ترجمه آثار پهلوی به در می میرداختند.

علاوه بر کتب فوق شهردان به تواریخ پارسیان، کتب پارسیان، تواریخ و سرودنامه پهلوی اشاره مینماید^{۳۳} و نشان میدهد که تواریخ و حماسه های ملی ایران به يك یا چند کتاب محدود نبود، بلکه کتب بیشماری در این زمینه وجود داشته است. از اشارات شهردان به تواریخ و سرودنامه پهلوی چنین استنباط میشود که خود شهردان نیز بازبان پهلوی آشنائی داشته است.

یکی از نکات جالب در بساره داستانهای حماسی که شهردان نقل مینماید اینست که او همیشه سعی میکند که دلائل عقلی برای صحت داستانهای خود اقامه نماید و بشرح و توضیح داستانهایی که با واقعیت مغایرت دارد بپردازد. این خصیصه را ممکن است او از گردنامه آموخته باشد چه که داستانی را که از آن کتاب نقل میکند شواهدی از این قبیل را بدست میدهد. برای مثال پس از ذکر نام آن کتاب و اشاره به کیومرث شهردان می افزاید: «و تفسیر کیومرث گویا میراست ای آدمی که [چون] همه جانوران بمیرد لیکن گویا باشد»^{۳۴} نمونه های دیگری از این قبیل ممکن است از منابع دیگر اقتباس شده باشد. برای مثال توضیحی که درباره نام ضحاک میدهد با آنچه که در تاریخ بلعمی ذکر شده است شباهت دارد.^{۳۵} معذک بنظر میرسد که برخی از این توضیحات را شهردان خود ابداع نموده باشد چه وقتیکه درباره کتاب خود درباره تاریخ سخن بمیان میاورد اظهار میدارد که «جهد کرده ام تا هر آنچه عقل نپذیرد دور کرده ام و هر چه دعوی بسود یارمزی و اشارتی وجه آن بگفته ام»^{۳۶} و در اینجا بذکر چند نمونه از این توضیحات می پردازد.

در نزهت نامه فصلی درباره «عملهایی که خداوندان زرق و ناموس نمایند» وجود دارد که در زبان فارسی بیسابقه است. از جمله کتابهای فارسی

که به ابوعلی سینا نسبت داده شده کتابی است بنام کنوزالمعزمین که شامل مطالبی شبیه این فصل نزهت نامه میباشد^{۳۷}. اگرچه استاد جلال الدین همائی که به تصحیح این کتاب پرداخته اند آنرا از آثار ابوعلی سینا دانسته اند ولی چنین بنظر میرسد که انتساب این کتاب به ابوعلی سینا صحیح نیست. علاوه بر آنکه اکثریت تذکره نویسان معتبر نام این کتاب را در فهرست آثار ابوعلی سینا ضبط نکرده اند^{۳۸} مندرجات آن نیز با سایر آثار ابوعلی سینا چندان قابل انطباق نیست و سبک نگارش آن با سبک دیگر آثار فارسی ابوعلی سینا تفاوت دارد. در حقیقت مطالعه دقیق کنوزالمعزمین نشان میدهد که این کتاب بطور وضوح از کتاب نزهت نامه علائی اقتباس شده است. اولاً مقدمه کنوزالمعزمین با جزئی تغییراتی که ممکن است بسبب اختلاف نسخ باشد عیناً نقل از مقدمه نزهت نامه میباشد. کنوزالمعزمین با این جملات آغاز میگردد:

«بسم الله الرحمن الرحيم. ایزد سبحانه و تعالی از حکم حکمت و قوه قدرت جهان آفرید چنانکه سزید، و از ناچیز آورد چیز نوپدید کرد [کذا]، و ما را از جمله اشیا برگزید، و دل بینا و زبان گویا داد و چهره بدین خوبی ارزانی فرمود و راه بهشت و دوزخ بنمود و پیغامبر فرستاد و رسالت یداد. و صلوات و درود خدای تعالی بر جمیع پیغامبران باد خاصه بر خیر خلقان و بر گزیده رحمن و خاتم پیغامبران، خداوند لوح و قلم و براق و معراج، آرایش دین و دنیا و تخت و تاج، خواجه کائنات، خلاصه موجودات محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم.»^{۳۹} آغاز قسم دوم کنوزالمعزمین نیز از نزهت نامه اقتباس شده است و شباهت زیاد با جملاتی از مقدمه آن کتاب دارد. قسم دوم کنوز المعزمین با این جملات آغاز میگردد:

«بدان اسمعك الله تعالی که هیچ چیز از کلی آفرینش محسوسات و معقولات بی حکمتی نیست، و هر یکی را خاصیتی است که علم ما بعضی را نشناخته است، و انبیا علیهم الصلوٰة والسلام دریافته اند و برای روش خویش بتائید فلکی بجای آورده و بما نموده، پس واجب است که بچشم بینش در آن نگاه کنیم و ترتیبی و نسقی که نهاده اند نگاه داریم.»^{۴۰}

پس از مقدمه و ذکر فصول کتاب اولین داستانی که در کنوزالمعزمین

آمده باز عیناً نقل از کتاب نزهت نامه علائی است^{۴۱}. این داستان و همچنین سایر قسمتهائی که بامتن نزهت نامه شباهت دارد با سایر مطالب کنوز المعزمین رابطه چندانی ندارد و بصورت گسیخته نقل شده است در حالیکه همان عبارات در کتاب نزهت نامه جزئی از متن اصلی کتاب بوده و با مطالب پیش و پس آنها ارتباط دارد و نشان میدهد که آن عبارات از کتاب کنوز المعزمین اقتباس نشده بلکه برعکس مؤلف کنوز المعزمین (اگر کسی جز شهردان باشد) آنها را از نزهت نامه بعاریت گرفته است و تاریخ تألیف آن کتاب مؤخر بر تاریخ تألیف نزهت نامه میباشد.

قسمت علمی نزهت نامه با فصلی درباره نجوم آغاز میگردد. نظرات شهردان درباره نجوم با نظرات منجمین معاصر او مطابقت دارد و تفاوت فاحشی بین آنها مشاهده نمیشود. زمین در مرکز جهان قرار دارد و سایر سیارات بدور زمین میگردند^{۴۲}. بترتیب نزدیکی به زمین افلاک هفت گانه عبارتند از: فلک قمر، فلک عطارد، فلک زهره، فلک شمس، فلک مریخ، فلک مشتری و فلک زحل. در پس هفت فلک ستارگان ثابت قرار گرفته اند که تعداد آنها هزار و بیست و دو ستاره در چهل و هشت منظومه میباشد. در ابتدا منجم یونانی هیپارخاس (۱۲۵ م قبل از میلاد) تعداد ستارگان ثابت را ۸۵۰ ذکر کرده بود ولی بطلمیوس در کتاب مجسطی تعداد آنها را به ۱۰۲۲ افزایش داد و بیشتر منجمین اسلامی نیز به پیروی از او تعداد ستارگان ثابت را ۱۰۲۲ ذکر نمودند^{۴۳}. ولی شهردان اشاره مینمایند که ۱۰۲۲ ستاره را به رصد شمرده اند ولی تعداد زیادی ستارگان دیگر وجود دارد که قادر به شمارش آنها نیستند. عین عبارت او چنین است «و بر فلک هشتم هزار و بیست و دو ستاره اند ثابت که بر رصد دریافته اند و شناخته و دیگرها که بینی از بسیاری نتوان شمرد»^{۴۴} شهردان از فلک هشتم بعنوان کرسی و از فلک نهم که محیط بر تمام افلاک است بعنوان عرش عظیم یاد میکنند^{۴۵}.

شهردان معتقد است که زمین و ستارگان گرد میباشند و حرکت افلاک نیز دایره ای است. در نتیجه سیاراتی که به زمین نزدیکترند با سرعت کندتر و سیاراتی که از زمین دورترند با سرعت بیشتر حرکت مینمایند. برای اینکه

سرعت حرکت سیارات را نشان بدهد شهرمدان اظهار میدارد که «بمقدار آنچه مردی يك گام برگیرد آفتاب هفتصد فرسنگ از فلك برود تا معلوم شود از این قیاس که دروهم نیاید» و همچنین «بعد میان دوری اوج آفتاب تا آخر بنزدیکی حضیض او دویست و شانزده هزار و هفتصد فرسنگست.» شهرمدان دلائل جالبی برای اثبات مدور بودن زمین ارائه میدهد و میافزاید که با توجه به مساحت و اندازه زمین اختلاف سطحی که در آن مشاهده میشود در کرویّت آن چندان تأثیری ندارد^{۴۶}.

شهرمدان اظهار میدارد که سطح زمین به سیصد و شصت درجه تقسیم شده است و با محاسبه سایه و آفتاب اندازه هر درجه را تعیین کردند و آن پنجاه و شش میل و چهار دانگ آمد، اندازه هر میل چهار هزار ارش باشد، اندر سیصد و شصت ضرب کردند که دور فلك است حاصل آمد بیست هزار و چهارصد میل و این دور زمین است، بر سه و ربعی قسمت کردند تا قطر زمین حاصل آید و آن شش هزار و پانصد میل باشد بقریب، قطر اندر دور ضرب کردند بر آمد صد و سی و دو هزار و هشتصد و هشتاد و سه میل (۱۳۲،۶۰۰،۰۰۰) و این مساحت بسیط زمین است مکسر باشد مساحت ربع مسکون سی و سه هزار هزار و صد و پنجاه هزار (۳۳،۱۵۰،۰۰۰) میل باشد.^{۴۷}

فرمول شهرمدان برای اندازه گیری قطر، مساحت و دور زمین نسبتاً صحیح است و با محاسبات فعلی چندان مغایرتی ندارد و از همه مهمتر اینکه محاسبه او از مدار زمین بی اندازه به محاسبه دقیق علمی نزدیک است. اندازه دقیق مدار زمین بر اساس آخرین محاسبات علمی ۲۵۱۶۰ میل انگلیسی میباشد و رقمی را که شهرمدان ذکر میکند اگر به میل انگلیسی تبدیل گردد ۲۵۰۰۰ میل میشود که تفاوت آن با رقم صحیح علمی بسیار جزئی است^{۴۸}. همچنین بنا بر محاسبه شهرمدان شعاع زمین ۲۱۶۷ فرسنگ است که باز با رقم صحیح آن که ۷۹۶۲ میل یا ۲،۱۲۴ فرسنگ است فرق چندانی ندارد. معذرت شهرمدان میداند که زمین با همه بزرگیش در برابر سیارات و ستارگان کره بسیار کوچکی است و بنابه اظهار او ستارگان ثابتاً جمعاً ۴۹،۰۶۶ بار از زمین بزرگتر هستند (ص ۲۲۷) و طول منطقه البروج ۵۶،۵۵۴،۴۲۵،۴۷۴ میل

میباشد (ص ۱۹۴).

شهردان اندازه سیارات را با مقایسه با زمین چنین ذکر میکند (ص ۲۲۶):

زحل $۱۹۱\frac{۱}{۶}$ بار بزرگتر، مشتری $۹۵\frac{۱}{۴}$ بار بزرگتر، مریخ $۱\frac{۵}{۸}$ بار

بزرگتر، خورشید $۱۶۶\frac{۱}{۳}$ بار بزرگتر، زهره ۳۷ بار کوچکتر، عطارد ۲۲ بار کوچکتر و ماه ۲۴ بار کوچکتر از زمین. شهردان درباره فاصله سیارات از زمین نیز ارقامی را ذکر میکنند که بدینقرار است (ص ۲۲۶):
زحل ۲۴۱، ۱۷، ۹۱۴ فرسنگ، مشتری ۹/۹۱۹/۴۴۳ فرسنگ، ۱۰، ۶۳، ۳۶۱ فرسنگ، خورشید ۱، ۲۵۴، ۳۳۹ فرسنگ، زهره ۱۰۸۳، ۳۵۷ فرسنگ، عطارد ۶۹، ۴۱۷ فرسنگ، ماه ۳۶، ۰۹۶ فرسنگ ۵۰.

بدیهی است که بسبب نداشتن وسائل دقیق علمی محاسبات فوق الذکر درباره فاصله یا قطر سیارات دقیق نیست ولی حداقل این ارقام نشان میدهد که علمای اسلامی به عظمت سیارات واقف بوده و نسبت به علمای معاصر خود در غرب اطلاعات کاملتری را درباره نجوم در اختیار داشتند.

شهردان منابعی که محاسبات خود را از آن اقتباس نموده ذکر نمیکند ولی به احتمال قوی بزرگترین منبع اطلاع او کتاب التفهیم لاوائل صناعة التنجیم بیرونی است. همچنین فصول مربوط به «شناختن منازل قمر و دیگر ستارگان» و «سبب نهاد خانهای ستارگان سیاره» مقتبس از آثار بیرونی میباشد. ۵۱. ابوریحان برای اندازه گیری قطر و مساحت زمین محاسباتی را بر اساس زاویه نور در ساعت و مکانهای مختلف انجام داد. و قتیکه در هندوستان بود مکان مناسبی را برای اندازه گیری نتیجه محاسبات خود بدست آورد و با صعود بر قله کوهی که در نزدیکی دریا قرار داشت قطر و مساحت زمین را دقیقاً تعیین نمود و ارقامی را که ارائه داد بینهایت شبیه به ارقامی است که شهردان بکار برده است. ۵۲.

در نزهت نامه فصلی تحت عنوان «در اختیار کردن کارها بر دوازده خانه از برج فلک» از کتاب دیگر شهردان بنام روضة المنجمین عیناً نقل شده ۵۳.

که از آثار ابوالحسن صوفی اقتباس شده است و خاصیت و تأثیر ستارگان را در فعالیت‌های روزمره نشان می‌دهد.

قسمت‌های مربوط به جغرافیا نیز از آثار ابوریحان بیرونی اقتباس شده است. با پیروی از مندرجات کتاب التفهیم^{۵۴} شهردان اظهار می‌دارد که سه چهارم سطح زمین از آب پوشیده است و ربع مسکون به هفت اقلیم تقسیم می‌شود که هر یک از آنها از نظر زمانی نیمساعت با اقلیم دیگر فرق دارد. ایران شهر چهارمین اقلیم و در وسط ربع مسکون قرار گرفته است و از اقلیم‌های چین و ترک و روم و آفریقه و عرب و هند احاطه شده است. دروای اقلیم هفتم منطقه‌ای قرار دارد که شش ماه روز است و شش ماه شب و یا جوج و مأجوج در آنجا مکان دارند و از سوی جنوب نیز ناحیه گرم و لم‌زرعی است که انسان‌های سیاه پوستی بنام نسناس در آن زیست می‌کنند (صفحات ۴-۱۹۳)

فصل‌های مربوط به حساب و ریاضی قسمت عمده‌ای از نزهت‌نامه را تشکیل می‌دهد. در نظر شهردان اعداد هم از نظر ریاضی و هم از نظر خواص معنوی آنها دارای اهمیت فوق‌العاده‌ای هستند و باید از جهات کمی و کیفی مورد مطالعه قرار گیرند. در نزهت‌نامه انواع مختلف اعداد از قبیل فرد، زوج، مشترک، متباین، زاید، ناقص، تام، اعداد مجذور اعداد متحابه مورد توجه قرار گرفته و خاصیت هر یک از آنها ذکر شده است (صفحات ۲۲۰-۲۱۶).

اعداد همچنین به آحاد، عشرات، مئات والوف تقسیم شده‌اند، ولی در مورد عشرات جزئی اختلافی وجود دارد. در صفحه ۲۱۷ هنگام بحث درباره خواص اعداد شهردان می‌نویسد:

«نه آخر مرتبه آحاد است... ده اول عشرات است». با این ترتیب اعداد به اجزاء ده‌گانه تقسیم می‌شوند ولی در صفحه ۲۲۰ می‌خوانیم که «بآفرینش کارهای گیتی بیشتر مربع است.... و جمله لفظها با عدد دوازده است آحاد و لفظ ده و صد و هزار از آن دیگر همه مکرر باشد و مرکب». این طریق محاسبه به حساب چنین نزدیکتر است که ۱۲ را آخرین رقم آحاد میدانند

و این روش در بین برخی از علمای اسلامی از جمله اخوان صفا متداول گشت^{۵۵}.

بنابر اعتقاد شهرمدان «راستی کار دو جهانی بر حساب نهاده است و مدار» (ص ۲۳۳) و در نتیجه هر يك از اعداد رابطه ای معنوی بایکدی از اجزا جهان خلقت دارد برای مثال: «اول چنانکه خدای یکست و همه را بدو نیاز و همه از او پیدا آمد، یکی در میان اعداد تشابهی ندارد» (ص ۲۳۰) «دوم خردست که اول عدد است و بدو در توان یافت» (ص ۲۳۰)، سوم «جسم است که طول و عرض و عمق دارد» (ص ۲۱۷)، چهارم «هیولا است که انواع و اجناس از او پیدا آمد» (ص ۳۲۰) مانند چهار فصل، چهار اخشیج، چهار مرحله جمادی، نباتی، حیوانی، انسانی، الهی آخر.

اینگونه نظرات درباره اعداد در بین اکثر علمای اسلامی متداول بود و آنها این فرضیات را از علمای یونانی و خصوصاً فیثاغورس آموخته بودند. نیکوماخس یکی از علمای قرن اول میلادی که از پیروان مشهور فیثاغورس بود و کتابهای او مانند المدخل فی عام الاعداد که ثابت بن قره (۹۰۰ - ۲۸۸/۶۲۶ - ۲۰۰) به عربی ترجمه کرد و الاثولوجیا الحسبیه تأثیر مهمی در علمای اسلامی بجا گذاشت درباره برتری علم حساب بر علوم دیگر از جمله هندسه و موسیقی و هیأت مینویسد:

«کدام يك از این چهارفن را باید در وهله اول آموخت؟ بدیهی است آن علمی که طبیعت قبل از دیگران وجود داشته و بر دیگران برتری دارد و بمنزله مبدأ و ریشه و مادر آنها است. و چنین علمی حساب است نه فقط از آن حیث که چنانکه ذکر شد حساب قبل از کلیه علوم دیگر در عقل الهی مانند نقشه ای کلی و بطور سرمشق وجود داشته است و خالق عالم با اتکال به آن بعنوان مثال عالم خلقت موجودات اجسامی را نقش بخشیده و هر يك را بغایت خود رسانیده است بلکه از آن حیث که این علم طبیعت از لحاظ وجودی برتری دارد، زیرا علم حساب تمام علوم دیگر را منسوخ میسازد در حالیکه خود بوسیله علوم دیگر منسوخ نمیشود.»

و در معنی عدد و رابطه آن با طبیعت مینویسد:

«چنین بنظر میرسد که آنچه فطرة» و باروش منظمی درعالم قرارداد شده است، چه جزئی و چه کلی، بوسیله حکمت و علم خالق همه موجودات با انطباق با اعداد معین و مرتب شده است زیرا طرح عالم از ازل مانند نقشه اولیه ای بوسیله سیطره و تسلط اعداد در عقل خداوند خالق جهان استوار گردیده بود و این اعداد از معقولات بودند و از هر جهت از خصائص عالم جسمانی مجرد داشتند به این نحو که با توسل به آنان مانند مراجعه به يك نقش هنری تمام موجودات از زمان و حرکت و افلاك و کواکب و تحولات گوناگون بوجود آمدند.»^{۵۶}

نظیر اینگونه عقاید به کرات در رسائل اخوان صفا^{۵۷} و آثار سایر علمای اسلامی خصوصاً جابر بن حیان^{۵۸} به چشم میخورد و از آنجا که شهردان در نزهت نامه بنام جابر بن حیان اشاره نموده است به احتمال قوی نظرات خود درباره نقش اعداد درعالم طبیعت را از او اقتباس نموده است.

مطلب دیگری که در رابطه با اعداد در کتاب نزهت نامه حائز اهمیت است بحث درباره کسور و ضرب و تقسیم آنها بایکدیگر است.^{۵۹} بنا به اظهار پرفسور کندی علمای یونان به بحث درباره کسور نپرداخته بودند و در نظر آنها «عدد صرفاً» يك عدد کامل از قبیل ۲، ۳، ۴، و غیره بود یعنی يك عدد کامل که از يك بیشتر باشد.»^{۶۰} حساب کسور ابتدا از مآخذ هندی به ممالک اسلامی راه یافت و سپس توسط ریاضی دانان مسلمان خصوصاً بیرونی، خیام و نصیر الدین طوسی تکمیل شد. به احتمال قوی مآخذ اصلی شهردان برای این قسمت از نزهت نامه کتاب القانون المسعودی تألیف ابوریحان بیرونی و مفتاح المعاملات و شمار نامه اثر ابوجعفر محمد بن ایوب الحاسب الطبری بوده است.^{۶۱}

فصل مربوط به منطق^{۶۲} کاملاً با رساله منطق ابوعلی سینا اختلاف دارد. نه تنها مطالب آن از کتاب ابوعلی سینا اقتباس نشده بلکه در تقسیم بندیهای آنان نیز اختلافاتی وجود دارد. شهردان بحث درباره منطق را به دو قسمت یکی ایساغوجی و دیگری قاطیغوریاس تقسیم مینماید. بدیهی است که شهردان به کتابهایی بزبان عربی که مستقیماً از آثار یونانی ترجمه شده

بودند دسترسی داشته است. ایساغوجی (Isagoge) اثر مشهور فرفوریوس (۳۰۴-۲۳۳) که از فلاسفه مکتب افلاطونی جدید بود یکی از کتابهای بود که ابتدا از یونانی به پهلوی ترجمه شد و توسط دانشمندان دانشگاه جندی شاپور مورد توجه قرار گرفت. سپس این کتاب توسط عبدالله بن مقفع یا پسرش محمد از پهلوی به عربی ترجمه شد و این ترجمه و ترجمه‌های دیگری که از آن بعمل آمد^{۶۳} تأثیر عمیقی در علمای اسلامی بجا گذاشت. قسمت اول مقاله شهردان دربارهٔ منطق از این کتاب اقتباس شده است و قسمت دوم آن از کتاب ارسطو بنام (Categoriae) که ترجمه عربی آن بنام قاطیغوریاس مشهور شد متأثر می‌باشد^{۶۴}.

در نزهت نامه فصلی تحت عنوان «اندر آثار علوی» وجود دارد^{۶۵} که عیناً از کتاب آثار علوی اثر ابوحاتم مظفر اسفزاری نقل شده است و این فصل یکی از جالبترین فصول نزهت نامه را تشکیل می‌دهد. روش بیان مطالب در این مقاله کاملاً دقیق و علمی است و مطالب آن دربارهٔ علت تولید باران و برف و زلزله و شبنم و رعد و برق و باد و قوس و قزح و چگونگی بوجود آمدن کوهها و جویها و رودها و چشمه‌ها و ایجاد زلزله و غیره از بیشتر آثار معاصر آن به حقیقت نزدیکتر است. کتاب (Meteorologia) اثر ارسطو توسط یحیی بن بطریق (م در حدود ۱۸۷/۸۰۰) تحت عنوان آثار العلوی به عربی ترجمه شد و چندتن از دانشمندان اسلامی نیز شرحهایی بر آن نگاشتند.

ابوعلی سینا هم در کتابهای مختلف خود درباره آثار علوی بحث نموده است ولی کتاب ابوحاتم مظفر اسفزاری از نظر دقت و صحت مطالب بر تمام آنها رجحان دارد. این کتاب مورد توجه فراوان علمای اسلامی قرار گرفت و کتابهای زیادی به تقلید از آن نگاشته شد.

کتاب الرسالة السنجریه فی الکائنات العنصریه اثر زیدالدین عمر بن سهلان ساوجی و آثار علوی اثر اشرف الدین محمد مسعودی مروزی که هر دو در قرن ششم هجری تألیف شدند بشدت تحت تأثیر کتاب ابوحاتم مظفر اسفزاری قرار گرفته اند^{۶۶}.

در نزهت نامه بسیاری مطالب جالب دیگر وجود دارد که اگر به بحث

درباره همه آنها پردازیم این مقدمه بسیار مفصل شود، ولی جای آن دارد که مطالعه‌ای تحقیقی درباره کلیه دایرة المعارفهای قدیم ایران انجام گیرد و منابع و مأخذ آنها تعیین شود تا بدین طریق بتوان سهم دانشمندان ایرانی را در تمدن اسلامی و آنچه را که از منابع ایرانی قبل از اسلام اقتباس نموده و به تمدن اسلامی عرضه داشته‌اند روشن نمود.

پاورقیها

۱- ص ۱۲.

۲- ابوعلی سینا قصد داشت که علاوه بر سه فصل دانشنامه درباره منطق، الهیات و طبیعیات سایر رشته‌های علوم را نیز مورد بحث قرار دهد ولی عمراو به تکمیل کتاب کفایت نکرد و پس از مرگ او شاگردش ابو عبید جوزجانی با استفاده از رسالات عربی شیخ بقیه فصلهای کتاب درباره هیئت، هندسه، حساب و موسیقی را به آن افزود.

۳- این فهرست شامل کتابهای ادبی، فلسفی یا دینی بزبان فارسی نمیشود.

۴- رجوع کنید به Storey, vol. II, Part I, pp. 43-4 در تمه صوان الحکمه (صفحه ۸۴) علی بن زید البیهقی ابوجعفر محمد بن ایوب الحاسب الطبری را بین کوشیار بن لقمان باشهری (م ۳۸۳/۹۹۳) والقاسمی که معاصر سیف الدوله (م ۳۵۶/۹۶۷) بود قرار میدهد. از این رومن سالهای ۳۸۳-۳۵۶ را بعنوان تاریخ تألیف آثار ابوجعفر محمد بن ایوب الحاسب الطبری پذیرفته‌ام. پروفیسور ژیلبر لازار سالهای دیگری را بعنوان تاریخ تألیف آثار حاسب طبری ذکر کرده‌اند. (رجوع کنید به

(G. Lozard, La Langne..., pp.105-106.)

۵- البارع فی احکام النجوم والتأویل. ترجمه کتاب عربی ابونصر القمی بنام المدخل الی علم احکام النجوم بود که در سال ۳۵۷/۹۶۸ تألیف

شده است. نسخه فارسی البارع در کتابخانه برلین (بشماره Ahlwardt) 5663 تاریخ ۳۲۷ را نشان می‌دهد که ممکن است اشتباهاً بجای ۳۵۷ نوشته شده باشد.

۶- رجوع کنید به Storey vol, II, Part I, pp. 42-43

ibid, p. 39 -۷

ibid, pp. 44 - 45 -۸

۹- ibid, pp. 3-5 برای تاریخ احتمالی آثار حاسب طبری به پاورقی ۴ رجوع فرمائید.

ibid, p. 3 -۱۰

۱۱- رجوع کنید به: ریکا، صفحات ۱۵۰، ۴۷۳، ۴۷۶ و تعلیقات چهارمقاله، صفحات ۳۸۴-۳۷۸ کتاب هدایة المتعلمین اولین بارتوسط مرخوم مجتبی مینوی شناخته شد و سپس پروفیسور لازار به معرفی و تجزیه و تحلیل آن پرداختند. (رجوع کنید به

G. Lazard, La Langue ... , p.48, footnote 1.)

این کتاب به کوشش آقای جلال‌متینی چاپ شده است (مشهد ۱۳۴۴).

۱۲- ریکا، صفحه ۴۷۶. درباره تاریخ تألیف این کتاب اختلاف

نظر وجود دارد ولی بیشتر اساتید از جمله محمد تقی بهار و محمد قزوینی تاریخ تألیف آنرا در زمان سلطنت منصور بن نوح سامانی ۹۷۶-۹۶۱/ (۳۶۵-۳۵۰) دانسته‌اند. رجوع کنید به بهار: سبک‌شناسی، جلد دوم، صفحات ۲۵-۲۴ و قزوینی، بیست مقاله، جلد اول، صفحات ۶۸-۶۵.

۱۳- رجوع کنید به ذبیح‌الله صفا، تاریخ ادبیات در ایران، جلد

اول، صفحات ۳۴۷-۳۴۶

۱۴- رجوع کنید به: G. Lazard, La Langue... p. 106

۱۵- رجوع کنید به: حدود العالم: تصحیح م. ستوده (تهران ۱۳۴۰)

و حدود العالم ترجمه ولادمیر مینورسکی (لندن ۱۹۳۷).

۱۶- رجوع کنید به ریکا، صفحه ۴۶۱.

۱۷- رجوع کنید به: ناصر خسرو: سفرنامه تصحیح چارلز شفر (پاریس

۰ (۱۸۸۱)

۱۸- رجوع کنید به : محمد تقی بهار: سبک شناسی ، جلد اول ، صفحات ۲۸۷-۲۸۶ .

۱۹- رجوع کنید به : محمد تقی بهار: سبک شناسی ، جلد اول صفحات ۲۳۶-۷ جلد دوم ، صفحات ۸-۱۵ .

۲۰- سبک شناسی ، جلد دوم ، صفحات ۴۴-۵۰ .

۲۱- رجوع کنید به : ذبیح الله صفا: تاریخ ادبیات در ایران ، جلد دوم ، صفحات ۹۲-۸۹۰ .

۲۲- ذبیح الله صفا : تاریخ ادبیات در ایران ، جلد اول ، صفحه ۶۳۵ .

۲۳- ذبیح الله صفا : تاریخ ادبیات در ایران ، جلد اول ، صفحات ۶۳۴-۶۳۵

۲۴- رجوع کنید به : محمد بن محمود بن احمد طوسی : عجائب المخلوقات و غرایب الموجودات به تصحیح م. ستوده (تهران ۱۳۴۵)

۲۵- در صفحه ۵۳۱ کتاب عجائب المخلوقات درباره قطا مینویسد : «قطا مرغیست آنرا اسپهرود خوانند . عرب مثل زنند بزیر کی وی و گویند هواهدی من القطا ، خایه در زیر خاک کند در بیابان بعد از چند روز باز آید و بر سرش نشیند.» که عیناً نقل از کتاب نزهت نامه علائی (صفحه ۹۰) میباشد. مجدداً در صفحه ۳۰ درباره شیر گوید: «در کتاب متقدمان دیده ام کی شیرماده چون آبستن شود سه روز بیخود گردد ، و هیچ نخورد ، پس قصد نهری کند یا چشمه آب و در آن استد تانیمه ساق و در قطب شمالی مینگرد از آن بعد برهد .» که باز شباهت کامل به جملاتی از نزهت نامه (صفحه ۱۸۴) دارد .

۲۶- رجوع کنید به زکریا بن محمد بن محمود المکنونی القزوینی : عجائب المخلوقات ، تصحیح ن. سبحانی (تهران ۱۳۴۰) .

۲۷- رجوع کنید به مقدمه صفحات ۶۳-۶۵

۲۸- پروفیسور لازار در کتاب La Langue ... (صفحات ۳۳-۳۴ ،

پاورقی ۱۸) به کتاب دیگری تحت عنوان تحفة الغرائب که از قرآن معلوم قدیمتر از نزهت نامه می باشد و نسخه منحصر بفرد آن در کتابخانه ملی پاریس موجود است اشاره میکند. اگرچه هنوز موفق به مطالعه این کتاب نشده ام ولی چنین بنظر میرسد که مطالب آن با ایندرجات قسم نخستین نزهت نامه بیشباهت نیست.

۲۹- نزهت نامه، صفحه ۲۱۴.

۳۰- رجوع کنید به: تاریخ سیستان، تصحیح محمدتقی بهار (تهران ۱۳۱۴)، صفحات ۳۷-۳۵، تاریخ بلعمی (تهران ۱۳۳۷) صفحات ۵ و ۲۲، ذبیح اله صفا، تاریخ ادبیات، جلد اول، صفحه ۶۱۱.

۳۱- نزهت نامه، صفحه ۲۱۴.

۳۲- رجوع کنید به مقدمه صفحات ۱-۲ و متن صفحات ۲۱۵-۲۱۴.

۳۳- بترتیب صفحات ۲۱۵، ۲۱۵ و ۲۰۶.

۳۴- نزهت نامه صفحه ۲۱۴.

۳۵- درباره ضحاک شهردان مینویسد: «چنانکه حال ضحاک و مازان بردوش اوعات سرطان بود و مغز بر آن می نهادند تا درد ساکن گردد.» (ص ۲۱۵). در تاریخ بلعمی میخوانیم: «اورا از بهر آن اژدها گفتندی که بر هر دو کتف او دوپاره گوشت بود بر رسته دراز و بر سر آن بر کردار ماری ... و هیچ کس علاج آن ندانست تا شبی بخواب دید که کسی گفتی این ریش را بمغز سر آدمی علاج کن دیگر روز مغز سر مردم بر آن بنهاد دردش کمتر شد.» تاریخ بلعمی (تهران ۱۳۳۷) تصحیح محمد جواد مشکور، صفحات ۲۵-۲۴.

۳۶- نزهت نامه، صفحه ۲۱۵.

۳۷- کنوز المعزمین، تصحیح آقای جلال الدین همائی (تهران

۱۳۳۱).

۳۸- نام کنوز المعزمین در فهرست کتابهای که ابو عبید جوزجانی به استاد خود نسبت میدهد یاد کتابهای که در صوان الحکمه تألیف بیهقی یا تاریخ الحکما تألیف شهرزوری یا تاریخ الحکما تألیف ققطی یا تاریخ

الحکما تألیف اشکوری یا طبقات الاطباء تألیف ابن ابوالصیبه به ابوعلی سینا نسبت داده شده ذکر نگشته است ولی حاجی خلیفه در کشف الظنون (استانبول ۱۹۴۱ جلد دوم، شماره ۱۰۲۰) و ابوالقاسم بن ابی حمید شیرازی در مسلم السموات (صفحه ۲۴۵) این کتاب را از آثار ابوعلی سینا دانسته اند.

۳۹- باسطرهای ۹-۱ صفحه ۱ نزهت نامه علائی مقایسه فرمائید.

۴۰- باسطرهای ۱۴-۱۰ صفحه ۳۲ نزهت نامه مقایسه فرمائید.

همچنین جملات زیر از کنوز المعزمین (ص ۴) را باسطرهای ۲۳-۱۶ صفحه ۳۳ نزهت نامه مقایسه فرمائید:

«ایزد تعالی احوال این جهان را بزیر فلک قمر بردوازده برج وهفت سیاره پیدا کرده است، وهریک دلالت بر طالع کسی دارد. پس باید که در وقت عمل از اصل مولود آن کسی بدان حاجت که مشغولی باخبر باشی، و بدان ستاره نگاه کنی، و حظ او از خانه و شرف و وبال و هبوط و استقامت و رجعت و احتراق، و بودن در جایگاه موافق در بروج و درجات، و پیوستن بسعد و نحس و مانند این از ضعف و قوت بدانی.»

۴۱- کنوز المعزمین، صفحات ۸-۵. داستانی که باجمله زیر آغاز میشود: «معمدی که بر قول او اعتقاد شاید کردن حکایت کرد که بولایت مصر بودم مرا هوس آن بودی که هر وقت بناء اهرام و دیگر بناء همچنین دیدمی...» که عیناً نقل از داستان نزهت نامه صفحات ۳۳ و ۳۴ است.

۴۲- نزهت نامه، صفحه ۲۷۷. شهر دان صریحاً ذکر نمیکند که زمین در مرکز افلاک قرار گرفته است اگر چه گردش افلاک بدور زمین صریحاً تأکید شده است. تغییراتی که در وضع ستارگان پدید میشود سبب شده بود که برخی از دانشمندان حتی قبل از زمان بطليموس مرکز جهان را محل دیگری بغیر از زمین بدانند. در رسائل اخوان الصفا گاه-بگاه به عباراتی بر میخوریم که خورشید را بعنوان مرکز جهان تعیین میکنند. برای مثال: «خداوند خورشید را در مرکز عالم قرار داده است همانطور که پایتخت هر مملکتی در مرکز آن و قصر هر سلطانی در مرکز پایتخت قرار دارد.» (رسائل، جلد دوم، صفحه ۲۵- نقل از سید حسین نصر، نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت، ص ۱۰۷).

بیرونی برای مدتی معتقد بود که تغییراتی که در ستارگان مشاهده میشود بسبب گردش زمین است. او نوشت: «از ابوسعید سنجری اسطرلابی بسیط دیدم که از شمال و جنوبی مرکب نبود و آنرا زورقی نامیدی. آن عمل زیاده مرا پسند افتاد و برا بسیار تحسین کردم چه آنرا بر اصلی قرار داده بود قائم بذات. بنیان آن عملی و مدار آن صنعت بر عقیدت مردمی است که ارض را متحرک دانسته و حرکت شبانه روزی را بفلك منسوب ندانسته اند. قسم با جان خود که آن عقیده شبهه‌ای است که تحلیلش در نهایت دشواری است و قولی است که رفع و ابطالش در کمال صعوبت است.»

(شرح حال نابغه شهیر ایران، ص ۱۲) ولی در اواخر عمر ابوریحان نظریه مرکزیت خورشید را ترجیح داد زیرا بنا به محاسباتی که کرده بود سرعت زمین را در صورت پذیرفتن نظریه گردش آن با وضع موجودات روی کره زمین سازگار نمیدانست.

(رجوع شود به سیدحسین نصر، نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت، ص ۱۸۶).

۴۳- به کتاب دلیس‌الیری انتقال علوم یونانی به عالم اسلامی، ترجمه. آرام (تهران، ۱۳۴۲) صفحات ۵۳-۵۱ رجوع فرمائید.

۴۴- نزهت‌نامه، صفحه ۳۶۷.

۴۵- نزهت‌نامه، صفحه ۲۲۱. کلمات کرسی و عرش عظیم اشاره به آیات قرآنی زیر میباشد:

سوره دوم. آیه ۲۵۵، سوره نهم آیه ۱۲۹، سوره ۶۹ آیه ۱۷.

۴۶- نزهت‌نامه، صفحه ۲۲۷.

۴۷- نزهت‌نامه، صفحه ۳۶۸.

۴۸- بنا بر محاسبه شهردان هرمیل ۴۰۰۰ ارش است (وهرارش ۱۸ اینچ است) با این ترتیب هرمیل ۲۰۰۰ یارد میشود در حالیکه میل انگلیسی ۱۷۶۰ یارد است. اگر زمین يك کره کامل هندسی میبود محاسبات شهردان کاملاً صحیح بود ولی بسبب بیضی بودن آن کمی در این محاسبات اشتباه رخ داده است. محاسبه شهردان برای اندازه‌گیری قطر زمین کمی اشتباه است. برای

محاسبه قطر زمین باید دوران به $3/16$ تقسیم شود و نه به $3/4$ که شهردان میگوید. در اثر این اشتباه سایر محاسبات اونیز دارای اغلاطی است. ارقام صحیح بدینقرار است : محیط زمین ۱۶۰، ۲۵ میل (۴۰، ۱۰ کیلومتر) ، قطر متوسط زمین ۷، ۹۶۲ میل (۱۲، ۷۴۲/۰۶ کیلومتر) ، مساحت زمین ۲۰۰، ۳۲۳، ۹۲۰ میل مربع (۵۱، ۰۰۷، ۰۰۰ کیلومتر مربع) ، بخش مسکون زمین در حدود $3/10$ کل مساحت آنست (در حدود ۱۴۸، ۰۰۰، ۰۰۰ کیلومتر مربع) و نه $3/12$ که شهردان میگوید.

۴۹- بنا بر محاسبات جدید قطر سیارات منظومه شمسی بقرار زیر است : عطارد ۴، ۸۴۰ کیلومتر زهره ۱۲، ۲۰۰ کیلومتر ، زمین ۱۲، ۷۵۶ کیلومتر ، مریخ ۶، ۷۶۰ کیلومتر ، مشتری ۱۴۲، ۷۰۰ کیلومتر ، زحل ۱۲۰، ۸۰۰ کیلومتر (ارائوس ۶، ۰۰۰ کیلومتر ، نپتون ۴۷، ۰۰۰ کیلومتر ، پلوتو ۴۴، ۴۰۰ کیلومتر پلوتو ۶، ۰۰۰ کیلومتر) .

۵۰- بنا بر محاسبات جدید فاصله سیارات منظومه شمسی از خورشید در واحد يك میلیون کیلومتر بقرار زیر است :

عطارد ۵۷/۹۱ ، زهره ۱۰۸/۲۱ ، زمین ۱۴۹/۶۰ ، مریخ ۲۲۷/۹۴ ، مشتری ۷۷۸/۳ زحل ۱۴۲۷ ، اراوس ۲۸۶۹ ، نپتون ۴۴۹۸ پلوتو ۵۹۰۰ .

۵۱- نزهت نامه ، صفحات ۱۹۲-۱۸۴ و ۲۲۶-۲۲۱ . با صفحات ۸۵-۸۱ و ۱۰۶-۱۰۳ کتاب التفهیم (بکوشش Ramsey Wright ، لندن ۱۹۳۴) مقایسه فرمائید .

۵۲- برای اطلاع از محاسبات بیرونی درباره قطر و مساحت زمین رجوع شود به :

S. H. Barani, «Muslim Researches in Geodesy», pp. 35.41 in Al. Biruni Cnmmemoration Volume (Calcutta, 1951).

و به سید حسین نصر، نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت، صفحات ۱۷۹-۱۷۲ اراتوستونیز (Eratosthenes) از اهالی اسکندریه که در حدود سال ۱۹۴ قبل از میلاد وفات نمود محاسباتی درباره قطر و مساحت زمین بعمل آورده بود که با ارقامی که بیرونی ارائه داد تفاوت چندانی ندارد (رجوع کنید به دلیسی الیری، صفحه ۴۹).

۵۳- نزهت نامه، صفحات ۲۶۷-۲۵۴.

۵۴- رجوع کنید به: کتاب التفهیم، صفحات ۱۴۵-۱۳۸.

۵۵- رجوع کنید به سید حسین نصر، نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت، صفحه ۶۹.

۵۶- نقل از سید حسین نصر، نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت، صفحه ۶۷. برخی از محققین معتقدند که فیثاغوریان این عقاید را در ابتدا از دانشمندان مصری اقتباس نمودند.

(رجوع کنید به دلیسی الیری، صفحات ۳۸-۳۷).

۵۷- رجوع کنید به رسائل (قاهره ۱۹۲۸)، جلد سوم، صفحه ۲۰۱ و سید حسین نصر، نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت، صفحات ۷۳-۶۱.

۵۸- رجوع کنید به:

P. Kraus, Jabir ibn Hayyan, 2 vol. (le Caire. 1942-3).

۵۹- نزهت نامه، صفحه ۲۳۵.

۶۰- رجوع کنید به:

Cambridge History of Iran, vol. V, P.662.

۶۱- رجوع کنید به: ابوریحان بیرونی، القانون المسعودی (حیدر آباد ۱۹۵۴). و ابوجعفر محمد بن ایوب الحاسب الطبری: شمارنامه (تهران ۱۳۴۵) تصحیح محمد تقی دانش پژوه.

۶۲- نزهت نامه، صفحات ۲۳۳-۲۲۸.

۶۳- چند تن از کسانی که این کتاب را به عربی ترجمه کردند عبارتند از اسحق بن حنین (م ۹۰۶/۲۹۴) قسطنطین لوقا البعلبکی (م در حدود ۹۱۲/

۳۰۰)، ابوزکریا بن عبدالمطیقی (م ۳۶۴/۹۷۴) برای اطلاع بیشتر رجوع کنید به: دلیسی الیری، صفحات ۹۷، ۱۱۰، ۱۱۳ و ذبیح الله صفا، تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی، صفحات ۵۸-۵۷، ۷۰، ۷۳.

۶۴- قاطیغوریاس اولین جلد ارزش جلد کتاب مشهور ارسطو تحت عنوان ارغنون (Organon) میباشد. برای اطلاع از ترجمه‌هایی که از این کتاب به عربی بعمل آمده رجوع کنید به: ذبیح الله صفا، تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی، صفحات ۹۳-۹۴ و ۱۶۳، و دلیسی الیری، صفحات ۲۴۶-۷.

۶۵- نزهت نامه، صفحات ۳۰۲-۲۸۰.

۶۶- رجوع کنید به، دورساله درباره آثار علوی (تهران، ۱۳۳۷)، به کوشش آقای محمدتقی دانش‌پژوه.

فصل هشتم

نکاتی چند درباره خصوصیات ادبی و دستوری نزهت نامه علائی

همانطور که قبلاً اشاره شد کتاب نزهت نامه علائی علاوه بر مندرجات جالب آن از نظر ادبی نیز حائز اهمیت میباشد. وسبک نگارش آن مرحله دگرگونی زبان فارسی از نثر ساده سه چهار قرن اول بسوی نثر مصنوع و مسجع چند قرن بعد را نشان میدهد.

دو قرن اول پس از حمله اعراب به ایران در حالت سکوت گذشت و فعالیت‌های علمی و ادبی فراوانی در آن دوره بچشم نمیخورد و اگر هم کتاب‌هایی وجود داشته است اثری از آنها برجای نمانده. در آثار نویسندگان بعدی به نام کتاب‌هایی که در اوایل قرن دوم هجری بفارسی نگاشته شده است برمیخوریم ولی هیچیک از آن آثار از گزند حوادث محفوظ نمانده است.^۱ اگرچه اشعار کوتاهی از اوایل قرن سوم هجری بیادگار مانده^۲ ولی اولین نمونه‌های نثر فارسی که در دست است به حدود یک قرن بعد تعلق دارد.^۳

قدیمترین نمونه نثر فارسی رساله‌ای درباره عقاید حنفی است که به ابوالقاسم بن محمد سمرقندی (م ۳۴۳/۹۵۴) نسبت داده شده است.^۴ دیگر نمونه‌های قدیمی نثر فارسی عبارتند از مقدمه شاهنامه ابومنصور عبید-الرزاق اثر ابومنصور محمد بن عبد الله المعمری (م ۳۵۰/۹۶۱) که در سال

۳۴۶/۹۵۷ نوشته شده است. تاریخ بلعمی اثر ابوعلی محمد بن محمد بلعمی که ترجمه و تلخیص تاریخ طبری میباشد و در حدود سال ۳۵۲/۹۶۳ آغاز شده است، و ترجمه تفسیر طبری که در حدود سال ۳۵۰/۹۶۱ در زمان سلطنت منصور بن نوح سامانی نوشته شده است. در اوایل قرن چهارم هجری نیز تعدادی کتب علمی بزبان فارسی برشته تحریر درآمد.^۵

ولی قرن پنجم زمان توسعه و ترقی نثر فارسی بود و برخی از مهمترین نمونه‌های ادبیات منشور ایران از جمله کتاب تاریخ سیستان (۱۰۶۳-۱۰۵۳/۴۵۵-۴۴۵)، تاریخ بیهقی (۱۰۵۹-۱۰۵۸/۴۵۱-۴۵۰)، آثار منشور ناصر خسرو و مخصوصاً کتاب سفرنامه (در حدود سال ۱۰۵۲/۴۴۴)، کشف المحجوب هجویری (۱۰۵۸-۱۰۴۹/۴۵۰-۴۴۰)، قابوسنامه اثر عنصرالمعالی کیکاوس بن اسکندر (۱۰۸۲/۴۷۵)، مناجات‌ها و رسائل خواجه عبدالله انصاری (۱۰۸۹-۱۰۰۶/۴۸۱-۳۹۶)،

سیرالملوک تألیف خواجه نظام‌الملک (کمی پس از سال ۱۰۸۹/۴۷۹) و کیمیای سعادت اثر حجة الاسلام محمد غزالی (در حدود ۱۱۰۴/۴۹۸) برشته تحریر درآمد، کتاب التفهیم ابوریحان بیرونی (۱۰۲۸-۲۰/۴۱۹) و کتابهای دانشنامه علائی و رساله نبض (۱۰۳۷-۱۰۲۱/۴۲۸-۴۱۲) و دیگر آثار فارسی ابوعلی سینا به توسعه فرهنگ لغات علمی و فلسفی زبان فارسی کمک شایانی نمود و موجبات غنا و خود کفائی آنرا فراهم آورد. کتاب نزهت‌نامه علائی نیز یکی از کتابهای جالبی است که در اوایل قرن پنجم هجری برشته تحریر درآمد.

چندتن از ادبا و دانشمندان ایرانی و خارجی سعی کرده‌اند که آثار منشور فارسی در دورانهای مختلف را با توجه به سبک نگارش آنها طبقه‌بندی نموده و سیر تطور و تکامل نثر فارسی را روشن سازند. ۶. ولی دوری مسافت شهرهای ایران از یکدیگر و اوضاع خاص دربار حکام مختلف که در یکی از نواحی این کشور پنهان و حکومت مینمودند سبب شده است که پیشرفت نظم و نشر در ایران برخلاف برخی از کشورهای اروپائی کاملاً یکنواخت نبوده و از قوانین مشترکی پیروی ننماید.^۷ چون اتفاق افتاده است که در یکزمان

واحد سبك نگارش در دونه نقطه از ایران كاملا باهم تفاوت داشته و در يك قرن وحتى در يك نسل چندین شیوه نگارش در ایران متداول بوده است .
 معذلك باوجود تمام این ایرادات میتوانیم درباره کلیاتی در زمینه
 نشر فارسی توافق نمائیم . بدون شك میتوان اظهار داشت كه اولین نمونه های
 نشر فارسی از نظر سبك نگارش ساده و بی پیرایه بوده و مقید به ضایع لفظی
 نمیشدند و همچنین تعداد لغات عربی در آنها به مراتب كمتر از آثار قرنهای
 بعد است ولى بتدریج در اثر ازدیاد نفوذ زبان عربی در ایران تعداد لغات
 عربی در آثار فارسی افزایش یافت و سبك نگارش نیز دچار تغییر شد . مرحوم
 ملك الشعرأ بهار در كتاب سبك شناسی آثار نشر فارسی را از نظر سبك نگارش
 به شش دوره تقسیم مینماید.^۸

۱- دوره سامانی (۱۰۵۸-۹۱۲/۴۵۰-۳۰۰) كه بهترین نمونه آنرا
 در آثاری نظیر ترجمه تفسیر و تاریخ طبری و حدود العالم ملاحظه مینمائیم .
 مرحوم بهار كتابهای شهردان بن ابی الخیر را نیز جزء آثار این دوره
 محسوب مینماید.

۲- دوره غزنوی و سلجوقی اول (۱۱۵۵-۱۰۵۸/۵۵۰-۴۵۰) ،
 برای مثال تاریخ بیهقی ، سیرالملوك ، قابوسنامه و كلیله و دمنه .
 ۳- دوره سلجوقی دوم و خوارزمشاهیان (۱۲۰۳-۱۱۵۵/۶۰۰-
 ۵۵۰) ، برای مثال مرزبان نامه و مقامات حمیدی.

۴- دوره سبك عراقی و نصر صنفی (۱۷۸۵-۱۲۰۳/۱۲۰۰-۶۰۰) ،
 برای مثال لباب الالباب و جوامع الحكایات عوفی و التوسل الى التوسل
 بهاء الدین ، و تاریخ یمنی ترجمه جرفادقانی و جهانگشای جوینی و تاریخ
 و صاف تألیف ادیب عبدالله .

۵- دوره بازگشت ادبی (۱۸۸۲-۱۷۸۵/۱۳۰۰-۱۲۰۰) ، برای
 نمونه ناسخ التواریخ سپهر ، منشآت قائم مقام و نشاط ، و مؤلفات هدایت و
 نامه دانشوران .

۶- دوره ساده نویسی (از ۱۸۷۲/۱۳۰۰ تا امروز) نظیر رساله های
 ملكم و ترجمه حاج بابای اصفهانی و كتاب احمد طالوف و سایر كتابهای

که به سبک ساده در سالهای اخیر نوشته شده است .
 اگرچه تقسیم بندی مرحوم بهار بر اساس اطلاع واحاطه کامل او بر کلیه آثار منشور فارسی نباشده وتا حد زیادی مورد قبول وتقلید دیگر استادان زبان و ادبیات فارسی قرار گرفته است معینک در طبقه بندی برخی از کتابها اشکالاتی وجود دارد. برای مثال سبک نگارش گلستان سعدی با سایر آثار معاصر آن کاملاً فرق دارد و باید کتاب گلستان وتقلیدهای فراوان آنرا به یک دسته مخصوص متعلق دانست . همچنین وجه تمایز برخی از کتابهای چند قرن اول نیز چندان روشن وآشکار نیست . مثلاً سبک نگارش تاریخ بیهقی از کتابهای دوره دوم خیلی به سبک نگارش زین الاخبار وتاریخ سیستان از دوره اول نزدیکتر است تا به کتابهای کلیده و دمنه وسیر الملوك که جزء کتابهای دوره دوم محسوب شده است .

برای اینکه تقسیم بندی کتابهای چند قرن اول بادقت بیشتر انجام پذیرد وتجانس بیشتر در بین آنها موجود باشد میتوان کتابهای دو دوره اول مرحوم بهار را به سه دوره تقسیم نمود . دوره اول که شامل کتابهای قرن چهارم و اوائل قرن پنجم هجری میشود کاملاً ساده و بی آرایش بوده و در آنها از صناعات ادبی برای زیبا ساختن شیوه نگارش استفاده نشده است . در این دوره زبان فقط وسیله ای برای بیان مطالب ومفاهیم ذهنی است وجنبه ادبی آن چندان مورد توجه نیست تعداد لغات عربی در این دوره بسیار محدود است و در عوض از تعدادی از لغات نادر دری استفاده شده است . جملات اکثراً کوتاه هستند ونویسندگان از تکرار افعال وعبارات ابائی ندارند، نثر مسجع بسیار بندرت بکار رفته وتشبیه وتمثیل وبکار بردن اشعار وآیات قرآنی وحديث وغيره نیز بسیار کم است . افعال ساده بیش از افعال مرکب مورد استفاده قرار میگیرند واستعمال پیشوندهائی نظیر فرا واندر و همی کاملاً متداول است . علاوه بر مقدمه شاهنامه وتفسیر طبری وحُدود العالم کتاب التفهیم بیرونی ودانشنامه علائی وسایر آثار فارسی ابوعلی سینا نیز جزء آثار ایندوره محسوب میشوند.

دوره دوم را میتوان آغاز دوره دگرگونی نثر فارسی دانست. در این

دوره بر تعداد لغات عربی اضافه می‌شود و در عوض از بکار بردن لغات نادر دری احتراز شده است ولی استفاده از پیشوندهائی نظیر فرا و اندرو همی هنوز رواج دارد. تعداد افعال مرکب افزونی می‌یابد و گاهی افعال به‌قرینه حذف می‌شوند. استفاده از سجع و تشبیه و تمثیل بصورت مطبوع و خالی از تصنع آغاز می‌گردد ولی در این کار افراط نمی‌شود. گهگاه آیاتی از قرآن و یا اشعار و جملاتی از پیشینیان برای تأکید مطلب و ایجاد تنوع ذکر می‌شود ولی باز در این کار نیز از افراط احتراز می‌شود. آثار شهردان بن ابی‌الخیر و همچنین زین‌الاحبار گردیزی، تاریخ بیهقی و تاریخ سیستان را میتوان از آثار دوره دوم به حساب آورد.

در دوره سوم نثر فارسی به حالت بلوغ و کمال و استحکام میرسد. استفاده از صناعات ادبی بصورت گسترده‌ای آغاز می‌شود، تعداد لغات و اصطلاحات عربی افزایش می‌یابد. نمونه‌های سجع فراوانتر می‌شود و استفاده از آیات قرآنی و شعر و آثار پیشینیان توسعه می‌یابد، استعمال پیشوندهای قدیمی بتدریج متروک می‌شود و آثار این دوره در عین برخورداری از صلابت و قدرت بیان زیبایی و سادگی و لطافت قدیمی را نیز از دست نداده و بسوی افراط یا تفریط متسایل نشده است. شاهکارهای ادبی این دوره عبارتند از سیرالملوک، قابوسنامه، کلیله و دمنه، چهارمقاله عروضی و کشف المحجوب هجویری که جزء بهترین نمونه‌های نثر فارسی محسوب می‌شوند.

پس از دوران سوم که میتوان آنرا دوران طلایی نثر فارسی دانست استفاده از صناعات ادبی جهت مبالغه و افراط را می‌پیماید و لغات دشوار و خشن عربی جای لغات زیبا و ساده فارسی را می‌گیرد و مطلب فدای لفظ می‌شود و دوران رکورد و انحطاط نثر فارسی که میتدل‌ترین نمونه‌های آنرا در کتابهائی نظیر جهانگشا و دره نادره اثر میرزا مهدی خان میتوان دید آغاز می‌گردد.

مقایسه سبک نگارش نزهت‌نامه با کتاب‌های التفهیم و دانشنامه‌علائی از یکطرف و با کتابهائی نظیر سیرالملوک و قابوسنامه و کلیله و دمنه و چهارمقاله از طرف دیگر نشان می‌دهد که این کتاب به هیچیک از این دودسته تعلق ندارد

بلکه بصورت حد واسطی بین آنها قرار گرفته است .
 در مقدمه روضة المنجمین در قسمتی که قبلاً نیز به آن اشاره شد شهردان
 نظرش را درباره نشر معاصر خود ذکر می نماید. پس از انتقاد از آثاری که
 در آنها «حشوا زنکت افزون است» و خریده گیری از نویسندگانی که در آثار
 خود بیش از حد به فضل فروشی و تظاهر می پردازند شهردان مینویسد :
 «واژه طرّفه تر آنست که چون پیارسی کتابی کنند گویند از بهر آسانی
 عبارت نهادیم تا آنکس که تازی نداند بی بهره نماند، پس سخنهایی همی
 گویند دری ویژه مطلق که از تازی دشوار ترست و اگر سخنهای متداول گویند
 دانستن آسانتر بود و از همه گرانی حذر کرده».

در همین مقدمه شهردان اظهار میدارد که «عیبی ندانم که اندر تألیف
 سخن آراید» ولی او با افراط و تفریط مخالف است و روش خود را چنین
 توضیح میدهد:

«پس طریق راه نمودن علم و عمل بسروجهی مختصر برگزفتم و
 لفظی مستعمل بکار آوردم چه خود نامهایی همی آید که مستعمل شدست و
 طبع هر کس فرا پذیرفته هر عبارتی از تازی که اندرین کتاب موجود
 است عامی امی معنی آن را به پنج روز بتواند دانستن ...»

این عبارات از نظر آشنائی با شیوه نگارش شهردان و نظرات او در
 باره نشر فصیح فارسی حائز اهمیت فراوان است چه که او از طرفی از کسانی که
 لغات دری ویژه مطلق «بکار میبردند انتقاد مینماید و از طرف دیگر اظهار میدارد
 که در بکار بردن لغات عربی نیز نباید مبالغه نمود و باید تنها لغاتی را که
 «مستعمل شدست و طبع هر کس فرا پذیرفته» بکار برد در مقدمه نزهت نامه
 شهردان بر سبک ابوعلی سینا خرده میگیرد و اظهار میدارد که «شنودم خداوند
 ماضی علاءالدوله قدس الله روحه و بقاء دولت خداوند جاودانه باقی و پاینده
 باد، خواجه رئیس ابوعلی سینا را گفت، اگر علوم اوائل بعبارت پارسی بودی
 من بتوانستم دانستن». بدین سبب بحکم فرمان دانش نامه علائی بساخت و
 «چون پیرداخت و عرضه کرد از آن بهیج در نتوانست یافتن».

چون قبل از زمان ابوعلی سینا لغات علمی و فلسفی زبان فارسی توسعه

چندانی نیافته بود او بناچار یا به اختراع لغات جدید پرداخت و یا اینکه لغات موجود دری را بامعنی خاص برای اداء يك مفهوم جدید علمی بکار برد. برخی از لغاتی را که ابن سینا ابداع نمود نظیر مانندگی، دریافتن یا اندریافتن، چگونگی و غیره مورد قبول عامه قرار گرفت و نویسندگان بعدی نیز این لغات را در آثار خود بکار بردند. برخی دیگر از لغات او نظیر زبرسو (آسمانی یا بطرف بالا)، فروسو (مادی یا بطرف پائین)، سپس طبیعت (ماوراء الطبیعه)، هرآینگی بودن (در هر وضعی وجود داشتن) کاملاً مفهوم می باشد ولی مثل لغات قبلی متداول نگشت. برخی دیگر از لغات و استعارات او نظیر اندریابائی (درك کردن)، بالش ده (دارا بودن قدرت نمو)، بستناکی (منعقد شدن)، زفر زبرین (بالا ترین فضا)، کتا (فعال) و غیره متروک شد و مسود قبول نویسندگان بعدی قرار نگرفت.

بامقایسه نزهت نامه علائی با دانشنامه علائی بسادگی میتوان دید که تعداد لغات نوع سوم در آثار شهردان بمراتب کمتر است. جملاتی که در نزهت نامه بکار رفته بطور معمول از جملات دانشنامه درازتر است و استفاده از نقل قول، تشبیه و تکرار نیز بیشتر بچشم می خورد. مقدمه هائی را که ابن سینا بر کتبهای خود نگاشت خیلی ساده و کوتاه بوده و از آیات قرآنی و حدیث و شعر و نقل قول در آنها اثری نیست و توصیف امیر یا حاکم زمان نیز به اختصار برگذار شده است، در حالیکه مقدمه نزهت نامه نسبتاً طولانی است و در بیشتر جملات آن سجع وجود دارد، و به آیاتی از قرآن و چندین ضرب المثل و چند بیت شعر فارسی و عربی اشاره شده و چندین صفحه از کتاب تهذیب الاخلاق ابن مسکویه را نیز نقل نموده است. ذکر مناقب امیری که کتاب بنام او تألیف یافته اگرچه نسبت به آنچه که در قرنهای بعد متداول گشت مختصر و متعادل است ولی بامقایسه با روش ابن سینا مبالغه آمیز و مطول می باشد. اما در عین حال سبک شهردان ساده و زیبا بوده و طریقه اقراط را نیموده است. جملات متن کتاب اکثراً ساده هستند و از بیشتر خصوصیات نشر کهنه فارسی برخوردارند. ذیلاً به برخی از ویژگیهای ادبی و دستوری نزهت نامه اشاره میشود.

۱- می وهمی. می وهمی هر دو در نزهت نامه بکار رفته است ولی اگر در نحوه کاربرد آنها دقت شود چنین استنباط میشود که مختصر اختلافی در بین این دو وجود دارد. می صرفاً برای توضیح يك عمل استمراری بکار میرود، برای مثال «یکبار سخت ناامید و دل‌تنگ شده بود و میگفت باز باید گشتن والا هلاک شوم.» (ص ۳۲۳) یا «چون بخدمت کیخسرو پیوست و حال رزمها می پرسید فرامرز گفت.» (ص ۲۰۹) یا «اول روز فرودتر همه بنشست و با همه مناظره کرد و عاجز میگردانید يك يك را.» (ص ۳۱۷) ولی افعالی که با همی استعمال شده اند مؤکدتر بوده و عملی را که جنبه عادت یا تکرار یا تداوم داشته باشد می‌رسانند. برای مثال: «همچنین همی کند تا آنگاه که بهنجار اول که خواسته بود برود» (ص ۴۸) که مفهوم آن اینست که بکار خود آنقدر ادامه میدهد تا اینکه بهنجار اول که خواسته بود برود، یاد باره پیل گوید که «مگس و پشه بزخم گوش همی راند» (ص ۵۲) که عادت و عمل مداوم از آن استنباط میشود، یا مجدداً درباره پیل گوید که «بدانند که بر کدام درخت تکیه همی کند» (ص ۲۹) که باز نیز عادت و استمرار از آن مستفاد میشود. باز در مورد رام کردن پیل گوید: «مردم پیرامون او انبوه شوند و او را همی زنند ... مرد سرخ جامه بسا ایشان جنگ همی کند و همه بهزیمت همی شوند» (ص ۵۳) که در هر سه نوبت در همی زنند، همی کند و همی شوند تأکید و تکرار مورد نظر است. در داستان زیبایی از نزهت نامه که ذیلاً نقل میشود «همی» چندین بار بکار رفته و در تمام موارد حالت تکرار و تأکید از آن مراد است در حالیکه در يك مورد که «می» بکار رفته است صرفاً حالت فعل استمراری را دارد و عادت یا تأکید یا تکرار از آن مستفاد نمیشود:

«چون بولایت مصر بودم مرا هوس آن داشتی که بناهای هرمان و دیگر بناها همی دیدمی. يك روز چنان اتفاق افتاد که طاقی دیدم بر آن صورتهای بسیار تراشیده، صورت گوسفندی خرد یافته با حرکت تمام، مرا لطیف آمد. قدری موم باخوشتن داشتم بر آن صورت نهادم تا نقش گرفت. باز گشتم و در آن نقش نگاه همی کردم چندانکه همی آمدم هر کجا گوسفندی بودی روی

بمن نهادی و برپی من آمدی. و چندانکه شبانان رانندند و زدند بر نتوانستند گردانیدن، تا از حد بگذشت و گوسفند انبوه شد. شبانان فریاد برآوردند و درمن افتادند و گفتند بر همه حال جادویی ساخته‌ای و طلسمی داری، از گفته ایشان دل‌تنگ شدم و سوگندها خوردم که مرا از این علمی و معرفتی نیست و در این حال که می‌بینم من نیز شگفت مانده‌ام.» (ص ۱۸-۳۴)

نمونه‌های فراوانی را در مورد استعمال «می»، «وهمی» میتوان ارائه داد ولی برای مقصود ما چند نمونه فوق‌اکتفا میکند و از همه آنها چنین مستفاد میشود که می صرفاً برای نشان دادن يك عمل استمراری و همی برای تأکید و ذکر عادت و عمل همیشگی است.

۲- قیاس. برای مقایسه دو چیز با یکدیگر در زهت‌نامه کلمات مختلفی بکار میرود. در مواردی که مقصود ذکر تساوی بین دو چیز باشد کلمات زیر بکار میرود:

چند: برای مثال «به قامت چند خر باشد» (صفحه ۷۵) یعنی بقامت به اندازه خر باشد. یا «جریش جانوری خرد است چند بزغاله‌ای» (صفحه ۱۲۲) یعنی به اندازه بزغاله‌ای «با»: برای مثال «زهزه او با وزن او شب یمانی سحق کنند.» (ص ۹۷) یعنی اگر زهزه او و بهمان وزن شب یمانی سحق کنند. «هم»: برای مثال «بامغر بادام شیرین هم وزن اونيك بسایند» (ص ۸۹) «راست»: برای مثال «هرسه بوزن راست» (ص ۸۲) یعنی هرسه به يك وزن.

قیاس تفضیلی و عالی: در زهت‌نامه معمولاً پسوند تر هم برای نشان دادن صفت تفضیلی و هم صفت عالی هردو بکار میرود. برای مثال «بهتر علامت تندرستی شیر آنست» (ص ۹۵). ولی گاهی برای صفت عالی از پسوند «ترین» نیز استفاده میشود، برای مثال «بهترین همه کبوداست» (ص ۱۴۵). در برخی موارد در صفات تفضیلی «تر» حذف میشود، برای مثال «کردارت بیش از گفتار» (ص ۲۹).

در مواردی که «تر» بجای «ترین» استعمال شده است معمولاً کلماتی نظیر از همه، اندر همه، هیچ، بیشتر و غیره همراه آن آمده است. برای مثال

«بر دل من از همه فتح این بهتر است» (صفحه ۳۳۷) یا «اندر همه جهان از من بهتر کسی نداند» (صفحه ۳۱۷)، یا «بیشتر بیماری شیر این علت باشد» (صفحه ۱۱۱)، یا «هیچ مرغی رهبر تراز اسپهر نیست» (صفحه ۱۴۵)
 ۳- اعداد. يك و یکی. در مواردی که عدد يك منظور باشد معمولا کلمه یکی بکار رفته است، برای مثال «یکی اول عددهاست» (صفحه ۳۴۴)، یا «نه رایکی و سه بشمرد و بیست و پنج رایکی و پنج» (صفحه ۳۴۷). ولی اگر مقصود عدد يك نباشد فقط یکبار یا يك چیز منظور باشد خود کلمه و يك «بکار رفته است، برای مثال «سه ثلث عدد را بشمرد يك بار طاق و يك بآرجفت» (صفحه ۳۴۴)، یا «دو اول از عددهای جفتست و يك نیمه را بشمرد هر آنچه جفت باشد» (صفحه ۳۴۴).

در مواردی که عدد مشخص و معینی منظور باشد این عدد قبل از اسم ذکر میشود. برای مثال «از بعد شصت سال چون کیخسرو از کین بازخواستن پدر پرداخته شد» (صفحه ۳۴۰). یا «پادشاهی کیقباد صد سال بود و پادشاهی کیکاوس صد و پنجاه سال و پادشاهی کیخسرو شصت سال و پادشاهی سهراب صد و بیست سال» (صفحه ۳۴۰). ولی در مواردی که تخمین و تقریب در کار باشد عدد پس از اسم قرار میگیرد، برای مثال «برین گونه بزی دو هزار براندند» (صفحه ۳۳۹). (یعنی در حدود دو هزار بزی)، یا «در این مردمی ده که بامن اند» (صفحه ۳۲۶) یعنی در حدود ده مرد یا «از قیاس مجلدی چند که من دیده ام همانا ورقی هزار و پانصد و بیشتر تا دو هزار ورق بودی» (صفحه ۳۴۲) که باز نیز ورقی هزار و پانصد تعداد تخمینی صفحات را تعیین میکنند.

اول معمولا بجای اولین بکار میرود، برای مثال «این اول بزرگی بود که رستم یافت» (صفحه ۳۲۱)، یا «گفت این اول کین بازخواستن پدر است» (صفحه ۳۲۴). برخلاف اکثر متون کهنه که در آنها اول، دودیکر، سه دیگر استعمال میشود در نزهت نامه همه جا اول دوم و سوم گفته شده است (مثلا صفحات ۳۴۶، ۳۴۹ و غیره).

۴- را: تعیین قوانین کلی موارد استفاده «را» در نزهت نامه چندان

ساده نیست و در موارد مختلف تناقضاتی بچشم میخورد^{۱۰}. در برخی موارد «را» با افعالی که معمولاً مفعول یا واسطه میگیرند بکار میرود، برای مثال «رستم پدر را گفت» (صفحه ۲۰۰) به جای «رستم به پدر گفت» یا «خداوندش را دلتنگی پیش آید» (صفحه ۳۱۹) بجای برای خداوندش دلتنگی پیش آید. در مواردی که مفعول بیواسطه اسم عام باشد نیز گهگاه «را» استعمال شده است. برای مثال «هر جانوری را خصی کنند» (صفحه ۳۸) یا «ناگاه سواری چند را دید که همنی آمدند» (ص ۳۲۱). در مواردی که مفعول بیواسطه شخص یا ضمیر شخصی باشد و فعل نیز از افعال ساده باشد همیشه «را» بکار رفته است، برای مثال «چون لشکر و بزرگان قباد را دیدند شادی کردند» (صفحه ۳۲۲)، یا «لشکر چون او را بدیدند همه بهزیمت رفتند» (صفحه ۳۲۱) یا «خویشان را در دژ انداخت» (صفحه ۳۲۰). در مواردی که مفعول بیواسطه شخص یا موجود جاندار نباشد اگر فعل مرکب باشد باز هم «را» بکار رفته است، برای مثال «افسوس باشد اگر این صید را رها کنم» (صفحه ۲۲۱)، یا «دژ را ویران کردند» (صفحه ۳۲۰). در هر دو نمونه فوق رها کردن و ویران کردن از افعال مرکب بودند و پس از مفعول بیواسطه «را» اضافه گردید ولی در جملائی که فعل ساده همراه با مفعول بیواسطه غیر جاندار آمده باشد «را» حذف میشود، برای مثال «خاک گور یک مرد و یک زن بر مرد خفته فشانی گران خراب شود» (صفحه ۳۸)، یا «اگر موی سراو جمله بر سرش بندی زود بزاید» (صفحه ۴۰)، یا «ایزد سبحانه و تعالی دل همه جانوران در میان سینه آفریده است» (صفحه ۳۶). افعال فشاندن، بستن و آفریدن از افعال ساده بودند و مفعول بیواسطه بدون «را» ذکر شده است.

۵- مترادفات. در نزهت نامه به نمونه‌های زیادی از استعمال مترادفات و بکار بردن کلمات و عبارات مختلف برای بیان یک مطلب بخصوص بر میخوریم. برای مثال «اندر حال مردم برین گونه بکنند و هم این موجب بداندند» (صفحه ۴۱) یا «ناپودن فرزند از آن جهت و از آن جانب باشد» (صفحه ۴۲) یا «زن بارنگیرد و عقیم است» (صفحه ۴۱)، یا «دیگر روز آسمان بی‌فروزد و آفتاب باشد» (صفحه ۲۴۱).

۶- باویه: در نزهت نامه اکثراً «با» بجای «به» استعمال میشود. برای مثال «اگر او را از آب نیل با آبی دیگر برند» (صفحه ۱۶۶) یا «وبدین نشسته آب با دریاها و بطیحا افتاد» (صفحه ۵۶۰).

۷- او و آن - در نزهت نامه ضمیر او اکثر بجای آن استفاده شده و برای اشیاء بیروح نیز بکاررفته است. برای مثال «معدن او (الماسی) اقصی خراسان است» (صفحه ۲۶۰) یا «دراو (پروژه) سستی است» (صفحه ۲۶۱)، یا «جنسی است سپید که دراو (جمست) چند لون باشد» (صفحه ۲۶۷).

۸- درو اندر. در نزهت نامه درو اندر هر دو بکاررفته است ولی اندر بیشتر از در استعمال شده است و اکثر باب‌ها و مقالات با کلمه اندر آغاز میگردد، برای مثال «گفتار اندر مقدمه» (صفحه ۴۵)، «اندر نبات و اشجار و حیوب» (صفحه ۲۱۲)، «اندر شناختن آمدن باران و زمستان و سرما» (صفحه ۲۴۰). در بیشتر موارد «در» بصورت قید مکانی یا زمانی بکار میرود در حالیکه «اندر» بصورت قید حالت است و معنی «در باره» یا «مربوط به» از آن مستفاد میشود. برای مثال «اندر شناختن آمدن باران و زمستان و سرما» به مفهوم «در باره شناختن آمدن باران...» میباشد ولی «در» صرفاً بصورت قید مکان یا زمان استعمال شده است.

۹- حذف افعال بقرینه: در نزهت نامه اکثر افعال تکراری بقرینه حذف میشوند و نمونه‌های افعال تکراری که در متون قدیمی فراوان است در نزهت نامه کم بچشم میخورد و در بیشتر موارد فعل دوم حذف میشود. برای مثال «رنگ آواز آتش است و صفا و فروغ او از هوا» (صفحه ۲۴۸) یا «آهن را زنگار سرخ است و مس را سبز» (صفحه ۲۷۵)، یا «هر چند نیک ژنده پیلی بود رستم از او بهتر» (صفحه ۳۱۹).

۱۰- پیشوند ب: در نزهت نامه پیشوند ب نه تنها در مورد افعال امری بکار میرود بلکه در بعضی موارد در جلو افعال منفی غیر امری نیز استعمال میشود. برای مثال «اگر خواستی که با کسی نیکوئی کنی بنگفتی» (صفحه ۳۴۰)، یا «اگر پادشاهی مرا خواهد بودن طوس بتواند بردن» (صفحه ۳۲۸) یا «از اندرز فریدون بنگذرم» (صفحه ۳۲۰). گاهی اوقات حرف «ب» به

جلو اسم یا قید نیز اضافه میشود. برای مثال «گفت دستوری دادم بزنا و باش» (صفحه ۳۲۴)، یا «آفرینش شیراز همه ددان بنیرو ترو قویتر است.» (ص ۴۷). همانطور که ذکر شد نزهت نامه از نظر ادبی و دستوری نیز حائز اهمیت میباشد و در ضمن آنکه خصوصیات متون کهنه فارسی در آن حفظ شده در عین حال نوآوریهای نیز در آن به چشم میخورد و سبک نگارش آن بعنوان در آمدی برای سبکهای زیبا و توسعه یافته بعدی است که در آنها علاوه بر سادگی و بی تکلفی به جنبه های ادبی و صناعات لفظی و زیبایی و انسجام عبارات نیز توجه شده است. در نزهت نامه لغات و اصطلاحات محلی زیادی نیز بکار رفته که از نظر مطالعه لهجه های ایرانی مفید خواهد بود.

پاورقیها

- ۱- رجوع کنید به: ملك الشعر اء بهار: سبك شناسى ، جلد اول صفحات ۲۸۵-۲۸۲، ذبیح الله صفا ، گنجینه سخن، جلد اول ، صفحات ۶-۴ و تاریخ ادبیات در ایران جلد اول صفحات ۶۰-۶۰۹، پرویز ناتل خانلری: تاریخ زبان فارسی، جلد دوم .
- ۲- رجوع کنید به : مهدی بیانی : نمونه سخن فارسی (تهران ، ۱۳۱۷) ، محمد معین : برگزیده نشر فارسی (تهران ، ۱۳۳۲) ، ذبیح الله صفا ، گنجینه سخن (تهران ، ۱۳۴۸) سه جلد ، پرویز ناتل خانلری: تاریخ زبان فارسی (تهران ۱۳۵۲) سه جلد .
- ۳- رجوع کنید به ذبیح الله صفا ، گنجینه سخن ، جلد اول، صفحات ۶-۴ و تاریخ ادبیات در ایران جلد اول ، صفحات ۶۰-۶۰۹، پرویز ناتل خانلری ، تاریخ زبان فارسی، جلد دوم صفحات ۱۷۵-۱۵۱ .
- ۴- رجوع کنید به محمد معین ، برگزیده نشر فارسی ، جلد اول صفحه ۲ .
- ۵- رجوع کنید به مقدمه .
- ۶- رجوع کنید به محمد تقی بهار، سبك شناسى، جلد دوم، صفحات ج و د ، ذبیح الله صفا تاریخ ادبیات در ایران ، جلد اول ، صفحات ۶۰۹-۶۰۶ .

Jan Rypka, History of Iranian Literature, pp. 117-19.

- ۷- این مطلب در شهر نیز صدق میکند و بجای مطالعه و مقایسه آثار یک دوره بخصوص بهتر است که نمونه‌های مختلف شعرى از قبیل غزل، قصیده، رباعی و غیره در دوره‌های مختلف مورد مطالعه و مقایسه قرار گیرد.
- ۸- سبک‌شناسی، جلد دوم، صفحات ج، د و. در صفحات ۲۸۹-۲۸۳ جلد اول سبک‌شناسی مرحوم بهار سبک‌های نثر فارسی را به چهار دوره تقسیم میکند ولی در جلد دوم سبک‌شناسی که نمونه‌های مختلف نثر مورد بررسی قرار گرفته‌اند آنها به شش دوره تقسیم شده‌اند.
- ۹- رجوع کنید به مقدمه، صفحات ۲۱-۱۶.
- ۱۰- موارد استفاده «زا» در متون قدیمی به تفصیل در کتاب‌های زیر بررسی شده است:

G. Lazard, *La Langue...*, pp. 356-384

عبدالرحیم همایونفرخ، دستور جامع زبان فارسی (تهران، ۱۳۳۹)،

صفحات ۷۰۵-۷۰۲

متن کتاب

بسم الله الرحمن الرحيم^۱

ایزد تعالی از حکم حکمت و قوت قدرت جهان آفرید چنانکه
سزید، و از ناچیز آورد چیز نو بدید^۲، و ما را از همه جانوران برگزید،
و باقامت الفی^۳ دل بینا و زبان گویا ارزانی داشت و چهره بخوبی بنگاشت،
و بایستنیها^۴ فرمود، و راه بهشت و دوزخ بنمود، و پیغامبر فرستاد نماینده
راستی و داد، با حجت انگیخت و رسالت بداد. صلوات و درود خدای
بر همه پیامبران باد، خاصه بر خیر خلقان و گزیده رحمن و خاتم^۵ پیغامبران
محمد مصطفی الامین الذی اذا وعد وفی^۶، خداوند لوح و قلم و براق و
معراج، آرایش دین و دنیا و ملک و ملت و دولت و منبر و تخت و تاج.
گواهی دهم و اقرار می آورم^۷ بر آمدن جبرئیل و رسانیدن کلام حق^۸

-
- ۱- و به نستعین O + ۲- آورد چیز نو بدید MG؛ چیز نو بدید آورد
OD؛ B- ۳- با قامت شرایع O؛ با قامت الفی MGD؛ B-
۴- بایستنیها O؛ بایستنیها MGD؛ B- ۵- خاتم GD؛ خاتمه
OM؛ B- ۶- الامین الذی اذا وعد وفا OM؛ B- ۷- اقرار می آورم O؛
اقرار آوردم D؛ اقرار آورم G؛ اقرار M؛ B- ۸- کلام حق G؛ کلمات
حق OMD؛ B-

و درستی گفتار از ایزد توان کردار بمحمد مختار صلوات الله علیه وسلم^۱.
 «يا ايها النبي انا ارسلناك شاهداً ومبشراً ونذيراً وداعياً الى الله باذنه وسراجاً
 منيراً وبشر المؤمنين بان لهم من الله فضلاً كبيراً^۲». طوبی آنک^۳ سوی راه
 راست شتافت و از دل پاکیزه خویشتن را^۴ تسلیم کرد و اسلام و ایمان
 یافت. آفریننده در سرشت هر جانوری چنان آفریده است که جرمنفعت
 ودفع مضرت در طبع هریک پدیدار است و هریک بنوعی دیگر خواهد
 که بهی سوی خویش آرد و بدی و بدتری^۵ باز دارد، و این در سرشت
 هر جانور است اگر چه ساز و وضع هریک بوجهی^۶ دیگر است بنیاد
 یکی است و دیگر گون نهاد و نشان. آری «کل یوم هوفی شأن». بعضی بغلبه
 وزور پایند، و بعضی حیل و فریب کار فرمایند، و بعضی سلم و خواهش^۷
 آرایند تا بدان غذا توزند و آسایش اندوزند. گروهی بادشمن چون شیر
 نر جوشند^۸، و گروهی چون خار بشت سلاح پوشند^۹، و گروهی چون آهو
 در گریختن کوشند، و گروهی چون مار روی زمین سیر کنند، و گروهی
 چون ماهی در آب گذر کنند. و هر چه در جملت جانوران بجوئی از
 زشتی و نیکوئی و مجملی و کلی معانی در عالم از بنی آدم بگشاید^{۱۰}

- ۱- سلم OM ؛ سلامه D ؛ - GB. ۲- قرآن : سوره ۳۳ ، آیات ۴۶-۴۷. ۳- طوبی آنک OM ؛ چنانکه G ؛ - DB. ۴- خویشتن را G ؛ خود را D ؛ تن OM ؛ - B. ۵- بدتری GD ؛ بتری OM ؛ - B. ۶- بوجهی OMD ؛ بنوعی G ؛ - B. ۷- سلم و خواهش G ؛ مسئله و خواهش D ؛ خواهش و مسئله M ؛ خواهش و مسئله O ؛ - B. ۸- شیر نر جوشند G ؛ شیر بر جوشند OMD ؛ - B. ۹- گروهی چون خار بشت سلاح پوشند GD ؛ - OMB. ۱۰- و کلی معانی در عالم از بنی آدم بگشاید O ؛ در کل معانی این میانی بنی آدم بگشاید D ؛ و کل معانی این میان در عالم از بنی آدم بگشاید MG ؛ - B.

وبهمه نوع بر آید. یکی دلاور چون شیر سهمگین، دیگری بددل چون
تزو و رنگین، یکی سود کننده چون مگس انگبین، دیگری زیان کننده
چون موش بنفرین، یکی چون خروس^۱ بخشنده، دیگری چون سگ
در بخل کوشنده^۲، یکی چون گوسفند تن تسلیم کرده و آماده^۳ و دیگری
چون شغال حیلت و فریب^۴ پیش نهاده، یکی چون کبک خندان^۵ در
کوهسار، دیگری غمناک و گریان^۶ چون بوتیمار، یکی فرخنده فر چون
همای^۷، دیگری چون جغد نامبارک در همه جای، یکی آمیزنده و انسی
چون کبوتر^۸، دیگری ناآموزنده و وحشی چون پلنگ نر، یکی چون
آهولطیف و سبک جان، دیگری چون خرس سنگین و گران جان، یکی
رام چون شتر بردبار، دیگری چون استر شמוש و حرون و نابکار^۹،
یکی برهوا شده چون عقاب، دیگری رونده چون ماهی در آب، یکی
چون حربا با آفتاب گردان، دیگری چون خفاش بروز پنهان، و مانند این
هر یک خاصیتی دارد و شکلی دیگر پیش آرد^{۱۰} [پس معلوم میشود بدین
دلائل و براهین که انسانرا عالم اصغر میگویند همان معنیست که در یک
کشتی هزار دریا عجیبست اگر چه عالم صغریست اما چون که مدرک

- ۱- خروس GD؛ خرو OM؛ B- ۲- کوشنده MGD؛ کشنده
O؛ B- ۳- آماده O؛ ساده MG؛ DB- ۴- حیلت و فریب
O؛ خار فریب D؛ حاره و فریب M؛ B- ۵- خندان OMD؛
GB- ۶- غمناک و گریان G؛ غمناک OD؛ غمناک و بر باک M؛ B-
۷- چون فر همای MGD؛ OB- ۸- و انسی چون کبوتر MG-
ODB- ۹- شמוש و حرون و نابکار G؛ حرون و شמוש دربار D؛
شموس و حرون دربار M؛ حرون دربار O؛ B- ۱۰- بشکل دیگر
بیش آرد OD؛ شکلی زر انکور بیش آرد G؛ شکلی دیگر بیش M؛ B-

عوالم ملکوت می گردد عالم صغری و کبری صفتی می شود از صفات اصلی. و از اینجا گفت خواجه کائنات و مفخر موجودات مهتر قاب قوسین و پدر ماجد حسن و حسین محمد مصطفی علیه افضل الصلوة و اکمل التحیات که «ان فی ایام دهر کم نفحات الا فتعرضوا لها.» نص کلام نبوی را مدعن و ممثل بودن هر آینه سراین حدیث مبارک در ضمیر منیر آن نیک بخت طلوع گرفتن گیرد. پس لازم آید ویرا بجملگی رموزات و کنوزات مشرف بودن و از هر یک علی حده بهره بهره خویش ذخیره نهادن و دیده دل بر آن گماشتن که هر روز نقش معنی بردل وی نگاشته شود تا بلباس «کنتم خیرامة اخرجت للناس»^۱ ملبس گردد.^۲ پس هر جنسی که برتری جوید^۳ و سوی پاکی و بهتری پوید نهاد آن لطیف تر و بنیاد آن شریفتر، و هر آنچ بمرتبت فرودین نزدیکتر کاراو وارونه تر و تاریکتر، چنانکه از سنگ آن گرامی تر که گویند آئینه وارست و یا چون برگ مورد و دانه نارست، و از درختان هر یک که برومندتر آن پاکیزه تر و خور- هومندتر و از رونده پوینده هر کدام که با مردم آرام بگیرد و بجوی و جبال انسی نگیرد و بدی و ددی نپذیرد آن گزین و بی آهوتر.

۱- قرآن: سورة ۳، آیه ۱۰۹. ۲- متن بین [] از O می باشد، ولی متن MGD از این قرار است: «قامت الفی سوسوی آسمان و بچشم و بصر برآستی از هر سوی نکران و با زبان کوینده و چهره خوب و فرخنده عنان تکاور بدست گرفته و خفاف ژنکار نهفته و چهاربای کی فرود اوست و همواره کوششست و استخوان و رک و بی و پوست چون سوسوی جنوب دارد دنبالش سوی شمال و اگر سوسوی مغرب دارد سوی مشرق باشد دنبال و مرتبت نبات را سر زیر زمین است و بای سوی آسمان برین است و از همه فرودتر زمین است و خاک جای تاریکی و مغاک؛» - B. ۳- و فزونی + MD؛ حق تعالی و تقدس هر جنسی را که فزونی دارد برتری جوید O؛ - B.

پس ای هشیوار در آفرینش مردم چه گوئی، «من ذکر و انئی -
افحسبتم انما خلقناکم عبثاً.» و از این است که دانا چون اخشیج چهار -
گانه بر سخته است و بر شمرده است می گوید مردم عالمی خردست.
سبحان خدای فرد و صمد لم یلد ولم یولد چنانکه خواست آفرید و ما
را بدان راه نیست و از راز نهفته دل ما آگاه نیست.^۲

گفتار اندر سبب تألیف این کتاب و فهرست مقالات

مؤلف و جمع کننده این کتاب شهردان بن ابی الخیر^۲ چنین گوید:
چون مدتی در گرگان و استرآباد^۴ بر عطلت^۵ بماندم از صناعت خویش
و آن دبیری و استیفاست و روزگار ناهموار و ناموافق پیش آمد و گفتار
حق پیغامبر صلوات الله علیه «من اعان ظالماً سلطه الله علیه» در من کار
کرد^۶ و اگرچه اولیاء النعم اعز الله انصارهم از درگاه عالی اعلا الله
خداوندیها فرمودند و شفقتها نمودند^۷ و پیش خدمت خواندند از آنچه
اسباب موانع مستولی بود توفیق مساعدت نمود. از بهر آسایش و

- ۱- قرآن: سوره ۲۳، آیه ۱۱۵. ۲- خدایا جاره بیجار کانی مرای جر
مرا جاره تو دانی + G؛ خدایا جاره بیجار کانی و مرا و جز مرا جاره تو
دانی + M. ۳- شهردان بن ابی الخیر MGD؛ سهم الدین بن
ابی الخیر O؛ - B. ۴- استرآباد MD؛ استارآباد OG؛ - B.
۵- بر عطلت OMD؛ بر عطل G؛ - B. ۶- و گفتار حق... در من
کار کرد OM؛ - GDB. ۷- خداوندیها فرمودند و شفقتها نمودند
MD؛ خداوندیها فرمود و شفقتها نمودند G؛ خداوندی قراوان می فرمودند
و شفقتهای بی پایان نمودند O؛ - B.

ترجیه‌الایام^۱ چند کتاب تصنیف کردم^۲، از آنجمله یکی کتاب‌البدایع است^۳ در خواص و طبایع و منافع و چند علم دیگر که از کتب بسیار برگزیدم^۴، و از بهر آنچه بتازی بود خواستم تا فایده آن متداول و منتشر گردد و عام باشد میان خواص و عوام^۵ کتابی ساختم بیارسی دری و بر آن کتاب اول زیادت و نقصان کردم چنانکه بایست و ترتیب بگردانیدم و از چند نوع دیگر که در آن کتاب نیست در اینجا از هر یک طرفی در آوردم^۶ و بر دوازده مقالت نهادم اندر دو قسم^۷:

قسم نخستین

در خواص و منافع و طبایع مردم و حیوانات از سباع و وحوش و بهایم و طیور و هوام و حشرات و اشجار و نبات و احجار و جواهر و اجساد، شش مقالت و از این جمله است^۸:

مقالات اول - در کیفیت تأثیر خاصیت و طبایع و اخلاق و منفعت اعضاء مردم، سه فصل.

مقالات دوم - در چهار پایان و وحوش و بهایم. یک فصل اندر

- ۱- ترجیه‌الایام O؛ ترخیص‌الایام D؛ ترخیه‌الایام G؛ ترجیه‌الایام M؛ B.
- ۲- تصنیف کردم O؛ ساختم MGD؛ B. ۳- کتاب‌البدایع GD؛
- کتاب‌البدیع OM؛ B. ۴- برگزیدم OD؛ برگزیده بودم G؛
- برگزیده‌ام M؛ B. ۵- تمام باشد میان خواص و عوام O؛ میان خواص و عوام باشد D؛ میان خواص و عوام عام باشد G؛ و عام باشد میان خواص و عوام M؛ B. ۶- در آوردم O؛ در افزودم D؛ آوردم MG؛ B. ۷- اندر دو قسم MGD؛ اندر چنانکه فهرست آن بترتیب مرقوم افتاد O؛ B. ۸- و ازین جمله است M؛ OGDB.

مقدمه بیاید و سخن بر جملت بزود، آنگاه گفته شود چهل و پنج نام.
مقالات سوم - اندر مرغان بزرگ و خرد بیرون مقدمه و گفتار
بر جملت گفته شود، سی و پنج نام.

مقالات چهارم - اندر هوام و حشرات زمینی و آبی، بیرون مقدمه
و گفتار بر جملت بیاید. تمامت سی و سه نام.^۱

مقالات پنجم - اندر اشجار و حبوب و نبات اندر هر بابی چند
فصل از علم فلاحت بیاید در شصت و یک فصل - هشت باب
باب اول - اندر درخت میوه دار خوردنی و درخت با ساق،
پانزده جنس.

باب دوم - اندر درختان مسموم و سپرغم، ده جنس.
باب سوم - پالیز و تره، بیست و دو جنس.
باب چهارم - چند جنس از درخت و نبات، هفت جنس.^۲
باب پنجم - اندر شناختن باران و سرما و زمستان، یک فصل.
باب ششم - اندر گزیدن گاو، یک فصل.
باب هفتم - نگاه داشتن آفتها، چهار فصل.
باب هشتم - بازداشتن آفتها، چهار فصل.
مقالات ششم - اندر اجساد و جواهر و احجار و در هر بابی چند
فصل و چند جنس بیاید، با مقدمه هشت باب:
باب اول - اندر مقدمه و سخن بر جملت راندن.
باب دوم - اندر اجساد گدازنده و آواز دهنده، هفت جنس.
باب سوم - آنچه ارواح خوانند مانند آنچه جان دارد، چهار جنس.

۱- سی و سه نام D؛ سی نام G؛ حیوانات M؛ صد نام O؛ B.

۲- جنس OMD؛ فصل G؛ B.

باب چهارم - اندر جوهرها و نگین‌ها، هفده جنس.
 باب پنجم - اندر اجساد معدنی، هشت جنس.
 باب ششم - اندر اجساد مولده، چهار جنس.
 باب هفتم - اندر اجساد معمول.
 باب هشتم - چند سنگ که از جانوران و دیگر گونه پدید آید.

قسم دومین

در چند نوع خواص و طبایع و فواید از علوم حسابی و نجومی و شناختن و دانستن و چند حکایت، و همچنین از اعمال پراکنده که بصنعت دست‌پیوندد از چند گونه بیاید^۱، تمامت دوازده مقالت، شش مقالت از این جمله:

مقالت اول از قسم دوم - اندر اخشیج چهار گانه و فصولی که با آسمان تعلق دارد و مکان و زمان و چند حکایت:

چهار طبایع: آتش، هوا، آب، زمین.

قطبهای فلک: شمال و جنوب.

شناختن منازل قمر و در او صور کواکب بیاید.

مکان اقلیم هفتگانه و صورت ولایتها و خاصیت چند شهر و چند بناء معظم که ساخته‌اند؛ چند بناء هم که ساخته‌اند هم از جمله مکان.

گفتار اندر زمان بعد از مقدمه و چند افسانه و حکایت رستم زال بیاید^۲.

مقالت دوم از قسم دوم: چند نوع از علوم.

۱- از چند کونه بیاید O؛ از چند کونه M؛ - GDB. ۲- چند افسانه و

حکایت رستم زال بیاید OM؛ چند اقسام و حکایت رستم زال و کیخسرو و

گرفتن افراسیاب G؛ - DB.

اریشماطیقی^۱ در خواص عدد، هشت فصل.
 چند سبب و علت نجومی، هفت فصل.
 منطق دو فصل: ایساغوجی و قاطیغوریاس^۲.
 چند حساب متداول معاملتی و خاصیت^۳ شکل مثلث.
 حکومتهای امیر المؤمنین علی علیه السلام^۴.
 دانستن جدول غالب و مغلوب و روز اجتماع و ماه نو و تاریخ
 مولود از طالع.
 علم خواتیم و شناختن ستاره سیاره^۵.
 اختیارات نجومی بر دوازده برج^۶.
 مقامات سوم از قسم دوم: اندر علم فراست و مردم شناختن^۷،
 پنج باب:
 باب اول - در مقدمه.
 باب دوم - اندر آیت چشم.
 باب سوم - دلایل^۸ اعضا یک یک.
 باب چهارم - چند دلایل^۹ دیگر.
 باب پنجم - دلایل بر عادت و طبع.

- ۱- اریشماطیقی O؛ اریشماطیقی MG؛ DB. ۲- ایساغوجی و قاطیغوریاس
 O؛ ایساغوجی و قاطیغوریاس G؛ ایساغوجی و قاطیغوریاس M؛ DB.
 ۳- خاصیت GD؛ خاصه OM؛ B. ۴- امیر المؤمنین علیه السلام
 O؛ امیر المؤمنین علی علی D؛ امیر المؤمنین علی بن ابیطالب علیه السلام G؛
 امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه M؛ B. ۵- ستاره سیاره G؛ هفت
 سیاره D؛ بر هفت ستاره سیاره OM؛ B. ۶- برج OM؛ خانه
 G؛ DB. ۷- شناختن OM؛ دانستن G؛ DB. ۸- دلایل OM؛
 دلالت GD؛ B. ۹- دلایل OM؛ دلالت GD؛ B.

- مقالت چہارم از قسم دوم: بر آثار علوی، سه باب:
- باب اول - اندر حادثه‌ها که از بخار تولد کند بر فضاء هوا، سیزده فصل^۱.
- باب دوم - اندر حادثه‌ها که بر روی زمین افتد از دو بخار^۲، هفت فصل.
- باب سوم - اندر حادثه‌ها که در زیر زمین افتد و تولد چشمه‌ها^۳، هفت فصل.
- مقالت پنجم از قسم دوم: اندر تعبیر رؤیا، چهارده باب:
- باب اول - در مقدمه، پنج فصل.
- باب دوم - اندر احوال آن جهانی و کار نیک و بد و آسمان و ستارگان و آنچه بدان پیوندد، سی و پنج فصل.
- باب سوم - اندر مردم و اعضاء یک یک و آنچه بر اندام باشد و آنچه بیرون آید^۴ و بیالاید، پنجاه فصل.
- باب چهارم - در چهار پایان از سباع و وحوش و بهایم، بیست و دو فصل.
- باب پنجم - اندر مرغان، بیست و دو فصل.
- باب ششم - اندر هوام و حشرات زمینی و آبی^۵، سیزده فصل.
- باب هفتم - اندر درختان و میوه و سپرغم و حبوب و تره و گیاه، سی و شش فصل.

- ۱- اندر حادثه‌ها که از بخار تولد کند بر فضاء هوا سیزده فصل OM؛ اندر حادثه‌ها که از بخارات تولد کند بر فضای هوا سیزده فصل D؛ اندر حادثه‌ها که تولد کند از بخار در فضا هوا G؛ B. ۲- از دو بخار OM؛ چون دود و بخار G؛ DB. ۳- چشمه‌ها OM؛ جنسها GD؛ B. ۴- از این G. ۵- و هوام + G.

باب هشتم - اندر کوه و دریا و زمین و شهر و جای و مسکن مردم و آنچه بدین پیوندد، سی و دو فصل.

باب نهم - اندر طبقات مردم و صناعتها، پنجاه و شش فصل.

باب دهم - اندر آلات خانه^۱ و کار فرمای، پانزده فصل.

باب یازدهم - اندر هر گونه آلات و اجناس^۲، شصت و چهار فصل.

باب دوازدهم - در علت و بیماری، شش فصل^۳.

باب سیزدهم - اندر چند گونه که بکردار مردم پیوسته است.

باب چهاردهم - اندر نواذر.

مقالات ششم از قسم دوم^۴ - چند نوع علمی و عملی، ده نوع :

نوع اول - علم کیمیا و تلاویح و جلا دادن، شش فصل.

نوع دوم - اندر خضاب و رنگ و روغن ساختن و دیگر گونه، شش فصل.

نوع سوم - خاصیت چند چیز، سه فصل.

نوع چهارم - چند عمل دیگر، چهار فصل.

نوع پنجم - اندر آب دادن تیغها، پنج فصل.

نوع ششم - اندر قلع آثار، چهار فصل^۵.

نوع هفتم - عملها که بطلسم ماند، هفت فصل.

نوع هشتم - عملها که خداوندان زرق و سالوس^۶ نمایند، ده فصل.

۱- آلات خانه MGD؛ آلات O؛ - B. ۲- آلات و اجناس OMD؛
 اجناس G؛ - B. ۳- شش فصل OM؛ - GDB. ۴- مقالات
 ششم از قسم دوم OM؛ مقالات دوازدهم GD؛ - B. ۵- آب دادن
 تیغها O؛ - MGDB. ۶- چهار فصل O؛ ده فصل M؛ - GDB.
 ۷- سالوس OM؛ ناموس GD؛ - B.

نوع نهم - اندر عطرها، چهار فصل.
 نوع دهم - اندر داروی چشم، چهار فصل.
 انجام کتاب نزهت نامه: اندر علت و بهانه آفرینشها، پنج فصل:
 مقدمه و آغاز گفتار بر آفرینشها^۱.
 معادن.
 نبات.
 حیوان.
 آفرینش مردم و حال نفس.

آغاز کتاب نزهت نامه علائی و ساختن آن بجهت مجلس اعلی^۲

چون مدتی روزگار ببرداختن تألیف این کتاب برآمد و از زیادت و نقصان کردن فارغ شده بودم آنرا عدتی و ذخیرتی همی شناختم تا بدان خواستن را بر مجلس عالی خداوندی^۳ امیر اجل مؤید مظفر^۴ منصور ملک عادل عضد الدین ظهیر الاسلام^۵ علاء الدولة و جمال الملة و فخر الامة شمس الملوك، سید الامراء، مرزبان الدیالم خاصبک ابوکالیجار گرشاسب حسام امیر المؤمنین اعز الله انصاره^۶، ابن الامیر - المؤید ملک طبرستان علی بن شمس الملوك^۷ فرامرز بن الملك العادل

۱- مقدمه و آغاز گفتار بر آفرینشها MG؛ مقدمه O؛ DB. ۲- مجلس اعلی O؛ مجلس عالی اعلاه الله و عز نصره G؛ مجلس عالی اعلاه الله تعالی M؛ DB. ۳- خداوندی MGD؛ خداوند O؛ B. ۴- مظفر GD؛ OMB. ۵- ظهیر الاسلام OM؛ GDB. ۶- انصاره GD؛ نصره OM؛ B. ۷- شمس الملوك OMD؛ شمس الملك G؛ B.

علاء الدوله محمد بن دشمن زیار^۱ رضی الله عنهم و قدس ارواحهم عرضه کنیم و عذر تقصیر و تأخیر بخدمت نیامدن نموده باشیم و از بهر زینت و بزرگ داشتن این کتاب فزیه نامۀ علائی نام نهادم تا چون خداوند عز و نضره در آن تأمل فرماید^۲ و نیک بختی بدین بنده دعا گوی پیوندد سر در آسمان افتخار کشد، و چون آفتاب آن دولت قاهره ثبتها الله بر او تابد از سر تازه شود و از آسایش و سود آینده رنج و زیانی گذشته فراموش کند. و از بهر آنکه^۳ زبان بنده از نشر مکارم و معالی مجلس عالی اعلاء الله قاصر است و داند که عبارت گوینده بوصف آن همت بلند نرسد و خاطر مساعدۀ ننماید بدانچه اداء بعضی تواند^۴ کردن در دعاء خیر بیفزود و جهد المقل را کار فرمود و دریاد کردن فصلی چند دلیری نمود و خواست که اولاً بر گفتار خویش حجت و دلیل نماید و بیرهان واضح شرح و بیان آن بیت که گفته اند معلوم گرداند.

شعر

ولیس من الله^۵ بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد
و همچنین آنچه ایدون بن مهبرد عمانی^۶ گوید.

شعر

ان تلقه لرايت الخلق فی رجل والدر فی ساعه والارض فی دار

۱- دشمن زیار OG؛ دشمن زیان D؛ دشمن زیاد M؛ B. ۲- فرماید
OD؛ کند G؛ نماید M؛ B. ۳- آنکه OD؛ آنج MG؛ B.
۴- تواند MGD؛ نتواند O؛ B. ۵- من الله GD؛ الله OM؛ B.
۶- ایدون بن مهبرد عمانی O؛ افزون بن ... د عمانی D؛ ایدون بن
مهبرد عمانی G؛ ایدون بن مهارد عمانی M؛ B.

و نیز از بهر استشهاد معاینه باز نمودن^١ از کتاب تهذیب الاخلاق لابی علی بن مسکویه هم بعبارت تازی چنانکه در تألیف اوست بیاورده شد و نقل اقتاده و اینست:

«اجمع الحكماء على ان^٢ انواع الفضائل اربعة^٣ وهى: الحكمة والعفة والشجاعة والعدالة واضدادها التى هى الجهل والشره والجبن والجور. اما الحكمة فتحدث عن القوة الملكية^٤ وهى النفس الناطقة التى بها النطق والتميز فى حقايق الامور وآلتها التى يستعملها من البدن^٥ الدماغ، و ذلك اذا كانت حركتها معتدلة غير خارجة عن ذاتها و كل شوقها الى المعارف الصحيحة لا النظرية^٦ فانها جهالات بالحقيقة و حصولها فى الانسان ان يعلم^٧ الامور الالهية و الامور النفسانية و يتميز عليها بذلك ان يعرف المجهولات ايها يجب^٨ ان يفعل وايها يجب ان لا يفعل وهى وسط بين رذيلتين^٩ وهما السفه والبله. السفه استعمال^{١٠} القوة الفكرية فيما لا ينبغى و كما لا ينبغى وسماه قوم الجبرية^{١١}. والبله هو تعطيل القوة الفكرية و اطراحها بالقوة الارادية لامن نقصان الخلقه. و انواع الفضائل

- ١- معاینه باز نمودن OD؛ از بهر معاینه باز نمودن G؛ معاینه باز نمودم M؛ B -
- ٢- جمع الحكماء على ان OM؛ جماع ... على ان B؛
- ٣- اربعة MGB؛ الاربعة O؛ D -
- ٤- فتحدث عن القوة الملكية OB؛ تحدث عن القوة G؛ فتحدث عن قوة الملكية M؛ D -
- ٥- من البدن G؛ من بدن الانسان OMB؛ D -
- ٦- لا النظرية OM؛ لا النظونه B؛ لا المظنونه G؛ D -
- ٧- يعلم MGB؛
- ٨- انها يجب G؛ ايما يجب B؛ انها يجب M؛ انها يجب O؛ D -
- ٩- بين رذيلتين MGB؛ بين الرذيلتين O؛ D -
- ١٠- السفه استعمال OM؛ السفه والبله لسمه استعمال D؛ السفه وهو استعمال G؛ B -
- ١١- الجبرية GD؛ الجبرية OM؛ B -

سته^١ وهى: (أ) الذكاء وهو سرعة انقذاح النتائج و سهولتها^٢ على-
 النفس (ب) الذكر وهو^٣ ثبات صورة ما يخلصه للعقل والوهم من
 الامور (ج) التعقل وهو^٤ موافقة بحث النفس عن الاشياء الموضوعه بقدر
 ماهى عليه (د) سرعة الفهم وقوته تأمل النفس بما قد لزمت عن المتقدم (ه)
 صفاء الذهن استعداد النفس لاستخراج المطلوب (و) سهولة التعلم و-
 هى^٥ قوة فى العقل وحدة^٦ فى الفهم بها تدرك الامور النظرية^٧. والعفة
 تحدث عن القوة البهيمية وهى^٨ النفس الشهوانية التى بها الشهوة وطلب
 الغذاء والشوق الى اللذات الحسية، وآلتها التى يستعملها من البدن
 الكبد، وذلك اذا كانت حر كنها معتدلة منقادة للنفس الناطقة غير متباينة
 عليها فيما يقسطه لها و ظهورها فى الانسان ان يصرف شهواته بحسب
 السرى السلى يوافق التميز الصحيح حتى لا ينفاد لها و يصير بذلك
 حراً ليس متعبداً^٩ لشيء من شهواته وهى وسط بين رذيلتين وهما الشره
 والشهوة. الشره وهو الانهماك^{١٠} فى اللذات والخروج فيها عما ينبغى و
 خمود الشهوة السكون^{١١} عن الحركة التى تسلك نحو اللذة الجميله التى
 يحتاج اليها البدن فى ضروراته وهى ما يرخصه العقل والشرع. واجناس
 العفة اثنا عشر: (أ) الحياء وهو انحصار النفس خوف اتيان القبائح و

١- انواع الفضائل سته OM ؛ انواع عنها الفضائل سته G ؛ DB.

٢- سهولتها G ؛ سهولها OM ؛ DB. ٣- وهو G ؛ OMDB.

٤- وهو G ؛ OMDB. ٥- وهى G ؛ OMDB. ٦- وحدة

M ؛ وحدة G ؛ وحدة O ؛ DB. ٧- النظرية OMB ؛ الفطرية G ؛

D. ٨- هى OMD ؛ هو G ؛ B. ٩- ليس متعبداً MGD ؛

متعبداً O ؛ B. ١٠- هما الشره والشهوة الشره الانهماك OMB ؛ و

هو الشره و الانهماك G ؛ D. ١١- السكون G ؛ وهو السكون

OMB ؛ D.

الجذر من الذم والسب الصادق، (ب) الدعة^١ سكون النفس عندهيجان الشهوة، (ج) الصبر وهو^٢ مقاومة النفس للهوى لثلاً ينقاد لقبايح اللذات، (د) السخاء وهو^٣ وسط في الاعطاء والاخذ وهوان ينفق^٤ الاموال فيما ينبغي بقدر ما ينبغي وتحت ستة انواع نورد^٥ ذكرها من بعده، (هـ) الحرية وهي^٦ فضيلة النفس بكسب^٧ المال على وجهه، (و) القناعة وهي^٨ التساهل في المآكل والمشارب، (ز) والديانة^٩ حسن انقياد النفس لما يجمل ويسرعها السى الجميل، (ح) الانتظام والتدبير حال النفس يقودها الى حسن تقدير الامور وترتيبها على ماينبغي، (ط) الهدى وهو^{١٠} حسن السمات وهو محبة تكميل النفس بالزينة الحسنة^{١١}، (ي) المسالمة وهي^{١٢} موادة تحمل^{١٣} النفس عن ملكة لا اضطراب فيها، الوقار وهو^{١٤} سكونة النفس وثباتها عند الحركات التي تكون في المطالب (ك) الورع وهو^{١٥} لزوم الاعمال الجميلة التي بها تكمل النفس التي تكون في المطالب الانواع التي تحت السخاء وهي ستة: (ا) الكرم وهو^{١٦} انفاق المال الكثير بسهولة ومن النفس في الامور الجليلة القدر الكثيرة

١- الدعة MG؛ لبرعه B؛ الدعة O؛ D. ٢- وهو MG؛ ODB. ٣- وهو MGB؛ OD.

٤- ينفق OB؛ تنفق MG؛ D. ٥- نورد MG؛ يورد OB؛ D. ٦- وهي MG؛ ODB. ٧- بكسب

MG؛ يكسب O؛ بسب B؛ D. ٨- وهي G؛ OMDB. ٩- الديانة MG؛ الدمايه O؛ DB. ١٠- وهو G؛ OMDB.

١١- الحسنه OMB؛ الحسن G؛ D. ١٢- تحمل B؛ يحمل G؛ يحمل M؛ محمل O؛ D. ١٣- وهي

١٤- وهي ١٥- وهو G؛ OMDB. ١٦- وهي

G؛ OMDB. ١٧- وهو G؛ OMDB. ١٨- وهي

G؛ OMDB.

النفع^١، (ب) الايثار و هو^٢ فصيلة النفس^٣ بها يكف الانسان عن بعض حاجاته^٤ التي تخصه حتى يبدله لمن يستحقه، (ج) النبيل^٥ وهو^٦ سرور النفس بالافعال العظام و ابتهاجها بلزوم السيرة، (د) المواساة و هي^٧ معاونة الاصدقاء و المستحقين و مشاركتهم في الاقوال و الاموال، (هـ) السماحة و هي^٨ بذل (بعض ما لا يجب)، (و) المساامحة و هي^٩ ترك بعض ما يجب^{١٠} والجميع بالارادة^{١١} و الاختيار. و الشجاعة^{١٢} تحدث عن القوة السبعية و هي النفس الغضبانية التي بها الغضب و النجدة و القدوم، و آلتها التي يستعملها من البدن القلب و ذلك اذا كانت حررتها معتدلة بطبع النفس الناطقة المميزة و استعمال ما يوحيه الرأي في الامور الهائلة اعنى ان لا يخاف من الامور المفزعة اذا كان فعلها حميلاً و الصبر عليها محموداً و هي وسط بين رذيلتين الجبن و التهور. الجبن هو الخوف مما لا ينبغي ان يخاف منه، و التهور هو الاقدام على ما لا ينبغي ان يقدم عليه. و انواع الشجاعة ثمانية: ١- كبر النفس و هو الاستهانة باليسار، و الاقتدار على حمل الكريهة و الهوان، ٢- النجدة ببقية النفس

- ١- اتفاق المال الكثير بسهولة B ؛ اتفاق المال الكثير بسهولة من النفس في الامور لها و لايهيح في غير حسها و لا يحمي اكثر مما ينبغي لها و يظهر للانسان بحسن انقيادها النفس الناطقة الجليلة القدر الكثيرة النفع G، - D.
- ٢- و هي G، - OMDB. ٣- النفس M؛ للنفس OG ؛ - DB.
- ٤- حاجاته OM ؛ حاجة G ؛ - DB. ٥- و هي النبيل G ؛ النبيل
- ٦- OMB ؛ - D. ٧- و هو G ؛ - OMDB. ٨- و هي G ؛ - DB.
- ٩- و هي G ؛ - OMDB. ١٠- ما يجب OM؛ ما لا يجب G ؛ - DB. ١١- بالارادة G؛ والارادة OM ؛ - DB. ١٢- والشجاعة OM ؛ - GDB.

عند المخاوف^١ حتى لا يخامرهم^٢ - جزع^٣ - عظم الهمة فضيلة النفس
 يحتمل بها معادة الجذ و ضدها حتى الشدايد التي يعرض الموت^٤ -
 الصبر فضيلة بها تقوى النفس على احتمال الآلام و مقاومتها عند الاعمال
 خاصة و الفرق بين هذا الصبر و الصبر الذي في العفة ان هذا يكون
 على الامور الهائلة وذلك عن الشهوات الهامجة^٥ - الحلم فضيلة النفس
 تكسبها الطمأنينة فلا يكون سفيهاً^٦ ولا يحر كها^٧ الغضب بسهولة وسرعة،
 - والسكون قوة^٨ للنفس يغير^٩ حركتها عند الحضومات وفي الجهات
 التي تدب بها عن الجرائم^{١٠} او عن الشريعة لشدها^{١١} - الشهامة الحرص
 على الاعمال العظام و توقفاً^{١٢} للاحدوث الجميله^{١٣} - احتمال الكدقوة
 للنفس يستعمل الانسان في الامور الحسية بالتميز وحسن العادة. والعدالة
 تحدث عن الفضائل الثلاثة المتقدمه بعضها من بعض فضله هي كمالها و
 تمامها وذلك مسالمة هذه القوى بعضها لبعض واستسلامها للقوة المميزة
 حتى لا يتغالب و لا يتحرك نحو مطلوبها على رسوم طباعها و يحدث
 للانسان بها همة يختار بها ابدأ الانصاف من نفسه (او بلاد هم الانصاف)
 والانتصاف^{١٤} من غيره وهي وسط بين رذيلتين الظلم والانظلام^{١٥}. التنظيم
 هو التوصل الى كثرة المعيشات^{١٦} لمن لا ينبغي و كما لا ينبغي ولهذه يكون

- ١- عند المخاوف O؛ عند المخوف G، عند المحارب M؛ - DB. ٢-
 سفيه M؛ شعبة G؛ سعيه O؛ - DB. ٣- لا يحر كها MG؛ لا تحر كها
 O؛ - DB. ٤- قوة M؛ و هو قوة G؛ قوة O؛ - DB. ٥-
 يغير M؛ يعسر G؛ تعسر O؛ - DB. ٦- الجرائم G؛ الحرام OM؛
 - DB. ٧- توقفاً OG؛ توقفاً M؛ - DB. ٨- الانتصاف
 MG؛ الانتصاف O؛ - DB. ٩- والانظلام O؛ والظلم G؛ والانظلام
 M؛ - DB. ١٠- كرهه المعلنات OM؛ الكبيرة المصيبات G؛ - DB.

الظالم كثير المال لانه يتوصل اليه من حيث لاينبغي و كما لاينبغي^١.
 و الانظلام^٢ يسير المال جزاء لانه يتركها^٣ من حيث لايجب. و العادل
 فى الوسط يقتنى المال من حيث يجب و يتركه من حيث لايجب. و
 انواع العدالة ثمانية ١- الصداقة محبة صادقة تهتم معها بجميع اسباب
 الصديق واثار فعل الخيرات التى يمكن فعلها به، ٢- اللفة اتفاق الآراء
 والاعتقادات و تحدث فى التواصل (للتعقد بعضها عن) [و] التضافر^٤ فى
 تدبير العيش، ٣- صلة الرحم مشاركة ذوى اللحمية^٥ فى الخيرات التى
 تكون فى الدنيا، ٤- المكافاة مقابلة الاحسان بمثله او زيادة عليه، ٥-
 حسن الشركة وهو الاخذ و الاعطاء فى المعاملات على الاعتدال الموافق
 للجميع، ٦- و حسن القضا مجارة بغير من و لاند، ٧- التودد طلب
 مودة الاكفاء و اهل الفضل بحسن اللقاء بالاعمال التى يستدعى ذلك
 منه، ٨- العبادة تعظيم الله عزوجل و تمجيده و طاعته و اكرام اوليائه
 من الملائكة والانبيا و الرسل عليهم السلام والعمل بما توجبه الشريعة.
 جئنا الى المقصود.

اكنون تأمل بايد كردن و بچشم عبرت و اعتبار بديدن و براى
 خبرت و اختبار وازوجه تحقيق و تصديق آزمودن^٦ تااز اقسام و شعوبيت^٧
 فضائل کدام است كه ايزد تعالى بخداوند عضد الدين شمس الملوك عز
 نصره ارزاني نداشته است طبعى و اكتسابى، و تمامتر حظى و نصيبى

- ١- من حيث لاينبغي و كما لاينبغي G؛ لمن لاينبغي و كما لاينبغي M؛ من حيث
 لاينبغي O؛ DB. ٢- والانظلام O؛ المتظلم G؛ التظلم M؛ DB.
 ٣- يتركه OM؛ GDB. ٤- التصاوير G؛ التصافر M؛ الصافر
 O؛ DB. ٥- ذوى اللحمية G؛ ذوى الحمد OM؛ DB.
 ٦- آزمودن G؛ باز نمودن OM؛ DB. ٧- شعوبيت O؛ سعت G؛
 شعب M؛ DB.

نیافته است جبری^۱ و اختیاری، بل بهر نوعی و جنسی^۲ زیادتی پسندیده چنانکه احسن الحسنی و زیاده^۳ موجود است از فضایل و پاکیزه و منزّه و دور از رذایل. گفته‌اند اگر فضیلت حکمت و تحصیل علوم بهر کس نیکوست بخداوندشرف گوهر و پادشاه خاندان موروث بوراثه^۴ عن والد بعد والد نیکوتر و عالی‌تر. شنودم که خداوند ماضی علاءالدوله قدس الله روحه^۵ و بقاء دولت خداوند جاودانه باقی و پاینده باد، خواجه رئیس ابوعلی سینا را گفت «اگر علوم اوایل بعبارت پارسی بودی من بتوانستی دانستن.» بدین سبب بحکم فرمان دانش نامه علائی بساخت و چون پرداخت و عرضه کرد از آن هیچ در نتوانست یافتن. پس نگاه باید کردن تا طبع شریف و فهم صافی خداوندی علم آن خویشان را^۶ چگونه حاصل گردانید و منزلتی قریب شناخت و پیاپی بزرگتر و مشکل‌تر از آن در گذشت از اقلیدس و مجسطی بمدتی قریب^۷. «ذلك فضل الله يؤتیه من یشاء»^۸ چنانکه در قرآنست^۹، «وفوق کل ذی علم علیم»^{۱۰} دیگر اگر عفت و ورع در پیری و هنگام ضعیفی و بیچارگی پسندیده است اندر بر نائی چنانکه ایزد تعالی اندر قرآن یاد کرده است «السابقون السابقون اولئک المقربون»^{۱۱}، پسندیده‌تر و بهتر و پذیرفته‌تر. و اندر

۱- جبری G؛ خبری M؛ خبری O؛ - DB. ۲- نوعی و جنسی G؛

نوعی OM؛ - DB. ۳- و زیاده OM؛ و الزیاده G؛ - DB.

۴- بوراثه G؛ توارثه OM؛ - DB. ۵- روحه OG، روحه العزیز

M؛ - DB. ۶- بمدتی + G. ۷- از اقلیدس و مجسطی بمدتی

قریب OM؛ - GDB. ۸- قرآن: سوره ۶، آیه ۴. ۹- چنانکه

در قرآنست G؛ - OMDB. ۱۰- حدیث. ۱۱- قرآن: سوره

۵۶، آیات ۱۰-۱۱.

فضیلت سخاوت^۱ چنان است که بگاه بخشش صلت چنان فرماید که ستاننده و یابنده عطا در مدت عمر خویش از آرزو نیازی دنیائی برآساید و با پیوستگان خویش مرفه و آسوده ماند، و نیز بر آن عذر خواهد و از حکم همت بلند بزرگ^۲ موهبت بسیار اندک شناسد و همانا بسمع شریف رسیده است که «الوجود بالموجود غاية الجود» و حقیقت است که اگر مال دنیائی با خزانه عالیّه مساعدت نمودی يك تن درویش و مفتقر نمازیدی و تخم طمع و سؤال گسسته شدی

مرا همت بلند و دست کوتاه^۳ دریغ از دست بر همت رسیدی و حدیث شجاعت از آفتاب روشن تر است و کیست که آن گرز خاص از زمین بر تواند داشتن فکیف برافراشتن يك کمان کیانی^۴ بزه تواند کردن، فکیف آنرا کار فرمودن و بدان تیر انداختن. و همانا امیر بوفراس این بیتها از بهر این حال گفته است^۵

ياباذل النفس والاموال مبهتجاً اما يهولك لاموت^۶ و لاعدم
نشدتك الله لاتسمع بنفس على حياة صاحبها تحيا بها الامم
اذا لقيت رفاق البيض منفرداً تحت الجاج فلم تستكثر الخدم
آنگاه با قسوت دلیری و مردانگی و حرص نمودن بر کارهای بزرگ
و اندیشه‌های صافی بگاه حلم و سکون احنّف قیس که بدو مثل زنبد

۱- اندر فضیلت سخاوت O؛ اندر سخاوت G؛ فضیلت سخاوت M؛ DB.

۲- همت بلند بزرگ O؛ همت G؛ همت بزرگ M؛ DB. ۳- مرا

همت بلند و دست کوتاه OG؛ MDB. ۴- کمان کیانی G؛ کمان

صیدو پنجاه منی OM؛ DB. ۵- و همانا بوفراس این بیتها از بهر

این حال گفته است G؛ و همانا امیر بوفراس این بیتها از بهر این حال و این

روز گفته بود OM؛ DB. ۶- والاموال OM؛ والامور G؛ DB.

۷- موت OG؛ مورث M؛ DB.

غاشیه کشیدن را شاید، گوئی قوت غضبانی از این نیافریده‌اند، و بز
گنه کار بگاه قدرت رحمت و شفقت نماید چنانکه طاعت داران بر آن
مهربانی حسد بر ندو رشك نمایند. اما فضیلت عدالت در زهد و ورع،
و عبادت کار خدای، و تلاوت قرآن مبالغت نمودن، و ارکان شرع
يك برپای داشتن، و شرائط مسوجبات بجای آوردن مشهورتر از
آن است که بگفتار حاجت آید، و بهتر ذخیره‌ای و بیشتر استظهاری
تعهد و تفقد مستحقان و درویشان داند و مهتر غنیمتی فریادرسی^۱
درماندگان شناسد. و این معنی اگر بتسلیم و تقلید واجب است بقوت
ایمان و بر چگونگی مقتضی شرع بدلیل حجت و برهان واقف شدن
و حاصل کردن واجب‌تر و بلندتر و آن نور علی نور تواند بودن^۲

بیت

ای بیاراسته ایزد همه کارت بکمال ایزد آراسته را چند همی آرائی
فصل. در اخبار فرس چنان آید که چون گیو گودرز آن کیخسرو
را دید بگاه بیاوردن از ترکستان و در رخ^۳ و خورهی و پادشاهی او
نگاه کرد خواست که از بهر پژوهش و درستی حال نشان و مهر کیانی
بر بازوی^۴ او ببیند و التماس کرد تا بنماید، چون بدید نماز کرد و
آفرین گسترده^۵ و آن نشان جسمانی بوده است و زمینی. در این اتفاق و
توفیق نگاه باید کرد تا بر این موجب کرا و کی گاه^۶ بوده است، و آن

- ۱- فریار رسی M؛ فریاد رسیدن OG؛ - DB. ۲- و آن نور علی
نور تواند بودن OM؛ احسن الحسنی و زیاده و نور علی نور تواند بودن G؛
- DB. ۳- رخ O؛ ورج MG؛ - DB. ۴- بازوی OM؛
اندام G؛ - DB. ۵- گسترده G؛ گسترید OM؛ - DB. ۶-
کرا و کی گاه MGB؛ که او که گاه O؛ - D.

است که طالع شریف خداوند ادام الله دولته برج قوس است خانه ملوک خداوندش مشتری سعد اکبر که جمله خبرات و راستی و راحت و اعتدال بدو پیوسته است، و طالع خداوندان گذشته شهید و ماضی قدس الله روحهم همین برج بوده است^۱، و از این بزرگتر و روشنتر و محکمتر دلیلی تواند بودن بردرستی نژاد و پاکیزگی گوهر و پابندگی دولت و اتفاق خوب در خیرات؟^۲ و اگر نام کیخسرو بدلیل زمینی و جسمانی بلند شد و با روزگار بماند آنچه آسمانی و روحانی است با چهره سیاوشی و کالبد طهمورثی و قوت تهمتنی و سیرت ملکی زبیده تر^۳ که جاودانه بماند، و سعادت دوجوانی و مرادها بتمامی حاصل شود، بتوفیق الله عزوجل .

فصل. دیگر چه چیز شناسی در جهان از آن شریف تر که حاجت مردم روا گردانند و بامید رسانند؟ و چون پیغامبر راستین صلوات الله علیه رهنمائی کند و گوید «اطلبوا الحاجة عند حسان الوجوه» چه تواند بودن از این درست تر و عالی تر که ایزد تعالی خلقت و خلق ملکی و منظر بهی ملکی و جمال و کمال فلکی ارزانی داشت^۴ تا در هر دو جهان پسندیده و آمرزیده باشد اندر خشنودی کردگار.

فصل. ایزد تعالی توفیق خیرداد^۵ و با هنرهای خوب بر کلمات رحمت و ترس و وعده و وعید و قوف افتاد و مصور گشت و در دوجوان

۱- و طالع خداوندان گذشته شهید و ماضی قدس الله روحهم همین برج بوده

است OM ؛ - GDB . ۲- خیرات MG ؛ حیز آن O ؛ - DB.

۳- زبیده تر OMB ؛ امیدوار G ؛ - D . ۴- و منظر بهی ملکی و

جمال بکمال فلکی OG ؛ و جمال و کمال فلکی M ؛ و جمال فلکی B ؛ - D

۵- داد OG ؛ دهاد M ؛ - DB.

مشرف و گرامی گردانید، چنانکه خدای سبحانه و تعالی نوید داد و گفت عز من قال^۱ : «و اما من خاف مقام ربه ونهى النفس عن الهوى فان الجنة هي المأوى»^۲. لاجرم هر که بر بقاء دولت این خداوند نیکو سیرت و بلند همت دعا گسترد و آفرین رساند ستوده است و سزای آفرین است.

فصل. شنودم که یکی شاعری را گفت «در فلان کس مدحی گوی.» جواب داد که «زودتر او را بگوی^۳ تا هنری بنماید آنگاه من بنظم آرم.» حال من بخلاف این است که معاینه می بینم بچشم سر و بحقیقت دل همی دانم و زبان بدگر آن نمی رسد، مانند قرصه آفتاب که از تابندگی و فروغ و روشنی چشم ادراک نور آن نتواند کردن بتمامی. و اگر شاعران پسندیده نیستند از بهر غلو نمودن و مبالغت کردن و زیادت نابوده گفتن و بدین سبب گفته اند «اشعرهم اکذبه» من بساری از بهر قصور و عجز آنچه بیاید کردن^۴ طرفی نمی رسم و خویشان را ملوم و معاتب همی دانم. اما بیتی چند از گفته دیگری بر سبیل دعا از بهر آنچه لایق دیدم بر این فصل بنوشتم^۵، و اینست. ابوالمعالی نحاس گوید^۶:

دیر زیاد آن بزرگوار خداوند

جان بزرگان^۷ بجانش اندر پیوند

-
- ۱- عز من قایل OM؛ جل من قایل G؛ - DB. ۲- قرآن: سور ۷۹، آیات ۳۸-۳۹. ۳- زودتر او را بگوی OM؛ او را بگوی G؛ - DB. ۴- آنچه بیاید کردن G؛ آنچه بیاد کردن OM؛ - DB. ۵- بدین فصل بنوشتم G؛ بدین فصل بنوشتم M؛ بدین تفصیل بنوشتم O؛ - DB. ۶- ابوالمعالی نحاس گوید G؛ - OMDB. ۷- جان بزرگان OM؛ جان گرامی G؛ - DB.

دایم بر جان او بلرزم ازیراک
 مادر آزادگان^۱ کم آرد فرزند
 از ملکان کس چو نبود جوانی
 راد و سخن دان و شیرمرد و خردمند
 کس نشناسد همی که کوشش او چون
 خلق نداند همی که بخشش او چند
 دست و زبان زر و در پراکند او را
 نام بگیتی نه از گزاف پراکند
 در دلها شاخ مهربانی بنشاند
 دل نه بیسازي ز مهر خواسته برکند
 همچو معانیست^۲ فیخروهمت او شرح
 همچو ابستاست فضل و همت او زند
 گو چه بکوشند شاعران زمانه
 مدح ملک را کسی نگوید مانند
 سیرت او تخم گشت و نعمت او آب
 خاطر مداح او زمین برومند
 سیرت او گر نبود وحی بکسری
 چونکه بآئینش^۳ پند نامه بیساکند
 سیرت این شاه پند نامه اصلیت
 زانکه همی روزگار گیرد از او پند

۱- مادر آزادگان OM، مادر زازدگان G؛ - DB. ۲- معانیست
 G؛ معاست OM؛ - DB. ۳- با بینش O؛ باستانش G؛ مامش
 M؛ - DB.

هر که سر از بند شه-ریار بیچد
 بای طرب را بدام کرم^۱ در افکند
 گشت به گیتی خمیر مایه ادبار
 آنکه به اقبال او نباشد خرسند
 هر که نخواهد همی گشایش کارش
 گو بشو و دست روز گسار فرو بند
 ای ملک از حال^۲ دوستانش همی ناز
 ای فلک از کار دشمنانش همی خند
 آخر شعر آن کنم که اول گفتم
 دیر زیاده آن بزرگوار خداوند

فصل. سزد همچنانکه عجز خویش در سخن راندن نمودم و
 اقرار آوردم و دانم که اگر مانند سحبان و ایل^۳ گردم بوصف طرفی
 نرسم، از آنچه هر گاه چون از نو باز اندیشم خصلتی و فضیلتی نا گفته
 پیدا آید که بر همه فزونی دارد و از دیگرها بر گذرد و نه بورقی چند
 کاغذ بل بکتاب بسیار حق آن نتوان گزارد و اداء ذکر آن نتوان کرد.
 مانند خط موازی که ملتقی نشود و التقاء نپذیرد بهم براین نیز واقف
 نتوان شد و بر وصف کیفیتش وقوف نیفتد. پس همان به که بقاعده
 دعوی خویش باز شوم و بتوفیق خدای تعالی بتألیف و جمعی که
 کرده ام مشغول گردم و ختم این باب بدو بیتی کنم که رود کی گفته
 است

۱- کرم M؛ کرم OG؛ - DB. ۲- حال OM؛ خاک G؛ - DB.

۳- سحبان و ایل O؛ سحبان و ایل G؛ سحبان و امل M؛ - DB.

شعر

جهان بکام خداوند باد و دیر زیاد
بر او حوادث را هیچگونه دست مباد
درست و راست کناد این مثل خدای او را
اگر بیست دری را هزار در بگشاد

قسم نخستین

در خواص و منافع طبایع مردم و حیوانات از سباع و وحوش
و بهایم و طیور و هوام و حشرات زمینی و آبی و اشجار و نبات و
اجساد و جواهر و احجار:
مقالت نخست در کیفیت تأثیر خاصیت و طبایع و اخلاق و منافع
و آن سه فصل است :

فصل اول - در کیفیت تأثیر خاصیت

فصل دوم - در نگاه داشتن تأثیر خاصیت

فصل سیوم - اندر طبع و خاصیت مردم و منفعت اعضا

فصل اول

در کیفیت تأثیر خاصیت

هیچ چیز از کلی آفرینش محسوسات و موهومات بی حکمتی
نیست و هر یکی را خاصیتی است که علم ما بعضی بشناخته است و از
آن بیشتر قاصر است. و آنچه^۱ انبیا علیهم السلام و حکما دریافته‌اند

و برای روشن خویش و بتأیید فلکی بجای آورده‌اند و بما نموده واجب است که بچشم پژوهش در آن نگاه کنیم و ترتیبی و نسقی که آنرا نهاده‌اند نگاه داریم که هر يك خاصیت بوجهی دیگر پیدا می‌کند تا زودی و دیری تأثیر ظاهر گرداند، چنانکه عنكبوت خرد که آنرا فهد خوانند چون بر خداوند تب ریع بندند از او باز برد و اگر ذراریح بیاری آن برند^۱ بزودی باز برد و این در باب تعلیق است، و سقمونیا دفع صفرا کند و سکنجبین ساکن گرداند این در ذوق و خوردنی است، و چنانکه ماران رود خرلج و آن حدود هر جانوری را^۲ که نظر چشم بر آن مار^۳ افتد و بیند بمیرد این در باب نظرست، و چنانکه سگک^۴ چون سایه او بر سایه کفتار افتد و بتمامت در او مستغرق شود اگرچه بر بلندتر جایگاهی باشد بزیرافتد و کفتار او را بگیرد و این در باب مساوات^۵ و برابری است، و چنانکه سفید روی با نقره‌ای که از مس گرفته باشند بگدازند و از آن طاسی سازند و بزنند هر مرغی و ددی و دونده‌ای^۶ که آواز آن بشنود بایستد چنانکه بدست بتوان گرفتن و این در باب سماعت، و چنانکه خر چون بوی شیر شنود بر جای بماند و هیچ جانور دیگر را آن ترس نیست از شیر که خرا^۷ و این در شم

۱- بیاری آن برند OM؛ بر بازوی او بندند D؛ بباد آن برند G؛ - B.

۲- هر جانوری را MDB؛ کی هر جانوری کی G؛ هر جانوری که O.

۳- بر آن مار OMDB؛ بر او G. - ۴- سک OGDB؛ بلنک M.

۵- مساوات D؛ مسامت OMGB. - ۶- هر مرغی و ددی و دونده‌ای

G؛ هر مرغی و رونده D؛ هر مرغی و دونده‌ای از بهایم OMB.

۷- و هیچ جانور دیگر را آن ترس نیست از شیر که خر را OMB؛ و هیچ

جانور دیگر را بدین درجه از شیر ترس نیست D؛ و هیچ جانور دیگر آن

ترس نیست کی خر از شیر G.

و بوئیدن است، و چنانکه پیشانی خرگوش بخری بهر کجا از اندام مردم رسد گوشت از او باز افتد و پاره پاره گردد و این در لمس و بساویدن است. جابر بن حیان^۱ صیوفی فیلسوف در کتاب خواص موازینی یاد کرده است و آن هفتاد و یک مقالست^۲ گوید: «علت و برهان و حجت بر تأثیر خاصیت هر یک در این کتاب یاد کردم و بی‌نسق و ترتیب و وضعها^۳ بگردانیدم تا هر کس از نازرانی بدان نرسد، و ایزد تعالی بمستحقان رساند.» و از چند وجه باز گوید که چگونگی بر چه طریق بدست توان آوردن از طبع و لون و طعم و وزن و نام، و مضادت و موافقت بایکدیگر از این معانی پیدا کرده از حقیقت، چنانکه خاصیت کژدم و بندق تا بدان حد است که اگر شاخی‌تر از چوب بندق بگیرند و برخاک زمین دایره‌ای در کشند و کژدمی در میان آن دایره افکنند از آنجا بیرون نتواند آمدن و هر گاه که^۴ بمحیط دایره رسد باز گردد و این در مضادت است، و چنانکه کژدم و خنفسا با هم باشند. و همچنین هیچ پلنگی بچه نهد الا که مار افعی چون طوق در گردنش باشد و این در باب موافقت است تا در هر باب نیکو تأمل کرده شود.^۵

۱- جابر بن حیان OMDB؛ جابر حیان G. ۲- در کتاب خواص موازینی و آن هفتاد و یک مقالست است گوید OMB؛ در کتاب خواص موازینی گوید O؛ در کتاب یاد کرده است خواص و موازینی و آن هفتاد و یک مقالست G. ۳- وضعها OGDB؛ وصفها M. ۴- و هر گاه که G - OMDB. ۵- تا در هر باب نیکو تأمل کرده شود D؛ تا هر دو باب نیکو تأمل کرده شود OMB؛ تا هر بابی نیکو تأمل کنند ان شاء الله تعالی G؛

فصل دوم

در نگاه داشتن تأثیر خاصیت

ایزد تعالی احوال این جهانی بزیبر فلک قمر بر دوازده برج و هفت ستاره پیدا کرده است و هر يك دلالت بر جانوری دارد^۱، پس باید که وقت نگاه داشتن خاصیت از اصل مولود آن کس که بدان حاجت مشغول گردد بدانی و در آن ستاره نگاه کنی و خط^۲ او از خانه^۳ شرف و وبال و هبوط و حد و صورت و مثلثه و نهبر و اثنا عشر و دریجان^۴ و استقامت و رجوع^۵ و احتراق و بودن در جایگاه^۶ موافق در بروج و درجات و پیوستن بسعد و نحس^۷ و باز گشتن و مانند این از قوت و ضعف چنانکه در مدخل نجومی بیاید. و باید که معلوم گردد که خاصیت هر چیز در اندازه آن پیدا شود از نهاد و وزن و وقت چنانکه در مقولات عشر آید و از این است که هر وقت راست نیاید و طبعها بگردد. و معتمدی که بر قول او اعتماد باشد حکایت کرد و گفت از یکی شنودم که گفت «چون بولایت مصر بودم مرا هوس آن داشتی که بناهای هرمان^۸ و دیگر بناها همی دیدمی. يك روز چنان اتفاق افتاد که طاقی دیدم بر آن صورتهای بسیار تراشیده، صورت گوسفندی

۱- دارد MGD؛ داده O؛ B - خط OM؛ حظ G؛ DB.

۳- خانه MG؛ خانههای D؛ خانه و O؛ B. ۴- و نهبر و اثنا عشر

و دریجان OM؛ GDB. ۵- رجوع GD؛ رجعت O؛ رجوع

M؛ B. ۶- جایگاه OM؛ خانههای D؛ جایها G؛ B. ۷-

بسعد و نحس OM؛ بسعود D؛ بسعود و نحوس G؛ B. ۸- هرمان

B؛ بناهای هرزمین GD؛ هر وقت بنای هرزمین OM.

خرد یافتیم با حرکت تمام، مرا لطیف آمد، قدری موم با خویشتن داشتم بر آن صورت نهادم تا نقش بگرفت.^۱ باز گشتم و در آن نقش نگاه همی کردم. چندانکه همی آمدم هر کجا کوسفندی بودی روی بمن نهادی و بر پی من همی آمدی^۲، و چندانکه شبانان راندند و زدند بر نتوانستند گردانیدن، تا از حد بگذشت و کوسفند انبوه شد.^۳ شبانان فریاد بر آوردند و در من افتادند و گفتند «بر همه حال جادویی ساخته‌ای و طلسمی داری» از گفته ایشان دلتنگ شدم و سو گندها^۴ خوردم که مرا از این علمی و معرفتی نیست و در این حال که می‌بینم من نیز شگفت مانده‌ام و هیچ ندارم الا این قدری موم و بدان خشم بدست بمالیدم. چون آن نقش تباہ شد و باطل گشت در حال کوسفندان باز گشتند و از بعد آن بدفعات رفتم و موم بردم و بر آن صورت نهادم هیچ تأثیر نکرد.» از اینجا^۵ معلوم می‌شود که وقت را تأثیر تمام است و همه یکسان نشاید شمردن. و در اختیارات کارها که مردم پیش گیرند دریک دلیل که گفته‌اید از بودن قمر در برجها نگاه باید کردن تا پیدا شود، چنانکه چون قمر در جوزا باشد قصد دست را نشاید. سبب آن است که جوزا دلیل است بردست، و آهن بدان عضو بردن که قمر بر آن دلیل باشد نشاید. و اگر یکی را ورمی بساق برآمده باشد و قمر اندر دلو باشد نشاید که بشکافند و دیگر بروج^۶ رواست و همه براین

۱- بگرفت OMB؛ بدید آمد D؛ پذیرفت G. ۲- بر پی همی آمدی

OMB؛ در پی همی آمدی D؛ بر من همی آمدی G. ۳- کوسفند انبوه

شد OM؛ کوسفند انبوه B؛ کوسفند بر من انبوه شد D؛ کوسفندان انبوه

شدند G. ۴- سو گندها GD؛ سو کند B؛ سو کنندان OM. ۵-

از اینجا OMB؛ پس GD. ۶- بروج GDB؛ برج OM.

قیاس. و همچنین قمر اندر برج اسد جامه نوبریدن و دوختن و پوشیدن
 نشاید از بهر آنچه برجی است ثابت و این را ثبات نشاید و منقلب باید تا
 عوض طلبد، و نیز اسد صورتی است درنده و من بچند دفعه آزمودم که
 اگر اتصال قمر از برج اسد بستاره مسعود باشد آن جامه دریده شود
 یا تباه گردد بوجه من الوجوه و خداوندش را دلتنگی پیش آید^۱ و اگر
 اتصال بد دارد خداوندش و مضرت عظیم رسد، چنانکه چندی^۲ را
 دیده‌ام و شنوده‌ام که با آن جامه او را دفن کرده‌اند. و دیگر قمر در برج
 سنبله دختر دوشیزه خواست و بسا خویشتن گرفتن^۳ نشاید از آنچه
 صورت عذراست زنی^۴ دوشیزه و موی از هم باز کرده طلوع کند.
 لیکن اگر زن شوهر کرده باشد شاید. و همچنین قمر در برج عقرب
 سفر را نشاید از بهر آنچه بیکبارگی سوی جنوب گردانیده است و
 همه ویرانی باشد و معمور و مسکون نیست و برجی است دراز مطالع
 و ثابت، خانه مریخ خداوند بیم و ترس و فتنه. و من چندی آزموده‌ام
 که چون قمر در عقرب بوده است و کسی را^۵ از جایگاهی انتقال
 افتاده از آنجا باز گشتن نبوده است، یا بعد از مدتی دراز بسیار بیشتر
 از آنچه اندیشه کرده‌اند باز رسیده. لیکن از بهر آنچه عقرب برجی
 است آبی^۶ سفر دریا را بشاید. این قدر که گفته‌ام تمامست تا در هر
 باب تأمل کنند و دلائل نگاه^۷ دارند، ان شاء الله.^۹

۱- بیش آید DMB؛ رسد G؛ -D. ۲- چندی OD؛ چندی G؛ خندانی
 M؛ -B. ۳- گرفتن OMB؛ -GD. ۴- زنی G؛ اعنی
 OMDB. ۵- کسی را D؛ -OMDB. ۶- آنجا OM؛ اینجا
 G؛ -DB. ۷- آبی GDB؛ مائی OM. ۸- نگاه OMG؛
 بکار D؛ -B. ۹- انشاء الله OMD؛ -GB.

فصل سوم

اندر طبع و خاصیت مردم و منفعت اعضا

ایزد سبحانه و تعالی^۱ دل همه جانوران در میان سینه آفریده است و دل مردم بر سوی دست چپ^۲، زیرا که سردی سوی دست چپ بیشتر باشد تا اعتدال پذیرد. چشم هر کودکی که از مادر جدا شود^۳ ازرق باشد، آنگاه بگردد بر آن رنگی که خواهد بودن. اگر کودک ازرق چشم را^۴ دایه حبشی شیر دهد سیاه چشم گردد. چشم فراخ باز کرده از پیش بیامده بزرگ نیک نتواند دیدن. و بسیار مرد باشد که بهر دو دست کار کند راست و چپ، و هیچ زنی بهر دو دست کار نتواند کردن^۵ از نقصان خلقت. کف مردم بر دست است و مرغ را بر پای، و زانوی مردم بر پای است و چهار پای را بر دست. مرد راسی و دو دندان باشد و دندان خرد از بعد بیست سال بر آید و درد^۶ کند بوقت بر آمدن، و زن راسی دندان باشد^۷. و باشد که مرد چون پیر شود موی ابرویش دراز گردد و بیفزاید. و مرد غرقه گشته در آب بر پشت بماند و زن بر روی و کشته بر روی افتد^۸. از مرد بیشتر تا هفتاد سالگی فرزندی

- ۱- سبحانه و تعالی OMD؛ سبحانه G؛ - B. ۲- کراید + OM.
- ۳- هر کودکی کی از مادر جدا شود OMD؛ هر کودکی G؛ - B.
- ۴- اگر کودک ازرق چشم را OM؛ اگر کودک ازرق چشم باشد GD؛ - B.
- ۵- هیچ زنی بهر دو دست کار نتواند کردن OM؛ هیچ زنی بدین صفت نتواند بودن D؛ هیچ زن هر دو دست را کار نتواند فرمودن G؛ - B.
- ۶- سخت + GD ۷- باشد OMD؛ - GB. ۸- و مرد غرقه کشته... GD؛ مرد غرقه در آب بر پشت نماید وزن روی و کشته بر روی افتد G؛ - OM.

آید و از زن تا پنجاه سالگی. این حکم اغلب طبعهاست. برپس گوش^۱ رگی است که هر که آنرا بزند^۲ از او^۳ فرزند نیاید. از مرد دبه خایه فرزند بسیار خیزد^۴. چون مرد بسال از زن کمتر باشد فرزند ایشان اندک بماند. مرد کهل چون سر بآب سرد بشوید و آن آب کسی باز خورد که از او خون همی شود از هر کجا که باشد باز ایستد. هر که در چشم دردمند سرخ گشته^۵ بسیار نگرند چشم او نیز بدرد آید. پاره‌ای رسن از آنچه مردی بدان آویخته باشند و بردار کرده بر بازوی خداوند صرع بندند منفعت کند و تا بر او بسته باشد مصروع نبیفتد^۶، و میخی از آهن^۷ که بر آن دار دوخته باشند همین علت را سود دارد. اگر کسی بزی یا گوسفندی گشن^۸ بکشد و نان گرم در دهان دارد^۹ از آن گوشت بوی زهومت^{۱۰} نیاید. اگر مردی پيس پای برهنه بر کشت زاری نهد^{۱۱} بر جای قدم او بنروید، و اگر کسی پای برهنه بر پی قدم پيس نهد علت بدو باز گردد^{۱۲}.

- ۱- بر پس گوش GDB؛ بر پس بن گوش OM. ۲- بزند OM؛ قصد
- کند DB؛ قصد کند G. ۳- هیچ G+. ۴- خیزد OM؛ آید
- GD- B. ۵- سرخ گشته OM؛ سرخ شده D؛ گشته سرخ G- B.
- ۶- تا بر او بسته باشد نبیفتد G؛ تا بر او بسته باشد مصروع نبیفتد OM؛
- تا آن بسته باشد نبیفتد D- B. ۷- میخی از آهن GD؛ میخی OM؛
- B- ۸- کشن OMD؛ GB. ۹- و نان گرم در دهان دارد
- OMG؛ و زبانش گرم در دهان گیرد D- B. ۱۰- زهومت OMD؛
- زهمت G- B. ۱۱- پيس پای برهنه بر کشته زار نهد G؛ مرد
- مجذوم پای برهنه بر کشته زار نهد D؛ اگر مردی پيست پای برهنه بر
- کشت زاری بنهد M؛ مردی پيش پای برهنه بر کشت زاری نهد O- B.
- ۱۲- بر پی قدم ملس نهد علت بدو باز گردد M؛ بر پی مجذوم نهد جذام بدو
- باز گردد D؛ بر پای قدم ملس نهد علت بدو باز گردد O- B.

ولکہ پیسی گیرد. خاك گور يك مرد و يك زن بر مرد خفته فشانی گران خواب شود و بیدار نگردد^۱ تا آنگاه که آب برویش فشانی و بشوئی^۲. خداوند تب چهارم چون پیراهنی بپوشد که زن بوقت زادن پوشیده دارد و نشسته باشد تب باز برد. بدان که طول هر شخصی هشت بدست باشد بدست او، و عرضش همچندین چون دستها بپنجا بنهد^۳ و با سینه بپیماید^۴، و چون دستها سوی بالا برد ربعی بیفزاید و ده بدست آید، و از گوش تا بگوش يك بدست و ربعی باشد همچنانکه از زنج تا فرق سر، و طول قدم يك بدست و ربعی است همچنانکه از زیر قدم و پشت پای. سبحان الله احسن الخالقین^۵.

(مردم چون بسیار خورد گونه گون علتهايش بسیار بود و چون غذاش کمتر باشد و يك گونه خورد بسیار آساید و بیماریش کمتر بود و بسیار زید، چون مار که گویند هزار سال بزید از آنکه غذاش يك گونه است و دیر بدیر خورد و مادام گرسنه باشد و چون سیر شود آرمیده باشد، و مار هر سال پوستی بیفکند و يك نقطه اندر قفا بروید بتازگی چنانکه اگر در و صد نقطه یابی صدساله و اگر هزار ساله^۶).
خصی^۷: هر جانوری را که خصی کنند بوی او خوش شود

۱- بیدار نکردد OM؛ - GDB. ۲- تا آنگاه که آب برویش فشانی

و بشوئی OM؛ تا آنکه آب بر رویش زنی D؛ تا آنگاه که آب بر رویش

زنی G؛ - B. ۳- بنهد D؛ بدارد G؛ سارد M؛ بیازد O؛ - B.

۴- با سینه بپیماید M؛ تا سینه بپیماید G؛ با سینه بپیمایند O؛ - DB.

۵- سبحان الله احسن الخالقین OM؛ - GDB. ۶- () D؛

- OMGB. ۷- خصی GD؛ مرد خصی OM؛ - B.

مگر مرد خصی که بوئی دیگر گونه دهد^۱ ناخوش واستخوانش^۲ دراز و پهن گردد^۳ و انگشتانش کثر شود شود و موی پراکنده و تغییر در رأی او بسیار پدید آید و اشک چشم بیفزاید و آرزوی خوردن بیشتر کند از آنچه شهوت نگاه شهوت طعام باز پیوندد، و هیچ خصی مخنث نباشد و این عجب است که خصی مانند زنان است و خصی را احتلام رسد همچنانکه مرد را^۴، و آب بدشواری^۵ و رنج از او جدا شود، و همچنانکه زن اصلع نشود خصی نیز اصلع نباشد، و دراز زندگانی باشد^۶ و این را موجبی دیگر نشانند مگر مجامعت ناکردن^۷ همچنانکه عمر استر از آن خر و مادیان^۸ بیشتر است که پدر و مادرند. و بسیار افتد که خصی در جامه خواب^۹ شاشد چون کودکان خاصه که شراب

- ۱- مکر مردم که مرد خصی بوی ناخوش دهد D؛ مکر مرد خصی بوی دیگر کون دهد G؛ مکر که مرد خصی که بوی دیگر گونه دهد M؛ مکر مردکی خصی بوی دیگر گونه دهد O؛ B - ۲ - استخوانش OMD؛ اشتخوانشان G؛ B - ۳ - دراز و پهن گردد OMD؛ دراز گردد و پهن شود G؛ B - ۴ - این عجبت که خصی مانند بزناست و خصی را احتلام رسد همچنانکه مرد را D؛ این عجبت از مانده و میل خصی بزنان و خصی خواب بیند همچنان مردان G؛ این عجبت از مانده و میل خصی بزنان و خصی خواب بیند همچون مرد M؛ این عجبت از ماییده و میل خصی بزنان و خصی خواب بیند همچنانک مرد O؛ B - ۵ - بدشواری OMG؛ بدشواری D؛ B - ۶ - باشد MD؛ باشد OG؛ B - ۷ - مکر مجامعت ناکردن D؛ مکر ناکردن مجامعه G؛ مکر آنک مجامعت نتواند کردن M؛ مکر آنچه مجامعه نتواند کردن O؛ B - ۸ - خر و مادیان OMD؛ خران و اسپان G؛ B - ۹ - جامه خواب OMD؛ جامه G؛ B -

بسیار خورد.

زن آبستن^۱: اگر خواهی که زن وقت بار نهادن زود بزاید درین معنی خواص پراکنده بسیاری یاد کرده شود بمواضع خویش^۲. اما اگر موی سر او جمله بر سرش بندی^۳ بریسمانی که مرد رشته باشد زود بزاید. زن آبستن چون پای بر مار نهد بجه بیفکند. چون با زن نزدیکی کنند و ترسیده باشد اگر فرزند آید نجیب و نیکو روی و خوش خوی باشد^۴. اگر زن آبستن را سر پستان سیاه باشد دختر آید و اگر سرخ باشد پسر. شیر زن بدوانگشت پستان چون ستر باشد و بدست بماند پسر است و اگر تنک باشد دختر آید^۵. و از این بهتر بفرمای تاثیر بر آینه دوشد و در آفتاب بنه چنانکه نجید، و یک ساعت بگذار اگر چون دانه مروارید گردد بیند پسر است و اگر پراکنده شود دختر. زن بی نماز^۶: چون زن بی نماز پستان و فرج برابر ابر ندارد و ژاله آید و بر او نیفتد و از آنجا بگذرد^۷. هیچ دد و دام نزدیک زن بی نماز نشود، و اگر بنزدیکی زیت و کامه شود تباه گردد. و اگر بتره

۱- زن آبستن OM؛ فصل D؛ B.

۲- درین معنی بسیار یاد کرده شود پراکنده OMG؛ B.

۳- بندی OMD؛ بندند G؛ B.

۴- باشد OMD؛ بود G؛ B.

۵- اگر تنک باشد دختر آید OD؛ اگر تنک آید دختر باشد G؛ B.

۶- زن بی نماز O؛ حایض D؛ زن حایض G؛ MB.

۷- زن... آنجا بگذرد O؛ اگر زن بی نماز به پستان باز افتد ژاله بر او نیفتد و از آنجا بگذرد D؛ چون زن بی نماز پستان باز افتد و فرج برابر ابر دارد ژاله

بر او نیفتد و از آنجا بگذرد G؛ MB.

زاری بگذرد زیان دارد^۱ خاصه اگر بسد آب بگذرد خشکی پدید آرد^۲. و اگر در آینه بیفروخته‌ای جلا داده نگردد تاریک فام گردد، و مگس انگبین را زبانی صعب کند^۳. مرد که با زن حائض گردد آید^۴ دل کور شود و طراوت و بها نیکوئی مرد برود و نشاط بشکند و اگر فرزند آید ابله باشد. و اگر رکوی بی‌نمازی بردن بال کشتی نهی باد و زوبعه در آن نیفتد. اما منفعت در زن بی‌نماز آن است که هر کجا باشد ذراریح بمیرد^۵، و اگر دست بمصروع برد ساکن گردد، والله اعلم بالصواب^۶. دانستن آنکه^۷ از مرد و زن فرزند آید یا نیاید: بفرمای تا تغاری بگیرند و لختی خاک درو کنند و از گندم^۸ و جو و باقلی و نخود از هر یک هفت دانه در آن بکارند و یک هفته زن در او کمیز همی کند آنگاه آب بدهند، اگر بروید از آن زن فرزند آید و اگر هیچ نروید^۹ زن بار برنگیرد^{۱۰} و عقیم است. و اندر حال مرد هم برین گونه بکنند و هم این موجب بدانند^{۱۱} و اگر خواهند تابدانند فرزند نابودن از جهت مرد است یا از جهت زن چند دانه تخم کدو بنهند و زن را گویند تا در این او

- ۱- اگر بتره زاری بگذرد زیان دارد و خیار تلخ گردد D؛ و بتره زار چون بگذرد زیان دارد و چنان تلخ گردد G؛ و اگر بتره زار بگذرد خشکی پدید آرد O؛ - MB. ۲- خشک گردد D؛ خشکی پدید آرد G؛ - OMB.
- ۳- صعب کند OG؛ عظیم دارد D؛ - MB. ۴- کرد آید OD؛
- ۵- بمیرد GD؛ بمیرند O؛ - MB.
- ۶- والله اعلم بالصواب G؛ - OMDB. ۷- آنکه D؛ انج OG؛ - MB.
- ۸- و از گندم GD؛ و جو O؛ - MB. ۹- و اگر هیچ نروید O؛ و الا D؛ و اگر نروید G.
- ۱۰- زن بار نگیرد OG؛ - MB.
- ۱۱- و هم این موجب بدانند G؛ و موجب آن بدانند O؛ - MB.

- MB.

کمیز همی کند و همچنین چند دانه دیگر از بهر مرد تا او جدا گانه کمیز همی کند، هر کدام که بنروید نابودن فرزند از آن جهت و از آن جانب باشد. و همچنین زن سیر بشب در فرج نهد اگر بامداد بوی سیر از دهانش آید آبستن گردد. و چون مرد آب پشت خویش در آب پاکیزه ریزد و نگاه کند اگر ستر باشد و پراکنده نشود و در بن آب^۱ بایستد فرزند آید و اگر تنک باشد و بر روی آب برود فرزند نیاید. منفعت و علاج عرق^۲: عرق که در گرمابه بیاید بر دمل مالند فایده دهد و پخته گرداند و رویش بگشاید. عرق کشتی گیران چون بگیری و بر پستان زنی نهی که شیر در او ستر شده باشد و بدرد آمده ساکن شود.

موی: موی مردم بر زخم سگ دیوانه نهند با سر که فایده دهد، و اگر کمیز کودکان لختی با آن یار کنند بهتر باشد. (موئی که با شانه از سرفروید آید بر سر کارد فولاد بسوزانند و در سوراخ ذکر بنهند و با زن مجامعت کنند چنان آشفته گردد که بشرح راست نیاید).^۳
استخوان: استخوان مرده درر کوی کتان بر خداوند تب چهارم بندند زایل گرداند، و بر پای منقرس بندند سود دارد.

دندان: يك دندان با صحنه سیم^۴ بر زنی بندند آبستن نگردد، و این خاصیتی عجیبست^۵. دندان کودکان در اول چون بیفتد و نگذارند که بر زمین آید در میان سرب نهند که بضرر پهن کرده باشند چون

۱- در بن آب GD؛ فرود آب O؛ MB. ۲- منفعت و علاج عرق

G؛ عرق D؛ منفعت و علاج O؛ MB. ۳- () D؛ OMGB.

۴- با صحنه سیم D؛ بر صحنه سیم G؛ بر صحنه سیم O؛ MB.

۵- و این خاصیتی عجیبست G؛ OMDB.

زن با خویشتن دارد آبستن نگردد. دندانانی که از درد بکننده باشند در زیر بالش کسی نهند که بشپ نخسبد یا آواز همی دهد در خواب^۱ ساکن گردد. دندان مرد با پر هدهد در زیر بالش کسی نهند که خفته باشد از خواب بیدار نشود تا آنگاه که از آنجا بیرون آرند^۲.

ناف: آنچه از ناف کودک ببرند و تیرماه^۳ باشد اندکی گرد کرده در زیر نگین فیروزه یا زبرجد و انگشتی زر نهند هر که دارد از قولنج ایمن باشد.

خون: خون مردم با اندکی آب آمیخته کنند و بر شکم کژدم مالند درد آن بیشتر نشود و ساکن گردد.

قضیب: قضیب مرد بقدری آب بشویند چنانکه از بعد شستن مقدار بیست درم سنگ باز آید^۴ بوزن و بیکی دهند که خون از وی همی شود از مرد و زن از هر کجا باشد آن خون باز ایستد.

کمیز: کمیز مردان^۵ در زیر درختان کنند نیکو برویند، و چون بآتش نیک بجوشند و برجای دردمند منقرس نهند منفعت کند، و خداوند یرقان را که پزشکان از او امید باز بریده باشند چون مقدار صد درم سنگ کمیز بخورد او دهی بعد آنکه سه روز نهاده باشد و او نداند^۶ سود دارد و منفعت کند^۷ و کمیز همانکس باید که باشد چنانکه

۱- که بشپ نخسبد و آواز میدهد D؛ که در خواب آواز دهد و بخشه کند G؛
که در خواب آواز دهد و نجست کند O؛ - MB. ۲- تا آنکه از آنجا
بیرون آرند OG؛ تا از آنجا بر ندارند D؛ تا آنکه آنرا برگیرد B؛ - M.
۳- تیرماه D؛ مامیر G؛ ماه تیز O؛ - MB. ۴- چنانکه از بعد
شستن مقدار بیست درم سنگ باز آید D؛ چنانکه از بعد شستن بمقدار بیست
درم باز آید D؛ چنانکه از بعد شش ساعت مقدار بیست درم سنگ باز آید
G؛ - MB. ۵- مردان G؛ مرد D؛ مردم G؛ - MB. ۶- او
نداند OG؛ - MDB. ۷- و منفعت کند OG؛ - MDB.

او نداند^۱. و اگر در جایگاهی از نحاس کنی^۲ و بجوشانی تا سببر و بسته شود آنگاه بگذاری تا سرد گردد و با قدری زعفران نیک بسایی و در بوته افکنی^۳ و بر آتش نهی تا همچون نقره در او بگردد و هر گاه چون حاجت افتد با قدری مشک سحق کنی و در چشم کسی کنی که سپیده دارد بدو سه نوبت پاکیزه شود، و این را گوهر بی بها خوانند. (زن حنا بسته بر هر اندام که باشد و بر آن بخسبد کمیزش بدان ماند که تب صفرائی گرفته است و خون غالب شده).^۴

منی: آب پشت مرد وزن سه بار بر لکه پیسی کنند نشانش ببرد.^۵ مردی آب پشت خویش با شکوفه غبراء بساید و خشک کند و بزنی دهد تا بخورد بر آن مرد شیفته گردد.

خیو^۶: آهن بخيو و آب دهن تر کنی سنگ مغناطیس آنرا نرباید. خیو مردم گرسنه و تشنه بر پشت کژدم افتد بنجنبد، و بر هر چه افکنند از هوام بیشتر بمیرد.^۷

سرگین^۸ - چون کودک از مادر جدا شود اول سرگین که از او بیاید سپیده چشم ببرد و شب کوری را سود دارد، و چون خشک کنند و بسوزانند و بر گوشت عفن شده نهند گوشت نو بر آرد. (و آنچه

۱- چنانك او نداند D - OMGB. ۲- در جایگاهی از نحاس کنی OG؛ در جای کنی کاظم باشد B؛ در مسینه کنی D؛ M - ۳- بوته افکنی D؛ بوته املی OG؛ MB. ۴- () OG؛ MDB. ۵- بر لکه پیسی کنی نشانش ببرد D؛ بر نشان ولکه و پیسی ببرد G؛ بر نشان ولکه پیسی کنند ببرد O؛ MB. ۶- خیو OD؛ خیو G؛ MB. ۷- بر هر چه افکنند از هوام بیشتر بمیرد D؛ و هر ج را خون در نباشد از هوام بیشتر بمیرد چون خیو بر او افتد OG، MB. ۸- سرکین GD؛ بلید MB - O.

آزموده‌اند بماوراءالنهر چون یکی را غنده بزند پلیدی مردم را بخورد او دهند و در تنور گرم کنند نیک شود، و این دردی صعب است و آنچه از عجایب است و مجرب^۱، مرد را چون تب دق آید و عرق کند پلیدی خویش بدست چپ بگیرد و بسوزاند و بر رکوی کبود کند و بر بازوی چپ خود بنسدد بتدریج تب ساکن همی شود تا بیکبارگی باز برد، و این آیتی است، و الله اعلم^۲.

مقاله دوم

اندر دد و دام و وحوش و بهایم خرد و بزرگ^۳

گفتار اندر مقدمه بر جمله چهار پایان^۴: هیچ جانوری بچه را بیکبار از شیر باز نگیرد و چون دانست که قوت و زاد حاصل تواند کردن بتدریج شیر گاه گاه باز می گیرد و رها نکند که بخورد هر وقت، پس یکبار باز برد. هر چهارپائی که رود^۵ یک دست پیش نهد آنگاه آن پای که مخالف اوست، دیگر باره دست آنگاه پای. همچنانکه مار پوست باز گذارد دیگر حیوان را همی باشد همچنانکه شتر موی باز هلد^۶، و گاو کوهی که سرو بیفکند، و مرغ خانگی همچنین که از تخسیر

۱- () OG؛ MDB. ۲- تا بیکبارگی ... والله اعلم OG؛ -

MDB. ۳- اندر دد و دام و وحوش و بهایم خرد و بزرگ OGB؛

فصل در حیوان D؛ M. ۴- گفتار اندر مقدمه بر جمله چهارپایان

B؛ گفتار اندر جمله چهارپای G؛ گفتار اندر حیوانات از چهار پایان O؛ -

MD. ۵- که رود OG؛ در رفتار D؛ MB. ۶- دیگر

حیوان را... باز هلد OG؛ دیگر حیوانات چون شتر موی بیفکند D؛ MB.

بیرون آید^۱. از دندان بسیاراند که بر گوسفند قوت دارند و لیکن گوسفند از هیچ چیز چنان نترسد که از گرگ، همچنانکه مرغ خانگی از شکال و خر از شیر و موش از گربه و مار از زغن^۲. بر زمین از همه قوی تر و با هیبت تر شیر است و بر هوا عقاب و در آب نهنگ. خصی از همه جنسی قوی تر گردد و فربه شود. مردم را مژه زبرین و زیرین باشد و دیگر جانوران جز مژه زیرین ندارند جز شتر مرغ^۳. (هر جنس را که گوش پیدا بود بچه کند، و هر کدام را که گوش پوشیده است خایه نهد و هر چه از ایشان گوش دراز و کشیده دارند چون دد و دام و بعضی از پرندگان چون بوم و شب پره و حیوان آبی چون سگ آبی و غیر آن ربایند، و آنان که گوش پهن دارند چون مرغ و مار و ماهی و کشف و کرباسه و مانند این همه خایه کنند، و آنان که نه گوش دارند و نه زبان خزند گانند چون کرم پنیر و مگس باقلی و کیک خانگی و خراطین گل و زرو در آب و پشه و مانند این از آن چیز خیزند نه از خایه و شکم)^۴، و هر جنسی که شکبه دارد نشخوار زند. دشمن مار چهارند: پیل و گاو کوهی و خار پشت و لقلق. بد دل سه اند: خر گوش و گاو کوهی و تذرو. پاکیزه و خویشن آرای سه اند: اسب و طاوس و خروس. جانوران که بزبان آب خورند سگ و گربه اند. هر جانوری سبک تک

۱- همچنین که از تخسیر بیرون آید O؛ و مرغ در تخسیر شود D؛ هم چنین

از تخسین بیرون آید G؛ - MB. ۲- و مار از زغن D؛ که اگر چه

مار و مرغان و خورنده موش بسیاراند لکن بیم و ترس او از گربه بیشتر

OG؛ - MB. ۳- جز شتر مرغ OG؛ - MDB. ۴- ()

D؛ - OMGB.

بددل باشد، و میان بسته و گران دلیر و ریمین. چشمهائی که بشب فروغ دهد چشم شیر و پلنگ و گربه واقعی است. پیل و شترو کر گدن بگاه هیجان و وقت گشن کردن چند شبانه روز علف خوردن رها کنند و در آن مدت اگر چه هیچ علف نخورند از آن جنس هیچ با ایشان بس نیاید و بر همه جنس خویش قوت گیرند. هر جانوری که با دیگری دشمنی دارد از بعد مرگ اعضا نیز اثر بنماید چنانکه روده گرگ و گوسفند و دندان گربه و استخوان موش که چون باهم بنهند و برهم زنند اثر پیدا آید. اکنون فهرست چهل و پنج نام بیاید، آنگاه در هر یک سخن گفته شود، و این است: شیر، پیل، کر گدن، بیر، پلنگ، گرگ، خوک، خوک آبی، خرس، کفتار، یوز، اسب، اسب آبی، استر، خر، خردشتی، گاو، گاو کوهی، گاو میش، گوسفند، بز، بز کوهی، شتر، زرافه، آهو، خرگوش، سگ، سگ آبی، روباه، شغال، کپی، گربه، دله، خارپشت، خارپشت هندوی، موش، موش دشتی، فاره مشک، سمندر، موش کور، خفاش، راسو، جریش، یامور، ارس و سیرانس.

شیر - آفرینش شیر از همه ددان بنیروتر و قوی تر است و هیئتش از همه بیشتر و از هیچ نیندیشد و تنها رود و با هیچ دد همراهی نکند، و در رفتن پای راست فرا پیش نهد، و بشب جز براه جاده نرود. و از بزرگ منشی چون شکاری گیرد آنچه بماند رها کند^۱ و ببخشد و دیگر بدو باز نگردد، و کودک و و زن را نشکرد، و در شب چون نور روشنائی آتش ببیند روی بدانجا نهد و از دور بدان می نگرد، و چون آواز مردم و نغمه خوش بشنود بیارامد. شکار شیر چنان کنند که مردم

۱- چون شکاری گیرد آنچه بماند رها کند OG؛ چون شکاری کند آنچه بماند رها کند B؛ آنچه از شکارش بماند رها کند D؛ - M.

بر راستای یکدیگر بایستند و استاد صیاد در پیش باشد و بريك ايقاع چنانکه از آن بنگردد بريك نوع از ملاهی همی زنند و دیگران نیزه و تیر را کار فرمایند، و شیر چون بتوی صیاد یافت اثرپی خویش بدنپال همی پوشاند تا جوینده‌ای راه نبرد. و استخوان گردن و پشتش بريك پاره است و از این است که گردن بر نتواند پیچید و استخوانش مغز ندارد و صعب سخت است و اگر بهم ساینند و برهم زنند آتش از او بیرون جهد مانند سنگ آتش. و چون رود آب پیش آید و خواهد که عبره کند چشم بر آن جانب بريك مقام افکند، اگر آب زور کند و او را اندکی اندر راه پیچاند باز گردد و دیگر باره بجای خویش باز آید، و همچنین همی کند تا آنگاه که بهنجار اول که خواسته بود برود. و در آب چنان سست باشد که اگر کودکى خواهد بر پشتش نشیند و بمراد خویش همی راندش، و زخم چنگال شیر مانند نیش حجام نماید و اندرون پوست فراخ گشته مانا زخم چنگالش گوشت بخورده است و سر بهم آورده. اگر شیر را اندک مایه زخمی رسد و خون بیاید مگس او و آن معروف است بمگس شیرانبوه شوند و تباه کنندش و بکشندش. شیر آب اندک خورد و باشد که بد و روز و سه روز يك بار آب آید، و سرگین همچنین بد و سه روز یکبار افکند و خشک باشد چنانکه در او تری نباشد. و چون شکار بسیار کرده باشد طلب نمکستان کند و راه دور ببرد تا لختی نمک بخورد. و بارها گوشت بزرگ بريك بار فربرد و بته خاید^۱، و چون بیمار گشت اگر کبی^۲ بخورد نیک شود و تن درست گردد. و چون زخمی رسدش از تیر و مانند این و درتن بماند طلب

۱- بته خاید؛ G؛ بنخاید؛ DB؛ بته خاید؛ OM. ۲- کبی؛ OMDB؛

سعد کند و بخورد تا از تن او بیرون آید و این عجب است، و این خاصیت جز شیر را نیست، آلات اندرونی شیر جمله بدان سگ ماند در آفرینش. و بکاروان در چون خروس باشد شکار آنجا بجای بگذارد.^۲ و از خروس سپید بترسد و چندانکه خروس سپیدتر و خردتر بیم شیر بیشتر است. و نیز چون موش بیند نیک بدو در می نگردد و دنبال همی جنباند و بدان همی ماند که اندیشه صعب می کند. اینجا با خروس و موش بدین ضعیفی بر این جملات است، آنگاه با پیل دشمنی کند. و از هیچ نترسد و از هیچ نگریزد چنانکه از مورچه خاصه بسبب بچه، و پادشاهی مورچه بر شیر همچنان است که پادشاهی پشه بر پیل و گاومیش. از ناله و بانگ شیر همه جانوران بترسند و قریب سی بانگ بزنند بر پی یکدیگر هر يك بازپسین از پیشین^۳ کمتر وضعیف تر چنانکه هیچ بنیروتر و صعب تر از اول نباشد، و گویند بانگ او آن نخستین است آن دیگر دم زدن است تا از آن نیرو که نموده است بر آساید. و گویند چون گرسنه باشد بانگ نکند تا شکار از بانگ او رمیده نشود. و چون چشم بر هم نهد هشیار باشد و چشم از هم باز کرده نشان خفتن است. شیر اندك بچه باشد از آنچه بوقت زادن بچه چنگال در زهدان مادر فکند و می خراشد تا بیرون بیاید و ریش گردانند و بدین سبب بیشتر عقیم شوند. و چون بچه بیرون آرد پاره ای گوشت را ماند چشم از هم باز نکرده و مادر نگاه می دارد تا بدر بیاید و باد دراو می دمد و

۱- و بکاروان در چون خروس باشد G؛ و بکاروان چون خروه باشد

OMD؛ B. ۲- شکار آنجا بجای بگذارد OG؛ رها کند B؛ شیر

قصدشان نکند D؛ M. ۳- هر يك بازپسین از پیشین D؛ هر يك

بار کار بس از آن پیشین G؛ هر يك بار باز بس از آن پیشین O؛ MB.

چهره اش از هم بگشاید. ماده دوپستان خرد دارد نه اندر خور اندازه قالب او. و شیر مساده بدخوئی از نر بیشتر کند و طلب مردم فزونتر نماید. و در شورستان بچه کند که مانند دنبه باشد از بیم مورچه که بر او انبوه شوند و تباہ گردانندش.

پوست - خداوند بواسیر چون پیوسته بر پوست شیر نشیند نیک شود و در پوست شیر دیوچه نیفتد. خداوند تب چهارم چون بر او نشیند ساکن گردد. از پوست شیر دهلی سازند و بزند هر اسبی که آواز آن شنود بیمار گردد، و بر پشت هر اسبی که بزند تا بدان حد تأثیر کند که از آن زخم باشد که بمیرد.

گوشت - گوشت شیر را نمک و کشنیز برفشانند^۱ و بگذارند تا خشک شود آنگاه بکوبند و در نیذ قوی کنند و هر روز سه بار بخداوند بواسیر دهند نیک شود و همه از او بیفتد، و اگر کسی در آب کند و بر خویشتن مالد شیر نزدیک او نشود. و قالح را سود کند.

پیه - همچنین چون پیه شیر بر روی و تن کنند هیچ دد و دام پیرامن آن کس نگردد و هر کجا نهاده باشد مار و موش و کژدم هیچ نمانند و همه بگریزند. و اگر در سطلی یا نغاری نهند هیچ چارپا از آنجا آب نخورد. روغن او بر میان ابرو مالند یا پیه، هر که او را بیند از او باز شکوهد و کلف از روی ببرد و قوت جماع بیفزاید، و چون بر دمل سخت کنند نرم گرداند، و داء الثعلب را سود دارد.

خون - خون او بر سرطان که بتن برآمده باشد بمالند زایل گرداند.

۱- گوشت شیر را نمک و کشنیز برفشانند DB؛ گوشت شیر را نمک بر کنند و کشنیز برفشانند G؛ گوشت را نمک باز کنند و کشنیز برفشانند O.

موی هر کجا موی شیر بسوزانند هیچ دد و دام آنجا نمانند و همه بروند.

دندان - بر کودکی بندنند که دنداننش بر خواهد آمد بی درد و رنج بر آید.

ناخن - ناخن شیر بسوزانی و بیزرگی دهی میان طعام بچشم بزرگی بتو نگردد و حرمت دارد و از تو بشکوهد.

زهره - علت خوك را که بگردن بر آید سود دارد و ببرد. دانگی از زهره با انگبین^۱ بخداوند یرقان دهند سود دارد و زردی از او ببرد، سرگین - اندکی از سرگین او در سیکمی فکنند و بیکمی دهند تا بخورد لذت سیکمی خوارگسی از او بشود و دشمن گردد و بهیچ وقت نخواهد و نطلبید.

علاج زخم شیر - اصل کدو خشک کنند و با روغن گل بر زخم شیر نهند ساکن گردد. شیر، یکی را بدندان گرفته باشد خروسی راشکم بشکافند و بر جایگاه زخم نهند ساکن گردد، بقدرت خدای تعالی و این خاصیتی عجب است.

پیل - ایزد تعالی هر چیز چنانکه بایست بیافرید، و در آفرینش پیل نگاه باید کرد که چون گردن کوتاه بود خرطوم دراز بعوض آن داد تا چنانکه خواهد غذای خویش از علف و آب بدو بر دارد، و داندانش چنان است بوزن که باشد سیصد من بر آید. و چون بچه از مادر جدا شود جز آن دو دندان بزرگ که بسالیان بر آید آنچه خرد است اندر دهان همه دارد. و زبانی دارد کوتاه بر گردیده، و هندوان گویند اگر زبان پیل باشکونه و مقلوب نبودی سخن گفتی. و دوستان

۱- با انگبین B؛ با اب بلهین G؛ باب بلهین M؛ با آب بلهین O؛ - D.

دارد بنسزدیکی سینه خرد نه اندر خور تن و قالب او. و دو گوش بزرگ دارد چون دو بادبزن از بهر آنچه همواره دهانش گشاده باشد و برهم نتواند نهادن، پس مگس و پشه بزخم گوش همی راند و از خویشتن باز میدارد. و خفتن او چنان است که بر پهلو گراید راست یا چپ از گرانی اندام. و از بعد آنکه پنج شش ساله شود گشن کند اندر بهاران، و ماده چون ده ساله شود گشن پذیرد و يك بچه آرد و در آب زاید بر پای ایستاده چه اگر بر زمین باشد اندیشد که بچه بیفتد. و پیل راشهوت گشن اندك باشد. پس چون آرزوی بچه کند بمرغزاری آید با درختان بسیار و جایگاهی که سیفسك^۱ بسیار باشد که بتازی لفاق خوانند آنجا آرام گیرد تا بوی آن همی شنود بتهیج آید. و چون بگشن آمد زبانی و تپاهی بسیار کند. آنگاه حیل سازند و براین پیل نر بگشن آمده پیلی از او بزرگتر برفکنند در میان آب چون بر او افتاد نرم شد و هیجان رها کرده. و گرفتن پیل چنان است که چون از بهر استخوان خواهند بدان بیشه روند که مأوای^۲ او باشد و بدانند که بر کدام درخت تکیه همی کند، و از جای سرگین فکندن بتوانند دانستن که بسیار باشد. پس آن درخت پاره ای چندانکه دانند که چون پیل تکیه کند بیفتد ببرند بروز تا چون پیل آنجا آید و شب تکیه کند درخت شکسته شود و پیل بیفتد. آنگاه مردم بروند و خسته گردانندش و هلاک کنند و در زیر خاک نهند و از بعد یکسال بر آرند گوشت رفته و استخوانها برگیرند و آن است که در جهان حمل می کنند. اما عاج خالص نيك آن باشد که از دندان ببرند. و پیل هر آنچه از بهر داشتن دارند در

۱- سیفسك؛ سیفسك B؛ سیب G؛ سیفسك D؛ سیفسك M.

۲- مأوای G؛ مأوی کاه B؛ مأواء M؛ مأوی که O؛ - D.

خوردی پیاموزند تا بروزگار خوی کند و آموخته و پرورده برآید. و گرفتن پیل بزرگ و چاره ساختن آن چنانست^۱ که آب گاهی بسازند^۲ و آنرا ره گذاری کنند^۳ مورب^۴ تا پیل بیاید و در این جوی شود و چون بآب گاه رسد آنجا بماند و بیرون نتواند آمدن. مردم پیرامون او انبوه شوند و او را همی زنند. آنگاه مردی که او را خواهد داشتن بیاید جامه سرخ پوشیده و با این مردم جنگ کند و همه از او می گریزند و پیل همی بیند. آنگاه این مرد او را پاره ای علف آرد و بر کنار آب گاه بنهد. و هر روز دوسه کرت این مردم بیایند و پیل را بزنند و این مرد سرخ جامه با ایشان جنگ همی کند و همه بهزیمت همی شوند، و پیل را علف می دهد و نزدیکتر همی شود تا بدان جای رسد که آن مرد بر کنار آب گاه بخسبد. چون مردم پدید آیند پیل بخرطوم او را بجنباند. آنگاه داند که گستاخ^۵ شده. راه آب گاه باز کنند و این مرد سرخ جامه بر پشت او نشیند و بیرون آرد و همی دارد، این اعجوبه ای است. گویند هر وقت چون اتفاقاً پیلی بیفتد دیگر پیلان انبوه شوند و بانك زنند و جزع نمایند تا پیلی از همه کهنتر بیاید و خرطوم در زیر شکمش کند و دیگر پیلان بیایند همچنین کنند و آن پیل افتاده را برانگیزانند. زندگانی پیل^۶ سیصدسال یا چهارصدسال برآید و در آفرینش چنین است، هر حیوانی که دندان بزرگتر دارد زندگانی وی درازتر باشد. و از خوک بچه و موش و خروس و گوسفند^۷ نر^۸ بترسد، و بیشتر رنج او از موش

۱- چنانست G؛ آنست OM؛ - DB. ۲- چندانکه پیل در او بتواند

ایستادن + D. ۳- مورب MGB؛ باوریب D؛ - O. ۴-

گستاخ OMG؛ رام DB. ۵- پیل OM؛ فیل D؛ پیلان G؛ - B.

۶- کوسفند نر OMGB؛ کوسفند و بز B.

و پشه باشد، و با مار دشمنی صعب دارد و هر کجا یابد دست بر او نهد و پهن کند و بدین سبب چون بچه آرد از مار نگاه میدارد. گویند بهندوستان از پیشانی پیل عرقی بیاید از بوی مشک خوشتر و این نه چیزی که حز بدان ولایت پیدا شود و هر سال یکبار باشد. پیل چون صعب مانده شود^۱ کتفش بروغن و آب گرم بمالند ساکن گردد.

عاج - چون رز یا کشتزار بعاج دود کنند کرم از آنجا بشود و اگر در انگبین کنند و بر کلف آلاینند ببرد.

سرگین - سرگین پیل با انگبین زن برگیرد آبستن نشود، و از درخت بیاویزند آن سال برنیارد، و درخانه دود کنند پشه همه بروند. شیر چون بوی آن دود شنود برود و بگریزد.

پوست - اندکی از پوست او بر خداوند تب و لرز بندد ساکن گردد. کرگدن - از همه جانوری این جنس بعدد کمتر است و جز یکی نزاید و اندکی زنده ماند، و مدت و روزگار آبستنی او بسیار است، و گویند بچه در شکم مادر سرو و دندان بر آرد، و بقدر خلقت چند گاومیشی باشد بزرگ و نیک مانند یکدیگر^۲ الا آنکه گردن کرگدن^۳ درازتر است و قوی تر، و یک سرو دارد بر پیشانی خمیده بنزدیکی چشم و دشمن پیل است و از او ترسان باشد. پس چون او را بیاید ترمک سوی او رود^۴ بسر سم بایستد و دستها بیفزارد و سرو برکتف پیل زند و از بهر آنچه معقود^۵ است بیرون نتواند آوردن. بدو در بماند و

۱- صعب مانده شود DB؛ مانده و صعب شود G؛ مانده صعب شود OM.

۲- و دنبان و سم مانند گاومیش دارد و چشم کرگدن درازتر و قوی تر + D.

۳- گردن کرگدن O؛ سم کرگدن B؛ گردن کرگدن D؛ گردن MG.

۴- رود OB؛ دود D؛ روند G؛ اورند M. ۵- معقود G؛ معقف B.

معقف است D؛ معقفست M؛ معقفیست O.

آویخته شود و هر دو هلاک گردند. و سرو درازی ندارد و از دندان پیل قوی تر است و سرتیز دارد و ستبری تمام و بدین سبب زخم صعب تواند کردن. و درازی سرو مقدار يك ارش باشد، و در نیستان ماوی سازد و قوت عظیم دارد آنجا و چون بیرون آمد آن قوت ندارد و ترسانک شود، و از فروغ آتش صعب بترسد و دنبال و سم مانند گاو میش دارد، و اگر سروی او ببرند صورتهای طرفه پدید آید و آن چیزی گرانمایه است و از آن دسته های کارد سازند. و منفعت کرگدن اندر سرو است و زهره چون بر آتش نهند همه جادویی و چشم بد دور شود.

بهر - پلنگ آهنگ و قصد ببر کند و اگر شیر پدید آید او را یاوری دهد بر جنگ ببر، و چون ببر شد البته شکار مردم نکند و قصد کودکان ندارد بخلاف آنچه در گرگ است که چون ببر شد بتر باشد. و يك مرد تنها با او رود گزند نکند، و اگر از اندام ببر خون بیاید دیوانه شود و قوت گیرد و همه ددان از او بترسند. و چون بیمار شود طلب سنگ کند و چون بخورد نیک گردد.

پلنگ - مردم را صعب دشمنی است و شמוש باشد و رباینده، و چون سیر شود سه شبانه روز بخسبد و چون بیدار شود بر خیزد و يك بانك بلند سخت بزند. و از خوشی بوی او دیگر جانوران روی بدو نهند. پلنگ، بچه نهد الا آنگاه که مار افعی در گردنش باشد مانند طوق و گفته شد. هر که تن خویش بپیه کفتار بیالاید و در جای پلنگ شود چنانکه خواهد بتواندش گرفتن و پلنگ او را نگیرد و گزند نکند. و چون پلنگ یکی را بزند موش بیاید و بر او بشاشد، پس اندامش عفن گردد و از آن بمیرد و از این جهت در نگاه داشتن احتیاط

تمام کنند. و مهره پشش سست است، بیه اندک زخمی که بدو رسد شکسته شود. و چون بیمار گردد موش بخورد بهتر گردد. زهره - زهره او مقدار سه قیراط با قطران و آب گرم بخورند درد سپرز و یرقان را سود دارد. گوشت و پیه او با آب زیتون پخته ریشها و دملها که باندام بر آید بهتر داروئی است که ایزد تعالی بیافرید.

گرگ - گرگ تنها رود یا بسیاری بهم آیند، از آنچه بر هم ایمنی ندارند چون درخسپند روی بهم نهند مانند دایره ای گرد و درهم می نگرند که اگر یکی پشت بر گرداند از دیگران آسیب رسدش. و ماده ریمن تر و جوینده تر و دلیرتر باشد، و هر گاه چون رنجور شود و جایگاهی درماند و با آنچه میکوشد داند که بسنده نیاید بانگ زند مانند فریاد خواندن و یا ورخواستن تاهر گرگی که بشنود روی بدانجا نهد. و هر گاه چون خون بر گرگی دیگر دیدند یا بدانستند که بیمار و ضعیف است آن را بگیرند و از هم بدرند و بخورند، چنانکه اگر مردی زخمی بر گرگی کرد در وقت دیگر گرگان آن را بگیرند و بخورند و مرد بجهد. اما چون خون بدید قوت عظیم گیرد، و اگر بر دلیرتر مردی با سلاح تمام خون بیند بهیچ گونه مرد بسنده نیاید و از گرگ نرهد. و هر گاه چون گرگ بیمار شد بگیرد و بهیچ گونه آمیخته نشود و بوقت بیماری گیاهی شناسد که بخورد و فضولی که در شکم دارد بر آرد آنگاه نیرو گیرد و نیک شود و چون خاک بخورد بهتر شود، و هیچ بوی نشنود. اما بدفعلی و حیلت او بسیار است. چون جایگاه گوسفند بر او پوشیده ماند و نداند که بر کدام جانب روی باید نهادن دو سه بانگ بزند و نگاه دارد و گوش نهد تا بانگ سگ از کدام سوی شنود روی بدان

جانب نهد چون نزدیک رسید روی بگرداند و بجانبی دیگر بانگ کند تا سگ چنان داند که گرگ آنجاست بدان جانب رود. آنگاه گرگ بپوید و در رمه جهد و گوسفند در رباید. و بامداد پگاه پیش از بر آمدن آفتاب بطلب گوسفند رود از آنچه داند که شبان و سگ رنجور شده باشند^۱ و بامداد وقت آسودن باشد. و چون زودتر گرگ شبان را یا دیگری را بیند آواز نتواند دادن و دهان باز کردن و ازدویدن و پوئیدن درماند و اگر مرد باتفاق زودتر بیند آوازش بسته شود و از قوت و حرکت بازماند. و هرگاه چون گرگ پیش آید جهد آن کن تا بر دست چپ^۲ تو باشد و برربی آن را سانح خوانند و قوت تراست و باسانی بتوانی زدن. و اگر برابر تو باشد یا بردست راست^۳ که آن را بارح خوانند نیرو گیرد و دشوار بتوانی کوشیدن. و هرگاه چون مرد بترسد گرگ دلیر شود و آهنگ بیشتر و بهتر کند. گویند بوقت بر آمدن آفتاب زودتر سه بار دهان باز کند آنگاه بیرون آید و الا تا آفتاب فروشدن دهان از هم نتواند کردن. گرگ زنج شیر بزرگ بگیرد و زبان به چشمش برهمی آرد^۴ تا همچون قواره‌ای از او برگیرد و زبانش چنان سخت است و تیز که استخوان ببرد مانند شمشیر، نه آنچه بشکند بلکه ببرد، همچنانکه گاو بزبان گیاه برد و این هیچ جانوری دیگر رانیست. طوطی که آنرا بیغاه^۵ خوانند با گرگ دوستی دارد. و گرگ از سگ سیاه يك رنگ بترسد. و گشن کردن او و در بستن از آن سگ سخت تر

۱- از بهر نكاه داشتن + MG. ۲- راست O؛ جب MGDB.

۳- جب O؛ راست MGDB. ۴- آرد OMG، مالد B؛ دارد D.

۵- بیغاه O؛ ایغاه G؛ بیعا M؛ - DB.

است. و گویند قضیب گر گک و روباه استخوان است و هر گاه چون يك تن دو گر گک را بیابد که گشن کرده باشند و درهم بسته چنانکه خواهد هر دو را با سانی بتواند کشتن، اگر همه عصائی با خویشتن دارد. و از این است که خواهند^۱ کس نبیند و جایگاهی روند که کس آنجا گذار نکند، و هیچ چمنده بایشان نرسد که آسیبی رساند. و ماده گر گک چون آبستن شد چهل روز در زمستان پیدا نباشد و پوشیده شود و چهارده روز از جایگاه نجبد و از این است که از گر گک آبستن نشان ندهند. پس اگر بدست آید و شکمش بشکافند رودگان و شکمش از طعام خشك و خالی شده باشد^۲. و چون بچه نهد پاره ای گوشت باشد. پس پدر همواره زبان بدو برهمی مالد^۳ و صورت و اعضاء راست همی دارد تا از هم بگشاید. و از بهر آنچه مورچه آهنگ کند بچه را از زمین برداشته دارد^۴ و بچند جایگاه باز برد تا آنگاه که قوت گیرد. شقاق^۵ جنسی است از آهو و بسیار جمع شوند، و چون گرگان خواهند که شکار کنند چندانکه توانند بهم آیند و روی بشقاق نهند و بهر يك دو فرسنگ دو گر گک بیابند و دو^۶ دیگر ایشان را همی رانند تا بنزدیکی آن دو آرند. آنگاه این دو آسوده برخیزند و ایشان را همی برند و همی تازند تا بنزدیکی آن دو^۷ دیگر،

- ۱- خواهند B؛ - OMGD. ۲- خشك و خالی شده باشد G؛ خالی باشد خشك شده OMD؛ - B. ۳- مالد D؛ آرد OMB؛ می آرد G. ۴- و از بهر آنچه مورچه آهنگ کند بچه را از زمین برداشته دارد OM؛ از بهر آنکه مورچه آهنگ بچه اش میکند او را از زمین برداشته دارد D؛ و از بهر آن موجه آهنگ کند و بچه از زمین برداشته دارد G؛ - B. ۵- شقاق OD؛ شقاق GB؛ شقاق M. ۶- دو OMG؛ دو كرك B؛ دوی D. ۷- دو OMG؛ دوی DB.

و این هر دو آنجا بمانند و دو دیگر شقاق را می‌دوانند و همچنین تا آنگاه که همه چنان شوند که حرکت ندارند و از پای بیفتند. پس همه را بکشند و مردار برهم توده کنند و انبار بنهند و بروز گار همی خورند. هر گاه چون از روده گرگ رود یا جفاله سازند و مطرب با دیگر روده‌های گوسفندی بر بریط یا بر جفاله کرده باشند^۱ و با هم بزنند هیچ آواز ندهد الا آنچه از آن روده گرگ باشد. و همچنین در کارزار گاه يك خروار کوس از پوست گرگ بسازند، چون با دیگر کوسها بزنند و آواز بهم آمیخته شود دیگرها دریده شوند. و نیز اگر دو دف بکنند یکی از پوست گرگ و دیگر از پوست آهو یا گوسفند و بهم بزنند آنچه از گوسفند باشد آواز ندهد و دریده شود، و این عجایی و خاصیتی است که خدای تعالی دیدار کرده است. چون اسب پای بر پی گرگ نهد نیشاطش کم شود و اگر مادیان باشد خم^۲ گردد. و گوسفندی را که گرگ گرفت و باز ساوند نرته در او نیفتد و چون بکشندش گوشتش از همه گوشتها خوشتر باشد، و اگر از پشم آن جامه‌ای کنند یا لختی در جامه‌ای نهند هر کجا تن بدو رسد خارش کند. خاصیتی است در برگ عنصل که هر گاه که چون گرگ پای بر آن نهد بمیرد، و بدین سبب روباه چون بچه خواهد آوردن بسیاری از آن در سوراخ و جای خویش بنهد تا گرگ در آنجا نتواند شدن. نگاه کن تا روباه

۱- و مطرب با دیگر روده‌های گوسفندی بر بریط یا بر جفانه کرده باشند OM؛
و مطوب با دیگر روده‌ها گوسفند بر بریط یا بر جفانه کرده باشند B؛ و مطرب
با دیگر روده‌های گوسفند بزند روده كرك آواز دهد بتنها D؛ و مطرب با دیگر
روده‌ها گوسفند بزند بر رود بریط یا جفانه G. ۲- خم M؛ حمر
OGB؛ حمر D.

را این خاصیت از کجا معلوم شد . چشم راست بر كودك بندند
بشب نترسد.

دندان - هر كه دندان گرگ با خویشتن دارد از گرگ نترسد،
و چون بر اسب بنشیند نيك برود و مانده نشود، و بر نیزه بندند با
خداوند آن كس بسنده نباشد، و اگر بسوزانند و بكوبند و بر دندان
دردمند مالند ساكن شود.

سر - سر گرگ در برج كبوتر بیاویزند گربه اندر آن جای
نشود، و در جای گوسفندان زیر زمین پنهان کنند بیشتری بمیرند، و اگر
بسوزانند درد دندان را سود دارد چون بروی بمالند.

زهره - زهره او بر میان دو ابرو بمالند بر چشم زنان نيكو
شوند، و بر ران راست بندند در مجامعت كردن بيفزاید، و اگر مرد بر
قضیب خویشتن مالند و با زن نزدیکی کند زن لذتی عظیم بیابد، و زن
دانگی زهره و يك حبه مشك سوده کسی نيك ببوید كه بسمراه بيفتد
منفعت كند^۱ و بجای شلیشا بایستد.

كعب - كعب او بر نیزه بندند خاصیت او از دندان قوی تر است
و با خداوندش كس مقاومت نتواند كردن. بر كودك بندند از صرع
ایمن شود.

پوست - چون کسی پیوسته بر پوست گرگ نشیند از قولنج
ایمن باشد، و كودك طفل را از بهر صرع منفعت كند.
خون - خون او با روغن گوز در گوش كر نهند منفعت كند و
اگر زن اندکی بخورد آبستن نگردد.

۱- وزن دانگی... منفعت كند OMG؛ دانگی زهره كرك و يك حبه مشك با
هم سوده مصروعی را كه بسمراه بيفتد سود دارد D - B.

سر گین - سر گین او پاره‌ای در پوست گوسفند کنند که گر گک
بگرفته باشد و بر کمر گاه خداوند قولنج بندند بگشاید. و بآب تر
کنند و بکشتزار بزنند شیر گیاه آنجا نروید. و در خانه‌ای بنهند موش
انبوه شوند. در میان سر گین استخوان پاره‌ها باشد، از آن یکی بر گیرند
و سرش بکارد تیز کنند و از آن دندان که درد کند بدان خون بیارند
ساکن شود. کسی که قولنج صعب دارد و سر گین گر گک بخورد در
وقت بگشاید.

استخوان - استخوان گر گک بر کودک بندند بشب نترسد. چون
خرد کنند و پیرامن جای ستور و گوسفند بفشانند گر گک آنجا نشود.
خایه - پیاده رو خایه گر گک با خویشتن دارد مانده نشود. چشم
و دندان چون هردو با خویشتن دارند هیبت و قوت و بها بیفزاید.^۱
خوک - بوقت هیجان گرازان با هم بکوشند و بدیگر و قته‌ها
موافقت کنند، و خویشتن را بگل و خاک بیالایند و بدرختان بمالند و
پوست چون بر گستوان کنند آنگاه باهم بکوشند، و باشد که از صعبی
آویزش کشته شوند. و شناختن وقت بگش آمدنش آن است که پیوسته
گوش همی جنباند و سر در پیش فکنده دارد و آوازش بگردد و کمیز
بسیار کند. و چون بر ماده جهد نر بر^۲ او همی باشد و ماده در زیر،
چند میل برود و چرا همی کند^۳ و نر بر پشت او مانند مگس که بر هم
نشیند. و هر کجا چون بر زمین نشان شش دست و پای بینی علامت
گش خوک باشد. و از حرص مجامعت بزیر نر بسیار جهد^۴. و چون

۱- ان شاء الله عزوجل + G. ۲- نر بر OM؛ بزیر B؛ بر G؛ - D.

۳- چرا همی کنند OGB؛ جدا همی کند M؛ - D. ۴- از حرص

مجامعت بزیر نر بسیار جهد G؛ و از حرص نرتر مجامعت نر بر نر بسیار جهد

M؛ و از حرص نر بر مجامعه نر بر نر بسیار جهد O؛ - DB.

ماده طلب گشنی کند کمیز گنده فکند، و چون آبستن گردد از بعد چهار ماه بزاید و باشد که بیست بچه آرد چنانکه از بسیاری باشد که مادر شیر تمام نتواند دادن، و چون سیر باشد گشن کند. و ماده تا پانزده سالگی آبستن گردد و بچه آرد، و چون پیر شود بگاه گشن کردن بر پهلوی افتد و تکیه کنند بر و ماده. در هندوستان البته خوک نباشد. و خوک را پوست نیست چنانکه باز توان کردن الا که از گوشت باز برند. و بتیر و زخم سلاح عظیم شکیبائی دارد و هیچ جانوری دیگر را آن تاب نباشد. و حیلست نهد چون سوار را بیند او را در طمع افکند که خسته و مانده است و نمی تواند دویدن و سوار در پی او تا آنگاه که اسب و سوار مانده شوند برود. و خاصیت استخوانش آن است که با جایگاهی شکسته از اندام مرد پیوندند وصل توان کردن و هیچ استخوان دیگر نشاید و نپذیرد. و چون خوک را بزنند مانند کودک خرد بانگ کند. و هیچ دندان نیفکند چنانکه مردم و چهار پای. و چون روز گرسنه باشد آنگاه يك خورد تمام بخورد و سیر گردد و بیک دفعه فربه شود. و بروم و بلاد کفر چنین کنند. سه چهار شبانه روز هیچ ندهند آنگاه چندانکه بتوانند خوردن بدهند و بگذارند تا در گل بغلتد فربه شود بتمامی. و ماده چون بچه نهد لاغر گردد، و بلوط سخت دوست دارد، و چون بیمار شود طلب خرچنگ کند که در جویها باشد و بخورد تا نيك شود. هر گاه چون چشم خوک بکنند بمیرد. چون بر پشت خر بندند چنانکه بتواند جنبیدن هر کجا اتفاق افتد و خر کمیز کند در وقت بر جای خوک بمیرد. خوک را شکمبه نیست، بدین جهت او را نشخوار

زدن نباشد و موافقت او با گاو در سم است^۱، و باشد که سم نیز بسته باشد ناشکافته. و مغز اندر استخوانش اندک است و چون هفت روز در جایگاهی کنی و بگذاری همه کرم شود. و چون سگ را بگزد موی سگ بازافتد.

زهره - زهره او را خشک کنند و بر بواسیر نهند سود دارد و باز افتد، و بر کمیز کهن خداوند صرع بخورد فائده باز دهد.
استخوان - استخوانش در رکوی کتان بر خداوند تب چهارم بندند بازبرد و فائده دهد، و اگر بسوزانند و بر بواسیر نهند منفعت کند.
پیه - پیه خوک بگذارند و بر دست و پای نهند که برف زده باشد^۲ و رنگ بگردانیده باشد و بر آن بمالند نیک شود. و با سر گین کبوتر و بذر الکتان مرهمی سازند و بر علت خنازیر نهند فایده دهد و سود دارد.

سر گین - سر گین در زیر درخت سیب فکند رنگش سرخ شود و کرم در نیفتد. و اگر بر پاره‌ای پشم کنی و بزنی دهی از پس ولادت تابخویشتن بر گیرد نفث الدم را فایده کند. و خشک کرده در پشم بندند و بر کسی آویزند که خون بینی او با فراط آید نیک شود و خون باز ایستد.
سم - سم بسوزانند و بدان کس دهند که در بستر خواب کمیز کند^۳ این علت از او باز ایستد^۴.

- ۱- موافقت با گاو دارد در سم D؛ موافقت او با گاو مانده نسبت است G؛ موافقت او با گاو و مانند بسم است B؛ موافقت او با گاو مانده بسم است M؛ مانده حیوان بسم است O.
- ۲- برف زده باشد G؛ برف خورده باشد D - OMB.
- ۳- کمیز کند G؛ می‌شاشد D؛ شاشه کند OM؛ B.
- ۴- باز ایستد O؛ باز برد والله اعلم G؛ دیگر نشاشد D؛ باز برد M - B.

خوك آبی - هر كه پوست او با خویشتن دارد و در رود نیل
 شود تمساح پیرامن او نگردد و براو گزند نتواند کردن.
 پیه - پیه او بگذازند و با روغن زنبق بر روی کنند هر كه او را
 بیند دوست دارد و درست کنند^۱ و زن بخورد فربه شود.
 دندان - هر كه دندان او با خویشتن دارد و نزدیک بزرگان
 شود کریم و عزیز باشد. هفت شبانروز در روغن نهند آنگاه آن روغن
 در روی مالند همگنان او را دوست دارند، و دد و دام گزند نکنند.
 این خاصیت دندان راست است و عزیز است و عجب^۲. اما دندان
 چپ سخت شوم باشد که اگر در زیر بالش امیری نهند در زودی
 معزول شود و از پادشاهی بر آید.

سم - سمش در کشتی دارند نهنک پیرامن آن نگردد. و در
 خوك آبی بسیار فایده است، این قدر کفایت باشد که گفته شد^۳.
 خرس - خرس گران تن است و حرکات مختلف دارد و پوشیده
 شدن و سوراخ^۴ گرفتن دوست دارد. و چون سرمای زمستان پیش
 آید در جایگاهی شود و هیچ نخورد و زبان بکف دست بر می آرد.
 آنگاه چون از سوراخ بیرون آید از فربهی چنان شده باشد که
 بدشخواری از آنجا بیرون تواند آمدن. خرسان با هم نروند و با هم
 نکوشند^۵ الا بوقت گشنی که بد خوی شوند لیکن نروماده با هم روند

۱- درست کنند G؛ درست کنند M؛ درست O؛ -DB. ۲- راستست
 و عزیز است و عجب OM؛ راستست و عزیز G؛ -DB. ۳- این
 قدر کفایت باشد که گفته شد O؛ اینجا این قدر کفایتست D؛ این قدر کفایت
 باشد که گفته آمد و الله اعلم G؛ این قدر کفایت باشد که گفته شده است M؛
 -B. ۴- سوراخ D؛ سوراخی OMGB. ۵- با هم نروند و
 با هم نکوشند OMG؛ با هم بروند و با هم بکوشند D؛ -B.

و بتنهائی با هم همی باشند^۱. ماده چون بچه دارد^۲ سخت بد خوی باشد و صعب بکوشد هر جائی. و بچه چون بیارد از بهر مورچه بر زمین نهد و بر هوا دارد و از جائی بنجائی همی گریزند و نگاه همی دارد و زبان بدو بر، همی آرد^۳ تا آنگاه که قوت گیرد و اعضاء پیدا شود. و بر درختان صعب بزرگ رود و بچکان را بر درخت برد و بر پشت خویش نشاند تا میوه ها خورند. و تخمها و زمین ویران کند و مگس انگبین را زیان بسیار رسانند. چون بیمار شود مورچه بخورد بهتر شود. و با بیشتر چهارپایان بکوشد و با گاو جنگ کند و چون گاو خواهد که بسرو زندش بپشت بازافتد، آنگاه سرو گاو بدست بگیرد و کتفش بدندان همی خاید تا آنگاه که گاو بیفتد.

زهره - زهره او با فلفل^۴ آمیخته کنند و بر جای داء الثعلب نهند موی بر آرد و دندان را که خوره در افتاده باشد منفعت کند. بر ران راست بپندند بوقعت مجامعت بیشتر توان کردن و قوت دهد.

پیه - سرسنگ به پیه خرس بیندایند دیوانه شود. پیه او با پیه کلاغ سیاه آمیخته کنی و بر اصل موی که سپید خواهد شد بنهی سیاهی یکچندی دیگر نگاه دارد.

چشم - چشم چپ در رکوی کتبان نهی و بر بازوی چپ

- ۱- بوقت زادن سنگی سیاه بجوید که آتش صاعقه بدو نرسیده باشد که چون آن ببیند آسانتر تواند زادن و اگر آن سنگ نیابد روی سوی بنات نعش کند
- ۲- دارد OM؛ آرد GD؛ -B.
- ۳- زبان بدو بر همی آرد O؛ زبان بر او همی مالد B؛ بدو بر زبان همی مالد D؛ بدو بر زبان همی دارد G؛ -M.
- ۴- فلفل D؛ بلبل OMG؛ -B.

خداوند تب چهارم بندی تب باز برد، و چشم راست^۱ بر کودک بندی
بشب نترسد.

پوست - پوست بر کودک بندی که بشب ترسد از او برود و
دلیر شود^۲.

دندان - دندان بر کودک خرد بندی بی درد ورنج دندانش بر آید.
خون - هر جای که موی بر کنی آنگاه بخون او بیندائی دیگر
موی بر نیاید^۳.

کفتار - گویند کفتار يك سال نر باشد و يك سال ماده و سبب
آن باشد که در زیر دنبالش خطی است که باندام نری و ماده ای برسد
و شکافته شود، پس چنان دانند که آن نشانی دیگر است و آن خود همان
است. و از عجایب خاصیت او آنست که چون سگ بر بالائی ایستاده
باشد از حصار یا کوه در شبی که مهتاب باشد کفتار بجای سایه سگ
آید و چون آنجا بایستد و سایه سگ بر سایه او افتد و تمام مستغرق
شود سگ خویشتن را بزیر افکند و کفتار بگیردش و بخورد و این
فصل گفته آمده است^۴. و گوشت سگ کفتار را منفعت کند چون بخورد
اگر بیمار باشد به گردد و تا بدان حد قوت دهد که گویند جوان گردد^۵

۱- راست؛ G؛ جب OM؛ - DB. ۲- پوست بر کودک بندی که بشب

ترسد از او برود و دلیر شود O؛ پوست او بر کودک بندی که بترسد دیگر

بار نترسد D؛ پوست بر کودک بندی ترس شب از او برود G؛ پوست وی

بر کودک بندی که بشب ترسد آن ترس از وی برود و دلیر گردد M؛ - B.

۳- والله اعلم + G. ۴- گفته آمده است O؛ تمام گفته آمده است M؛ -

GDB. ۵- تا بدان حد قوت دهد که گویند جوان گردد OM؛ گوشت

سگ کفتار ر سود دارد و جوان شود G؛ - DB.

و مردار خورد هر کجا یابد، و چون فزونی خوردنی در بن دندانش
بماند دهان باز کند تا مگس بر او نشیند و چون انبوه شد دندانش
پاك کرده باشند.^۱ و از حریصی او بر مردار آن است که گور بشکافد و
مرده بیرون آرد، و جایگاهی که کشته افتاده باشد و نری مرد باد گرفته
بر او نشیند و می جنباند تا آنگاه که حائض شود، پس بمرده باز گردد
و بخورد. و بنزدیکی سوراخ مورچه آید و چندانکه یابد بزبان از
زمین بردارد و بخورد. و چون بیمار شود از نجاست سگ خویشتن
را علاج کند و بخورد نيك شود.^۲ مرد چون در سوراخ کفتار شود باید
که هر کجا از او روشنائی بتابد^۳ محکم بگیرد، چه اگر مقداری سخت
اندک روشنائی بتابد کفتار در او جهد و هلاکش کند و اگر چه مرد
قوت عظیم دارد با کفتار بس^۴ نیاید. چون شاخی از غناب الثعلب
– و آنرا غناب الحیه^۵ نیز خوانند – مرد با خویشتن دارد کفتار پیرامن
او نگردد.

پوست – هر آنکس که پاره‌ای از پوست او دارد سگ در او
نجهد و بر شاخ رزبندند کرم در او نیفتد. و پوست او همچنان حوالی
ده بگردانند آنگاه از جایگاهی که بلندتر باشد بیاورند ژاله بدان دیه^۶
زیانی نکند. از پوست او غربالی سازند و تخمی که بخواهند کشتن

۱- چون انبوه شد دندانش پاك کرده باشند D؛ آنگاه چون مگس بر او انبوه
شد دهان برهم نهد و بخورد OMGB. ۲- از نجاست... نيك شود
G؛ خویشتن را از کوی سگ علاج بسازد و بخورد و نيك شود B؛ از کوه
سگ خود را علاج سازد D؛ از کوی سگ علاج خویشتن سازد بخورد نيك
شود M؛ از نجاست نيك شود O. ۳- بتابد O؛ یابد D؛ بیاید B،
بیاید MG. ۴- بس OGD؛ بر M؛ B. ۵- غناب الحیه OG؛
غناب الحی B؛ غناب الحینه M؛ D. ۶- دیه MGB؛ ده OD.

بدو بزئند^۱ آنگاه برفشانند و بکارند ملخ بر آن زیانی نکنند.

زهره - زهرهٔ او با چشم خاصیتی دارد تمام. اگر يك درم سنك با آب سنبل جوشیده مستسقی طبلی بخورد فایده باز دهد، و بردندان که خوره در افتاده باشد نهند سود دارد و نيك شود.

پیه - اگر کسی پیه او بر خویشتن آلاید و در جایگاه پلنگ شود بآسانی بتواندش گرفتن و پلنگ روشی نکند و این گفته شد.^۲

زبان - زبان او در پوستی سپید پیچند و با خویشتن دارندسگ بر آن کس نجهد بروز و شب و براو بانگ نکند.

دندان - هر که دندان گفتار با خویشتن دارد چیزها فراموش نکند، و هر که را درد دندان باشد چون راست بر راست بندنند و چپ بر چپ ساکن گردانند.

دست - اگر کسی دست گفتار با خویشتن دارد و پیش پادشاهی شود و حاجتی خواهد روا گردد. و اگر در زیر بالش زن نهند که خواهد زادن زود بزاید^۳ و دست راست باید چپ نشاید.

چشم - چشم راست نه روز در سر که فکند آنگاه در زیر نگین نهند هر که دارد از جادوئی نترسد و چشم بد از او بگردد.

جگر - جگر بسوزانند و خاکستر آن شب کوری را سود دارد.

۱- بزئند OGB؛ به پزند D؛ به بیرند M. ۲- وبلنك روشنی نکند و این گفته شد OMG؛ و پلنگ بدو گزند نکند و این گفته شد B؛ پلنگ بآسانی بتواند گرفتن و او را منقاد شود D. ۳- اگر در ... بزاید - MD؛ و در زیر بالش زنی نهی کی بخواهد زادن بزودی فرزند از او جدا شود G؛ در زیر بالش زنی نهند که بخواهند زادن و فرزند از او جدا خواهد شدن زود بزاید O؛ - B.

سر گین - سر گین او با روغن مورد بر سر کنند موی بسیار آرد و نیکو.

قضیب - قضیب کفتار خشک کنند و بکوبند و قدری بز ناپارسا دهند چنانکه او نداند شهوت و آرزو کردن مرد از او برود. فرج - اگر فرج کفتار با خویشتن دارد زن که او را بیند شیفته شود، و چون مرد با خویشتن دارد و با زن گرد آید هیچ مرد دیگر بر او قادر نشود.^۱

یوز - ددان^۲ بوی یوز دوست دارند و باشد که از بهر بوی چنان نزدیک شوند که یوز در جهد و آن را بگیرد. و گویند یوز باخرس گشن^۳ کند و ددی از آن پیدا آید که مردم را بگیرد. و اندر درختان خویشتن را پوشیده دارد و سگک را بگیرد و بخورد.^۴ و اگر گاو کوهی ناگاه بر او بگذرد چنگال در کتفش زند و خونس می‌مزد تا گاو ضعیف شود پس بانگ کند تا دیگر ددان بیایند و بخورند، و اگر شیر فراز رسد دور شود و بجایگاه بگذارد تا شیر سیر شود و برود.^۵ صیادان چون یوزی بزرگ گیرند دوست‌تر از آن دارند که بچه، از آنچه بزرگ چون پیاموزد صبور باشد و فریب نکند و بچه بخلاف

۱- اگر فرج ... قادر نشود OM؛ فرج او باخویشتن دارد زن که او را بیند شیفته شود چون مرد باخویشتن دارد با مرد زن که گرد آید هیچ مرد دیگر بر او قادر نشود D؛ اگر فرج وی باخویشتن دارند هر زن که او را بیند دوست دارد و چون مرد با خویشتن و بازن کرد آید هیچ مرد دیگر با وی قادر نشود والله اعلم بالصواب G. ۲- ددان B؛ دوال D؛ ددان G؛ - M؛ ددان O. ۳- کشن M؛ کشنی OGB؛ - D. ۴- گویند یوز ... بگیرد و بخورد - D. ۵- تا شیر سیر شود و برود OMB؛ تا شیر شود D؛ تا شیر سیر بخورد و برود G.

این، و دیگر ددان نه چنین باشند. و تن یوز گران باشد هیچ جانوری که در اندازه تن و قالب اوست بدان گرانی نیست. و چون بر پشت اسب جهد باری سخت گران باشد. و خواب بسیار کند حقیقتی نه چنانکه سگ. و گیاهی هست آنرا خانقه الفهود^۱ خوانند، چون یوز بخورد رنجور شود، پس پلیدی مردم طلبد و بدان خویشتن را علاج سازد. و از بهر تغییر هوا از ولایتی بولایتی دیگر رود و بگاه باز گشتن چون هوا خوش شد هم بدان طریق و هم بدان هنجار باز آید. پس صیادان بروند و بر جایگاه پی یوزان چاهها بکنند و وقت باز گشتن نگاه دارند تا چون آیند و در چاه افتد بگیرند.

زهره - زهره پلنگ با نمک و انگبین بر ریش نهند که از آن خون بسیار آید باز برد^۲ و مادت بریده شود.

خون - خون با سرکه بر قدم^۳ خداوند نقرس آلایند راحت یابد. اسب - مادیان چون بگشن آمد دنبال افراشته دارد و زهدان بزرگ شود و کمیز بسیار فکند و چون رطوبتی بریزد آنگاه شهوت گشنی قوی^۴ شود. اما اسب نر از بعد دو سال و نیم گشن کند و تا سه سال ماده گشن خواهد و اگر بیشتر از این کنند بکار نیاید و کره ضعیف باشد، و تا بیست سالگی^۵ کره آرد و یازده ماه آبستن باشد و در ماه دوازدهم بزاید. و نر سی سال گشنی کند.^۶ و ماده چهل سال گشن بخورد. لکن کره تا بیست سالگی^۷ نیک باشد، و عمرش گویند چهل

۱- خانقه الفهود MGB؛ بعربی خانقه الفهود D؛ خلقه الفهود O.

۲- برد OB؛ بندد GD؛ کمرد M. ۳- قدم GDB؛ ورم OM.

۴- قوی OMB؛ قوی تر GD. ۵- سالکی MGD؛ سال B؛

ساله O. ۶- گشن کند DB؛ گشنی کند OMG. ۷- سالکی G؛

ساله MB؛ ساله O؛ D.

و پنج سال بکشد. خر اگر بر مادیان آبستن جهد کره تباه شود. لکن اگر اسب بر جهد زیانی نکند از بهر آنچه آب خر سرد است. دندان همه جانوری در پیری سیاه شود و دندان اسب در پیری سپیدی و روشنی یبفزاید. در دل اسب استخوانی باشد، و گویند در دل جنسی از گاو نیز باشد و دیگر جانوران را نیست. اسب طحال ندارد. و چون مگس بر چشم اسب نشیند چشم بر هم زند و مگس را بکشد و این علامت نیکی و کریمی اسب است. اگر مادیانی از گله گم شود و کره‌ای خرد بازماند دیگر مادیانان آن را شیر دهند. اسب جب آشنا نداند^۱ و در آب همی گردد و غوطه همی خورد تا بمیرد. اسب از سایه خویش در آب بترسد و بدین سبب دست بر آب همی زند تا تیره گرداند، آنگاه باز خورد. با استر دشمنی دارد و با هم بکوشند و جنگ کنند. چون باد شمال خواهد آمدن از دو سه روز پیشین بداند و روی بدان جانب همی کند. زن پیر پای بر گوشت اسب نهد در اندام خویش گرمایی یابد مانند تب. و اسب چون پای بر پی گرگ نهد خدر شود و مانند دردی از اندامش برآید. بوی زرنیخ اسب را زیانی صعب کند و اگر دود کنند از آن بمیرد و مادیان آبستن را چون چراغ بنزدیکی او بکشند از گند بوئی آن بچه بیفکند.

سم - زن آبستن چون بدشخواری زاید یا بچه در شکمش مرده باشد - و این علتی صعب است و بسم مرگ - اگر بسم اسب دود

۱- اسب جب آشنا نداند G؛ اسب جب آشنا ندارد B؛ اسب جب آشنا نداند D؛ اسب جب آشنا و نداند M؛ اسب جب آشنا نداند O.

کنند بیرون آید و مشیمه بیفکند^۱. سم اسب بسوهان کنند و بر صلایه بآب بسایند تا مانند مغز شود و اندکی آب بر او زنند و بسیکی قوی بر گیرند و بر خایه و تنوار و پیشکنار و زهار مالند و در آفتاب بدارند مدت دو ساعت و آن بچند کرت بکنند سنگ که در خایه افتاده باشد بیارد^۲ و باشد که چون ریگ خرد با کمیز بیفتد. و اگر بسوزانند و بر علت خنازیر نهند سود دارد و بجوشانند^۳. و اگر در خانه بزیر خاک نهان کنند موش در آن خانه نشود.

عرق - عرق اسب از جمله زهرهاست و در آن نیز بسیار منفعت است. خداوند تب بلغمی را که هر روز آید یک روز سخت تر و یک روز نرم تر بدان دود کنند باز ایستد، و چهل روز بر پیشکنار^۴ کودکان همی مالند موی بر نیارد^۵.

دندان - دندان اسب از کودک خرد بیاویزند باسانی دنداننش بر آید. و اگر دندان اسب کره یک ساله باشد چون بگیرند و - پیشتر از آنکه بر زمین افتد بهتر در زیر بالش کسی نهند که بخواب در بخست^۶ کند ساکن گردد و آواز ندهد.

۱- زن آستن... مشیمه بیفکند OMB، زن آستن چون بدشواری زاید یا بچه در شکم او بمیرد و از آن یم مرکست سم اسب بسوهان سوده کنند و بر صلایه فکنند و بسایند تا مانند مغز شود و اندکی آب بر او زنند و بسیکی کهن بر گیرند و برخایه و تنواروها روپیش و کنار مالند و در آفتاب بدارند دو ساعت و این چند کرت بکنند سنگ که در خایه باشد افتد D - G.

۲- بیارد OM؛ بیرون آید B؛ افتد D؛ بیاورد G. ۳- و اگر بسوزانند... و بجوشانند G؛ - OMDB. ۴- پیشکنار O؛ پیش و کنار D؛ زهار G؛ پیش کنار M؛ - B. ۵- و عرق سینه اسب وریم او زهرست + D. ۶- که بخواب در بخست O؛ که بخواب اندر نخسه D؛ کی در خواب بخسه G؛ که بخواب در بخسه کند M؛ - B.

سپرز - سپرزش در سر که ترش نهند يك شبانروز و آنگاه به آفتاب بیاویزند تا خشك شود و بکوبند چون سرمه و يك مثقال از آن خداوند طحال بر دهن فکند و يك رطل سیکی باز خورد بسه کرت نيك شود.

سرگین - سرگینش چون زیرزنی که دیر زاید دود کنند فرزند بیارد و اگر بچه مرده باشد بیفکند. خشك کرده بکوبند و بر جایگاهی کنند که خون همی آید باز گیرد خاصه خون بینی. و اگر تربستانی و آنرا بیفشاری تا قطره‌ای چند آب از او بیاید و از آن در گوش دردمند چکانی ساکن گردد. و دو درم سنگ سرگین اسب کسره و دو درم کمیز مردم و چهار درم سیکی بر آتش نهند تا بسته شود چون می-پخته^۱ و بر سبزی دست و پای^۲ نهند که بسوزن آزرده باشند و نقش کرده بدو سه کرت رنگ نیل از او ببرد. سه درم سرگین اسب کره با خون گاو بهم آرند و زن بپنبه برگیرد آبستن نشود.

فربه کردن اسب - چون خواهی که اسب فربه گردد شیر گوسفند بستان با لختی زیت و اندکی آب بادیانه^۳ تر کوفته و آب او بگرفته با لختی نبید کهن چون هفت بار بخورد فربه شود، و اگر با پیه سوسمار بدهی از فربهی چنان شود که گویند در پوست نمیگنجد.

در علت و بیماری اسب - بیماری بسیار رسد اسب را، اندکی باختصار باز گویم. از همه بتر آنست که گوشش سست گردد و یا سوی برش افکند، آن را کلب خوانند. جز کارد درمانی ندارد که صلاح نپذیرد. و چون خفتسا خورده باشد بهتر آن است که آب و زیت گرم

۱- چون می پخته O؛ بس بکوبند و به پزند D؛ چون می پخته M؛-GB.

۲- پای OGDB؛ اندام M.

کنی و بسروی گاو در گلوش ریزی . و اگر کزدم بگیرد آن جایگاه
بسرگین گاو در باید گرفتن . و چون کمیز مانند خون کند آرد نخود
بایه و سیکمی بجوشان و سه روز در گلوش کن . و اگر کمیز بیند مرد
برزمین کمیز کند و گل آن بر شکم اسب مالد . و چون حمرا^۱ شود -
و این علاجی طرفه است - يك خروه بچه که هنوز بانگ نکرده
باشد کارد بگلوش بمالند و چون هنوز جان دارد درهاون فکند و نيك
بکوبند آنگاه موی و پر او بیندازند و نواله ای کنند و در دهان اسب
نهند و دورطل نبید بسو روز بدهند منفعت کند . چون لکه پیسی
بر اسب افتد - و نمش خوانند - و چون مگس میزه پدید آرد کزدم در
زیت فکند تا بمیرد و بر آن جای کنند لکه پیسی ببرد . پیه و خون
خوگ بر او مالند فایده باز دهد و منفعت کند .

گزیدن مادیان و فحل - مادیان باید که درست اندام باشد، نیکو
دیدار، فراخ پوست، سه ساله تاده ساله، و باید که هر روز چهار بار فحل
برافکنند دو کرت در اول روز و دو کرت در آخر روز . و چون گشن
پذیرفت بجایگاه گرم باید داشتن . و فحل باید که سروبینی خرد دارد و سیاه
چشم باشد، بسیار پرش، گوشت سینه بسیار، گوش افراشته، راست
ایستاده، یال قوی، سرین گرد، دنبال دراز و بسیار . این قدر تمام است
چه از هر نوعی چون اشارتی و شمتی گفته شود بر آن اقتصار افتد .
شناختن دندان اسب و سالش^۲ - سال اول کره است و بتازی
مهر خوانند، هشت دندان شیر دارد . سال دوم دندان بزرگ کند و

۱- حمرا OMGD ؛ حمرا B . ۲- شناختن دندان اسب و سالش O ؛

شناختن دندان و سال B ؛ شناختن سیال اسب D ؛ دندان و سال G ؛ شناختن

دندان سال او M .

برجای ماند . سال سیم یکی بگشاید و یکتا گشا خوانند . سال چهارم یکتا وادار گویند که از شیر^۱ همان مانده باشد . پنجم سال دندان شیر هیچ نماند و آنچه برآورده باشد سیاهی بسیار دارد . آنگه از بعد آن بسالها ساده همی شود و سیاهی اندکتر همی گردد .

اسب آبی - در رود نیل مصر باشد . نهنگ خرد را غلبه کند و بگیرد و بخورد . هر کجا پی او بینند برکنار نیل دانند که آب بوقت سیل تا آنجا برخواهد آمدن . چون چرا کند باخر و پایان کشت آید و می خورد روی برود نیل نهاده . و باشد که این اسب چون دانه بخورد قی کند و بر آرد ، در حال دیگر باره بروید . روی و پیشانی او بدیگر اسبان مسانده باشد و سم پای گشاده همچون گاو دنبالش کوتاه مانند خوک . و بانگ اسب کند و بقامت چند خر باشد ، و پوستی سخت دارد و از آن دوال سیاط سازند .

پوست - پوست او بسوزانند و بر ورم نهند که برخاسته باشد ساکن گردد و فایده دهد .

استخوان - استخوان او بسوزانی و با خمیر برعلت سرطان نهی بسه روز نیک گردد و اثر تمام پیدا آرد .
دندان - مردم حبشه ماهی خام خورند بریان نا کرده و آب تیره ، چون دندان آن اسب با خویشتن دارند دفع مضرت آن باشد^۲ و زیانی نکند .

استر - چون کمیز ماده ببوید زیان دارد و آرزوی گشنی کند . و راه از مردم بهتر برد و چون یکبار براهی رفت یاد دارد و آن راه باز شناسد . زندگانی استر از آن مادر و پدر بیشتر است و خوی اسب

۱- شیر MGB ؛ شیر OD . ۲- باشد OM ؛ باشد B ؛ - GD .

بهرتر گیرد از آنچه مادرش مادیان بوده است .

خاصیت - چون خواهی که زن آبستن نگردد - این از هرچه گفته آمد قوی تر است - دل استر و خایه اش هردو بگیرند و بر پلشک^۱ آهن زنند و بچوب درختی که هیچ برنیارد بریان کنند، آنگاه بردارند و کمیز مرد خصی براو فشانند و از آن هر دو قدری در پوست استر نهند و برشته قنب برزن بندند، تا آن با خویشتن دارد بسته و مرد با او نزدیکی نمی کند آبستن نگردد.

ریمه گوش - ریمه گوش استر بر نقره نهند و آب براو زنند قدری اندک و در پاره ای پوست ادیم برشته ای از کتان تافته بر دست چپ مرد بندند چندانکه مجامعت کند هیچ زن از او آبستن نشود و این معجزی است. و اگر کسی بخورد مانند مست گردد.

مغز - مغز استر زن آبستن بخورد فرزند که آید ابله باشد. زنبوره که در کسوت استر افتد بگیرند و خشک کنند و بسایند و بر بواسیر نهند نیک شود و بازافتد.

کمیز - کمیز استر زن آبستن بخورد زود بزاید و اگر مرده در شکم دارد بیفکند، و اگر زن بار ندارد و مرد با او نزدیکی کند آبستن نگردد.

سرگین - اگر کسی را زکام گیرد خیمو بر سرگین استر فکند و برود هر که آنجا رسد و خیمو بر آن نیفکند زکام بدو بازافتد و آن کس را که زکام بوده باشد نیک گردد و ساکن شود، و این خاصیتی طرفه است. و چنان باید که مرد زکام گرفته زودتر نزدیک استر رسد و نیک بیوید آنگاه خیمو بر سرگین فکند.

سم - پنج درم سنگ خا کستر سم باروغن مورد بر سر کل بمالند
موی بر آرد، و داء الثعلب را فایده دهد. و چون در خانه ای سم و سرگین
او دود کنی موشان از آنجا همه بروند و هیچ نمانند.
خایه - خایه او خشک کنی و بر چهار پای بنسدی مانسگی و
خستگی^۱ راه کردن نداند و بر رفتن قوت دهد.

خر - جانوری سرد مزاج است و از این است که خر دشتی
بسر سیر آرام نگیرد. هیچ چهار پای راه چنین نبرد که خر، و بهر راهی
که یکبار رفت فراموش نکند، و اگر خر بنده راه گم کرده باشد خر
را فرا پیش دارد و بگذارد تا چنانکه خواهد برود و براه باز شود.
خرنر چون سی ماهه شود گشن کند، لکن کره آن نیک باشد که از مادر
و پدر سه ساله آید. هر گاه چون خر بانک کند و سگ بشنود پشتش
بدرد آید و بدین سبب بانگ برگیرد، این عجب خاصیتی است. اگر
یکی را کژدم بزند او را بر خر برهنه نشانند و رویش سوی دنبال خر
کنند، درد بخور باز آید و مرد ساکن شود. کژدم گزیده در گوش خر
گوید که مرا کژدم گزید مرد نیک شود و خر دردمند گردد.

اعجوبه ای دیگر - خوک را بر پشت خر بندند چنانکه نتواند
جنبیدن و خر برانند هر کجا اتفاق افتد و خر کمیز کند خوک بر پشتش
در حال بمیرد، و این گفته شده است. دیگر خاصیتی است طرفه، آن
حنظل که بشاخی یکی آرد باز کنند - و باشد که هم بر بار بچکد^۲ و آن
بهتر - شحم آن بستانند و بر دست و پای خر بمالند و یکی بر نشیند و
برانند بعدد گام خر او را اطلاق شکم افتد. اگر بیشتر خواهد دیگر

۱- مانده و خستگی B؛ ماندگی D؛ مانده و خسته M؛ خسته و مانده که

O؛ - G. ۲- و باشد که هم بر بار بچکد OM؛ - GDB.

بارہ بر خر نشیند و براند حال همان باشد تا چندانکه باشد. خر را علتی است که در سر پدید آید و بلغم از بینی فرو چکد سرخ لون، اگر این علت بشش ماه نرسد بماند و اگر شش ماه رسید بمیرد. خر چون بوی شیر شنود بدان ماند که گسسته خواهد شد. باشد که خر بانگ کند و مگس بر او نشسته باشد از او بیفتد. اگر سنگی در دنبال خر بندند بانگ نکند. اگر کون خر بروغن چرب کنند همچنین. و اگر گوش سخت ببندند همچنین بانگ نکند.

خون - یکی را موی کژ رویسد بکنند و خون خر سپید بر آنجایگاه کنند راست بر آید و بر بواسیر طلی^۱ کنند سه چهار کرت در آفتاب پوست از او باز افتد و نیک شود. گوش خر بنیش زنند و پنج شش قطره خون بر گیرند و بآب باران آمیخته کنند و خداوند تب دق بخورد که طبیبان از آن ناامید شده باشند فایده کند، بقدرت خدای تعالی. و باید که خر را آب جوی دهند و تعهد کرده باشند سه دفعه که این علاج برود بیمار نیک شود.

جگر - جگر تر یا خشک کرده بآب بسایند و بر اندام خداوند تب چهارم مالند، تب باز برد و اگر بآب و نمک بپزند آنگاه بر آرند و در سیکی کهن نهند و لختی جاوشیر بر او فشانند و کودکان بخورند صرع و باد از ایشان دور شود و فایده دهد.

پیه - پیه خر خاصیتی دارد، چون بگدازی و بر اثر جراحتها و ریشها کنی که بر تن باشد منفعت کند و نیک شود، و اگر قدری در سوراخ ذکر مردی نهی شهوت جماع بیفزاید.

سپرز - سپرز خشک کنند و بسایند و بر پستان زنان کنند شیر

۱- طلی OD؛ طلا M - GB.

بسیار پدید آید و این خاصیتی سودمند است.
 شیر - کودکی که بسیار گریه شیر خر بدو دهند خوش خوی
 شود و کم گریه و در خانه ای بنهند كيك بسیار پدید آید.
 مغز - مغز خر با زیت بر سر نهند موی بسیار شود و قوی و
 سیاه گردد.

پوست - قدری بر كودك بندند بشب نترسد.
 سم - خاکستر سمش بر جراحت و ریش کنند نيك شود. حلقه ای
 از سم دست راستش بکنند و انگشتی سازند از نقره، چون مصروع با
 خویشتن دارد بیفتد. زن چون بچه خواهد آوردن بسم خر دود کنند
 زود بزاید و مشیمه بیفتد. و چون بسوزانند و نيك بسایند و بازیت بر
 سر کنند و در موی بندند و از بعد سه روز بشویند موی جعد شود و نيكو.
 دندان - دندان در زیر بالش خفته نهند در ر کوی کتان بخست
 نکند و آواز ندهد و ساکن گردد.

سرگین - سرگین گرم بگیرند و بیفشارند و آن آب کودکی
 بخورد که سنگ در خایه اش افتاده باشد پاره پاره با کمیز بیاید، و دندان
 خورده را سود دارد، و خشك کرده در بینی نهند که از او خون همی
 آید باز ایستد. و اول سرگین که خر کره بیفکند مقدار يك باقلی خداوند
 یرقان بخورد منفعت کند و بمدت هشت روز بچهار شربت نيك شود.
 و بر جایگاه زخم زنبور بمالند منفعت کند و درد ساکن گرداند.

خر وحشی - از عجایب طبع خر وحشی آن است که نر گشن
 هیچ کره نر را نگذارد که در گله او باشد و بدنشان خایه اش بکنند
 - بدین جهت خصی بسیار باشد - از بهر آن تا با او انباز نگردد در
 گشن کردن. و ماده چون بچه خواهد آوردن بجایگاه پوشیده دشخوار

شود تا چون کره آرد و نر باشد بگذارد تا قوت گیرد و سم سخت کند و بتواند گریختن، آنگاه در میان گله آرد، و اگر ماده باشد زودتر بیارد. و بسیار بهم آیند از پانصد و هزار، و از هم گسسته نشوند چنانکه اگر مردی بشمشیر یکی را بزد چندانکه خواهد دیگر بتواند زدن که از هم جدا نگردند و برپی یکدیگر همی آیند. و دردبار بصره بسیار باشد و چون آب خور^۱ آیند و مرد بروند با کارد تیز و قوی و برره گذر بایستند تا گور خرد در میان هر دو مرد می گذرد و شکمشان همی درند و همچنان همی آیند برپی یکدیگر و نیگریزند.

زهره - زهره او با خولنجان بکودك دهند که سنگ در مثانه دارد منفعت کند.

سم - از سم او انگشتی سازند و مصروع که بسمراه بیفتد با خویشتن دارد نیفتد^۲.

سرگین - با سپیده خایه بسایند و در بینی نهند که از او خون آید باز برد.

مغز - آن را که در بستر شاشد نیک باشد چون بخورد. و با آب کاهو کسی که او را جنابت بسیار افتد بوقت خواب بخورد احتلامش نیفتد.

گاو - گاو را بیست و هشت دندان باشد و بدو سالگی دندان بیفکند و باشد که ماده گاو هشت ماهه بگشن آید و بنه ماه بچه آرد، و چون از این زودتر زاید بکار نیاید که سم سست دارد و بنماند. و از بهر آنچه ذکر گاو سخت است ماده بآسانی منقاد نشود چنانکه دیگر

۱- بآب خور OB؛ بآب خوردن MD؛ - G. ۲- نیفتد B؛ نیک

سود D؛ منفعت کند M؛ منفعت نیکو پیدا آرد O؛ - G.

چهاربایان چون نر از پشت ماده بزیر آید نگاه باید کردن، اگر بر است فرود آید بچه نر باشد و اگر بدست چپ فرود آید بچه ماده است. و اگر خایه چپ بوقت گشن بندی بچه نر آید و اگر خایه راست بندی بچه ماده باشد. گاو را چون گشن ندهند زود پیر شود. و چهارپائی^۱ است کار کن، رنج کش، شهوت دوست. اگر خصی بکنند بدان آرزو هیچ کار نکند^۲. هر وقت چون گشن بسیار کند و ماده زود آبستن شود علامت نیکی^۳ سال باشد و بگاه گشن کردن نران با هم جنگ کنند و یکدیگر را همی زنند و با هم همی کوشند و هر یک خواهد که در آن رمه رئیس و بزرگ او باشد. گوشت گاو بر معلاق بچنبد^۴، و خونس در زودی فسرده نشود و از برف رنجور گردد. بانگ جوانه بلندتر و قوی تر از آن بزرگ سالخورده باشد و بانگ ماده از آن نر قوی تر است، و این بخلاف دیگر جانوران است. و ماده پانزده سال زنده ماند و نر بیست سال. و ماده چون بچه دارد و شیر آهنگ او کند چندان کوشد که بچه را از او برهاند تا خویشتن را هلاک کند و کشته شود. باقلی و چیزهای بدانک چون بخورد فربه گردد و چون فربه گشت آرزوی گشن کند. بینش بروغن گل بیاندايند صرع بر او پیدا آید و اگر اندکی باشد رام گردد. سروش بروغن بیندايند بانگ نزنند. بر گ سیلم که شیر گیاه خوانند بر سروی گاو بنهند بیمار گردد. و اگر ژیه^۵ در گوشش فکند

- ۱- چهاربائی G؛ چهاربای OMDB. ۲- بدان ارز و هیچ کار نکند OMGB؛ بدان نشاط کار نکند که در گشن بود D. ۳- نیکی OB؛ فراخی D؛ نیکی G؛ تنگی M. ۴- گوشت کاو بر معلاق کرده بچنبد O؛ گوشت کاو در معلیق بچنبد G؛ گوشت کاو بر معلیق کرده بچنبد M؛ - DB. ۵- ژیه OD؛ زیره M؛ زیوه G؛ - B.

بمیرد. واگر سروش^۱ بیند ایند سم را سود دارد. تخمی که همی فشانند اگر باتفاق برسر^۲ گاو افتد آن دانه بنرود.

زهره - زهره او با تخم ترب و کرکج هر سه چند یکدیگر با آب ترب بر آتش بقوام آرند و بر کلف کنند و يك ساعت بگذارند و آنگاه بشویند نيك شود. با خطمی بززند و بر سر نهند سبوسه ببرد. مقل ازرق بآب حل کنند و با زهره گاو بززند و بر رکوئی کنند و بر جای ناسور نهند سود دارد. چون زن آبستن نگردد زهره گاو با برگ غبیرانیک بکوبند وزن بخویشتن بر گیرد آبستنی پذیرد. در میان زهره چیزی مانند سنگ باشد که آن را گاوزن خوانند، مقدار عدسی از آن با آب شهدانه یا آب بلبهن^۳ در بینی مصروع نهند سود دارد. در رحم زنان باشد که آب زرد پدید آید، گاوزن در رکوئی بندند برنگ آسمان و زن بر گیرد منفعت کند. زهره بر جایگاه ریش نهند که بن سیاه کند اثر آن ببرد و بردرخت مالند کرم بر آن نشود. زهره گاو با قدری گوگرد زرد خشک گردانی و جاوشیر هر سه بوزن راست و از آن بنادق سازی زن چون دشخوار زاید یا بچه ای در شکم مرده دارد زود بیرون آید چون زیر او دود کنی.

سرو - رندش سرو خشک گردانی و در شراب کنی چون کسی از آن بخورد بر جماع کردن قوت دهد و قضیب را برانگیزاند^۴. اندر سرماه^۵ چون سروی چپ^۶ بگیری و هیچ سخن نگوئی تا بسوزانی

۱- سروش MGDB؛ بر سروش O. ۲- سر MGDB؛ سرو O.

۳- بلبهن OMG؛ بلبهن B؛ پلبهن D. ۴- و چون هر روز يك

درمستك با بنج درمستك نبیند کهن بخورند درد سبز را سود دارد + GD.

۵- اندر سرماه O؛ و در نیمه ماه D؛ اندر نیمه ماه G؛ اندر اول ماه M؛

- B. ۶- سرو جب OMG؛ سروی چپ DB.

آنگاه اندکی خاکسترش بخداوند تب چهارم دهی نیک شود و تب باز برد. رندش سرو دربینی کسی کنی که از او خون همی آید باز گیرد راست در راست و چپ در چپ.

کعب - بسوزانند و بکوبند و بردندان بمالند سفید گردانند، و با انگبین بخورد کدو دانه از شکم بیاورد و همه بیفتد.

سم - سم او بسوزانند و با انگبین و روغن بسایند و بر کلف نهند فایده دهد، و اگر مازو بروغن شیره^۱ برورند و با این خاکستر بر علت خنازیر نهند فایده دهد.

سرگین - اندر سرگین او منفعت بسیار است، با سرکه و نبید خرمائی بر دملهای از جسای برخاسته نهی بگذازد^۲ و ببرد. و در آن وقت چون سرگین بیفکند گرم برورم نهی که خارش صعب کند ساکن گردانند، و خشک با گلاب و سرکه بسایند و بر جای زخم زنبور نهند ساکن گردانند و درد و رنج بنشانند. با مگس انگبین خاصیتی تمام دارد و چون جسای مگس بسرگین گاو درگیری بسیار شوند و قوت گیرند، و بر سبزی دست و پای نهند که از سرما پدید آید رنگ بگردانند و پاکیزه کند، و اگر بر آتش نهند از دود آن چمندگان زمین و مار از آنجا بگریزند و بروند. این نیز خاصیتی لطیف است، اگر روغن و آب چند یکدیگر بستانی و سرگین گاو بدو پخته کنی تا یک نیمه از آب بشود آنگاه گرم بر جایگاهی نهی که چیزی از آهن یا خاشاک در او شده باشد و بیرون نیاید بسه چهار دفعه ازش بیارد و این فایده ای بزرگ است. سرگین خشک بزیر زن آبستن که دشخوار زاید بردارند زادن

۱- مازو بر روغن شیره OM؛ بروغن شیره و مازو D؛ بروغن شیره مازو

G - B. ۲- بگذازد O؛ فرو نشاند D؛ و بگذرانند G؛ بگذارد M - B.

بر او آسان گردد. با موم بهم بر آری و بزیر زنی برداری که رحم او کز شده باشد و مانند احوال^۱ گشته چون دود نیک بکنی راست گردد و بجای خویش باز شود. و با چوب یلوط بسوزانند و آن خاکستر بخون گاو تر کنند و بر سر نهند که موی ندارد موی بر آرد، هفت هشت دفعه نباید کردن در مدت یک ماه. و اگر در جایگاهی کنی و آب و زیت در او افکنی چندانکه دو انگشت فزونی دارد و با آتش نرم بپزی تا آب همه بشود روغن که بماند بر ناف و زهار خداوند قولنج^۲ همی مالند شفا یابد، باذن الله. سوراخ مورچه را سر گین گاو در فکند همه بریزند، و در جایگاه عنکبوت بسوزانی همه بروند.

خون - خون او بر ورم کنی ساکن گرداند و ببرد. و خون دلش بر ران زن مالی شهوت او غلبه گیرد و شیفته گردد.

استخوان - استخوانش بسوزانی و باروغن بر گر کنی^۳ ببرد.

خایه - خایه گاو سرخ بشکافند و با نمک تلخ بجایگاهی که گاو آن دارند بسوزانند نیک باشد و فایده باز دهد و گاو آن قوت گیرند.

خاصیت آب زرد که از گوشت بیاید چون بر آتش نهی و سرد شده در گوش نهند که کرم در او باشد بیرون آرد و این خاصیتی لطیف است^۴.

گاو کوهی - سرو جایگاهی صعب و دشوار که کس آنجا نرسد بیفکند و بدین سبب بتازی مثل زنند و گویند: «حیث تلقی الایایل

۱- احوال OM؛ احوال B؛ خوک G؛ - D. ۲- بر ناف و زهار

خداوند قولنج OMGB؛ بر سر ناف قولنجی D. ۳- بر کر کنی

OMG؛ بر کر طلی کنی D؛ - B. ۴- و این خاصیتی لطیف است

OM - GDB.

قرونها.^۱ و تا سرو بر آوردن خویشتن دور همی دارد از آنچه داند که سلاح با او نیست، و هر سال يك بار بیفکند و ابتدا از دوسالگی^۲ کند. و هر سال چون بر آرد گویند يك بند زیاده باشد و سرو مهتر، و این بس درست نیست. همه سروها مجوف است جز سروی گاو کوهی که بسته است سخت. و ماده چون بچه نهد در حال مشیمه بخورد و نگذارد که بر جای بماند.^۳ چون آواز غنا و رود و سرود شنود بدان مشغول گردد و گوش بدان نهد و در آن وقت چنان باشد که از تیر حذر نکند. چون گوشش راست ایستاده باشد همه آوازاها شنود و بیدار است، و چون گوش فراز افکند آوازاها بر او پوشیده ماند. و چون بیمار گردد مار بخورد و آغاز خوردن از دنبال کند تا بسر رسیدن، آنگاه بدنشان ببرد و سر بیندازد و بسیار باشد که سرما را فرو نبرد و در دهانش بماند.^۴ و چون مار بخورد و تشنه شود بآب آید و پیرامن آب همی گردد و باز نخورد، از آنچه داند که چون آب بخورد زهر در تنش برود.^۵ و آن بیشتر چون مار بخورد طلب خرچنگ گوی کند و بخورد تا زهر زیان ندارد. و چون مار او را بدید یا آوازش بشنید بترسد و بگریزد و در سوراخی شود یا شکافی، و هر کجا باشد و گاو بدانست دهان پر

۱- حیث تلقی الایابل قرونها OMGB؛ حیث یلقى الایبل قرونها D.

۲- دوسالگی DB؛ دوساله G؛ دو ساله OM. ۳- سیماب در گوش

اوفکنند بمیود + G؛ و اگر سیماب در گوشش افکنند بمیود + D؛ -OMB.

۴- کی سرما فرو برد و در دهانش بماند O؛ که سرما در روی و دهانش

ماند B؛ که سرما در دهانش بماند D؛ کی سرماش در سرو روی بماند G؛

که سرما در برو روی و دهانش بماند M. ۵- از آنج دانده که چون

آب بخورد زهر در تنش برود OMB؛ از آنکه دانده که اگر بخورد زهر در

تنش پراکنده شود D؛ از آنج دانده که زیانش دارد G.

آب کند و در آن شکاف ریزد تا جای تر شود. آنگاه دهان بر آنجا نهد و بقوت بکشد. اگر گرسنه باشد بخورد و اگر سیر باشد بکشدش و بیفکند و بگذارد. تا بدان حد دشمنی است گاو کوهی را با مار که گویند سگان بر آغا لیده بودند و مردم از پی گاو همی دوایندند، يك زمان در دویدن باز ایستاد آنگاه برفت. چون آنجا بدیدند ماری کشته یافتند. با همه نهیب جان خویش مار زنده رها نکرده بود و کشتن آن از خلاص خویش موافق تر شناخت. و این عجیب است، و در چنین چیزها تأمل کردن واجب است^۱.

سرو - سرو بآب بجوشانند و ناتوان از درد پشت و سر در او نشیند سود دارد. در آن خانه که سروی او دود کنند مار و حشرات از آنجا بگریزند. و اگر بسوزانند و بسایند و بردندان دردمند بمالند درد بنشانند. و این خاکستر با روغن گاو بر شقاق دست و پای چهارپای نهند نيك شود، و بر دندان خورده که همی جنبند نهند با سیکی سخت شود، و بر روی نهند کلف ببرد، و بر زن بدهند که دیربار می نهد زود بزاید و بچه بیارد.

استخوان دل - اندرمیان دلش استخوانی باشد خردك لحمی^۲، چون دل بشکافند و این استخوان بگیرند و بر کسی بدهند که سرش درد می کند نيك شود، و بر گردن ماده گاو بدهند شیرش بسیار شود، و اگر خرد بسایند و يك مثقال با نبید کهن بخورند سه روزه جستن دل را منفعت کند.

خون - خون او خشك کنند و بمار گزیده دهند منفعت کند، و

۱- واین... واجب است OM؛ و در چنین چیزها تأمل کن B؛ واین عجیبست

G؛ - D. ۲- خردك لحمی OMG؛ خردك B؛ - D.

قوانج بگشاید، و آنرا که کمیز بسته باشد بیارد.
 دنبال - دنبال او بسوزانند و با سیکی بسایند و بر قضیب مرد
 یا بر قضیب چهارپای گشن مالند شهوت جماع بیفزاید.
 سرگین - سرگین او در خانه دود کنند جنبنده زمین برونند
 و اگر سرو با آن یار کنند قوی تر باشد.

کعب - کعب او بر بازو بندند از مار ایمن باشند.
 خاصیت - يك پای بزغ در پوست گاو کوهی نهند و سه روز
 در آب فکند و آنگاه منقرس بر جایگاه دردمند بندد منفعت کند.
 گاو میش - گاو میش البته خواب نکند و نخسبد الا آنچه
 چشمش لختی سست نماید. و از پشه سخت رنجور باشد و در آب
 گریزد و خویشتن بگل بگرداند و چندان در آب شود که جزیینی دیدار
 نباشد تا دم و نفس همی زند. و در دماغش کرمی است که او را نگذارد
 که بخسبد. اگر این کرم بر کسی آویزند او را خواب نبرد تا بر او
 باشد. و بقوت همه سباع را غلبه کند و از او بگریزند. گوشت گاو میش
 چون بپزند و يك شبانروز بگذارند بر زبر و در زیر دیگک شپش
 پیدا آید^۱.

گوسفند - گوسفند بیست و يك دندان دارد و بز نوزده. و
 چون گشن کرده باشد و باران آید ماده گشن نپذیرد و آبستن نشود، و
 چون باد جنوب جهد بره ماده آید و بباد شمال نر. رگهای زیر زبان
 گشن بیاید دیدن که بچه بر آن رنگ آید از سپید و سرخ و سیاه و

۱- بر زبر و در زیر ديك شپش پیدا آید O؛ بر زیر و زبر خوردنی در ديك
 شپش پیدا آید B؛ هر که بخورد برو شپش پیدا آید D؛ بر سهام روز بر ديك
 خوردی شپش بدیدار آید والله اعلم G؛ بر سیوم روز بر ديك خوردنی شپش
 پیدا آید M.

ابلق^۱. چون گوسفند بزرگ و پیرزود بگشن آید سال نیک باشد و اگر جوانه زودتر گشن خواهد سال نیک نباشد. بیونان جنسی است از گوسفند که بچه سرو برآورده زاید. گوسفند که گرگ بگیرد و باز ستانند گوشتش خوشتر باشد، و اگر پیشم آن در جامه بافند شپش درافتد و تن خارش کند. دنبه گوسفند چون گران باشد بیرند باکی نیست، و گویند که در آذربایگان مانند گردون چیزی بسازند تا دنبه گوسفند بر آن فکند و او می برد. و باشد که چنان دراز و بزرگ شود که بر زمین رسد و بگاه گشن کردن نردنبه ماده بسینه برگیرد و بپهلوش سوراخی پدید آید و کس آنرا نبیند^۲. هر آن کشت زار که گوسفند بچرد باز بر آید و آنچه بز خورد بر نیاید چه از بن و ریشه بر آرد. و از گوسفند بیچاره تر در چاره دشمن جستن هیچ جانوری نیست، خویشتن را بنگهبانان تسلیم کرده و تن سپرده. و در وقت گشن کردن نران با هم بکوشند و پیش از آن باهم چرامیکردند و سازنده بودند، و از آن است که هر یک خواهد تا ماده بحکم او باشد و غلبه و قدرت او را رسد. گوسفند و بز با هم گشنی نکنند و نیز اگر کنند و بچه ای آید بنماند و بمیرد. هر که خواهد که در رمه شپش و نرته نیفتد و پاک شود قلقدرد سر که کنند و بر رمه فشانند، بچند دفعه از بوی آن همه بمیرند و بیفتند و رمه پاک گردد. هر گوسفندی که سرش از دو رنگ باشد سیاه و سپید یا سرخ و سپید سرش همچنان ابلق باشد، و ترکان از آن دسته کاردسازند. گوش - گوش گوسفند بخون براندایند و بافتاب خشک گردانند

۱- از سپید و سیاه و سرخ و ابلق O؛ از سپید و سرخ و سیاه و ابلق MB؛

از سیاه و سرخ و سفید D؛ از سیاه و سپید و سرخ و ابلق G. ۲- و کس

آنرا نبیند B؛ و گشن آنجا بکاه نبندد OM؛ - GD.

— آفتابی گرم — و در دیگی نو نهند بر آتش چنانکه بنسوزد، آنگاه با مغز بادام شیرین هم وزن او نیک بسایند و با تخم سداب بهم خرد کنند و با وزن صد درم نبید هر روز کسی را بدهند که آب استسقا دارد نیک شود. و سردی از اندام برود، و این منفعتی بزرگ است.

زهره — اندرون زهره بستان بی پوست و هم وزن آن آب و انگبین بر نه و سحق کن نیک، در گوش دردمند صعب نهند نیک شود و ساکن گردد، و با شیر زنان بهم سوده در گوش ریش گشته نهند نیک گردد و این از عجایب است، و خورده دندان و اندام را سود دارد.^۱
پشم — خاکستر پشم سوزانیده با برگ مورد سحق کرده بر جراحتها نهی که از آن خون آید صلاح پذیرد^۲. پشم که در او ریمه باشد بدان سیمینه را جلی دهند پا کیزه و روشن شود. خون از جایگاهی باز نایستد پشم گوسفند با پشم شتر هر دو سوخته بر نهند خون باز بندد. جایگاهی که انگبین درش باشد^۳ بپشمینه سپید سر آن بندی مورچه بر آنجا نرود. اگر خواهی که گوسفند از تو باز نایستد پشم آن گوسفند از پشتش بستانی و گوشش بدان بندی با تو همی آید و باز نگردد. سرو — سرو گوسفند^۴ در اصل درخت انجیر نهند زود پخته

- ۱- و خورده دندان و اندام را سود دارد OB؛ و خوره کی در اندام افتاده باشد سود کند G؛ و خورده دندان و اندام سود دهد M؛ زهره او از پوست بیرون آرند و هم وزن آن آب و انگبین بر نهند و نیک بسایند و درگوشی کنند که ریش گشته باشد نیک گردد + D. ۲- بر جراحتها نهی که از آن خون آید صلاح پذیرد D؛ بر جراحتها از خون صلاح پذیرد GB؛ بر جراحتها از جوب نهد صلاح پذیرد M؛ بر جراحتها از خون نهند صلاح پذیرد O.
- ۳- درش باشد G؛ دو باشد B؛ در آن باشد D؛ در باشد OM. ۴- سرو گوسفند OMG؛ شاخ کوسپند B؛ سراو D.

شود و بر نگاه دارد باذن الله.

کمیز - اگر زن کمیز نرمیش بخورد آبستن نگردد.

استخوان - استخوان گوسفند بچوب گوز بسوزانی و خاکسترش با روغن گل و موم صافی مرهمی سازی و طلی کنی بر جایگاه رنجور و کوفته از افتادن فایده کند و نیک شود.

بز - بز نرمیش را نطلبند و گوسفند گشن همچنین ماده بز نخواهد. پس اگر گشنی کنند البته بچه بنماند و این معنی گفته شد. و نربگاه هیجان و گشن کردن هشتاد کُرت بیک روز بر ماده نشیند. نربگشن که از رمه بیرون شود و می گریزد آنرا بگیرند و در میان رمه ریشش بسترند و بتراشند دیگر بیرون نرود. بزغاله چون پیش بچه شیر برند نزدیک او همی شود اندک اندک و نگاه همی کند، چون بوی تمام یافت قوت از وی پیشود و مانند مرده گردد، تا بچه شیر را از آنجا بیرون برند بزغاله برخیزد و آن جایگاه می بوید و راست و چپ می نگردد. دیگر باره چون شیر بچه باز آرند و بزغاله بیند هوش از او برود و بی حرکت گردد تا دیگر باره شیر بچه را ببرند، و هم بر این جمله میباشد چندانکه خواهد. جنسی است از عنکبوت خرد کوتاه پای بماوراء النهر آنرا غنده خوانند و بر اندام مردم برود و لعابی از او بیاید و بتن فرو شود، و درد عظیم کند و باشد که از آن بمیرند. بز از این غنده چندانکه یابد بخورد و بچند دانه از او فربه شود. و گوسفند نیز بگیرد، لیکن بز حریصی تمام دارد و این معنی چند جای گفته شد.

موی - موی آن بزغاله بگیرند که از شیر بچه بدان حال شده باشد و ناخن پیرا بدست چپ دارند و بر خد او ند تب چهارم بندند بیک دو دفعه باز برد، پس اگر معاودت کند يك نوبت بگیرد از همه

صعب‌تر، آنگاه دیگر نیاید.

منی - هر که منی بز بخورد شهوتش انگيخته شود و بیفزاید،
سرو - سروی بز بزیت چرب کنی و بر آتش سر گین گاوفکنی
زن که او را اختناق رحم باشد بزیر خویشتن بر دارد و نیک شود و
این از علاجهای بزرگ است.

پوست - پوست بز که بمشک سیکی کرده باشند^۱ بسوزانند و
خاکسترش با زرنیخ^۲ بر کنند بوزن آن^۳ و بر جایگاهی نهند که خون
از او همی آید باز گیرد و این علاجی نیکوست، و همین ریشها و زخمها
را بهم آرد و این غریب است^۴. و پوست بز هم در آن ساعت که باز
کنند گرم بر زخم افعی و دیگر چمندگان^۵ زمین نهند سود دارد.

خون - خون بز بر ریش و جمله بثرات^۶ کنند سود دارد و باز برد.
زهره - زهره بز بر سبوسه^۷ سر کنند و بز بثره که بر آمده باشد
و بگذارند تا خشک شود آنگاه بشویند سود دارد^۸ و موی برویند و

۱- که بمشک سیکی کرده باشند OMG؛ که از آن خیک سیکی ساخته باشند

D؛ B. ۲- زرنیخ D؛ راسح G؛ راز فانه M؛ راینیج O؛ B.

۳- بوزن آن OG؛ بیک وزن D؛ هر دو بوزن راست M؛ B - ۴-

غریب است G؛ مجربست D؛ معنی غریبست M؛ غریبست O؛ B.

۵- چمندگان OMG؛ جانوران B؛ D. ۶- و جمله بثرات D؛ بر

سره G؛ و بثرات OM؛ B. ۷- زهره بز ... سود دارد O؛ زهره

بر سوسه سر کنند و بر بثره که بر آمده باشد و بگذارن تا خشک شود آنگاه بشوی

سود دارد B؛ زهره بر سر کنند و بر موی که سبوسه دارد و دمش بر آمده باشد

بگذارند تا بر آنجا خشک شود و بشویند سود دارد D؛ زهره بز بر سر کنند

و بر موی سبوسه آرد نیز بر آمده باشد بگذارند تا خشک شود آنگاه

یشویند سود دارد G؛ زهره بز بر سبوسه سر کنند و بر غده که باندام بر آمده

باشد و گذارند تا خشک شود آنگاه بشویند سود دارد M.

این خاصیتی نیکوست. و اگر بر انگبین نهند و بر بادامه کنند که در گلو برآمده باشد فایده ظاهر کند، و اگر زهره گاو و روغن گل بیاری آن برند^۱ و در گوش کر شده نهند فایده کند.

کمیز - کمیز بز چون بچه آورده باشد بستان بچهار پنج دفعه و بهم آرد و بر آتش نه تا بقوام انگبین آید و بر اندامی کنند که با آتش سوخته باشد در زودی نیک گردد و این علاجی بزرگ است.

پشک - ده عدد پشک بز در سر که کنند و درپاره ای رکوی کتان یا پشم زن بر شرم خویش نهد که خون از وی همی آید باز برد و ببندد. با نبید کهن بپزند تا بقوام انگبین آید و بچند کرت بر دمل نهند منفعت کند و نیک شود. چند عدد زیر بالش کودک خرد نهند خاموش شود و نگرید.

سپرز - یکی را سپرز درد کند سپرز بز بدست خویش بگیرد و در خانه ای که او نشیند بیاویزد و چون سپرز خشک شود سپرز دردمند این مرد نیک شود، پس چون بر آتش نهند و بسوزانند نیک گردد البته. یک بز را آب دهند در جایگاهی که از چوب گز کرده باشند چهل روز، آنگاه بکشند و سپرز خداوند طحال بخورد نیک شود. و اگر آن کس آب و طعام از جایگاهی بخورد که از چوب گز کرده باشند سود دارد و نیک شود^۲، از آنچه گز را با سپرز خاصیتی تمام است. و اگر

۱- بیاری آن برند M؛ بیار آن برند؛ بیاری آن بری G-OD. ۲- یک بز را آب دهند... و نیک شود OM؛ اگر بز را ببندند و در لای از چوب گز بدهند گوشت او بر خوانی خورد که از چوب گز باشد سپرزش نیک شود D؛ یکی بز را ببندد و در جایگاهی آب دهند که از چوب گز کنند باشند چهل روز پس بکشند و سپرز خداوند طحال بخورد نیک شود و اگر آب از جایگاهی خورد و طعام نیز از جایگاهی خورد کی از گز کرده باشد سود کند و نیک شود G-B.

اگر چه این خاصیت گز را است این فصل نیز بگویم که فایدتی نیکوست، آب شکوفه گز بقرع که گز مازک خوانند بازخورند و برگ و شکوفه را بگیرند و بکوبند و بر جای طحال دردمند نهند نیک شود^۱، و این فصل خارج از این باب است.

ریش - ریش بز بر خداوند تب چهارم بندند فایده دهد، و بر سر دردمند بندند نیک شود.

بز کوهی - از عجایب بز کوهی آن است که خویشتن را از جایگاهی بلند بیندازد که صد قامت بالا دارد^۲ و بیشتر، و بسرو بایستد آنگاه برخیزد و بدود و اگر بجز بر سرو آید بمیرد، و بهر جایگاهی که دشوار بر توان شدن او بدود^۳. و طرفه دیگر است که در سرو او سوراخی باشد که نفس بدان زند^۴ و اگر آن سوراخ ببندند چنانکه هوا در آنجا نرود بمیرد. و اندازه سال او از عده های بند سرو دانند و قیاس از شاخهای سرو گاو کوهی کرده اند و بس درست نیست. و دشمن

- ۱- آب شکوفه ... نیک شود OM؛ چون آب شکوفه گز بقرع برگیری و باز خوری آنکه برک کزو شکوفه گز بکوبی و بجای طحال دردمند نهی نیک شود D؛ چون آب شکوفه گز بقرع گرفته باز خوردگی گز مانک خوانند و برک شکوفه را بگیرند و بکوبند و بجای طحال دردمند نهند نیک شود G؛
- B- ۲- صد قامت بالا دارد OM؛ صد قامت باشد و باشد که صد نیزه بالا دارد B؛ صد نیزه بالا بیش باشد D؛ صد نیزه بالا بیشتر باشد G. ۳-
- G؛ و بهر جایگاهی که دشوار بر توان شد بدود B؛ و بر جایگاهی که دشوار شدن او برود D؛ و بر جایگاهی که دشوار تواند شدن او بدان جای دود بود بدود O. ۴- که نفس بدان زند O؛ که نفس از بدان زند B؛ که نفس بدان همزند D؛ کی بدان نفس می زند G؛ که نفس بدان دمزد M.

مار است، مار را بگیرد و بخورد. و عجایب آن است که نر ماده را تعهد کند و علف و آب در دهان گیرد و پیش ماده آرد. اگر بچه را بگیرند ماده از پی آن کس همی آید و باز نگردد تا بچه را زنده همی بیند^۱. و دو بچه آرد و چون آییستن باشد و بر پی گر گت برود بچه بیفکند. و آنچه بنزدیکی دریا باشد ماهی را دوست دارد و کوه رها کند و بشط آید و ماهیان نیز بدیدنش آیند. صیادان و ملاحان چون این حال دانسته باشند پوست بز کوهی بپوشند و صید بهتر توانند کردن. زهره - نیم درم زهره او چون آفتاب بحمل آید با آب کاهو بخورند هر کجا که خواهند و چنانکه خواهند بخسپند از مار اندیشه باک نباشد تا سال دیگر.

پوست - اگر از پوست او سفره ای سازند و خوردنی در آن نهند مار و موش و جنبه زمین هیچ بر آن نروند بقدرت خدای تعالی. و اگر از پوست بازوش تازیانه ای سازند و اسب بدان رانند خسته^۲ نشود، و هر اسبی که با خداوند آن تازیانه بدوانند هیچ بر آن سبق نبرند و این خاصیتی نیکوست.

سرو و دنبال - اگر سرو و دنبال او هردو بیکجا بسوزانند و بکوبند و در روغن کنند و بر زیر قدم مالند چندانکه بروند مانده نشوند و نشاط بیفزاید.

پیه - جایگاهی که پیه او بیند آیند و کژدم یا زنبور بزند درد نکند و کژدم از بوی آن بمیرد.

کمیز - کمیز او با انگبین آمیخته کنند نیک و قولنجی بخورد -

۱- تا بچه را زنده همی بیند MD؛ تا زنده بیند OGB. ۲- جنبه

O؛ جنبه MGD؛ B. ۳- خسته O؛ حمر MGDB.

گشاده گردد.

موی - موی او بر آتش نهند دد و دام از بوی آن بگریزند، و رندش سرو همین فعل کند.

شتر - شتر کینهٔ صعب کشد و در عرب بدو مثل زنند گویند: «احقد من الجمل.» و نیک یاد دارد چنانکه اگر کسی او را بزند وقت فرصت و تنهائی میطلبد تا چون بیاید انتقام کشد خاصه چون مست شود. و در نزدیکی اسب بودن دوست ندارد و دایم جنگ کنند. و چون بر ماده افتد نخواهد که کس بیند و پوشیده دوست دارد و اگر در او نگرند خشم گیرد، و جز آن کس را تعهد او کند و با او گستاخ باشد بنگذارد که بگاه گشن کردن نزدیک او شود، و چنان خواهد که در صحرا تنها ماند و هر روزی بر می جهد و ساعتی نیک بر پشت ماده باشد. شتر بر مادر خویش نهجد و در ماه شباط بگشن آید و دوازده ماه بچه در شکم دارد و یک بچه آرد. چون نگذارد که چوب مهار در بینش کنند نرته‌ای چند از او بگیرند او را خوش آید و رها کند. هیچ شتر نباشد الا شکافته لب زبرین^۱ و بتازی اعلم گویند. و پیوسته روی سوی آفتاب دارد، و ششقه که از گلو بر آرد چون شتر را بکشند هیچ از آن نیابند که مانند آن باشد. و خایه و همچنین لکن خایه از بهر بددلی باشد که بکلیه باز گیرد و بدان پیوندد. خداوندان شکمبه همه نشخوار زنند و آنچه بر آرند نیک بخایند و بخورند و بهتر علامت تن درستی شتر آن است. طحال شتر چون سگ بخورد بمیرد و باشد که کور گردد. شتر نزار شده را بر گک بلوط سود دارد و از خوردنش نیک شود. قصیب او سخت تر

۱- زبرین O؛ زیرین GB؛ و هیچ شتر نبود که زیرینش شکفته نبود D؛

زبرین M.

است از پی وازوزه کمان سازند نیک باشد. خوردن آب تیره دوست دارد و آب روشن بضرورت خورد، و چهار روزی آب ماند آنگاه بسیار باز خورد. قریب هشتاد سال زنده ماند و باشد که بیشتر بزید و صدسال دیده اند. نباید گذاشتن که علف بسیار خورد که از آن بیم هلاک باشد. اسب چون از شتر باز رمد تو بره اش را یک نیمه پشک شتر در کنند و کاه یا جو بر زبر آن ریزند و بر سر اسب کنند، یا تو بره از پشم شتر بسازند، چون روزی چند بوی آن بشنود رام گردد و گستاخ شود. شتر را چون سعال پدید آید پنج خایه مرغ بایک رطل زیت و دورطل سیکی نیک بیکجا بیاورد و در گلویش ریزند منفعت کند. پودنه بکوبند و آیش بگیرند و در بینی شتر مست نهند ساکن گردد. برگ حبه الخضرا با روغن در شیر شتر نهند بتگرده و بر حال خویش بماند. شفشقه - شفشقه که از دهان بیرون آورد کس نداند که از کجاست، اگر از آن بگیرند و با روغن بید انجیر سحق کنند و یکی بخورد شیفته گردد و چون شتر مست با مردم جنگ آغازد.

نرته - بنقصان ماه یک نرته از میان ران شتر بگیرند و درر کوی کتان بر خداوند تب چهارم بندند زود زایل شود، و کس نباید که داند که آن چیست.

پشک - پشک شتر بسوزانند و خاکسترش با روغن بر سر کنند موی دراز گردد و بسیار جعد.

استخوان - استخوان ساق خرد بکوبند و در آب کنند و اندر سوراخ موش ریزند همه بگیریزند یا بمیرند.

کمیز - کمیز بجوشانند تا بسته شود و بر ناسور نهند منفعت

کند. هر که را یرقان باشد و روی زرد گردد يك مثقال از این در شیر
گاو کند و بریق باز خورد سود دارد. بکمیز شتر سر بشویند سبوسه ببرد.
لعاب - لعاب او باول ماه کسی بخورد دیوانه و شیفته گردد.
کفک - چون شتر کفک بر آرد بگیرند وزن بخورد آبستن نشود.
زهره - زهره او با وزن او شب یمانی^۱ سحق کنند و بر سر
نهند موی سیاه گرداند.

موی - تایی چند بر در خانه بندند پشه در او نشود. و اگر بر
ران چپ کودک بندند که در شب کمیز کند آن علت ببرد.
کوهان - لختی از کوهان بگدازند و روغنش بآب گند نا آمیخته
کنند و بر بواسیر نهند که پیدا و آشکارا باشد ضربان و درد ساکن
گرداند.

فصل - شتر نر و ماده چون ستاره سهیل بدیدند از آن بمیرند و
بدین سبب در وقت طلوع سهیل در جایگاهی پوشیده برند که نبینند
و اگر بصحرا باشد بجیزی بپوشند و در آن بسیار خاصیت و منفعت
است، قدری در اندازه این کتاب باز گویم. از جمله آن که ابوبکر
وحشی در کتاب تنگلو شا گوید «زن را چون بی نمازی باز ایستد اندکی
از خون با^۲ زهره شتر مرده بر پنبه نهند و زن بر گیرد بگشاید.»
استخوان - قدری از استخوان بسایند و با زیت بر سر مصروع
نهند علت از او بشود و نیک گردد.

مغز سر - وزن يك مثقال از مغز سر بگیرد و بچهار دفعه در نبد
خرما کند و مصروع باز خورد نیک شود، و خناق را نیز منفعت کند.

۱- شب یمانی G؛ شب یمانی OD؛ - MB. ۲- با OG؛ یا D؛

جگر - جگر او آن را که آب سیاه^۱ در چشم آید نیک باشد و زایل گردد چون سه روز بخورد متوالی.
خاکستر - خاکستر بعضی از اندام این شتر که سوخته باشد بچوب خاری که بر نیارد از آن يك مثقال و از زهره دانگی بهم آرند و بر بواسیر نهند خشك گردانند و بسه دفعه یا چهار دفعه نیک شود، ان شاء الله تعالی.^۲

زرافه - جمله چهار پایان در رفتن دست راست پیش نهند آنگاه دست چپ جز زرافه که دست چپ پیش نهد آنگاه پای چپ^۳، و پارسى شتر گاو پلنگ خوانند از آنچه از هر يك بچیزی مانده ای^۴ دارد. و جز جایگاهی نخواهد اندك آب^۵. بینی و دست بدان شتر ماند و پوست بپلنگ، لیکن فلس بر اندامش بر مثال ببر است نه بر مثال پلنگ. و دندان و سم بدان گاو ماند و زانوی او بر پای نیست بر دست است. و دو سرو خردك دارد چنانکه گاو کوهی در ابتدا که آن هیچ شاخ ندارد و دنبالش چنانکه آن آهو است. گویند بچه از رحم مادر بیرون آید و علف میخورد تا سیر گردد، آنگاه بجایگاه باز شود و سرگین نیفکند پس اگر سرگین در شکم مادر فکند هم عجیبست^۶. اما گویند

۱- جگر او ابتدای سیاهی B؛ جگر با ابتدای آب که D؛ ابتداء آب سیاه کی G؛ جگر ابتدا آب سیاه را که M؛ جگر آن را که آب سیاه O. ۲- ان شاء الله تعالی OM؛ والله اعلم O؛ DB. ۳- جز زرافه که دست چپ پیش نهد آنگاه پای چپ M؛ جز زرافه که دست چپ را سم راست پیش نهد آنگاه پای چپ OB؛ الا زرافه که دست چپ پیش نهد آنگاه پای چپ D؛ G. ۴- مانده M؛ مانده B؛ مانده OG؛ D. ۵- اندك آب OMG؛ اندام B. ۶- گویند بچه... هم عجیبست OB؛ گویند بچه سراز رحم مادر بیرون آرد و علف میخورد تا سیر گردد آنگاه بر رحم باز شود و این از عجایبست که سرگین نیفکند و اگر سرگین در شکم مادر فکند عجیبتر MGD.

- و این درست‌تر تواند بود - که مدت سه چهار ماه سرو گردن و دست بیرون آرد و علف می‌خورد و از این است که گردن و دست وی دراز است و پای کوتاه. و چون از مادر جدا شد در وقت بگریزد از آنچه مادرش زبانی تیز و برننده دارد و اگر مادر زبان بدو بر آرد پوست از آنجا ببرد.

آهو - از جانوران هیچ بینا تر از آهو نیست و بوی دهانش خوش باشد و اگر او را مست کنند بسیار چیزی ببینند لطیف و نمکین از آنچه او کند. و در بدلی و ترس همچون گاو است، و حنظل خورد و آب از دهنش می‌چکد و آب شور خوردن دوست دارد و این از عجایبست^۱. غذا حنظل و آب شور. و عرب بامدادان چون آهو ببند بفال ندارند. و چون خنفسا بر آهو فکند در وقت بمیرد. و هر چیزی را خاصیتی و سببی است، آهو قمر را باشد و خنفسا زحل را، چون بر او همی افتد غلبه می‌کند. و اگر بسیاری مرده از سرو او بیاویزند هیچ تأثیر نکند.

سرو - رندش سرو آهو که بسوهان بزنند و بر آتش فکند همه جنبند گان^۲ زمین بگریزند.

موی - موی او سوخته بکمیز گرفته دهند بگشاید.

-
- ۱- و در بد دلی... و این از عجایبست D؛ از ترس و بددلی روی بیش دارد و حنظل بخورد و آب از دهانش می‌چکد و دوست دارد آب شور خورد و این عجایبست OGB؛ از ترس و بددلی روی بیش دارد و بر حنظل بچرد و آب از دهنش می‌چکد و دوست دارد آب شور خوردن و این از عجایبست M. ۲- جمند کان زمین G؛ جمند کان D؛ جمند کان زمین M؛ جمند کان زمینی O؛ - B.

زهره - يك قطره در گوش دردمند چکانند ساکن گردد.
 دنبال - دنبال او چون در گلوی گاو کنند گشن بسیار کند^۱. دنبال
 آهو و دنبال گاو کوهی بکوبند و با سیکی کهن بر قضیب و خایه گاو
 مانند در نشاط آید، و اگر همین بر قضیب مرد نهند نشاط مجامعت کند
 و قوت گیرد.

پشك - پشك او باقدری پوستش بسوزانند و خاکستر آن بازیت
 بر ورم نهند ساکن گرداند و سود کند.
 سرگین - سرگین او چون در میان طعام بخورد كودك دهند
 حافظ گردد و زبان گشاده شود.

خرگوش - خرگوش ترسیده باشد و بچه بسیار کند و در
 اندرون دهان و زیر پای موی دارد، و گویند نرماده گردد و ماده نر و بر
 آن بچه کنند^۲، و درست نیست و خون حیض از ماده بیاید^۳. و دستها
 کوتاه دارد و بدین سبب بر بالا شدنش آسان باشد، و سگ آنگاه او
 را دشوار تواند گرفتن، و چون با نشیب افتد ضعیف گردد. و چون
 بیمار گردد بر گن نی تر بخورد بهتر شود. و چون بخسبد چشم از هم
 باز کرده دارد.

موی - موی خرگوش بر آتش فکنند و دردست و پای سبزی
 گرفته نهند نيك شود، و باشد که از زخم یا جراحت خون بسیار آید.

۱- دنبال او چون بکاو نشاط گشن نکند D؛ چون در گلوی گاو کنند گشن بسیار
 کند M؛ - OGB. ۲- و بران بچه کنند OMB؛ و بدان بچه آرند
 G؛ - D. ۳- و خون حیض از ماده بیاید M؛ ماده را حیض باشد B؛
 ولیکن نر را چون ماده حیض بیاید D؛ اما چون حیض ماده بیاید G؛ اما
 خون حیض ماده بیاید O.

موی خر گوش در آرد جو و سپیده خایه کنند و بر آن جای نهند خون بازایستد و صلاح پذیرد.

سر - سر همچنان بسوزانند و خاکسترش بدنشان بمالند سپید گردانند و روشن کنند. کسی گسه در جامه خواب کمیز کند مغز خر گوش بخورد سود دارد.^۱

خون - خون او بر بهق سیاه کنند رنگ بگردانند و کلف ببرد. دندان - دندان او بر جانب دندان دردمند نهند ساکن شود. زهره - زهره او در شراب کهن فکنی و بکسی دهی تا بخورد همی خسبد تا آنگاه که سر که بخورد او دهند.

رحم - رحم از خر گوش بر آرند و بآب بپزند و زن بخورد چون مرد با او نزدیکی کند بیک دفعه آبستن شود.

پنیر مایه - پنیر مایه بچه خر گوش با همچندان مشک و زعفران بسرشند و زن بخویشتن بر گیرد و بعد از چهار ساعت مرد با او گرد آید بار گیرد و آبستن شود.

سپرز - سپرز او خشک کنند و بکوبند و با شکر خداوند سعال بخورد بهتر گردد.

پای - پای او بر زن بندند آبستن نگردد.

سگ^۲ - سگ شصت و یک روز آبستن باشد و باشد که بهفتاد و دو روز بچه بنهد و پانزده شانزده بچه بیارد، و بچند روز بچه چشم باز کند، و هر کدام دیرتر زاید روز گار نادیدن بچگان فزونتر است و باشد

۱- کسی که ... سود دارد G؛ و مغزش کسی بخورد که در جاهه میشاشد سود

دارد D؛ کسی که در بستر شاشه کند مغز سر خر گوش بخورد سود دارد D؛

OB - ۲- مك OGB؛ صفت مك D؛ الكلب M.

که روز بیست و دوم چشم باز کند . و بهر هفت روز حیاض شود و علامتش آن است که رحم بزرگ شود و شاشه و کمیز کردن گیرد. چون شش ماهه باشد نر پای بردارد و باشد که هشت ماهه کند. سگک شکاری تا ده دوازده سال بزید و جنسی است که بیست سال بماند و بهترین رنگ سرخ و زرد است. و ماده شکار کردن بهتر آموزد. اگر چند روز در زمستان باران آید دیگر باره چون سگک ابر بیند بانگک بر گیرد. و مانند خوک چون يك خورش تمام بخورد و سیر گردد غریبه شود اگر چه چند روز هیچ نخورده باشد و لاغر گشته. و بر زمین ساده نخسبد چیزی خواهد که براو افتد^۱ از بهر گرمی داشتن خویشتن. اگر مردی را بیابد و داند که از او بترسید و مرد بنشست بیاید و براو شاشد، آنگاه از او دور شود، خواهد که بدو^۲ مذلت کرده باشد. در شکار آهو اگر چه داند که نر بهتر دود و قوی تر است و پیشی دارد روی بدو نهد و ماده را بگذارد، از آنچه داند که چون نر يك دو تك بدود کمیزش گیرد و بازماند و سگک او را دریابد. چون خوردنی پیش سگان بنهند در هم نیفتند و با هم بخورند و مانند گربه از یکدیگر نربایند. کس نشنوده است که کودک طفل را مانند گوشت پاره ای^۳ سگک بخورده است اگر چه نگاهبان داشته است. سگک چون گوشت مردم بخورد دیوانه گردد و آن را کلب عقور^۴ خوانند. و چون کلب عقور^۵ یکی را

- ۱- براو افتد B؛ برو افتد GD؛ برو افتد OM. ۲- بدو D؛ بداع MB؛ بداع G؛ - O. ۳- طفل را مانند گوشت پاره OB؛ طفل که چون گوشت پاره باشد D؛ کودک طفل را کی مانند گوشت پاره ای باشد G؛ طفل که مانند گوشت پاره باشد M. ۴- کلب عقور M؛ کلب OG؛ ۵- کلب عقور M؛ کلب O؛ کلب الکلب G؛ - DB.

بدندان گرفت آن علتی صعب شود تا مرد دیوانه شود و بانگ سگ
همی کند و در کمیز او مانند سگ بجگان پیدا باشد^۱، و چون در آب
نگاه کند چنان داند که سگ در اوست آب باز نیارد خوردن. اگر
خواهی که بدانی که آن کس زنده خواهد ماند یا نه آینه‌ای روشن بدو
نمایند چون صورت خویش بیند بزند و اگر صورت سگ بیند بمیرد.
سایه سگ تمامی بر گفتار افتد از هر کجا باشد خویشتم را بزراندازد
و این خاصیتی است که جز در برابری تمام نشود. و اگر درهم می‌نگرد
و سایه بر نیفتد هیچ تأثیر نکند و این معنی گفته شد. بر سر دنبال سگ
نیک مانند ناخنی باشد و آن علامتی است در کریمی سگ و آن ناخن
نباید گرفتن و الا زدویدن بازماند. سگ چون مانده شود دست و پایش
بقطران بیاید اندودن و در کون سه روز بروغن بیندودن. و از بهر
بیماری سگ و درد شکم و گرانی بهتر آن باشد که لختی دنبه بستانند
و بتباهه^۲ کنند و پشم پراکنده در میانش نهند بروغن گاو بیندوده تا
چون سگ بخورد از شکم براندازد و کرم و پلیدی بر آرد. هر آن
سگی که آواز نای یا بانگ خرسنود سرش بدر آید و از آنجا بگریزد.
بادام تلخ بکوبند و با زیت بسرشند و بسگ دهند تا بخورد بانگ
نتواند کردن. آن دوستی و مهربانی که در سگ باشد در هیچ جانوری
دیگر نباشد و یاری دادن بوقت درماندگی و نشاط نمودن بشکار گاه و
تبصص کردن چون باز خوانند. شنودم که در اصفهان یکی را بکشتند
و در چاهی فکندند و سگی با او بود و همی دید. سگ بخانه باز آمده

۱- و در کمیز او مانند سگ بجگان پیدا باشد D؛ و اندر بول او مانند سگ

بجه پیدا باشد G؛ و در کمیز او مانند سگ بجه پیدا باشد O؛ - MB.

۲- بتباهه O؛ تباهه G؛ تباهه M؛ - DB.

و میگریست و خاک می پاشید و پیشتر نمی شد. بدانستند و گفتند این را سببی است. سرچاه باز کردند و در رفتند و کشته را بر آوردند و سگک با ایشان همی آمد تا دفن کردند. پس هر روز بدروازه رفتی و همی بودی تا روزی کشنده را بیافت در او جست و چندانکه زدند و کوشیدند از او جدا نتوانستند کردن. پس گفتند بهمه حال این را موجبی تواند بودن. مرد را بزخم گرفتند. مقر آمد که خداوند این سگک را من کشتم، و قصاص باز کردند^۱، و چون او را بیاویختند آن سگک بر سر گور خداوندش رفت و تا مردن آنجا همی بود^۲.

دندان - دندان پیشین سگک بر سگک گزیده بندند ساکن گردد و فایده دهد و اگر بر کودک خرد بندند دندانش بی درد بر آید و خداوند یرقان را سود دارد و بر کسی بندند که در خواب سخن گوید خاموش شود.

سرگین - سرگین سپید با آب گشنیز بسایند و بر دمل نهند سود دارد و چون سگک چند روز جز استخوان نخورده باشد پلیدی او درد ورم گلو را منفعت کند.

کمیز - کمیز سگک سیاه با کندرو زن آبستن بر گیرد فرزند نگاه دارد و اگر روز چهارشنبه آن خاک که سگک بر او کمیز کرده باشد بستانند مقدار بندقی بر خداوند تب بندند زایل شود.

-
- ۱- و قصاص باز کردند O؛ و قصاص بروی برانندند D؛ و قصاص باز کردند و او را هلاک کردند G؛ - MB. ۲- و چون او را بیاویختند از آنجا مك بسرکور خداوندش رفت و تا مردن آنجا همی بود O؛ پس آن مك بر سرکور خداوند رفت و می بود تا مردن خود D؛ و از آنجا مك سرکور خداوند رفت و تا بمرد آنجا همی بود G؛ - MB.

موی - موی سگ سیاه بر مصروع بندند آن علت سبکتر شود.
 نرته - نرته سه چهار از سگ بگیرند و با موی سگ در زیر
 قرابه^۱ یا خم سیکی نهند هر که از آن بخورد زود مست شود.
 پیه - پیه او بر ورم خنازیر نهند سود دارد.
 زبان - زبان سگ سیاه با خویشتن دارند سگان در آن کس
 نجهند و بر او بانگ نکنند و مرد ایمن باشد.
 چشم - چشم سگ سیاه در زیر دیوار خانه‌ای پنهان کنند زود
 ویران شود^۲.

سگ آبی - سگ آبی دنبال پیوسته گردانیده دارد سوی پشت و
 چون یکی گشن کند همه شادی نمایند مانند عروسی. وا گریکی در دام
 افتد دیگران خویشتن را در دام همی فکنند از بهر غم دوری او. وا گر
 ماده را بگیرند نر با هیچ ماده دیگر خوی نکند و نخواهد. و از آتش
 سخت اندیشناک باشد و چون بدید از جای بجنبند و چند بیدستر خایه^۳ اوست
 و این پارسی معرب است ای کند هرستر^۴ و هو خصیه الهوام. و چون
 صیاد بر کنار آب آتش بر کند هیچ حرکت ننماید و نر چون بیند که
 مرد نزدیک او شد خایه خویشتن بدنند و بگیرد و ببرد و بدو اندازد. و
 اگر یکی را یکبار^۵ گرفته باشند و خصی کرده و دست باز داشته
 چون صیاد را بیند پیش^۶ بازافتد و پای از هم باز گیرد و بنماید که او
 را خایه نیست. در این الهام نگاه باید کردن تا این آگهی او را کی باز داد

۱- قرابه O؛ کلاجو MG؛ - DB. ۲- ویران شود والله اعلم G؛

بیران نشود B؛ ویران نشود D؛ خراب شود M؛ بیران شود O.

۳- ای کند هرستر OMG؛ - DB. ۴- یکبار B؛ يك بار G؛ بکنار

M؛ يك روز O؛ - D. ۵- پیش G؛ بقفا B؛ بستان OMD.

یا چگونه بیاموخت. و در کتب طب فایده جند بیدستر بسیار بیاید و در خایه این جانور شش بند است چهار نیک و دو بد و یک دراو باشد که بکار نیاید^۱ جلابان بگیرند و شیر در او کنند تا بیند و آن بکار نیست، و بهتر آن است که چون بشگند سرخ باشد و با سیاهی گراید و فروغ دارد با بوی تیز، اگر بزردی گراید نیک نباشد. اما اگر از پوست او جورابی سازند پای نفرس را منفعتی تمام کند. و همچنین لختی از موی و پوست او اگر در شیر کنند و آن کس که خون از بینی او همی آید باز خورد فایده دهد و خون باز گیرد. این جنس در آن دریا باشد و در آن آب که از آنجا دندان ماهی آرند و دسته های کارد و دیگر ظرایف سازند. اما جنسی می باشد آبگون^۲، و دو دست کوتاه دارد و پایها همی کشد و دنبال خرد از آن بز^۳ قدری مهتر، و چون از آب بر آیند و بافتاب خویشتن را آسایش دهند مردم بروند و قصد آن کنند که چوب بر بینش زنند. از آن بیفتد چنانکه اگر ده زخم دیگر جای رسد تأثیر نکند. و از چند رنگ باشد^۴، و بزرگی چند گاویکساله بر آید و فربهی عظیم دارد چنانکه چون بکشند و پوست بیرون کنند یک رطل روغن^۵ از او بگیرند.

پیه - روغن و پیه و چربش او خاصیتی دارد تمام. اندکی از

۱- و یک درو باشد بکار نیاید O؛ چون ریک درو باشد بکار نیاید DB؛ و

یک دراو باشد و بکار باز نیاید G؛ و یک دارو باشد و یکی بکار بساند M.

۲- اکنون M؛ آب کون G؛ باسکون O؛ - DB. ۳- بز G؛ تر

M؛ نیز O؛ - DB. ۴- و از جند رنگ باشد MG؛ - ODB.

۵- یک رطل روغن M؛ رطله های روغن D؛ نزدیک صد رطل روغن G؛

صد رطل روغن O؛ - B.

آن گرم کنند و بر سر مالند همه گر از او بشود و پاك گردد، ان شاء الله.^۱
 روباه - روباه جای خویش چنان سازد که هفت^۲ در دارد تا
 چون از یکی بترسد که گرفته باشند از دیگری بیرون جهد و برود.
 کشتزار بیشتر از آنکه خوشه بکشد چون روباه خویشتن را در آن
 بغلطاند خوشه در آنجا باز نیاید^۳، و داء الثعلب که موی برنیارد بدین
 مانند کنند. و از بهر آنکه گر گک پای بر گرگ عنصل نتواند نهادن در
 سوراخ برد و بنهد تا ایمن باشد از آنکه گر گک بچه او بخورد^۴، و
 عنب الثعلب همین تأثیر کند و بدو باز خوانند. چون گرسنه شود
 خویشتن را بصحرایبفکند بوقت آنکه آفتاب گرم بتابد و باد در خویشتن
 پیچد و شکم بزرگ کند و دست و پای از هم بازفکند تا مرغان چنان
 دانند که او مرده است، بیایند تا بخورندش، بر جهد و یکی را بگیرد.
 و چون خارپشت را بگیرد و او سردر زیر کشد بدو هیچ نتواند کردن،

- ۱- و چون بیه او بکدازی و برشتری که کر برآورده باشد طلی کنی کر از او
 بشود و بیکدفعه باکیزه گردد D؛ اندکی ازو کرم کنند و بر سر مالند بیک
 طلی ازو برود ان شاء الله G؛ اندکی از آن کرم کنند و برشتر مالند بیک طلا
 همه کر ازو بروذ و پاك شود M؛ اندکی از آن کرم کنند و بر بواسیر مالند
 بیک طلی همه کر از او بشود و پاك گردد ان شاء الله O؛ B - ۲-
 هفت MGD؛ چند B؛ دو O. ۳- کشتزار بیشتر. . . بار نیابد M؛
 کشتزار بیشتر از آن که خوشه بکشد چون روباه خویشتن را در آن بغلطاند
 خوشه در آن جای نکشد OB؛ کشت زار بیشتر از آنکه خوشه کند روباه خود
 را در آن بغلطاند آنموضع خوشه برنیارد D؛ کشته زار بیشتر از آنکه خوشه نکشد
 از آن باشد که روباه خویشتن را در آن بغلطاند G. ۴- و از بهر آنکه...
 بچه او بخورد OMB؛ و از بهر آنج کرک بچه او بخورد و عنب الثعلب را
 در سوراخ برد و بنهد تا از کرک ایمن باشد GD.

بپشتش بازفکند و بر شکمش شاشد، خار پشت سر بیرون کند، بگیری درش
 آنگاه شکمش بشکافد و بخورد. و چون شپش در او افتد و از آن
 رنجور ماند استخوان یا پوست پاره ای بدن را گیرد و در آب میرود
 اندک اندک بتدریج، و بهر دفعتی بگذارد تا شپش بر زیر تر همی آیند
 تا همه بر سر روباه گرد آیند و همچنین بگذارد تا جمله بدن پوست-
 پاره یا استخوان که در دهان دارد باز شوند. آنگاه بیندازد و روباه از
 آب بیرون آید و برود و هیچ شپش با او نماند. و شغال همین فعل
 کند و حیلتی دیگر سازد در گرفتن مرغابی، در باب شغال بگویم که
 فعل هر دو یکیست. روباه با کلاغ دوستی دارد. و چون بیمار شود
 پیاز دشتی بخورد و نیک گردد.

سر - سر روباه در برج کبوتر بیاویزند همه کبوتران بروند.
 زهره - زهره او چون مصروع ببوید و یا در بینی نهد^۱ سود
 دارد، و در شیاف چشم کنند که ابتدا آب اثر کند فایده دهد.
 پیه - پیه بگدازند و از آن مرهم سازند منقرس را سود دارد که
 بر او مالند و بر شاخ یا بر چیزی دیگر کنند و در خانه بنهند کیک آن
 خانه بر او جمع شوند.
 دندان - دندان بر کودک بندند که در خواب بترسد ساکن شود،
 و بر خداوند دندان دردمند بندند فایده دهد.

خون - خونس بر سر کودک طل کنند سود دارد.
 کلیه - هر که کلیه روباه با خویشتن دارد از سگ نترسد و این
 عجب است، و بر علت خنازیر نهند که بر اندام بر آید سود دارد.

۱- زهره او چون مصروع ببوید یا در بینش نهند D؛ زهره او چون مصروع
 ببوید و در بینش نهند G؛ زهره او مصروع نبود و در بینی نهند O؛-MB.

خایه - يك درم سنگ خایه روباه و دو درم زهره خروس^۱ بر
 بشمینه نهند و زن هفت روز بر گیرد آنگاه چون شوهر با او نزدیکی
 کند آبستن شود. و چون يك خایه او بکسی دهی و از تو بستاند ترا
 دوست گیرد^۲. از گردن کودک خرد بیاویزند دندانش بی درد بر آید.
 سر گین - سر گینش خشك کرده بکوبند و با روغن گل بر
 قضیب مرد طلی کنند بوقت مجامعت قوت گیرد و لذت عظیم یابد.
 سر و دنبال - سر و دنبالش چون مرد با خویشان دارد بر
 مجامعت قوت دهد.

موی - کسی که دیوچه بر گرفته باشد که بتازی علق خوانند و
 اسب را بسیار افتد که با آب بر گیرد پس آنگاه موی روباه بر آتش نهند
 و مرد دهان باز کند و نيك ببوید چون دود بعلق رسد در وقت بیفکند
 و سست شود، و این علاجی سودمند و لطیف است.

شغال - حيله و چاره ساختن شغال بسیار است، و خاصیتی طرفه
 دارد با مرغ خانگی^۳ که چون بر درختی یا جایگاهی بلند نشسته باشد
 شغال بزیرش برود و نيك در مرغان نگاه کند. چون چشم او بدیدند
 همه بزیر افتند و یکی بر جای نماند. و چون گرسنه شود یا شپش در او
 افتد همچنانکه در روباه گفتیم حیل سازد از خویشان بر صحرا
 افکندن و در آب شدن. و اگر در خانه ای یا باغی شغالی را بزنند برود
 و شغالان بسیار گرد کنند و عادتشان چنان است که بشب بانك کنند و

۱- خروه ODB؛ خرس G؛ - M. ۲- دهی و از تو بستاند ترا دوست

دارد D؛ دهی و از تو بستانی او را دوست گیرد G؛ دهند و از تو بستاند

ترا دوست دارد B؛ دهد و از تو بستاند ترا دوست گیرد O؛ - M. ۳-

خانگی GD؛ خانه B؛ خانه O؛ - M

چندانکه باشند آنجا بهم آیند و هر شب در آن جای پلیدی همی کنند تا خداوند خانه ستوه شود^۱ و طاقش نماند و خانه بپردازد. و اگر در رزی یا باغی او را بزنند هر آنچه بتواند از ویرانی و شاخها شکستن بکنند^۲. و طرفه حیلتي سازد در گرفتن مرغابی. جایگاهی که نشسته باشند بسر آب رود که همی آید و یک بن خاشاک بزرگ گیرد و در آب فکند تا بنزدیکی مرغابیان و بینند بترسند. چون خاشاک باشد و دشمنی نبینند باز جای آیند و همچنین همی کند تا مرغابیان گستاخ شوند و چنان دانند که همچنان خواهد بودن و آب همی آرد و رام گردند. پس بن خاشاک بگیرد و بدنشان دارد و در پس آن همی رود و مرغابیان چنان دانند که همچون دیگر بارهاست، و چون بنزدیک رسد خاشاک

۱- او را در خانه یا سرای بزنند هر شب بیایند و در آن جای پلیدی کنند تا صاحب خانه بتنگ آید و طاقش نماند و خانه بپردازد B؛ و چون درسرائی یا بستانی شغال را بزنند پرود و شغالان بسیار گردکند و عادتشان آنست که بشب بانگ کنند و آن خانه و موضع را در پلیدی گیرد و سه شب همین میکند تا خداوند خانه ستوه شود D؛ و اگر در سرای یا در خانه شغال را بزنند بسیار باشند که بشب بانگ کنند و چندانکه باشند آنجا بهم آیند و همه شب جایها بیند همی کنند تا خداوند خانه ستوه شود G؛ و اگر در خانه یا باغی یکی را بزنند بسیار باشند که بشب بانگ کنند و چندانکه آواز شنوند و آنجا باشند بیایند و همه جای هر شب ویران و پلیدی همی کنند تا خداوند خانه ستوه شود O؛ - M. ۲- و اگر درزی ... شکستن بکنند O؛ و اگر درزی یا در باغی بزنند آنچه بتواند از شاخها ببرد B؛ و اگر در رزی یا باغی بزنند هر آنچه بتواند انبوه آنجا شوند و هر آنچه توانند کردن از خرابی و ویرانی بکنند G؛ و اگر در آن موضع که او را زده باشند رزی یا درختی باشد رزها را از بیخ برکنند و شاخهای درخت ببرند و خرابی بسپارند D؛ - M.

بیفکنند و در جهد و یکی را بگیرد^۱.

زهره - زهره او طحال را سود دارد، چون با آب گرم کنند و بریق بخورند^۲.

مغز - مغز استخوان او با بوره در سر که کرده بر لکه و نشان پیسی نهند ببرد، والله اعلم^۳.

کپی - کپی بازی کن باشد و خشم زود گیرد و چیزها و بازیها بیاموزد چون بدو نمایند، و ربایند است و آشنا نداند و در آب اندک غرقه شود. و شیر چون بیمار گردد کپی بخورد نیک شود. و چون کپی بیمار شود کمیز^۴ خویش بخورد بهتر شود.

پوست - پوست او از جایگاهی بیاویزند ژاله بر آنجا نیفتد. گوشت - گوشت او خداوند جذام را سود دارد، و بیشتر بیماری شیر^۵ این علت باشد.

موی - موی کپی در زیر بالش نهند هر که سر بر آن نهد و بخسبد خوابهای هولناک و ترسنده بسیار بیند.

گربه - روشنی چشم گربه چون ماه تمام^۶ شود بیفزاید و در

- ۱- مرغابیان چنان... و یکی را بگیرد O؛ مرغ ابیان چنان داند چون دیگر بار است خاشاک بیفکنند و در جهد و یکی را بگیرد B؛ ایشان همچنان خاشاک پندارند چون بنزدیک ایشان رسد از بس آن بیرون جهد و یکی را بگیرد D؛ مرغابیان چنان داند کی همچون دیگر بارهاست و چون بنزدیک رسد خاشاک بیفکنند و یکی را بگیرد G؛ - M. ۲- چون در آب گرم کنند و بریق بخورند D؛ چون با آب گرم بریق بخورد OG؛ - MB.
- ۳- والله اعلم G؛ بتوفیق الله عزوجل O؛ - MDB. ۴- کمیز OB؛ شیر G؛ - MD. ۵- شیر OGD؛ شتر B؛ - M. ۶- تمام GDB؛ نو O؛ - M.

محاق نقصان پذیرد و نیک ننماید. گربه چیز گرم و خوردنی ترش و شیرین نخورد و مانند مردم عطسه آرد و خود بیاراید^۱ و روی بشوید. هشت پستان دارد و پنجاه روز آبستن باشد. چون نر از گشن کردن پردازد و از ماده جدا شود ضعیف باشد و ماده قوی تر گردد و طلب آن کند که او را بگیرد و بدین سبب نر زودتر بگریزد. و ماده پستان باز افتد و بغلطد تا آب پشت قرار گیرد و بچه^۲ کند، و بگاه زادن ماده را گرسنگی صعب پیدا آید و باشد که بچه بخورد^۳. اگر پاره ای گوشت بدو اندازند هیچ بچه نخورد. سرگربه بآب سداب و مشک^۴ بیندایند دیوانه شود^۵. روغن گل در بینیش فکنند سبکی و دیوانگی^۶ در او پیدا آید. سنبل دوست دارد و اگر در جایگاهی بیابد ببرد و بیرون کند و در آن بغلطد^۷. چون بیمار شود گیاه تر بخورد نیک شود. دل - دل گربه سیاه بر دست چپ بندند دفع آفت کند و گرما و سرما از آن کس باز دارد^۸.

خایه - خایه گربه سیاه با کندرو بسوزانند^۹ دیو بگریزد و

- ۱- خود بیاراید B؛ خویشتن را بیازد G؛ بخویشتن بیارد O؛ - MD.
- ۲- بچه OG؛ نتیجه B؛ - MD. ۳- و این محالست که گویند از دوستی بخورد + D. ۴- سداب و مشک GDB، سداب بینیش O؛ - M. ۵- و مشک بیندایند دیوانه را جای بدارندش که ازهر سوی بوی سرکه آید بمیرد. کربه یحین هرگز زه نکند + G. ۶- سبکی و دیوانگی D؛ دیوانگی B؛ سبکی و دیوانگی G؛ سبکی دیوانه O؛ - M.
- ۷- ببرد و بیرون کند و در آن بغلطد G؛ ببرند و در آن بغلطند D؛ بدزد و بیرون کند و در آن بغلتند O؛ - MB. ۸- دفع آفت کرما و سرما از آن کس باز دارد O؛ سرما سخت از آن کس باز دارد D؛ دفع آفت کند و سرما از آن کس باز دارد G؛ - MB. ۹- با کندره بسوزانند OB؛ خایه او بسوزانند D؛ بکنند و بسوزانند G؛ - M.

جادوی کار نکند و خداوند جذام را سود دارد. چون بر خویشتن
 بیاویزند و اگر بکسی دهی و بستاند آن کس ترا دوست دارد.
 دله - مانند گربه بگشن آید و صعب‌تر بانگ کند و ماده بر نر
 ستم نماید تا بر او نشیند، و با ثعبان خاصیتی دارد. و گویند اگر نه
 نمس^۱ در مصر بودی ثعبان همه را تباه کردی و کس نماندی. و چون
 دانست که ثعبان آهنگ او کند و خواهد که خویشتن را براو پیچد^۲ این
 نمس چنان بانگ بزند که ثعبان بچند پاره شود^۳ بی آنکه دندان یا
 چنگ بدو رساند، و از قدرت خدای تعالی بدیع و غریب نیست^۴.
 چشم - چشم راست در رکوی کتان بر بازوی خداوند تب
 چهارم^۵ بندند سود دارد، و اگر چشم چپ بر بندند تب باز آید^۶.
 موی - موی در برج کبوتر بر آتش نهند همه کبوتران بروند و
 مار و کژدم از بوی آن بگریزند.
 خون - مقدار نیم دانگ خون او در بینی مصروع یا دیوانه
 فکنند و نیک بیوید فایده دهد.

- ۱- نمس؛ B بشرد؛ D سمش؛ O تمس؛ M - ۲- پیچد ODB؛
 جهانده؛ G - M. ۳- این نمس بانگ بزند ثعبان بچند پاره شود OB؛
 این دله چنان خود را زند که ثعبان بچند پاره شود D؛ این دله بانگی بزند
 کی ثعبان بچند پاره شود؛ G - M. ۴- و از قدرت خدای تعالی بدیع
 و غریب نیست O؛ و از قدرت خدای این غریب نیست D؛ و از قدرت حق
 سبحانه و تعالی غریب نیست؛ G - MB. ۵- بر بازوی خداوند
 تب چهارم D؛ بر بازو G؛ بر خداوند تب چهارم O - MB. ۶-
 و اگر چشم چپ بر بندند باز آید O؛ اگر چشم چپ بندند تب آرد D؛ و اگر
 چشم چپ بر بندد تب باز آید؛ G - MB.

خایه - خایه او خشك كنند و بسایند و شب یمانی^۱ و مازو با آن یار كنند و در میان قبضه شمشیر نهند و مردی در گردن افكند بساعت بر دشمن مظفر شود و بزرگان او را گرامی دارند. و بر آتش نهند از بوی دودش موش بگریزد.

خارپشت - خار پشت جای خویش را دو در سازد، یکی روی بیاد صبا دارد و دیگر روی بیاد دبور. و پنج دندان دارد و مار را بگیرد و دندان پیشش فرو برد و سر در زیر كشد تا مار خود را براو زند و كشته شود. و روباه در كشتن او حیلتي لطیف بیارد. چنانكه گفتم بر شكمش شاشد تا سر بیرون آرد آنگاه بگیردش و بخورد^۲. و پنج بچه نهد چنانكه اگر کسی بیند چنان داند كه خایه است تا پس كشاده شود^۳. خار پشت را بشب از جایگاهی بیاویزند كه روشنائی نباشد مانند ستارگان نماید. از بهر بچگان چون خواهد كه انگور برد^۴ بر شاخ رز رود و لختی انگور بریزاند، آنگاه فرود آید و بدان بغلطد تا خارهای او در انگور شود و ببچگان برد تا بخورند.

ناخن - ناخن دست و پای خارپشت و ناخن خروس^۵ در روغن كنجد كنند و يكچندی بگدازند تا در او بشود این روغن کسی بر روی كند شیر او را رام شود و هیچ گزند نكند. ناخن دست راست بزیر خداوند تب دود كنند از او باز برد.

۱- شب یمانی G؛ شب OB؛ بشب فكنند D؛ - M. ۲- بخورد

G؛ - OMDB. ۳- تا پس كشاده شود OGB، - MD. ۴-

از بهر بچگان چون خواهد كي انگور برد G؛ چون از بهر بچگان خواهد خوردني برد B؛ چون بچگان دارد D؛ از بهر بچگان چون خواهد O؛

M - ۵- خروس B؛ خروه OD؛ خرس G؛ - M.

سر - سر خار پشت بشمشیری که بدان خوف کرده باشند^۱ و مردم کشته ببرند و بر مصروع بندند نیک شود.
 زهره - زهره او در موم کنند و نیک بدست بمالند و زنی که بچه در شکمش مرده باشد بر گیرد بچه بیرون آرد. و زهره چشم را ببرد و این با چشم خاصیتی نیک است و اندر خار پشت هندی^۲ بگوییم، ان شاء الله^۳. و با روغن گل^۴ بسایند و بر سر خفته کنند از خواب در نیاید تا بیدار نکنی^۵. و در خواص کبیر موازینی کتب جابر بن حیان بسیار بیاید لکن این قدر کفایت است.^۶

خار پشت هندی - بیارسی دری زنکرت^۷ خوانند و در ولایت طبرستان نشی^۸ و بتازی دلدل، و جنسی از خار پشت است و از او بسیار مهتر است، و خارها بر پشت دارد مانند سیخ سخت دراز بالا سیاه و سپید، و هر کجا خواهد یکی از تن خویش بیندازد و در آنجا نشاند. تفاوت میان دلدل و خار پشت که بتازی قنغذ گویند چنان است که گاومیش و گاو خانه ای^۹. و چون گشن کند بر پای ایستاده باشد

- ۱- که بدان خون کرده باشند O؛ - MGDB. ۲- هندی D؛ هندوی
- OG؛ - MB. ۳- ان شاء الله D؛ - OMGB. ۴- روغن گل
- ODB؛ روغن G؛ - M. ۵- تا بیدار نکنی OB؛ تا بیدارش نکنی
- D؛ تا اکیل الملک بن فرقه نمالی G؛ - M. ۶- در خواص کبیر موازینی جابر بن حیان درین باب بسیار کوید و اینقدر کفایتست D؛ در خواص کبیر موازینی جابر بن حیان بسیار کویند این قدر کفایت است G؛ در خواص موازینی کتب جابر بن حیان بسیار بیاید لکن در اندازه کتاب گفته شود O؛
- MB - ۷- بیارسی دری زنکرت ODB؛ بیارسی زنکرت G؛ - M.
- ۸- نشی OD؛ تشی GB؛ - M. ۹- چنانست که گاومیش و گاو خانه
- OG؛ چنانست که گاومیش و گاو خانگی B؛ از هم جنسی چون گاو اهلی و گاومیش است D؛ - M.

پشت بیشت ماده داده.

خایه - خایه دلدل بجوشانند و مقدار یک درم با انگبین پاکیزه بخورند در مجامعت قوت دهد و شهوت بيفزاید.
خون - خون این جانور بر زخم سگک دیوانه کنند فایدت باز دهد و باید که گرم باشد چنانکه در آن وقت کشته باشند.
زهره - در زهره او خاصیت بسیار است. چون از میان پوست بیرون آری و با سرمه بسائی سپیدی چشم ببرد و لکه و نشان پیسی پاکیزه کند و اگر قدری گوگرد بیاری آن برند بهتر. انار ترش و شیرین را آب بگیری^۱ و صافی کنی و اندر جایگاهی کنی از مس و زهره خارپشت بر او نهی و یک ماه در آفتاب گرم بگذاری^۲ با چشم خاصیتی تمام دارد و ابتدای^۳ آب سیاه که پدید خواهد آمدن باز بندد و سپیدی برافزاید باشد ببرد.

موی - موی او بسوزانند و خاکسترش بر سر نهند موی دراز گرداند و داء الثعلب را ببرد^۴.

هوش - موشان نر^۵ با هم بکوشند و صعب جنگ کنند و عملی لطیف سازند. رشته ای بچنگ آرند و هر موشی سری^۶ در پای خویش بندد چنانکه نتواند گریخت. آنگاه با هم بر آویزند و بدنشان و چنگ

۱- انار ترش و شیرین را آب بگیری GD؛ آب انار ترش و شیرین بکیزند

۲- بگذاری GD؛ بگذارند B؛ بگذارند O؛ - M. MB؛ O

۳- ابتدای OB؛ ابتدا GD؛ - M. ۴- داء الثعلب را ببرد D؛

داء الثعلب را سود دارد B؛ داء الثعلب ببرد G؛ داء الثعلب هم O؛ - M.

۵- موشان نر OGB؛ موشان D؛ - M. ۶- سری D؛ یکی GB؛

MD -

یکدیگر را می گیرند و پوست می درند چنانکه هیچ جنسی دیگر با هم بدان سختی نکوشند. پس اگر رشته گسسته شود هریک بر جانی دیگر بروند و از دور یکدیگر را ببینند. موش چون شیشه ای یابد که اندر آن روغن باشد بر زبر آن نشیند و دنبال در آن می کند و برمی آرد و بدهان می گیرد تا بسدین حیل چنانکه خواهد بخورد^۱. اندر بردن خایه حیلتی لطیف سازد. یکی پستان بازافتد و خایه بچهار دست و پای در بر گیرد و دیگری دنبالش بگیرد و سوی سوراخ برد. چون موشی در دام افتد دیگر موشان حیل سازند تا رشته ببرند و او را برهانند و اگر نتوانند جهد آن کنند تا از جای خویش بکشند و ببرند. و جنسی هست از موش^۲ که بزر و مروارید و حلی مشعوف باشند^۳ مانند عقیق، و چون بیابند بر گیرند و در سوراخ برند و بدان خرم همی باشند الا آنکه^۴ موش هر چند گاه از سوراخ بیرون آرد مانند آنکه عرض دهد، و چون همه بیرون آورده باشد يك يك بجای خویش باز برد و بنهد^۵.

- ۱- تا بدین حیل چندانك خواهد بخورد O؛ تا بدین حیل چندانك خواهد بخواند B؛ تا چندانك خواهد بدان حیل و بدین گونه بخورد MG؛ D.
- ۲- از موش D؛ - OMGB. ۳- و حلی مشعوف باشند OMD؛
- حریص باشند G؛ - B. ۴- و بدان خرم همی باشند الا آنکه O؛ و بدان نشاط همی کنند و بوجود آن قوت پذیرند D؛ و بدان شادی کنند الا آنکه G؛ و بدان شاد شوند الا آنکه کی M؛ - B. ۵- موش هر چند گاه... باز برد و بنهد OG؛ و حکایت کنند که هر چند گاه از سوراخ بیرون آید و هر چه از این جنس دارد بیرون آرد و عرضه میدهد D؛ موش هر چند بیشتر بود شادی بیشتر کند و بدر سوراخ در هفته يك روزانك نهاده باشد در آورد مانند آنك عرض دهد و بر سر آن شادی کنند و چون بیرون آورده باشد يك يك بجای خویش باز برد و بنهد M؛ - B.

گویند مردی وقتی نگاه همی کرد تا موش را دید که زر همی آورد، چون يك دينار بجای باز برد مرد دیگرها بگرفت، آنگاه طمعش افتاد که دیگر باشد، آن جایگاه بکنند گرفت، موش را دید بر آن دينار افتاده و مرده^۱. کژدم و موش بهم آرند موش حیلست سازد و بکوشد تا نیش کژدم بدنسدان ببرد والا اگر کژدم موش را بگزد بکشد. و پلنگ یا سگ دیوانه یکی را بگزد موش از هر کجا که تواند بیاید و براوشاشد^۲ و هلاکش کند، پس بدین سبب در نگاه داشتن او حیلتها سازند و احتیاط کنند که هر آنگاه چون براو کمیز کرد آنجا سیاه و عفن شود و بیشتر از چهارده روز نماند. چون موشی بر سقف خانه پیدا آید گربه زیر او پستان بازافتد و همی غلطد تا برابر موش رسد. موش از سقف برشکم او افتد و مانند سایه سگ است بر کفتار. از خاکستر چوب بلوط چون در سوراخ موش ریزند همه بگریزند. موش بشب از دیگر جانوران بهتر بیند و در شهرهای بصره بآب روند و بسیاری بهم آیند.

۱- گویند مردی... افتاده و مرده OM؛ وقتی مردی را سودای این گرفته بود و همه وقت مراقبت این حال همی کرد تا آخر روزی موشی را دید که زر از سوراخ بیرون همی آورد آنچه داشت بیرون آورد و ساعتی بدان نشاط کرد پس یکی برگرفت و بخانه باز برد این مرد در جست و همه را بر چندانکه با خود اندیشید که ممکن بود که از این دیگر باشد همه بیرون نیاورده باشد طمعش مستحکم گشت تبر برگرفت و آن سوراخ همی کند تا بجای موش رسید او را دید بر آن یکدرست افتاده و مرده D؛ گویند وقتی يك مرد نگاه می- داشت تا زر همی آورد و نشاط همی کرد چون يك دينار بجای باز برد در جست و برگرفت آنگاه طمعش افتاد که دیگر باشد جای سوراخ بکند موش را دید بر آن دينار افتاده و مرده G؛ - B. ۲- شاشد OMG؛ میزد D؛ - B.

خاصیت - چون تب چهارم دیر بماند و مدت دراز گردد يك موش در نیمه ماه در جایگاهی از آبگینه کنند و زیت در او ریزند و بگذارند تا اول ماه، آنگاه آن روغن پیر مرغ از گردن تا میان و بر اطراف دست و پای همی مالند تب باز برد.
سر - سر موش در ر کوئی نهند و بر سر دردمند بندند ساکن گرداند.

پیه - روغن پیه او کلف روی را سود دارد.
سرگین - گوی موش با انگبین بر گیرند و در چشم کشند ناخنه ببرد، و بسر که سحق کرده داء الثعلب را سود دارد و موی برآرد.
بکودك دهند که سنگک در خایه دارد بیرون آرد.

پای - پای موش ماده برزن آبستن بندند بچه بیفکند.
خایه - خایه او بکنند و بر مرد آویزند درد مثانه را سود دارد.
خون - موی که در چشم رسته باشد بر کنند و بخون موش طلی کنند دیگر باره بر نیاید.

کمیز - کمیز او برق کنی که سیاهی دارد ببرد و پاک کند، و خیلث در گرفتن کمیز موش آنست که او را در جایگاهی از آبگینه کنند و گربه بدو نمایند و برابرش بدارند^۱، در حال از بیم کمیز کنند.
موش دشتی - موشان دشتی چون بهم آیند یکی مهتر و رئیس^۲

۱- داء الثعلب را سود دارد و موی برآرد O؛ داء الثعلب برآرد D؛ موی

دائعلب برآرد G؛ داء الثعلب را سود دارد M؛ - B. ۲- کربه بدو

نمایند و برابرش بدارند O؛ کربه را بدو نمایند D؛ کربه بدو نمایند G؛

کربه را برابر همیشه دارند M؛ - B. ۳- یکی مهتر و رئیس G؛

یکی رئیس OB؛ آنکه مهتر و سر D؛ یکی مهتر و پیش رو M.

ایشان باشد بر جایگاهی بلند و افراشته نشیند و نگاه می کند و طلیعه همی دارد تا چون چیزی بیند که آهنگ ایشان دارد دندان برهم زند و بانگ کند تا همه بدانند و بگریزند و درسوراخ شوند، پس اگر غافل شود و ددی بدیشان رسد همه روی بدو نهند و بکشندش و در آن وقت که نگاه می دارد چون گیاهی خوش یابند سوی او همی برند. و چون از سوراخ بیرون خواهند آمد زودتر از پیش بیاید و نگاه کند چون چیزی نبیند آواز دهد تا همه بیرون آیند. و چند در ساخته باشند خانه خود را و بتازی هر يك را نامی دیگر است چون قاصعا و نافقا و داما و راهطا.

خون - چون موی در چشم روید و از آن رنج رسد برکنند و بخون موش طلی کنند دیگر بر نیاید.

مغز - مغز چون كودك گرینده بخورد خوشخوشود.

پیه - پیه او بگدازند و براندام باد گرفته مالند ورم و درد بشود. فاره مشك - جانوری است بولایت تبت مانند موش، از بهر نافه مشك بگیرند. و چون صیاد او را بدست آرد ناف او بیند تا خون در او افسرده شود آنگاه بکشد و در میان جو پنهان کند، و آن نافه مشك تبتی است و فاره المشك خوانند.

سمندر - سمندر جانوری است خرد، موش را ماند و چون مار هر سال پوست باز گذارد و در آتش شود و از آن خوشی و لذت یابد و در آن همی غلطد همچنانکه دیگر جانوران بوی هوای خوش و لطیف شنوند، و چون از آتش بیرون آید رنگش نیکوتر شود و

۱- بوی هوای خوش و لطیف شنوند O؛ بوی هوا خوش و لطیف دوست دارند B؛ در هوای خوش و لطیف نیازند و راحت یابند D؛ بوی هوای خوش لطیف G؛ بوی هوا خوش لطیف M.

آنچه از پوست این جانور بسازند سوخته نشود، و گویند دستارچه و چادرشب کسری از این بودست که چون شوخ پذیرفتی و ریمن گشتی در آتش انداختندی پاکیزه از آتش بیرون آمدی^۱.

موش کور - بتازی خلد^۲ خوانند. چشم ندارد و هیچ نبیند، و کراست و هیچ نشنود، و ابله و پلید است. هیچ تصرف نداند و از سوراخ بیرون نیاید و ریشه درخت خورد در زیر زمین و بیوی آن قوت یابد. پیاز یا گندنا در سوراخ او نهند بیوی آن بیاید، بدین حيله بتوان گرفت.

دل - دل و دو چشم او در پاره ای پوست هدهد نهند و مرد پاکیزه تن و جامه باشد و نزدیک زنان نرود و آن با خوبستن دارد ایزد تعالی کار دنیا بر او گشاده گرداند و چیزهای پوشیده بداند.

خون - خون که از دنبالش بیاید بر علت خنازیر نهند نیک شود. دندان - دندان او بر سر کودک خرد بندند دندانهای بی درد و رنج بر آید و بشب در خواب نترسد.

لب - لب زیرین بر مصروع بندند نیک شود و تب چهارم باز برد و اگر بسوزانند و خاکسترش با روغن بر سر نهند صداع بنشانند.

۱- و گویند دستارچه... بیرون آمدی OG؛ و آذر کشسب کسری فرموده بود تاموی اورشته بودند و تافته چون تاب طراز و از آن دستارچه بافته در خزانه ملوک از آن موجود بود تا بدین عهد و فایده آن آن بود که ملکی که از آن دستارچه مستعمل داشتی و در مجالس طعام و شراب و شوخ پذیرفتی در آتش نداختندی پاک شدی و دستارچه نو و پاکیزه بیرون آمدی D؛ و دستارخان کسری از پوست این جانور بود که چون سوخت در آتش انداختندی و پاکیزه بیرون آوردندی M؛ - B. ۲- خلد OGB؛ خلد D؛ خلد M.

خفّاش - بیارسی دری شب پرک خوانند و اگرچه پرنده است از بهر آنچه بچه نهد و شیر دهد و گویند موش بوده است چون پیر شد پرور^۱ گشت بدین سبب در این مقاله آورده آمد، و کمیز کند و دندان دارد و گوشه‌اش پیدا است و بی‌پرمی‌پرد و این عجایی است که خروس با پر نبرد و خفّاش ساده^۲ بی‌پر بپرد، و پوستی هوایی دارد و بروشنائی بیرون نیاید از بهر آنچه قوت بصر نیک ندارد و شعاع قوی و تاریکی تمام بتواند دیدن. بوقت فرو شدن آفتاب و دمیدن صبح پیدا آید و طلب پشه کند، و چون بچه دارد در زیر بال گیرد و با خویشتن همی برد و یکی بدن‌دان نیز دارد و هیچ جای رها نکند و می‌پرد و بچه را شیر می‌دهد. و دراز زندگانی باشد مانند عقاب و پیل و خرگور، و آنچه در مهتاب پیدا آید پیر سالخورده باشد و چندانکه پیرتر شود ضخیم‌تر و بزرگ‌تر گردد. و بر درخت انار نشیند و سوراخ در انار کند و دانه همه بخورد و پوست همچنان بر جایگاه بگذارد. و از برگ چنار گریزد از آنچه در تنش آویزد و برگ چنارتر در جایگاه او نهند برود و مأوی رها کند و چون بشکر و برگ چنار دود کنند همه بروند. چون یکی را بگزد دندان از آنجا برنیارد تابانک خر نشنود. خاصیت - ریسمانی که زنان رشته باشند بستان و چهار گره از راست بر او زن و سه از چپ و دهان خفّاش ببند زنی بر خویشتن بندد که خون از او همی آید ساکن گردد.

سر - سر چند شب پرک بگیرند و در جایگاهی از مس باروغن زنبق بپزند چنانکه مهر را شود خداوند فالج و نفرس کهن^۳ و لرزیدن

۱- پرور DB؛ پرور OG؛ پرور M. ۲- ساده OM؛ ساده B؛ ساده

D - G. ۳- نفرس کهن OMB؛ - GD.

را آن روغن سود دارد چون بر آنجا بمالند. سر خفاش چون در زیر بالش کسی نهند یا بر او بندند بنخسبد و خوابش نبرد، و در برج کبوتر در زیر زمین نهند همه بروند.

خون - خون او بر جایگاهی کنند که موی بر آمده باشد بکنند و بر او بمالند دیگر بر نیاید و کلف ببرد.

موی - آن موی که بر سرش باشد زغب خوانند، در نیید فکنند و بکسی دهند تا بخورد البته خوابش نبرد.

سرگین - گوی خفاش در سوراخ مورچه نهند همه بروند و با زرنیخ و آهک بر موی پیش کنند موی ببرد و دیگر باره بر نیاید.

شیر - شیر او را شیرزق خوانند و در صنعت بکار افتد بدو جلی زر دهند لونی نیکو گیرد^۱.

داسو - عادت و طبع این جنس چنان است که گشنی بدهان کند و گویند هم بدهان زاید. و حلی و جواهر و آنچه از این جنس یابد بدزد و بدان بازی کند و چون از چند گونه خوب بیند بهم بر کند چنانکه هیچ تفاوت نکند^۲. و اگر کسی او را بزند جامه و آنچه یابد بدرد و بشکند. و با تمساح دشمنی صعب دارد که خود را بآب و گل و خاک بگرداند و بگذارد تا بر تنش خشک شود، پس چون نهنگ را خفته یابد و خود پیوسته دهان از هم باز کرده دارد در گلوی او جهد و در شکمش شود و آلات اندرونی او می درد تا آنگاه که نهنگ بمیرد، پس شکمش سوراخ کند و بیرون آید. و با مار بکوشد و بگیرد

۱- والله اعلم + G: ۲- بهم بر کنند چنانکه هیچ تفاوت نکند M: بهم

بر کنند مانند توابل B: بهم بر کند D: بهم بر کنند مانند تزاید G: بهم بر کنند مانند توابل O.

و بخورد و چون مار بزرگ خورده باشد ستر کوهی طلبد و بخورد.^۲
 پیه - خداوندان زرق و حيله پیه راسو بگیرند و بر سرتازیه‌ای
 یا قضیبی کنند، چون یکی را دندان درد کند و خواهد که بکند سر
 آن قضیب بدو باز دهند دندان بآسانی بیفتد و نمایند که بافسون و عزایم
 و آنچه همی خواندم بیفتاد. و بر جای دندان کودکان نهند پیش از
 برآمدن دندانها گشاده و پراکنده از هم بر آید.

کعب - زن کعب راسو با خویشتن دارد چندانکه مرد با او
 نزدیکی کند آبستن نگردد.

خایه - خایه همچنین چون زن با خویشتن دارد آبستن نشود و
 اگر هر دو دارند قوی تر.

سرگین - سرگین او بر جراحی نهند که خون بسیار از او
 همی آید فایده کند و باز بندد و همچنین چون زن بردارد نفت السدم
 از او باز برد و سود دارد.^۳

جریش^۴ - جانوری خرد است چند بزغاله‌ای و قوتی تمام
 دارد و نیک بدود و بر میان سر يك سرو دارد راست قایم و با همه
 جانوران بزند و بکوشد و هیچ با او بس نیاید و نتوان گرفتن که هیچ
 بتك بدو نرسد. و صیادان^۵ از بهر گرفتن او حيله‌ای سازند، کنیزك
 جوان پاکیزه دخترخانه سپید تن ببرند و بنزدیکی سوراخ او نشانند

۱- مار بزرگ خورده باشد M؛ مار بزرگ باشد OGB؛ - D. ۲-

۳- چون مار بزرگ باشد کوچکتر طلبد و بخورد تا زیانش ندارد + G.

۴- و هر جای کی شکنجه او بنهند موشان بگریزند + G. ۵- جریش

DB؛ یا حوس G؛ حریس M؛ جرنش O. ۵- صیادان GD؛ نخجیر

کیران B؛ نخجیر کران O؛ - M.

جریش^۱ چون او را دید بیاید و در دامنش جهد، کنیزك پستان بدو دهد تا می‌مزد يك ساعت نيك بی آنچه چیزی خورده باشد مانند مست شود و نخسبد و صیاد^۲ دست و پایش ببندد و بدین حیلت بگیرد^۳.

یامور - چهارپائی است وحشی، درنده و از مردم گریزنده^۴ و دو سرو دارد بزرگ مسانند اره، بدو چوب توان بریدن و چون تشنه شود آب فرات آید و بیشه و درختان بسیار باشد برهم فتاده، آب بسیار بخورد و چون سیراب گردد نشاطی در او افتد و می‌دود و می‌جهد، باشد که در آن میان گرفتار آید. و سروهاش پیچیده گردد چنانکه بیرون نتواند آوردن، بانگ بر آرد و مردم چون آواز او شنوند روی بدو نهند و بگیرند. و این عجب جانوری است.^۵

ارس و سیرانس^۶ - اما ارس جانوری است يك سرو دارد چهل و دو سوراخ اندر او و چون باد اندر او افتد آوازی خوش بیرون آید چنانکه دیگر جانوران بنزدیک وی شوند و می‌شنوند. و گویند بزرگی حیلتها کرد تا یکی را بگرفتند و سرو جدا کردند چون پیش بنهادندی و باد در وی پیچیدی^۷ آواز خوش دلگشای دادی و اگر باز گونه^۸ بنهادندی از او آواز گریه شنودندی^۹ و اندوه پیدا آمدی

۱- جریش ODB؛ جریش G؛ - M. ۲- صیاد GD؛ نخچیر کیر B؛

نخچیر کر O؛ - M. ۳- والله اعلم + G. ۴- چهار پای است

وحشی درنده و از مردم گریزنده O؛ جنسی از مردم گریزنده است D؛ چهار

پای است جنسی از مردم گریزنده G؛ - MB. ۵- و خدای تعالی را

عجایب و آفریندها بسیارست + D. ۶- ارس و سیرانس OGB؛

ارس و سیرانس M؛ صفت راپس D. ۷- پیچیدی G؛ جستی D؛

نچتی M؛ آویختی O؛ - B. ۸- باز گونه D؛ باشکونه OMG؛

B. ۹- شنودندی OG؛ شنوده افتادی OMD؛ - B.

چنانکه مردم بگریختندی و دیگر سیرانس^۱ را گویند در بینی او دوازده سوراخ است و آواز نای و صنج و مانند این از او همی آید و از خوشی آواز صفیر آن هر که بشنود بیهوش گردد. و گویند نای از این ساخته اند همانا اگر این جانور مرغی باشد و متقارش بر این جمله ممکن تر است.^۲

مقاله سوم

اندر مرغان بزرق و خرد^۳

گفتار اندر جمله مرغان^۴ - از مرغان هر آنچه شکار کنند دراز دنبال باشد و پهن پای و گردن کوتاه و متقار و چنگ کز و دانه از زمین بر نتوانند گرفتن و بر سنگ نشینند و قوت سخت دازند، و چون در مرغان نگاه کنی همه را درازا و پهنای و گرانی و سبکی و چپ و راست و پیش و پس چند یک دیگر و دنبال و پروبال از هم باز کرده آید.^۵ و اگر مرغی را یکی دو پر از بال بر کنی در پریدن مضطرب شود

۱- سیرانس OG؛ شرانس M؛ - DB. ۲- همانا ... اگر

ممکن تراست OMGB؛ اما این جانور مرغی ممکن ترست که متقارش بدین

جمله باشد D؛ و الله اعلم + G. ۳- سی و پنج نام بنیاید + G.

۴- آنسی و وحشی + G. ۵- چند یک دیگر G؛ چند یک دیگر OB؛

یکسان MD. ۶- و دنبال و پروبال از هم باز کرده B؛ چون برها

از هم باز کرده دارد D؛ چون می برند سر و دنبال و برها از هم باز کرده

مربعی آید G؛ چون می برد برها از هم باز کرده M؛ و از دنبال و پروبال

ز هم باز کرده مربعی اند O.

چنانکه مردم لنگ در رفتن، واگردن بال بر کنی سوی سر^۱ گراید مانند کشتی در آب که کوتلش^۲ سبک باشد و پیش گران، و از این است که هر آنچه از مرغان گردن کشیده دارد در پریدن پایها دراز کند باز پس و هر آنچه گردن با سینه دارد پای در زیر شکم دارد: کرکس و مرغان مردم-خوار از پس لشکر روند و از مرغان هر آنچه گران بر خیزد^۳ آشیانه بر زمین نهد چون کبک و دراج و تذرو، و بچه زیرک آید و علف بر گیرد و هر آنچه بچه را زقه و علف دهد^۴ و پرورد خایه دو نهد چون کبوتر، و مرغ خانگی^۵ و تذرو از بهر آنچه زقه نکنند و لیکن همه در زیر بر گیرند و علف بیچه بنمایند تا بچه بر گیرد^۶، و بچه از آن کبوتر بیشتر است^۷ و همچنین بنجشک از بهر آنچه ملخ و مورچه و پشه علف اوست و دانه می خورد: خایه او نیز از آن کبوتر و فاخته بیشتر است و از آن ماکیان و مرغان کمتر. و هر آنچه علف ندهند و پرورد بچه او بسیار باشد بی حد چون ماهی و بزغ و ملخ و کژدم، و نخست بچه از خایه بدان جانب بیرون آید که سرین^۸ است و از خایه سرتیز تر آید

- ۱- سر OGDB؛ بشت M. ۲- کوتلش D؛ کونش G؛ کونش M.
 ۳- کران بر خیزد G؛ کرانتر خیزد OD؛ خود کران بر خیزد M؛ B. ۴- و هر آنچه بچه را زقه و علف دهد G؛ و علف بر گیرد و هر آنچه بچه را زقه کند D؛ و علف بر گیرد و هر آنچه را زقه کند M؛ و هر آنچه بچه را زقه کند و ببرد O؛ B. ۵- خانگی MGD؛ خانه O؛ B. ۶- و علف بنمایند تا بچه بر گیرد O؛ و علف به بچه نماید D؛ و علف بیچه بنماید G؛ و علف بنمایند M؛ B. ۷- و بچه از آن کبوتر بیشتر است G؛ از بچه کبوتر بیشتر آرد D؛ از بچه کبوتر بیشتر آردند M؛ و از آن کبوتر بیشتر آید O؛ B. ۸- سرین O؛ سر بهن D؛ سر بهن MG؛ B.

و از سر پهن ماده، و چون مرغ خایه رها کند و بر آن ننشیند علامت بی‌قوتی و بیماری او است. و جفت گرفتن مرغان و پروردن خایه از چند گونه است: یکی آنست که نر بر ماده نشیند و این اصل است، دیگر آن است که از نسیم باد خیزد مانند کلاغ، و نیز هست که از خاک بود چون ماکیان که پشت از خاک آکنده کند و بی‌خروس خایه آرد، دیگر چون کبک که اگر اتفاق افتد و ماده بر گذاری می‌شود و نر بانک کند و باد جهد سوی او از آن ماده کبک خایه در شکم گیرد^۱. پروردن بچه اندر خایه از بعد سه روز بدید آید^۲، و بچه از سپیده خیزد و زرده ظعمه او باشد و در سپیده نقطه‌ای از خون پیدا آید و همی جنبید و سرش از همه اندام مهتر باشد.

سیمرغ^۳ - سیمرغ اندر دریای کبود محیط باشد و اندر جزیره ای نزدیک خط استواء، و مردم بدان جای نرسند و هوا و زمین و آب خوش دارد و درختان بسیار و جانوران بزرگ بی حد و قیاس مانند پیل و گاو میش و سیمرغ بسیاری از همه فزونتر تا بدان حد که چون بال از هم بگشاید مانند بادبان و شراع کشتی باشد و منقاری در او دارد مانند کلنگ^۴ آهنین و چنگالی تیز که بدان پیل بر باید و خطری ندارد و چون پرد سنگها از کوه بجنبند و بلرزند.

- ۱- که اگر اتفاق... در شکم گیرد OG؛ که ماده بر گذار میشود و نر بانک کند و باد می‌جهد و آواز نر سری ماده آرد ماده خایه در شکم گیرد MD؛
- B. - ۲- و پروردن بچه اندر خایه از بعد سه روز بدید آید OMD؛
- GB. - ۳- اکنون فهرست مرغان که یاد آن خواهیم کردن گفته شود و عدد آن بیست و پنج نام است: سیمرغ اله باز... + OB. ۴- کلنگ
- OGB؛ کلید MD.

اله^۱ - سی و دوروز برخایه نشیند و از مرغان هر آنچه بزرگتر باشد همچنین و هر آنچه میانه تر^۲ بیست و دو روز. و اله بیشتر سه خایه نهد. و عجب آن است که مرغی است آنرا کاسرالعظام خوانند یعنی استخوان شکن، این بچه خویش بروردد و اله از سه بچه خویش یکی بیندازد که او سخت خورنده باشد^۳ و آنچه صید کند از خویشتن باز نپرازد و با آشیانه برد و بروردد تا چون سیر شود بچگان عقاب او را برورند^۴. این مرغ کاسرالعظام آن را بردارد و با آشیانه خویش برد و بروردد^۵. و اعجوبه ای دیگر است هر وقت چون اله پیر شود و نتواند پریدن بچگان او را برگیرند و منزل بمنزل همی برند^۶. چون چشمش تاریک شود بچشمه ای آب صافی آید و بر گرد آن حلقه همی کند و همی پرد و نیک بالا گیرد چنانکه برش سوخته شود از گرما، و تاریکی از چشمش برود، آنگاه سوی چشمه آید و چند کربت در آب نشیند و مانند جوان تازه از آب بیرون آید. هر روز تا آفتاب نیک برنیاید از

۱- اله عقاب؛ G؛ اله B؛ اله D؛ اله M؛ اله هما O. ۲- میانه تر G؛ میانه اند MDB؛ فرومایه تر O. ۳- باشد MGD؛ است OB. ۴- و آنچه صید کند... برورند G؛ و آنچه صید کند او از خویش باز نپردارد. بدین سبب یک بچه بیفکند B؛ و اله از صید بدان پیردازد که هر سه را پدارد D؛ و آنچه صید کنند... پیردازد که هر سه را پدارد M؛ و آنچه صید کند او را از خویشتن باز نپردازد بدین سبب یکی بچه بیفکند O. ۵- بروردد D؛ بروردد OB؛ بروراند M؛ - G. ۶- و اعجوبه ای... همی برند OGB؛ و هرگاه که کاسرالعظام پیر شود بچگان اله او را پدارند بدین حرمت D؛ و هرگاه که آن کاسرالعظام پیر شود بچگان اله او را پدارند و بدین حرمت و اعجوبه دیگرست در شان اله که هرگاه که پیر شود و پریدن نتواند بچگان او را برگیرند و منزل بمنزل همی برند M.

جای خویش بنجند و هر کجا مار یابد برباید و بخورد، باشد که
منقارش چنان دراز شود که بدو هیچ شکار ننوان کردن و سبب هلاکش
باشد. و چون بچنگال روباه و خرگوش را زخم کنند بر هوا برد و
جگرش بدارند^۱، پس از آن شکارها زودتر جگر خورد تا فایده کند.
زهره - زهره او چون بر پستان زنان کنی که ورم^۲ گرفته باشد
و شیر ستبر شده بگشاید و شیر بسیار شود.
خون - خون او خشک کرده با هلیله بسایند و بر گرچشم کنند
برود و نیک گردد.

پیه - پیه او با زیت بگدازند نقرس و درد اندام را سود دارد.
مغز - مغز او با انگبین و صبر بر گیرند و بر ریش سر کنند یا
دیگر جای نیک شود و سر بهم آرد.

باز - در طبع باز است که خویشتن را دارو کند و همه باز ماده
باشند و نرجنسی دیگر است که آن را زر زور خوانند و مثالش همچون
شپش است که همه ماده باشند و رشک نر بدان خردی. و باز را از
گرد و دود و جای نمناک نگاه باید داشت. و سبب آنچه باز با باز
تفاوت بسیار همی کند در نیکی و بدی آن است که چون بگشن آید
در خسبد و از چند گونه مرغان بر او افتند، آنچه از زر زور افتد نیک
است و هر چه از زغن و مانند آن باشد بد.

زهره - زهره باز نیک باشد ابتدای آب را که از چشم آید و یک
جبه از آن در بینی خداوند لقوه نهند فایده دهد. و زهره باز سپید را
خاصیتی سخت تمام است با چشم.

چنگال - چنگال باز از درخت بیاویزند هیچ مرغ آنجا زیان نکند.

۱- بدارند M؛ بدرد آید OGDB. ۲- ورم OGB؛ آماس MD.

استخوان - استخوان او بسوزانند و خاکسترش بر جایگاه سوخته فشانند نیک شود.

علاج کسلانی^۱ باز - هر باز را که کسلان یا بی نمک هندی خرد بکوب و بر گوشت طعمه پراکن تا چون باز بخورد در نشاط آید. نفوری - چون باز نفور شود کبوتر بچه‌ای بستان و آب در دهانش کن چندانکه در شود؛ آنگاه دهانش ببند و یک روز بیای بیاویزش آنگاه بخورد باز ده تا رمندگی و نفوری از وی بشود و رام گردد^۲.

ورم گلو^۳ - و اگر در گلوی باز ورمی پیدا آید آن روز کبوتر بچه‌ای بخورد باید دادن و بر دیگر روز گوشت خوک. تعهد کردن در کریج^۴ - چون خواهی که باز از کریج^۵ نیکو بیرون آید و پر و بالش زیبا بروید در اول گوشت موش بخورد باید دادن و آن کس را که باز دارد باید که از او بوی خوش آید و نبید بخورد و پاکیزه جامه باشد.

ترسیدن^۶ - چون باز بترسد گوشت مرغ خانگی^۷ باید دادن زیت بر او کرده، اگر در نشاط نیاید بر کبک رها باید کردن، و چون گوشت کبک بخورد گوشت گوسپند باید دادن و بصحرا از دست

۱- کسلانی OGB؛ امراض MD. ۲- رام گردد O؛ در نشاط آید B؛

MGD. ۳- ورم گلو G؛ ورم کلوش B؛ بیماری O؛ MD.

۴- تعهد در کریج B؛ تعهد کردن در کرج G؛ تعهد کردن در کرنج O؛

MD. ۵- کریج DB؛ کرج G؛ کریج M؛ کرنج O. ۶-

ترسیدن O؛ ترسیدنرا B؛ ترس باز G؛ MD. ۷- خانگی B؛ خانه

O؛ MGD.

بگذار تا تیهو بگیرد، آنگاه با بازی دیگر بشکار باید بردن تا ترس یکباره از او بشود.

لاغری^۱ - چون لاغر شود زیت با هلیله سیاه سه روز بخوردش ده پس گوشت گوسپند بده و سه روز بگذار گوشت نیکو آرد از لاغری. چون گوشت نیکو آرد هلیله بکوب و بر گوشت گوسپند نه و مقدار يك باقلى انگدان^۲ در دهانش نه، آنگاه آب عرضه کن اگر بخورد و الا در دهانش کن و چون نه ساعت بگذرد گوشت مرغ بده تا منفعت کند.

چون کرم از دهان آید^۳ - چون کرم از دهان باز آید زیره بکوب و با آب حقه کن و دو ساعت^۴ از روز بگذار آنگاه گوشت مرغ بده. زبان بیرون آرد^۵ - چون زبان بیرون آرد از سختی دم زدن^۶ مقدار دو عدس کافور بر گوشت تازه بخوردش ده و دیگر روز گوشت تازه تباه کن و در شیر تازه فکن و دو روز بخوردش ده. زخمی رسدش^۷ - اگر سر بگیرد یا زخمی رسد و شکار نطلبد در خانه ای تاریک باید بستن و يك ماه بردست نگرفتن و گوشت با انگبین دادن تا نیک شود.

- ۱- لاغری OGB؛ MD. ۲- انگدان GB؛ انکران D؛ آنگاه ان
O؛ M. ۳- چون کرم از دهان باز آید OG؛ کرم از دهان باز آید B؛
و چون کرم در دهانش باشد D؛ چون کرم از دهان نار ساند M. ۴-
ساعت B؛ برخ OMD؛ برج G. ۵- آرد OM؛ آورد G؛ آوردن B؛
D. ۶- چون زبان بیرون آرد از سختی دم زدن O؛ زبان بیرون
آوردن از سختی دم زدن B؛ و اگر زبان بیرون آرد از سختی دم زدنست D؛
از سختی دم زدن باشد که زبان بیرون آرد MG. ۷- زخمی رسدش
O؛ سر بگیرد از زخمی که برسد B؛ سر کین G؛ سر بگیرد M؛ D.

موی باز افکند - اگر موی باز افکند پلپل و عدس و روغن گاو بخورد باید دادن و روغن گاو^۱ بر گوشت نهادن منفعت کند. رنجور و مانده شده - باز چون کلنگک یا مرغی بزرگ بگیرد و نتواند داشتن و از آن رنجور شود باید که یکی از آن جنس کشته بدو دهند تا بگوشت آن سیر شود و از بعد آن بردیگری فکند زنده، و اگر دو بار بر کشته فکند بهتر تا دلیر و گستاخ شود. بال سست دارد - چون بال سست دارد گوشت خر بخورد باید دادن و در جایگاهی گرم بستن.

کرکس - کرکس مرغی است گران حریص بر خوردن^۲. چون بر مردار افتد چندان بخورد که بر نتواند خاستن و چون بخواد پریدن زودتر چند بار بر جهد و گرد و پیرامن آن جای بر آید، آنگاه تن خویش بر بالا می برد تا باد نیک زیرش در شود و هر کس او را آنگاه بیند چنان داند که گرفتن او آسان است. ماده چون خایه نهد برگ چنار در آشیانه برد از بهر خفاش تا وی بر آنجا نرود و خایه تباه نکند. و چون خایه خواهد نهادن نر از هندوستان سنگی بیارد و در آشیانه نهد تا ماده را رنج نرسد در خایه کردن، و خاصیت این حجر^۳ در مقاتل احجار بگوئیم، انشاء الله تعالی^۴. و آشیانه جایی سازد که بدشخواری بر آنجا توان شدن از بلندی و تیزی کوه. و چون

۱- کاو OMDB؛ جوز G. ۲- کران حریص بر خوردن OB؛ کران

بر خوردن D؛ کران تر خوار G؛ حریص بر خوردن M. ۳- و این

حجر G؛ خاصیت این حجر عقاب B؛ و ذکر این سنگ حجر العقاب D؛ و

این حجر عقاب M؛ خاصیت این حجر عقاب را O. ۴- انشاء الله

تعالی D - OMGB.

بیمار شود و تیرگی در چشمش آید چشم در زهره مردم مرده ساید و بدان بمالد نیک گردد.

زهره - زهره او هفت بار در چشم کنند ابتدای آب را نیک باشد و گر و تاریکی و شب کوری را منفعت کند و ببرد.

پیه - پیه آن بگدازند و فتیله ای بدان چرب کنند و در گوش گران^۱ نهند منفعت کند و اگر در زودی^۲ آکر شده باشد نیک شود.

شتر مرغ - شتر مرغ هیچ نشنود و آنچه دریابد از حس دیدن و بوئیدن است، سمع نیست. و موی مژه زیرین و زبرین دارد، و چهار پای را جز زیرین نباشد. خایه سی چهل بنهد و بسه قسمت کند یک بخش در خاک نهد و یک بخش در آفتاب گذارد و یک بخش در زیر گیرد و بپرورد تا چون بچه بر آید چند روز از آنچه در آفتاب نهاده باشد بدهد تا بخورد، آنگاه آنچه در زیر خاک باشد در هر یک سوراخی بکند تا مورچه و مگس و پشه بسیار براو نشیند و باشد که بکرم گردد، پس بچگان بخورند و قوی گردند و با مادر روز کی چند چرا کنند، آنگاه از خویشتن دور کند. و خایه های^۳ بزرگ کند و بر راستای یکدیگر بنهد چنانکه اگر خطی بر همه بکشند تفاوتی پیدا نیاید. و عجب آن است که سنگ و ریگ بخورد و در سنگدان او چون آب شود و بگدازد. غذا از سنگ طرفه است و بگداختن از همه طرفه تر است که اگر بسیار گاه در جایگاهی کنند و بر آتش نهند گداخته نشود، و این مانند آن است که سگ و همای استخوان بخورند

۱- کران G؛ کر D؛ کران شنو OM؛ B - ۲- در زودی G؛ کهنه

D؛ در نزدیکی M؛ در آن یکجندی O؛ B - ۳- خایه ها MDB؛

خایه G؛ O -

و گداخته شود و استخوان خرما که از آن ضعیف تر است سگک بخورد و گداخته نشود. و همچنین شتر خار مغیلان و دیگر خارها بخورد و او را بگدازد و جوتر کرده بخورد همچنان از او بیرون آید تا در قدرت خدای عزوجل و اندر طبایع نگاه کنی که چگونه نهاده است، و اگر چنین نبودی نیش پشه بر پوست پیل و گاومیش کار نکردی. و همچنین در آفتاب گرم ارزیر خالص گداخته شود و از هیزم سخت تر است و بر هیزم آفتاب هیچ نکند الا که خشک گرداند و تری از او بستاند، و آتش در هیزم افتد در حال بسوزاند و ارزیر را در مهلت بگذارد. و يك چیز دیگر چون است که ارزیر در آفتاب گداخته همی شود و در سرب که از او سست تر است این اثر نمی کند. هر چند که این فصل از این باب دور است لیکن چون سخن در پیوست گفته آمد. و از عجایب حال شتر مرغ خوردن آتش است. سگک در آتش فکند تا بغایت گرم شود و چون انگشت گردد و پیش شتر مرغ فکند يك يك برگیرد و بگلو فرو برد و بر هیچ جای او اثر گرمی نکند. چون بخواهد دویدن بال بردارد و بیای^۱ همی دود و هیچ در او نرسند از دوندگان خاصه که باد جهد او را می برد. و استخوان پایش را هیچ مغز نیست و اگر يك پای او را آسیبی رسد بر زمین افتد و چون دیگر مرغان بر يك پای بتواند ایستادن. و از سایه خویش بترسد و چون ابتدای زمستان باشد و خارك خرما سرخ شود پای شتر مرغ ابتدا کند سرخی و همچنان رنگ همی فزاید تا بآخر رسیدن خرما و بدین سبب در عرب شتر مرغ را خاضب خوانند یعنی رنگ کرده. و نه با مرغ انس دارد و نه با شتر بیارامد و گریزنده^۲ و مستوحش باشد، و

۱- بیای GB؛ بسیاری O-MD. ۲- گریزنده OM؛ لرزنده G-DB.

چون او را در خانه دارند بسیار زیان کند، و اگر گوشوار دختر کی بیند یا مروارید بر باید و بخورد و باشد که گوش بگسلد. پوست خایه او در سر که فکنند بنایستد در میان و با کناری رود، و اگر در دیگ فکنند با آتش اندک بجوشد و گویند بی آتش اثر جوش و گرمی پدید آرد.

کلنگ - در پریدن به انبوه باشند بر نسقی و یکی پیش رود تا آنگاه که دیگری فرا پیش او پرد و همچنین يك يك بر آن دیگری می گذرد تا اول با آخر آید و کرامت ریاست^۱ و رهنمودن بهمه برسد. و بشب پاس دارند و آن را که نوبت باشد بوقت خویش می گردد و آواز میدهد و چون نوبت او بگذرد بر آساید و دیگری برخیزد تا نوبت پاس بدارد. کلنگ و کلاغ الا جایگاهی نخسبند که از مردم دور باشد^۲ و از ددان خرد چون روباه و شغال همچنین. و پاسبان در نگاهداشت يك پای بر گیرد تا خواب بر او غلبه نکند و بنخسند تا آنگاه که نوبت خویش باز سپارد. و پیوسته طاق باشند در پریدن^۳ بدان همی ماند که رئیسی است و جفت جفت بهم می آرد.

زهره - زهره او درد شقیقه و لقوه را سود دارد، بعد از آنکه از گرمابه بیرون آیند مقدار نیم دانگ در بینی نهند از آن جانب که از باد لقوه کژ شده باشد^۴.

۱- کرامت ریاست G؛ کرامت و ریاست M؛ ریاست D؛ - OB.

۲- باشد D؛ باشند OMGB. - ۳- در پریدن O؛ - MGDB.

۴- از آن جانب که از باد لقوه کژ شده باشد O؛ بر آن جانب که کچ شده باشد D؛ بدان جانب کی کر شده

کژ شده باشد B؛ بر آن جانب که کچ شده باشد D؛ بدان جانب کی کر شده

باشد G؛ از آن جانب که کژ شده باشد M.

جغد - جغد مانند خفاش بشب طلب معاش کند و جای خویش در ویرانی گزیند و شب از روز موافقت دارد که بشب نیک بیند و بروز نیک نبیند و تنهائی جوید، و او را با کلاغ دشمنی صعب باشد، و بر همه مرغان بشب قوت دارد، و هر کجا خایه و بچه یابد بر باید، و مار افعی چون آواز جغد شنود بلرزد و بترسد. دو خایه نهد یکی موی رویاند و یکی بسوزانند و بتراشد. و تجربت و دانستن چنان باشد که پر مرغی در او زنند اگر موی از او بیفتد سوزنده است و اگر باز نیفتد و همچنان بیرون آید آن است که موی بر آرد.

چشم - جغد را چون بکشند یک چشم باز کرده دارد و یک چشم برهم نهاده، اگر در زیر نگین انگشتری نهی همین فعل پدید آرد. اگر خواهی تا بدانی که کدام بخواباند و کدام خواب ببرد هر دو چشم در آب افکن آنچه بر زبر آید ببخوابی را باشد و آنچه بزیر آب نشیند خواب را.

خون - خون او با روغن بز سر کنند شپش همه بمیراند و بر روی و پیشانی و گردن خداوند لقهوه کنند منفعت کند.

دل - جغد را بکشند و دلش از شکم بیرون آرند گرم و بر روی خداوند لقهوه نهند فایده تمام کند.

زهره - زهره او با خاکستر چوب گز بوقت خواب کسی بخورد که در جامه خواب شاشد نیک شود.

مغز - مغز سر چون بخورند یا در چشم کشند شب کوری آرد خاصه اگر پیر باشد، و این بیرون از قیاس است.

دل و جگر - دل و جگر بجوشانند و در آب بکسی دهند

۱- منفعت کند G؛ منفعت تمام دارد M؛ منفعت باز دهد O؛ سود دارد DB.

قولنجش بگیرد چنانکه بدشخواری بگشاید و علاج پذیرد.
سرگین - سرگین جغد بر آتش نهند جایگاهی که زنبور بسیار
باشد همه بروند.

زغن^۱ - دو خسایه نهد و باشد که سه، و با کلاغ دشمنی تمام
دارد و خایه کلاغ پیسه و خایه زغن اگر کسی عوض بدل^۲ کند در
آشیانه چون بچه بر آرند زغن بانگ زند تا از هر جای دیگران بیایند و
بچگان را با ایشان می نماید که چگونه بر آورده است، و ماده را
همی زنند و باشد که کشته شود. و اگر کسی بیازماید چیزی لطیف
بیند، چون زغن بیمار گردد پر خویش بخورد بهتر شود.

خون - خون زغن بستانند و در سایه خشک کنند و بر جایگاهی
که ریش شده باشد و گوشت برفته نهند نیک شود.
زهره - هر کس که زهره زغن بخورد دیوانه و هرزه گوی شود.
استخوان - استخوان زغن بسوزانند و خرد بسایند و ببیزند و
بر دمل ریش کنند نیک شود.

کلاغ - کلاغ نر بر ماده ننشیند و ماده از دهن گشن پذیرد، و
چون خایه بنهد پیوسته بر خایه نشیند و نر طعمه اش^۳ همی آرد، و چون
بچه بر آرد مادر و پدر علف ندهند الا آنکه مگس و پشه بسیار بر
زهومت بچه جمع شوند و دهان باز کرده دارد و همی خورد تا قوی
گردد. و همه مرغان چون بچه پرورند و دانند که قوت خویش حاصل
تواند کردن بچه را برانند و باز نشناسند جز کلاغ پیسه که بچه را در

۱ - زغن GB؛ صفت کلاغ پیسه D؛ زغن M؛ زغن زاغ O. ۲ - عوض

بدل OB؛ عوض D؛ بدل G؛ عرض بدل M. ۳ - طعمه اش D؛

طعمش OGB؛ - M.

بزرگی تعهد کند و طعام دهد و با خویشان همی پراند. و جنسی است از کلاغ که بعراق باشند و از درخت خرما دور نشوند لکن بردرختی آشیانه کنند و خایه و بیچه نهند که بر نیارد. و مدت بیست روز بر خایه نشیند و دو خایه نهد و باشد که سه و این بنادر در افتد. چون بیمار شود نجاست و پلیدی مردم بخورد بهتر شود.

خاصیت - خاصیتی طرفه دارد. کلاغ سیاه بگیرند و ببندند و نان می دهند تا آنگاه که پر از او بیفتد پس بکشند و در جایگاهی نهند از سفال و سرش بگل محکم کنند و در میان سرگین تر نهند چهل و یک روز آنگاه بیرون آرند کرم سیاه و سپید در افتاده باشد، در آفتاب نهند تا بمیرند و خشک شوند، پس سه از سیاه و سه از سپید بکوبند و در روغن شیره کنند و بنهند لکه پیسی ببرد، و چون بر سر کنند روغن موی سر نگذارد که زود سپید شود بیک دو طلای، و اگر کسی با آب بخورد مویش بازافتد و دیگر بر نیاید.

خایه - خایه کلاغ سیاه سحق کرده بر سر نهند چنانکه آفتاب بر آن نیفتد مدت چهارده روز، پس در گرمابه روند موی سیاه گردانند. خایه کلاغ سیاه بر آهک و زرنیخ فکنند قوت از او بستاند و چون بر موی طلای کنند بر جای بماند.

خون - خون او بکسی دهند تا بخورد دیگر شراب نخواهد، و بر بواسیر نهند منفعت کند.

زهره - زهره کلاغ با کافور آمیخته کنند مقدار یک حبه هر کسی که بخورد آن روز مست نشود و چون بر سر نهند موی سیاه گردانند. زهره کلاغ با زهره خروس بوزنی راست و چند هر دو انگبین

صافی بهم آرند و در چشم کنند روشنائی چشم را نیک باشد.
 سرگین - سرگین او را در سر که کنند هر که را درد طحال
 باشد فایده کند، و بر کسی بزدند که گلویش درد کند منفعت یابد.
 پای - پای او همچنین بر گودک بزدند سعال را منفعت کند.
 چشم - دو چشم کلاغ و دو چشم جغد پیش دو تن بر آتش
 نهند بوی آن بدیشان رسد هر دو یکدیگر را دشمن گیرند و دوستی
 میان ایشان بریده گردد و بصلاح باز نیاید.
 پیه - اگر کسی را موی بیوقت سپید شود پیه کلاغ با سداب
 بکوبند و بر موی نهند نیک باشد و سیاهی را قوت دهد.
 زبان - زبان کلاغ خشک کنند و بکوبند و در آب دهند تا کسی
 بخورد و او نداند که چیست بکچندی آب نخورد اگر چه گرمای
 صعب باشد.

دل - دلش خشک کرده بکوبند و کسی در تموز بخورد آب
 نخواهد و این خاصیت از آن است که کلاغ سیاه در ماه تموز آب
 نخورد.

طاوس - عمر طاوس بیست و پنج سال بکشد و در این مدت از
 چند گونه بر او بگردد و پائیز پرینفکند بوقت برگ ریزان و چون درخت
 برگ بر آرد پرهای او نیز آغاز کنند. و زینت دوست دارد و رعنائی
 نمودن، و خواهد که خویشتن را بیاراید و دنبال از هم باز کند و چون
 طاقی گرد خویش اندر آرد و اندر آن میان همی خرامد^۱ و خویشتن را
 بر ماده عرضه میکند. و هر سال یک نوبت خایه نهد، سال اول هشت و
 از بعد آن دیگر سالها دوازده. و سی روز بر خایه نشیند، و چون خایه

۱- خرامد GD؛ چنبد OB؛ خمد M.

او در زیر مرغ خانگی^۱ نهند چون بچه بر آرد آن نیکوئی ندارد و آوازش ناخوش باشد. و در روم گوشت او بسیار خورند^۲.
گوشت - گوشت و پیه او چون بخورند دل کوری آرد و نسیان غالب گردد.

پیه - پیه بر جایگاهی مالند که سرما رسیده باشد نیک شود.
خون - خون او با عنزروت و سرکه بر ریشهای تر کنند سود دارد. اگر کسی خون او بخورد زبانش کار نکند و گنگ گردد.
زهره - خوردن زهره طاموس با سکنجبین و آب گرم چون کسی را درد شکم کند زود^۳ فایده آرد و اگر زهره همچنان بخورد دیوانه گردد.

استخون - استخوان او بر خویشتن بندند چشم زدگی را نیک است و چشم بد باز دارد.
چنگک - چنگک او بر آتش نهند نزدیک زنی بوقت زادن فرزند از او زود جدا شود.

چرز^۴ - گویند از او احمق تر مرغی نیست ، و بچه و خایه نگاه دارد، و عقیق با همه زیر کی و نگاه داشتن خویش بچه کم کند و بدین در عرب مثل زنند گویند: «کل یحب ولده حتی المحباری». و هیچ مرغی از او بهتر و تیزتر نبرد چنانکه ببصره یکی چرز را بکشتند حبة الخضراء سبز رنگ ناگردانیده در شکمش یافتند و معلوم

۱- خانکی MDB؛ خانه G؛ خانه O. ۲- چون بچه بر آرد...

بسیار خورند - GB. ۳- چون کسی را درد شکم کند زود M؛ چون

شکم B؛ شکم را D؛ چون شکم روز G؛ خون که از شکم روز O.

۴- چرز D؛ چرز OMGB.

است که در آن نزدیکی نباشد، و همچنین بدامغان باشد که باول روز چون فراز رسید بگیرند سنبل تازه بیاوند. سلاح^۱ او در روده و کون است و چنان دیدار است که خزانه‌ای از آهار^۲ در شکم دارد لزج مانند دبق، و چون حاجت آید بتدریج بکاربرد و چون چرخ آهنگ او کند زراقه‌ای بر او زند از زهار^۳ و چرخ چنان شود که در آب گرم نهاده باشند و موی و پر همه باز گذارد و بدین جهت عرب گویند: «المحباری سلاحه سلاحه».

پیه - پیه او با نمک و سنبل خشک کرده مقدار پنج حبه بخورند با آب سرد اسهال بافراط را نیک باشد و ببندد^۴.

عقّ - عقّ در زیر پوششی و جایگاهی که سایه فکند خایه بنهد و جایگاهی خواهد بلند و گشاده، و طبعش زناء است و خیانت کردن با جفت خویش، و چون خایه بنهد از بهر خفایش بر گنج چنار بیارد و بنهد که هر وقت که خفایش بنزدیکی خایه رسد تباه گردد و مانند آب شود. و چیه‌زهائی که عقّ را بکار نیاید بر باید، بساعقد گرانمایه و حلی نیکو که ربوده است و بر هوا برده و جایگاهی دیگر بینداخته و خایه و بچه خویش رها کند و جایش فراموش گردد^۵.
خایه - خایه اوسپیده را که بر چشم افتد منفعت کند و ببرد چون بمیل در چشم کنند.

- ۱- سلاح MGDB؛ سلاح O.
- ۲- خزانه ازهار OB؛ از زهار D.
- ۳- زراقه بر او زند از زهار B؛ خزانه اراهار M.
- درقه بیندازد از زهار D؛ رزناقه بر آورد از زهار G؛ زراقه بر آرد از زهار M؛ زراقه بر پره‌اء او زند ازهار O.
- ۴- نیک باشد و ببندد O؛ نیک باشد D؛ نیک باشد والله اعلم G؛ نیک باشد و فایده بسیار دهد M؛ B.
- ۵- جایش فراموش گردد OMD؛ و فراموش گردد B؛ و فراموش شود G.

خون - خون وی بسایه خشك كنند و بر جای زخم و بریده
آبگینه نهند درست شود و نيك گردد.

پر - پرهای وی بسوزانند و در سوراخ مورچه نهند همه بروند
و هیچ نماند.

مغز - مغز او با غالیه بیامیزند و بینی کسی بردارند عطسه بر
او افتد.

هدهد - بوی ناخوش و گنده از او همی آید و چون آشیانه
نهد بپلیدی مردم بیالاید و بگاه بر آمدن آفتاب در بهاران او را^۱ بینند
که دهان باز کند و مگس از شکمش بیرون همی آید و همی پرد. هر
کجا هدهد باشد زمین سنب که بتازی ارضه خوانند نباشد و بنماند
بهیچ گونه و این خاصیتی طرفه است.

چشم - اگر خواهی که بدانی تا از جایگاهی آب بنزدیکی
بر آید یا بدوری هر دو چشم هدهد و دو چشم خرچنگک بیاید گرفتن
و خشك کردن و بکوفتن مانند سرمه و در چشم کشیدن پیشتر از
بر آمدن آفتاب و بدان جای که چاه خواهند کندن نگاه کند، اگر بخاری
بیند که بر می خیزد آب نزدیک باشد و اگر هوایی نيك بیند^۲ دور است.
چشم او در زیر بالش و جامه خواب کسی نهی اگر چه رنجور باشد
خوابش نبرد و بر کسی بنهد که چیزی فراموش کرده باشد بیادش
باز آید و این عجب است.

استخوان - استخوانش بر آتش نهند جنبده^۳ زمین و پشه و

۱- در بهاران او را MD؛ در بهاران OB؛ در بهار G. ۲- هوای

تنك بیند B؛ هوای صافی بینی D؛ هوا بینی نيك G؛ هوای بك سد M؛

هوا نيك نمیشد O. ۳- جنبده MD؛ جمده OB؛ - G.

زمین سنب بمیرند یا بروند و تا چند سال دیگر باز نیابند و این از خواص است^۱. و اگر استخوان بسوزانند و با روغن زنبق بسایند و بر جایگاهی کنند که باد در افتاده باشد نیک شود.

پر - پر راست او در زیر بالش خفته ای نهند از خواب بیدار نشود، و اگر خواهی که خفته بسیار ماند يك دندان که از درد برکنده باشند بیاری آن باید بردن^۲، و در برج کبوتر بسوزانی همه بروند. اگر يك پراو بر گوش نهی و با کسی خصمی کنی و بر آویزی ظفر ترا باشد.

زبان - زبان او بر بازوی خویش بندی هیچ کس با تو خصمی نکند و همه ترا دوست گیرند.

دل - دل او از شکم بیرون آری و گرم بر خویشتن بندی آنچه خواهی کردن و نیت کرده ای^۳ در خواب بینی، و اگر بریان کنند و با شکر بکوبند و بر نان فشانند و دو تن هریك يك نیمه بخورند دوست یکدیگر شوند.

زهره - زهره همداد خداوند لقوه با آب نی تر بینی بردارد و جایگاهی تاریك نشیند فایده دهد و نیک شود.

خون - خون همداد بر دست مالند خوابهای آشفته بیند.

بچه - بچه او را بکشند و گرم بر علت سرطان نهند منفعت نیک کند.

۱- استخوانش بر آتش... از خواص است - G. ۲- بیاری آن باید

بردن M؛ با آن پرنهند B؛ با آن یار باید کردن D؛ بیاری آن بردن G؛ بیار

آن باید بردن O. ۳- نیت کرده O؛ نیت کن B؛ نیت کرده باشی GD؛

نیت کرده M.

قطا - قطا بتازی است و بیارسی اسبهر^۱. هیچ مرغی رهبرتر از اسبهر^۲ نیست و بمثل باز گویند: «اهدی من القطا»، و آن است که در بیابان خایه بر خاک بنهد و بپوشاند و چند روز برود، چون خواهد که آنجا باز آید بهیچ گونه بازنبایدش جستن از اندک و بسیار و راست آنجا فرود آید که خایه نهاده باشد. و بر راه خسبد^۳ و هشیاراست و بدین سبب عرب گویند: «لوترک القطا لیلا ینام».

استخوان - خاکستر استخوانش سوخته بازیت بر جایی کنند که موی از او پراکنده شده باشد برویاند و بسیار بر آرد. خون - خون اسبهر^۴ بگیرند و برداء الثعلب کنند موی بر آرد و بسیار شود^۵.

آلات شکم قطا^۶ - پاک کنند و بپزند و روغن چربی آن^۷ بگیرند و چنانکه آن کس نداند و براو اندایند برتو مهربان گردد و ترادوست گیرد سخت^۸.

کبوتر - کبوتر رهبر باشد و بتازی هادی خوانند و بهترین همه کبود است، و پلنگ و سیاه و سوخته باشد و راه نیک نبرد. و سفید از ضعیفی قوت از جایگاه دور باز نتواند آمدن^۹، و آنچه رهبر

۱- قطا بتازی است و بیارسی اسبهر و G - OMDB. ۲- اسبهر و

G؛ سبهر و B؛ سهر و MD؛ سبهر و O. ۳- خسبد و MGDB؛

بنخسبد و O. ۴- سبهر و O؛ او D؛ سبهر و M؛ GB. ۵-

خون ... بسیار شود - G. ۶- قطا OG؛ دو قطا MD؛ B.

۷- روغن جر بوء آن O؛ چربی آن D؛ روغن جر روان G؛ MB.

۸- برتو مهربان گردد و ترا دوست گیرد سخت O؛ مهربان شود و از تو

نشکبید D؛ برتو مهربان گردد G؛ برتو مهربان و شیفته گردد M؛ B.

۹- باز نتواند آمدن G؛ باز نیاید ODB؛ باز نیاند M.

نیک است سمت و هنجار^۱ جای خویش از گذر آب و آمدن از کوهها و جستن باد بداند و^۲ در راست و چپ نگاه کند و بالائی و بلندی بسیار گیرد تا نشان جای خویش بیند و روی بدانجا نهد. و چون از چیزی بترسد البته نباید پرانیدن تا بر آساید و دیگر باره خایه و بچه کند تا ترس از او بشود و آنگاه مستأنس گردد. و آنچه باز گویند - و این خاصیتی طرفه است - آن است که بمکه کبوتر بسیار باشد و هیچ بر بام کعبه نشینند الا اگر علتی یا سببی افتد. و هیچ نیست از اغلب آنچه در زن و شوهر باشد از موافقت و الفت الا که در کبوتر مانند آن موجود است و بوسه دادن هیچ جانوری را نیست الا مردم و کبوتر را، و چون پیر شد بوسه دادن رها کند. و باشد که دو ماه باهم جفت شوند و بر هم نشینند و چهار خایه بنهند و هیچ بچه بر نیارند که از آن بچه نخیزد. اگر پر کبوتر بر کنند^۳ و خایه در شکم دارد چند روز دیگر بماند آنگاه بنهد، و باشد که سه خایه بنهد - و این عجب باشد - لکن بچه دو بر آرد. و کبوتر دشتی هر سال دوبار خایه نهد و خانگی^۴ ده بار و باشد که بیک سال یازده کرت خایه کند^۵، و بچه در خایه بده روز پرورده شود^۶ و اگر خایه در زیر دارد و آواز رعد شنود بر خیزد و رها کند و باشد که از آواز رعد سخت خایه مانند آب شود و تباه

۱- سمت و هنجار G؛ و انجار B؛ هنجار D؛ سمت و انجار O؛ - M.

۲- بداند MGD؛ نداند که چگونه راه می باید بردن O؛ - B. ۳-

اگر پر کبوتر بر کنند O؛ اگر کبوتر بر پر کنند G؛ اگر کبوتر را بر پر کنند

M؛ - DB. ۴- خانگی MDB؛ خانه G؛ - O. ۵- یازده

کرت خایه کند OMD؛ یازده بار خایه کند B؛ از ده بارز یادت کند G.

۶- بچه در خایه بده روز پرورده شود MD؛ و بچه نوزده روز پدارد G؛

و بده روز بچه موی بر آرد O؛ - B.

گردد. و مدت و وقت نشستن بر خایه ماده را بیشتر است که هر دو طرف روز بنشیند و شب جمله ، و پروردن و علف دادن بر نر بیشتر باشد مانند مرد و زن . و پرودن^۱ بچه در خایه از سپیده است و غذا از زرده ، و این جای دیگر گفته شد. و از بعد سه روز پدید آید و در سپیده خایه چون نقطه ای خون پیدا گردد. و روزی^۲ يك خایه بنهند و از بعد يك شبانروز دیگری کند و باشد که بهفده روز یا بیست روز بچه بر آرد، و ماده خایه بشکند بوقت بیرون آمدن بچه. و بهترین بچه آن است که در بهاران آرد و در پائیز^۳ و آنچه در تابستان گرم و زمستان سرد کند نيك نباشد. و بچه از آن خایه که زودتر کرده باشد مهتر آید و نر و از دوم ماده^۴ ، و چون خایه در زیر دارد هر وقت بر گرداند تا همه جای از تن او نصیب یابد. و بهر سی روز بعد از خایه نهادن جفت گیرد، و بچه شش ماهه و باشد که هشت ماهه جفت گیرد و خایه نهد^۵ . و چون بیمار شود اطراف نی تر بخورد بهتر گردد، و کبوتر دشتی ملخ سبز بخورد نيك شود.

خون - خون کبوتر با برگ سنداب^۶ بر تن لرز گرفته کنند

- ۱- پروردن OMG؛ بودن D؛ - B. ۲- روزی O؛ جون D؛
- زودتر MG؛ - B. ۳- در بهاران آرد و در باییز OM؛ در بهاران آورد و در پائیز D؛ در بهاران و در بادیزان کنند G؛ - B. ۴- بچه از آن... ماده MD؛ بچه از آن خایه کی زودتر نهاده باشد نرست و آن دیگر ماده G؛ و بچه نراول از خایه نر و مهتر بر آید و از دوم ماده O؛ - B.
- ۵- و بچه شش... خایه نهد M؛ و بچه شش ماهه یا هفت ماهه جفت گیرد و خایه نهد D؛ و بچه شش ماهه و هشت ماهه خایه نهد G؛ - OB.
- ۶- سنداب O؛ سداب MB؛ سداب GD.

ساکن گرداند. از پرنو بچه که هنوز سخت نشده باشد خون^۱ برآید در چشم کنند که صدمه یا زنجی رسیده باشد و کبود گشته نیک شود و شبکوری را سود دارد.

زهره - زهره او شبکوری و تاریکی چشم^۲ را سود دارد، و زهره کبک از آن کبوتر بهتر است.

استخوان - استخوان سر او سوخته خاکستر آن^۳ با آب پیاز بر ذمل شکنج نهند و نیک براندایند فایده دهد.

سرگین - سرگین او زیر زنی که خواهد زادن بر دارند زود بچه بیارد و مشمیه بپفکند. سرگین کبوتر و خفاش و مقل ازرق و کفک دریا بوزن یکدیگر سحق کنند و با شیر تازه و زرده خایه کلف پاکیزه گرداند و نیک شود. سرگین کبوتر بر ذمل سخت نهند نرم و پخته شود.^۴ در بسیار شدن کبوتر و آرام گرفتن^۵ - بهترین آن باشد کبوتر را که نر و ماده را در هر یک سال یک ماه از هم جدا کنند تا آرزومند یکدیگر شوند و قوت گیرند و بچه هیچ تباه نشود و همه پیوروند. زیره و نان خواب و حلبه هر کدام که باشد با علف بکبوتران دهند بسیار گردند. کندرو^۶ در برج کبوتر بر آتش نهی و دود کنی یا سر خفاش

۱- خون ODB؛ جون MG. ۲- شبکوری و تاریکی چشم G؛

تاریکی چشم B؛ شب کوری و تاریکی OD؛ شبکوری و تاریکی را M.

۳- استخوان سر او سوخته خاکستران D؛ استخوان سر او سوخته G؛

خاکستر استخوانش سر سوخته M؛ خاکستر استخوانش سوخته O؛ - B.

۴- فرمان خدای عزوجل + M. ۵- فصل در بسیار شدن کبوتر و

آرام گرفتن MD؛ چند فصل دیگر در بسیار شدن کبوتر و آرام گرفتن GB؛

در بسیار شدن کبوتران و آرام گرفتن O. ۶- کندرو OM؛ کندرو GB؛

کندم D.

اندر برج پنهان کنی بسیار شوند. سیکی در آب کنی یا عدس و زیره در آب کنی با انگبین^۱ و بر علف فشانی، یا عدس بسیکی پخته بدهی که بوی خوش از او آید و کبوتر بخورد آرام گیرد و از آنجا بنرود، و همچنین سفال خرد بسائی مانند آرد و با کنجاره^۲ تازه کوفته کنی و با سیکی خوش بوی بر آتش نهی تا بریان شود و بکبوتران دهی تا بخورند بسیار شوند و هیچ جای دیگر آرام نگیرند^۳، و این لطیف است. و همچنین ستر با انجیر خشک بکوبی و چند روز بدهی تا بخورند هیچ از آن برج جدا نشوند. اگر بال کبوتر با نگشتی زر داغ کنی از آن برج بنروند^۴، همانا این خاصیت زر را بود نه شکل انگشتی را.

راندن کبوتر - دنبال دله بر آتش نهی همه بروند. سنگی که بسگ اندازی و بدنجان بگیرد در برج^۵ کبوتر پنهان کنی همه بروند. دور کردن شپش و نرته - ژیه^۶ در روغن بنفشه نهند و بر کبوتر مالند نرته و شپش همه بیفتد. دیگر - و این خاصیتی طرفه است - چون برجی خواهی کردن چند کبوتر بکش و اندر آن برج افکن و هر کجا روشنائی بتابد ببند^۷ تا نیک تاریک شود و چند روز بگذار تا کرم در

- ۱- در آب کنی با انگبین M؛ در آب انگبین کنی D؛ در آب و انگبین کنی OG.
- ۲- با کنجاره O؛ یا کنجاره D؛ و بالکنجاره G؛ و بالکنجاره M؛
- ۳- هیچ جای دیگر آرام نگیرند O؛ و هم آنجا آرام گیرند D؛
- ۴- اگر بال... برج بنروند B. - MG؛
- ۵- برج OMD؛ - GB.
- ۶- ژیه O؛ زیره D؛ ژیه G.
- ۷- هر کجا روشنائی بتابد ببند M؛ و راه همه روشنائی از آن ببند D؛ هر کجا روشنائی آید بگیر G؛ هر کجا روشنائی بتابد O؛ - B.

آن کبوتران افتد، آنگاه از آن کرم مگس خیزد، هر شپش که آنجا پدید آید مگسان بخورند و آن برج پیوسته پاکیزه باشد و همچنین کبوتر را آب بسم اسب^۱ دهی شپش برایشان نشود.

راندن دله و مار - سداب^۲ چند دسته در برج کبوتر بنهند از بوی آن دله و گربه و مار بگریزند. پشم بز و سرو^۳ گاو کوهی دود کنی مار و جمنده همه بگریزند.

بچه بر آن لون که ترا باید بر آید^۴ - بجایگاهی که کبوتران آب خورند بر آن صورت که ترا باید کبوتر نقش کن بچه بر آن لون آید، و این عمل همچنین با اسب کنند بوقت گشن فکندن که مادیان صورت اسبان^۵ نیکو همی بیند کره همچنان آرد.^۶

کبک - کبک^۷ تا ده سال و پانزده سال بزید و تا سه ساله نشود خایه ننهد. و کبک نر همچون خروس^۸ باشد بر ماده نشست، و چون دونر باهم بکوشند^۹ هر کدام بهزیمت شود همچون ماده^{۱۰} تن دردهد تا نر قوی تر^{۱۱} بر او نشیند. و دیگر جای این فصل گفته آمد^{۱۲} که بودن

۱- بسم اسب G؛ سم اسب OMD؛ B - ۲- سداب O؛ سداب تر

D؛ سداب G؛ اگر سداب M؛ B - ۳- پشم بر سرو G؛ سرو MB؛

سروی D؛ سرو O. ۴- بچه بر آن لون کی ترا باید بر آید O؛ بچه

بر آن لون که ترا باید DB؛ لون کباید G؛ بچه بر آن لون که ترا باید M.

۵- اسبان OMDB؛ افسان G. ۶- والله اعلم بالصواب + G.

۷- کبک OMDB؛ کبک کویند G. ۸- خروس GDB؛ خرو OMD.

۹- و خنک کنند + G. ۱۰- همچون ماده OD؛ هم چون ماده G؛

ماده M؛ B - ۱۱- نر قوی تر MG؛ نر O؛ DB. ۱۲-

و دیگر جای این فصل گفته آمد D؛ دیگر جایگاه این فصل گفته آمد G؛ و

این فصل گفته آمد M؛ و دیگر جایگاه گفته شد O؛ B -

خایه از چند وجه باشد: اول آنست که مرغ بر مرغ نشیند نر بر ماده، دیگر آنکه باد^۱ بر رحم رساند چون کلاغ، سیوم از خاک خیزد چون ماکیان، چهارم کبک راست بطبیعت که بانگ کند، کبک نر باد بماده رساند^۲ چون بر راهگذار باشد پشت بخایه آکنده گرداند. و نر از دوستی ماده و از بهر آنکه^۳ بر او نشیند طلب خایه کند و بشکند و تباه کند، و بدین سبب ماده جایگاهی پنهانی خایه کند، و پانزده خایه کند. و دو جایگاه آشیانه سازد یکی را ماده در نشیند و نر چون ماده رانیايد آن دیگر بزیر باز گیرد و بپرورد. و از همه عجب تر آنکه ازدوستی بچه کبک خایه دیگران بدزد و بزیر خویشتن گیرد تا بچه زیادت باشد، و از این لطیف تر چون بچه بزرگ شود و بانگ مادر و پدر خویش شنود این را رها کند و روی بدیشان نهد و آنجا رود. چون ماده کبک بیند که صیاد نزدیک بچگان شد او را در خویشتن طمع^۴ افکند و نماید که قوت و طاقت پریدن ندارد تا صیاد بدو مشغول شود و بچگان بپرند و دور شوند، آنگاه او نیز بپرد.

زهره - زهره با سر گین کبک و مروارید نا سفته هر سه بیک وزن^۵ خرد بسایند مانند سرمه و در چشم کنند از بهر سپیده که بر چشم افتاده باشد و ناخن را سود دارد، و این علاجی لطیف است که مانند این در خار پشت گفته شد. دیگر از این بهتر یک انار ترش و یک انار شیرین را آب^۶ بگیرند و شبانروزی دو مروق کنند، آنگاه دو سه زهره

۱- باد OMD؛ بار G؛ - B. ۲- که بانك كند كبك نر بماده رساند M؛
که بانك كند باد که بانك كبك نر بماده رساند D؛ کی بانك كبك نر یا ذ بماده
رساند G؛ کی بانك كبك نر باد بماده رساند O؛ - B. ۳- آنکه D؛
انج OMG؛ - B. ۴- طمع MGB؛ بطمع OD. ۵- بیک
وزن D؛ جند یکدیگر OMGB. ۶- آب GB.

کبک نر بر آن نهند و در جایگاهی کنند از مس سرخ و در آفتاب نهند تا بقوام انگبین آید و در سرمه دانی آبگینه کنند^۱ و بوقت حاجت بکار دارند روشنائی چشم را سخت نیک است. و اگر چندانکه آب انار باشد نیمه آن آب بادیانه سبز بگیرند و روشن شده بر نهند^۲ تاریکی چشم و شبکوری را سود دارد.

جگر - جگر کبک بریان کرده کودک خرد بخورد از صرع ایمن باشد و اگر باول همراه بیوید تیز خاطر شود و نسیان ببرد^۳.

خروس و ماکیان^۴ - عجیبی و کبری در خروس باشد و بدان ماند که بخویشتن خرم است، و مردم را بشارت دهد بصبح بر آمدن و تابیدن^۵ آفتاب، و بانگ او بیمار را قوت دهد و سبکی درد پدید آرد^۶ و مرغ پیوسته خایه کند الا در ماههایی که سرما سخت باشد، و هر مرغی که بزرگتر باشد از مرغ میانه خایه کمتر کند، و هر وقت چون ماکیان خایه بسیار کند باشد که از آن بمیرد و چون بیک روز دو خایه کند علامت مرگ اوست. و بتابستان بهژده روز بچه آرد و بزمستان تا بیست و یک روز بکشد، و اگر رعد آید و خایه بچند تباه گردد خاصه چون باد جنوب آید. و خایه در شکم ماکیان از بعد آنکه خروس بر -

۱- در سرمه دانی آبگینه کنند OGD؛ در سرمه دانی کنند از آنکینه M؛ B.

۲- نیمه از آن آب بادیانه سبز که صاف شده باشد بر نهند D؛ نیمه آن آب

بادیانه سبز روشن شده برو نهند G؛ نیمه آن آب بادیانه سبز روشن شده بر

نهند M؛ آب بادیانه سبز گیرند و روشن شده بر نهند O؛ B. ۳-

و الله اعلم بالصواب + G. ۴- خروس و ماکیان OG؛ خرو و ماکیان

MB؛ صفت ماکیان و خروس D. ۵- تابیدن MG؛ تافتن D؛

بآمدن O؛ B. ۶- سبکی درد پدید آید D؛ سبکی دارد MG؛ تسلی

دل بیمار باشد O؛ B.

نشسته باشد^۱ بده روز ببندد. و چون پیر شد خایه را زرده نباشد و از آن بچه نخیزد، از آنچه بچه از سپیده آید و زرده غذایش باشد و گفته شده است^۲. و باشد که ماکیان از خایه^۳ کند و آنرا جنوبی و ریجی^۴ خوانند، از آن بچه نباید الا اگر خروس نشیند بیک کرت نیک شود و همه بصلاح باز آید. و خروس چون نجاست عقاب بخورد موی باز هلد. و خروس دانه پیش ماکیان اندازد و بیای همی باشد و همی فشاند، و چون پیر شد^۵ نکند و همت جز بتن خویش ندارد. ماکیان چون نخود و پوست باقلی خورد خایه نکند و زیان دارد. خایه مرغ زیر کبوتر نهند چون بچه بر آید زیر کتر باشد. هر گاه چون خروس سپید در کاروان باشد شیر هیچ گزند نکند و چندانکه خروس سپیدتر و کهنتر بیم شیر فزونتر^۶. اگر زنی برهنه خروس بدست گیرد و اندر دشتی که شیر گیاه باشد که بتازی شلیم خوانند^۷ بگرداند اندر آن جای این گیاه نماند و بیفتد، در این خاصیت نگاه کن که چگونه نهاده است. گفته اند^۸ چندان مرغ که بر جایگاهی نشسته باشند و شغال^۹ بشب در ایشان نگردد همه خویشان را بزیر افکنند^{۱۰}. مرغ بچه که از خایه بیرون آید منقار او بگیرند و بدان

- ۱- بر نشسته باشد OGD؛ نشیند باشد که M؛ - B. ۲- و گفته شده است M؛ و گفته شدست O؛ و از آن بچه نخیزد G؛ - DB.
 ۳- خایه OMD؛ بچه G؛ - B. ۴- جنوبی و ریجی OD؛ ریجی و جنوبی G؛ جنوبی و ریجی M؛ - B. ۵- بیرشد MGD؛ بترسد O؛ - B. ۶- بیم شیر فزونتر D؛ ترس شیر فزونتر G؛ بیم شیر - M؛ بیم شیر بیشتر O؛ - B. ۷- که بتازی شلیم خوانند O؛ - MGDB. ۸- گفته اند G؛ گفته آمد M؛ - ODB. ۹- شغال GD؛ شغال OM؛ - B. ۱۰- چندان مرغ... بزیر افکنند OMG؛ مرغانی که بر جایگاهی نشسته باشند چندانکه باشد شغال در ایشان نگاه کند همه خویشان را بزیر افکنند D؛ - B.

بیاویزند اگر گردن بپیچاند نراست و اگر نجنبند و راست بایستد ماده، و چون خایه بنهد هر آنچه سرتیز باشد خروس آید و از سر پهن ماکیان. خایه در آب نهی آنچه تباه شده باشد بر زیر آب آید و آنچه نیک باشد بآب فرو رود و در بن نشیند، و بدان نیز توان دانستن که بآفتاب دارند و نیک دراو نگاه کنند اگر رگهای سرخ بینند نیک است و اگر دیدار نباشد^۱ تباه شده است.

ناخن - ده ناخن خروس و ده ناخن خارپشت هر بیست عدد در زیر سر گین تر پوشیده گردانند هفت روز^۲ پس بر آرند و در روغن گل خالص نهند و بدان روغن دست و پای بیندایند شیر با آن کس رام شود و منقاد گردد.

زهره - یک درم زهره خروس و نیم درم خایه روباه بهم سحق کنند و بر پشم پاره ای نهند و زن شش روز بخویشتن بر گیرد روز هفتم چون با او نزدیکی کند آبستن گردد. زهره خروس زخم و گزیدن مار را نیک باشد و زهره خروس سپید خاصه خفکان را سود دارد.

خایه - خایه خروس چون از شکم بیرون کنی و با خون در زیر بالش نهی آن کس که سر بر آن نهد جماع نتواند کردن، و اگر بر خروسی دیگر آویزی هر خروسی که با آن جنگ کند بگریزد و هیچ با آن بس نیاید.

خون - خون خروس در چشم کنند سپیده را که در افتد سود دارد. خون خروس سپید^۳ با اندکی انگبین بر آتش گرم کنند و مرد بر قضیب انداید بوقت مجامعت شهوت بیفزاید و زن از او لذت بسیار

۱- دیدار نباشد OMD؛ نیبند B؛-G. ۲- هفت روز O؛-MGDB.

۳- سپید -G.

یابد و اگر زیره بیاری آن بری و بر علت سرطان نهی سود دارد.
 خایه مرغ - سه خایه در سر که نهند سه روز^۱ آنگاه با قناب
 بنهند تا خشک شود و بر بهق کنند سود دارد.
 غوج - غوج خروس سپید زیر دیوانه بر آتش نهند فایده باز
 دهد^۲.

استخوان - بر کنار طرف بال دواستخوان باشد خمیده سوراخ
 در او کنند اگر راست بر بازوی خداوند تب بندند همان روز برود و
 چپ تب چهارم ببرد، و چون سوار بر کمر بندد ماندگی و خستگی^۳
 نداند.

باد ریه - باد ریه که اندر گوش خروس باشد با خویشتن
 دارند در مجامعت کردن قوت دهد.

چند فصل دیگر در نیکی خروس و شناختن و گزیدن - باید که
 خروس جنگ کن باشد، غوج سرخ^۴ دارد، منقار خرد، چشم سیاه،
 روی مانند گل، چنگ^۵ تیز، ران قوی، بانگ زن، خشم کن^۶، مرغان
 روی بدو نهند^۷ و او رئیس^۸ همه باشد و دیگر خروسان که با او گردند

- ۱- سه خایه در سر که نهند سه روز M؛ خایه مرغ سه روز در سر که نه D؛
- سه خایه در سر که نه سه روز G؛ سه خایه بشمار در سر که نهی سه روز
- O؛ B. ۲- غوج... باز دهد - D. ۳- ماندگی و خستگی
- DB؛ مانده و خسته G؛ مانده و خسته OM. ۴- غوج سرخ
- OMGB؛ غوج بر سر D. ۵- چنگ D؛ چنگ OMB؛ چنگل G.
- ۶- خشم کن OM؛ خشمکین GDB. ۷- روی بدو نهند O؛ همه
- تن بدو دهند D؛ تن بدو دهند MG؛ B. ۸- رئیس MD؛ ریس
- G؛ از پیش O؛ B.

بزور و مکابره بر مرغ توانند نشستن^۱ و نیز بدو تن ندهند.
 در خصی کردن خروس - از شکم خروس جای تهیگاه نزدیکی
 ران^۲ بشکافند بکاردی تیز باریک وانگشت در کنند و هر دو خایه که بر
 پشت باشد بگیرند و بیرون آرند، آنگاه بدوزند و يك شبانروز نگاه
 دارند تا نطید و آنچه باز دوخته باشند دریده نشود، پس رها کنند و
 بعلف دادن فربه گردانند، پس چون بکشند گوشت آن^۳ سخت خوش
 و لطیف باشد. و تفاوت با گوشت ماکیان چنان کند که گوشت گوسفند
 بخته و گوشت ماده میش. و چون خروس خصی کنند غوج بخوشد^۴
 بدین سبب غوجش ببرند و نیش پای همچنین، و وجه این چنان باشد
 که يك خروس بکشند و جای تهیگاه در زیر ران بشکافند و خایه که
 بر پشت دارد ببینند و جای آن بدانند تا بر آن ماهر شوند. و این خروس
 جوانه یابد نزدیک آن که بر مرغ نشیند - و بچه خرد نشاید - باید که
 خایه بزرگ کرده باشد و پیر نیز نباید که گوشتش خوش نباشد و این
 سخت لطیف آید و طعمی خوش دارد^۵.

- ۱- توانند نشست D؛ توانند نشستن MG؛ نتوانند نشستن O؛ - B.
- ۲- از شکم خروه جای تهیگاه نزدیکی ران OB؛ از شکم خروس آنجا که
 زیر رانست تهی کاهش D؛ از شکم خروس زیر ران تهی کاه G؛ از شکم
 خروه زیر از تهی کاه M. ۳- پس چون بکشند گوشت آن O؛ گوشت
 آن B؛ چون فربه شود گوشت آن MGD. ۴- غوج نجوشد OB؛
 غوجش نجوشد D؛ غوج نجوشاند G؛ غوجش بجوشد M. ۵- و این
 خروس جوانه... خوش دارد OMGB؛ و خروس جوانه خسی باید کردن
 که برماکیان ننشسته باشد و نیز خایه بزرگ کرده و فروج نشاید تا گوشتش
 لطیف آید و طعمی خوش دارد D.

بچه مرغ چندانکه ترا باید بی مادر بر آوردن^۱ - خایه چنانکه گفته‌ام بگزین صد و دو یست تا پانصد^۲ چندانکه خواهی و چند جای بنه چنانکه بر زمین نباشد و سرگین مرغ خشک کرده و بیخته در زیر خایه بیفشان و سرتیز بر بالا کن و اندک میان هر دو خایه یک پر مرغ بنه تا درهم نیاید، آنگاه دیگر سرگین بر زیر آن ریز تا همه پوشیده شود روز سوم خایه‌ها بدست گیر و نرم نرم بجنبن چنانکه درهم نیایند و شکسته نشوند و همچنین هر روز یک دو بار بجنبن. و باید که همان وقت که خایه‌ها بنهی تا یک روز پیشتر مرغی در او^۳ بنشانی و خایه در زیر نهی تا چون آن مرغ خایه بر آرد و این خایه‌های دیگر در جکیدن آید بچه یک یک بدان مرغ بچگسان اصلی باز می‌کنی، و سببی یا جایگاهی باشد که این مرغان همه با آنجا^۴ شوند. آن مرغ همه را با بچه خویش نگاه دارد و پرورد و این سخت لطیف باشد که یک مرغ همی آید و صد یا پانصد^۵ بچه با او همی روند و علف می‌خورند. و اگر خواهی که نیک پرورده شوند لختی آرد جو بگیر و سرگین گاو قدری^۶ نه تا سه روز کرم بسیار در او افتد روز چهارم پیش بچگان

۱- بچه مرغ... بر آوردن OMG؛ بر آوردن بچه از خایه بی ماکیان B؛

بچه مرغ که بی مادر بزاید D. ۲- صد و دو یست تا پانصد G؛ صد

دویست پانصد B؛ صد یا دویست D؛ صد و دویست و پانصد M؛ صد و

دویست O. ۳- مرغی در او B؛ مرغ کرک با او D؛ مرغی دوبرابر

آن MG؛ مرغی دو O. ۴- این مرغان همه با آنجا OD؛ این مرغان

کوچک و مادرشان همه آنجا G؛ این مرغ بچگان همه با زیر آن M؛ - B.

۵- یا پانصد OMD؛ یا دوست G؛ - B. ۶- قدری GD؛ لختی

OM - B.

بنه تا بخورند و قوی گردند و بدان که این بچگان هیچ خایه نکنند و جز کشتن و خوردن را نشایند^۱.

مرغابی - مرغابی هشیار و بیدار باشد و حس تیز^۲ دارد. ذکر و خایه اش^۳ بریان کرده مرد بخورد و با زن نزدیکی کند آبستن شود. و اینجا نادره ای است، گویند اگر يك خایه خورد و پسری آید او را يك خایه باشد.

زهره - زهره او در روغن کنند و در بینی نهند درد شقیقه بنشانند. خون - خون او با آب و نمک بر ریق بخورند درد مثانه را سود دارد و سنگ یبارد.

استخوان - در سال مرغابی استخوانی دراز باشد، چپ بر خداوند تب چهارم بندند نیک شود و درد اندام را سود دارد. استخوان پشش بسوزانند و خاکسترش بر جراحت و زخم تیغ کنند سود دارد. دراج و تذرو - چون هوا صاف باشد و باد شمال آید فربه گردد و بباد جنوب لاغر و حالش بد شود^۴، از آنچه بال گران^۵ گرداند و بتواند پریدن و چون پرد آوازی از او آید مانند آنکه مانده باشد^۶. و دراج حوصله ای^۷ دارد و معده ای پهن و فراخ. در پریدن دراج و تذرو و کبک حلقه نکنند^۸ و خایه بر خاک نهند و آشیانه نسازند و

۱- والله اعلم بالصواب + G. ۲- حس تیز OMD؛ حس تیز B؛

حسن نیز G. ۳- ذکر و خایه اش D؛ خایه مرغابی B؛ ذکر و خایه

مرغابی G؛ خایه ذکر و خایه مرغابی OM. ۴- لاغر و حالش بد شود

G؛ حالش بد شود OMB؛ بد حال شود D. ۵- کران OB؛ سکی GD؛

سکین M. ۶- مانند آنکه کی مانده باشد G؛ مانند آنج مانده باشد B؛ از آواز

پرشان ماند کی بدید آید D؛ مانند آنچه مانده باشد OM. ۷- حوصله

OM؛ حوصله DB؛ حوصله O. ۸- نکنند G؛ کنند DB؛ بکنند OM.

بچه که از خایه بیرون آید مانند مرغ بچه سر بر زمین کند و دانه برچیند و طعمه خویش حاصل آرد. و تذرو و دراج بهم نزدیک اند و خاصیتی طرفه دارند و باشند که چون زمین لرزه^۱ خواهد بودن پیش از آن تذروان بانگ کنند، از بعد آن زمین لرزه^۲ پیدا آید.

خطاف - چون هوا صافی آید و نوروز کرده^۳ از ولایت کرمان^۴ بیایند و دوبار خایه کنند و کرفس در آشیانه برند و بنهند. اگر چشم بچه بسوزن بیرون کنند از بعد سه روز دیگر باره درست و بینا گردد و این بخلاف خوک است که چون چشمش بکنند بمیرد. و بچه صنوئی^۵ را چون چشم بر کنند گیاهی بیارد که آن را عین الشمس خوانند و بدان نیک شود. خانه و آشیانه از گل سازد و جائی مأوی گیرد که مردم باشند و بر کوه و دشت البته خایه ننهند. و چون خایه خواهد نهادن و اتفاق را آشیانه بیفتد بانگ زند و یاور خواهد، بسیاری بیایند و او رایاری دهند تا تمام بجای باز کنند. و باشد که چون خانه^۶ کند یک روز بگذارد تا خشک شود دیگر باره تمام کند و گل باکاه آمیخته کند و موی اسب در میان نهد تا بنچکد و آب در دهان بیارد و در آشیانه ریزد تا اندرون آشیانه هموار^۷ باشد.

چشم - چشم پرستوک^۸ در رکوئی کنی و از تختی بیاویزی

۱- زمین لرزه OM؛ لرزه B؛ زلزله GD. ۲- زمین لرزه OM؛

لرزه B؛ زلزله GD. ۳- چون هوا صافی آید و نوروز کرده OM؛

چون هوا صافی باشد نوره ز B؛ چون هوا صافی بود GD. ۴- کرمان

OMDB؛ کرمان G. ۵- صنوئی O؛ صوبی D؛ صوبی G؛ صنولی

M؛ B. ۶- خانه OMD؛ خایه G؛ B. ۷- هموار

MGDB؛ استوار O. ۸- پرستوک OG؛ او D؛ پرستو M؛ B.

هر کس که بر آن خسبد خوابش نبرد و در کتاب چنین همی آید^۱، اما چنان دانم که این خاصیت چشم خفاش را باشد. و چشم صنوئی^۲ چون بر کسی بندند تب گرم ساکن گردانند.

خاصیت - اگر خواهی که ژاله در پاره‌ای زمین یا در دیهی نیفتد يك خطاف بدست راست بگیر و سر سوی آسمان کن و در زیر خاك كن چنانکه تو آن خطاف را نبینی، آنجا ژاله نیفتد البته و باید که در وقتی سازی که ساعت ششم از شب باشد نه کم و نه بیش.

زهره - زهره صنوئی^۳ بر موی نهند سیاه گردانند، و باید که شیر تازه در دهان دارند والا دندان سست گرداند.

بال - بال راست و پرنه‌ستین که آن را شهر^۴ خوانند در شیشه ای کنند و روغن بر آن ریزند و يك ماه بگذارند و بعد از آن روغن بر پیشانی کسی مالند مردم او را دشمن گیرند سخت^۵.

سرگین - سرگین خطاف بر دمل نهند سود دارد و نيك شود.

خون - خون اوبزنی دهی تابخورد شهوت مجامعت از او ببرد.

مغز - مغز صنوئی^۶ با يك حبه مشك نافه^۷ خالص بر سر نهند

۱- و در کتاب چنین همی آید OMG؛ و در کتاب چنین میگوید D؛ - B.

۲- صنوئی O؛ صوبی D؛ صتوتی G؛ صنولی M؛ - B. ۳- صنوئی

O؛ صوبی D؛ صنوئی G؛ صنولی M؛ - B. ۴- بر نه‌ستین کی آنرا

شهر خوانند G؛ آن مهتر B؛ پر مهتر آن D؛ آن مهتر بر نه‌ستین OM.

۵- بعد از آن... سخت O؛ بس بر روی هر که هر روز بمالی هر که او را ببیند

دشمن گیرد D؛ بدان روی ببندای هر که او را ببیند دشمن گیرد G؛ از بعد آن

چون از آن روغن بر روی کسی مالی مردم را دشمن گیرند سخت M؛ - B.

۶- صوبی D؛ صنوبی G؛ صنولی M؛ صوبی O؛ - B. ۷- نافه O؛

با زیره D؛ بازیره G؛ و زنبق M؛ - B.

سیاهی موی نگاه دارد و تا دیر گاه سپید نشود.

بنجشك - بنجشك بطلب غذا دور نشود و بنزدیکی جای و آشیانه خویش جوید^۱، و هیچ جای خایه نکند و مأوی نسازد الا که مردم آنجا باشند و اگر اتفاق افتد و مردم بشوند بنجشكان نیز بروند. چون مار بیاید که بچه بنجشك بگیرد یا خایه بخورد مادر و پدر بانگ و زاری^۲ کنند، هر کجادیگر بنجشكان آن آواز شنوند بیایند و همچنان مادر و پدر بانگ و زاری می کنند^۳. و چون خر بانگ کند خایه بنجشك بجنبید و بدین سبب با هم دشمنی دارند، و بنجشك پشت خر را منقار زند. و زند گانش از بهر آنکه بسیار بر ماده نشیند اندک است لکن از بهر آنکه مرده و فتاده هر جای نبینند گویند عمرشان سالهای بسیار باشد.

خاصیت - بنجشكان تر - اهلی نه صحرائی^۴ - بگیرند - که آن جنسی دیگر است و این قوی تر است - و موی از او باز کنند و جایگاهی بیاویزند تا زنبور بر آن نشیند و نیش می زند، آنگاه بروغن گاو بریان کنند و بگذارند بر آتش تا مهرا شود پس آن روغن بوقت مجامعت بر زیر قدم مالند لذت و شهوت بسیار حاصل آید، و اگر این بنجشك زنبور کشته در روغن نهند و يك روز بافتاب بیاویزند قوی تر باشد.

- ۱- جای و آشیانه خویش جوید MD؛ جای و آشیان خود جوید B؛ جای خویش آشیانه سازد G؛ آشیانه و جای خویش جوید O. ۲- و زاری MGD؛ -OB. ۳- هر کجا. . . زاری میکنند OMD؛ -GB.
- ۴- اهلی نه صحرائی M؛ اهلی نه صحرای D؛ اهلی و صحرائی G؛ اصلی بر صحرای O؛ -B.

خایه - خایه بنجشك با كرنج بخورند آب پشت و شهوت^۱ بيفزايد .

خون - بنجشكان را بكشند و خون بر آرند و بر آرد عدس می- چكانند و از آن مانند بندقها سازند، پس بوقت حاجت بكوبند و بر قضيب مالند و پای بر زمین نهند^۲ در مجامعت کردن بيفزايد، و زهره هم این تأثیر کند^۳.

بادنجان - بادنجان را خاصیتی تمام است در بواسیر و بدین يك سبب گفته آمد، و بتازی این را ابن جراده گویند و بشام بصیر خوانند. مغز و بیه او بر بواسیر نهند منفعت تمام کند^۴.

شقراق - شقراق پیارسی کاسیانه^۵ و کاسکینه^۶ گویند و مرغی است مانند برگ چغندر و دراو چند جای زردی باشد و نقط سرخ و سیاه بر آونیکو باشد. و دشمن مگس انگبین است چندانکه باید بخورد و زنبور را نیز چندانکه بیند بزند، لختی بخورد و دیگر بیندازد.

زهره - زهره او با امله و مازوی سبز کوفته و بیخته با روغن برگیرند و بر موی نهند سیاه گرداند. و در کتاب حیل آید^۷ که اگر زر

۱- و شهوت - G. ۲- و پای بر زمین نهند - D. ۳- و الله

اعلم + G. ۴- مغز و بیه او بر بواسیر بمالند البته ببرد B؛ مغز

او بر بواسیر نهند سود دارد و بیهش همین فعل کند D؛ مغز او بر بواسیر

نهند نيك منفعت کند و بیه بمالند هم چنین G؛ مغز و بیه او بر بواسیر

نهند منفعت کند و اگر بیه بمالند همچنین منفعت کند M؛ مغز و بیه بر بیه

مالند و بر بواسیر نهند منفعت تمام کند O. ۵- کاسیانه M؛ کاشکنه

G؛ کاسیانه O؛ - DB. ۶- و کاسکینه O؛ - MGDB. ۷-

و در کتاب حیل آید OMG؛ در کتاب حیل آورده است B؛ و چنین میگویند D.

بعیار نباشد گرم کنند و در زهره این مرغ فکندند عیارش بیفزاید و سرختر گردد همچنانکه اگر چند دفعه گرم کنند و در زهره روباه فکندند نقصانی فاحش پیدا آید^۱.

غواص - مرغی است که بشطهای^۲ بصره بسیار باشد، و خوردن او ماهی است و پیریدن اندر آید و خویشتن را در آب زند و در زیر آب رود و در آنجا همی باشد تا آنگاه که ماهی بگیرد و بر آرد و بر شط نشیند و بمنقار ماهی همی گرداند تا آنگاه که سرش بگیرد و فرو برد و همچنین همی کند تا سیر شود. گویند يك بار این غواص^۳ ماهی بگیرد و بر آورد و بکنار شط میگردانید بمنقار تا فرو برد^۴ سیاه کلاغی بیامد و از او بستد، دیگر باره در آب رفت و دیگری بر آورد همان سیه کلاغ از او بستد، بار سیوم چون ماهی بر آورد و کلاغ آمد تا بستاند ماهی بینداخت و گلوی کلاغ بگیرد و در آب کشید و همی داشت تا کلاغ بمرد. اکنون این مرغ را از کجا معلوم شده است که کلاغ در آب طاقت ندارد و از کجا بشناخت که دفع مضرت خصم را چگونه چاره باید ساختن^۵؟

- ۱- نقصانی فاحش پیدا آید OB؛ عیارش نقصان پذیرد D؛ در عیار نقصان کند والله اعلم G؛ عیارش نقصان کند M. ۲- بشطهای D؛ بشط آب B؛ بشطیان G؛ بر شطیات M؛ بشطیات O. ۳- یکبار این غواص MD؛ بابله یکبار غواص B؛ يك بار بابه این غواص G؛ غواص یکبار O.
- ۴- ماهی بگیرد و بر شط بمنقار همی گردانید بر عادت تا بخورد OB؛ ماهی بگیرد و بر شط همی گردانید بر عادت تا بخورد D؛ ماهی را بر آورد و بکنار شط میگردانید بمنقار تا فرو برد G؛ ماهی بگیرد و بر کنار دریا میگردانید بمنقار عادت تا بخورد M. ۵- سبحان من تعزز بقدرته + G.

طوطی - طوطك را بعربی^۱ بیغا خوانند و حکایت آوازا کنند^۲، و آموختن او چنان است که آئینه‌ای^۳ برابرش بدارند تا او صورت خویش در او می‌بیند و یکی در پس آئینه^۴ آنچه خواهد که او را در آموزد می‌گوید، او چنان داند که طوطی دیگر است، در آن می‌نگرد و آوازش می‌شنود، پس حکایت باز کند^۵.

زبان - زبان طوطی کسی بخورد دلیر و قوی دل گردد.
گوشت - اگر کسی گوشت طوطی بخورد سخت دل شود.
زهره - زهره او هر که بخورد شکسته زبان شود.^۶
سرگین - سرگین طوطی با آب غوره در چشم کنند ناخنه ببرد.

مقاله چهارم

اندر هوام و حشرات زمینی و آبی

گفتار اندر جمله - از این جنس جانوران هر آنچه آبی باشند آن بیشتر آواز ندهند چون ماهی و خرچنگ و کشف از آنچه ایشان را شش نباشد، و بعضی آواز دهند چون بزغ. و چنان است که هر

- ۱- طوطك را OMB؛ او را بعربی D؛ طوطی را G. ۲- حکایت آوازا کنند M؛ حکایت آوازا باز کند OB؛ حکایت و آوازا کنند D؛ حکایت و آوازا کند G. ۳- آئینه D؛ آئینه OB؛ آینه MG.
- ۴- آئینه D؛ آئینه OB؛ آینه MG. ۵- پس حکایت باز کند O؛ پس حکایت باز می‌کند B؛ و حکایتش باز میکند D؛ پس حکایتش باز کنند G؛ پس حکایتش باز کند M. ۶- شکسته زبان شود MG؛ شکسته زبان بسته شود OB؛ شکسته زبان گردد D.

آنچه بهوا زند گانی نتوانند کردن البته آواز ندارند چون ماهی خاصه و زنبور و پشه و مگس را آوازی هست لیکن آن نه آواز حقیقی است که او از جنبانیدن پر همی آید و دلیل آن است که تا نپرد آواز نیاید. و زهره جنبدگان^۱ هر آنچه گرم باشد مانند زعفران باشد، چون در آب کنند بیک لحظه رنگ بگرداند و پیدا آید، و هر آنچه سرد است مانند پنیر مایه که اندر شیر کنند آن را ببندد در زودی. و جنبده^۲ زمین جایگاه تاریک خواهد که ایشان را نظر نیست و از قوت شم و بوئیدن قوت حاصل کنند و با آواز مضرت و رنج باز دارند و از چشیدن غذا مزند، و اگر چشم داشتندی بلا و وبال ایشان بودی. و عموص^۳ خرد که در آب باشد، و آن را کفجلیز و خوانند بشهری، چون پوست باز گذارد آن پوست پشه گردد و آن پشه دیگر باره پوست باز هلد کیک گردد. نهنگ، اژدها، افعی، ماران دیگر، ماهی، سقنقور، حلکا، خرچنگ، کشف، بزغ، سوسمار، کرباسه، حربا، کژدم، عنکبوت، زنبور، مگس انگبین، کرم قز، علق، ملخ، مورچه، پشه، کیک، شپش، مگس، خنفسا، خراطین، ظربان، ورك، صنایجه. اکنون در هر يك سخن گفته شود بر قاعده دیگر مقالاتها^۴.

نهنگ - خلقت^۵ نهنگ دراز است و پای بسیار دارد و نیک رود و سبک دود و دهانی فراخ دارد و دندانهای بسیار و زبانی دراز و قوی و تن سهمناک، و فرصت زخم کردن نگاه دارد و آشنا کند و جز

۱- جنبندگان B؛ هر جنبنده MD؛ هر جنبنده ئی G؛ جمندگان O. ۲-

جنبنده D؛ جمنده OMG؛ D. ۳- عموص OD؛ عموضه G؛

عموص M؛ B. ۴- نهنگ اژدها... دیگر مقالاتها OB؛ - MGD.

۵- خلقت OMGB؛ خلقتش D.

در رود نیل مصر و دریای^۱ هند نیاشد، و مانند مرغابی خایه بنهد و گویند از خایه او بوی مشک آید لکن زهومتی دارد و نیز مانند موش بچه زاید آنگاه بزرگ شوند و بدر ازاده ارش گسردند و چندانکه سالش بیشتر باشد در درازی همی فزاید، و اگر او را از آب نیل با آبی دیگر برند زنده نماند و بمیرد، و با ماده بیک دفعه شصت کُرت شهوت براند^۲، و تن مانند انبان دارد. بن بسته بتواند ریدن، بیالا بر آرد، و دندانها برهم افتاده^۳ دارد و از چیزی که خورد بسیار در بن دندانهای او بماند، آنگاه دهان باز کند، مرغکان خرد و لطیف با نقطه‌های بسیار بیایند و دندانهای او پاک کنند^۴، نهنگ چون دانست که چیزی نماند دهان برهم نهد و آن مرغکان را بخورد و بدین سبب مثل زنند چون مکافات نیکی بدی یابند گویند: «مکافات التماسح»^۵. همه جانوران را دندان زیرین^۶ جنبد الا تماسح را که بخلاف این بالائین جنباند. و بر

- ۱- و دریاء O؛ و رسیس B؛ و دریهس D؛ و رود رسیس G؛ و رودسیس M.
- ۲- بیک دفعه شصت کُرت شهوت براند D؛ بیک دفعه سست گردد و شهوت براند B؛ بیک کُرت شصت کُرت شهوت براند G؛ بیک کُرت شصت دفعه شهوت براند M؛ یک دفعه کشن کند و شهوت براند O.
- ۳- برهم افتاده O؛ برهم نشسته و برهم افتاده D؛ برهم افتیده G؛ برهم افتاده M؛ - B. ۴- آنگاه دهان... پاک کنند GD؛ آنگاه دهان باز کند و مرغکی خرد لطیف با نقطه‌های بسیار بیاید و در بن دندان او نشیند و پاک میکند M؛ و مرغی است خوب رنک و جون نهنگ را آن کوشته‌ها افزونی در بن دندانها بکنند و از آن ستوه آید بر کنار آب آید و دهان باز کند بافتاب و آن مرغ بیاید و بمقتار آن کوشته‌ها از بن دندانهای او پاک کند و بیرون آرد O؛ - B.
- ۵- گویند مکافات التماسح OG؛ کفالك مکافات التماسح D؛ گویند که مکافاه التماسح M؛ - B.
- ۶- دندان زیرین G؛ خنک زیرین D؛ ز فرو دندان زیرین OM؛ - B.

کنار آب کسی را نگیرد الا که چون بیند بدنبال بزند و در میان آب آرد، برعکس ماهی کوسه. در زمستان چهارماه جایگاهی بماند و البته بیرون نیاید^۱. سگ آبی و سوسمار دشمن اویند و گفته شد که نهنگ دهان باز کرده دارد، سگ آبی خویشتن بگل بگرداند و در شکمش شود و او را بکشد و از این است که هر که پیه سوسمار یا سگ آبی بر خویشتن مالد از نهنگ ایمن باشد.

دندان - دندان او برخداوند تب لرز بندند منفعت کند و دندان راست بر بندند بر مجامعت کردن قوت یفزاید.

پیه - روغن پیه او با موم معجون کنند و از آن فتیله بیفروزند جعدان بانك نتوانند کردن^۲. پیه او بر سرو^۳ نرمیش مالند هیچ گوسفند با او سرو نتواند زدن و همه را بگریزند، و اگر در پیش کسی که تب گرفته باشد بر آتش نهند ساکن گرداند.

پوست - پوست او پیرامن دیهی بگردانند و جایگاهی که بلندتر باشد بیاویزند البته ژاله آنجا نیفتد.

چشم - کسی را که چشم درد کند راست بر راست و چپ بر چپ بندند نيك شود.

زهره - زهره او سپیده را که در چشم افتد ببرد.

جگر - جگر او خشك کرده بر آتش نهند و دود آن بدیوانه رسد ساکن گردد.

۱- بیرون نیاید O؛ بدیدار نیاید D؛ بذیدار نیاید G؛ - . - M؛ - B.

۲- فتیله بیفروزند جعدان بانك نتوانند کردن G؛ فتیله سازند و جایی که

بیفروزند جعدان بانك نتوانند کردن M؛ - ODB. ۳- سرو OM؛

شاخ B؛ سر GD.

خاصیت - گیاهی است که آنرا شیشقان^۱ خوانند و آنرا بعرابی سعد خوانند^۲، اصل آن در آب فکند که تمساح در او باشد همه آنجا گرد آیند.

اژدها^۳ - جانوری است بزرگ خلقت، دراز قامت، پهن تن، چشمی فروزنده دارد و منظری سهمناک. هر روز چندان جانور بگلو فرو برد که عدد آن نباشد، و چون شکم بسیار کرد برخویشتن پیچد و قوت و نیرو بر دنبال کند و یک نیمه خویشتن را از آب بر آرد و سوی هوا یازد مانند قوس قزح، و بگرمای آفتاب خویشتن را آسایش دهد تا آنچه خورده باشد^۴ گوارنده شود، و باشد که چون خویشتن بر این جمله در هوا کشیده باشد ابر بر آید و او را از آب بر باید و سوی یاجوج و ماجوج اندازد بیرون ولایت سند، و اگر او را بر صحرا افکند^۵ دد و دام رامدنی طعمه باشد. صورت یاجوج و ماجوج همچون آدمی است و خوی و عادت دد و دام دارند و هیچ رای و تدبیر شناسند و هیچ پیشه و صناعت ندانند و صید کردن کار دارند^۶ تا بخورند و بر یکدیگر غارت کنند و قوی ضعیف را همچون دیگر شکارها بخورد. و بقامت هریک از یک بدست کوتاهتر باشد^۷. و از این اژدها همه جانوران آبی بترسند. و چیزی است خرد مانند خروس^۸ که بخوزستان

- ۱- شیشقان G؛ در شیشقان B؛ دا - . - ان D؛ دار شیشقان M؛ دار شیشقان O.
- ۲- آنرا بعرابی سعد خوانند D؛ و آن سعد است GB؛ و آن سعدست OM.
- ۳- اژدها GDB؛ اژدها OM.
- ۴- تا آنچه خورده باشد O؛ - MGDB.
- ۵- اگر بر صحرا افکند D؛ و اما بر صحراء افکند G؛ یا بصحرا افکند M؛ و او را بر صحرا افکند O؛ - B.
- ۶- دارند OM؛ دانند G؛ - DB.
- ۷- صورت یاجوج. . . کوتاهتر باشد - DB.
- ۸- کروهه OMB؛ خروهمی D؛ خروه خرد G.

باشد^۱ و چون اژدهای بدان بزرگی بگزد زهر او بهمه اندام او باز شود و بمیرد و چند روز جانوران آبی را غذا باشد. و اژدها چون بر خشك است با پیل دشمنی نماید و با هم بکوشند.

دل - هندوان دل او بخورند آواز مرغ و چهارپا بشناسند، و اگر اندکی از این در پوست آهونهند و بر عاشقی شیفته بندند ساکن گردد.

سر - سر او چون در خانه نهند نیکوئی پیدا آید و خیرات در پیوندند، اندر کتاب چنین یافتیم^۲.

افعی - افعی چهار ماه در زیر سنگ پوشیده باشد و بتابستان به اول شب چون گرما شکسته شود براه^۳ آید و خویشتن را حلقه سازد بر زمین و سر برداشته دارد چندانکه بیدار باشد تا اگر جانوری گذرد و پای بر او نهد در وقت او را بزند مانند مکافات. و افعی چون دیگر ماران خایه نهد ظاهر، خایه در شکم دارد تا هم آنجا کرم در افتد و قوت گیرد و مار شود. گویند افعی هم خایه نهد و هم بزاید، تأویل آن است که خایه در شکم دارد تا چون ماران گردند، چنانکه دیگر جانوران بزایند و مشمیه بیفکنند افعی پوست خایه با بچگان از شکم برآرد و بیفکند. و افعی نام ماده است بتازی و نر را افعوان^۴ خوانند. و چون نراز مجامعت پردازد سبك بگریزد، والا اگر افعی نر را بباید ازدوستی سرش بخورد. و افعی چشم برهم نهد و اگر چشمش برکنند دیگر باره بروید، و همچنین چون

۱- که بخوزستان باشد O؛ - MGDB. ۲- نیکوئی پیدا آید و خیرات

در پیوندند اندر کتاب چنین یافتیم OB؛ نیکوئی پیدا آید و حرارت - . D؛ نیکوئی بسیار پیدا آید و مال بسیار بازید آید و الله اعلم بالصواب G؛ نیکوئی

در آن خانه پیدا آید و خیرات در پیوندند M. ۳- براه GDB؛ بر M؛

بیرون O. ۴- افعوان OMD؛ افعوان G؛ - . B.

دندان‌ش بکنند دیگر باره بر آید. و چشم او مانند چشم ملخ است از پیش
 بیامده چون میخی که در جایگاهی کوبند. و بشب افعی روشنائی دهد،
 و مدور نیست دراز است^۱. و عجب آن است که افعی را بکشند و
 سرش ببرند و چند روز زنده ماند. و همی جنبند و بیکباره نمیرد و
 بی حرکت نشود. مقدار يك ثلث از دنبالش ببرند باز آید. و اگر زمرد
 خالص بیند چشمش بترکد. زبان مار سیاه باشد و زبان افعی سرخ
 و دو شاخ. گویند کمی^۲ که در زمین ماند و بران بر او آید و پوشیده
 شود بعضی مار افعی گردد، و چنان دانم که این بس درست نیست از
 آنچه بگرگان و شطاط بصره از این کمی^۳ بسیار باشد، بایستی که
 افعی آن جایه‌انیز بسیار بودی. حکایت کنند که وقتی شتری چرا همی-
 کرد و بچه شیرش همی خورد افعی مادر را بزد، چون نگاه کردند
 بچه که شیر همی خورد زودتر بیفتاد و بمرد و از بعد ساعتی نیک مادر
 از پای بیفتاد. سبب آن بود که زهر با شیر تأثیر بهتر کند و بچه از مادر
 لطیف‌تر باشد. و افعی آب بخورد و سیکی دوست دارد، چون بیابد
 بخورد و مست شود. و از بوی سپند لذت یابد و سداب را دشمن دارد.
 و چون سرما بشود از سوراخ بیرون آید و بادبانۀ تر طلبد و چشم
 خود بدان همی مالد تا روشن شود و تاریکی زایل گردد. علامت
 گزیدن افعی آن است که خون از بینی بیاید از بهر آنکه^۴ زهر او گرم^۵

۱- مدور نیست دراز است D؛ و کرد نیست بدست دراز می‌وآرد G؛ و مست

کز درازی دارد M؛ - OB. ۲- کمی O؛ کسی G؛ کما M؛ - DB

۳- کمی OG؛ کما MD؛ - B. ۴- از بهر آنکه D؛ از بهر آنچ

MG؛ بقدرت خدای تعالی از بهر آنچ O؛ - B. ۵- زهر او گرم MD؛

زهره او گرم G؛ زهره او سرد O؛ - B.

است و تن را سرخ گرداند و گوشت باد گیرد، و باید که در حال ببندند تا زهر او بهمه اندام منتشر نشود.

در کشتن مار افعی - افعی را در شیر فکند و چندانکه توانند شیر در گلویش کنند تا بيفتد از بسیاری که خورده باشد، آنگاه دنبال و سر هر دو بیکبار بيفکند چنانکه در هر دو زخم تفاوتی نکند، پس شکمش بشکافند و آنچه در او باشد دور کنند و گوشت او بروغن گاو بریان کنند، پوست از او باز کرده و خشک گردانند قوتی تمام دارد و همه زهرها را نيك باشد. و چون مار افعی را بگیرند و رشته‌ای کتان بر رنگ ارغوان و یا لون آسمان گلویش محکم ببندند تا بمیرد، آنگاه آن رشته در گلوی خناق گرفته بندند یا بادامه^۱ در آمده نيك شود. اگر افعی را سوی پشت بشکافی و برنشی^۲ بندی و پیرامن کشتزار یا باغ بگردانی آنگاه آن نی بزمین فرو نشانی ژاله آنجا نیفتد و البته نیاید. اگر قدری دانه نوشادر در دهان گیرند تا بگذارد و خبوش^۳ بر افعی افکنند تأثیر قوی دارد و در وقت بمیرد. ترشی ترنج در دهان افعی کنند بگذارند تا يك زمان بماند زخم او کار گر نیاید. زخم افعی را پوست ترب برنهند و يك رطل آب گندنا باز خورد درد ساکن گرداند و فایده دهد. و جاوشیر که بتازی قنه گویند بکوبند و با آب باقلی بپزند و بر زخم افعی نهند سود دارد، و اگر یکی بر خویشتن مالند افعی بدو نشود.

پوست - پوست او داء الثعلب را سود دارد چون بسوزانند و با درد سیکی^۴ طلی کنند.

۱- بادامه OMG؛ بوزه D؛ - B. ۲- برنی O؛ نئی D؛ برنی G؛
 ۳- خبوش D؛ خیو G؛ و آن خیو M؛ و با خیو O؛
 ۴- بادرد سیکی OM؛ بادردی سیکی D؛ بادرد سیکی G؛ - B.

پیه - پیه اودر آبگینه بگدازند و بمیل در چشم کنند از داروهای
عجب است، تاریکی چشم را و در آمدن آب را باز دارد.
دل - دل او بر خداوند تب چهارم بندند باز برد.
خاصیت - افعی را همچنان در جایگاهی کنند از سفال و سر
محکم ببندند و در آب نیک بپزند و دیگر روز استخوان از او بر آرند
و سحق کنند و در روغن کنند و بر بواسیر مالند ببرد و پاک گرداند بچند
کرت.

ماران دیگر - ماران بجمله اندک آب خور باشند و سیکی دوست
دارند و شیر و خر بزه و خردل و تفاح. و هر کجا سیکی یابند چندان
بخورند که از مستی بیفتند و بسیار روز بگذرد که هیچ نخورند. و مدت
چهار ماه بزمستان پنهان باشند و ملخ بسیار خورند و بیاد و بوئیدن^۱
زندگانی کنند. و چون پیر شوند و چشم تاریک گردد و پوست سست
در میان دو سنگ شود که بر او تنگ آید تا پوست باز گذارد آنگاه در
آب شود^۲ تا پوست سخت گردد و مانند جوان گردد. و زندگانی مار
تا سیصد و چهار صد سال بر آید و گویند چون پوست باز افکند یک
نقطه بر قفا زیادت از آنچه بوده است پیدا آید و عدد نقطه ها دلیل مدت
عمر باشد. اگر حال زندگانی آن است که گفته شد این نقطه بدین
بسیاری چگونه تواند بودن؟ مار را اگر یک زخم کنند تنش سست
شود و قرار نیابد و اگر بدو کنند از جای بر جهد و بگریزد و اگر همه
اندام او بکوبند زنده ماند تا سرش خرد نکنند^۳ آنگاه بمیرد. و چون

۱- بیاد و بوئیدن MG؛ بیاد بوئیدن OD؛ - B. ۲- شود D؛

بیاشد G؛ نباشد M؛ باشد O؛ - B. ۳- خرد نکنند G؛ نکوبند G؛

بکوبند O؛ - B.

مجروح شد مورچه خرد بر او انبوه گردد و بکشندش و مار را مرده
 نبینند الا که بسببی کشته شود. مار آبی اگرچه در آب بسیار باشد چون
 با خشک آید خاکی گردد و خوی کند و مار آبی هیچ زیان نکند^۱ اما
 از مار افعی صعب تر باشد و زخمش بتر^۲. و آنچه گویند مار بافسون
 و عزیمت بیرون همی آرند آن است که مار افسای چون بنزدیکی سوراخ
 آید بانگ کند و دست برهم زند تا بدین جهت بیرون آید و این مانند
 کفتار و سوسمار است که باواز بیاید. و مار چون پیر شود خرد گردد
 و خوردنی^۳ نخواهد، و هیچ جانوری نیست که اندازه تن او چند
 مار است و قوت او دارد^۴، و اگر قیاس کنند قوت مار از همه بیفزاید.
 و چون سر اندر سوراخ کشد قوی تر مردی او را بیرون نتواند آوردن
 و باشد که بقوت کشیدن دنبالش گسسته شود و او بیرون نیاید و گویند
 اگر مرد دنبالش بدست چپ گیرد باسانی بیرون تواند آوردن و بهر
 دو دست ممکن نیست و این خاصیتی طرفه است. در پائیز پوست باز
 هلد از سرتادنبال بیک شبانروز و باشد که بدو روز و یک شب. و پوست
 اندرونی بیرون نشود^۵ و آن نه پوست حقیقی^۶ باشد بل غلافی است
 چون پشم شتر اما پوست مار از او جدا نشود الا بکارد. و از عجایب
 آن است که دندانش بکارد^۷ ببرند از بعد سه روز برآید. و باشد که

- ۱- مار آبی هیچ زیانی نکند؛ D و آبی را هیچ زیان نکند؛ G؛ و آبی با هیچ
 زیان نکند M؛ و آبی هیچ زیان نکند O؛ - B. ۲- اما از افعی صعب تر
 باشد و زخمش بتر MG؛ و اما از مار افعی صعب تر باشند O؛ - DB.
- ۳- خوردنی MGD؛ خردی O؛ - B. ۴- و هیچ جانوری. . . او
 دارد OMG؛ و هیچ جانوری نیست بر اندازه تن مار که قوتش چند قوت
 او باشد D؛ - B. ۵- نشود G؛ شود OMD؛ - B. ۶- حقیقی
 OGD؛ حقیقی M؛ - B. ۷- بکارد G؛ بکاز OD؛ نکاز M؛ - B.

چون جانوری فرو برد یا بخورد که استخوانش سخت باشد و بزرگ نزدیک سنگی آید و خویشتن بر آن پیچد تا در شکمش همه شکسته شود و آن از فرط قوت است. بوقت گشن کردن نر و ماده بر هم پیچند چنانکه هر که بیند چنان داند که يك مار است و دو سر دارد و سوسمار همچنین. مار چون بنجشك و موش مرده یابد بخورد و دیگر گشته‌ها زنده خواهد و تازه. و مار سی خایه بنهد^۱ بعدد^۲ پهلوه‌اش و بدین سبب قوتش بسیار است. و خایه برخاك نهد تا همه را کرم درافتد خرد و بی قیاس و چون مور و پشه بیرون آیند و یکدیگر را می‌خورند تا آنکه قوی‌تر باشد بماند و اگر نه چنین بودی جهان ماران^۳ بگرفتندی. کژدم چون مار را بزند مار طلب کدوی تلخ کند و بر آن بخسبد تا نيك شود و اگر کدو نیابد از آن زخم بمیرد. اگر زن آبستن پای بر مار نهد یا بر پی نشان او برود بچه بیفکند و اگر بخواد زادن و مار بیند بچه زودتر بیرون آید.

دفع مضرت مار - اگر شاخ نخود در سوراخ مار نهی برود و اگر مردم برهنه بیند نزدیک نیاید و سبب آن است که چون جامه بیند از آن شکوه بنهیب^۴ و قوت پیش آید. اصل سوس^۵ و سروی گاومیش و سم بزکوهی و میعه و مرزنگوش و آب مورد و زهره خروس - این همه آن است که چون بر آتش نهند مار از بوی آن بگریزد. پس اگر کسی از این پیشتر بهم آرد و از آن حب‌ها سازد و بوقت حاجت یکی بر آتش

۱- بنهد OD؛ بنهد G؛ نهد M؛ - B. ۲- بعدد MD؛ بعد OG؛

- B. ۳- ماران MG؛ مار O؛ - DB. ۴- بنهیب GD؛

نیست M؛ نهیب O؛ - B. ۵- سوس OMG؛ سوسن D؛ - B.

نهد همه بگریزند^۱. و اگر خشك در آب افکنی و گرد خانه بیفشانی^۲ مار در آنجا نیاید. و اگر کرباسه^۳ ای^۴ کشته در سوراخ مار نهی از آنجا برود^۵.

انواع مار - انواع مار بسیار است از آن جمله چندی باز گفته آید. ماری است که هر که چوب بر او زند زهر بدان پیوستگی چوب بدو باز گردد و آن کس بمیرد. دیگر ماری است سرخ فروغ دارد آن را شمشه گویند چون پیر شود و چشمش تاریک شود جایگاهی بلند بجوید و چون آفتاب بر آید يك ساعت نيك در قرصه آفتاب همی نگردد هفت روز بر این گونه بکند چشمش روشن شود. دیگر دریابان بلغار^۶ ماری است که چون آفتاب گرم شود در صحرا دنبال بزمین فرو برد و سر بر دارد و راست بایستد مرغکان خرد چنان دانند که چوب است و از بھر گرما بر او نشینند مار آن را بگیرد و بخورد و تا سیر شدن همچنین همی کند. دیگر بصقلاب^۷ جنسی است که پستان ماده گاو بگیرد و شیر همی مزد^۸ تا سیر شود و گاوان را هلاک گردانند. دیگر جنسی است دوسر چون زن آبستن او را ببیند بچه میفکند. دیگر جنسی است آنرا دسیس خوانند بچه کند و خایه نهد و علت همان تواند بودن که در افعی گفته آمد. دیگر ماری است که هر که آواز او بشنود بگرما

۱- پس اگر کسی... همه بگریزند OMD؛ -GB. ۲- کرد خانه بیفشانی M؛ و خانه را بدان دود کنی D؛ و بخانه بیفشاری G؛ و بخانه افشانی O؛ -B. ۳- اگر کرباسه M؛ و چون کرباسه D؛ و اگر باشه G؛ و اگر کرباسوی O؛ -B. ۴- از آنجا برود D؛ از آنجا بروذ M؛ از آنجا بروذ و الله اعلم G؛ از آنجا بروند و بگریزند O؛ -B. ۵- بلغار O؛ بلغم MD؛ بلغم G؛ -B. ۶- بصقلاب MGD؛ بصقلاب O؛ -B. ۷- شیر همی مزد O؛ شیر می مکد D؛ شیرش می مزد O؛ -B. ۸- MG؛ -B.

هلاک گردد^۱ و گویند که در بادیه باشد. دیگر ماری است خرد و سرخ رنگ و بجهد مانند آن که پردازد و مرد را بزند و هلاک گرداند^۲. و دیگر شنودم^۳ که در راه ری سوی آمل ماری پیدا آمد و بسیار خلق تباه کرد چنانکه احتراز تمام کردند و بدان جای نیارستندی رفتن فکیف مقام کردن تا وقتی اعرابی آنجا بگذشت غلامی زنگی داشت این غلام آنجا بخفت. اعرابی بیدار بود نگاه می کرد چنان دید که ماری غلام را بزد و مار بیفتاد و بمرد و غلام برخاست^۴. اعرابی بگذشت نادیدگر بار غلام در خواب شد، شمشیر بر گرفت و غلام را بکشت از آنچه هر کرا این غلام از بعد آن بگزیدی از زخم مار بتر و صعب تر بودی و افراط قوت زنگی چنان بود که بر برودت طبع زهر مار غلبه کرد و آن را بمیراند، مانند آنکه شتر مرغ آتش بخورد و براو تأثیر نکند. پوست - پوست مار بر آتش نهند و خاکسترش در چشم کنند روشنائی و آب ریختن رانیک باشد. مقدار یک درم یا دو درم از آن بگیرند بوزن و مانند ناخن ببرند و خرد بسایند و با آرد جو خمیر کنند و در تنور بندند تا نیک پخته شود صاحب بواسیر بخورد آن علت از او بشود. با روغن بر آتش نهند تا گرم شود و در گوش دردمند نهند سود دارد، و اگر زن بوقت زادن بر خویشتن نهد بچه زود از او جدا شود و اگر پیاده رو با خویشتن دارد ماندگی کم یابد. اگر در آشیانه بنجشک فکنند

- ۱- که هر که در کرمای کرم آواز او شنود هلاک گردد D؛ کی هرک آواز او شنود بکرما هلاک گردد G؛ که هر که آواز او شنود در کرماء کرم هلاک گردد M؛ که هر که آواز او بشنود در کرماء کرم هلاک گردد O؛ - B. ۲- و گویند در راه طبرستان باشد + O. ۳- و دیگر شنودم OMG؛ و شنیده ام D؛ - B. ۴- و خود خبر نداشت الا از زخمی اندک + O.

همه بروند و اگر در میان جامه پشمینه نهند دیوچه در نیفتد.
 دندان - دندان مار زنده جدا کنند و خداوند تب چهارم با
 خویشتن دارد باز برد و از او بشود.^۱
 پیه - پیه او گداخته با اندکی نمک بر بواسیر نهند سود دارد
 ظاهر و باطن را و پیه افعی بهتر.
 خایه - خایه او در هاون نیک بکوبند با بوره و برلکه و پیسی
 نهند سود دارد و بچند کورت ببرد.^۲
 سرگین - سرگین او کوفته و بیخته بر مقلدی نهند که از او خون
 آید باز گیرد و خشک کند.^۳

ماهی - انواع ماهی بسیار است و بجمله هر آنچه بر شط باشد
 خوشتر از دریائی یابند^۴، و هر کدام را پوست نازکتر و استخوان^۵
 خردتر و گوشت سپیدتر لطیفتر باشد و هر آنچه دراز است بتابستان
 بیاد شمال فربه شود و آنچه پهن باشد بخلاف این. و بیشترین از ماهی
 پیش از برآمدن آفتاب گیرند از آنکه بدین وقت طلب غذا و
 طعمه کنند^۶. و هر آنچه که پوست سخت دارد هر آن سال که باران آید
 فربه شود از بهر آنکه دریا شیرین گردد. ماهی را روده نباشد و خایه ها
 جمل از سپیده و زرده است الا خایه ماهی که همه زرده است و هر

- ۱- باز برد و از او بشود M؛ از او پرود D؛ باز برد و آسوده شود G؛ باز
 برد و از او بشود O؛ B.
- ۲- خایه . . . ببرد OMD؛ GB.
- ۳- و الله اعلم + G. ۴- خوشتر از دریائی OD؛ خوشتر از دریایابند
- G؛ خوشتر از دریا M؛ B. ۵- استخوان O؛ بسیره M؛ بشیزه
- G؛ DB. ۶- طلب غذا و طعمه کنند O؛ طلب چرا و طعمه کنند
- D؛ طلب چرا و طعم آن وقت کنند G؛ طلب چرا و طعمه کنند M؛ B.

سه دانه از آن درهم پیوسته ماهی گردد. و هر آن ماهی که در آب شور باشد مغز ندارد^۱. و چون خایه ریزد و باد جنوب جهد همه ماده بیرون آیند و بیاد شمال همه نر^۲.

پرستوج^۳ - هر سال از اقصای زنگستان ببصره آیند و گویند از چین تا آنجا که این ماهی همی آید دوری راه بیشتر از آن است که از بصره تا چین و دنبالش بدان خطاف ماند و بدین سبب هم خطاف گویند و هم پرستوج. و این عجایی است که راه چگونه می برند. و بوقت آمدن و شدن در راه صیادان بسیار گیرند و آنگاه در بصره از این جنس نباشد و چنانکه بگاه رفتن در بصره هیچ نمانند بگاه آمدن از آنجا که آیند هم هیچ نمانند^۴.

خاصیت - سنگ مر قشیشا و سر ماهی پرستوج خرد بکوبند و با آب با دروج و خون خطاف پرنده و قدری اندک آب در آبگینه پاکیزه کنند، آنگاه چون اندکی از آن بانگشت برداری و با مردی قوی بمالی ضعیف گردد و در تو تواضع نماید و این عجب است.

ماهی وال - بزرگتر جنسی است از آنچه در حدود آبادانی بینند و طولش پنجاه گز بیفزاید و کسی را از او رنج و آسیب نرسد،

۱- مغز ندارد OM؛ زبان و مغز ندارد GD؛ B - ۲- و باد

جنوب... همه نر MD؛ و باذآید ماده بیرون آید و بیاد شمال همه G؛ و

باد جنوب آید ماده بیرون آیند و بیاد شمال نره O؛ B - ۳- پرستوج

OMG؛ ماهی پرستوج D؛ B - ۴- و چنانکه... هیچ نمانند OM؛

و همچنانکه بگاه رفتن در بصره هیچ نماند از آنجا که آیند هیچ نماند D؛ و

چنانکی رفتن در بصره هیچ نماند بگاه آمدن از آنجا که آیند همچنین هیچ نمانند

G؛ B -

و بوقت گذشتن دهان باز کرده دارد و هر چه یابد فرو برد. و باشد که اندکی عنبر بخورد و از آن بمیرد، و چون با کنار افتد و بگیرند در شکمش عنبر یابند و بهر یکچندی چون اتفاق افتد و در جویهای بلاد بصره آید بوقت مد و جزر و بر نتواند گشتن که جوی آن پهنا ندارد که او برگردد و آنجا بماند، پس مردم بروند و تبر و تیغهای بزرگ برگیرند و اندامش پاره پاره می کنند و سرش می شکنند و از سرش بسپو روغن برگیرند^۱ و از بهر سوختن^۲ چراغ دارند و خمها^۳ از آن پر کنند از بسیاری که باشد، و گوشت آن جز زنگیان نخورند.

ماهی کوسه - قوت و پادشاهی او در حدود بصره تا از آن سوی ایله است^۴، و بوقت رسیدن توت دانه^۵ غلبه و نیرو گیرد، و دندان ندارد ولیکن همچون ماده خوک^۶ بزند و هر کجا که آید قلم کند چنانکه دست و پای مردم و چهارپای بیفکند. و تا مرد در آشنا باشد میان آب هیچ نتواند کردن الا آنگاه که بزمین برسد بخلاف فعل نهنگ. و در آن مدت که این ماهی قوت دارد اسب را بر کنار آب، آب دهند چنانکه دستش بآب نرسد و الا بزند. و اگر این ماهی را شب گیرند در شکمش پیه بیابند و اگر بروز گیرند هیچ نباشد و بدان همی ماند که بروز فراهم آید و شب از هم باز شود بخلاف نیلوفر^۷.

۱- برگیرند M؛ گیرند D؛ برگوزند G؛ برمی دارند O؛ - B. ۲-

سوختن MD؛ روغن OG؛ - B. ۳- خمها OG؛ خنبها MD؛

- B. ۴- در حدود بصره تا از آن سوی ایله ایست O؛ از آن سوی ایله

است و تا مدار - - از - - بصره D؛ از آن سوی ایله است و بازار و

نیسان از شیطات بصره M؛ - GB. ۵- توت دانه D؛ تود دانه

M؛ بوده O؛ - GB. ۶- ماده خوک M؛ ماده حنک D؛ خوک

O؛ - GB. ۷- نیلوفر O؛ نیکو بزست D؛ سلوتر M؛ - GB.

اسبور و جواف - سالی اندردو کرت این ماهیان هریک نوع ببصره آیند و سه ماه بباشند. اول ماه تشرین الثانی اسبور آید و جواف برود، و از بعد آن بشباط جواف بیاید و اسبور برود، و همچنین هر کرتی میانشان سه ماه تفاوت کند و چون جواف آید از بعد آن پرستوج فرا رسد.

شبوط - همچون استر^۱ است که از دو جنس خیزد و این دو ماهی اند، نر را از حر^۲ خوانند و ماده را بنی و از این است که در شکم شبوط هرگز خایه نباشد. و این جنسی است سپید طعمی خوش دارد لطیف و در آب شور نباشد و خوشتر آبی خواهد و در بغداد بسیار خورند و نیکو باشد.

جری - بشهرهای بصره موش بسیار باشد و بزرگ بشب بآب خوردن آیند این ماهی بکنار آب آید و دهان باز کند و می گیرد و باشد که راسو را نیز بگیرد.

قوقی - ماهی است خرد و چون بآب آید^۳ و گرسنه باشد خویشتن را بیفکند تا دیگر ماهیان چنان دانند که مرده است و بر سر نیشی محکم تیز دارد ماهی بزرگ او را فرو برد چون بشکمش رسد او را بدان نیش همی زند تا او را بکشد و بیرون آید و او را از آن خوردنی باشد. و آن نیش او چنان است که چون صیاد را بیند بیندازد و برهر کجا که رسد در وقت بمیرد. و اگرچه خرد ماهی است چندان قوت دارد بخاصیت^۴ که مقدمه کشتی بگیرد و بر جای بدارد چنانکه

۱- اسبور D؛ شتر OG؛ ستر M؛ - B. ۲- از حر O؛ از جر D؛

جو G؛ ارجز M؛ - B. ۳- چون بآب آید MD؛ - OGB.

۴- بخاصیت OM؛ خاصه G؛ - DB.

هیچ باد آن را نتواند جنبانیدن. و ملاحان پوست آن طلب کند و در کشتی نهند و عزیز دارند تا از باد صعب و زوبعه ایمن باشند.

المیس - خاصیتی طرفه دارد نیکو و آن است که چون دو تن با هم خصومت و دشمنی صعب دارند این ماهی بریان کنند و با هم بخورند میان ایشان دوستی پیدا آید از حد گذشته چنانکه از خویشی در گذرد و صفای تمام باشد و میان ایشان هرگز خصومت نرود.

رعاده^۱ - رعاده جنسی است لکن خاصیت او چنان است که چون در دام صیاد آید و مرد رسن بدست دارد ارزه بر او افتد و بتواند داشتن از سردی اگر چه چند گز دوری دارد و بدین سبب چون دام در آب اندازند رسن سخت دراز افزونی^۲ در بندند و باد رختی یا چیزی دیگر محکم کنند تا چون دام رها شود هرزه نگردد، آنگاه بر سنها با کنار آرند تا آن وقت که دانند که رعاده مرده شد، پس دام بر گیرند. و این خاصیت چندان است که زنده است چون بمرد هیچ تأثیر نکند^۳.

گوشت - اگر گوشتش کسی بر خویشتن بندد زن از دوستی او بی طاقت شود^۴.

زامور - این جنس را زامور و زامار خوانند^۵، و صیادان آن

۱- رعاده OMG؛ رعاده D؛ B. ۲- دراز افزونی D؛ دراز G؛

دراز و فزونی M؛ دراز فزونی O؛ B. ۳- و الله اعلم + G.

۴- گوشت. . . بی طاقت شود OMD؛ GB. ۵- زامور - این

جنس را زامور و زامار خوانند G؛ راموز - این جنس را زاماد و راموز

خوانند D؛ زامور - این جنسی است زامور و زمار خوانند M؛ زامور -

این جنس را زامور خوانند O؛ B.

را سخت مبارك دارند و بدیدارش ملاح فال گیرد، و اگر یکی در دام افتد جمله ماهیان را از بهر او رها کنند و هیچ بنگیرند، و آواز مردم سخت دوست دارد و با کشتی همی رود چون دلیل و رهنما، و باشد که ماهی بزرگ بیاید تا کشتی را بشکند و مردم را بخورد، این زامور در گوش او شود و همی جنبد تا آن ماهی بزرگ از درد ستوه شود و سنگی بزرگ یا درختی طلبد و سر بر آن همی زند تا بمیرد، پس زامور از گوشش بیرون آید و برود^۱.

دخس - دخس جنسی معروف است و چون از مردم یکی غرقه شود او را بکنار باز می اندازد و می راند و باشد که در زیرش رود و او را پشت دهد تا آن مرد را بکنار باز افکند و خلاص یابد. قاطوس - قاطوس ماهی بزرگ است و باشد که کشتی بشکند و ملاحان او را شناسند و رکوی بی نمازی زنان با خویشان دارند چون این ماهی پیدا آید او را بنمایند تا بگریزد و باشد که از پیش کشتی بیاویزند تا آنجا نیاید.

قسطا - جنسی است سخت بزرگ چنانکه از استخوان پهلوش پل سازند و بر آن گذر کنند و در او خاصیتی بزرگ است. پیه - پیه او بر نشان و لکه پیسی کنند رنگ بگرداند و پاکیزه و نیک شود.

روبیان^۲ - روبیان جنسی معروف است. گوشت او خرد کنند و بر جای خار نهند که در تن شده باشد یا تیر در او مانده^۳ بیرون آید،

۱- بیرون آید و برود D؛ بدر آید G؛ بیرون اند M؛ بیرون آید و مردم را از او آسایش و راحت تمام باشد و ایمنی O؛ - B. ۲- روبیان OM؛ ماهی بیان D؛ زوبیان G؛ - B. ۳- یاتیر درو مانده G؛ و نیش آنجا بمانده D؛ یا بن تیر درو مانده M؛ و در او مانده O؛ - B.

و با حمص^۱ سیاه بپزند و بریان کرده بخورند کدو دانه از شکم بیرون آرد و در قوت و شهوت^۲ بیفزاید.

زهره - زهره ماهی فایده کند ابتدا آب را که در چشم آید، و چون بر شاخی از درخت بنشیند بر بسیار دهد، و با زهره کبک و کلنگ بهم آرند قوتی تمام دهد روشنائی چشم را و بر چوبی یا چیزی دیگر مالند و جایگاهی بنهند مگس بسیار بر آن جمع شود. پیه - پیه او با انگبین در چشم کنند روشنائی بیفزاید.

سقنقور - (گرم و خشکست و لطیف و زود گوار و گرمی او در مرتبه اول است و خشکی در مرتبه سیوم و از اصل نهنگست. منی را زیاده کند و از اعضای او گرده و پیه و ناف بهتر است. هر که از او یکدرم بخورد شهوتش بحد کمال رسد و سردی مزاج را سود دارد و قضیب را قایم سازد و نیار آمد تا شوربای عدس نخورد. و طریق خوردن او آنست که روزی که خواهند خورد از جمله سردیها پرهیز کنند و بعد از آن او را بریان کرده زعفران پرا کنند و بخورند شهوت پیدا آید. نوع دیگر آنست که بعد از پختن زعفران پرا کنند و دردهان گیرند و لعابش فرو برند همین خاصیت دهد^۳). سقنقور مانند نهنگ است و گویند چون از خایه بر آید هر چه روی بآب نهد نهنگ شود و هر چه سوی ریگ رود سقنقور است. در او خاصیتی عجب است، چون کسی را بگزد اگر زودتر او کمیز کند یا در آب شود مرد هلاک گردد لاشک و اگر مرد بشتابد و زودتر خویشتن را بشوید سقنقور بمیرد. گویند او را دو تنوار^۴ و قضیب است و مانند سوسمار است و زبان

۱- حمص OM؛ آجاص D؛ جص G؛ -B. ۲- بها و شهوت O؛

دریا D؛ و پاه G؛ قوت M؛ -B. ۳- (D OMGB -

۴- دو تنوار OM؛ دنبوا D؛ -GB.

مار که اصلش یکی باشد و سرد و شاخ، پس چنان دانند که دو است. گوشت - گوشت سقنقور بخورند بر مجامعت کردن قوت دهد و آن وقت قوت تمام دهد که بوقت هیجان گیرند والا بدیگر وقتها بسی قوتی ندارد و هر چند مهتر باشد بهتر و اگر بر کودکی بندند که بشب ترسد ساکن گردد و ترس از او بشود.

حلیکا - جنسی است که مار ماهی را ماند و اندر میان ریگک باشد و بامداد و نماز و شام را بطلب علف بیرون آید و صیاد چون برود تا او را بگیرد بر جهد و بریگک فرو شود. و دیهی است بجزیره اسدی از اعمال خوزستان آن را ابدان^۱ خوانند از این جنس آنجا بسیار باشد و مردم بروند و طلب کنند، چون ببینند که حلیکا بریگک فرو شده است در کنند و بزودی بگیرند والا برود و باز نیابند، پس بکشند و از او خون نیاید و نمک در شکمش کنند و بشهرها برند، خاصه زنان بخورند فربه شوند^۲. و مانند مار ماهی است خرد و سپید.

خرچنگ - جانوری است که سر ندارد و چشم او بر کتف است و دهان بر سینه و هشت پای دارد و چون رود دندان نیز بیاری برد و بر یک جانب گراید و هر سال هفت بار پوست بازهد. و جایش را دو در باشد یکی بر خشک و دیگری بر آب تا چون بی پوست^۳ شود آن در که سوی آب باشد بر آرد تا ماهی در نشود و او را نخورد، و در که بر خشک باشد پیوسته گشاده دارد تا باد در می جهد و پوستش

۱- ابدان OMG؛ بدان D - B.

شوند MGD؛ خاصه باصفهان - ۰ - خاصه چون زنان بخورند فربه

شوند O - B. ۳- بی پوست OMD؛ کی پوست G - B.

قوت گیرد^۱ و بسته گردد، و چون پوست سخت شود دیگر باره بآب باز آید و از جانوران آبی^۲ هیچ بزرگتر از ماهی و خرچنگ نیست از آنچه بینند. و خاصیتی طرفه دارد، گویند که خرچنگ دریایی سنگ گردد و بسیار بینند که يك نیمه سنگ شده باشد و آن دیگر همی جنید. خاصیت - مار گزیده را یا آن را که زهر داده باشند خرچنگ خام بخورد سود دارد. درخت میوه چون بر نیارد خاصه افجیر يك خرچنگ با چوب پودینه^۳ بر آن بندند بر بسیار بیارد و آنچه دارد نیفکند. خرچنگ که در آب خوش باشد بسوزانند و خاکسترش با کندرو و شکر بکوبند و بر زخم سگ دیوانه نهند فایده دهد و ساکن گرداند و اگر سه درم سنگ از این در آب گل کنند و سه روز باز خورد نيك شود و وقت طالع نگاه باید داشتن چنانکه در اول کتاب گفته شد. خرچنگی مرده در رکویی نهند بیشت باز افتاده^۴ اندر آن دبه آفت آسمانی نرسد و باد و ژاله زیانی نکند. و چون بسرکه و نمک بپزند و بر لکه و پیسی چهار پای نهند از اسب و استر فایده دهد و رنگ بپوشاند و همچنین درد دندان و گزیدن کژدم را سود دارد و دنبال تیر و خار که در اندام ماند بدر آورد و چون کسی را کمیز ببندد و بخورد سود دارد.

چشم - هر که چشم خرچنگ بر خویشتن بندد چندان بخسبد

۱- پوستش قوت گیرد O؛ پوستش بسته گردد D؛ پوستش قوی گردد G؛ و

پوستش سخت شود M؛ B. ۲- آبی D؛ OMGB. ۳-

بودنیه OM؛ پودنه D؛ بوذنه G؛ B. ۴- در رکویی نهند بیشت

باز افتاده MD؛ در جایگاهی کور نهند بیشت باز افتاده G؛ در جایگاهی در

رکوی نهند بیشت باز افتاده O؛ B.

تا آنگاه که از او جدا کنند، و اگر در پوست گاو کوهی کنند قوی تر باشد، چشتم خرچنگ بر کنند و با حب الغار در رکوی بندند و بر کودک گرینده بندند ساکن گردد، و اگر بر کسی بندند که چشمش درد میکند نیک شود، بل اگر خرچنگ همچنان بیاویزند بهتر.

نیش - نیش اوزیر خداوند تب سوم بردارند و دود کنند بمدت هفت روز باز برد، و چون با سکنجبین بخورند کدو دانه از شکم بیارد. خایه - خایه خرچنگ جوی با جو پوست کنده^۱ خداوند تب دق و تشنگی^۲ و تب پیوسته را سود دارد چون بخورد.

پای - پایا بر کسی آویزند که علت خنازیر دارد بابریشم با کافور و مشک و عنبر فایده دهد و منفعت کند.

کشف - تن کشف سخت باشد و پشت قوی دارد و در آب و بر خشک شکبیا باشد و چرا کند و هوا انبوید. و آنچه دریائی باشد از آب بر آید و خایه نهد و چون بچه بر آرد هر آنچه روی بدریا دارد آبی شود و آنچه روی بخشک دارد بر صحرا بماند. و بحری بزرگ باشد بگیرند و از پشت آن سپر سازند و از بهر آنکه پشتش سخت است سنگ پشت خوانند. و ماده تن در ندهد^۳ تا آنگاه که گیاهی بیارد و بماده نماید، و ماده چون نر را ببند که آن گیاه در دهن گرفته باشد تن بدو دهد^۴. و پشه بسیار خورد و مار بگیرد و سر در زیر کشد تا مار خویشتن را بر پشت او همی زند تا بمیرد، آنگاه کشف سر از

۱- با جو پوست کنده MGD؛ - OB. ۲- تشنه O؛ تشنه D؛

نشه M؛ - DB. ۳- ماده بدو تن در ندهد D؛ و ماده تن نیز ندهد

G؛ ماده تن در نر ندهد OM؛ - B. ۴- تن بدو دهد OD؛ تن بدو

دهد G؛ تن درو دهد M؛ - B.

اندرون بیرون آرد و او را بخورد و چون افعی خورده باشد سعت‌رشتی بخورد تا دفع زهر آن باشد.

خاصیت - کشفی در زیر زمین اندر رکوی نهند آن قدر که کشف در آن گنجد و بر نتواند گردیدن و پشت اندر آن رکوی نهند شکم بر هوا کرده اندر آن جای و اندر آن دیه ژاله نیفتد و زیان نکند.

دست و پای - منقرس چون دست و پای کشف بر خویشتن بندد پای راست بر پای راست و چپ بر چپ و دست همچنین ساکن گردد. خون - موی از جایگاه‌های بر کنند و بخون کشف دشتی با قطران بمالند موی دیگر باره بر نیاید و اگر موی خود نباشد و بدان بمالند البته بر نیاید.

زهره - زهره کشف بحری با انگبین خام در چشم کنند ابتداء آب در آمدن را نیک باشد و سپیده را که بر افتد ببرد.

چشم - چشم کشف بر چشم دردمند کسی بندند فایده دهد و همچنین هر اندامی از آن او بر آن اندام مانده‌اش نهند سود دارد.

بزغ - باشد که بر عقب آنچه باران بارد^۲ بزغ پدید آید و از طبع هوا خیزد از خلق ساعت^۳. بزغ بشب بانگ کند و چون روشنائی آتش بیند و آواز مردم شنود خاموش شود. و تا زنج زیرین او در آب نباشد بانگ نتواند کردن همچنانکه ماهی هیچ نتواند خوردن که آب با آن نباشد. و بزغ در آب زندگانی کند و خایه بر شط نهد و آن مانند روده‌ای^۴ دراز باشد سیاه. و هیچ جانوری را چشم چنان از پیش

۱- رکوی D؛ کور؛ G؛ کو؛ OM؛ B. ۲- آنچ باران بارد O؛ آبدانی؛ D؛

آنچ بارانی آید MG؛ B. ۳- از خلق ساعت D؛ از خلق ساعت

G؛ از خلق ساعت M؛ و از خلق ساعت O؛ B. ۴- روده O؛

زردی D؛ زرده MG؛ B.

نیامده باشد^۱ که بزغ را، و نیک شنود، و چون از آب بیرون آید بازنگ نکند و این علت گفتم و چون در نپید فکنند بمبرد و باز دیگر باره در آب فکنند زنده شود.

خاصیت - در بزغ مانند استخوانی باشد بگیرند و در دیگ فکنند که بر آتش همی جوشد فاطر گردد و جوش بنهد^۲ و بزغ دشتی همچنین گرمی دیگک بنشانند و بر خداوند تب چهارم بندند باز برد. شکم شکافته بر جای زخم مار نهند ساکن گرداند. دست و پایش ببرند و باقی بسوزانند تا چون نکال شود و بر اندامی کنند که موی بر نیامده باشد هرگز بر نیاید. بزغ بیشه‌ای سبز اگر با خوردنی بکسی دهی شکمش بادگیرد و مزاجش بد شود و استسقا پدید آرد و علاجش آن است که آب گرم و زیت می دهند تا قی بسیار میکند و هر روز لختی بهتر شود. و اگر بر شکم گاو نهند سوراخ در کند. بزغ را در شیشه‌ای کنند با روغن زنبق چندانکه بدان بازافتد و بگذارند تا بمیزد آنگاه آن روغن بر هر کجا که مالد موی سپید گرداند. بزغ در آن ساعت که از آب بر آید بگیرند و بر ثالیل بسایند - و بفارسی گندمه خوانند - که بتن بر آید و در رکوی کتان کنند و در زیر سنگی نهند دانه‌های ثلول همه بیفتد و برود.

خون - خون بزغ بر جایگاهی کنند که موی از او کنده باشند دیگر باره نروید. بزغ بسوزانند و خاکسترش با زیت و موم مرهم سازند و بر دست و پای که بسیار لرزد^۳ بمالد فایده دهد.

۱- نیامده باشد G؛ پیامده نیست OD؛ آمده نیست M؛ B - ۲-

جوش بنهد OMG؛ جوشش بنشانند D - B. ۳- لرزد M؛ ترکد

D؛ جکذ G؛ جکد O - B.

سوسمار - گویند سوسمار را دو قضیب باشد و نه چنان است از آنچه مانند زبان مار است که اصل یکی باشد و سر دو شاخ شده و چون او را بکشته باشند و رگها بریده و از حرکات بیفتاده و يك شب بر آن گذشته اگر بنزدیکی آتش بزنند چنان بجنبش آید که گوئی هنوز زنده است. و خایه بیشتر از مرغ نهد و بخایه کبوتر ماند و بر آن ننشیند و لکن بخاک بپوشاند تا بوقت آنکه بچه بر خواهد آمدن. هفتاد خایه بنهد، و اگر نه آن بودی که بچگان بخوردی صحرا سوسمار گرفتگی^۱، و چون خواهد که بچه خورد در سوراخ شود و جایگاهی بایستد که هیچ گشادگی ندارد و بچه نتواند گریختن و چندانکه تواند می خورد تا سیر شود و باشد که آنچه خورده باشد بر آرد و دیگر باره آغاز کند، آنگاه از آنجا برود شکم پر کرده و باقی روباه و مار و مرغان بخورند تا پس این قدر بماند^۲. سوسمار ملخ خورد و با کژدم بکوشد تا او را بکشد و بخورد، و اگر کژدم او را بزند گیاهی که آن را اذان القار خوانند بخورد و از آن راحت یابد و با این همه کژدم را در جای خویش برد تا اگر کسی دست در سوراخ او کند که او را بیرون آرد کژدمش بزند، پس صیادی که این حال داند زودتر چوب در سوراخ کند و بیازماید. و از زیر کی سوسمار آن است که مأوای خویش در جایگاهی سازد سخت بلند چنانکه سیلاب آنجا نرسد و چهار پای بپای نکوبد، و چندان سوراخ بکند که چنگال تباه کند، و آنجا مأوی سازد که نشانی دارد مانند سنگی یا درختی تا چون بطلب چرا شود و از دور نگاه کند جای خویش می بیند و بوقت باز گشتن

۱- کرفتگی G؛ بستدی OMD؛ B. ۲- این قدر بماند G؛ از این

قدر بماند M؛ این قدری بماند O؛ DB.

نباید طلبیدن. و دندان‌ش در همه عمر یکسان باشد، از خردی تا پیری هیچ نیفتد و زیادت و نقصان نپذیرد و با مار جنگ کند و چندان قوت دارد که اگر اله را بدان بزرگی بچنگ آرد بشکند و چون خواهد که در سوراخ مار شود دنبال بزدن گیرد^۱ از چپ و راست تا اگر در مار آید بکشدش و همچون مار در بهاران پوست باز هلد، و جایگاهی که زعفران نهاده باشد در نشود، و چون پیر شود بنسیم باد زند گانی کند و آب سخت اندک خورد، و خایه شتر مرغ^۲ بدزد و در جای خویش برد و چهار ماه بدارد.

خاصیت - گویند گوشت سوسمارزندگی بیفزاید، و پیه و جگر و طحال و دل هر یک همان اندام را سود دارد.
گوشت - اگر گوشت او بگندم بپزند و در گلوی اسب لاغر ریزند سخت فربه شود.

پیه - روغن پیه او مرد بر قضیب مالد قوت گیرد بر مجامعت، و اگر موی مردم بگوشت یا پیه سوسمار آلوده کنند همه بازافتد.
دل - دل او درر کوئی سیاه کنند و بر خداوند تب چهارم بندند منفعت کند و باز برد.

چشم - چشم راستش مردی با آب سداب بخورد آب پشتش بریده گردد.

خون - خون او با آرد نخود بر بهق و سبوسه نهند نیک منفعت کند و با بوره بر کلف کنند ببرد و رنگ صافی گرداند.
مهره پشت - مهره پشت او با خویشتن دارند بر مجامعت قوت دهد.

۱- دنبال بزدن گیرد MD؛ دنبال بردن G؛ جنگها فرا بیش دارد O؛ - B.

۲- شتر مرغ G؛ شتر مرغ MD؛ هر مرغ O؛ - B.

خایه - خایه او بر روی مالند بر خصم غالب شوند و اگر بر پیشانی اسب بمالند هیچ اسب اندر دویدن بر او بنگذرد و از همه سبق ببرد.^۱

کرباسه^۲ - او را بتازی سام ابرص خوانند، و گشن بدهان پذیرد و خایه همچین بدهان بیرون آرد و اگر یکی را کشته در سوراخ مار نهند ماران بگریزند و مأوی نگیرند. و جایگاهی که زعفران نهاده باشد در نشود، و اگر شکمش بشکافند و بر جایگاهی نهند که خار یا پیکان تیر در او مانده باشد بیرون آرد.

عظایه^۳ - جنسی است از کرباسه و از قسمت آفتاب است. دل - از آن سپید که بر صحرای باشد دلش از شکم بگیرند بنقصان ماه و بنی پارسی بشکافند، آنگاه قدری از دل او بر بازوی خداوند تب چهارم بدهند و او نداند که چیست باز برد.

سر - سر او بآب بجوشانند و خشک کنند و در رکوی کتان نهند از بهر نوبت تب سه روزه و آنچه هر روز آید نیک باشد چون باخویشتن دارند. و اگر بر کودک خرد بدهند دندانهای بی درد بر آید. زهره - زهره او با زیت بجوشانند و بر جای زخم کزدم مالند نیک شود. کرباسه سبز بجوشانند و آنگاه در آتش نهند و خاکستر آن با روغن بان زنی بر گیرد که رحمش درد کند ساکن شود.

خون - خون او بر داء الثعلب و سرکل مالند موی بر آرد. پوست - پوست از سام ابرص واکنند و هفت روز بر جای

۱- هیچ اسب... سبق ببرد O؛ از همه اسبان در تك بگذرد D؛ هیچ اسب

باوینه دوزG؛ هیچ اسب در دویدن بر و سبق نبرد M؛ B. ۲- کرباسه

۳- عظایه OM؛ غطایه D عطایه G؛ B. MGD؛ کرباسه O؛ B.

باد فتق نهند و نگاه دارند از بعد آن چون بردارند نیک شده باشد^۱.
 حربا - حربا را بیارسی مار کرباسه خوانند و شتر^۲ جهودان
 نیز خوانند و خاکستر گون باشد آنگاه زرد شود و زندگانی و
 پروردن^۳ او از آفتاب است. چون قرصه خورشید بتابد جایگاهی
 افراشته یا سنگی طلبد و بر آنجا رود و در آفتاب می نگردد و روی از
 آفتاب بنگرداند و با گردیدن آفتاب رنگ می گرداند. و چون مرد را
 بیند باد در خویشتن فکند و دراز گردد و از او مضرت نیاید. و بعد
 ساعات روز بگردد مانا^۴ طبع و خلقت او قادر است بر آنکه لونها و
 رنگها بتواند گردانیدن.

پوست - پوست او پیرامن دبه بگردانند و بر جایگاهی بلند
 نهند ژاله آنجا نیفتد.

خاصیت - دو شب-انروز حربا را در زیر آتش کنند روز سیوم
 بر آرند و بر گردن مصروع بندند سود دارد.

آلات شکم - آلات شکم او در کوزه نهند تا خشک شود آنگاه کسی
 را که بر او جادویی کرده باشند و او را بسته^۵ از آن می انبوید^۶ سود دارد.
 کژدم^۷ - کژدم نر خرد باشد و سیاه و بتازی عقربان خوانند و
 ماده را عقرب. و نیش که بدان زخم کند مجوف است مانند نای و
 سر کژ دارد چون بزند زهر از میان نیش بیاید و در اندام شود. و پدید

۱- شده باشد D؛ شود OMG؛ - B. ۲- شتر MGD؛ سیر O؛

- B. ۳- پروردن O؛ و بوذن G؛ بودن M؛ - DB. ۴- مانا

GD؛ ما M؛ اما با O؛ - B. ۵- و او را بسته M؛ یا به بسته D؛

و بسته G؛ و پیوسته O؛ - B. ۶- می انبوید OMD؛ می بویذ

G؛ - B. ۷- کژدم MG؛ صفت کژدم D؛ عقرب O؛ - B.

آمدن بچه چنان است که چون ماده آبستن شود و بچه‌گان در شکمش افتند سوراخ برکنند و از پشت مادر بیرون آیند و مادر بمیرد. کژدم چون آهنگ کند^۱ و یکی را بزند مانند گنهگار و بدکردار بگریزد از آنکه داند که جانی است ومرده و بیهوش وخفته را نزند و تا آنگاه که عضوی جنبان نبیند زخم نکند. در کتابها براین جملات است اما او را زخم کردن طبیعی است و بر هر چه آید میزند. و با خنفسا دوستی دارد. و افعی را بزند و بدان زخم بکشدش. گویند اگر زن آبستن را بزند فرزندی که آید هرگز مفلوج نگردد. و کژدم هشت پای دارد و مار و ملخ بخورد و اگر در آب افکنندش بین آب^۲ نشود از آنچه گرانی ندارد و بر زیر آب نیاید که آشنا نداند در میانه بماند. و در شهر حمص البته زخم نکنند و اگر جامه بآب حمص شسته باشند هر کس که دارد هر کجا خواهد بخشید^۳ از کژدم ایمن باشد تا آنگاه که آن جامه بآب دیگر بشویند. اگر ملخ را بر قضیبی بندند و در سوراخ کژدم کنند در ملخ آویزد و بیرون توانند کشیدن اگر شاخی از گدنا در سوراخش کنند نیش بدو فرو برد آنگاه بیرون آرند.^۴ اگر کسی پای بر کژدم مرده نهد و نیش ببایش برشود بدشخواری

- ۱- کژدم چون اهنگ کند O؛ و کژدم آواز کند D؛ کژدم اهنگ اواز کند G؛ و کژدم را آواز نباشد M؛ - B.
- ۲- درین آب D؛ بین G؛ باین اب M؛ زیر O؛ - B.
- ۳- خواهد بخشید O؛ که باشد MG؛ - DB.
- ۴- در ملخ آویزد و نتوان بیرون کشیدن تا شاخی کند تا در سوراخ کنند تا نیش بدوزند آنکه بیرون آرند D؛ تا نیش بدو فرو برد آنکه بیرون آرند G؛ در ملخ آویزد و بیرون شاید کشیدن اگر شاخی از گدنا در سوراخش کنند تا نیش بدو فرو برد آنکه بیرون آرند M؛ در ملخ آویزد و بیرون توانند کشیدن O؛ - B.

بیرون شاید آوردن و آن وقت زخمش صعب تر باشد که از سوراخ بیرون آید^۱. بزمستان و در جایگاه نمناک آن قوت ندارد. اگر بر جای زخم کژدم حجامت کنند نیک شود و اگر کژدم بریان کنند و بر آن جای نهند درد ساکن گردد. و آنچه فایده دهد و درد زخم بنشانند شیر گساو و سرگین مرغ و زیت و زراوند و دانه مورد بوستانی و شیر انجیر و سداب سبز و چند بیدستر و سیراین همه سود دارد و منفعت کند. کژدم گزیده را بر خر برهنه نشانند و روی آنکس سوی دنبال خر باشد درد بخر باز شود و مرد ساکن گردد و گفته شد و این آن وقت قوت دارد که طالع برج عقرب باشد یا ثور. هر که بندوقی درست تازه بر شلوار بند بندد کژدم او را نزند و فندوق با کژدم خاصیتی عظیم دارد. و اگر کژدم گزیده را برف در کون نهند ساکن شود و این بخاصیت است والا این زخم مار را نیز نیک باشد پس برف هم زخم سرد را و هم زخم گرم را نیک است. اگر ریشه زیتون بر کژدم گزیده آویزند ساکن شود یا کژدم بگیرند و بر آن جای مالند فایده کند و سود دارد. کژدم بگیرند در نقصان ماه چنانکه سه چهارروز تا آخر ماه مانده باشد و در جایگاهی کنند و زیت بر او ریزند و سر آن ببندند تا در این مدت روغن طعم و بوی کژدم بستاند درد پشت و ران و دمل را سخت سود دارد و اگر بر جایگاه زخم کژدم^۲ کنند فایده کند. اگر کژدم بوستانی و با هم وزن^۳ او با دروج بسایی و از آن مانند پلپل حبها سازی و دیوانه را که باول ماه بیفتد بدهی نیک شود و اگر

۱- کی از سوراخ بیرون آید G؛ که از سوراخ بیرون آید در اول D؛ که آنک از سوراخ بیرون آمده در اول M؛ که آن وقت که زنده باشد در اول O.
 ۲- جایگاه زخم کژدم M؛ جای زخمی D؛ جای زخم G؛ جایگاهی زخم O؛ B. ۳- هم وزن OMG؛ هم سنک D؛ B.

تن درستی بخورد دیوانه شود. کژدم را در جایگاهی کنند از سفال و سربگل ببندند و در تنور گرم نهند تا مانند خاکستر شود از آن مقدار نیم دانگ بکودک دهند که سنگ در خایه دارد با کمیز بیرون آرد و دیگر اعضاء را زیان ندارد. هر که ناخن سنگ و ناخن کشف و نیش کژدم در پوست اشتر نهد و بر مصروع بندد نیک شود و علت از او زایل گردد، و از خاصیت عجب آن است که نیش کژدم بجایگاهی که مرد یا زن کمیز کرده باشد بزمین فرو برند آن کس را زهار و مثانه بدر آید تا آنگاه که نیش را از آنجا بیرون آرند. و اگر صورتی بنگارند که کژدم نیش بگلوی کسی فرو برده است و در آن بسیار نگرند علتی صعب پیدا آید^۱ که بدشخواری زایل گردد. بدست چپ ناخن پیراینی^۲ بگیرند از آهن و کژدم را بدان به پنج پاره کنند و طالع برج عقرب باشد و در پنج پاره رکوی سیاه کنند و بر کسی بندند که بواسیر دارد نیک شود و خشک گردد و از او باز افتد و بهتر آن است که بر ران بندند. هر کس که دست بروغن ترب بینداید و کژدم بگیرد زخمش نکند و اگر ترب نیک بخایند و بر پشت کژدم نهند در زودی بمیرد. اگر کژدم را در خانه بر آتش نهند هر کژدمی که در آن نزدیکی باشد از بوی آن بگیرد. اگر کژدمی سیاه خشک کنند و بکوبند و بر لکه پوسی نهند پاکیزه گرداند و اگر زنی را فرزند می نماند و از شکم برود کژدمی در رکوی بندند و زن آبستن با خویشتن دارد بیچه نیفتد.

عنکبوت - چون نر و ماده طلب یکدیگر کنند ماده از تن خویش بتند و نر از بعد آن همچنین می تند و درهم می بافند تا پشت

۱- پیدا آید O؛ تولد کند D؛ پیدا آرد MG؛ B - ۲- پیراینی D؛

کیرنی G؛ پیرای M؛ پیرای O؛ B -

نر برابر شکم ماده شود. و هیچ جانوری را آن چابکی و زیرکی نیست در شکار کردن و ربودن که جنسی را از عنکبوت که آن را شیرک خوانند و یوز مگس گیر^۱ و بتازی لیث و فهد نیز خوانند، و جنسی است از رتیل^۲ که آنرا اوند^۳ خوانند و کروره و کره خوزستان و غده ماوراء النهر هم از این جنس است لیکن هر جای بحسب قوت زمین و هوا بگردد و تأثیر زیادت و نقصان پذیرد. و این فهد را شش چشم باشد مانند نقط سیاه و چون مگس ببیند خویشتن را بر زمین افکند و تن درهم آرد و غفلت همی نماید تا آنگاه که بجهد و مگس بگیرد چنانکه هیچ شکاری بدان زیبایی نتواند گرفتن. و عنکبوت دراز پای از سوی سرتار بکشد و بود بیفکند و در میانگاه جای شکارگاه بگذارد تا مگس در آنجا افتد و چون بدانست که مگس در دام افتاد همی جنباند تا بخزان باز برد و محکم کند و بگاه گرسنگی آتش می‌مزد. و از خانه هرچه ویران شود مرمت کند و تار و پود اصلی ماده کند و بافتد مانند استاد و از همه طرفه‌تر چون حرکت در بجه پیدا شود دریافتن آیند و چنان دانند که از شکم بیرون همی آرند لکن بیرون از شکم باشد^۴.

رتیلا - کژدم ازدهاست^۵ و بمصر بسیار باشد و طلب ثعبان کند.

- ۱- و یوز مگس گیر O؛ - MGDB. ۲- بزی + G. ۳- اوند
 MD؛ ورنند G؛ - OB. ۴- و از همه طرفه‌تر چون حرکت در بجه پیدا شود دریافتن آیند و چنان دانند که از شکم مادر بیرون آرند ولیکن بیرون از شکم باشد D؛ و بجه طرفه‌تر از همه در حال چون حرکت در افتاد در یافتن آیند و چنان دانند که از شکم بیرون همی آرند لیکن از بیرون شکم باشد G؛ و بجه از همه طرفه‌تر در حال چون در حرکت در افتاد در یافتن آیند و چنان دانند که از شکم بیرون همی آرند لکن از بیرون شکم باشد M؛ - OB.
 ۵- ازدهاست GD؛ ازدهاست M؛ - OB.

و چون بیاید اورا بزنند و از آن زخم ثعبان بمیرد^۱. از اجناس عنکبوت جنسی است که خایه سفید کند مانند درم^۲ و در دیوارها باشد و چون بر خداوند تب بندند زایل گردد. و هر که این جنس را که فهد خوانند بدست چپ بگیرد و در رکوبی گئسان بمالد و بر قفاه خداوند تب چهارم بنهد باز برد. پای چپ عنکبوت تب شب^۳ را نیک باشد. و غنده که بماوراء النهر است چون بر اندام کسی برود درد صعب کند، و نه آن باشد که بگزد الا که لعابی فرو ریزد و باندام در شود. و آن کس را در تنور گرم نهند و پلیدی مردم و سیکی بخوردش دهند تا عرق کند فایده دهد، و این فصل گفته شد. و کروره خوزستان هم از این جنس است و کشنده باشد، و در طراز شکر مأوی کند و این علاج و خاصیت بیش از این ندانسته اند و در این روزگار معلوم شد، برگ سب ازادجه اصفهانی^۴ با آن خاصیتی تمام دارد و چون بر او کنند منفعت نیک پدید آرد و بدین سبب شراب این سبب بدهند تا بخورد. زنبور - زنبور سرخ که بروی زردی و سیاهی باشد خانه در سقفها و دیوارها کند، و خایه و بچه مانند مگس انگین باشد لکن زاد و قوت دو چندان دارد و آن قدر نهد^۵ که وقت را بسنده باشد، و چون زمستان آید و سرما در پیوندد در سوراخی شود پوشیده و گرم که سرما و باد و باران بدو نرسد تا چون زمستان بگذرد و هوا معتدل شود هیچان در او افتد^۶ و خایه بنهد و بچه بر آرد چنانکه دیگر سالها

- ۱- و عنکبوت درازبای ... ثعبان بمیرد MGD ؛ - OB. ۲- درم
 ۳- شب OG؛ شبان D؛ شب رنك M؛ - B.
 ۴- ازادجه اصفهانی O؛ آزادش D؛ ازادج G؛ ارادج M؛ - B.
 ۵- دو چندان دارد و آن قدر نهد O؛ چندان اندوزد و آن قدر بنهد G؛
 چندان اندوزد و نهد M؛ - DB. ۶- هیچان دروافتد M؛ جانش
 درافتد D؛ چنان دروافتد G؛ بیرون آید O؛ - B.

و شکار مگس کند لکن آن گیرد که بر پلیدی مردم نشسته باشد. زنبور را در روغن فکند بمیرد پس چون سر که بر او ریزند در حرکت آید. بچه زنبور که هنوز بر نیامده باشد در زیت فکند و با سداب و کروییا بخورند قوت مجامعت دهد و بچگان تذرو و دراج بخورند قوی تر گردد. گویند هر که زبان خویش بدندان گیرد زنبور اورانگزد. اگر بوی سداب بزنبور رسد زخم نتواند کردن و بر آنجا که سداب بمالند زنبور زخم نکند.

مگس انگبین - همه ماده باشند و نر کار نداند کردن و تباه کند و بدین سبب او را از میان بیرون کنند و ایشان را امیری باشد که همه با وی بروند و لشکر و حاجب و پاسبان و رعیت دارند و خانه بدو وقت کنند یکی بفصل بهاران و دوم بفصل پائیز و انگبین آنچه بهاران کنند بهتر و نیکوتر باشد، و هر آنچه بر زیر آید تنگ و ضعیف است و آنچه در زیر بایستد قوی تر و پاکیزه تر و خوشتر. و بامداد بگاه کار بر بخشند، بعضی خانه سازند از موم و گروهی انگبین کنند و گروهی بنا^۱ نهند و گروهی آب آرند و در سوراخها برند تا انگبین بپالایند. و خانه شش سوراخ است کنند بر قدر یکدیگر و آن است که مگس باندازه خویش کند و پایها هر چهار بدو بر آرند^۲ چون قالب تا همه چند یکدیگر باشند، و موم از برگ درختان کنند و انگبین از شکوفه و بینند که گاو را زخمی بر پشت آمده باشد وریش شده و کرم در افتاده و از آنجا مگس می پرد آن مگس انگبین است و ترکان بفال دارند که

۱ - بنا MGD ؛ انگبین O ؛ - B.

۲ - و پایها هر چهار بدو بر آرند D ؛ و پایها هر چهار و موم OB.

بذو آرند G ؛ - OB.

در میان گاو و گله روند و گاو را زخمی سخت بر پشت زنند بدبوس یا تازیانه و اصل آن است که گفته شد^۱.

اندر پدید آوردن مگس انگبین - مگس انگبین را پدید آوردن و تدبیر ساختن آن است که گفته آید و این بابی بزرگ است و هر که بداند و بتواند کردن از همه کیمیای و اکسیری بهتر است. گساری بیارند دو ساله و نیم چنانکه سی ماه تمام باشد و رنگ سرخ باشد درست اندام که علت و عیب ندیده باشد^۲، پس همه استخوان او زنده^۳ بچوبی قوی خرد بشکنند چنانکه پوستش دریده نشود، آنگاه کارد بگلولش بمالند و خون او باشکمش ریزند چنانکه هیچ از او بیرون نیاید البته، و به رشته کتان سوراخها همه بدوزند از چشم و دهان و بینی و گوش و کون و تنوار^۴، و جای بریدن نیک بدوزند و محکم کنند و دیگر باره بچوب بزنند و بکوبند چنانکه یک استخوان البته درست نماند و نباید که پوست دریده شود آنگاه در میان خانه‌ای بنهند که آن کار را ساخته باشند ده ارش^۵ طول و ده ارش عرض و ده ارش ارتفاع و خانه بخشت خام بر آورده باشند^۶ و سوراخ خانه و دیوارها همه ببندوده و چند جای سوراخ خرد مقابل یکدیگر کرده باشند و باز بر آورده پس سه هفته بگذارند آنگاه سوراخها بکشایند تا باد در او جهد و روشنایی در تابسد، پس دیگر باره بگل محکم

۱- و ترکان بقال... گفته شد OMG؛ - DB. ۲- که علت و عیب

ندیده باشد O؛ بی عیب و علت G؛ بی علت M؛ - DB. ۳- همه

استخوان او زنده M؛ و همه او زنده G؛ همه اندام وی O؛ - DB.

۴- کون و تنوار O؛ کون و تن وار G؛ کردن و بش و س M؛ - DB.

۵- ارش M؛ ارشن O؛ - GDB. ۶- خانه بخشت خام بر آورده

باشند M؛ همه خانه خشت خام کسترده باشند O؛ - GDB.

کنند و بیست و یکروز دیگر بگذارند، آنگاه در خانه باز کنند همه خانه مانند خوشه کرم باشد برهم نشسته و از گاو جز استخوان پاره‌های سپید نمانده باشد و سر و موی و مغز امیران و رئیسان باشند و آنچه از مغز سر خیزد^۱ شریف‌تر و قوی‌تر و همچنین بتدریج بر حسب اعضا. پس درها نباید گشادن و مقابل نگاه داشتن تا خانه روشن شود و امیر چندانکه باید بگریزد و آنچه نر و نابکار وضعیف باشد بیرون آوردن و بینداختن که اگر همه برهم شوند زیان دارد و تباه گردند، و در نزدیکی آن خانه جایگاهی باید پر شکوفه و علف تا مگس را دور نباید شدن و بوقت آنچه بخانه اندر پیریدن آیند زفت و قیر و چوب بادام را بسوزانند و جایگاهشان بروغن شیر و زیت و سرگین گاو در باید گرفتن تا در زودی قسوت گیرند. مگس انگبین آواز خوش و بوی گلاب و عطر دوست دارد، و دلیل بر آنچه شمع خواهد آن است که چون از خانه و جای خوش برود چیزی آواز دهنده بزنند^۲ بایستد و بنرود. اگر از موم چیزی سازی گرد و مجوف و در او هیچ سوراخ نباشد و در آب شور دریا فکنی از لطاف که در موم است آب خوش بنشف در خود گیرد.

کرم قرمز - این را کرم هندوی خوانند و بر کوه و درختان چرا کنند تا چون فربه شوند و علف تمام خورند بر درختان آشیانه نهند و آنجا بخسبند روزی چند معلوم پس خایه بنهند آنگاه از خایه بیرون آیند و پر بر آرند و ببرند و مرغان ایشان را بگیرند یا بمیرند و خایه مانند تخم ارزن^۳، بوقت خویش بچه بر آید خرد و سوی برگ

۱- آنچه از مغز سر خیزد M؛ و آنچه از مغز سر خیزد G؛ آن O؛ - DB.

۲- دهنده بزنند M؛ دهند و بزنند G؛ دهنده بر بنده O؛ - DB.

۳- تخم ارزن M؛ تخم از آن G؛ تخم خود باشد از آن O؛ - DB.

روند همچنانکه سال اول و چنان گویند که در حدود ولایت طراز از اعتدال هوا هر سال دو بار قز خیزد و بدفعه اول برگ تابستانی بخورند و بدفعه دوم چون دیگر باره برگ برآید کرم همه بخورند اما در اینجا و ولایتهای دیگر^۱ از جهت تلخی و ناپروردگی^۲ برگ میخورند و اگر ندهند تباه شوند. و کرم آنچه مردم دارند و برگ تود دهند و مراعات کنند آن است که بوقت آنچه برگ درختان تود برآید تخم قزدر رکوبی بندند و در گریبان جامه نهند تا تیش اندام مردم بدان همی رسد و بمدت پنج روز یا يك هفته همه برآیند خرد و بر جایگاهی کنند و برگ خرد کرده می دهند و برگ برزبر نهند تا بر آن شوند و برگهای تر نو بناخن پیرا خرد کنند و هر زمان برایشان فشانند تا می خورند^۳، پس خواب اول کنند و سه روز خفته باشند و هیچ نخورند پس در علف خوردن آیند و برگ درست که بزرگ شده باشد از شاخ باز می کنند و می دهند تا يك هفته بخورند، دیگر باره سه روز بخسبند. روز اول گویند سرگران می کنند، از بعد سه روز دیگر باره در علف خوردن آیند تمامت سه بار علف خورند و هر کدام علف بیشتر خورد کرم بهتر و قوی تر باشد و قز بیشتر کند. از بعد سه خواب^۴ برخیزند، شاخهای با برگ بر او نهند و بر آن شوند و گویند درپله کردن آمدند. چون علف تمام خورده باشند شاخ

۱- اما در این و ولایتهای دیگر O؛ اما اینجا G؛ اما آنجا M؛ - DB.

۲- ناپروردگی M؛ ناپرورده G؛ ناپرورده O؛ - DB. ۳- و برگهای

تر ... تا می خورند O؛ و برگ خرد کرده و بدیده و بناخن کیرا برزبر

نهند تا می خورند و بر آن شوند G؛ و برگ خرد کرده و بدیده بناخن پیرا

برزبر نهند تا می خورند و بر آن شوند M؛ - DB. ۴- از بعد سه

خواب O؛ از بعد سه روز از خواب MGD؛ - B.

مازویا سپیدار - چیزی که درشتی اندك دارد و تن کرم ریش نکند - برزبر نهند تا کرم بر آن شوند و برگ تسود همی ریزند تا هر آنچه در پيله نشده باشند می خورند و در خانه ببندند تا حله بپردازند ، و بسا شد که ده روز روزگار شود . اما جایگاه گشاده باید چنانکه باد در آن جهد و از مرغ و موش^۱ نگاه باید داشتن، و از گربه خاصه که بسیار خورد^۲ ، و هر آنچه از کرم زرد شود بکار نیست که بتر کد و پوستش بچکد و آب بدیگران فرو شود و تباه گرداند . چون بدیدند برمی باید کزیدن و می انداختن^۳ ، و سیاه بزرگ^۴ نیز باشد و لکن زرد بتر . و از قز آنچه ابریشم را شاید بگزینند و آن را سارا خوانند و باید که سرپيله سخت باشد تا ابریشم از او نتوان آهختن^۵ و هر آنچه خواهند که کرم از او بیرون نیاید در آفتاب فکنند تا در پيله بمیرد و آنچه از پيله ها بیرون آیند آنرا سفته خوانند و از او ابریشم نشاید کشیدن که بریده باشد^۶ . و کرم چون بیرون آمد جفت گیرند و تخم کنند و چون از پيله بیرون آیند پر بر آورده باشند . و این دو کرم شریف اند یکی مگس انگبین و دیگر کرم قز و فواید بسیار از هر دو حاصل همی آید^۷ .

- ۱- از مرغ و موش OMG؛ از مرغ و موش و کربه D؛ - B. ۲-
- و از کربه خاصه که بسیار خورد OMG ؛ - DB. ۳- چون بدیدند برمی باید کزیدن و می انداختن O؛ از میان بر باید کزید و انداخت D؛ چون بدین آمدند برمی باید کزیدن و بینداختن G ؛ چون بدید آمد برمی باید کزیدن و بینداختن M؛ - B. ۴- بزرگ MG؛ رنك O؛ - DB.
- ۵- نتوان آهختن M؛ بتوان آهختن G؛ بیاید O. ۶- کشیدن که بریده باشد G؛ کشیدن D؛ کشیدن که بریده باشد M؛ ساختن D؛ - B.
- ۷- والله اعلم + G.

علق- علق در جایگاهی کنند از آبگینه و بگذارند تا بمیرد
آنگاه خرد کنند و از هر کجا موی بر کنند و این بر او مالند دیگر
بر نیاید. اگر دکان و تنور آبگینه گر بعلق دود کنند همه شکسته شود
و از تنور هیچ درست بیرون نیاید. و اگر چهار پای در آب علق
برگیرد و در کام او بماند موی روباه بر آتش نهند، چون بوی بدو
رسد بیفتد، و گفته شده است.

ملخ- چون چ-را کرده باشند و شکم از خایه پر گردانیده
جایگاهی طلبند سخت که کلنگ بر آن کار نکنند الا بدشخواری و
پای جای باز کنند و دنبال در او نشانند، و زمین خاره بدو نرم شود
چون موم و خایه در او نهد، آنگاه دور شود و بخاک بیوشاند و
یکچندی بماند. پس چون سال دیگر در آید و روزگار خوش شود
از آن خایه جنبیده^۱ خرد پدید آید و بر روی زمین بروند و گیاه همی-
خورند، آنگاه پر بر آرند و بپرند و برگ درختان خورند چنانکه
سال اول ملخ را دو دست باشد و دو پای مانند اره و اعتماد بر این
دارد. ملخ خرد از صحرا خواهد که بآبادانی آید و رود آب در پیش
باشد یکدیگر را پل سازند و در هم آویزند و بر پهنای آب بگذرند.
عرب گویند سه جنس را خایه خوشتر است خایه ماهی اسبور و خایه
ماکیان و خایه ملخ، و این از همه خوشتر است. ملخ همچون مار
پوست باز هلد و ملخ سپرغم و تره سبز دوست دارد. و ملخ دراز-
پای بر خداوند تب چهارم بندند زایل شود. خایه ملخ بردست بیفشاری
تا گداخته شود و سه روز بر کلف کنی پاک شود و اثر نماند.
مگس- مگس در خانه ای که کمانهاده باشد در نشود همچنانکه

۱- جنبیده M؛ جمندة OGD؛ -B.

سام ابرص در خانه ای نشود که زعفران باشد. هر کراسگک دیوانه بگزد روی او از مگس نگساره دارند تا براو نشینند. و مگس طلب پشه خزد کند و بخورد و از این سبب بیشتر برزایه های خانه نشینند. مردم هند مگس خورند و از این سبب ایشان را درد چشم نباشد. چون مردم طهارت کنند هنوز پلیدی از آن جدا نشده باشد مگس بیاید و براو نشیند و از بیش آن دیدار نباشد. و چون لشکر از جای بجای حرکت کند مگس آنجا اندکی بماند و جایگاه فرود آمدن بسیار بینند همچنان است که با مردم همی روند. و آفرینش مگس بعضی از آن است که برهم نشینند و بعضی از عفونت خیزد. و سرگین چهارپا و باقلی چون در انبار کهن شود هیچ نماند جز پوست آن دیگر همه کرم شود و ببرد و مگس گردد. و مگس که از باقلی خیزد و مگس سگ را نیز در پریدن آواز نباشد. و هدهد را بینند که در بهاران وقت بر آمدن آفتاب مگس از دهانش برمی آید و می برد و گفته شده است. و زندگانی مگس چهل روز باشد و شیر مگس مخصوص است که جز بدو نرود و نیش صعب و سخت دارد و هر کجا اثر خون برتن شیر پیدا آمد از او جدا نشود تا آنگاه که هلاکش کند و در باب شیر گفته آمد. سپند را در آب فکنند و برزان و شکم مالند مگس بر او نشیند و لغاب که از دهن گاو بیاید بدو در مالند مگس برود. خانه را بقلقطار^۱ دود کنند یا زرنیخ زرد یا سبز در خانه بنهند باقرطاس و سلیخه بر آتش فکنند مگسان همه بروند یا بمیرند. زهره گاو جایگاهی بنهند موش و مگس انبوه شوند. مگس مرده را بر خشت پخته کوفته نسو

۱- و از بیش آن دیدار نباشد G؛ و از بیش آن دیدار نبود D؛ و بیش از آن دیدار نباشد M؛ و از بیش آن یکی نبینند O؛ - B. ۲- بقلقطار OMD؛ بقلقطان G؛ - B.

فکنند زنده گردد. بهتر علاجی داءالشعلب را آن است که بر آن جایگاه آهک پراکنند^۱ و مگس زنده بگیرند و بدو نیک بمالند و اگر پیاز عنصل بیماری آن برند بهتر و اگر بر جایگاه زخم زنبور مگس بمالند ساکن گرداند. اگر مگس را در جایگاهی کنند و بر کسی بندند دردمند چشم یا برشته‌ای از وی بیاویزند تا می‌پرد^۲ فایده دهد و اگر بر خداوند قولنج بندند سود دارد. و گوی مگس بگیرند و بتازی و نیم خوانند و در پوست فستق نهند و آن را دو عروه سازند و رشته‌ای در کنند و از گردن خداوند قولنج بیاویزند چنانکه بشکمش رسد فایده دهد و سود کند.

ذراویج - زهره‌اش^۳ بمشانه رسد ریش گرداند و خون بیارد و کمیز بندد و چشم تاریک گرداند و آنچه از کژدم^۴ خیزد آن را بندهای ملون باشد اگر بآب و سرکه بجوشانند یا با روان بپزند ناخن چشم^۵ ببرد. و ذروح آنچه سرخ باشد بر خداوند تب چهارم بندند بخاصیت باز برد. زن بی‌نماز برهنه بجایگاه مگس ذراویج بنشیند همه بمیرند و گفته شده است. و آنچه از گورستان پیدا آید اگر در سرکه کنند و بر روی مالند کلف ببرد و پاکیزه گرداند.

مورچه - در خانه کردن وقوت و زاد نهادن همه یاور یکدیگر باشند، و یک سال زنده مانند، و چیزی خرد اندک سپید از ایشان بیفتد و خایه گردد و آنگاه مورچه شود و ایشان را جفت گرفتن نیست. و چون دانه خوردن^۶ بهم آرند بر قطار بایستند و جایگاهی برزبر

۱- پراکنند D؛ برکنند OG؛ بزنند M؛ -B. ۲- پرد D؛ برد MG؛ O؛ -B. ۳- زهره‌اش D؛ ذراویج G؛ هرکه ازهر ذروح M؛ زهر ذروح O؛ -B. ۴- کژدم O؛ کندم MGD؛ -B. ۵- ناخن چشم G؛ ناخن و کر چشم OM؛ -DB. ۶- خوردن G؛ خوردن M؛ -ODB.

ساخته باشند چنانکه آب بدان نرسد و دانه را ببرند و بدو نیم کنند تا چون نم بدو رسد بنروید. و گشنیز چون دانند که هم بروید پوست باز کنند و چون باران خواهد آمدن زود بدانند. اگر دانه بیرون آورده باشند بتعجیل بردارند و در سوراخ و جای خویش برند بزودی^۱. و چون در سوراخ نم یافته باشند از جای بیرون آرند و بافتاب نهند تا خشک شود^۲، آنگاه دیگر باره ببرند و بنهند. مورچه خرد که شید^۳ خوانند چون بر مار زخمی یا خراشیدنی رسد بر آن جمع شوند و بخورند و گفته شد. اگر مورچه ای بزرگ در خانه مورچه گان خرد شود همه آن را بخورند. و هر کجا مور بزرگ گران رو باشد بر آن زمین آب زود بر آید و اگر تیز رو باشد آب دور باشد و تلخ. چون مورچه ای بر آتش نهی دیگران همه بروند و اگر گوگرد و پودنه در سوراخ مور فکنی از آنجا بروند. سبوی انگبین را بخاک خانه مورچه بر او خطها کشند بر آنجا نشوند. مورچه گورستانی بانبید کهن بسایند تا چون مرهمی شود و بر علت خوک نهند از اندام مردم ببرد و نیک شود. خایه - خایه مورچه خرد سپید بر اندام مالند بر آن جایگاه موی بر نیاید. هر که خایه مور بخورد باد بی فرمان از او رها شود. عجوبه گویند رویگری طوقی بزرگ از روی همی ریخت، مورچه ای بر خاک اندر میان افتاده بود، بهر جانب که میرفت گرما زیادت می شد باز می گشت تا بجایگاه مرکز پرگار^۴ بایستاد و از آن جای پیش

۱- در نیم روز بافتاب چون غلّه بریده در خانه همی برند دلیل کند که بدو ساعت از بعد آن باران عظیم آید + M. ۲- و هرگاه موران بر قطار بایستند و دانه بهم آرند و بتعجیل در سوراخ برند دلیل بارانی عظیمست + D. ۳- شید MD؛ شید G؛ شید O؛ - B. ۴- پرکار D؛ برکار OM؛ - GB.

نرفت و بر آن نقطه او را مرده دیدند.^۱

پشه- مردم هشیوار^۲ در آفرینش پیل عجب می مانند و در پشه نگاه می کنند که از همه عجب تر است. پیل با بزرگی تن چهار دست و پای دارد و خرطوم و دنبال، و پشه با خردی تن شش پای دارد و چهار پرو خرطوم و دنبال. و بدان خردی شکم و آلات و دیگر اعضا دارد که بچشم در نتوان یافت و پیل از اورنجور است و پشه براو مسلط باشد. و انبوهش پشه از عفونت است^۳ و آب و پلیدی. و پشه کننده که آن را فسافس خوانند از آن سه بگیرند و از رمه گوسفند بی آنکه شبان داند از گوسفندی قدری پشم دارند و پشه را بدان بندند و از خداوند تب چهارم بیاویزند اگر نوبت بروز آید بروز و اگر بشب آید بشب زود زایل شود. و اگر سه از این فسافس بستانی و هریک در میان قدری صمغ کوفته نهی و سه حب گردانی و خداوند تب سه دیگر سه روز^۴ بخورد زایل گردد، اما تب چهارم را يك روز پیش از نوبت ببايد خوردن و پای بر زمین بنهاند. اگر برگ رز دود کنند یا قلقند یا مورد خشک یا شونیز پشه بمیرد و اگر آب و نمک بجایگاه پشه^۵ بزنند و بچوب انجیر دود کنند همه بروند، و اگر ترمس سه روز در آب کنی و بدان دیوار خانه بمالی مانند گچ آب^۶ يك پشه نماند. اگر يك تا موی از دنبال اسب بر در خانه ببندی پشه در آنجا

۱- والله اعلم + G. ۲- هشیوار OG؛ هشیار M؛ DB. ۳-

وانبوهش پشه از عفونتست D؛ انبوش او از عفونتست G؛ انوش از

عفونت باشد M؛ و او از عفونتست O؛ B. ۴- سدیگر سه روز

G؛ سدیگر D؛ سه روز M؛ سدی سه روز O؛ B. ۵- بجایگاه O؛

بموضع پشه D؛ بجایگاه G؛ MB. ۶- کچ آب G؛ کجاب D؛ کچ

از اول تا آخر O؛ MB.

نیاید تا موی بسته باشد.

کیک - چون خواهند کیک و پشه بنمایند^۱ جایگاهی بر باید
کندن و خون بز و آب گندنا در او کردن که همه آنجا روند، پس
بر گگ دفلی بنهند همه سست شوند و بمیرند، و برپیه خسار پشت و
شیرخر جمع شوند. اگر آب زیتون با بر گگ قثاء الحمار بزنند^۲ همه
بگریزند و بروند.

شپش - همه ماده باشند و آن خردک که رشک خوانند نراست
و از شپش خردکان پیدا آید چون بجکد، و در موی سیاه شپش سیاه
باشد و در سرپیران سپید و در اشمط^۳ سیاه و سپید. و اگر موی بحنا
رنگگ کنند شپش سرخ گردد و چون حنا رنگگ بگذارد شپش باز با
رنگگ خویش شود. بر گگ انار و اصل ترشو^۴ که بتازی حماض
خوانند و بر گگ صنوبر و قطران و خریق سپید^۵ از این همه چون
یکی برموی نهند با روغن شپش همه بمیرند. و عملی لطیف است
در این باب زیوه بخاکستر بکشند و زیت در او کنند بسوزن راست
آنگاه رشته ای سه تا بتابند و در این روغن فکندتا روغن نیک بخورد،
آنگاه در گردن فکندند و هروقت برتن و اندام بمالند هیچ شپش در
نیفتد و چون پاک شد همراه یکبار کفایت است. و خاصیتی دیگر
لطیف است، چون کسی خواهد که بداند که زن آبستن پسر آرد یا

- ۱- نماید D؛ بنه ماند G؛ بنمایند M؛ رنج نماید O؛ - B. ۲-
بزنند O؛ بریزند D؛ درخانه بزنند G؛ درخانه بنهند M؛ - B. ۳-
اشمط OMD؛ اوسط G؛ - B. ۴- انار و اصل ترشو G؛ انار و
ریواج D؛ انار اصل ترشو M؛ انار اصل برشو O؛ - B. ۵- خریق
سپید M؛ خریق D؛ خریق سپید G؛ خریق شده O؛ - B.

دختر چون شیر در پستان افتاده باشد شیر آن زن بردست باید دوشیدن و شیشی در او افکندن، اگر از میان شیر بیرون آید دختر است و اگر بماند و بیرون نتواند آمدن پسر است از بهر آنکه شیر پسران ستر باشد و شیر دختران تنک.

خنفسا - خنفسا و کژدم را با هم دوستی است و با هم باشند و خنفساء نر با جعل جفت شود و از آن جنسی دیگر پیدا آید و اگر در میان گیاه و علف شتر افتد و شتر او را فرو برد زنده چون بشکمش رسد نمیرد و در میان سرگین زنده ماند و شتر را بکشد. خنفسا در میان گل و بوی خوش بمیرد و اگر بر آهو فکند آهو بمیرد پس اگر دیگری بر او فکند زنده ماند، و اگر چندی مرده از او بیاویزند هیچ تأثیر نکند و گفته آمده است. و چون خنفسا را در حقه عاج کنند سرخ گردد، و اگر در میان روغن بجوشانند و آن روغن بر بواسیر مالند فایده دهد. و اگر برگ چنار^۱ بسوزانی از بوی آن چند آنکه باشند برونند. و اگر با زیت بجوشانی و از آن روغن اندکی در گوش دردمند چکانی ساکن گردد. هر که شب کور باشد خنفسائی را سر^۲ بگسلانند و میل در شکمش کنند و از آن آب که بر آید در چشم کشد شبکوری را سود دارد و از او بشود. و اگر سرهای خنفسا در برج کبوتر نهی بسیار گردد.

ظربان - این جانور چند گریه ای باشد^۳، و در جهان هیچ چیز از این گنده تر و ناخوش بوی تر نیست. بسوراخ سوسمار در شود و جایگاهی که از آن تنگتر نباشد بایستد و سه باد از خویشتن رها کند،

۱- چنار D؛ حنار G؛ خار O؛ MB. ۲- سر MG؛ ODB.

۳- جندکریه باشد MD؛ جندکریه است G؛ جندکی بری باشد O؛ B.

از گند آن چندانکه باشند از بزرگ و بچه سوسمار همه بمیرند یا بیهوش شوند، آنگاه همه را بخورد. و باشد که شب در کنام شتر آید و همچنین سه باد رها کند، چندان شتر که باشند رمیده شوند و بجهند و شتر بان بهم باز نتواند آوردن که از گند آن همه بگریزند و پراکنده شوند. و اگر بر جامه ای قی کند^۱ چندانکه بشویند گند از آن بنشود.

ورك - جنسی است از سوسمار و دنبالی دراز دارد و چنگالش از آن سوسمار تیزتر است و از بهر خویش خانه نسازد و لکن بر سوسمار غلبه کند و جای او بستاند و بدین سبب مثل زنند و گویند «اظلم من الورك» و سرما را بگیرد و بکشد و بخورد. و هیچ جانوری چندان بر ماده ننشیند که او از نود و صد بیفزاید و از مگس درازتر بر پشت ماده نماند. و سبک رو باشد و چندانکه رود سوی راست و چپ می نگیرد.

پیه - پیه او بستانند و در آرد جوین کنند و از آن فتیت^۲ سازند و خشک گردانند آنگاه بکوبند و زنان^۳ آن را با آب بخورند عظیم فربه شوند. و همچنین پیه او و پنبه دانه و عاقرها چند وزن یکدیگر بکوبند و شیاف سازند و مرد بخورد بر مجامعت کردن قوت فزاید. پوست - خاکستر پوست او با دردی زیت بر عضوی نهند از اندام چنان خدر شود که اگر بکار دبيرند خبر ندارد و آگاهی بدو نرسد. خراطین - کرمی است آن را شحمة الارض خوانند و آن است که در زمین نمناك باشد، چون با نان بخورند سنگ از مثانه بیرون

۱- قی کند G؛ تف کند D؛ بفکند M؛ تفسه کند O؛ - B. ۲- فتیت

D؛ فتيله G؛ مسب OM؛ - B. ۳- زنان GD؛ نان M؛ زبان O؛ - B.

آرد و اگر بسایند و بخداوند یرقان دهند تا بخورد در ساعت رنگ بگرداند. و از آن با روغن گل و موم مرهم سازند و برورم نهند ساکن گرداند و اگر خشک کنند و با شیر بآستنی دهند که بدیری و دشخواری همی زاید زود بار بنهد بی رنج و اگر این کرم را بسوزانند و خاکسترش با روغن گل بر سر کل کنند موی بر آرد و نیک شود.

صناجه- این جانوری است که جز آن که بقدرت خدای تعالی ایمان دارد قبول نکند و بنگرود^۱ از بزرگی که هست از آنچه بدشخواری صورت بندد که در و همش آید^۲. و از بهر عجایب گفته اند که هیچ حیوان از این مهتر نیست اندازه کاسه چشم^۳ او یک فرسنگ نهاده اند و از اینجا قیاس کن. و از آن سوی تبت باشد. و از آن افعی که دیگر جای گفتیم که هر جانوری که چون او را ببیند بمیرد چندی بروند و از دور بباشند تا چون صناجه چشم باز کرده باشد خویشتن را بدو نمایند تا این حیوان بدین عظیمی از تأثیر نظر آن بمیرد، و یکچندی همه جانوران را که در آن حوالی باشند خویشتن راطعمه سازند^۴ و می خورند، و گویند وزن افعی هر یک مقدار پنجاه هزار رطل بر آید اما اندازه صناجه خود بتوان گفتن که چند تواند بودن^۵.

۱- بنگرود M؛ تبه گردد G؛ بته گردد O؛ -DB. ۲- که دروهمش

آید O؛ و بزرگی صورت او در و هم و حس آدمی دشوار آید D؛ و در حس

آید G؛ -MB. ۳- کاسه چشم MG؛ چشم D؛ خانه چشم O؛ -

B. ۴- سازند OMG؛ باشد D؛ -B. ۵- والله اعلم بالصواب

مقالت پنجم

اندر نبات و اشجار و حبوب - هشت باب

باب اول - اندر میوه دار از خوردنی و درختان با ساق - پانزده

جنس :

درخت خرما، رزانگور، سیب، آبی، انار، امرود، آلو و شفتالو، سیاه آلو، انجیر، توت، زیتون، گوز، گوز هندی، بادام، بندق.

باب دوم - اندر درختان مشوم و سپرغم - ده جنس : ترنج و نارنج، مورد، گل، سرو و نوج، بهرامج، نرگس، منشور، سوسن، آذرگون، شقایق.

باب سوم - از درخت و نبات - هفت جنس : عود صلیب، پیل زهره، خارانی، بلسان، قطران، حنظل، حماض.

باب چهارم - اندر پالیز و تره - بیست و دو جنس : خربزه، خیار، بادنجان، ترب، پیاز، سیر، کرنب، چغندر، شلغم، مارچوبه، باد زیتونه و نهان، بادروج، گندنا، کرکج، کاهو، سداب، شبت، کرفس، کاسنی، سعترا، بلبهن.

باب پنجم - اندر شناختن باران و زمستان - یک فصل،

باب ششم - در گزیدن گاو - یک فصل.

باب هفتم - اندر نگاه داشتن درختان و بر - یک فصل

باب هشتم - باز داشتن آنها - چهار فصل : آفت ژاله، یرقان،

کشتن و راندن ملخ، راندن موش و هوام.

باب اول

اندر میوه‌دار و درختان با ساق

درخت خرما - هیچ درختی بجانور چنان نزدیک نیست که درخت خرما و آخر مرتبه نباتی است^۱. اولاً قامت راست دارد و در اصل و شاخ او هیچ پیچیدگی^۲ نیست. و نراز ماده پیدا باشد، نوبر نیارد و ماده گشن خواهد و لقاح خوانند و اگر ماده را گشن ندهند و بوی نربدان نرسد خرماى آن هیچ طعم ندارد و چیزی اندك برآرد. و از طلع او^۳ بوی منی مردم آید مطلق و کاردو خوانند و این غلاف خرما است مانند مشیمه که بچه در او باشد و همچنانکه بچه از شکم مادر بیرون آید کاردو نیز از میان درخت بیرون آید. و خارکی برسر دارد اگر ببرند. آن بجای مغز است - آن درخت کشته شود^۴ و از بعد آن هیچ برنیارد، اما چوب آن بکار افتد و قوت دارد و هیزم را آتش بماند مانند گوشت از حیوان کشته. و اگر درخت برپای بخوشد چوب آن سست باشد و آتش آن قوت ندارد و بنماند مانند

- ۱- آخر مرتبه نباتی است M؛ آخر مرتبه نباتی D؛ و جز مرتبت نباتی است G؛ مهتر مرتبه یافتست از نباتی O؛ B- ۲- پیچیدگی OM؛ پیچیدگی G؛ پیچیده D؛ B- ۳- طلع او M؛ لمارح D؛ طلع OG.
- ۴- و خارکی... کشته شود O؛ و اگر جمار که بسر دارند ببرند بجای مغزست و آن را پنیره خوانند درخت کشته شود D؛ همچون پنیر از میان بیرون آرند و خورند و بزودی عظیم دارد اما درخت کشته شود G؛ و اگر جمار که برسر دارد ببرند و آنرا پنیره خوانند و بجای مغزست درخت کشته شود M؛ B-

مردار. و هر شاخی که از او ببرند چون اندام جانوری بجای باز نیاید، و برتن او لیف است مانند موی که برتن حیوان باشد، و شاخها که بر سردار بجای موی سرو آنچه بر سخت نزدیک است بجای سبیل است و برگ و ریشه^۱ دارد و خون از او بیاید و برتن او رگ و ریشه^۲ بجای گوشت حیوان است گو که بر پشت^۳ استخوان است بجای رحم است تا چون بمادت زمین و آب تریبیت یابد ودلات از آنجا پیدا آید و نهال از آنجا خیزد. پس شرف او از این وجوه معلوم شده است که بطبقه زیر و بالای خویش پیوسته تمام دارد. چوب که از بهر پوشش سازند اگر همچنان گردد در افکنند شکسته شود، پس اره بدو در آرند و بدو باز برند از درازا و پشت بهم نهند و در کار فکنند قوتی تمام دارد. درخت که از استخوان خرما گیرند بکار نیاید. بچه باید که تحویل کنند و نشانند و باید که یاد او از خاطر خویش فرو گذارند که بهتر عمارتی و پرورده آن است که بطبع خویش پرورده شود و آنگاه چون بالا بکشد در پیراستن آیند بوقت خویش^۴. اگر درخت خرما بر نیارد یکی تبری بدست گیرد و چنان نماید که بخواهد فکندن و دیگری در او آویزد و دستش بگیرد و گوید من پایندان او شدم و در پذیرفتم که سال دیگر بر بیارد و اگر بر نیارد آنگاه بیفکن سال دیگر بر بیار آرد. گندنای دشتی بکوبند و با شیر زنان بر درخت مالند طعم خرما و بویش خوش شود. و از عجایب آن

۱- برک و ریشه OMGD؛ زک B. ۲- رک و ریشه MGD؛ OB.

۳- بر پشت G؛ بر پشت OMD؛ B. ۴- در پیراستن آیند D؛ و در پیراستن اید بوقت خویش MG؛ و وقت پیراستن بوقت خویش به پیرایند

. B-O

است که ریشه خرما بر سنگ برود و اگر جایگاهی پیش آید که بآهک کرده باشند اگر چه سخت تنگ باشد بر آن کار نکنند.

رزانگور - چون شاخ و غرس خواهی نشانند باید که از زر پیر کهن گشته ببرند و از رز نو خاسته باز ببرند چنان باید که بر بسیار آورده باشد و این شاخ را که بخواهند نشانند املس باید کرد^۱ و بر هر شاخی ده دوازده چشمه باشد و نه از سر ببرند و نه از بن میان باید. و آنگاه باید نشانند که از ماه نو چهار روز گذشته باشد تا چهاردهم ماه، و هر دو سر شاخ بر سر گین گاو در باید گرفتن تا آفت نرسد از آنچه سر گین گاو خاصیتی دارد. و قدری بلوط کوفته با نان خواه در بن هر شاخی باید فشاندن تا قوی گردد و اندکی کاه با قلی در بن نهال فکنند که بنشانند زود در بر آید. غوره انگور سیاه خشک کرده در بن شاخ انگور سپید فکنی و غوره انگور سپید در بن شاخ انگور سیاه مخالف چون بر آرد انگور خوش طعم باشد. و البته در رز کرنب^۲ و نخود نباید کشتن و کمتر از دو گز نباید که بر زمین فرو برند^۳ که شاخ در آن نهند. و اگر خواهی که رز بر درخت فکنی باید که سرو بزرگ بر آن درخت در زمین نشانی چنانکه دو انگشت سرو برداشته باشد و آب در او ایستد بر بسیار بگیرد و همه بهرورد، و اگر درخت مورد در بر آن بنشانی یا بوقت نشانند زیت بر شاخ اندابی انگور خوش شود. و شاخ چون بخواهی نشانند بدو باز شکافی چنانکه پوست

۱- املس باید کرد M؛ املس باید و کران وزن D؛ انکس باید کزان G؛

۲- کرنب OMD؛ کبریت G؛ - B. املس باید کران O؛ - B.

۳- بر زمین فرو برند M؛ جوی انگور کشتن فرو برند D؛ کی بر زمین فرو برند G؛ بر زمین فرو شوند O؛ - B.

از او جدا نشود و آب خور که در میان باشد مانند پشم از او بگیری
 آنگاه بیوست بید تنگ ببندی و رها کنی تا محکم و پرورده شود چون
 بروید انگور که بیارد استخوان ندارد، و اگر در میانش قدری سقمونیا
 بنهی چون بر آرد انگور که بیارد شکم براند. سه شاخ انگور سیاه
 و سپید و سرخ بشکافی چنانکه چشمها تباه نشود و هر سه بیکدیگر
 باز نهی روی در روی کرده چون تنگ بیچی^۱ و لختی گسل دروی
 گیری تا هر سه درهم بروید و یکی شود چون بر آرد از سه لون انگور
 باشد سیاه و سپید و سرخ. داس که بدو شاخ رز بزنند بخون خرس
 یا بخون بزغ ببندایند کرم در آن شاخ نیفتد که بدو بریده باشند. آب
 شاخ رز بوقت بریدن بگیرند و با سیکی بیامیزند و در کوزه ای کنند
 و در میان رز بنهند ملخ آنجا نشود. اگر رز را بسر گین پیل^۲ دود
 بدهند چنانکه باد هر جای برساند و خاکستر چوب گز در آن فشانند
 تا در چشمهای شاخ نشیند سرما آنجا کار نکند. نطف سیاه در بن^۳
 انگور سپید ریزند سیاه گردد بزودی.

سیب نهال سیب بنشانند و عنصل در زیرش بکارند کرم در
 نیفتد. کمیز مردم و سر گین خوک در بن درخت ریزند بر سرخ گردانند.
 اگر دردی سیکی کهن با پشک گوسفند در بن درخت ریزی شکوفه
 و بر بنریزند و خوش طعم گردد. و چون درخت بیمار گردد سر گین
 خر در آب کنند و در بن درخت ریزند شش روز روز هفتم نیک
 شود. اگر آب سیب بر جایگاه دردمند منقرس نهند درد ساکن شود.

۱- جون تنک بیچی O؛ و همچنان بیوست یا برک به بیج D؛ و تیرکی

بیچی G؛ و بیرکی بیچی M؛ B. ۲- پیل O؛ نیک M؛ GDB.

۳- بن OMD؛ زیر G؛ B.

و باصفهان جنسی است از سیب که آن را ازادج^۱ خوانند برگ آن خشك کرده بکوبند و با آب بر جای زخم گزیده کنند که بهخوزستان باشد فایده دهد و این تریاك آن است و دیگر جای گفته شده است . درختی باصفهان باشد که آنرا کهج^۲ خوانند سرخ فام و استخوان دارد مانند کندس^۳ طبرستان لکن این کهج خردتر باشد، چون برسیب پیوند کنند بر همه سرخ آرد و طعم و مزه چنانکه دیگر سیبها ندارد .

انار - انار و مورد باهم بسازند و طبعشان باهم موافق دارند . اگر در نزدیکی یکدیگر بکارند هر دو نيك شود و بر بسیار آرد . چون شاخ انار بنشانی باید که از آن شاخ بازبری که بر آورده باشد که اگر نه چنین باشد و برنیاورده از بعد آن بدو سه سال دیگر بیر آید . اگر بن انار شیرین را اندکی باز کنی و سر که در آن ریزی ترش گردد و اگر انگبین در بن انار ترش کنی شیرین شود . اگر سرگین خوك با کمیز مردم در بن درخت انار ترش کنی بر شیرین آرد . اگر خواهی که پوست انار بنچکد در بن آن درخت سنگی که از دریا آورده باشند بنه یا میخی از ارزیر بدو در کوب یا صورت کزدمی از سرب کرده در زیر او پنهان کن همه بردرست بماند . همچنین شاخ باشکوفه^۴ بنشانی بر هیچ نچکد . اگر دانه يك انار بشمیری خرد یا بزرگ همه دانه های انار آن درخت همچندان باشد . بر سر انار چند تیزی^۵ باشد باز چکیده عدد پهلوهاش همچندان است اگر جفت باشد دانه جفت آید و اگر طاق باشد طاق . استخوان خرما با نمک در بن درخت انار

۱- ازادج OM ؛ GDB . ۲- کهج OM ؛ کهج GD ؛ B-

۳- کندس OMG ؛ کندش D ؛ B . ۴- باشکوفه OG ؛ باز کونه

۵- چند تیزی MG ؛ تیزی چند D ؛ کلاهی O ؛ B-

نهی تباه گردد. شاخ انار مار و کژدم و جنبنده^۱ زمین را زیان کند و بدین سبب بعضی از مرغان آن را در آشیانه برند و اگر در انبار غله بنهند نگاه دارد و دیوچه در نیفتد.

آبی- زن را چون شیر در پستان سخت شود و ورم کرده آبی نیک بپزند و با انگبین بر ورم نهند نیک شود. زن آبستن چون به سه بسیار خورد کودک زیرک باشد و خوش خوی. هر کجا به باشد و انگور بنهند تباه گردد و در انبار با هم نباید نهادن. اگر خواهی که به بسیار گاه بماند در برگ انجیر نه و در میان گل کن تا دیر گاه بایستد و سیب همچنین.

امروء- چون درخت و اصل امروء بزره^۱ گاو در گیرند زیانی نرسد و اگر خواهی که امروء نگاه داری^۲ تغاری پهن بستان و نمک در فکن هموار و امروء یک یک براو نه دیر گاه بماند و تباه نشود. **آلو و شفتالو**- آلو و شفتالو اگر خواهی که سرخ گردد چنانکه در سبب گفتیم از کمیز مردم و سرگین خوک بکن^۳، و اگر خواهی که سخت سرخ گردد دانه استخوان که بدو باز چکیده باشد^۴ بستان و قدری شنگرف براو فشان با گل سرخ آنگاه دانه در میان پوست نه و بنشان تا بر سرخ آرد. چون استخوان خواهی نشانیدن باید که از گوشتش لختی با او بگذاری و یکپاره ساده و پاک نکنی و در اندرون استخوان بکارد نقشی کنی و برهم نهی و بیندی و بنشانی همان نقش بر آلو پدید آید. و با بادام و زرد آلو همین عمل بشاید کردن. ریشه

۱- جنبنده؛ M؛ جمنده OGD؛ B. ۲- نگاه داری MG؛ دیر گاه

بداری D؛ نگاه بداری O؛ B. ۳- بکن MD؛ بکیر O؛ GB.

۴- چکیده باشد MG؛ شکافته باشد D؛ چکان O؛ B.

درخت یا شاخ درخت را آب خور که در میانش باشد مانند پشم از او بیرون کنی و ببندی و بنشانی چون بر آرد بی استخوان باشد همچنانکه در انگور گفتیم. و اگر شاخ درخت بشکافند و میخی از بید^۱ بدو فرو برند چنانکه با چشمهای او راست باشد و بنشانند و همچنین بر بی^۲ استخوان آرد و هرچه از این گونه کنند پیوند خانند. آلو و شفتالو در آب نهند پس بجایگاهی که باد بر او نجهد بگسترانند یکچندی دیر بماند.

سیاه آلو - دردی نبید در بن درخت سیاه آلو ریزی بر رخوش آرد و شیرین و اگر درخت را^۳ بزهره گاو بیندایی کرم در نیفتد. و اگر بن هردانه ای بزفت در گیری و در سبویی نهی و شیر بر او ریزی چنانکه بر زبرش ایستاده باشد یکچندی تازه و نیکو بماند.

انجیر - چون درخت انجیر خواهی نشانند در آب و نمک باید نهادن يك ساعت آنگاه يك شب آنگاه يك شب در میان سرگین گاو کردن و دیگر روز بنشانند بر او طعم خوش دهد. و همچنانکه گفتیم اگر در بن درخت سرو^۴ گوسفند نهی چنانکه بیش^۵ دوانگشت بر زبر باشد و آب و باران در او ایستد بر نیکو آرد و هیچ نیفتد. و اگر در زیر درخت يك خایه مرغ بنهی دانه بزرگ گرداند. و اگر قدری آب زیتون در بن درخت ریزی یا خرچنگی در زیر درخت بنهی با اندکی نمک یا سوسن آسمان گون بر نگاه دارد. عنصل را خاصیتی است در نگاه داشتن برها چون در بن درختان بکارند. چوب انجیر پیش مردی بر آتش نهی و زیر کسی برداری خایه او باد گیرد و بدرد آید و آواز

۱- از بید OMG؛ ارزیر D؛ -B. ۲- درخت را OM؛ درخت D؛
 ۳- سرو O؛ سروی D؛ سر D؛ -GB. ۴- بیش O؛
 تنش M؛ -GDB.

دهد . اگر شیر انجیر بر ریش اندام نهند سود دارد . و شیر که از بن برگ بیاید بر شیر تازه گرم بنهند پنیر گردد و ببندد و اگر بر جایگاه زخم زنبور کنی سود دارد و با آرد بر بهق کنی ببرد . و اگر بر شاخ انجیر نقشی کنی یا چیزی بنویسی مانند آن بر انجیر پدید آید . آب گرم بر انجیر ریزی زود تباه شود . بن دانه آنجا که سوراخ باشد بزفت بیندابی زود پخته شود . يك دانه انجیر سیاه و يك دانه زرد در آب کنی تا دانه ها بهم بشود آنگاه جملت در جایگاهی بکاری تا همه بهم بروید چون بر دهد سیاه و زرد بر يك درخت بیاید . انجیر خشك بسوزانی و با سنبل رومی بکوبی و با سرکه بر دندان خورده نهی سود دارد .

توت^۱ - اگر خرتوت سیاه در کوزه سفال نهی و سرش پیوشی زود ترش شود و اگر بخایند و بر جایگاه زخم کژدم نهند سود دارد . چون دست بتوت سیاه آلوده شود بتوت سپید بشویند پاک گردد و اگر بر برگ درخت او بشویند همچنین . چون درخت توت بخواهند نشانند در زیر او عنصل بکارند قوت گیرد .

زیتون - هر دانه که بنشانی بر همان آرد بی شک بجز زیتون که چیزی آرد که بهیچ کار نیاید . صمغ آن بواسیر را سود دارد و جراحی بهم آرد و خون باز برد و کمیز که ببندد بگشاید و درد دندان خورده را سود دارد خاصه صمغ درخت دشتی . نان در آب زیتون فکندند موش بخورد بمیرد . میخی چند از درخت بلوط تراشیده پیرامن درخت زیتون در زمین زنند بر بسیار آرد و نیکو .

گوز^۲ - اگر خواهی که پوست گوز نازک و سست شود^۳ پیش

۱- توت D؛ تود M؛ توت O؛ - GB. ۲- کوز M؛ صفت جوز

D؛ کوژ G؛ جوز O؛ - B. ۳- نازک و سست شود OM؛ تنک آید

و سست D؛ تنک شود و سست G؛ - B.

از آنکه بخواهی نشانیدن بپنج روز در کمیز پسری کن که خواب ندیده باشد و چون بنشانی خاکستر بر او افشان تا پوست نازک شود. و اگر خواهی که دست شکن گردد يك گوز درست بگیر و پوست از او باز کن چنانکه مغز درست بیرون آید و هیچ خراشیده نشود آنگاه در رکویی کن یا در برگ رزنه و ترگردان و بنشان بر آنچه آرد آن درخت پوست او چنان باشد که بدست بتوان مالیدن. اگر قدری برگ گل کوهی بر او فشانند چیزی آید لطیف. سبویی بستان و بنش بشکن و چندانکه در او شود گوز در کن صد کم یا بیش و همچنان در زیر خاک کن چون بر آید ریشه بهم برود و درختی قوی و پربر باشد و بزودی در بر آید.

گوز هندی^۱ - آنرا نارجیل خوانند. خشک کنند و بکوبند و آب بر او فکنند و نیک بزنند تا چون شیر تازه دوشیده گردد و اگر آب غوره با آب ترنج بر آن نهند مانند دوغ شود. خاصیت گوز هندی^۲ کهن آن است که کدو دانه از شکم بیارد و بر بواسیر بمالند سود دارد. و بلیف و پوست او کشتیهای دریا ببندند و آنرا کتبار خوانند. و قیر آنجا سود ندارد از بهر آنکه قیر که در آب شود بنماند و گداخته شود بدین ببندد^۳.

بادام - چون بادام بسر گین تر بمالند یا در انگبین نهند درخت

۱- صفت جوز هندی D؛ کوز هندو M؛ جوز هندی O؛ - GB. ۲-

جوز هندی D؛ کوز هندو M؛ جوز هندو O؛ - GB. ۳- و قیر آنجا

سود ندارد از آنکه قیر که در آب شود بنماند و گداخته شود و این کتبار ببندد

D؛ از بهر آنج قیر در آب شور بنه ماند و گداخته شود بدین ببندد MG؛

از بهر آنج بر دریاب شوند بنماند بدین ببندد O؛ - B.

نیکو بیالد. و اگر مغز از پوست جدا کنند چنانکه خراشیده نگردد و بنشانند دست شکن بر آید چنانکه در گوز گفتیم. چون از درخت باز کنند و بگذارند تا پوست سبز از او جدا شود آنگاه بآب نمک بشویند و در آفتاب نهند نیکو گردد.

بندق - بنسقی درست تباہ نشده مرد با خویشتن دارد کژدم پیرامن او نگردد و باید که بر شلوار بند بندد و بندق را با کژدم خاصیتی طرفه است تا بدان حد که اگر بچوب بندق تر دایره ای بر زمین بکشند و کژدم را در میانش فکنند از آنجا بیرون نیاید و چون بخط محیط رسد باز گردد.

باب دوم

اندر درختان مسموم و سپر غمها

ده جنس

ترنج و نارنج - اگر درخت ترنج را گوگرد زیرش دود کنند بر همه بیفتد و نارنج همچنین، و اگر سیکی گرم بر ترنج ریزی زود عفن گردد و بپوسد. دانه ترنج بسایند و بر زخم کژدم نهند سود دارد. درخت ترنج خرد ببر گک کدو بپوشانند از سرما نگاه دارد و همچنین

۱- اگر درخت ترنج را کوکرد از زیر دود کنند O؛ درخت ترنج را چون بکارند و زیرش بکوکرد دود کنند D؛ درخت ترنج را کوکرد زیر دود کنی G؛ اگر کوکرد در زیر ترنج و نارنج دود کنی M؛ - B.

خاکستر بر گک کدو^۱ در بن درخت کنند نیک باشد و سرما باز دارد. و اگر گل لختی از بن درخت بردارند و خون در او ریزند ترنج بزرگ شود و بر بسیار آرد.

مورد - مورد دانه بپزند و بذاق مضمضه کنند کرم بن دندان را سود دارد. دانه مورد و مازو چند یکدیگر بسایند خرد و در روغن بر سر کنند موی نگاه دارد. چون خواهی که مورد بنشانی جایگاهی نیک بر کن و لختی ریگ در بن او فکن، آنگاه مورد بنشان و خاک بر او ریز و قدری جو بر زبرش فکن تا چون بروید ریشه را آب دهد و قوی گرداند و اگر انار در نزدیکی مورد بنشانی هر دو نیک شوند و ریشه و بیخ هر دو سخت بکنند.^۲

گل - اگر بینی گربه بروغن گل چرب کنند دیوانه شود و باشد که بمیرد. گنبه گل و نسترن چند یکدیگر خشک کنند و بکوبند و با آب بر بغل مالند گند ببرد. جعل و خنفسا از بوی گل بمیرند از ایرا که هر چه از عفونت خیزد بوی خوش بنبوید^۳ و نخواهد. گل تازه که باول بامداد بشکفتد سه انگشت از دست چپ یکی بگیرد و بر چشم مالد آن سال او را چشم بدرد نیاید. سرشک که بر گل نشیند بامداد بر مرغ بگیرند و در آبگینه کنند و در چشم کشند روشنائی بیفزاید و بدرد نیاید. نهال گل یا تخمش بسیر نیک بمالند تا بوی او بستاند آنگاه بنشانند شش هفت ماه بوی تازه همی دهد. گل سرخ زیر سیب

۱- کدو GD؛ کدو بسوزانند و M؛ کدو سوخته O؛ - B. ۲- ریشه

و بیخ هر دو سخت بکنند O؛ کی ریشه و بیخ هر دو بهم نزدیک است والله

اعلم بالصواب G؛ - MDB. ۳- بنبوید G؛ نبوید D؛ نبوند M؛

نببوید O؛ - B.

و آلو وانگور سپید بنشانند سرخ گردانند. اگر سیردر زیر گل بکارند خوش بوی شود. اگر گوگرد در زیر درخت گل^۱ بر آتش نهند در ساعت سپید گردد. اگر در زیر درخت گل که برخواهد آوردن هر روز دوبار آب گرم در ریزی زود شکفته شود.

سرو و نوج - برگ و کوزه سروتر چون بر آرد بکوبند و بر ریش اندام نهند بهم بر آرد و نیک گرداند و باد فتق را سود دارد. گوزه رابن سوزانند و بکوبند و در سرکه خالص کنند و بر سر کل و بر داء - الثعلب نهند نیک منفعت کند. برگ سرو و شاخ مورد بسر که بپزند با زفت تر و مضمضه کنند درد دندان بنشانند. تخم سرو و نوج و صنوبر چون بخواهند کشتن با جو بیاید نهادن تا یک سال چنان گردد که بی جو بدو سه سال.

بهرامج - این درخت را بلخی خوانند و شکوفه را بتازی لحية التیس خوانند مانند پشم سرخ باشد. اگر بقرع و انبیق مصعد کنند چنانکه آب گل بگیرند بعد سالی بر هر یک رطل پنج درم قرنفل بر نهاده باشند آبی خوش بوی بیاید و اگر اندکی کافور بیاری آن برند غایت^۲ گردد و اگر همچنان بگیرند که آب مشک بید بهتر آید، و آن است که بید بویا در آب گل کنند و عرق آن بتصعید گیرند و بپورند تا خوش بوی گردد و بغایت بود.

فرگس - پیاز او چنان خواهد که آب بخویشتن کشد. چون بر سر مرز بنشانی بهتر باشد. اگر بن پیاز صلیبی باز بری یاد و صلیبی بدو بگذرانی^۳

۱- درخت کل GD؛ درخت بر بار M؛ کل سرخ O؛ B. ۲- غایت MG؛ بغایت نیکو D؛ بغایت O؛ B. ۳- صلیبی ببری D؛ صلیبی ببری نا دو صلیبی بدو بگذرانی G؛ صلیبی ببری نا دو صلیبی نا حری بدو بگذرانی M؛ صلیبی باز ببری یا دو خار صلیبی بدو بگذرانی O؛ B.

یا چیزی بر پیاز زنی تا اندکی کوفته شود و بنشانی نرگس مضاعف آید. و اگر در بن پیاز قدری نیل بنهی بر زردی نرگس چون بشکند کبودی بتابد^۱. اگر يك پیاز با چشم بزغ در رکوبی نهی و بر سر دل زنی خفته بنهی هر چه کرده باشد در خواب بگوید. پیاز نرگس بر جراحت نهند فراهم آرد و گوشت برویاند و داء الثعلب را فایده کند و موی بر آرد.

منثور^۲ - منشور عبارتست از تازی است و شب بوی خوانند و بیشتری خیری خوانند. شاخ منشور زرد و سفید و سرخ و خیری بهم آمیخته کنی مانند رسن که تاب دهند و بنشانی از يك کنبید^۳ چهار رنگ بر آید و سخت نیکو و لطیف باشد و چنان دانند که از يك شاخست و سخت لطیف بود و نیکو.

سوسن - اصل سوسن نیک خرد کنند و با سیکی کهن بر بغل کنند بوی گند ببرد، و اگر با سر که بسایند و بر جای نقرس نهند سود دارد. اگر خواهی که سوسن بر رنگ بنفشه گردد همچنان ناشکفته با پیاز بر گیر و ده ده بر هم بند و کمابیش و جایگاهی که دود بسیار باشد بیاویز، آنگاه بوقت نشاندن در دردی سیکی نه و يك دوبار دردی در

۱- بتابد MD؛ بتابد G؛ بیاید O؛ - B. ۲- منشور OMD؛ صنوبر

G؛ - B. ۳- شاخ منشور زرد و سرخ و سفید و خیری در هم بیچی چنانکه رسن تاب کنند بنشانی از یکجای D؛ و چیزی بهم بخته کنی چنانکه رسن را تاب دهند و بنشانی از يك کنبید G؛ و خیری از همه رنگ بر هم بیجد چنانکه رسن را تاب دهند و بنشانی از يك کنبید M؛ شاخ منشور زرد و سفید و سرخ و خیری بهم آمیخته کنی مانند رسن که تاب دهند و بنشانی از يك کنبید O؛ - B.

بن آن ریز برنگ بنفشه گردد. سوسن آسمان گون در زیر بالش خفته
نهند همه شب سخن گوید از هر گونه.

آذریون - آذریون را بزبان دری^۱ خجسته خوانند و پارسیان
بغال دارند و گویند آذر گون خجسته. آن را زن آبستن برگیرد اگر برگ
بههم آرد بچه بیفکند و اگر زنی برگیرد که بار ندارد چون شوهر با او
نزدیکی کند آبستن گردد. اگر با سرکه بسایند و بر داء الثعلب نهند
سود دارد. آذریون زمین قوی خواهد و آفتاب تا رنگ سرخ گردد و
چشم سیاه و این بخلاف بنفشه است که سایه خواهد و چون آذریون
را آفتاب نباشد چشم زرد کند.

شقایق و بستان افروز - چون آب گل گیرند قدری شقایق یا
بستان افروز در انبیک نهند یا بر زیر قرع سه چهار برگ باز زنند^۲
چنانکه آب آن مصعد نشود آبی سرخ از او بچکد و با آب گل آمیخته
گردد و چون بر جامه شود رنگ نکند و بوی خوش دهد. و بستان
افروز همین عمل کنند رنگی نیکو بیارد و بستان افروز را جماجم
خوانند. و اگر سیکی با سرکه مصعد مقطر کنی آبش سپید آید مانند آب
گل و این آب گل با شقایق بر رنگ سیکی باشد و چون مردم ببینند سیکی
یا سرکه مصعد را بجای گلاب بر روی کنند و آب گل را بجای سیکی
بازخورند و ندانند^۳.

۱- بزبان دری O؛ - MGDB. ۲- باز زنند G؛ باز بندند D؛

بازرشد M؛ رز باشد O؛ - B. ۳- و این آب گل... و ندانند OM؛ و
این کلاب مصعد کرده با شقایق یا بوستان افروز برنگ سیکی و سرکه باشد
بس کلاب را بجای سیکی و سیکی را بجای کلاب بدین عمل مغالطه توان
کردن D؛ و چون کلاب بروی باز کند و آب گل بجای سیکی باز خورد و
الله اعلم بالصواب G؛ - B.

باب سیوم

اندر پالیزه و تره

بیست و دو جنس

خر بزه - این عبارتی پارسی پهلوی است یعنی هر بوزد^۱ از آنچه بوی او بر همه غلبه دارد، و اگر بنزدیکی خمیر بنهند قوتش بستاند و از این است که بوقت خربزه فقاخ خوش نیاید که خمیر از بوی آن سست شود و طعم بگرداند و در کوزه تباه گردد. و چون مورد بنزدیک خربزه بنهند دفع بوی خربزه و مضرت آن بکند. اگر قدری سر که بر خرواری خربزه ریزند جمله تباه شود. اگر تخم خربزه یا پوست در دیگری کنی بر آتش زود برسد اگر چه آلت و گوشت قوی و سخت باشد. تخم او بوقت گل خوش بوی گردانی و آن است که يك شبانروز در میان گل تازه نهی و برداری و دیگر باره گل تازه بر او ریزی چند بار چون این تخم بکاری از خربزه بوی گل آید و خوش بوی باشد. و اگر تخم در شیر یا در انگبین نهی و بکاری خوشتر آید و شیرینتر. زن بی نماز چون پالیز بگذرد زیان دارد و طعم از آنچه باشد بگردد. تخم خیار و خربزه و آنچه بدین ماند اگر بروغن بمالند و بکارند تلخ آید. و پالیزبان چون نداند و تخم در کیسه ای یا در جایگاهی روغن آلوده کند هر آنچه بدو آلوده گردد و بوی روغن گیرد تلخ آید. گویند تخم خربزه کهن نیک آید و با^۲ خاکستر بپرورند

۱- هر بوزد D؛ هر بوزد G؛ هر بوزا M؛ هر بوی زد O؛ - B. ۲-

کهن نیک آید و با MGD؛ خراسانی به O؛ - B.

و باستر آباد علی الخصوص و دیگر جای رسم است که خیار بادرنگ بتیر ماه نیز بکارند و از پائیزی خوشتر و بهتر آید^۱. خربزه چون بخورند تخم آن بگیرند و دیگر بار بکارند با دیگرها برسد و نیک باشد^۲.

خیار - اگر خواهی که خیار دراز گردد بنزدیکی آن کاسه‌ای یا تغاری پر آب بنه چنانکه مقدار چهار پنج انگشت میانه دارد چون خیار سوی آب یازد دیگر باره لختی دورتر برند که همچنین می افزاید و هر کجا خشکی بیند بکاهد و این نگاه باید داشتن. اگر تخم او با شکوفه بنهند^۳ بر بزرگ آرد و بسیار و اگر در انگبین نهند شیرین مزه گردد و از بوی روغن که بتخم رسد بر تلخ آرد. و اگر تخم در سقمونیا نهی آنگاه بکاری چون از بر آن بخورند شکم بر آرند.

کدو - اگر خواهی که کدو بزرگ آید تخم او باژ گونه^۴ در زیر خاک بایسد نهادن و همچنانکه در خربزه و خیار گفتیم اگر در انگبین و شیر نهی بر خوشتر آرد و اگر خواهی که در میانش تخم و دانه نباشد و جمله بسته آید چون شاخ بیازد پیشتر از آنکه در بر آید در زیر خاک بپوش و بگذار تا دیگر باره سر بر آرد و لختی بیازد و دیگر باره همچنین بخاک بپوش تا سه کرت بباشد، آنگاه بن اصلی

- ۱- و از آن پائیزی خوشتر و نیکوتر D؛ و از باذیزه نیکوتر و بهتر آید و خوشتر G؛ و آن پائیزی بهتر و نیکوتر و خوشتر آید M؛ و از پائیزی تخم آن بستانند و دیگر بار بکارند و با دیگرها برسد و نیک باشد O؛ - B.
- ۲- خربزه نیز چون بخورند تخم آن بگیرند و دیگر بار بکارند با دیگرها برسد و نیک باشد M؛ و خربزه نیز باشد که دوبار بکارند و برسد و نیک آید D؛ و خربزه نیز بخورند تخم آن بگیرند و دیگر بار بکارند با دیگرها برسد والله اعلم G؛ - OB. ۳- بنهند MG؛ - ODB. ۴- باژ گونه
- D؛ با شکوفه G؛ با شکوفه OM؛ - B.

ببر تا آنچه پرورده در بر آرد^۱ بی دانه و شحم از آنچه این شاخ بیخ در زمین فکنده باشد و از بیخ اصلی دور مانده و بطبعی دیگر آمده و اگر از آنجا که اصل بود ببرند زیان ندهد. و همچنین اگر خواهی که کدو دراز گردد همان عمل که در خیار گفتیم بکن در آب بنزدیک نهادن^۲، و این را خاصیتی طرفه است که چون بند دراز شود پس اگر از او باز گسلند^۳ بحال خویش باز آید. و اگر کدو در آب گرم نهند در آن وقت که از بار باز کنند و بر آرند و در آویزند تا هوا براو جهد پس در آب و نمک نهند یکچندی بر حال خویش بماند و تباه نشود. تخم کدو با سقمونیا در آب کنند و یک شب بگذارند آنگاه بکارند کدو که از آن آید چون بخورند شکم براند و در خیار نیز گفتیم.

بادنجان - بادنجان بشکافند و بسایه خشک کنند آنگاه با پیه گاو بسایند و بر پستان دختران نهند که باد ریشه^۴ در خواهد افتادن پستان بزرگ نشود و نیکو آید. بادنجان چون پیه گذاخته بر کشند یا بموم و بیاویزند مدتی تازه بماند و تباه نشود و در میان گل همچنین. **قرب** - اگر خواهی که ترب بزرگ آید بر آن اندازه که تراباید چوبی در زمین نشان و بیرون آرد و کاه در آنجا کن^۵ آنگاه تخم ترب با سر گین

- ۱- بیرو بگذار چون بر آرد و بسته آرد D؛ بیرو بگذار کی بر بسته آرد بی دانه G؛ بیرون بگذار که البته بر بسته آرد بی دانه M؛ آنگاه بگذار تا انج پرورده در بر آید بسته آرد بی دانه O؛ B. ۲- در آب بنزدیک نهادن G؛ در آب بنزدیکی نهادن M؛ از آب نزدیک نهادن O؛ DB.
- ۳- کسلند O؛ کسلد G؛ گیرند M؛ DB. ۴- باد ریشه O؛ باد ریشه D؛ باز ریشه G؛ باد ریشه M؛ B. ۵- بیرون آرد و کاه در آنجا کن O؛ و کاه دروکن D؛ و این کو کاه دراز کن M؛ و بیرون آرد و کاه در آنجا فکن G؛ B.

بر زبرش بکار که چندانکه بچوب کو^۱ کرده باشی ترب بدان اندازه بیاید. تخم^۲ ترب و شلغم در نبد یا انگبین یا زیت کنی آنگاه بکاری چون بروید طعم^۳ خوش و لطیف دهد. آب ترب بر کژدم زنی بمیرد. اگر کسی ترب نیک بخاید و بخورد و از بعد آن سیر بخورد بوی سیر از دهانش نیاید.

پیساز - چون پیاز خواهی کشتن پوست از او جدا باید کردن و بیخ و ریشه او همچنین بیست روز پیشتر و زمین نرم خواهد شیار کرده و بیل کوفته و چندانکه پیاز بزیر زمین فرو بری بهتر و نیکوتر باشد، و در وقت کشتن زمین نمناک^۴ نباید و بوقت فرو شدن ثریا بکارند و بوقتی همچنین از زمین بر آرند تا بهتر آید و شیرینتر و سیر نیز همچنین باشد که گفته آمد.

سیر - سیر در زمین نرم باید کشتن و اگر خواهی که خوش باشد و شیرین چون بخواهی نشانندن اندکی بکوب آنگاه بنشان و بنزدیکی درختان گل بکاری و با هردانه ای جبه ای غوره انگور بنهی شیرین آید، و چنان باید که ماه در زیر آفتاب باشد و بوقت فرو شدن ثریا پسندیده دارند، و داء الثعلب را سود دارد. سیر و نمک و پشک گوسفند با هم بکوبی و بر جای زخم ماسار نهی سود دارد و منفعت کند. اگر خواهی که بدانی که زن دوشیزه است یا نه سیر بکوب و با انگبین بر عورت و مقعد زن نه و دو ساعت بگذار، آنگاه بفرمای تا جامه دیگر بپوشد و بجای دیگر باز شود و خویشتن را بشوید، اگر بوی سیر از دهانش آید دختر نیست و اگر هیچ بوی نیاید دختر است. و همچنین اگر زن دانه ای سیر بخویشتن بر گیرد و دیگر روز دهانش

۱- بچوب کو O؛ که G؛ کو MD؛ B -

بیوید اگر بوی سیر از دهانش آید آبستن شود و فرزند آرد و اگر نیاید عقیم است. برگ تود و سرکه و سیکی و باقلای خام و کرنج چون بخایند بوی سیر از دهان ببرد.

کرنج - چون در جایگاه و زمین شوره بکاری برگ بزرگ گرداند و خوش باشد و زود در دیگ پخته گردد و اگر زمین خوش باشد و شوره کوفته و نرم کرده برگ کرنج فشانی قوی گردد و کرم در نیفتد. برگ کرنج قوت سیکی بشکند و بدین سبب نشاید که در رز کارند. اما شکوفه کرنج را تخم از بصره آرند و جایگاهی خیزد که آن را شط عثمان خوانند، از ابله^۱ و جز آنچه از آنجا آرند نیک نباشد، و چون بکارند زمین نرم خواهد تا بیخ بکشد و بوقت بستن شکوفه باید که آفتاب بر او نیفتد، پس چندی از برگ او باز باید کنند و بر زبر آن نهادن تا در سایه^۲ بماند که اگر پوشیده نباشد و آفتاب بر او تابد شاخها پراکنده گردد.

چغندر - همه ترهها را آب لطیف تر باشد و جرم چغندر از آبش بهتر است و آب او درد دندان بنشانند. هر که خواهد که سیکی سرکه گردد چغندر پاک کرده در سیکی فکنند مدت سه چهار ساعت آنگاه بر آرند و بگذارند زودترش شود. اگر خواهی که چغندر بزرگ شود و نیک آید سرگین گاو اندر زمین فکن تا چون بروید و برگ بدید آردیک شاخ باز کن^۳ و سفال پاره ای خرد یا یک دانه ریگ در او نه تا چغندر پهن شود و طعمش خوش آید.

۱- از ابله OMG؛ با یله D؛ - B. ۲- در سایه M؛ سایه اش D؛

درهم بسته OG؛ - B. ۳- باز کن OG؛ بازجان M؛ پاره کن D؛

- B.

شلغم - تخم شلغم و تخم کرنب چون چند سال بر آید و بکاری مخالف آید، از تخم کرنب شلغم خیزد و از تخم شلغم کرنب. و اگر تخم هر دو در شیره مویز یا انگبین یا سیکی خوش بوی نهی آنگاه بکاری خوش گردد. و همچنانکه در ترب گفتیم اگر دیگی بن شکسته بستانی و در زیر زمین نهی و گاه دراو کنی تا يك نیمه آنگاه تخم بنهی و سر گین براو فشانی شلغم باندازه دیگ بر آید. تخم او با آب گل یا کمیز گاو و با آب زیتون با خاکستر و گاه بنهی کرم در نیفتد.

مار چوبه^۱ - بتازی هلیون خوانند. سال اول چون تخم بکارند بنیاید جنبانیدن و بر حال خویش بگذاشتن و سال دوم بوقت بهاران پیرامنش بیاید کنند و سر گین در فکندن و چون بجای خویش رسد بیاید چیدن تا تلخ نگردد، و بکارد بیاید بریدن تا شکسته نشود، و چون بر آید باید که هر روز خاک و زور^۲ براو می زنند تا آفتاب براو نتابد و در میان خاک پوشیده ماند سفید، و چون مقدار يك بدست شد بکارد یا بداس ببرند تا دیگر باره بر آید والا سخت دراز شود و تباه گردد. و زمین نیکو خواهد تا آب در آن بایستد و سر گین بسیار دراوریزند^۳ تا قوت تمام گیرد. و خاصیت مارچوبه آن است که آب پشت بیفزاید و بر مجامعت قوت دهد و آن کس که خورده باشد از کمیزش بوی مارچوبه آید.

باذرنبو^۴ - گربه را بوی باذرنبو خوش آید و در میانش بغلتد و هر که شبانگاه بخورد خوابهای نیکو بیند بخلاف آنچه در کرنب

۱- مارچوبه OMG؛ مارچین D؛ - B. ۲- زور MD؛ برزبر G؛

رور O؛ - B. ۳- در او ریزد O؛ بسیارش دهند D؛ در او شود

G؛ - MB. ۴- باذرنبو OMG؛ باذرنبو D؛ - B.

است که خوابهای آشفته نماید و سبب این است که تعبیر آن نکنند.
 بادروج^۱ - بادروج کوفته با سر که بر زخم زنبور نهند ساکن گردد و اگر با کافور در بینی نهند که خون از او بیارمی آید باز گیرد.
 بادروج با سر گین کبوتر بگرمابه در خویشتن مالند گر ببرد. بادروج و کرنب^۲ بوزن یکدیگر بکوبند و حب کنند مانند پلپل بدیوانه دهند تا بخورد نیک شود و اگر به تندرست دهند دیوانه گردد.

گندنا - چون تخم گندنا فشانده باشی زمین نیک بپاید کوفتن و سه روز باز گذاشتن آنگاه چهارم روز را آب دادن بهتر آید و برگ مهر کند. و اگر خواهی که اصل گندنا بزرگ شود پشک گوسفندستان و در هر یک سه چهار دانه تخم بنه و در زمین فکن آن گندنا که از او بر آید قوی گردد. و اگر همچنین بشلغم بکنی نیک آید. گندنا بکوبند و بر زخم کژدم و زنبور نهند فایده دهد و ساکن گرداند. هر که زودتر لختی زیره خشک بخاید آنگاه گندنا بخورد بوی گندنا از دهانش نیاید.

کرکج - شهوت جماع بیفزاید و سر بدرد آرد. و هر که بریق بخورد آن روز سیکی بسیار تواند خوردن. اگر خواهی که انار ترش شیرین گردد کرکج نیک بکوب و در آب کن و در بن درخت ریز چنانکه بیخ برسد شیرین گردد. اگر چند برگ کرکج بکوبی و بر روی کنی کلف ببرد و پاک گرداند. اگر خداوند یرقان بدست چپ سه برگ از او باز کند و بخورد فایده دهد و این خاصیت است.
 کاهو - چون خواهی که بر گش بزرگ آید از آنجا که کشته

۱- باد روج OD؛ باذ روج MG؛ B. ۲- کرنب O؛ کژدم GD؛

کردم M؛ B.

باشی با جای دیگر تحویل باید کردن و يك يك بنشانند و چند مقدار يك بدست خاك از پیرامن آن باز کردن چنانکه بیخ پدید آید و بسر گین گاو در گرفتن، پس بخاك پیوشان و در ساعت آب بده، و دیگر بار چون بزرگ شود بن آن بکاردی تیر سوراخ کن و يك پاره سفال خرد در او نشان تا کاهو پهن گردد و آب دار. و اگر خواهی که از يك بن چند گونه تره بر آید يك پشك شتر بگیر و دراو چند سوراخ کن و تخم کاهو و کرفس و سداب و کرکج و ازهر يك دو دانه دراو افکن و يك بدست زمین بر کن و در او نشان و بخاك پیوشان و آب بده تا يك بن از آن بر آید که این همه جنس در او باشد. و اگر سه پشك بز بستانی و بدست بمالی و با این دانهها در رکوئی بندی سخت و در زیر زمین نهی همین فعل کند؛ و اگر تخم کاهو و تخم چغندر باشد شاید. و چون کاهو بیشتر از آنکه بخوای چیدن بدو روز بر گهای مهتر که در زیر دارد از او باز کنی خوش شود و رنگ سپید کند و همه قوت بیالا دهد. و بوقت تخم فشاندن اگر يك شب با تخم نانخواه^۱ بنهند تابوی آن بستاند کرم در نیفتد. آب زیتون یا کمیز گاو یا خاکستر چوب رز در آب کنند و براو فشانند سرما بر او کار نکند و کرم بنخورد و نیکو بر آید.

سداب - در زمین سداب سر گین نباید فکندن لیکن خاکستر نيك باشد که آن را گرم دارد و سرما بر آن کار نکند و اگر در تغاری بنشانی بن شکسته و سوراخ در افتاده آن جایگاه موافق دارد و قوی گردد. سداب شهوت جماع ببرد بخلاف کرکج. اگر در برج کبوتر نهند گربه در آنجا نشود. هر که دست خویش بسداب نيك بیالاید مار

۱- نانخواه OD؛ نانخواه M؛ - GB.

نزدیک او نشود. سداب بکوبند و با انگبین بر زخم سگ دیوانه
نهند فایده کند. آب سداب زن آبستن باز خورد بچه بیفکند. موی
سر و ریش را که خوره در افتاده باشد چون بسرشک سداب بمالی
نیک شود. اگر چوب سداب در زیر زن آبستن دود کنند بچه در
شکمش بمیرد. بوی سداب مصروع را سود دارد.

شبت - اگر آب گرم بر زمین سبزده و بگاوه باز کرده ریزند^۱
چون یکسال بر آن بگذرد شبت بر آید. اگر خواهند که جامه بوی
دود^۲ نگیرد اصل و بیخ شبت و کرفس در زیر جامه باید نهادن تا دود
بر آن بگذرد و بوی نگیرد. اگر در سیکی تیره فکند روشن گردد.
و گیاهی هست که بطبرستان بسیار باشد آنرا گزنه^۳ خوانند و چون دست
مردم یا اندامی بدان رسد درد کند و خارش کند، چون این گیاه در
زمین سبوی شراب یا خم شراب تیره نهند و ساعتی بگذارند روشن
گرداند و شراب صافی شود.

کرفس - هر زن که بچه را شیر دهد^۴ بهیچگونه نباید که کرفس
خورد از آنچه که بچه را صرع پدید آید، و زن را شهوت جماع
ببفزاید، و بوی دهان خوش کند. اگر تخم آن به سه انگشت بر گیرند و
در صره کنند و در زمین بگاوه باز کرده بکارند که خاکش نیک کوفته
باشد و در حال آب بدهند بزرگ آید و نیکو بروید.

- ۱- اگر آب گرم بر زمین سبزده و بگاوه باز کرده ریزند O؛ آب گرم بر زمین بریز
و بکار و باز بر D؛ آب گرم بر زمین ریزی نکاو باز کرده G؛ اگر آب گرم
را بر زمین ریزی که بگاوه باز کرده باشی M؛ - B. ۲- جامه بوی
دود O؛ جامه تو بوی دود D؛ کی جامه نو بوی MG؛ - B. ۳-
گزنه OMD؛ کرفته G؛ - B. ۴- هر زن که بچه را شیر دهد O؛ زن
با شیر D؛ زن کی شیر دارد G؛ زن که شیر دارد M؛ - B.

کاسنی^۱ - باآخر ماه تازی اول شاخی که از کاسنی بینند یکی بگیرند و روی بماه کنند و آنکس سوگند خورد که کاسنی و گوشت اسب بخورد دنداننش درد نکند در آن ماه و هر ماه همچنین کند در آن ماه تأثیر پیدا آید والبتہ اورا در آن ماه درد دندان نباشد و آزموده اند. اگر سرخر در بالیز بنهند همه بالیزها را سود دارد خاصه کاسنی را که نیکو بروید و خاصیتی دارد و این مجرب است. و گویند که کاسنی را نباید شستن که طلی بر آن نشسته است آن طل بهشت است و این حدیث از پیغامبر ما محمد رسول الله نقل است علیه افضل الصلوٰۃ و التسليم^۲.

سعتر - خارپشت و راسو چون مار بزرگ خورده باشند و از آن رنجور شوند^۳ سعتر دشتی طلبند و بخورند تا نیک شوند. و اگر سعتر کوهی با سبکی بخورند زخم جمنده زمین را فایده^۴ کند و منفعت باز دهد.

بلبهن^۵ - دندان چون از خوردن ترشی کند شود بلبهن تربخایند یا بآبش غرغره کنند یا کوفته بر دندان بمالند نیک شود. هر کس که بلبهن در جامه خواب نهد هیچ خواب نبیند. چون درخت خرما از سرما زرد شود بلبهن بیاید کوفتن و در درخت مالیدن گرم کند^۶ و فایده

- ۱- کاسنی O؛ کاسینی D؛ کاشنی MG؛ - B. ۲- و گویند که کاسنی... والتسليم O؛ - MGDB. ۳- خارپشت و راسو چون مار بزرگ خورده باشند O؛ خارپشت و راسو چون مار بزرگ بگیرد و بخورد D؛ خارپشت و راسو چون مار بزرگ بگیرند و از آن رنجور شوند MG؛ - B. ۴- فایده O؛ منفعت MGD؛ - B. ۵- بلبهن MG؛ بلبهن D؛ برهن O؛ - B. ۶- کرما کند OM؛ کرم کند D؛ کرما کار نکند G؛ - B.

کند، و شاخ و خوشه انگور را همچنین.

باب چهارم

چند جنس از درخت و نبات

هفت فصل

عود صلیب^۱ - عود صلیب را فاوانیا^۲ خوانند و از روم آورند و از هندوستان لکن هندی بهتر و بعاقرقرا^۳ ماند و بستبری يك انگشت^۴ باشد خاك گون و با سپیدی گراید و براو رگهای سیاه باشد و چون بشکنند براو چهار نقطه سیاه بینند مانند صلیب. اگر مصروع با خویشتن دارد فایده دهد و آن علت از او زایل شود خاصه اگر علت از سودا باشد و بسر ماه بیفتد. و اگر از این چوب تمثالی یا صورتی بتراشند و در گردن گوسفند فکنند در آن رمه هیچ آفت نرسد و اگر بقصد ددی در آن رمه فکنند از آن جا باز گردد و البته زیانی نکند، بتوفیق الله عزوجل.

بیلزهره^۵ - بیلزهره حضض هندی^۶ است و جنسی دیگر است آنرا سرشك خوانند و از خون سیاوشان کنند، و حضض مکی از

۱- عود صلیب OMG؛ عود الصلیب D؛ - B. ۲- فاوانیا OGD؛

فاوینا M؛ - B. ۳- بعاقرقرا OGD؛ بعاقرقرا M؛ - B.

۴- يك انگشت MGD؛ چند يك انگشت O؛ - B. ۵- بیلزهره

OMG؛ بیلزهره D؛ - B. ۶- حضض هندی D؛ حضض هندوی

G؛ حصص هندی M؛ حصص مکی O؛ - B.

درختی کنند که آنجا معروفست با فار دشتی بگیرند و از آن حضض سازند و چون بر ورم کنند ساکن گرداند.

خاوانی - دو جنس است نر و ماده. نر پشت بر روی زمین بکشد و بیای بگیرند روز^۱ برخاسته باشد و ماده هم بر آن گونه بکنند بر روی زمین بماند و برنخیزد. اما اگر ماده مقدار پنج قیراط زنی بخورد شهوت بر او غالب گردد چنانکه پرده شرم بردارد. و اگر مردی پنج قیراط بخورد قضیب او باد گیرد و بنه خسبد و تا دو درم طباشیر نخورد ساکن نگردد. اگر تخم ماده در نبسد افکنی و یکی بخورد سه شبانه روز خسبد و علاجش آب گرم^۲ است که بخوردش دهند و برگ این درخت با برگ کرنب سه چهار کورت بر لکه پیسی نهند پاکیزه گرداند و این منفعتی بزرگست.

بلیان - روغن بلسان از مصر آرند و بر گش سداب را ماند لکن سپید ترست و اگر درخت او را بوقت آنکه ستاره قلب^۳ بر آسمان طلوع کند نیش^۴ زنند از او آبی و صمغی بیاید آن روغن باشد خالص هر سال مقدار پنجاه شصت رطل بیاید و آنچه خالص است از او بوی ترشی نیاید، و اگر بر زبان نهند اندک مایه بسوزد و بچند چیز بیازمایند درستی آن یکی آنست که جوال دوز بدو فرازنند و بچراغ یا آتش دارند بیفروزد و اگر برگندنا^۵ نهند همچنین بسوزد و اگر بر جسامه سپید ریزند رنگ نگیرد و اگر بر آب نهند مانند ابر بسر بیاید^۶ و بر

۱- روز D؛ روز را OMG؛ B.

۲- کرم OMG؛ DB.

۳- قلب OMG؛ کلب D؛ B.

۴- نیش D؛ بنش G؛ نش M؛

تنش O؛ B.

۵- کندنا MG؛ کدنا O؛ DB.

۶- بر سر

ساید O؛ بسر نیارذ G؛ بسر بیارد M؛ DB.

پارهٔ پشم کنند و با آتش دارند و چون لختی بسوزد و انگشت بخیو^۱ تر کنند و رکو و پشم بدان بگیرند اگر بمیرد خالص نیست و اگر همچنان بسوزد تا هیچ نماند خالص است.

قطران - از شام آرند. اگر بانگبین در گوش نهند که کرم درو باشد بیرون آرد، و اگر زن آستن برگیرد بچه بمیرد^۲، و اگر مرد بر قضیب مالد و با زن نزدیکی کند آب پشت تباه گرداند. هر کس که خواهد که درختی بشناند اصل آن باید که بقطران بمالد تا کرم بدو نشود از آنچه کرم از بوی قطران بگریزد، و شپش که در سروتن باشد بمیراند و کرم از شکم بیارد، و بر دندان خورده نهند ساکن گرداند با نمک بزخم هوام نهند ساکن گرداند، و اگر از آن شاف سازند و کسی را که کدو دانه در شکم دارد برگیرد همه در شکم بمیرد.

حنظل - هر کس که يك شاخ حنظل با خویشتن دارد گفتار از او بگریزد و هیچ گزند نتواند کردن، و اگر در موضع و جایگاه مورچه دود کنند همه بگریزند. اگر آبش بگیرند و پاره‌ای زیت در او افکنند و پارهٔ پشم بر ننگ آسمان بدو نیک بیالایند و بر کنند و بر پستان زن نهند که بچه دارد و شیرش کم باشد شیرش بسیار گردد. در خواص خر گفتیم که اگر يك حنظل از شاخ بگیریم که بر همان دارد و بردست و پای خر بمالند و مرد بر خر نشیند بهر يك گام که خر را براند مرد را يك بار اطلاق شکم افتد و بهندوستان عملی لطیف سازند، آن حنظل را که بر شاخ بر یکی آرد بگیرند و هلیلهٔ کابلی چهل روز در او کنند پس بر آرند و بجوشانند و همچنین بار دوم و سوم در حنظلی دیگر

۱- بخیو OMG؛ رکویا پشم D؛ - B. ۲- بمیرد OD؛ نمیرد

MG - B.

نهند و مدت چهل روز بگذارند^۱ و بهر کرتی خشك گردانند پس چون مرد بدست گیرد همچنان باشد که داروی مسهل خورده باشد، و چون خواهد که فارغ شود^۲ هلیله از دست بنهد و دست و تن بشوید.

حماض - اگر تخم حماض در رکوئی بندند و بر بازوی چپ زن بندند آبستن نگردد، و با بواسیر خاصیتی دارد. اگر دو درم^۳ از بیخ آن با زنگ آهن بخورند فایده دهد، و اگر بر ظاهر باشد بیخ آن با پوست بزیر خداوند بواسیر دود کنند باز افتد و سود دارد، و اگر بیاطن باشد با مقل ازرق و موم و روغن گل بهم آرند و خداوند بواسیر بر گیرد نيك فایده کند^۴.

باب پنجم

اندر شناختن آمدن باران و زمستان و سرما

چون در این مقالات از چند گونه از کتاب فلاحه فصلی در آورده آمد چند باب و چند فصل دیگر بدان پیوندیم تا فایده بیشتر باشد و این باب در شناختن باران و سرماست که از علامات بدانند. اگر کلاغ پیسه بر کنار آب روان نشیند و سر در او می برد و می آرد و

- ۱- مدت چهل روز بگذارند؛ G؛ چهل روز آن هلیله درو بگذارند؛ D؛ مدت چهل روز گذارند؛ M؛ و مدت يك روز بگذارند؛ O؛ - B. ۲- فارغ شود؛ O؛ بپردازد؛ D؛ بپردازد؛ G؛ سردارد؛ M؛ - B. ۳- دو درم MGD؛ دو درم سنك؛ O؛ - B. ۴- بقدرت خدای عزوجل؛ O +؛ والله اعلم؛ G +؛ - MDB.

خویشتن را بشوید دلیل کند بر درازی زمستان. اگر مگس بگزد یا پروانه بسیار در چراغ افتد تا سوخته شود یا فتیله چراغ سخت سیاه باشد یا عنکبوت از خانه همی افتد بی آمدن باد یا بن دیگک بینی که شرر آتش بر او بسیار باشد^۱ دلیل کند کی باران آید. اگر گوسفند بینی که در رمه دنبال همی خارد از بعد سه روز باران باشد. اگر گاو زبان بسم بر می آرد و چون در پایگاه شود^۲ دلیل کند بر بارندگی. همچنین اگر گرگ روی بآبادانی نهد و نزدیک مردم آید یا موش بانگ بسیار کند یا بلوط و عرعر^۳ بر بسیار آرد و روی نهادن خوک بمردم و رفتن ماده از پس گشن این همه دلیلت بر درازی زمستان و بارندگی. جنسی است از بزغ که بر درخت شوند چون بانگ کند باران آید، و مرغی است آنرا دارکوبك خوانند و بتازی نفره^۴ و بطبرستان و ارواز گویند، حکایت آواز او چون این مرغ بانگ کند در زودی باران آید. و شغال^۵ در شبی که میخ باشد یا باران همی بارد بانگ کند دیگر روز آسمان بیفروزد و آفتاب باشد. چون قوس قزح پیدا آید و سبز رنگ بسیار باشد دلیلت بر نیکوئی سال و بسیاری گیاه و نبات و حبوب بسیار بودن. اگر بچه خوک و موش بسیار باشند دلیل کند که بدان ولایت لشکر بسیار رسد. والله اعلم.^۷

- ۱- یابن دیک بینی کی شرر آتش برو بسیار باشد G؛ ناس دیک بینی که شرر آتش برو بسیار مانند M؛ یا برین دیک آتش بسیار مانند O؛ - DB.
- ۲- چون در بایکاه شود O؛ چون در بایکاه شود بان زود G؛ چون در بایکاه شود باین بایکاه روز M؛ - DB.
- ۳- وز عرعر G؛ و عنزروت OM؛ - DB.
- ۴- نفره M؛ نفره G؛ قیره O؛ - DB.
- ۵- شغال G؛ شغال M؛ سکان O؛ - DB.
- ۶- سبز OM؛ سبید G؛ - DB.
- ۷- والله اعلم OG؛ - MDB.

باب ششم

اندرگزیدن گاو نیک^۱

گاو باید که دراز پشت باشد ، بزرگ سر ، پهن روی ، سیاه چشم ، بینی دراز و گرد ران باشد و بزانو نشان سیاهی دارد^۲. تهی گاه پهن^۳ و دنبال و موی دراز چنانکه بر زمین همی کشد. دستها کوتاه و پایها بهم باز می زند که پای دور از هم گشاده نیک نیست. و سم گرد باید و سخت و لون بهترین سرخست که بسیاهی می گراید. و باید که او را نام بر نهند تا چون بدان نام آواز دهند و او را بخوانند بیاید. و بگاه گشن کردن باید که آب بسیار نخورده باشد که لاغر گردد و نیز باید که سیر علف باشد.

باب هفتم

اندر بازداشتن آفتها^۴

آفت ژاله - اگر زنی بی نماز برهنه شود و پستان باز افتد و

- ۱- اندرگزیدن گاو نیک؛ G؛ اندرگزیدن گاو یک فصل M؛ اندرگزیدن گاو O؛ - DB. ۲- و بزانو نشان سیاهی دارد؛ G؛ و بر او نشان سیاهی باشد OM؛ - DB. ۳- تهی گاه پهن MG؛ - ODB. ۴- اندر بازداشتن آفتها؛ O؛ بازداشتن آفتها چهار فصل M؛ بازداشتن آفتها از غله و از راندن ملخ و کشتن موش و هوام و یرقان که بر غله افتد؛ G؛ - DB.

عورت خویش بدو نماید ژاله بر آنجا نیاید و از آنجا بگردد^۱. و گفته شده است اگر پوست کپی را از درختی بلند بیاویزند یا آئینه روشن برابر ابر بدارند یا پشت مار افعی بشکافند و آلت شکم او بیرون کنند و پیرامون^۲ دیه بگردانند و از جایگاهی که بلندتر و گشاده‌تر باشد بیاویزند یا کشف انسدر رکوئی نهند پشت باز فکنده چنانکه دست و پایش سوی آسمان باشد و از آن رکو بر نتواند آمدن و بر نتواند گردیدن، یا گفتار همچنین اندر رکوئی نهی چنانکه رویش بسوی آسمان باشد و خاک بر او افشانی و آن جایگاه مانند گوری سازی یا پوست سگ آبی بر زمینهای دیه بگردانی و از بلندتر جایگاهی بیاویزی ژاله در آن جایگاه و در آن دیه نیفتد و این فصول از پیشتر گفته آمده است پراکنده:

یرقان - یرقان کشت زار را زبانی صعب کند و آن زردی باشد که پدید آید. اگر سرو گاو بر آتشی که از پشک^۳ گوسفند باشد دود کنی^۴ بر آن جانب که باد شمال آنرا سوی کشت زار راند یرقان باز برد و همچنین سرگین گاو و گاه^۵ با اصل و برگ کبر در آب کنی و بر غله فشانی یرقان باز برد و غله نیک^۶ برویاند.

کشتن و راندن ملخ - اگر سروچپ^۷ گاو بر آتش دود کنند

- ۱- و بستان باز ... از آنجا بگردد O؛ و برابر عورت خویش بستان باز افتاده بدارد ژاله بر او نیاید و از آنجا بگذرد G؛ و فرج خویش برابر ابر بدارد بستان باز ستاده برو ساید و از آنجا بگذرد M؛ - DB. ۲-
- ۳- اگر سروکاو بر آتشی که از پشک^۳ گوسفند باشد دود کنی G؛ یرامن OM؛ - DB. ۴-
- ۵- با اصل و برگ کبر در آب کنی و بر غله فشانی یرقان باز برد و غله نیک^۶ برویاند. ۶-
- ۷- دود کنی + O. ۸-
- ۹- نیک O؛ نک MG؛ - DB. ۱۰- چپ MG؛ - ODB.

ملخ آنجا فرو نیایند و بهتر آنست که در اول چون پیش رو خواهد آمدن و رسیدن جمله مردم دیه^۱ پنهان شوند خرد و بزرگ و درهای خانه ببندند و هیچ روی ننمایند^۲ ملخ از آنجا بگذرد و فرو نیاید. و در اول پسداید آمدن چون خوشه هنوز سر نزده باشد^۳ بر راه روش ایشان آتش بنهند و چاهی بکنند و لختی بسوزانند که از بوی آن بیشتر بمیرند یاد آن چاه افتند و آنچه بماند سست و ضعیف و بی قوت باشد و کژدم و مورچه را همچنین اگر چندی بر آتش کنی از دود^۴ آن همه بگریزند یا بمیرند. بوی گوگرد جمله حشرات را زیان دارد خاصه زنبور را. آب افسنتین و آب گندنا با آب ترمس و نمک بر کشتزار و درختان فشانند ملخ بر آنجا ننشیند. اگر روز چهارشنبه چهار شترک بگیرند در آخر ماه و هر يك را بر درختی بلند^۵ بیاویزند چندان زمین که میان درختان باشد^۶ ملخ برنشینند و از آنجا بگذرد. کشتن و راندن موش و هوام - خربق سیاه با پوست گندم در انگبین کنند یا نان و پیه و بیخ قنار الحماسر با انگدان بکوبند و بزیت بسرشد و با رندش آهن در میان نان کنند از این همه یکی موش بخورد بمیرد و اگر جایگساهی بانگدان دود کنند و اصل سوسن و قلقدیس و سرو گاو میش و سرو بز جمند زمین همه بروند و همچنین افتیمون و شو نیز با سرو گاو کوهی خرد کنند و از آن مانند بندق سازند

۱- مردم دیه OM؛ مردم G؛ - DB. ۲- نمایند OM؛ بنه نمایند

G؛ - DB. ۳- پیر نزده باشند O؛ سر بر آورده نباشد G؛ بر بر آورده

نباشد M؛ - DB. ۴- دود MG؛ بوی O؛ - DB. ۵- بلند

MG؛ کنند O؛ - DB. ۶- که میان هر درختان باشد O؛ کی از میان

هر چهار خفاش باشند G؛ که در میان چهار خفاش که بیاویزند M؛ - DB.

با سر که هر وقت چون یکی از آن بر آتش نهند همه هوام بروند. اگر استخوان ساق شتر خرد کنند و با آب در سوراخ موش ریزند همه بگریزند و آنجا نمانند. اگر خواهند که جمله موشان بگریزند چند موش نر بیاورد گرفتن و خایه بکندن و خصی کردن و دنبال و گوش پیریدن و رها کنند دیگران چون او را بر آن گونه بینند از آنجا بروند. و چون موشان خصی و فربه شوند و قوت گیرند همه را بدنندان می گیرند و می کشند. و اگر موشی را از میان سرش پوست سر^۱ برداری و يك نیمه از دنبال ببری و رها کنی دیگران چون او را بینند بگریزند^۲. خاکستر چوب بلوط در سوراخ موش کنند همه کور شوند و یکدیگر را بکشند. اگر شل^۳ که از خراسان آرند و آن دود نقره است و داروی موش خوانند در میان چیزی کنند تا موش بخورد بمیرد و سر گین خوك و نوشادر و بصل الفار همین فعل کند^۴.

-
- ۱- پوست سر O؛ باره پوست MG؛ - DB. ۲- دیگران چون او را بینند بگریزند O؛ همه کور شوند و يك دیگر را بکشند G؛ دیگران به بینند بگریزند M؛ - DB. ۳- شل MG؛ اگر سگ O؛ - DB. ۴- همین فعل کند و الله اعلم O؛ هم چنین کنند و الله اعلم بالصواب G؛ هم چنین M؛ - DB.

باب هشتم

در نگاه داشتن درخت و بر و نهال

اگر سرگین گاو بسا قطران بر درخت بیمار کنند نیک شود و مورچه بر نشود. و اگر نهال را مقدار يك بدست بزهره گاو بمالی با سرگین خوك یا کمیز مردم در بن درخت کنند بیالد و قوت گیرد. اگر از درخت میوه دار خرچنگک بیاویزند بسیار بر آرد. و اگر دو سرو بگیری و هر دو را روی بهم کنی مانند طاق و از درخت بیاویزی یا زیر^۱ درخت گشاده گردانی و سوراخی خرد در بیخ وی کنی و سنگی سپید درو نهی و بخاك بپوشانی و اگر بروز هر مزد از ماه آذر^۲ تبری بدست گیری و بنزد يك درخت آئی و گوئی هان اگر بر بیفشانی^۳ ترا بیفکنم، یا طوقی از سرب در بن درخت کنی یا میخها از چوب بلوط نزدیکش بزمین فرو بری این همه آنست که نهال بیالد و بنازد^۴ و بر آنچه دارد نگاه دارد و نیفشاند، والله اعلم بالصواب^۵.

- ۱- یا زیر O؛ یا از بن G؛ یا زیر M؛ - DB.
 ۲- یا ماه آذر O؛ یا روز هر مزد از ماه آذر G؛ یا روز هر مزد از M؛ - DB.
 ۳- کوی هان اگر بر بیفشانی G؛ و کوهی هان اگر بر بیفشانی M؛ و کوهی همان اگر بیفشانی O؛ - DB.
 ۴- کی نهال بیالد و بنازد G؛ که نهال درخت بیالد و بنازد M؛ که نهال و بر بیارد O؛ - DB.
 ۵- والله اعلم بالصواب OG؛ - MDB.

مقاله ششم

اندر اجساد و احجار و جواهر

باب اول

در مقدمه بودن و رستن^۱

زر جز^۲ در میان کوه و ریگ و سنگهای بذاك آمیخته نتواند بودن و آهن و مس^۳ از میان کوه سنگ خیزد، و هر آنچه گوگرد دارد جز در زمین نمناک و خاک نرم با رطوبت نخیزد، و گچ و سپیداب از زمین تر با ریک آمیخته خیزند زاج و شب از خاک تلخ چون ژبوه صافی آید و گوگرد پاکیزه و جزو هر دو باندازه اعتدال. و گوگرد بوی ژبوه بستاند و گرمی معدن بر اعتدال باشد و اندر پختن او را سرما نرسد. زر از زیر بیرون آید پس اگر او را گرما رسد بیش از پختن نقره سپید شود و اگر گرما زیادت گردد یا خشکی تا جزوهای زمین بیند مس شود و اگر سرما رسد و جزوهای خاکی بسیار باشد آهن آید و اگر ژبوه بیشتر باشد و گوگرد کمتر و گرما ضعیف سرب خیزد و اگر بافراط باشد و سوخته گردد سرما شود، و برین قیاس در مقاله تکوین معادن^۴ بشرح بیاید و از آنجا

۱- در مقدمه بودن و رستن O؛ در مقدمه و سخن بر جملت راندن موجز و مختصر بعون الله عزوجل بودن و رستن G؛ اندر مقدمه و سخن بر جملت راندن بودن و رستن M؛ - DB. ۲- زرجز G؛ زرجر M؛ زرخرد O؛ - DB. ۳- و مس MG؛ - ODB. ۴- در مقاله تکوین معادن O؛ در آثار علوی تکوین معادن G؛ در مقاله آثار علوی تلوین معادن M؛ - DB.

معلوم باید کردن، اما اینجا بر اندازه و نسق و قاعده مقالات این کتاب گفته آمد تا هر مقالتی بذات خویش کتابی باشد.^۱

باب دوم

اندر اجساد گدازنده و آواز دهنده

هفت فصل

زر - زر از قسمت آفتابست و تکوین او از صافی ترژیوه‌ای باشد و پاکیزه‌تر گوگردی. و جوهر زر از طبعی است معتدل و مزاجی درست. روح و تن هردو مانند یکدیگرند بآتش نسوزد و از هم جدا نتوان کردن^۱ و در خاک پوسیده نگردد و رنگ نگرداند و آفت بروکار گر نیست و جنسی است بر طعم خوش و بوی خوش^۲، گران سنگ، زردی. رنگ او از آتش است و صفا و فروغ او از هوا و نرمی و چربی و تری^۳ او از آب و گرانی و وزن از خاک. اگر زر را بگدازند

- ۱- ان شاء الله تعالی وحده + G. ۲- روح و تن هردو چند یکدیگرند بآتش نسوزد و از هم جدا نتوان کرد D؛ روح و تن هر دو مانند یکدیگر بآتش بسوزد و از هم جدا نتوان کردن G؛ روح و تن هردو مانند یکدیگرند بآتش نسوزد و از هم جدا نتوانند کردن M؛ روح و تن زر و سیم مانند يك ديكراند بآتش نسوزد و از هم جدا نتواند کردن O؛ - B. ۳-
- جسمیست خوش طعم و خوشبوی D؛ و جسمی است بر خوش طعم و خوش بوی G؛ جسمی است بر طعم خوش بوی خوش M؛ جنسی است تر و خوش طعم و خوش بوی O؛ - B. ۴- و نرمی و چربی و تری O؛ و نرمی و تری و چربی D؛ و نرمی و تری و چربی G؛ و نرمی و تری و چربی M؛ - B.

مقداری اندك سرب براو نهند و قدر عسری یا کمتر مردا سنگك مانند خاك گردد و بیوی سرب مفتت گردد و از این قوی تر و بلیغ تر در خاصیت سرب بگوئیم. و از بهر آنکه زر آفتاب راست و سرب زحل را دشمن اوست و اثر تمام میکند^۱ اگر بر زر گذاخته گوی موش بر نهند مفتت گردد و اگر دیگر باره بگدازند و گوی گریه بر نهند بصلاح باز آید. پنج مثقال زر خالص بمطرقة صهیفه گردانند مقدار سه انگشت و برشته ابریشم در گردن افکنند چنانکه بسینه رسد^۱ خفقان و تفکر و دلتنگی و اندوه و ترس ببرد. اندام مردم را بزر داغ کنند زود نیک شود و منقط نگردد.^۲ اگر میلی از زر خالص بکنند خاصه که آتش نیافته باشد از زر رسته که زرساو^۳ خوانند و در چشم همی کشند همچنان بی سرمه و داروی دیگر^۴ روشنائی چشم بیفزاید و مادت^۵ ببرد. آزمایش زر آنست که بزیر ژبوه نشیند و دیگرها بر زبر آیند و ژبوه بدان فرو شود^۶.

نقره - از قسمت قمرست و چون بگدازند و اندکی گوگرد براو نهند مانند آبگینه بتوان کوفتن^۷ و دیگر باره اگر بقاضی القضاة

۱- رسد MG؛ رساند O؛ DB. ۲- نکردد MGD؛ کردد O؛ B.

۳- از زر رسته که زرساو M؛ و زرساو D؛ از زر رسته و زرساو G؛ از زر

رسته و آنرا بپا O؛ B. ۴- و در چشمی همی کشند همچنان بی سرمه

و دارو O؛ سرمه یا داروی دیگر با آن میل در چشم کشند D؛ و در چشم

همی کشند همچنان بی سرمه و دارو دیگر MG؛ B. ۵- مادت

MGD؛ مادت سبل O؛ B. ۶- والله اعلم + G؛ بامر الله تعالی

+ M؛ بقدرت خدای عزوجل + O؛ DB. ۷- بتوان کوفتن G؛

توان کوفتن D؛ نتوان کوفتن M؛ بتوان کوفتن O؛ B.

باز برند و آن آتش است و گوگرد بخوردش دهند با حمال اول شود
 بی آنکه نقصان بسیار آورد. و نقره از گوگرد سیاهی پذیرد و از نمک
 سپیدی و زنگاری گیرد سیاه و از ارزیر قلعی مفتت^۱ گردد لیکن نه
 بدان رسوائی که زر از سرب شود. و مس بر او غلبه دارد، و بوزن
 مانند زر است لیکن چون از گوگرد آن قوت نیافت که زرگرداند و
 ضعیف بود و سرما یافت و فسرده گشت و جوهری بیرون آمد سپید
 سبکتر از زر و ازو مدادی توان ساخت که بدان نویسند و بجای حبر بکار
 برند، و چنان بتوان کرد که بقلم از کرسف بر گیرند و آنست که زر و سیم
 هر کدام ترا باید بآب نوشادریا آب بوره بسایند و حل کنند و بگذارند
 تا خشک شود دیگر باره تر کنند و بدان بنویسند و مهره بزنند تا فروغ
 گیرد. چون در کرسف دوات کنی بآب صمغ عربی^۲ نقره مکلس با
 ورق سیم کوفته در دوات کنی و قدری پشم یاریشه جامه دیبا درونهی
 و چون بنویسی و خشک گردد مهره بزن تا پیدا آید و زرهم برین گونه
 بشاید کردن و نیکو آید. و چون نقره برین گونه حل کنند و شنگرف برونهند
 چنان دانند که بسد محلول است و اگر لاژورد برونهند بیولادماند و ندانند
 که چگونه ساخته اند و نیکو آید و لطیف. يك مثقال نقره و يك مثقال زر
 بگذارند و بضراب صحیفه ای کنند چنانکه ستبری مقدار يك درم دارد و
 سه روز در نبد نهند و مصروع بر خویشتن بندد فایده باز دهد و علت
 ببرد^۳ و آن نبید چون کسی بخورد^۴ اندوه و ترس از دلش باز شود.

۱- مفتت G؛ مفتت D؛ مفتت M؛ مقیت O؛-B. ۲- عربی M؛
 عراقی G؛ عزبی O؛ -DB. ۳- علت ببرد O؛ بازبرد D؛ بازبرد
 G؛ بازبرد M؛ -B. ۴- و آن نبید چون کسی بخورد G؛ و چون
 کسی باخود دارد D؛ و آن نبید چون کسی باز خورد M؛ و اگر آن نبید
 کهن کی باز خورد O؛ -B.

سرب - سرب زحل راست. ژویه ستبر بوده است مانند دردی شراب و از اینست که زر را مفتت همی گرداند و از اندکی پختن اندر معدن سست آمد در گداختن و سستی او از تری و خامی گوگرد است و بامس آمیخته شود^۱ ولیکن چون آتش برو قوت کند جدا گردد و این بنیرو تر است^۲، از بهر آنکه سرب زحل است و مس زهره باهم آمیخته شوند ولیکن زهره چون تواند و فرصت یابد از زحل جدا شود نه چنانکه سفید روی که ارزیر مشتری راست از مس که زهره راست جدا نشود از آنکه هر دو سعدند، و از اینست که سفید روی چون شکسته شد بسرب باز نتوان بست از آنکه سعد آن زحل را نخواهد و فرا نپذیرد. و مس و ارزیر گداخته و با هم بکار کرده و اگر خواهند که سرب بر آن نهند سرب زر را مکلس کند و الماس را بشکند که اگر برسدان نهند و خایسک بر او زنند درنگی نماید از خایسک و سندان و البته نشکند، لیکن اگر در صحیفه سرب نهند بزخمی اندک پاره پاره شود و از سرب سرنج سرخ و سپیداب سپید و مردا سنگ زرد آید. اگر صحیفه ای از سرب بر شکم بندند شهوت ساکن گرداند و خواب احتلام نیفتد، و اگر برورم نهند از تن برخاسته بگدازد و ببرد. اگر در دوشاب و روغن و شیر مقطر کنی و سرب بگدازی و بر او نهی و در آب گندنا ریزی بیست^۳ کثرت خشکی از او ببرد و سپید گرداند. اگر چند کثرت سرب گداخته در آب ریزی آنگاه زر گداخته در بن آب افکنی چنان شود که در هاون نتوان سودن و حل کردن و این لطیف آید

۱- شود OMG ؛ نشود D ؛ - B. ۲- و این بنیرو تراست O ؛

و این نیروست کی بسازند G؛ و این بروازانست که بسازند M ؛ - DB.

۳- بیست MG ؛ هشت O ؛ - DB.

که هیچ لون بدو تأثیر نکند. زیر بوته بتوتیا یا سرنج در گیری و بدو زر^۱ بگذاری همچنین مفت گردد و اگر بگداخته باشی و صحیفه‌ای از سرب بر زیر بوته نهی بیوی سرب چنان مفت شود که بتوان سودن^۲. ارزیر - ارزیر مشتری راست و نزدیکست بنقره‌الا آنکه سه آفت درو موجود است و در نقره نیست نرمی و تری و آواز صریر و این هر سه آفت در معدن باقیست نرمی از بسیاری ژبوه و تری از اندکی پختن و آواز از ستبری گوگرد و از این است که مزاج او توده توده^۳ است. بشاخ مورد و مر قشیشا و ذرایح چون تدبیر کنند این آفتها بشود. و عجایب آنست که از آفتاب گرم ارزیر بگدازد و سوخته شود^۴، و اگر بآتش بگدازی و برر کوی کتان ریزی سوخته نشود الا اگر ارزیر خالص نباشد و قدری سرب با او بود^۵. اگر صحیفه‌ای از ارزیر بر پشت بندند احتلام نیفتد، و در دیک نهند که بر آتش باشد گوشت پخته نشود^۶، و اگر روغن بر ارزیر مالی و بگذاری تارنگ گیرد آنگاه بستانی و بر آهن کنی زنگ نگیرد. مورد در ارزیر عملی نیکو کند. اگر بر بیست درم ارزیر یکدرم ژبوه بر نهی صریرش ببرد و اگر یکدرم میان صدف دریا برفکنند سخت گرداند و در سرکه و آب غوره مصعد^۷ نهند و آنچه بر روی آرد بستانند و بر علت خنزیر و سرطان نهند که بر اندام مردم بر آمده باشد سود دارد و فایده باز دهد. آهن - از جوهر مریخ است، از اعتدال بسیار بگشته است^۸.

- ۱- زر OMD؛ در G؛ - B. ۲- سودن MGD؛ سحی کردن O؛ - B. ۳- توده توده MGD؛ پوزه پوزه O؛ - B. ۴- شود MD؛ نشود O؛ - GB. ۵- و قدری سرب با او بود MGD؛ - OB. ۶- نشود O؛ شود MD؛ - GB. ۷- مصعد MGD؛ مصور O؛ - B. ۸- بگشته است D؛ بگشتست OG؛ بگشتست M؛ - B.

ژیوه و گوگرد تیره بودند و با فراط پختن و بزودی باز گشتن^۱ لوش سیاه شده است و از بهر بسیاری خاک گداخته نشود لیکن مانند خمیر گردد، و از زیر را سخت گرداند و صریرش ببرد الا آنکه سیاه گردد. و از آهن زنگاری آید سرخ. اگر آهن را بروغن شیره آب بدهند آهن رباید^۲ و اگر همچنان گرم کنند و زیت بخورد او دهند آن فعل باطل کند. چون خواهی که آهن زنگ نگیرد سپیداب بکوب و بروغن برواندای و گفته شده است دیگر جای که اگر زنگ از زیر برو کنند این خاصیت پیدا آید. و این بهتر از زیر بستان و نمک و روغن بر او افکن و نیک بمال، آن سیاهی که ازو بیاید بر شمشیر یا بر دیگر آهنها کنند زنگ نگیرد. اگر میخی از آهن گرم کنند چنانکه سرخ گردد و در اصل درختی بزرگ زنند آن درخت خشک شود و بمیرد. خون بز در آن وقت که بکشند گرم بر پاره آهن^۳ بزرگی کنند و زخمی اندک بر او آید شکسته شود و این به خاصیت است^۴. رندش آهن در بوتنه کنند و در آتش نهند تا گرم شود آنگاه نمک و قلیا و زرنیخ در او افکنند و با هم آمیخته کنند چنانکه گداخته گردد چنان شود^۵ که بدریجه^۶ فروتوان ریخت بدان قالب که ترا باید، لیکن سست باشد و شکسته و گسسته گردد و جلی نیز نپذیرد و تدبیر آن بدشخواری توان ساختن.

مس - مس از قسمت زهره است و ام العیال^۸ خوانندش، و از

- ۱- بازگشتن MG؛ بازکسپستن D؛ بارکسپستن O؛ B - ۲- آهن رباید OM؛ آب بخوشتن رباید D؛ آهن بخوشتن رویاند G؛ B -
- ۳- بخورد او دهند D؛ زیت بخورد OMG؛ B - ۴- بر پاره آهن OM؛ بر آهن D؛ بر آهن بارهی G؛ B - ۵- به خاصیت است OG؛
- ۶- چنان شود D؛ OMGB. ۷- بدریجه M؛ DB. خاصیت است D؛ بدریجه OG؛ بدریجه M؛ B - ۸- ام العیال OGD؛ ام العیال M؛ B -

افراط گرما از گوهر مریخ درشت و سخت شده است . اگر ظل و توبال^۱ از او ببرند با نقره آمیخته شود ، و ارزیر را سخت گرداند و آوازش ببرد و ازو زنگار براند . هر که^۲ طعام و شراب در جایگاهی از مس خورد مزاجش تباه شود ، و چون بنزدیکی ماهی بنهند ازو بوی ناخوش آید ، و اگر بریان کرده گرم بر جایگاهی از مس بنهند و هم بچیزی از مس بپوشند بجای زهر کار کند . اگر سوزنی از مس بکنی و بگرمی آبش بدهی و بدان گوش را سوراخ کنی هرگز باز نروید^۳ . اگر براده ورنده مس ده بار^۴ گرم کنی و در سرکه و نمک و شب^۵ و نوشادر نهی و با آب خوش بشوئی آنگاه ده بار دیگر در آب قلیا ریزی^۶ آنگاه با نقره بگدازی^۷ فسادش اندک ماند^۸ . اگر صحیفه ای از مس گرم کنی و در گوگرد نهی نرم گردد . قلیا و نوشادر و صابون بهم آرند و بخورد مس دهند در گداختن و در آب و نمک ریزند نیکو بیرون آید . آبگینه را فعلی لطیف است و ظل مس ببرد . سرخی مس غلبه کند بر سیدی نقره همچنانکه نقره غالبست بر زر که اگر نیمانیم نقره و زر بگدازند و بریزند و بچیزی نیک بمالند^۹ نقره پاکیزه نماید و زر برأی العین دیدار نباشد .

- ۱- ظل و توبال O ؛ ظلی و روبال D ؛ ظل و برنال G ؛ باطل و تونال M ؛ -B .
- ۲- هر که D ؛ هرک G ؛ هرکس که M ؛ هرگاه که O ؛ -B .
- ۳- باز نروید GD ؛ دریک دیگر نروید OM ؛ -B .
- ۴- ده بار OM ؛ ده G ؛ -DB .
- ۵- شب G ؛ شب M ؛ سک O ؛ -DB .
- ۶- و در آب قلیا ریزی D ؛ و در آب قلیه ریزی G ؛ ده بار دیگر در آب قلیا ریزی OM ؛ -B .
- ۷- آنگاه با نقره بگدازی O ؛ آنگاه باریم بگدازی D ؛ با نقره توان گداخت G ؛ آنگاه با نقره بگدازی M ؛ -B .
- ۸- فسادش اندک ماند OM ؛ فساد ننماید GD ؛ -B .
- ۹- و بچیزی نیک بمالند OM ؛ و بزنند و نمک بمالند G ؛ -DB .

خارصینی - خارصینی عطارد راست و معدن او بچین^۱ است و از آنجا خیزد و گدازنده است چون دیگر جسدها و لونی سیاه دارد و با سرخی گراید. هر سلاخی که از آن سازند^۲ زخمش مضرت عظیم کند. اگر شستی خرد از آن بکنند^۳ ماهی بزرگ بدو توان گرفتن و رها نشود. هر که را درد و علّت لقوه باشد در خانه تارک شود و در آینه طالقونی^۴ نگر دعافیت یابد و آن از خارصینی کرده باشند^۵. طالقون گرم کنند و در آب نهند مگس بر آن نشود^۶، و اگر از آن منقاشی سازند و موی بدو بر کنند و جرب گردانند^۷ دیگر بار بر نیاید، واللّٰه اعلم^۸.

باب سوم

در آنچه ارواح خوانند مانند آنچه جان دارد^۹ - چهار فصل

ارواح چهارند و از بهر آن گویند که چون بر آتش نهند بروند

- ۱- بچین D؛ بچین OMG؛ B. ۲- سازند OM؛ کنند GD؛ B.
- ۳- اگر شستی از و کنند D؛ اگر شستی از و بکنند خردك G؛ اگر شستی خرداران بکنند M؛ اگر شستی خردك از ان بکنند O؛ B. ۴-
- طالقونی OM؛ طالقونی D؛ طالقون B. ۵- و آن از خارصینی کرده باشند OM؛ GDB. ۶- طالقون کرم کنند و در آب نهند
- مگس بر آن نشود MGD؛ OB. ۷- جرب گردانند OMG؛ جرب کنند D؛ B. ۸- واللّٰه اعلم + OG. ۹- باب سوم در آنچه ارواح خوانند مانند آنچه جان دارد در چهار فصل OG؛ باب اندر آنچه ارواح خوانند مانند آنکه جان دارند و آن چهارست D؛ باب سیوم در آنچه ارواح خوانند مانند آنچه جان دارند M؛ B.

و گویند روح دارند^۱ و دو آنست که بسوزد و ببرد و این ژبوه و نوشادر است و دو آنست که نبرد الا آنکه آتش درو افتد و آن گوگرد و زرنیخت^۲.

ژبوه- ژبوه زر را سپید گرداند و دروغوض^۳ کند، و در جمله اجساد الازر که در زیر شود و ژبوه بر سر آید و دیگرها بخلاف این ژبوه بهمه فرو رود و زر و نقره را بخویشتن گیرد و ملغمه^۴ شود و طبع او سرد و ترست و درو تیزی باشد و قبضی^۵. اجساد را مفلوج کند و چون مصعد کنند گرم گردد و حل کننده شود^۶، و دلیلش آنست که گر و خارش ببرد. چون کرفس بستانی و در قرع آبگینه نهی توده توده از ژبوه مرده مصعد و از کرفس بر آتش نرم نهی با اندکی گرمی هموار نه مختلف ژبوه محلول شود و آبی کران و سپید^۷ از قابله بیرون آید و بدو هر چه خواهی محلول توان کردن. ژبوه بازیت چنانکه چهار انگشت بر زیر آن باشد بر آتش نهند یک شبانروز و اندکی زنگار کوفته در او افکنند چون لون نقره بدو دهند نیکو گردد و سپیدی روشن بنماید. گوگرد- گوگرد جمله اجساد را بسوزاند الا زر را و نقره را طاووسی کند و با سیاهی گراید و بسوزاند و مس را سیاه گرداند و

- ۱- و گویند روح دارند G؛ مانند آنچ روح دارند OM؛-DB. ۲-
- و دوم آنست که نبرد الا آتش در او افتد و آن کوکرد و زرنیخت O؛ و دو آنست که نبرد و آتش درو افتد و آن کوکرد و زرنیخت D؛ و دو آنست کی ببرد و آتش درو افتد و آن کوکرد و زرنیخت است MG؛-B. ۳- غوض
- MD؛ عوض G؛ خوض O؛-B. ۴- ملغمه GD؛ ملغمه M؛ ملغم
- O؛-B. ۵- قبضی MGD؛ قبضی O؛-B. ۶- حل کننده
- شود OGM؛ جلا کنند D؛-B. ۷- کران و سپید O؛ کران سپید D؛
- کران سپید G؛ کران سپید M؛-B.

آهن را سرخ و ژبوه را ببندد و سرخ کند. طبع گوگرد گرم است و لطیف اندرو خشکی است و تیزی و سوزندگی و دلیلش آنست که بهق و پیسی ببرد چون پیوسته بمالد^۱. گوگرد با خون مارسياه نشان و لکه و پیسی ببرد و از چند گونه است: زرد و سفید و سیاه و سبز و خاکسترگون و سرخ و گوگرد سرخ که مذکور است معمول باشد والا بماوراءالنهر چندانکه خواهی گوگرد سرخ معدنی موجود است لیکن آن گوگرد زرد باشد که سپید گردانند با خلط و آفت و سوزندگی و گدازندگی ازو ببرند^۲ آنگاه سرخ گردانند چنانکه بر آتش بگدازد و ثابت باشد و گند نکند و بنگریزد و در اجساد پاکیزه شود و رنگ بدو دهد.

زرنیخ- زرنیخ مصعد^۳ مس را سپید گرداند و آهن را بگدازد و قلعی را سخت کند و چون مصعد نباشد نقره را سیاه گرداند و ژبوه را ببوی و بتن ببندد^۴، و بودن او در معدن همچون گوگردست الا آنکه بخار سرد زمینی درو بیشترست، پس بدین سبب چون گوگرد نشود و بر آتش شکیب بیشتر دارد و گرانتر است بوزن، و از چند گونه همی باشد یکی زرد ماده است و نرم دیگر سرخ ترست و سخت دیگر سبز و با زردی گراید.

نوشادر- نوشادر ژبوه را محلول کند چون مصعد با او آمیخته

۱- چون پیوسته بمالد D؛ چون نوسب نماید M؛ چون پیوسته بمالد

GB-O-؛ ۲- سوزندگی و گند ازو ببرند D؛ سوزنده و گند ازو ببرد

G؛ سوزیده و گند ازو ببرد M؛ سوزنده و گدازنده ببرد O-B-؛ ۳-

زرنیخ مصعد OM؛ چون مصعد کنی GD-B-؛ ۴- ژبوه را ببوی و

بتن ببندد O؛ ژبوه ببوی و بتن ببندد G؛ ژبوه را ببوی و بتن بهره سدد

DB-M

کنی و تسمیع^۱ مس و نقره کند و اجساد را محلول گرداند و ارزیر را در گداختن صافی کند. و خاصیت نوشارد آنست که اندرونی زیر و بالا را پاکیزه گرداند^۲، و بهترینش سپیدست و صافی و مضرس^۳ و چون بر زبان نهی سوزش بسیار کند.

باب چهارم

اندر جواهر و نگینها^۴

در و مروارید - جوهر مروارید^۵ از آبست و بر رطوبت هوایی فسرده شود. در میان دو صدف مطبق برهم نهاده اندرون سپید و پاکیزه و نرم و بیرون ناپاک و درشت و میانش حیوانی مانند گوشت پاره‌ای بر کردار رحم و جای او در قعر آب شود و هر دو صدف بدو اندر آمده سخت از نهیب آن^۶ تا آب باران بدو اندر نشود مانند مرغ که بال سخت بر خویشتن بیچد و بوقتی معلوم بشب بر زبر آب آید و چون دریا از موج ساکن شود و آرمیده باشد صدف از هم بگشاید مانند

- ۱- تسمیع O ؛ بسیج D ؛ شمع M ؛ - GB. ۲- که اندرونی زیر و بالا پاکیزه گرداند O ؛ که اندر ولی زیر و بالا را پاکیزه گرداند D ؛ اندرونی زیر بالا را پاکیزه گرداند G ؛ که اندرونی ریز و بالا پاکیزه دارد M ؛ - B.
- ۳- و مضرس D ؛ و مضرس دندانها دراز G ؛ مضرس دندانها دارد M ؛ مضرس دندانها دارد O ؛ - B. ۴- اندر جواهر و نگینها MG ؛ اندر جواهر و نگینها هفده جنس D ؛ اندر جواهرها و نگینها O ؛ - B.
- ۵- جوهر مروارید D ؛ بوذن در و مروارید را جواهر G ؛ بوذن در و مروارید جوهر M ؛ بودن در و مروارید را جوهر O ؛ - B. ۶- نهیب آن OG ؛ نهیب M ؛ - DB.

کبوتر بچه که دهان باز کند بوقت زقه کردن تا از تری هوا و رطوبت چند قطره دروافتد . پس چون داند که کفایت شد صدف دیگر باره سخت برهم نهند و بزیر فرو شود و یکچندی بماند تا آن رطوبت سستبر شود و سخت گردد و دانه‌ها گرد شود مانند ژبوه که پیرا کند ، آنگاه بروز گار بیفسرد و دانه‌ها گردد از خرد و بزرگ بقدرت خدای عزوجل^۱ .
خاصیت - مروارید جستن دل و اندوه را سود دارد چون بسایند و بخورند و اگر همچنین بسایند و در چشم کنند سپیدی را ببرد و سود دارد، و اگر محلول کنند و بر سپیدی پسی بمانند نیک شود و اگر خداوند صرع بخورد ساکن گرداند و درد سر را فایده دهد چون محلول بر سر بمانند.

یاقوت - جمله سنگ سخت است^۲ و گرم و از چند گونه است: سرخ و زرد و کبود و سبز و سپید. و اصل همه از آب پاکیزه است که در میان سنگ سخت بخویشتن گیرد مدتی دراز و سستبر گردد صافی و گران، و در گرمی معدن از بودن بسیار بسته شود چنانکه در آب نگدازد، و یاقوت سرخ آتش بروکار نکند از اندکی دهنیت از آنکه از آب صافی بسته شده است و معدن او بناحیت جنوبست نزدیک خط استوا و از بعد سرخ زرد لختی بر آتش صبوری دارد اما کبود را هیچ تاب و شکیب نیست.

خاصیت - یاقوت طاعون و وبا را باز دارد و هر که ببوشد بر چشم بزرگان عزیز باشد و کارها گشاده گردد، و مار گزیده و یا زهر خورده اگر یاقوت سرخ خرد کند و سوده بخورد نیک شود و اگر در گرمای

۱ - بقدرت خدای عزوجل OM؛ بقدرت خدای تعالی D؛ GB. - ۲

جمله سنگ سخت است G؛ جمله سنگست و سخت D؛ جمله سنگست سخت OM. B.

گرم در زیر زبان نهند تشنگی بنشانند.

زبرجد- زبرجد و زمرد هر دو یکی است لیکن دوناام دارد ،
بودن و تکوین او مانند یاقوتست اما سبزی رنگش از آنست که جای
او معدن مس است و از زنگار او سبز گردد و چون دهنه^۱ را با آن
بنهند زیان باز دهد و رنگش تیره گردد.

خاصیت- مار افعی چون زمرد خالص بیند چشمش بیرون
آید و منفعت او از بهر زهر قاتلست و گزیدن هوام چون مقدار هشت
حبّه بخورند . هر که پیوسته درو نگردد تیره چشم ببرد و روشنائی
ببفزاید. زبرجد را پیوسته با خویشتن داشتن از صرع ایمن باشد خاصه
علت کودکان را نیک باشد، و هر که دارد خواب ترسناک نبیند خاصه
چون با اختیار بپوشد وقتی که تمر با آفتاب در برج میزان بود موافقتر
باشد^۲.

الماس- بعضی از مردم گویند که الف و لام الماس از بهر
تعریفست^۳ چنانکه در اسامی آید و الا^۴ نام اصل او ماس است و عادت
همچنان رفته است که الماس گویند ، و معدن او اقصی^۴ خراسانست
اندر وادی که چشم بقعر و بن آن نرسد و کس آنجا نتواند شدن از
بسیاری افعی که باشد و هر آنکس که آن افعی را بچشم بیند بمیرد و
آن خاصیت چندان است تا افعی زنده باشد چون بمرد هیچ تأثیر از او
پیدا نیاید . و سکندر رومی چون آنجا همی گذشت فرمود تا آینه

۱- دهنه OMD؛ دهنیت G؛-B. ۲- موافقتر باشد O ؛ به موافقت

D؛ بموافقت G؛-MB. ۳- بعضی از مردم گویند که الف و لام الماس

از بهر تعریفست OM ؛ چنان عبارت رفته است که الماس گویند اما این

الف و لام تعریفست D؛ بعضی چنان عادت رفتست کی بعبارت الماس گویند

و این الف و لام تعریفست G؛-B. ۴- اقصی OMG؛-DB.

بسیار براه بنهند تا چون افعی صورت تن خویش می دیدند همی مردند. و از بهر حاصل کردن الماس چاره و حیلتي دیگر ساخت و بفرمود تا گوسپندان بکشند و پوست باز کردند و پاره پاره کردند و در آن وادی انداختند تا الماس در گوشت همی آویخت و مرغان بر بودندی و برزبر بر آوردندی از بهر خوردن خویش آنجا الماس یافتندی از خرد و بزرگ. و الماس بر همه قوت دارد و هیچ بروکار نکند از آتش و پتک و سندان الا سرب که از همه گنده تر و کمترست و گویند چون گرم با سرب یکجا در بوته کنند^۱ بتوان گذاخت، و رنگش نوشار صافی را ماند، و بهای گران دارد و منفعتش بسیار است، و با زربطیع دوستی دارد و چون بنزدیکش رسد در آویزد، و آهن بروکار نکند و یاقوت را بدو سوراخ و نقش کنند، و در آهن غوض^۲ کند، و هر کجا الماس باشد معدن زر تواند بودن، و گویند در خراسان معدن زر بیابند.

پیروزه^۳ - پیروزه سنگی است با روشنائی هوا صافی نماید و چون هوا تیره باشد رنگ نیک ننماید، و لباس پادشاهان نیست اما از بهر نام بقال دارند. و در اوسستی است و چون روغن بدو رسد نیکویش نقصان پذیرد، و هر آن سنگی که از لون خویشتن بگردد بکار نیست، کهن باید نیک شفاف و تابنده و صافی و بی نقطه و نشان. دهنه - دشمن زبردست و چون با هم بنهند زبرد را بشکند و نور و فروغش کم گرداند، و در معدن مس باشد و طبع او سردست،

۱- چون گرم با سرب یکجا در بوته کنند؛ D؛ چون بزرگم ریزند؛ G؛ چون

برسراو ریزند؛ OM؛ B. ۲- غوض؛ M؛ غوص؛ D؛ غوض؛ G؛ خوض

۳- پیروزه؛ OMG؛ پیروزه؛ D؛ B.

و اصل آن دودی و بخاریست که از معدن مس برمیآید و بدین سبب سست است و سبز. و با روشنی هوا صافی باشد و با تیرگی هوا بگردد و چون چند سال برآید^۱ آن نور با او نماند و از بسیار گونه است و باشد که در يك سنگ از چند گونه بنماید.

خاصیت - زرنرم گرداند و شکنج از او ببرد و چون با او بگدازند زر را نرم کند خاصه اگر زرکائی باشد^۲ و او را خاصیتی نيك است در زهر^۳ چون در آب حل کنند و بجای زخم مار بمالند و اگر قویتر باشد بدهند تا بخورد، و اگر کسی را دهند که زهر نخورده باشد بجای زهر کار کند از آنچه در روده آویزد و نقطهها بر او فکند و بزودی نيك نشود و علاج بسیار خواهد. اگر پنج شش مگس بگیرند و در سنگ دهنه بندند و از جای گزیدن زنبور بیاویزند ساکن گردد. **لاژورد^۴** - لاژورد با زربنهی خوبتر نماید و هر که هر دو بپوشد بر چشم زیبا و خوب نماید و او را دوست دارند، و درد چشم را سود دارد، و چون در کحل کنند و بر آتش فشاند از دود برآید بچند لون^۵، و اگر باز بگدازی نرم گرداند و سرخ تر نماید.

پاد زهر^۶ - پاد زهر سنگی شریفست همه زهرها را سود دارد، و فعل پاد زهر و تریاک یکی منفعت کند. مانند ترشی است اگر بر رنگ

۱- و چون چند سال برآید OMG؛ و چون کهن گردد D؛-B.

۲- خاصه اگر زرکائی باشد D؛ خاصه اگر شکار با او باشد G؛-OMB.

۳- او را خاصیتی نیکست در زهر OM؛ خاصیت او در زهر آنست D؛

خاصیت او در زهرست G؛-B. ۴- لاژورد OM؛ لاژورد D؛ لاژورد

G؛-B. ۵- بچند لون OM؛ کونا کون D؛ لون لون G؛-B.

۶- پاد زهر OMG؛ پاد زهر D؛-B.

زعفران کنند آنرا باز برد و از چند گونه است : بهترین سپیدست ، پس خاک گون، پس سبز فام که سپیدی بدو گراید و از چین و هندوستان و ترکستان آرند و بهتر از همه خراسانی باشد، و آزمایش آنست که پادزهر را بر انگشتی نشانند و کرباسو را چشم بر کنند و در کوزه فکنند و با این انگشتی از بعد هفت روز اگر چشم کرباسو باز آید نیکست و خالص والا نیک نباشد. و اگر این انگشتی در دهان گیرند فایدهت کند و بر جایگاه زخم مار و کژدم و ذراریج^۱ نهند ساکن گرداند و درد و زخم از همه اندام ببرد و منفعت کند .

عقیق - عقیق را از شهرهای یمن آرند و بساحل دریای روم بهتر باشد و بهترین سرخ است که رنگ نیکو دارد یا زردی صافی یا رنگ روشن^۲، و جنسی دیگر هست که رنگ نیکو کمتر دارد ولیکن بخاصیت از همه بهترست برنگ آبگوشت بود چون گوشت بر آتش نهی و آب ازو بیرون آید^۳، هر که این با خویشان دارد تیزی خشم از او بشود^۴ و خصومت نطلبد، و از جایگاهی که خون آید باز گیرد خاصه زنی را که بی نمازی بسیار باشد و اگر بسایند و بدنشان بمالند رنگ و خوره ازو ببرد و خون دندان ببرد، و اگر عقیق رومی بسایند و پنج میل در چشم کنند سپیدی که بر افتاده باشد ببرد و روشنائی بیفزاید .

۱- کژدم و ذراریج M؛ کژدم و زراریج D؛ مار و کژدم G؛ کژدم O؛-B.

۲- یازردی صافی یا رنگ روشن D؛ وزردی صافی بارنگ روشن MG؛ -

OB. ۳- برنگ آبگوشت بود چون گوشت بر آتش نهی و آب ازو

بیرون آید D؛ برنگ آب باشد که از گوشت بیرون آید چون بر آتش نهی

B؛-OMG. ۴- تیزی خشم از او نشیند D؛ تیزی چشم از او

نشیند G؛ بیری چشم از او بشود O؛-DB.

خماهن- داشتن آن پسندیده نیست و معنی او از آهن است .
اگر کسی با خویشان دارد و در میان دو دوست بنشیند ایشان را باهم
خصوصیت افتد و اگر دو تن جنگ میکنند و برایشان رود زود خصوصیت
ایشان بیفزاید و قویتر گردد.

بسد^۱- بسد اصل مرجانست که در کنار دریا روید، و هر که بپوشد
و در گردن و دست و پای^۲ دارد صرع ازو بگردد. و اگر بجای مسواک
بکار دارند خوره از بن دندان ببرد و قوی گرداند و این عجیبست. و
چون در گردن فکنند بجای قلاده چنانکه تا بطحال برسد^۳ فایده کند
و درد سپرز را ببرد و منفعت کند.

کهر با- اگر کهر با با خداوند یرقان باشد منفعت کند و اگر زن
آبستن بر میان بندد بچه را نگاه دارد.

بلور^۴- جنسی است از آبگینه الا آنکه در معدن خویشان
بیالوده است و بهم آمده و از آبگینه سخت تر و روشن ترست و اگر
بر بلور رنگ نهند مانند یاقوت و بدخش نماید و تنها^۵ مانند آبگینه^۶
است لیکن سنگست و ازو سخت تر و چون بر آهن زنند آتش ازو
بجهد و نیک بیرون آید بیشتر از آنکه از دیگر سنگها آید، و بر چشمه
آفتاب بدانند و شعاع^۷ برو تابد و رکوی سیاه یا پنبه^۸ نرم بدان جای

۱- بسد D؛ بسده G؛ بسد M؛ بسد O؛ B. ۲- در کردن و دست

و پای D؛ کردن و بای و دست G؛ در دو دست و بای M؛ دردست و پای

O؛ B. ۳- برسد OMD؛ نرسد G؛ B. ۴- بلور D؛ بلور

OMG؛ B. ۵- تنها D؛ بیها G؛ مها OM؛ B. ۶- آبگینه

OD؛ بلور MG؛ B. ۷- شعاع MG؛ شعاعش D؛ حراق O؛ B.

۸- نرم MD؛ بر G؛ نرم O؛ B.

دارند آتش دروافتد و بسوزاند، و اگر کسی پارهٔ بلور برسر بندد و بخسبد خوابهای ترسناک بیند.

شبهه - شبهه از شهرهای مشرق و هند آرند و از طبرستان خاصه در شهر آمل موجود است. هر که با خویشتن دارد چشم بد ازو دور شود. اگر روشنائی چشم ضعیف باشد و مانند ابری در پیش چشم آید یا مانند مگس پندارد^۱ آینه‌ای و میلی از شبهه بسازند و هر وقت در آن می‌نگرند^۲ و میل در چشم میکشند دفع آن علت باشد و قوت روشنائی بیفزاید، و در کحل بکار افتد^۳. چون شبهه در زیر بالش دارند ترس از دل ببرد و نیک باشد.

بیجاده - بیجاده سنگی سرخ است و چون از معدن بیرون آرند تاریک باشد و چون نگین سازند روشنائی بیفزاید، و هر چه سرخی فزونتر دارد بهتر است. هر که آنرا در چشمه آفتاب بدارد تا گرم شود^۴ آنگاه نیک درو نگاه کند روشنائی چشم را زیان دارد، و هر که با خویشتن دارد خوابهای ناهموار و آشفته^۵ بیند.

جزع - جزع از بسیار گونه است و بچین باشد^۶. خود برنگیرند الا کسانی که درویش وضعیف حال باشند، آنقدر بردارند که بدیگر

- ۱- یا مانند مگس پندارد D؛ یا مانند مگس چنان داندکی ازو همی برزد؛ یا چنان داند که مانند مگس ازو همی نرد M؛ یا چنان داند که مانند مگس ازو همی برد O؛ B.
- ۲- هر وقت در آن می‌نگرند OMG؛ هر روزی در آن همی نکرند D؛ B.
- ۳- در کحل بکار افتد OM؛ در کحل چشم بکار برند D؛ در کحل چشم بکار افتد G؛ B.
- ۴- تا گرم شود OM؛ GDB.
- ۵- خوابهای ناهموار و آشفته بیند OM؛ خوابهای آشفته بیند و ناهموار D؛ خوابهای آشفته بنید G؛ B.
- ۶- و بچین باشد O؛ و بچین D؛ و بچین G؛ و نچسد M؛ B.

شهرها برند و بفروشد و بیشتر از بلاد مغرب خیزد، و این بترسنگیست و بس باد نام او بقال که جزعست^۱ و پادشاهان یمن نگذارند که بخزانة ایشان رسد یا کسی آنرا بپوشد. و سنگی است از همه سختتر اگر بسایند^۲ و بدو جلای یاقوت وزر دهند^۳ روشن شود و جلا پذیرد. هر که با خویشتن دارد غمش بیفزاید و خوابهای آشفته بیند و اندر میان مردم که او با ایشان بنشیند^۴ خصومت افتد. اگر سنگی بزرگ از جزع در میان موی سر زن آبتن نهند و براو بندند^۵ که بخواهد زادن بوقت زادن بی رنج بار نهد، بقدرت خدای عزوجل^۶.

جمست- و اصل آن کی مست است و درمستی او گمان همی- باشد^۷ و همچنین معنی کمانی و بدین نیم دل همی بوم^۸. و نیز باصفهان در رودخانه بدست توان آوردن. خایه نیم برشت را کبری خوانند^۹

۱- و این بترسنگی است و بس باد نام او بقال که جزعست D؛ و این سنگی است و بس باد نام او جزع است G؛ و این نه بس سنگی است و بس باد نام او را که از جزعست M؛ و این ترس سنگی است O؛ B. ۲- اگر بسایند D؛ اگر بیایند G؛ چون بسایند OM؛ B. ۳- یاقوت وزر دهند O؛ یاقوت دهند D؛ یاقوت زرد G؛ یاقوت دهند ورز M؛ B. ۴- که او با ایشان بنشیند OM؛ GDB. ۵- برو بندند G؛ درو بندند MD؛ OB.

۶- بقدرت خدای عزوجل OM؛ GDB. ۷- یعنی مسلم و اصل آن کمست است ای درمستی او گمان همی باشد D؛ یعنی نه مستقیم و اصل آن کی مست است مرا درمستی او گمان همی باشد. G؛ جمست را اصل کمست اسامی درمستی او گمان همی باشد OM؛ B. ۸- و بدین نیم دل همی بوم G؛ و همچنین معنی کمان ای بدین نیم دلست M؛ و همچنین معنی کمانی بدین هم دلست O؛ DB. ۹- خایه نیم برشت را کبری خوانند G؛ خایه نیم برشت را کبری خوانند D؛ نیم بخت را کبری خوانند M؛ نیم بخت را کبری خوانند O؛ B.

و جنسی است سپید که در او چند لون باشد مانند قوس قزح، دیوانگی را که در اول و آخر ماه پدید آید سود دارد و ساکن گرداند چون با خویشان دارند. هر که در جامی از جمست^۱ سیکی خورد مست نشود و اگر جام نباشد و پاره‌ای از آن در نبید افکنند هم این فعل کند. و اگر منقرس بر جایگاهی دردمند بندد ساکن گرداند و چون در زیر بالش نهند خوابهای نیکو بینند، و چون با خویشان دارند از چشم بسد ایمن باشند، والله اعلم^۲.

باب پنجم

اندر اجساد معدنی

مرقشیشا - مرقشیشا زاج است گل و شوخ^۳ ازو جدا شده و دلیل آنست که اگر زاج^۴ را در آب گرم کنی و چند بار صافی گردانی تا گل و شوخ ازو جدا شود آنچه بماند مرقشیشاست، و اگر بسوزانند و مکلس کنند در بسیاری اعمال صنعت بکار افتد، و اگر بجای سنگ آتش بکار دارند آتش نیک ازو بجهد از بهر آنکه^۵ درو گوگردست. طبع سردی دارد و چون بسوزانی سرد و خشک شود، باید که آنرا

- ۱- هرک در جامی جمست G؛ چون از جام جمست D؛ هر که در حمیری ارحمست M؛ هرک در چیزی از جمست O-B. ۲- والله اعلم G؛ بقدرت خدای عزوجل M؛ بقدرت باری تعالی O-B. ۳- شوخ OD؛ شاخ G؛ شوخ M-B. ۴- زاک O-M-B. ۵- آنکه D؛ آنچ O-M-B.

نرم گردانند^۱ و چربی درو آورند^۲. و از چند شکست و از چند لون: یکی زرد ذهبی که از همه بهترست و چون بر محك زنی رنگ زر نماید، دیگر فضی که لون نقره دارد، دیگر نحاسی، دیگر حدیدی و این مانند بندقی باشد سیاه و این از همه افزونترست بخاصیت ژبوه ببندد و آهن بگدازد و غوض^۳ کند و ارزیر و سرب را سخت گرداند. مغنسیا^۴ - گوهر مغنسیا از ژبوه است مرده و گل او تیره است و عمل آبگینه جز بدو تمام نشود و نشافست^۵، و شوخ نخورد و پاکیزه گرداند، و مغنسیا مس را سپید گرداند و ارزیر و سرب را سخت کند. و چند جنس است: یکی بلون خاکستر سیاه است و اندرو چشمها همی تابد و این ماده است، و پاره دیگر هست از آن سخت تر و آن حدیدی است و نرست، و جنسی دیگر هست نحاسی فروغی دارد و این از همه بهترست.

شادنه^۶ - شادنه را حجر الدم خوانند و اندرو گوگردی است و طبع اندك یافته^۷ و نقره را بشکند و مفتت^۸ گرداند و بسوزاند، و از او دو گونه است^۹ یکی نر و یکی ماده و در اعمال صنعت قوتی و تأثیری تمام دارد، و چون کسی با خویشتن دارد او را خواب نبرد.

- ۱- باید که آنرا نرم گردانند؛ باید کی نرم کردانی؛ G؛ باید که نرم گردانند M؛ که نرم گرداند O؛ B.
- ۲- چربی درو آرند؛ D؛ حزن درو آوری G؛ چربی درو آورند؛ M؛ چربی درو آویزند O؛ B.
- ۳- غوض MD؛ غوض G؛ خوض O؛ B.
- ۴- مغنسیا OD؛ مغنسیا MG؛ B.
- ۵- نشافست GD؛ نشاف است OM؛ B.
- ۶- شادنه OMG؛ شادنج D؛ B.
- ۷- طبع اندك یافته OMG؛ طبع آید D؛ B.
- ۸- مفتت G؛ مفتت D؛ مفتت M؛ مفتت O؛ B.
- ۹- دو گونه است M؛ دولونست D؛ دولون است G؛ بادو کونپست O؛ B.

مقناطیس^۱ - مقناطیس سنگی است آهن ربا و تا بدان حد او را آهن اطاعت دارد که اگر جوال دوزی بدو داری بر باید و همچنین دیگری را همین جوال دوز بگیرد^۲ و همچنین در قدر و قوت سنگ یکدیگر پیوندند. و بهتر جنس آنست که سیاهی درو باشد و با سرخی گراید. و اگر مقناطیس نزدیک قفل بسته داری پرها را در هم آرد چنانکه بی کلید توان گشادن، و اصحاب حیل در میان کاغذی نهند این سنگ را پس بقفل نمایند و گویند این از تعویذ گشاده شد^۳. اگر مردی را رندش آهن داده باشند این سنگ را خرد کنند و با روغن بدو دهند همه خرده های آهن بخویشتن پذیرد و بیارد و مرد شفا یابد. اگر سخاله زر و آهن بهم بر شده باشد بزخم سوهان و جدا نتوان کردن و نتوان گداخت این سنگ را بدان دارند هر چه آهن باشد بگیرد و زر بماند. اگر سر نیش فصّاد در رگ شکسته شود یا بن تیری در اندام بماند و این سنگ را بر آنجا بندند بیرون آرد. اگر منقرس را بگاه درد فزودن سنگ مقناطیس در دست نهند ساکن شود، و همچنین اگر زنی آبستن بوقت زادن در دست گیرد زادن برو آسان شود. اگر این سنگ را در سر که نهند قوّتش بیفزاید. اگر بخیه مرد روزه - دارتر کنند یا بسیر^۴ نیک بمالند قوّتش سست شود و آهن نرباید و چون بسر که بشویند بصلاح باز آید.

- ۱- مقناطیس MD؛ مقناطیس G؛ مقناطیس O؛ B. ۲- همچنین دیگری را همین جوال دوز بگیرد D؛ همچنین دیگری را این جوال دوز بگیرد G؛ همچنین اگر حوال دوری بدهند M؛ همچنین اگر جوال دوزی دیگر بدهند O؛ B. ۳- کویند این تعویذ گشاده شد. D؛ کویند این تعویذی است OMB؛ B. ۴- بسیر GD؛ بسر که کهن M؛ بسیر O؛ B.

توتیا- توتیا مس را سپید کند و زر را بشکند و سرخ گرداند چون با گوگرد تسویه^۱ کنند. و از چند گونه است: سبز پاره پاره، زرد خوزی^۲، سبز کرمانی، و سوری که قصب خوانند، هندی معمول، محمودی، و بهترین سپید است و چون ببینند چنان دانند که شوره بر آوردست یا نمک بروفشاند، و در ساختن برنج خاصیتی تمام دارد و آنجا گفته شود.

نمک- نمک از چند گونه است: نمک خوش خوردنی و نمک تلخ که زرگران دارند و زیان کار بود و نقره را بدان جلی دهند، و اگر کسی نمک تلخ در خوردنی افکند یا در گوشت کند یا در طعامی کند یا در نان کند و چند پاره ای از آن بخورد بیماری زشت از آن پدید آید چون سل و دق و آماس و این خاصیتی عظیم است. نمک تلخ اندر آنی سرخ و سپید و صافی است و سخت و از آن طبقات سازند، و نفتی که از بوی نفت آید و آن پاره های سیاه است، و طبرزدی سفید صافی روشن، و هندی نمکیست که طبرزد را ماند و سختی دارد، و بیضی که از بوی خایه پوست باز کرده آید، و دیگر نمکها معمولست چون نمک قلیا و نمک خاکستر و نمک کمیز و نمک آه و نمک موی و هریکی قوتی و فعلی دارد. و جمله نمکها گرم و خشکست و از سیلان آبست که در آفتاب پیوردد. و در نمک خاصیتی عجیب است از بهر بیمار شناختن، دیگی خرد^۳ از سفال یا از سنگ بستانند و آتش درو کنند و بر در خانه بنهند و دو سه پاره نمک بقدر دانگی و نیم

۱- تسویه OM ؛ تشویه GD ؛ B- . ۲- خوزی OG ؛ خوری

DB-؛ M . ۳- دیگی خرد D ؛ دیگی خردك G ؛ دیگر خردك M ؛

دیگی O-؛ B- .

درم^۱ بر آتش نهند اگر نمك بجهد و در خانه نیفتد بیمار زنده ماند، اگر در اندرون خانه افتد بمیرد، اگر بعضی در خانه افتد و بعضی بیرون بیماری وی دراز گردد. و نمك تلخ چون در خوردنی فکنی بیماری دراز آورد. خویشتن را از نمك تلخ دور باید داشت.

زاج^۲ - زاج از چند گونه است: سرخ و سبز و سیاه و زرد و سپید. اما سپید از دو گونه است: میکانی^۳ و آنرا کر به خوانند و در آن ریشه های سبز باشد و دیگری سپید خالص آنرا شب خوانند و ریگ^۴ نیز گویند بعضی سخت باشد و بعضی سست، و امتحانش آنست که چون تر کنی و بمازو بمالی سیاه نگردد^۵، و از لارجان و طبرستان^۶ آرند، لیکن بهترین یمانی باشد و برو خطها باشد. و شب شوره کوهست چنانکه نمك شوره زمین. و زاج زرد از چند گونه است، زاج حبر که چون بشکنند درو مانند صمغ پیدا آید و این بهترین است، و زاج کفشگران و رنگرزان که بر آن چشمها پیدا باشد، و سرخ را سوری خوانند و از همه این عزیز ترست و از معدنهای قبرس^۷ آرند، و زاج سبز را قلقد^۸ گویند و قلقطار فرود آنست و زرد است و قلقدیس فرود قلقطارست. اما قلقد راطعم شیرین باشد. و جمله زاجها اصلش

- ۱- بقدر دانکی و نیم تا نیم درم G؛ از قدر دانکی و دانك و نیم تا نیم درم D؛ از قدر دانکی و نیم یا نیم درم M؛ از قدر دانکی و نیم و تا نیم درم O؛ B.
- ۲- زاج O؛ زرنیخ و شب D؛ زاج و شبه G؛ زاج و شب M؛ B.
- ۳- میکانی GD؛ شب متکانی OM؛ B. ۴- ريك D؛ زمك G؛
- ربك M؛ رمك O؛ B. ۵- سیاه نگردد D؛ سیاه بگرداند G؛ -
- OMB. ۶- طبرستان و لارجان GD؛ لارجان و طبرستان M؛ لارجا
- و طبر بهمتان O؛ B. ۷- قبرس OM؛ قدس D؛ قدس G؛ B.
- ۸- قلقد OD؛ قلقد M؛ قلقت G؛ B.

ژیوه مرده است و گوگردی ستبر با تربت زمین آمیخته و گوهر مر قشیشان دارد. و چون قلقند در آب کنی بخانه بر افشانی کیک و پشه همه بمیرند، و اگر گوگرد و شونیز با آن یار کنی^۱ قویتر و موش همچنین ازوبگریزد، و بر سنگ حجّامان بمالند که بدان ستره تیز کنند چنان شود که موی بتراشد، و زاج رنگرزان این کار را قویتر.

بوره - بوره از چند جنس است: یکی بوره نان و آن بارها میان سفیدست و بشوره دیوار ماند، و بوره زر گران سپید باشد، و زراوندی بسرخی گراید و از همه تیزتر، و بوره ای هست که از دیار عرب آرند و از درخت عرب خیزد، و تنکار بوره ایست چرب از شیر اسب کنند و تنکار معنی آنست که ای از تن کرده^۲. بوره را قوتی تمام است^۳، از بهر گر^۴ چون بگرمابه درخوشتن مالند و بر آن صبر کنند فایده دهد، و کلف روی ببرد، و چون علق در گلو ماند سر که را بوره در فکند و بدان غرغره کنند بیفتد، و اگر سر که بر بوره ریزند در وقت بجوش آید.

باب ششم

اندر اجساد مولده که بسازند

برنج - اصل برنج از مس است و توتیا و خرما یا ناطف^۵

- ۱- با آن یار کنی D؛ بیاران بری G؛ بیاران کنی OM؛ B. ۲- و تنکار معنی آنست که ای از تن کرده ODB؛ MG. ۳- بوره راقوتی تمام است MG؛ بوره قومی تمامست OB؛ D. ۴- از بهر کر OMG؛ در علاج کرد B؛ D. ۵- ناطف OMG؛ ناطفی B؛ D.

یا مویز یا چیزی شیرین بخورد آن دهند برنجی آید مانند زر و بدین سبب بتازی شبه خوانند که شبه است بزرا^۱. و بهترین آنست که این اخلاط در روغن کنی و از بزرتان خالص بهتر و جمله اندر کوزه ای نهی و سربگل بکنی و یک شب اندر تنور گرم نهی، دیگر روز برگیری و بخورد مس دهی اندر گذاختن، و اگر مس را یک نیمه بوزن او توتیا بر نهی سبز آید و مقدار سه یک زرد و بقدر دانگی سفید. و برنج را به بسانج^۲ کوفته بپزند با سرکه ترش نیک یک شبانه روز و هر گاه سرکه کم شود بیفزایند و آتش نیک هموار باید نیکو شود و اگر با نقره مزاج کنی عجب آید.

ساختن برنج نیکو - این برنجیست که بر محک زر را ماند. بستان یکمن توتیای بصری و یکمن دوشاب کشمش^۳ و ده سیر زر نیخ زرد و ده سیر پیه گاو و بر صلابه فکن و سحق میکن تا خمیر شود آنگاه در تنوری گرم نه چون پیه گذاخته شود و بجای خویش رسد بیرون آور و ده سیر رندش مس در بوته کن با یک سیر از این دارو و همی جنبان تا بهم آمیخته شود و آب لکاپخته^۴ اندک اندک بروهمی چکان و یک سیر سپید روی و نیمدرم پیه گاو بر آتش بگذار تا نیک پخته گردد و چون از آتش بخواهی گرفتن چند دانک^۵ بسور^۶ سرخ برو فکن و بردار، برنجی آید نیکو که از زرباز نشناسند. عملی دیگر^۷:

۱- که شبه است بزرا M؛ که بزرنموداری دارد D؛ کی شبهست بزرا G؛ که شبه

بزرا O؛ B. ۲- به بسایج D؛ بیمپاتج G؛ نسایج M؛ نسایج O؛ B.

۳- کشمش MG؛ کشمش O؛ DB. ۴- لکاپخته OMG؛ لکا D؛ B.

۵- چند دانک D؛ مقدار دانگی OMG؛ B. ۶- عملی دیگر OMG؛

دیگر D؛ B.

چهار جزو گوگرد زرد بگداز و يك جزو توتیای ساده بر او فكن و بردار و بر صلايه نه و با يك جزو نوشادر و سه جزو نمك اندر آنی سحق كن و مس و ارزیر بیک وزن بگداز^۱ و بر يك درم از آن دو درم اخلاط بر نه و بگذار تا نيك گداخته شود، این اکسیريست كه يك درم از آن برده درم مس پا كیزه نهی رنگی آید نيكو.

نیرو^۲ - اصل نیروا مس است و سرب، دو برخ^۳ مس و يك برخ سرب یا بوزن راست نیمانیم^۴. اما كمینه^۵ هفت من مس باشد و سه من^۶ سرب نيك باشد و هر وقت آتش بزیر و زیر كنند از هم جدا شود و سرب بیرون آید، و مفرغ را اصل شش مس است و چهار سرب. سپید روی^۷ - سپید روی از چند گونه گوهر^۸ است: سكری شش من مس و چهار من قلعی، عراقی هفت من مس و چهار من^۹ قلعی، سغدی^{۱۰} ده جزو مس و سه جزو قلعی و يك جزو مرقشیشا. اما فلسفی^{۱۱} كه رنگ^{۱۲} نگیرد بر يك من مس هفت وقیه قلعی نهند و آنگاه يكبار بگدازند و بر هر يكمن پنجاه درم زرنیخ زرد و پنج درم سپیداب و

- ۱- بگداز D؛ بگداز G؛ بگذارند M؛ بگذارند O؛ B. ۲- نیروا
- OGD؛ نیرو M؛ B. ۳- برخ OGD؛ برج M؛ B. ۴- یا
- بوزن راست نیمانیم G؛ یا بورهانی راست نیمانیم D؛ نابوزن راست سماسم
- M؛ تا بوزن راست بنماییم O؛ B. ۵- كمینه O؛ كهن G؛ كهن
- DB؛ M. ۶- بپه من OM؛ يكمن D؛ چهار G؛ B. ۷- سپید
- روی OM؛ سپید روی G؛ آهن D؛ B. ۸- گوهر OMG؛ جوهر
- D؛ B. ۹- چهار من OM؛ سه من D؛ سه G؛ B. ۱۰- سغدی
- D؛ سعیدی G؛ سعدی OM؛ B. ۱۱- فلسفی OD؛ فلسفی G
- فلسفی M؛ B. ۱۲- رنگ OMD؛ رنگ G؛ B.

دو درم، مرقشیشا برنهند و این بهتر است از بهر آنکه مرکب است و تجویف^۱ دارد چون زخمی بدو رسد آوازش بیشتر باشد و دیرتر بماند.

آهن سرندی^۲ - برده من شك^۳ يك من نرم آهن باشد و این چنین اولی است و گروهی قدری نقره برونهند. سراندیبی نرم آهن با استخوان هلیله و مغنيسا و زاج بوزن یکدیگر نیک آید. پولاد^۴ را گرم کنند و در دوغ ترش با آب انار ترش کنند چند بار نیک گردد، و الله اعلم بالصواب^۵.

باب هفتم

اندر اجساد معموله

شنگرف - آهن را زنگار سرخ است و مس را سبز زیرا که سبزی از زردی و کبودی خیزد. و کردن شنگرف چنانست که ژویه با گوگرد در شیشه کنند و بر آتش نهند شنگرف گردد، و آنرا مقداری هست و تجربتی تا ساخته شود. و اگر ژویه با گوگرد در بوته کنند و دیگری براو نهند و بگل محکم کنند چنانکه بیرون نیاید و بر آتش نهند ژویه مرده سرخ برخیزد و بر بوته زبرین نشیند. و زنگار سرب و قلعی سپید باشد از آنچه گوگرد در ژویه اثر کم کرده است، و سرب

۱- تجویف M؛ تجویف D؛ تحوین G؛ بحوف O؛ B. ۲- سرندی بی

3- شك MG؛ شبه D؛ شك O؛ B. 4- پولاد DB؛ OMG؛ DB.

5- والله اعلم بالصواب MDB؛ OG.

بسوزانند سرخ شود از آنچه ژویه و گوگرد خام سبتر بهم آمده است و ازو سنجرف تاری^۱ بی رونق بیرون آید از آب تیره ژویه و گوگرد. و زنگار نقره آسمان گون باشد، و زر را خود زنگار نیست از آنچه اعتدال تمام دارد و در اجزای او فزونی و نقصان نیست.

زنگار- زنگار سبز که از مس خیزد آنست که صحیفه های مس بزنند و در میان ثفل^۲ سر که نهند تا چون سبز گردد از روی مس زنگار بگیرند و دیگر باره باز جایگاه برند تا جمله زنگار شود. و زنگار نقره را سیاه کند و مس را سرخ کند. چون بسوزانند و بچکانند بلور را رنگ دهد، و اگر زنگار محلول کنند بسر که و در آفتاب گرم بپرورند تا چون آب برگ چغندر کوفته بیاید^۳ و پیوسته سروین^۴ یکسان باشد و بته نشینند^۵ چون زر کم عیار گرم کنی و در او افکنی عیار بیفزاید و نقره را نیز رنگ دهد و این خیانتی^۶ بزرگ است.

اسپیداب^۷- اسپیداب سربست که با تش بسوزانند. و بازهره گاو بر برنج نهند نرم گردانند و نیکو و باژیوه سوخته نقره را سرخ کند. و اسپیداب قلعی خالص را اندر زر نرم کردن تأثیر است. اما اسپیداب سرب زر را تباه^۸ کند و پاره پاره گرداند و ژویه را در تشویه خشک کند و اندر و

- ۱- زنجفیری تاری D؛ زنجفیری تاری G؛ سنجرف می مامی M؛ سنجرف می M؛
- ۲- ثفل OG؛ ثفل D؛ ثفل M؛ B. ۳- تا چون آب
- برک چغندر شود D؛ تا چون آب چغندر بیاید G؛ تا چون آب برگ چغندر
- کوفته باشد OM؛ B. ۴- پیوسته سروین G؛ سروین D؛ پیوسته
- سروی M؛ پوست بپروی O؛ B. ۵- بته نشینند D؛ بامن نشینند
- G؛ بامن نشینند M؛ بامن نشینند O؛ B. ۶- خیانتی GD؛ بایی OM؛ B.
- ۷- اسپیداب OM؛ سفیداب D؛ اسپیداب G؛ B. ۸- تباه GD؛
- باره OM؛ B.

چنانکه اندر ارزیر غوض^۱ کند و چون با زرنیخ مصعد کنی نیکوتر آید .

عمل اسپیداب نیک - يك جزو نوشادر بآب محلول کرده و دو جزو مس سوخته با ژبوه صافی سحق کنند و با آتش نرم تشویه بدهند آنگاه بگیرند و سه بار سحق و تشویه بدهند بر هر چه فکند سپید گرداند . و اگر دو بار با زرنیخ مصعد کنی نیکوتر آید .

مردها سنگ^۲ - سرب بگدازند و آجر کوفته با خاکستر بخورد دهند زر را مفتت گرداند ، و اگر قدری در سر که فکند ترشی ببرده با شیرینی بگراید و اندکی ازو تأثیر بسیار کند .

زعفران آهن - صحیفه‌ای از آهن یا براده را سر که بر زنند و بنهند تا رنگ زعفران پذیرد و يك رطل سر که مقطر با سه درم زعفران آهن و دو درم شب و سه درم شبنم و سه درم زاج مصری بهم آرند و در آفتاب گرم نهند چهل روز و هر روز بجنابند چون تشمیع^۳ افتاد بر هر جسدی که نهند رنگ ازو جدا نشود .

روسختج - مس است که بسوزانند . نقره را زرد گرداند و زر را نرمی دهد و آبگینه را رنگ سبز و خیری^۴ کند ، و زرنیخ را که بدو سحق^۵ گردانند مانند بلور شود . روسختج را گرم گردانی نيك^۶ و صد بارد در زيت فکني چنانکه زيت را در ده جای کرده باشند^۷ و هر دفعتی در

۱- غوض MD ؛ عوض OG ؛ B . ۲- مردها سنگ OMG ؛

مردارنپنك D ؛ B . ۳- تشمیع OD ؛ سميع G ؛ دشمیع M ؛ B .

۴- سبز و خیری OM ؛ سبزی و خیری D ؛ سیری و خمری G ؛ B .

۵- سحق D ؛ مجین G ؛ محو OM ؛ B . ۶- نيك O ؛ نيك تافته

D ؛ نيك تابنده G ؛ B . ۷- چنانك زيت در ده جای کرده باشد

OM ؛ و مرده باردريك زيت فکني D ؛ چنانك زيت ده جای نهاده شود G ؛ B .

دیگری فکنی تا زیت سرد باشد نه گرم، آنگاه این روغن بگردانی و عوضش تازه تربیاری و صد بار دیگر در ده جای دیگر فکنی و همچنین روغن بگردانی تا تمامت سیصد بار این روسختج نیکو بیرون آید مانند زر، و این عدد موازینی است، آنگاه سحقی کنی^۱ و بانظرون مشترک^۲ گردانی نیک آید و بازر مزاج پذیرد.

در مستنزل^۳ گردانیدن اجساد - سری است نیکو و آن آنست که بوته را سوراخی خرد در بن کنی و در بوته دیگر نهی تا آن جسد درو گذاخته شود و رنج رسد و جهتش آنست که این بوته خرد اول بتابی نیک تا گرم شود تمام آنگاه در بوته دیگر نهی تا در زودی گذاخته گردد و این را بوط بر بوط خوانند و در کتب چنین آمده.

اقلیمیا^۴ - اقلیمیا ریمه جسد هاست که خالص گردانند، و آنچه بکار دارند و مستعملست اقلیمیای زر و سیم است و در آبگینه عمل نیکو کند و در داروی چشم کنند.

شك - دود نقره است و چند جنس باشد: خوزی و کرمانی و محمودی و حجری و هندی. و لونس از دو گونه باشد زرد و سفید و داروی موش خوانند، و اگر در میان چیزی موش بخورد بمیرد. آن مقدار که باید^۵ بر چیزی کنند و بر عضوی نهند که گوشت آن عفن شده باشد و مرده گشته بخورد و از بن بردارد و این خاصیتی طرفه است، و درد صعب کند از آنچه گوشت میخورد و می برد و این تجربتی

۱- سحقی کنی OM؛ بسائی D؛ بسای G؛ B. ۲- نظرون مشترک G؛
 دطروی میپتنزل D؛ بطرن مستبرک M؛ نظرون مستنزل O؛ B.
 ۳- مستنزل OD؛ مشترک G؛ مستبرک M؛ B. ۴- اقلیمیا OMD؛
 قلیمیا G؛ B. ۵- آن مقدار که باید O؛ مانند کردی D؛ مانند کرد
 G؛ مقدار مانند کرد M؛ B.

است که مرا افتاده و از کتابی نخواندم^۱ و چون لعاب اسپیش^۲ که آنرا
 بعربی بذرقطونا^۳ خوانند بر آنجا نهند درد ساکن گردد و در فعل این
 دارو نقصان نیارد، و چون گوشت مرده برگیرد براندازه جای آن پنبه
 کهن تنگ باید بریدن و برو نهادن با قدری دارو که جذب ماده کند
 برزبر پنبه و بتدریج پنبه کمتر همی کردن تا گوشت زنده سرخ تازه
 پیرامن او همی آید تا بدانجا رسد که بمقدار عدسی افتد و نباید گذاشتن
 که بزودی سربهم آرد که دیگر ماده ایستاده باشد مستعد فساد مانند
 شوره دیوار که تا ازو پاکیزه نکنند هرچه بر زبر او مالند ازو باز دارد
 و جای مجوف باشد.

باب هشتم

اندر چند سنگ که از جانوران پیدا آید و دیگر گونه ها^۴

حجر عقاب - این سنگ معروفست بلیف ارمنی، چون بجنبانند
 ازو آوازی آید اما چون بشکنند در میانش هیچ نیابند و آن حرکت
 باطل نگردد، و این سنگ را در آشیانه الهه یابند. الهه نر آنرا از
 هندوستان بیارد تا خایه^۵ تباه نشود و چون کسی قصد ایشان کند الهه
 آن سنگ را برگیزد و بیندازد از آنچه داند که طلب آن همی کنند.

۱- از کتابی نخواندم MG؛ در کتابی نخوانده لم D؛ از کتابی نخواندم

O؛ B. ۲- اسپیش OG؛ اسپیش D؛ اسوس M؛ B. ۳-

بذرقطونا D؛ بذرقطونا OMG؛ B. ۴- کونها G؛ لونها D؛

کونه O؛ MB. ۵- خایه OD؛ خانه G؛ خانه M؛ B.

زنی که بار خواهد نهادن با خویشتن دارد بی رنج بزاید ، و اگر کسی در زیر زبان گیرد باهر که سخن گوید غلبه او را باشد و هر حاجت که از بزرگی طلب کند روا شود ، و در آشیانه کرکس نیز این سنگ بیابند.^۱

خطاف^۲ - این سنگ یرقانت . اگر کسی خواهد که بدست آرد بچه خطاف از آشیانه بگیرد و همه را پرو سینه بزغفران زرد کند ، مادر چون آن بیند پندارد که یرقانت آن سنگ بیارد و در بچه گان بمالد تا برنگ خویش باز آیند . همچنین دو سنگ باشد در آشیانه خطاف یکی سپید و یکی زرد . سپید را چون دیوانه و مصروع^۳ با خویشتن دارد فایده دهد و بیفتد ، و زرد اگر بر خویشتن بندند ترس از آن کس برود . اما این در آشیانه ای باشد که باول بار آنجا خایه نهند^۴ و در ناحیه مشرق یابند . دیگر همچنین اگر بچه را بکشند و در شکمش دو سنگ باشد یکی یک رنگ و دیگر بچند رنگ بگیرند و نگذارند که بر زمین افتد و در پوست گاو بچه نهند و بر بازوی مصروع بندند بهتر گردد و علت ببرد.

استر - از جایگاهی که استر درو مراغه کند و بغلتد سنگی بردارند و در زیر خوان نهند مردم که بر آن خوان نشینند هیچ مزه نان

۱- و در آشیانه کرکس نیز این سنگ بیابند D؛ OMGB. ۲- خطاف

OMG؛ حجر الخطاف D؛ B. ۳- دیوانه و مصروع D؛ دیوانه و

خداوند صرع OM؛ خداوند صرع G؛ B. ۴- که اول بار آنجا

خایه نهد D؛ کی باول خایه نهد G؛ که اول خایه نهند M؛ که باول خانه

نهند O؛ B.

خوردن ندانند تا آنگاه که آن سنگ بیرون آرند^۱. و از این عجبترا گر مردی عاشق این سنگ بر خویشتن بندد خوشدل و خرسند شود و عشق ازو زایل گردد، و اگر زن باشد باید که این سنگ از جایگاهی بردارد که استر ماده بغلتد^۲.

سنگ - آن سنگ که بسنگ اندازند و بدنشان گیرد در سیکی نهند هر که از آن باز خورد عریضه کند و مستان با هم در افتند و اگر در برج کبوتر نهند همه بروند و پراکنده شوند.

مرغابی^۳ - در شکم مرغابی سنگ بسیار باشد، چون کسی را احتلام بسیار افتد یا اسهال بسیار با خویشتن دارد فایده کند.

ماکیان - در سنگدان^۴ او چند گونه سنگ باشد، آنچه بر رنگ بلور بیابی بر مصروع و دیوانه بندند ساکن گرداند، و شهوت مجامعت و آب پشت بیفزاید و چشم بد و دیو باز دارد، و کسودکان چون با خویشتن دارند در خواب نترسند و آسوده مانند.

آهو - آهو عادت دارد که سنگ بگاو فرو برد و اگر یکی از آن سنگ با خویشتن دارد هیچ چهارپایش تباہ نشود و مبارک باشد و تناسل بیفزاید.

فرغیر - در بحر اخضر از آن سوی دریای چین مرغی است آنرا فرغیر خوانند و بر سنگی نشیند و آن سنگ را باهت گویند، هرگاه این سنگ را کسی بیند چندان بخندد که بمیرد، و اگر این مرغ بر آن

۱- تا آنکه که آن سنگ بیرون آرند M؛ تا آنکه که بیرون کنند D؛ تا آنکه

کی بیرون کنند G؛ تا آنکه که آن سنگ بیرون نیارند O؛-B. ۲-

بغلتد OMD؛ غلطیده باشد D؛-B. ۳- مرغابی OG؛ مرغ آبی

MD؛-B. ۴- پهنکدانه D؛ سنگدان G؛ سنگدانه OM؛-B.

۵- جین OMD؛ ماچین G؛-B.

سنگ نشسته باشد^۱ هیچ تأثیر نکند و سلامت بگذرد و این از عجایب است. سنگهایی که از آب محك خاصیت آن پدید آید^۲ - این سنگها يك يك بر محك فکند و با آب بمالند از لون او آنچه بیرون آید تأثیر چنان کند که گفته شود و آن هفت گونه است :

۱- سنگ سپید - محك سپید^۳ هر که با خویشتن دارد حفظش نيك شود^۴ و چیزها فراموش نکند، محك سبز هر چه دارنده آن کند او را ستوده و معتمد دارند، محك نیلی بر نزدیکی اقران و دوستان و دوستی بزرگان یاری دهد و همه او را دوست دارند و همه جای عزیز باشد، محك آسمان گون خداوندش مجروح نگردد و از آفت زخم ایمن بود. محك سبز بر هر درختی که بوندند بر بسیار آرد و خوش طعم بود، محك سیاه بجای زهر قاتلست هر چیزی را.

۲- سنگ سیاه - سنگ سیاه و محك سپید زهرها و دردها را شفاست سنگ سیاه و محك زعفرانی رنگ^۵ چون پیاده رو آنرا با خویشتن دارنده نشود، سنگ سیاه و محك سبز هر که دارد حفظش تیز شود و هیچ فراموش نکند، سنگ سیاه و محك نیلگون جمندگان زمین پیرامن دارنده آن نگرند و گزند نکنند، سنگ سیاه و محك آسمان گون هر که دارد هیچ نترسد و قوتش بیفزاید.

۳- سنگ سبز - سنگ سبز و محك سپید بر درختی بوندند

۱- بر آن سنگ نشیفته باشد O؛ برو نشسته باشد D؛ برو نشسته بیند G؛ برش نشسته باشد M؛ B. ۲- سنگهای که از آب محك خاصیت آن پدید آید M؛ باب ۸ D؛ سنگهای کی از محك خاصیه پدید آید با مرخدای عزوجل G؛ سنگهای که از آب محك خاصیت گیرد O؛ B. ۳- محك سپید OMD؛ سنگ سپید G؛ B. ۴- نيك شود OG؛ بیفزاید D؛ نیکو شود M؛ B. ۵- زعفرانی D؛ بر رنگ زعفران G؛ سیاه و محك زعفرانی رنگ OM؛ B.

بر بسیار آرد و بر نی بندند و میان کشتزار بنهند نیکو بروید و بر کدوک
بندند با راحت و نیکوی^۱ بالغ شود، سنگ سبز و محک سیاه هر که
دارد مال بسیار بدست آرد چنانکه محسود شود، و محک سبز هر که
دارد با هر که بنشیند او را بزرگ دارند و اگر خصومتی رود او را
دور^۲ کنند، سنگ سبز و محک آسمان گون هر که دارد بردشمن ظفر
یابد و خصم برو چیره نشود،^۳ سنگ سبز و محک زرد هر که دارد
از هر بیماری که دارد ایمن گردد و شفا یابد.

۴- سنگ سرخ- سنگ سرخ و محک سپید هر که دارد آنچه
کند بچشم مردم نیکو بود و پسندیده آید، سنگ سرخ و محک سیاه
هر چه طلب کند بیاید و خصم را برو غلبه نباشد، سنگ سرخ و محک
زرد هر که دارد زنان او را دوست دارند و مراد و رضای او جویند،
سنگ سرخ و محک نیلگون هر که دارد پادشاه بچشم نیکوئی بدو
نگرد و جادوی براو کار نکند و دلتنگ نباشد، سنگ سرخ و محک
سبز هر که دارد خون از اندامش نیاید و خون غلبه نگیرد و با سلامت
و راحت باشد.

۵- سنگ زرد- سنگ زرد و محک سپید هر که دارد هر چه از
بزرگان طلبد بیاید، سنگ زرد و محک سیاه هر که دارد حاجتهاش روا
گردد، سنگ زرد و محک سبز هر که دارد حشمتش^۴ بیفزاید و پادشاهان
و بزرگان حاجتش روا کنند، سنگ زرد و محک نیلگون هر که دارد
گرامی باشد بر چشم مردم.

۱- با راحت و نیکوی G؛ با راحت D؛ با راحت و نیکوی M؛ با راحت
و نیکوی O-B. ۲- داور MGD؛ دور O-B. ۳- خصم برو
چیره نشود MGD؛ ایزد تعالی راحت ارزانی دارد O-B. ۴-
حشمتش OM؛ بر همه کس D-GB.

۶- سنگ نیلگون- سنگ نیلگون چون بر محك بنام کسی بسائی و آب تسپید بیاید و در چشم کنی^۱ آنکس متابع توشود خاصه زنان، سنگ نیلگون و محك سیاه هر که دارد همگنان او را گرامی دارند و با او دوستی کنند، سنگ نیلگون و محك زرد هر که دارد بزرگی یابد در قوم خویش، سنگ نیلگون و محك سرخ هر که دارد بهر چه روی نهد و بطلبد از آن نیکوئی یابد، و محك آسمانگون بکار نیست و بیاید گذاشتن.

۷- سنگ آسمان^۲ گون- سنگ آسمان گون و محك سفید دارنده آن پیوسته خرم باشد، سنگ آسمان گون و محك سیاه هر که دارد همگنان^۳ کردار او نیک دارند، سنگ آسمان گون و محك سبز اگر بزنی^۴ بندی و برابر ابری که باران خواهد باریدن بداری بقدرت خدای تعالی برود^۵، و اگر باخویشتن داری و نزد پادشاه خشمگین^۶ شوی ساکن گردد و بصلاح و دوستی باز آید و چون بنام زنی بسائی و نیلگون آید و بمیل در چشم کشی چون ترا بیند دوست گیرد و متابعت نماید. دیگر سنگها از هر گونه^۷ - در عقبه ترکستان میانه خرنخ^۸ و کوه چون مردم گذر کنند سم اسب را نمد و پشم بر بندند و نرم نرم روند، هر گاه چون آن سنگها بهم در آید و آواز دهد تاریکی در پیوند و باران باریدن گیرد. دیگراندر هندوستان کوهیست عظیم و برزبرش آب بسیار، چون مردم آنجا گذر کنند هیچ آواز ندهند و بسایکدیگر

- ۱- کشی D؛ کنی OMG؛ B. ۲- همگنان GD؛ مردم OM؛ B.
 ۳- بزنی OMG؛ برنی D؛ B. ۴- برود GD؛ بگذرد OM؛ B.
 ۵- خشمگین OMG؛ سهمناك D؛ B. ۶- دیگر سنگها از هر گونه
 ۷- خرنخ D؛ حو کخ G؛ OMG؛ صفت سنگهای دیگر D؛ B.
 ۸- خرنج M؛ خرنج O؛ B.

سخن نگویند و چون آواز دهند باد و رعد و باران پیدا آید و اگر سنگی در آب اندازند آنکس و هر که با او باشد تباه شود، و مرد تشنه^۱ چون روی بدان آب نهد چندانکه مرد میرود آب از دور همی- شود و بآب نرسد چندانکه رود. دیگر^۲ اندر راه لارجان سنگ پاره‌ای هست که بآواز آید^۳ لیکن مسافتی ندارد و مردم چون بدان قدر راه همیروند آواز بلند ندهند. و اگر سنگی سفته یا بند از آب^۴ بی آنکه کسی سوراخ کرده باشد چون بر درخت آویزند هیچ برگ نیفتد، و زن آبستن چون با خود دارد بچه در شکم نگاه دارد تا با او باشد. دیگر اگر پاره‌ای از سنگ آسیاء زیرین^۵ بزن آبستن بندند که و درگاه دارد و نیفکند و باید که بوقت زادن^۶ از خود دور کند تا زادن و بار نهادن برودشخوار نگردد^۷. دیگر سنگی هست بمصر که چون بجنبانی آوازی از وی بیاید و چون بشکنی در میانش سنگی دیگر بود فاخته رنگ چون بر مصروع بندند صرع از او بشود. دیگر سنگی هست در رودهای عَمان که تا در آب باشد سپید نماید و چون بر آرند سیاه بود. هر که آنرا با خود دارد قوت دل بیفزاید و ترس و اندوه ببرد. دیگر سنگی هست در کوه دماوند سبز رنگ چون بر آتش نهند سبز گرداند و از آن تعویذی سازند و بر بازو بندند مبارک باشد و چشم بد

- ۱- تشنه MGD؛ نشسته O؛ B. ۲- سنگ باره هست که باواز آید O؛ سنگ باواز پاره هست D؛ بسنگ باره باواز کوه هست G؛ آمدن سنگ باواز از کوه M؛ B. ۳- از آب O؛ از آب یا باد MD؛ از آب با یادانی G؛ B. ۴- از سنگ آسیاء زیرین O؛ از آسیاء سنگ زیرین D؛ سنگ از آسیاء زیرین G؛ از سنگ آسیاء M؛ B. ۵- زادن GD؛ بار نهادن M؛ باز نهادن O؛ B. ۶- تا زادن و بار نهادن برو دشخوار نکردن OG؛ والا نتوان زادن D؛ تا بار بنهد بی رنج M؛ B.

باز دارد. و سنگهایی که رنگ آتش بگرداند و شعله‌های فروزد بسیارست و سبب آنست که در آن سنگ گوگردی موجود توان بودن. دیگر سنگی هست در دریا آبگون بر شکل عدس سیاه لـون و خط خط برو دیدار باشد، اگر مردی آنرا بدو پاره کند و یکی در دهان خود گیرد و یکی در دهان زن نهد و با او نزدیکی کند آبستن نگردد. دیگر سنگی هست بمصهر چون بر پشت بندند و آنجا معروفست چندانکه خواهند جماع توانند کرد دیگر حجر چین اگر بزنی حامله نمایند کودک بیفکند و در سر که فکند بجوشد و در تنور گرم فکند سرد شود. دیگر عطارد حاسب گوید: «سنگی هست که آنرا پارسیان گوهران شاه گویند و اندرو هفت رگ باشد هریکی از رنگی، هر که آن دارد همیشه در نیکوئی بود و هر که او را بیند خواهد که با او نیکوئی کند و از پادشاه هر چه خواهد بیابد و هر که قصد هلاک او کند دستهایش سست شود و او سلامت گردد و تا آن مهره دارد درویش نگردد.» دیگر سنگی است بولایت کرمان سرخ رنگ، سنگ خمار خوانند، هر که سیکی خورده باشد او را خمار باشد صعب ورنجور باشد، آن سنگ را بسیکی بسایند و قدری بخورد ساکن گردد.

قسم دومین

در چند نوع خواص و طبایع و فواید از علوم حسابی و نجومی و شناختن و دانستن ستارگان و چند علم دیگر و چند حکایت و داستان همچنین از اعمال پراکنده که بصنعت دست پیوسته باشد و از چند گونه صنعت علمی و عملی گفته شود، درشش مقاله.

مقالات هفتم از قسم نخستین

(و این مقالات اولست از قسم دومین)

اندر اخشیج چهارگانه و قطبهای شمال و جنوب و مکان و زمان و شناختن منازل قمر و دیگر ستارگان و صورتها و نهاد زمین و مکان و زمان و چند افسانه.

چهار طبایع

آتش - آتش خاصیتی عظیم دارد بادیده چهار پایان و جمندگان

و شیر چون بشب آتش بیند بیاید^۱ و از دور دور اندرو همی نگردد .
و صیادی که بشب شکار کند آتش بی فروزد و در چراغدانی نهد که باد
برو کار نکند و بریک ایقاع^۲ زخم همی زند آهو و مرغ بر جای خود
بایستند ، و سگی سیاه بکرنگ دارند و تا بدان حد نخجیر بیاید و
بایستد که بدست بتوان گرفتن . و پروانه و مانند آن که پیرامن شمع
و چراغ آیند و خویشتن را بسوزانند از دوستی دیدار^۳ آتش است .
آتش از چهار گونه است : یکی اینست که بکار میدارند در مصالح
خویش و این طعام و علف خورد و آب نخورد ، و دیگر آنست که در
سنگ باشد نه طعام خواهد و نه آب، سیوم آنست که اندر نباتست که
آنها پرویزند و از سرمانگاهش دارد و طعام نخواهد و آب خواهد، چهارم
حرارت غریزیست که در حیوان باشد هم طعام خواهد و هم شراب .
خاصیت - اگر از خانه سبوی بیاویزند سرنگون و آتش کنند
دود آنجا شود و مردم نشسته را هیچ دود نرسد، بقدرت خدای تعالی^۴.
هوا - در عراق چون باد شمال آید راحت و آسایش باشد، و
باد جنوب بدان ماند که دم و نفس مردم باز گرفته است^۵، و سیکی و
سر که اندر خم اگر چه بپوشند فایده نکند و درد برزبر آید و تیره
گرداند، و مردم بامداد چون از خواب برخیزند و باد جنوب آمده
باشد بدان ماند که روی او بگل و لعاب گاو^۶ در گرفته اند، و آهنگران

- ۱- بیاید GDB؛ بستمدم M؛ بشتابد O. ۲- بریک ایقاع B؛ بریک
ایقاع D؛ بریک ایقاع G؛ بریک ایقاع M؛ بریک ایقاع O. ۳- دیدار
G-OMDB. ۴- بقدرت خدای تعالی O؛ بقدرت خدای عزوجل M؛-
GDB. ۵- باز گرفته است M؛ باد کیرد D؛ بار کرفتست OG؛ کرفتست
B. ۶- بکل و لعاب کال O؛ بکلیز و لعاب کاو B؛ در کلیز کاو D؛ در
کلن کاو G؛ بکلیز و لعاب کاو M.

آزموده‌اند چون باد جنوب آید آهن زخم بیشتر خواهد از آنکه بباد شمال خشکی کند و جنوب‌تری است و از اینست که چون نربا ماده گشنی کند بباد شمال بچه نرزايد و بباد جنوب ماده. آب مد و جزر بصره از عجایبست و بشبانه روزی دو دفعه زیادت و نقصان گیرد، و در سیر ماه بسته است، چون قمر طلوع کند آب از دریا روی نهد و باز پس همی آید و فزونی همی پذیرد و آنچه از بالا رسد بدو همی پیوندد تا ماه بوسط آسمان رسیدن و این مد اولست آنگاه نقصان پذیرد و جزر باشد و آب سوی دریا همی شود و کمتر همی گردد تا ماه بمغرب رسیدن، دیگر باره چون از مغرب روی بتحت الارض نهد مد دوم پدید آید و آب فزونی همی پذیرد و باز پس همی آید تا ماه بزیر زمین رسد، دیگر باره جزر باشد تا قمر بمشرق رسیدن و برین قرار پیوسته همی باشد و نگردد. و بوقت اجتماع و استقبال آب زیادت پذیرد تا آب بمد درآید چون بجزر باز خواهد گشتن درها ساخته باشند و برروی آب فرو گذارند و در بند آرند تا باز پس نشود و آن قدر که آسیا بگرداند بگذارند و باندازه همی رود تا بوقت مد دیگر باز در بگشایند تا آب درآید و بگاه جزر دیگر باره در بندند. و علت مد و جزر آنست که جایگاه مد آب در زیر سنگست ماه اندرو اثر همی کند و آب را بر جوشاند همچنانکه آتش در زیر دیگ نهند آب که اندرو باشد بجوش آید و پس باز افتد و جای هست که مقدار پنجاه ارش زمین خشک^۱ بوقت مد آب بالا گیرد بهر دفعتی و چندانکه از دریا دورتر همی شود ارتفاع مد کمتر باشد تا بجایگاهی رسد که قدری اندک بماند و بدشخوار

۱- مقدار ارش و فزونتر از زمین خشک D؛ کی مقدار پنجاه ارش زمین فزونتر زمین خشک G؛ که مقدار پنجاه کز زمین خشک OM-B.

توان دانست. دیگر رود نیل مصر از همه عجیبتراست، اگر پاره‌ای گل بر عقب سیل آب بگیرند و هم بآب نیل ترحمیدارند و هر کجا رسند و خواهند از آن گل صورت ماهی بکنند و نیک خشک گردانند و بآتش بپورند آنکه اندر آب اندازند هر ماهی که بدان نزدیکی باشد بدان انبوه شوند و صیادان آنرا بر چوب انجیر بندند که خاصیتی دارد چندانکه خواهند ماهی بدست میگیرند تا آنکه ماهی بزرگ بیاید و آنرا بخورد و دیگر ماهیان جمله بروند و باید که این ماهی که بکنند از خاک و آب رود نیل باشد که دیگر آب نشاید. دیگر بنزدیکی نهند جایگاهی^۱ است آنرا تا زوار^۲ خوانند مانند تنوری از ریگ خشک نهاده چون نگاه کنند چندان آب از آنجا بر آید که بچند دیه شود و بر آن عمارتها کنند پس بیکبار خشک گردد، و خاصیتی دیگر دارد که اگر بوعده و نوبت دیرتر باز رسد زنان جامه رنگین بپوشند و آنجا روند و نشاط کنند بیاید. دیگر زنده رود^۳ اصفهان همه ولایت را آب دهد و درازی بسیار ندارد و از هژده فرسنگی شهر و ناحیت دو بدست بیشتر نشود،^۴ چون بجایگاهی رسد که آنرا گاوخانی خوانند بزمین فرو شود وزهش بکرمان پدید آید، دلیلش آنست که از زیادت و نقصان آب اعتبار کنند و بر آن قیاس بدانند، و آب چشمه دامغان همچنانست با شهر رود ساری^۵ که چون آنجا آب بسیار باشد چشمه

۱- جایگاهی OMGB؛ جاهی D. ۲- تازوار M؛ ازواز B؛ ازوار

D؛ اروار G؛ تازواز O. ۳- زنده رود OGD؛ زنده رود B؛ رزین

رود M. ۴- دودست بیشتر نشود OB؛ رویدشت بیشتر نشود D؛

روی دشت بیشتر نشود G؛ روند دب بیشتر نشود M. ۵- با شهرود

ساری M؛ تا سحرور شهر ساری D؛ ما به بحر رود ساری D؛ نادخیرود

ساری G؛ که تا سحرود شهر یاری O.

بیفزاید و از روشنی و تیرگی آب نیز بدانند که هم بر آن قیاس و بر آن گونه باشد و مانند این بسیارست که شرح نتوان کرد.

و از حکم تربت^۱ زمین بگردد و عجایب پیدا آید. اگر در آب تیره قدری زیتون کوفته درافکنند یا مغز بادام تلخ یا مغز استخوان زردآلود و بدست نیک بزنند زود روشن شود. دیگر نزدیکی کرمان و مکران کوهی است آنرا پلنگان خوانند از آنجا پاره‌های گل برگیرند و بدو پاره کنند صورت مردی ایستاده یا خفته یابند، دیگر باره بشکنند و گل برکنند و بگذارند تا خشک شود چون بدو پاره کنی هم صورتی پیدا آید. دیگر در حدود قسطنطنیه کوهی است نزدیکی دریا اگر از آنجا گل بردارند و صورتها کنند چنانکه خواهند از روباه و گربه و موش و مانند این و چون بر آتش گرم نهی بحرکت آیند آنگاه باز ایستند. دیگر مردم قاطول گویند از خاک ایشان موش پیدا آید و بینند که یک نیمه همی جنبد و یک نیمه هنوز خاک باشد. اگر پاره‌ای سنگ بستانند و از میان آن چندانکه نیمه وزن اوست بردارند و مانند طاسی یا زورقی سازند و بر آب نهند بزیرنشود و بر آب مانند سماری بایستد و با آب برود.

قطبهای فلک

قطب شمال - در نیمه شمال هفت ستاره دب اکبرست که آنرا بنات النعش خوانند و بیارسی هفت اورنگ، و هر گاه چون کسی را چشم درد کند یا گرو ریش در افتاده باشد آب گل پاکیزه بستانند

۱- تربت G؛ تربت B؛ تربت M؛ تربت O؛ D.

بشب ومیلی از نقره پاک یا از زر خالص بهتر و برابر آن هفت ستاره بایستد و نیک نگاه کند و گوید که از درد چشم رنجورم و از اهل بصر باز مانده‌ام بقدرت باری سبحانه بر من رحمت کنید و چند کرت از آن گلاب در چشم کشد و ابتدا از شب یکشنبه کند تا یکشنبه دیگر هر شب چند باز بکند ایسزد تعالی شفا ارزانی دارد . شیر چون بیمار شود و دیگر ددان از گرگ و پلنگ و مانند این بیایند و در آب شوند چنانکه آب تا بسینه برسد و در بنات النعش می‌نگرند و مینالند بهتر شود ، و هر غلتی که از گرمی باشد بقطب شمال مداوا کنند و آنچه از سردی خمیزد بقطب جنوب و ستارگان جنوبی ، و هر که آن ستاره خردتر از بنات النعش بیند و آنرا سهی^۱ خوانند چهل روز از زخم کژدم ایمن باشد .

قطب جنوب - نگرستن در قطب جنوب خاصه در سهیل سودا
و مالخولیا و خیال دنیاوی را سود دارد چون چند شب همی نگرند . و بسیار نگرستن^۲ در قطب جنوب و ستاره سهیل ناخنه چشم ببرد . و هروقت چون اتفاق افتد و زنی آبستن بوقت بار نهادن روی سوی جنوب^۳ دارد باسانی بزاید ، و دد و دام چون بیشتر خواهند که بچه آورند درین قطب می‌نگرند . و سهیل خاصیتی عظیم دارد در مرگ شتر ، هر گاه و هر جای چون شتر سهیل بدید بمیرد و خداوندان شتر نیک احتیاط کنند و بپوشانند ، و شتری که از دیدن آن بمیرد خاصیتی بسیار دارد و اندکی اندر خورد و اندازه این کتاب گفته شده است در مقاتل شتر .

۱- سهی OG؛ سهی B؛ سها MD . ۲- نگرستن G؛ نگرستن

OMDB . ۳- جنوب OMDB؛ شمال G .

شناختن منازل قمر و دیگر ستارگان- کواکب ثابت هزار و بیست و دو و اند بر چهل و هشت صورت. از آنجمله^۱ سیصد و شصت ستاره بر بیست و یک صورت شمالی اند و سیصد و چهل و شش ستاره بر منطقه البروج^۲، و از این ستارگان بعضی شمالیند و بعضی جنوبی، و سیصد و شانزده ستاره بر پانزده صورت جنوبی و از جملت این ستارگان بعضی برین صورتها باشند و بعضی خارج^۳، و اندر مقالات پانزدهم از کتاب روضة المنجم که من ساخته ام و از تصنیف ابوالحسن صوفی^۴ اختیار کرده یاد همه کرده ام از جایگاه و طول و عرض و اندازه قدر هر یک و طبع و مزاج همچنین و شناختن همه^۵ و نهاد و جایگاه از آنجا پیدا شود بر صورت صورت^۶، و اینجا بر قاعده و موجب بیست و هشت منزل از منازل قمر گفته آید، و شناختن ستارگان که نام بر اصطرب^۷ کنند از بهر ارتفاع گرفتن و علامت عین^۸ بسرخی بر آن کرده ام تا معلوم باشد که کدام است و بعضی از دانستن ستارگان دیگر صورتها در ضمن آن بیاید و چنان دانم که کسانی که این علم دانند پسندیده دارند^۹. خواجه ابوریحان در کتاب تفهیم از بهر شناختن ستارگان ابتدا بر ثریا کند زیرا که از همه معروفتر است.^{۱۰}

- ۱- از آنجمله D؛ از اینجا OMGB. ۲- بر منطقه البروج D؛ بر منطقه بروج دوازده خانه OGB؛ بر منطقه البروج اند بدوازده خانه M.
- ۳- و از جملت... بعضی خارج GD؛ OMB. ۴- ابوالحسن صوفی G؛ ابوالحسن الصوفی DB؛ ابن الخس صوفی M؛ ابوالحسن صوفی O.
- ۵- همه OMB؛ یکیک D؛ یک یک G. ۶- بر صورت صورت GD؛ بر صورت صورت B؛ بر صورت صورت M؛ بر صورت O. ۷- اصطربالاب OM؛ اصطربالاب GB؛ D. ۸- عین OM؛ ع GB؛ D. ۹- پسندیده دارند B؛ به پسنداندند D؛ پسندیده دارند OMG. ۱۰- خواجه ابوریحان... معروفتر است OMB؛ GD.

شرطین - منزل اولست و از اول حمل باشد تا دوازده درجه و شش سبع و قیاس آنست که قمر شش سبع از ساعتی ببرد بشبانه روزی^۱. و شرطین دو ستاره اند بهم نزدیک یکی روشن تر از قدر سوّم و دوری میانشان يك گز کمترست و بر سروهای حمل باشند و برزبر آنچه سوی جنوبست ستاره روشن بدان پیوندد بر خطی مقّوس بر مقدار دوازش^۲ آنرا ناطح خوانند و از قدر سوّم و هرسه را بهم اشراط . بطین - تابيست و پنج درجه حملست و پنج سبع و سه ستاره اند خرد بر شکم حمل و بطین تصغیر بطن است و بدین باز خوانند .

ثریا - تا هشت درجه و چهار سبع ثورست و چند ستاره اند بهم آمده و بر کوهان گاو وسخت مشهور است. و از ثریا سطری بیاید سوی شمال و برو چند ستاره روشن آنرا یدالثریا الیمنی خوانند ، و بچند ستاره دیگر پیوندد و روشن که بر کوهان شترست ستام الناقه^۳ خوانند و روشن ترین را کف الخضیب^۴ خوانند و از سوی شمالست. و آنچه بر پشت ناقه اند از ستارگان ذات الكرسي^۵ اند و آنچه بیدالثریا نزدیکتر است عایق^۶ گویند بر پای منكب^۷ راس الغول باشد . از پس منكب عضد پس مرفق، وزبر مرفق و عضد ستاره روشنیست اندر قدر دوّم بر مثلثی فراخ راس الغول گویند. و با ثریا ستاره روشنیست بر آید

- ۱- که قمرشش سبع از ساعتی ببرد بشبانروزی D؛ که قمرشش سبع ببرد OMB؛ که قمرشش سبع از ساعتی ببرد بشبانروز G. ۲- دوازش MGDB؛ دوازش O. ۳- ستام الناقه GDB؛ ستام الناقه OM.
- ۴- کف الخضیب GD؛ کف الخضیب ع B؛ کف الخصل M؛ کف الخضیب O. ۵- ذات الكرسي DB؛ دان الكرستی G؛ داب الكرسي M؛ ذاب الكرسي O. ۶- عایق G؛ عاتق B؛ عاتق D؛ عایق M؛ عایق O.
- ۷- برپای منكب D؛ برپای مسك B؛ برپای ممسك G؛ برپای ممسكه M؛ شد یا ممسك O.

از قدر دوم عیوق^۱ خوانند و عنبر^۲ نیز گویند و سوی شمالست و چند ستاره دیگر بدو پیوند و روشنی ازو کمتر دارند توابع عیوق و اعلام^۳ خوانند که مانند علم نیست در پس او داشته و فرود عیوق ستاره ایست روشن که مردم عیوق خوانند آنرا^۴.

دبران^۵ - تا بیست و یک درجه و سه سبب ثورست و دبران ستاره ایست روشن از قدر اول عین الثور خوانند و این منزل پنج ستاره اند بر صورت دال و دبران بر طرف جنوبست و تالی النجم^۶ نیز گویند از بهر آنکه بسرش باز آید و از بهر آنش دبران گویند که دبوره^۷ عین الثریاست.

هقعه - تا چهار درجه و دو سبب جوز است و هقعه سه ستاره اند سخت خردمانند سه نقطه حرف ث و بعضی یک ستاره شمردند و سحابی دانند و میان هر دو منکب جوز است بر سر جبار^۸ و این صورت مردیست ایستاده بر او چند ستاره روشن از قدر اول و بر دوم آنچه بر منکب ایمنست ستاره سرخست از قدر اول، و بر منکب الیسردیگری از قدر دوم و سه در زیر منکب اند از قدر دوم بر خط راست بر منطقه

- ۱- عیوق OGB؛ عیوق D؛ عیوق M. ۲- عنبر O؛ عنبر B؛ عنبر D؛ عنبر G؛ عنبر M. ۳- توابع عیوق و اعلام B؛ توابع عیوق و اعلام D؛ توابع عیوق و اعلام G؛ موامق عیوق و اعلام M؛ سوامع عیوق و اعلام O. ۴- مردم عیوق خوانند آنرا O؛ مردم عیوق خوانند MB؛ که بروم آنرا عیوق خوانند D؛ مردم و عیوق خوانند G. ۵- دبران OMGB؛ و بران D. ۶- تالی النجم D؛ تالی النجم B؛ تالی النجم G؛ تالی النجم M؛ ثانی النجم O. ۷- دبوره D؛ از نوره B؛ اربوره G؛ بر نوره M؛ بر نوره O. ۸- جبار D؛ جبار B؛ جبار G؛ جبار M؛ جبار O.

نطاق الجوزا خوانند، و نظم نیرو بر قدم ایمن ستاره ایست سرخ از قدر سوم و بر قدم الیسر همچنین و چند ستاره بر مربعی منحرف در زیر هر دو قدمست کرسی جبّار و عرش جبّار و ازنب^۱ هر سه گویند، و زیر پای چپ چهار ستاره اند بر مربعی شبیه متساوی الاضلاع قایم الزاویه و رجل الجوزا که بر ضلع شرقی باشد کرسی الجوزا و مبداء النهر^۲ نیز گویند، و این مربع به چند ستاره پیوندد برخلاف توالی بروج سوی جنوب و سه عطف نباشد تا ب ستاره ای رسد از قدر اول نزدیک افق و آن ستاره آخر النهرست. و از پس جوزا ستاره ای سخت بزرگ سپید و روشن بر آید آنرا شعری یمانی و شعری عبور^۳ و کلب الحمار بهر سه نام خوانند و بر جای دهان کلبست و ستاره دیگری هست که از روشن کمیتر دارد و روم شعری خوانند، و ستاره ای از پس آن آید سخت بزرگ و روشن سوی جنوب از اندازه اول از کواکب سفینه سهیل خوانند.

هنعه^۴ - تا هفده درجه و یک سبع جوزاست، و دو ستاره اند از قدر دوم یکی روشنترست و میانشان دوری یک گسز و نیم باشد و از پس هفده آید و سوی شمال گرائیده است و بر بایهای توأمان^۵. ذراع - تا آخر جوزاست دو ستاره اند یکی روشنتر آنرا شعری شامی خوانند و غمیصا نیز گویند از قدر اول و مردم او بدان نزدیکی است از قدر چهارم بر پهنای جنوب و این هر دو ستاره را

۱- ازنب G؛ اشهر B؛ ارنب OD؛ اربت M. ۲- مبداء النهر OD؛

مند النهر MGB. ۳- عبور B؛ OMGD. ۴- هنعه OM؛

هنعه B؛ هغه D؛ G. ۵- بر بایهاتوآمان B؛ بر بایهاتوآمان D؛

بر بایهاتوآمان G؛ بر بایهاتوآمان M؛ O.

ذراع مقبوضه گویند. وذراع الاسد و ذراع مبسوطة دو ستاره روشن اند از قدر دوّم سوی شمال یکی مقدّم الذراعین است، و هریک از این دو بر سر یکی از توأمانست. اما غمیصا از بهر آن گویند که هر دو شعری و سهیل چون سه خواهرند یمانی و سهیل از مجره عبیره کردند چنانکه بکیت الشامیه^۱ علیها حتی غمضت عیناها و هوضعف فی البصر^۲. نثره - تا دوازده درجه و شش سبع سرطانست و لطحه^۳ ایست سحابی بر مثلثی^۴ فراخ برابر ذراعین و بر سینۀ سرطانست در میان چهار ستاره بر مربعی منحرف حجله^۵ الفرس خوانند و معلف نیز گویند و بر شمال ستارگان شجاع باشد و با فقرات سه گانه از دب الاکبر بر استقامت رود.

طرفه^۶ - تا بیست و پنج درجه و پنج سبع سرطانست، دو ستاره اند از قدر چهارم یکی بر سر است^۷ سوی شمال و دیگر سوی جنوب. جبهه - تا هشت درجه و چهار سبع اسد آید، چهار ستاره اند بر یک سطر با خمیدگی و بزرگتر سوی جنوبست از قدر اوّل قلب الاسد خوانند و دوّم که تقدّم قلب الاسد است^۸ از قدر سوّم و ستاره سوّم روشنست از قدر سوّم این را نیز قلب الاسد گویند و نهاد

۱- بکیت الشامیه D؛ بک الشامیه B؛ بکت الشامیه G؛ ضکت السامیه M؛

محکن السامیه O. ۲- هوضعف فی البصر GD؛ الغمض فی البقر B؛

الغمض فی البصر OM. ۳- لطحه MG؛ لخطه B؛ لطحه D؛ لطة

O. ۴- مثلثی OMB؛ میلی D؛ میلی G. ۵- حجله D؛ ححله

OGB؛ محفله M. ۶- طرفه OD؛ طرف MB؛ - G.

۷- بر سر مت MGB؛ بر سر اسب D؛ بر تر مت O. ۸- که تقدّم قلب

الاسدست OM؛ که مقدمه قلب ع الاسدست B؛ که بقلب الاسدست D؛ - G.

چنانست که ملکی بجای دلست و سه گانه بر گردن اند.
 زبره - تا بیست و یک درجه و سه سبع باشد . دو ستاره اند از
 پس جبهه بر پهنای نهاده، مقدار دوارش^۱ از هم دوری دارند و حایوی
 بر کاهل است و دوّم شمالی است از قدر دوّم و منکب اسد گویند.
 صرفه - تا چهارده درجه و یک سبع از سنبله است، و صرفه
 ستاره ایست روشن از قدر اوّل از پس زبره آید و نیز این را از بهر آنکه
 بردنبال است ذنب الاسد گویند و بدین نزدیکی چند ستاره اند مجتمع
 آنرا سنبله خوانند.

عوا^۲ - تا هفده درجه و یک سبع سنبله است، و پنج ستاره اند
 از قدر سوّم بر یک شکل در برابر صرفه، و ستاره سوّم با چهارم و
 پنجم بر سطری دیگر بود و او در زاویه و مانند کنند بکلاب، بقولی^۳
 خلف الاسد^۴ و از ستارگان عذرا اند.

سماک - تا آخر سنبله است، ستاره ایست روشن از قدر اول
 سوی جنوب بگراید از عوا و بردست عذراست و سماک اعزل گویند،
 و برابر او ستاره ایست روشن از قدر اول سماک الرامح خوانند از
 بهر آنکه دو ستاره دیگر بدو پیوند و آنرا رمح رامج^۵ خوانند از
 کواکب صنّاج و تا اعزل^۶ هیچ سلاح نیست. و دو ستاره دیگر بهم
 نزدیک بدو پیوند از قدر چهارم بر منطقه صنّاج^۷ و این را نقّار^۸

۱- ارش OMGB؛ کز D. ۲- عوا OMB؛ عوا D؛ G.

۳- بقولی OM؛ تعوی GD؛ تعری B. ۴- خلف الاسد OGDB؛

خلاف الاسد M. ۵- رمح رامج MGB؛ ارمح رامج O؛ D.

۶- تا اعزل O؛ با اعزل B؛ با اعزل G؛ MD. ۷- صنّاج

G؛ صباح OB؛ صباح M؛ D. ۸- نقّار O؛ بقار B؛ لقاب D؛

معاو G؛ لقار M.

خوانند، و چند ستاره بهم آیند گرد بر طرف رمح فکه^۱ خوانند و اکلیل شمالی و اندر کنار او رخنه ایست^۲ که عوام قصعة^۳ المساکین خوانند که کنارش شکسته است و آنچه روشنترست از قدر دوّم فکه^۴ است، و از میان عوا و عذرا هفت ستاره^۵ اند سوی جنوب گرایند و پنج روشنتر از قدر سوّم بر مربعی منحرف عرش سماک و کرسی سماک و غراب نیز خوانند، دو جنوبی مقدم رأس العین است و تالی زحل غرابست و منقار غراب فرود آنست بمقدار دوارش و میان رأس و زحل ستاره ایست از قدر پنجم از جمله هفت گانه صدر غراب گویند و سوی سماک گراید و بر مربعی است آنکه تیر^۶ ست جناح ایمن و دوم جناح ایسر و در پیش غراب ستارگان باطنه^۷ اند میان قلب اسد ملکی و شعری غمیصا^۸ رأس شجاعست از چهار ستاره مربعی مستطیل نهاده دو بهم نزدیک یک بر جای منحرف و دیگر بر قایمه^۹ و فرق سروسطری مقوس بیاید با ستاره پیوندد سرخ از قدر دوّم عین شجاع گویند و فرد نیز خوانند از آنکه در ناحیه جنوب تنها مانده و از وسطری بیاید با خمیدگی و بستاره پیوندد بر قاعده^{۱۰} باطنه پس بسوی جنوب گراید بسه ستاره بغراب و سماک اعزل بجای دنبال صورت قنطورس است و دوّم را رکبة الیسری گویند و ستاره ای نیز از پس آن آید رجل

- ۱- فکه MG؛ فکه B؛ وکه D؛ فله O. ۲- رخنه است GB؛
- هفت ستاره است D؛ درجه است M؛ درجیر لپنت O. ۳- قصعة B؛
- قصعه MGD؛ قصیعه O. ۴- فکه MG؛ منبع فکه B؛ منیر و که D؛ کله O. ۵- تیر O؛ نر B؛ نر G؛ نر تر M؛ D. ۶- باطنه اند
- OB؛ ناطفه D؛ باطیه G؛ ناطقه M. ۷- غمیصا MD؛ غمیضا B؛
- عمیصا OG. ۸- قایمه D؛ هامه OMGB. ۹- باطنه MB؛
- باطیه D؛ ناطفه G؛ ناطیه O.

قنطورس است و آنچه بردست راستست سخت نزدیک باشد بافق و ارتفاعش از سهیل کمتر مختلف^۱ خوانند و مخنث نیز از بهر آنکه چون بر آید گروهی چنان دانند که سهیلست و بدان سو گند خورند و دروغ باشد.

غفر^۲ - تادوازده درجه و شش سابع میزانست، سه ستاره انداز پس سماک اعزل از قدر چهارم برجامة عذرا نهاده اندر آن خمیدگی است و پشت حدب^۳ سوی شمال.

زبان^۴ - تا بیست و پنج سابع از میزانست، دو ستاره اند بر پهنای غفر نهاده بر میان هر دو مقدار یک نیزه باشد و بر دو کتفه میزانند از قدر دوم زبانی^۴ العقرب نیز گویند.

اکلیل - تا هشت درجه و چهار سابع عقربست، سه ستاره اند مقوسی بصورت عقرب و سه ستاره دیگر با آن روند از قدر سوم برجبه عقربست.

قلب - تا بیست و یک درجه و سه سابع عقرب ستاره ایست سرخ و دو ستاره دیگر با آن رود، بزرگتر آنرا قلب عقرب خوانند و بر خطی مقوس آید.

شوله - تا چهارده درجه و دو سابع قوس است، دو ستاره اند بهم نزدیک بردنبال حمة العقرب گویند و از پس قلب ستاره ایست از قدر سوم سوی جنوب و بر بند اول از مهره ها دنبال ستاره ایست دیگر و هفت مهره اند بردنبال و ستارگان بر او از اندازه سوم و چهارم.

۱- مختلف MDB؛ محلف OG . ۲- غفر MGD؛ غفر OB .

۳- حدب D؛ حدی B؛ حدت G؛ جنوب OM . ۴- زبانی OMGB .

زبان D .

نعايم۔ تا هفده درجه و يك سبع قوسست ، هشت ستاره‌اند
بر دو مربع منحرف آنرا که انحراف بيشتريست و از پس شوله آيد
بدین مجره نعايم وارد گویند و مربع دوم را نعايم صادر لائنه صدر عن
المجره. و میان هر دو نعايم ستاره‌ايست از قدر سوم سوی شمال گرايد
و با مقدم تالی صادر بر مثلثه‌ايست و با ستارگان او مانده بعماری
کنند و از ستارگان قوس‌اند و در زیر صادر چند ستاره‌است بر خط
مقوس نهاده قلائص^۱ گویند ای بچکان شیر و قلاده را^۲. و در زیر هر
دو نعامه چند ستاره‌اند گرد بهم آیند و مانند حلقه اکليل جنوبیست و
در زیر اکليل ستاره‌ايست از قدر چهارم عرقوب^۳ می‌خوانند و بردست
چپ رامی است.

بلده۔ تا آخر قوس پاره‌ايست از آسمان از پس قلاده و بر او ستاره
نیست و برابر نعايم سوی شمال نسرطایر است و آن ستاره‌ايست
روشن‌تر از عقاب از قدر دوم بر مثلث و دو ستاره بر راست و چپ و
بجای جناح و از پس عقاب چهار ستاره‌اند بر مربعی معین صلیب
خوانند و منجمان دلفین^۴ گویند و بردنبال او چند ستاره خردانديکی
بر طرف دنبال از قدر سوم ذنب^۵ الدلفین است و عمود الصلیب و
برابر نسرطایر و نسر واقعست از قدر اول و دوم و سوم و از اندازه
چهارم آید، از پس او آیند بر مثلثی که اثنافی^۶ خوانند ای دیگک پایه

- ۱- قلائص OMD؛ فلايص GB. ۲- ای بچکان شیرو قلاده رای
- B؛ ای بچکان شیر و قلاده را میکوبند D؛ ای بچکان سترو مانند الفی
- G؛ ای بچکان شیرو ملاده و امی M؛ ای بچکان شیرو قلاده و امی O.
- ۳- عرقوب D؛ عرقوب را GB؛ عرفور M؛ عرقوب را O. ۴- دلفین
- GDB؛ دلفین M؛ دلعین O. ۵- ذنب MGD؛ ذنب B؛ دست O.
- ۶- که اثنافی OD؛ که امانی B؛ کائافی G؛ کایافی M.

و از بهر آن واقع خوانند که چون مرغیست افتاده و طایر پرنده، و هفت ستاره است بمیمنه^۱ مغرفه و صنح و سلیاق و اورو سلحفاة هم خوانند^۲. و چهار ستاره از پس آن آیند بر پهنا نهاده از شمال سوی جنوب از قدر ستوم و مجرّه سرد فوارس^۳ خوانند و هم از صورت دجاجة اند، و از جملت چهار یکی بر منکب^۴ راستست و دوم بر صدر دجاجة و ردف^۵ بردنبالست و ذنب الدجاجة نیز گویند و بجانب جنوب مایل است و دیگری بر منکب مایل بجنوب بر طرف جناح اليسرو آنچه بر طرف شمال باشد و بر صدرست و بر زبر او مقدار دجاجة است و بنزدیکی مقدار و نسر طایر پنج ستاره اند برین مجرّه سهم خوانند دو بر سوفار سوی مغربست و سگان سوی شمال و جمله بر مقدار دوارش باشند و در میان نسر واقع و فرق دین صورت تنین^۶ است چهار ستاره بر مربعی خرد بر سر نیش عواید خوانند و چند پیچ و خمیدگی بر آن صورت است پس صورت قیقاوس میان ذات الکرسی و جدی و ردف و سر صورت بر مربعی خرد بر کناره مجرّه است. اما فرق دین دو ستاره اند مشهور بر قطب شمالی از کواکب دب^۷ اصغر و ستاره ایست بر اول دنبال جدی گویند و دب اکبر هفتورنگ است، چهار بر مربعی اند نعش خوانند و سه بردنبال اند

- ۱- بمیمنه O؛ بحلم اند MB؛ بهم آید D؛ بهم آید G. ۲- مغرفه و صنح و سلیاق و اود و سلحفاة همه خوانند B؛ مغرفه و صنح و سلیاق و اوری بسلحفاة هم خوانند D؛ مغرفه و صنح و سلیاق و اوز و سلحفاة هم خوانند G؛ مغرفه و صنح و سلیاق و اورو سلحفاة همه خوانند M؛ مغرفه و صنح و سلیاق و اورو سلحفاة خوانند O. ۳- مجرّه سرد فوارس D؛ مجرّه سرد فوارس B؛ مجرّه ببرد فوارس G؛ OM. ۴- منکب OGB؛ مثلث D؛ منکب M. ۵- وردف G؛ وردف B؛ و بردیف و D؛ ورد M؛ O. ۶- تنین DB؛ تنین G؛ تنین M؛ تنین O.

بنات، و آنچه براوّل دنبالست قاید پس عناق واندر براو ستاره‌ای باشد سخت خرد سهی^۱ خوانند.

سعد ذابیح - از اول جدی تا دوازده درجه و شش سبعست و دو ستاره‌اند از قدر سّوم میانشان یسک ارش^۲ باشد، و بنزدیکی شمال ستاره‌ای باشد از قدر ششم هسر دو برسر^۳ جدی‌اند و ذابیح خوانند شبّهت بشاة ذبیحت^۴. و در زیر جنوبی چند ستاره‌اند خرد بروی جدی و از اینجا ابتدا صورت کنند تا بدو ستاره رسد از قدر سّوم هردو را^۵ ذنب‌الجدی خوانند و بر آن دو ستاره‌اند تمامت ذنب‌السعد باشره^۶ و محبان خوانند، در زیر ذنب‌الدستاره دیگر از قدر چهارم.

سعد بلع - تا بیست و پنج درجه و سه سبع جدی دو ستاره‌اند روشن بر پشت جدی از قدر سّوم^۷ میانشان قدر دوارش باشد و میان هردو ستاره از قدر چهارم برسینه باشد کان المقّدم منهما ابتلعه‌ای بگلو فرو برده است و این هر سه ستاره بردست چپ ساکب‌الماند^۸.

سعد سعود - تا هشت درجه و چهار سبع دلوست، سعوده‌اند چهار از جمله این منزلست و شش گانه سعد ناشره و سعد ملک و سعد بهایم و سعد همام و سعد بارع و سعد مطّرا. اما سعد ناشره دو ستاره‌اند بر اصل ذنب‌الجدی از قدر سّوم و گفته شد، و سعد ملک دو ستاره‌اند

۱- سهی OMGB؛ سها D. ۲- ارش MGB؛ کز D؛ ارشن O.

۳- سرو B؛ سر D؛ بر سری G؛ بر سرو OM. ۴- شبّهت بشاة ذبیحت

OB؛ شبّهت بشاة ذبیحت D؛ شبّهت بشاد نحت G؛ ستهب ساه دحسب M.

۵- هردو را D؛ نیز را B؛ بر بر را G؛ نیرین را M؛ تر بر را O.

۶- سعد باشره G؛ سعد باسره B؛ سعد ناشر D؛ سعد ناشره M؛ سعد ناشره O.

۷- سیوم B؛ سیوم D؛ سّوم G؛ سّوم M؛ چهارم O. ۸- ساکب

الماند MGB؛ ساکب‌اند D؛ ساکب‌الماند والله اعلم O.

از قدر سّوم که بر منکب ایمن ساکب الما و یکی زیر او از قدر پنجم میانشان مقدار یک بدست باشد، و سعد بهائیم دو ستاره اند نزدیک برهامه فرس مقدار بدستی از هم دوری دارند. برزبر شمال ستاره ایست سرخ از قدر سّوم جحفله فرس^۱ گویند و در نثره بیاید و با آن دو ستاره که برهامه اند مثلثی باشد متساوی الساقین. و سعد همایم دو ستاره اند بهم نزدیک بر گردن فرس مقدم از قدر سّوم است و سعد بارع دو ستاره اند بهم نزدیک بر رکه یمنی و نیز از قدر سوم و با فرع اول که بر مثلث^۲ ایمن فرس است و با شمالی از سعد بارع بر مثلثی باشند بهم.

سعد اخبیه^۳ - تا بیست و یک درجه و سه سبع از دلو، چهار ستاره اند مانند پای^۴ بط و سعد میانگی است و سه گانه چون چسبانیده^۵ و در آمده.

فرغ مقدم^۶ - تا چهارده^۷ درجه و دو سبع حوتست، دو ستاره اند از پس سعد اخبیه بر سوی شمال گرایند از قدر دوم و جنوبی ازین میان بر کتف فرس است و دوم بر منکب ایمن.

فرغ مؤخر - تا هفده درجه و دو سبع حوتست، دو ستاره اند یکی بر تن فرس و طرف جناح و دوم بر سر فرس و مشترکست با رأس المرأة التي لم تربعلا^۸ والمرأه المسلسله نیز گویند، و فرع بجایگاه

۱- حجله فرس O؛ حجرع خله فرس GB؛ ححفلة الفرس D؛ فرس M.

۲- مثلث GD؛ منکب OB؛ مرکب M. ۳- اخبیه ODB؛ اجنیه

G؛ اخبیه M. ۴- پای DB؛ پای OMG. ۵- چسبانیده O؛

حیابد B؛ حنابد D؛ حنابد G؛ جامد M. ۶- مقدم OMD؛ المقدم

B؛ اول G. ۷- چهارده OMB؛ چهار GD. ۸- بعلا B؛

فعلا MD؛ بکلا O؛ G.

آب ریختن دلو مانند کردند و سعد بلع بردست راست است و سعد سعود برمنکب چپ و سعد ملك برمنکب راست و از سعد اخبیه ابتدای صورت کند با چند خمیدگی و پنج ستاره بزرگ رسد آنرا فم الحوت جنوبی گویند و صفدع و ظلیم^۱ و بنزدیکی ذنب منطس^۲ است از قدر اول بر صورت ماهی.

بطن الحوت- تا آخر برج حوت چند ستاره اند بر صورت ماهی بزرگ و بر سر او ستاره ایست از قدر سّوم قلب الحوت خوانند و بر تن مرآة سلسله است زیر آن رأس^۳ و از پس آن ستاره عناق است^۴ از قدر سّوم بر پای چپ و آنجا صورت ماهی دیگرست از جمله کواکب دایره^۵ سلسله و عناق بر پشتش و چند ستاره دیگر بر شکمست، از اینجادو بردامن و دیگری بر پای راست و دست ممسکه^۶ رأس الغول و آن لطحه سخابی است از کواکب ثریّا و در ناحیه جنوب صورت ماهی دیگرست از فرع ثانی^۷، و هشت ستاره اند از قدر چهارم، حوت مقدم گویند و از پس حمل باشند. و از پس دنبال حوت چند ستاره بیاید با پیچ و خمیدگی تا بدنبال سمکه ثانی رسد آنرا خیط^۸ خوانند و چهارده ستاره اند. و از آنجا چند عطف بیاید سوی شمال و میان

۱- صفدع و ظلیم OB؛ صفدع و ظلیم D؛ صفدع و ظلیم G؛ صفدع و

ظلم M. ۲- کرنب فنتین B؛ دنب منطس D؛ دنب میطس G؛ منطس

M؛ دنب بطین O. ۳- زیر ا برارس GB؛ زیرین ارش D؛ و برابر ارس

M؛ زیر آن راپس O. ۴- عناقست GB؛ عنانست D؛ عناقست M؛

عناقینت O. ۵- دایر G؛ دامن B؛ دایر D؛ راس M؛ و این O.

۶- ممسکه OM؛ ممسک GDB. ۷- فرع ثانی MD؛ فرع دوم B؛

فرع باقی G؛ فرع ثانی O. ۸- خیط DB؛ حط M؛ خط O؛ G.

ستاره جنوبی تالی^۱ و ناطح چهار ستاره اند یکی تیزتر بررأس مثلث و سه برقاعده و سوی چپ. فکه^۲ - چند ستاره است بهم برآمده از قدر چهارم بر سر حیه حواست^۳، و از بعد آن دو ستاره بر پهناء کردن حیه^۴ است میان هر دو يك نیزه و از کمتر باشد^۵ و از اینجا بسطری پیوندد و از ستارگان نیز از قدر سوم ارجائی علی رکتبه بر رکتبه یمنی و منکب و عضدایسر و ساعد^۶ و ب ستاره جنوبی پیوندد از نسر واقع نسق شامی^۷ خوانند، و از جنوبی خطی بیاید مقوس آن نیز عین حیه تابد^۸ و ستاره پیوندد و بهم نزدیک از قدر سوم بردست چپ حواست که حیه را دارد بدو کوب پیوندد نیر بر هر دو فخذ^۹ حوا بر راستی تن عقرب از قدر سوم و دو ستاره دیگر اند از قدر سوم

- ۱- جنوبی تالی MD؛ جنوبی بالی G؛ حوت تالی B؛ جنوبی ناکی O.
- ۲- فکه MGDB؛ فله O. ۳- حیه حواست B؛ حیه حواست D؛ حیه حواست G؛ بر سر حیه حواست M؛ جیداپنت O. ۴- از پهناء برگردن حیه B؛ بر پهناء کردن حیه D؛ بر پهناء کردن حیه M؛ بر پهناء برگردن حیه G؛ بن نهان کردن حیه O. ۵- يك نیزه وار کمتر باشد OB؛ يك نیزه بالا کمتر باشد D؛ يك نیزه و از کمتر باشد G؛ يك نیزه و از کمتر باشد M. ۶- ارجائی علی رکتبه و برری یمنی و منکب و عضدایسر و ساعد B؛ از جائی علی رکتبه یمنی و منکب و عضدایسر و ساعد D؛ ارجائی علی رکتبه یمنی و منکب و عضدایسر و ساعد G؛ از حای علی رکتبه یمنی و منکب و عضدایسر و ساعد M؛ ارجائی علی رکتبه بر رکتبه یمنی و منکب و عضدایسر و ساعد O. ۷- نسق شامی GDB؛ نسق شامی M؛ بس شامی O. ۸- آن نیز عین حیه تابد O؛ از برری عسنتی حیه تابد B؛ از نیر عموحه تابد D؛ از سر عین حیه تابد G؛ از مرعوتابد M. ۹- فخذ D؛ بجد B؛ مجد G؛ مجد M؛ فخذ O.

که بردنبال حیّه است، و دو ستاره‌اند روشن از قدر سوم بردنبال عقاب و این سطر را از ابتدای قدم یمنی حو آنسق^۱ یمانی گویند و آن پاره از آسمان میان هردو نسق روضه و ستارگان که در میان هردو نسق و روضه‌اند اغنام^۲ و ستاره روشن بر رأس الحوا راعی خوانند از قدر سوم است و ستاره نیر را که بر سر جایی علی رکبته است بکلب راعی، و بر منکب ایمن حوا چهار ستاره‌اند مانند دلفین صلیبی و بر زیر آن ستاره‌ای است نیر از قدر سوم که بر سر حواست و با آنکه^۳ بر سر جایی است بر خطی مستقیم رود^۴.

گفتار اندر اقلیمها و نهاد ولایتها

مکان

معلوم شده است که از عالم يك ربع مسکونست با کوهها و آبها و بیابانها که مردم شناسند و بعضی دیده‌اند و بر هفت اقلیم بخشیده‌اند بر حسب درازی چنانکه در اقلیم اول درازترین روز سیزده ساعت باشد و کمترین یازده ساعت، و هر اقلیمی بر آن دیگر نیمساعت تفاوت نهاده‌اند و اقلیم دوم راسیزده ساعت و نیم باشد همچنین تا اقلیم هفتم که درازترین روزها شانزده ساعت باشد. و از همه اقلیم هفتم کهترست که نزدیکتر دایره کهترین است و اقلیم اول بزرگتر و مهتر که بر ابتدای دایره مهترین است. و پارسیان اقلیم را کشور خوانند و هر کشوری

۱- حواسق B؛ حواسق MGD؛ جواسیق O. ۲- اغنام D؛ اغنام

OB؛ اغنام MG. ۳- آنکه D؛ آنج MGB؛ آنج O. ۴-

والله اعلم بالصواب + GB.

را نامی نهاده‌اند: اول ارزه، دوم ورسوه، سوم فردیس، چهارم وندغش، پنجم وبرز، ششم درجرش، و هفتم حنتره^۱. و بقسمی دیگر اقلیم ایران شهر در میان است که چهارم خوانند، و برگرد او اقلیم چین، دیگر ترك، دیگر روم، دیگر افریقیه، دیگر عرب، دیگر هند. و چون از اقلیم هفتم که نزدیک دایره خرد ترست بگذری بجایگاهی رسی که شش ماه روز باشد و شش ماه شب و هیچ آبادانی^۲ نباشد و هیچ جانور آنجا نتواند بودن، و بسداسکندر نزدیکست که از بهر یاجوج و مأجوج ساختست^۳.

صفت یاجوج و مأجوج- سکندر دیواری^۴ نهاد تا یاجوج و مأجوج از جای خویشتن پیشتر نیایند و تباہی نکنند، و بعضی از بازرگانان که سوی چین روند باشد که در آن نواحی بینند، و صورت ایشان مانند آدمی است و خوی و نهاد دد و دام دارند و هیچ صناعت ندانند^۵ جز صید کردن تا بخورند و ایشان را کاری دیگر نباشد و بر یکدیگر

- ۱- اول اوزه، دوم ورسوه، سوم فردیس، چهارم وندغش، پنجم وبرز، ششم درجرش، هفتم حنتره B؛ اول ارزه و دوم سوه و سوم فردوش و چهارم و بدذنش و پنجم و دیرشت و ششم و ورحرشت و هفتم خبیرث G؛ اول ارزه دوم سوه سوم فردوش چهارم و بدذس پنجم و ورترسب ششم و ورحرست هفتم حسرب M؛ اول آرزو، و دوم سبوه، سوم وردمش، و چهارم ویددفش، و پنجم و وربرشت، و ششم و ورعربیت، و هفتم حنبرث نامی O.
- ۲- آبادانی MG؛ آدمی B؛ اوآذانی O؛-D. ۳-
- که از بهر یاجوج و مأجوج ساختست M؛ که بهر یاجوج و مأجوج فرمود ساختن B؛ که از بهر یاجوج و مأجوج است و الله اعلم بالصواب G؛ که از بهر یاجوج و مأجوج ساخته است O؛-D. ۴- دیواری OM؛ دیوارها DB؛-G. ۵- ندانند G؛ نکند B؛ نکنند OM؛-D.

غارت کنند و قوی ضعیف را همچون دیگر شکارها بخورد و رنگشان سخت سپید باشد مانند برف، و بینی ندارند و چشمهای خرد دارند و مویشان جز بر سر نباشد و تا قدم برسد و قامت و بالا چند بدستی دارند،^۱ و عمرشان از آن بنی آدم بسیار درازترست، و از سوی شمالست و بوطن ایشان سرما و برف بسیار باشد.

نسناس - و چون از سوی جنوب بگذری از آفت گرما و تلخی آب جوشان مسکون نباشد،^۲ و اندر آن جانورانند.^۳ مردم همانا بروز با شکافها شوند^۴ و بشب بیرون آیند و طلب معاش کنند، و چهره و شکل آدمی دارند و درازیشان دوازده گزیفزاید و سیاه باشند سخت سیاه و بر تن هیچ موی ندارند، و خداوند خرد نیستند و کارشان جز صید کردن و با جفت خویش بودن هیچ نیست، و عمرشان بدو سه چندان از بنی آدم دراز تر است.

فصل - ای خفته^۵ از خواب غفلت بیدار شو و بچشم اعتبار در قدرتهای یزدانی نگاه کن و دام نجات بساز و ایمان آر بخدای که آفریدگار هر دو جهانست. و اگر چه در اندازه ستارگان و بزرگی آسمان فصلی گفته آمده است بدان که ستیری فلک قمر صد هزار و سی و شش هزار و

۱- وقامت و بالا چند بدستی دارند O؛ وقامت خود چون يك بدست دارند

B؛ وقامت چند يك بدست دارند G؛ و تا قدم از سر و بالا چند يك بدست

دارند M؛ D. ۲- نباشد G؛ نتواند بودن B؛ نتواند بود M؛ توان

بودن O؛ D. ۳- و اندر و جانورانند MB؛ و اندران جانور آیند؛

و اندر و جانوری اند O؛ D. ۴- باشکافها شوند B؛ باشکفتها شوند G؛

باشکافهاروند OM؛ D. ۵- ای خفته MGDB؛ ای خفته روزگار O.

ششصد و چهل^۱ میل است و حساب هر میلی چهار هزار ارش. ستبری منطقه البروج پنجاه و شش بار هزار هزار و پانصد و پنجاه و چهار هزار هزار و چهار صد و بیست و پنج هزار و چهار صد و هفتاد و سه میل است^۲، در کتب چنین یافته‌ام و حقیقت شناس که این حسابی است مبرهن نه از گراف و لعب و بازی^۳ مشناس. ایزد تعالی توفیق خیر دهاد و طاعت داری و راه راست رفتن روزی کناد تا بدان رستگار شویم و مرکز و قرار و نجات خویش بیابیم، آمین یا رب العالمین^۴. خاصیت چند شهر - هر چیزی را خاصیتی است بعضی ظاهر و بعضی پوشیده و این خاصیت چند شهر است که در دیگرها نیست^۵. هر که در تبت^۶ شود پیوسته خرم و خندان باشد. هر که در اهواز

- ۱- صد هزار و سی و شش هزار و ششصد و چهل؛ O سه صد هزار و سی و شش هزار و ششصد و چهل؛ B هزار و سی و شش هزار و ششصد و چهل؛ D صد هزار و سی و شش هزار و هشتصد و چهل؛ G صد هزار و سی و شش هزار و هشتصد و چهل؛ M.
- ۲- پنجاه و شش بار هزار هزار و هزار و پانصد و پنجاه و چهار هزار هزار و چهار صد و بیست و پنج هزار و چهار صد و هفتاد و سه میل است O؛ پنجاه و شش هزار هزار و پانصد و پنجاه و چهار هزار هزار و چهار صد و بیست و پنج هزار و چهار صد و هفتاد و سه میل است D؛ پنجاه و شش هزار هزار و پانصد و پنجاه و چهار صد و بیست و پنج هزار و چهار صد و هفتاد و سه میل است G؛ پنجاه و شش بار هزار هزار و هزار و پانصد و بیست و پنج هزار و چهار صد و هفتاد و سه میل است M.
- ۳- بازی O؛ زینت B؛ زیبه G؛ زینه M؛ D.
- ۴- آمین یا رب العالمین B؛ آمین رب العالمین OG؛ ان شاء الله تعالی M؛ D.
- ۵- و این خاصیت چند شهر است که در دیگرها نیست OM؛ و این خاصیت شهری چند است که در هر یکی است و در دیگر جایها چنان نیست B؛ و این خاصیه شهری چند است کی دیگرها نیست G؛ D. ع- تبت B؛ تبت G؛ نبت M؛ تبت O؛ D.

مقام کند در عقلش نقصان آید ، و عطرها بانطاکیه و اهواز در مدت سه ماه بگردد و بویش کم شود . هر که یکسال در موصل مقام کند قوتش کم شود . هر که در بحرین نشیند طحالش بزرگ شود و بدرد آید ، ببحرین خرمائی است که آنرا تباهی^۱ خوانند هر که نبید آن بخورد ازو عرقی آید که جامهٔ سپید از آن عرق نارنجی شود . هر که در مرو^۲ مقام کند بیم آن باشد که او را رشته بر آید ، همچنانکه بدهستان سناقر^۳ بر آید و ازین سناقر ببلخ بسیار باشد و ریش بلخی خوانند . هر که در بصره مقام کند بیم آن باشد که بوقت جماع کردن لرزه بروی افتد . هر که در مصیبه^۴ بتابستان روزه دارد سودا برو غالب شود و نزدیک آن باشد که دیوانه شود . هر که در زنگستان^۵ شود طبع او کار زار خواهد . در روم گاو کوهی بنماند . در هندوستان خوک نباشد . گربه بچین هرگز بچه نکند . پیل جز بهندوستان نباشد . نهنگ از آب نیل آرند و بفرات و دیگر آبها برند زنده نماند . در زمین حمص^۶ کژدم کار نکند و نرزد و اگر پیراهنی بدان آب بشویند این خاصیت با پیراهن باشد و پوشنده آن پیراهن را از کژدم باکی نیست تا آنگاه که بدیگر آب بشویند . تب حمیر معروفست که از همه جای صعبتر آید . و بیرون از هند در هیچ شهر چندان مگس نباشد که در شهر واسط .

بناهای عظیم که ساخته اند^۷ - از بناهای عظیم بسیار هزینه که

- ۱- تباهی O؛ تاجی B؛ بنای G؛ ساحی M؛ D. ۲- مرو OMG؛
- ۳- سناقر OMG؛ مافر B؛ D. ۴- در مصیبه OM؛ بمصیبه B؛ درین مصیبه G؛ D. ۵- زنگستان MGB؛ زنگبار O؛ D. ۶- حمص OMB؛ حمص G؛ D.
- ۷- بناهای عظیم که ساخته اند M؛ چند بنا که ساخته اند عظیم B؛ بناهای عظیم کی ساخته اند G؛ بناهای که ساخته اند O؛ D.

شنوده ایم^۱ یکی در بند خزرانست و ابتدا و آغاز عمارت آن لهراسب کرد چون کیخسرو او را بدان جانب فرستاد و آن ولایتها بدو داد، و چون شاهنشاهی بلهراسب افتاد پسر خویشتن را دادگشتاسب و گفت: ای پسر در اول کیخسرو این ولایت بمن داده بود و من ترا دادم. و چون گشتاسب آنجا رفت بسیار عمارت دیگر فرمود. و سبب خشم گرفتن گشتاسب بر پدر و سوی روم شدن آن بود که او را نمی پسندید. تا آنگاهی که پادشاهی بگشتاسب رسید اسفندیار فرزند خویش را گفت که این ولایت بر من و پدر من همایون بود من ترا دادم چون اسفندیار آنجا رفت بسیار عمارت فرمود و در او فرمود تا برنهند^۲.

دیگر چند بناها که معروف و مشهورست باز گوئیم. بناتجنبار^۳ گرگانست که بر سر کوه علی آباد از ناحیه سیاوشک و تا ایسکون^۴ دیواری کشیده اند از خشت پخته هر آجری سی چهل من باشد و هست که پنجاه من باشد و طول این دیوار پنجاه فرسنگ فزونتر است و از بهر دفع مضرت ترك تاز لشکر توران کردند و گویند چون تمام شده بود ترکان برسیدند و ایشان را پادشاهی نابینا بود، پرسید که این دیوار چگونه است با او وصف کردند از احکام و سختی دیوار از آجر پخته^۵ ساختن گفت هم بدست خویش ویران^۶ کنند و باز گشت.

- ۱- و بدیده + B. ۲- و در او فرمود تا برنهند M؛ و در او فرمود تا برنهند و آن قصه درازنست B؛ و در او فرمود تا نهاده G؛ و فرمود دره از آهن بر آن نهادن که مغول آنرا تیمور قبو می خواند O؛ D. ۳- بناتجنبار GB؛ بناء نختیار M؛ بناء نختیار O؛ D. ۴- تا ایسکون B؛ و نالسلون G؛ و تا ایسکون M؛ و تا ایسکون O؛ D. ۵- از احکام و خشت پخته B؛ آن احکام و سختی دیوار از آجر پخته G؛ با احکام آجر پخته M؛ با احکام و آجر پخته O؛ D. ۶- ویران OM؛ ویران GB؛ D.

دیگر ایوان مداین کسری را ارتفاع صد و اندک برآید و طول صد ارش و پهنای پنجاه ارش و ازین بیفزاید و کمتر نیست. اکنون استادی درین طاق بستن آنست که چگونه سربهم آورده است، و آن استاد که این بناها برآورد چون دیوارها تمام برآورد و بجای زخم رسانید اندازه ارتفاع آن با بریشمی بگرفت و در حقه‌ای نهاد و مهر کرد و بخزانهدار^۱ شاه سپرد و روی در کشید و پنهان شد، چندانکه او را طلبیدند باز نیافتند تا از بعد دو سال آمد و به پیش شاه رفت و گفت فرمان ده تا حقه بمهر که من بخزانهدار سپرده بودم بیارد که اندازه و قامت دیوارهاست، چون بیاوردند و باز پیمودند چند ارش اندازه فزونتر بود از آنچه دیوارها در آن مدت فرونشسته بود. گفت اکنون چون ازین عیب بیرون آمدم ایمن شدم و بناها قرار گرفت با کی نیست و او را بدین پسندیده داشتند و تمام کرد. و از جمله عجایب آنست که گویند بوقت ولادت پیغامبر علیه السلام^۲ لختی از شرف آن ایوان بی‌موجبی ظاهر که دانستند بیفتاد. دیگر پل دزپل^۳ بخوزستان^۴ که شاپور فرمود و اندیمشک دو خروار زر و سیم بخواست و فرمود تا برکنار رود بر زمین ریختند و او را بپاروب در رود همی انداخت چون دید که شاپور هیچ آواز نداد گفت این عمارت چنین شاید کردن و زر و سیم در رود باید ریختن اگر شاید تا بکنم، و پس زود^۵ بفرمود تا چهار هزار جوی بزرگ از او ببریدند که از آن جملت یکی^۶ بر در دزپل ایستاده است که سوار

- ۱- بخزانهدار OM؛ بخزینهدار B؛ بخازن G؛ D. ۲- پیغامبر علیه السلام O؛ مصطفی صلوة الله علیه B؛ بمعبرما محمد صلی الله علیه و سلم G؛ پیغامبرما علیه السلام M؛ D. ۳- دزپل O؛ دزپل B؛ دزپل G؛ درپورد M؛ D. ۴- بخوزستان B؛ بخورستان G؛ بخوزستان OM؛ D. ۵- زود B؛ روز G؛ آنکاه M؛ زودتر O؛ D. ۶- یکی O؛ هنوز B؛ MGD.

با نیزه در رود بگذرد^۱ و هنوز گشاده تا آسمانه بسیار ماند. آنگاه آب جمله بگردانید و ره گذر^۲ رود محکم گردانید، چون از زخم آب ایمن شد فرمود تا آنجا که پل کرده اند هزار ارش بر عرض رود ببریدند تا بقرار و قعر آب بر آمدن فرو شدند^۳، و فرمود تا سنگهای بزرگ بتراشیدند و هریک را سوراخ در میان و کنار کردند، پس سنگها بر هم همی نهادند و بمیخ آهن در یکدیگر همی بیستند و سرب در آن می گذاختند تا همه يك لخت شد و بتدریج فراهم آوردند تا بروی آب گذار^۴ رسانیدند، آنگاه بیست و چهار طاق بنهادند بزرگ و هریکی را تخته ای بر زیر^۵، و طول این پل که اکنون بر پشت آن بروند سیصد گام فزون ترست بیرون شاد روان و چنانست که پنج شش سوار بهم ایستاده در پهلوی یکدیگر بروند. دیگر آنچه خسرو پرویز فرمود کردن در کوه بیستون از تراشیدن سنگ و از جوی آب راندن بباغ و کوشک که در سنگ کرده اند و او جها^۶ که زده اند با زمین از بهر بنا نهادن^۷، و از ثقل سنگی که در آن يك فرسنگی^۸ یکی موجود نباشد نگاه میکنند که این از همه بیشتر است. اما صورت و تمایل که از سنگ

- ۱- بگذرد B؛ بگذرد G؛ بگذرد M؛ بگذرد O؛ D. ۲- ره گذر MB؛
- ۳- ره گذر G؛ ره گذار O؛ D. ۴- تا بقرار و قعر آب بر آمدن فروشدند B؛ و بقرار کاه آب بر آمدند فروشد بقعر G؛ تا بقرار آب بر آمدن فروشد بقعر OM؛ D. ۵- تا بروی آب گذار OM؛ تا بر گذر آب B؛ تا بر روی آب گذار G؛ D. ۶- تخته بر زیر MG؛ رایحه زیر تر B؛ تخته در زیر O؛ D. ۷- او جها OM؛ DB. ۸- با زمین از بهر بنانهادن B؛ از بهر بناها مون شدن G؛ با زمین بناها مون شدن M؛ تا زمین از بهر بناها هموار شدن O؛ D. ۹- يك فرسنگی G؛ دو فرسنگی B؛ فرسنگی OM؛ D.

کرده‌اند مطربان همه چنگک دارند^۱ و از ملاهی هیچ دیگر ننگاریده‌اند چون بربط و نای و غیر آن و دلیست که این را از بعد از روزگار او ساخته‌اند، و بربط خود پهلوانهاد^۲ در روزگار او درین شبهتی نیست.

دیگر شادروان شوستر از همه عظیمتر و جوئی که در سنگ کنده‌اند^۳ و آب سوی اهواز و یرقان^۴ رانده‌اند، و در خبر همی آید که معتمد این ناحیه را که چلفبار^۵ خوانند بخوانسالار خویش داده بود بر موجب ضمان بر آن شرط که هر روز هزار دینار از بهر راتب مطبخ خرج و هزینه کند هر کجا او باشد و پایها بر کشیده بودند و طاقها برزبرزده و پل ساخته از بهره گذران^۶. اکنون این طاقهانمانده و بعضی از پایها برزبر شادروان پیدا است، و آن عجایی است که در آب چگونه کردند یا آب چگونه بستند و بنیاد نهادند و نه بحد و اندازه دزپل و دیگر جایهاست. و اینجا که دهنه گشاده‌اند و جوی بیریده سر ترازو خوانند چنانست که بوقت آنچه آب زیادت گردد و سیل آید چهار دانگ دررود اصلی رود و دو دانگ درین جوی از آنچه فراخی رود بیشترست، و بوقت آنچه آب بقوام و اندازه خویش باز آید و از بهر عمارت بکار آید چهار دانگ درین جوی بیاید از بهر آنچه معتبرتر است و دو دانگ سوی رود رود، و درین هنگام چهار پایان

- ۱- چنگ دارند OGB؛ چنگ کردند M؛ D. ۲- پهلوانهاد B؛ D. ۳- کنده‌اند O؛ بریده‌اند نهاد؛ G؛ پهلوانهاد M؛ بهلوط نهاد O؛ D. ۴- یرقان MG؛ مسرقان B؛ تراشیدن و کندن G؛ کرده‌اند M؛ D. ۵- چلفبار B؛ شلعتبار G؛ جلفینار M؛ خلعتبار B؛ بریان O؛ D. ۶- که زان G؛ کنریان B؛ کنرمان M؛ کرزیان O؛ D.

بتوانند گذشتن در آب والا^۱ بدیگر وقتها بکشتی گذرند و عبره کنند^۱، و بمثل باز گویند که اگرشش جوز بر سرترازو^۲ در آب افکنند بوقت سیل چهار عدد سوی رود رود و دو عدد در جوی بیاید و بوقت آنچه آب باندازه و قرار باشد دو بجانب رود رود و دو چهار سوی جوی. دیگر اگر ازین معنی و ازین جنس یاد کنیم بعد ما معنی مکان و زمان نه از طریقست که گفته همی آید، و آنچه در حدود شام و روم و دیگر جایها ساخته اند از اندازه بگذرد و این همه جزوی است با بناها هرمین مصر^۳ و دو دیوار^۴ کشیده اند و چون تمام شد بر آن نشستند نسرطایر در سرطان بود و بحساب سیر کواکب ثابته دوازده هزار سال بر آید بل فزونتر، و برونیشتند هر که خواهد تا بداند که بر عمارت این چند هزینه شد ویران کند چه ویرانی بهمه حال از آبادانی آسان ترست و مؤنت کمتر خواهد، گویند شش صد^۵ هزار دینار خرج افتاد از جهت پادشاهی که يك سوراخ در آن^۶ فرمود کردن، و از متنبی شاعر حکایت کنند و او گفت بحضور من ارتفاعش پیمودند چهار صد و دوازده گز بر آمد.

- ۱- عبره کنند DB-؛OMG. ۲- که اگرشش جوز بر سرترازو O؛ که اگرشش کوی زیر سرترازو B؛ کار کرشش کوز بر سرترازو و کاه G؛ که اگرشش کوز بر سرترازو آورند D-؛M. ۳- یا بناها هرمین مصر G؛ یا بناهرمین قصر M؛ یا بناهرمین مصر O-؛DB. ۴- دو دیوار OG؛ در و دیوار M-؛DB. ۵- شش صد O؛ سیصد G؛ شش صد M-؛DB. ۶- در آن MG؛ دانی O-؛DB.

زمان

آفریننده دانای دادار پروردگار بهر روز گاری چنانکه بایست پیغمبری فرستاد تا راه راست نمودند و مردم را آگاه کردند، و هر وقت بدانچه مردم دعوی داشتند و طبعها بر آن غالب بود آیت و حجت و معجز بر آن طریق و بر آن وجه نموده شد چنانکه در روز گار منوچهر ایرج افریدون^۱ موسی علیه السلام بیامد و مردم بجادوی نمودن قوت و غلبه داشتند، از عصای خویش ثعبان پدید آورد تا جادویها و ترکیبها^۲ باطل گردانید «فالقی عصاه فاذا هی ثعبان مبین و نزع یده فاذا هی بیضاء للتناظرین»^۳. و در روز گار گشتاسب^۴ زردشت^۵ علیه السلام نزد یک او آمد و گفت مرا سخن بآواست، از من دین بپذیر و دردیگران آموز، و در آن روز گار تقدّم بعلم و حکمت و دانش یافتندی و بمرتبه و درجه فضل بنشستندی، او روز اول فروتر همه بنشست و بسا همه مناظره کرد و عاجز میگرددانید یک یک را تا از همه بگذشت و جایگاه او با پهلوی شاه افتاد و جاماسب حکیم فرود او بنشست آنگاه گفت: «چه گوئید؟ در جهان از شما داناتر هست یا نباشد؟»^۶ همه گفتند: «آری بسیار چیز است که ما ندانیم و بسیار کس تواند بود که از ما بهتر داند». زردشت گفت: «من میگویم درین روز گار اندر همه جهان از من بهتر

۱- منوچهر ایرج افریدون OM؛ منوچهر بن ایرج افریزون G؛-DB.

۲- ترکیبها OM؛ نیرنکها G؛-DB. b. ۳- قرآن، سوره ۶، آیات ۳۲-۳۳.

۴- گشتاسب O؛ کرشاسب G؛ کشاسب M؛-DB. ۵- زردشت

OG؛ زرادشت M؛-DB. ۶- پانده نباشد G؛ ناپاشد M؛ پانده باشد

DB؛-O.

کس نداند و مانند من هیچکس نیست، هرچه خواهید پرسید تا پاسخ کنم و آنچه ندانید بیاموزید تا من بگویم.» و در روزگار ملوک طوائف عیسی علیه السلام بیامد و آن روزگار دعوی پزشکی کردند. گفت: «اگر شما بیمار را به همی کنید من مرده زنده همی کنم، بقدرت خدای تعالی.» و آیه برین ناطق است^۱: «و ابری الا کمه و الابرص و احیی الموتی باذن الله.»^۲ و چون پیغمبر ما محمد صلی الله علیه و سلم^۳ پیدا آمد مردم بفصاحت و شجاعت دعوی داشتندی باری تعالی قرآن فرستاد و گفت: «هاتوا بمثلها.»^۴ و ذوالفقار برابر نهاده آمد تا عاجز ماندند و طوعا او کرها اسلام پذیرفتند «لیظهره علی الدین کلّه و لو کره المشرکون»^۵. این در پیغمبری است و صلاح دو جهانی و فایدت و ثمره دین^۶ و زندگانی، و ادیان و مذهب^۷ چهار گانه بر ترتیب تاریخ و وقت جهودی و گبری و ترسائی و مسلمانی نموده شد باختصاری هرچه تمامتر. اما دیگر انواع و صنایع بدان همی ماند که مانند اینست و نام تقدّم هر نوعی یک تن را بوده است علی الخصوص که ازو باز گویند و مثل زنند چون حکمت لقمان حکیم و جادوی بلیناس^۸ و شاعری عرب از امرؤ القیس و پارسی دری از رودکی و مطربی بهلوی^۹

۱- بقدرت خدای تعالی و آیه برین ناطق است O؛ بقدرت خدای تعالی G؛

بقدرت خدای عزوجل M؛ DB. ۲- قرآن: سوره ۳، آیه ۴۸.

۳- پیغمبر ما محمد صلی الله علیه و سلم M؛ پیغمبر ما محمد مصطفی صلی الله

علیه و علی آله G؛ پیغامبر علیه و علی آله و سلم O؛ DB. ۴- [فاتوا]

بِسُورَةِ مَن مِّثْلَهُ [قرآن: سوره ۳، آیه ۲۳. ۵- قرآن: سوره ۶۱، آیه ۹.

۶- دین O؛ تن MG؛ DB. ۷- مذهب OG؛ ملک M؛ DB.

۸- بلیناس OM؛ بلسان G؛ DB. ۹- و مطربی بهلوی O؛ و مطربی

مطربی بهلوز G؛ که مطربی بهلوز M؛ DB.

و حلم احنف قیس^۱ و فصاحت سبحان بن وایل و عدل نوشروان و ظلم سدوم و سخاوت حاتم طائی^۲ و خط بسر مقله^۳ و نقاشی مانی چین و شجاعت رستم زال. اکنون چند فصل از آنچه رستم زال کرده است یاد کنیم بر طریق فسانه و همانا عیبی ندارد^۴ از آنچه نام تصنیف نزهت نامه است تا دل بدان گشاده گردد و نزهتی باشد از نوعی دیگر.

داستان کشتن ژنده پیل در طفولیت - این قصه چنان افتاد که رستم هنوز کودک بود و بحد بلوغ نرسیده بود يك شب بانك آمد که فلان ژنده پیل مست شده است و رها گشته و بیاشفته و بسیاری جای ویران کرد و چندین کس را بکشت. رستم چون بشنید از خواب بجهست و گریزی بگرفت و بیامد. نوبه دار و دربانان^۵ نگذاشتند، گفتند بی فرمان پدرت رها نکنیم. نوبه دار را يك مشت بزد و بکشت^۶ و بند بشکست و بیرون رفت و آهنگ پیل کرد، و يك گرز بر پیشانی پیل زد که از آن زخم بیفتاد و بمرد. و چون خبر بزال رسید گفت هر چند نيك ژنده پیلی بود رستم از او بهتر.

خون جد خود خواستن و گرفتن دژ - رستم پدر را گفت خون پدر ما نریمان نا خواسته مانده است که او را سنگی رسید از قلعه ای و از آن بمرد و بدان دژ هیچ نمی شایست کردن که احکام صعب داشت و گفت امروز تا از من خبر ندارند و آوازه ای نیست چاره توانم

۱- احنف قیس OG؛ احنف بن قیس M؛ - DB. ۲- طائیی O؛ طی

G؛ طائی M؛ - DB. ۳- بسر مقله MG؛ بسر مقله O؛ - DB.

۴- بر طریق فایده و همانا G؛ بر طریق فسانه و همانا عیبی ندارد M؛

بر طریق فسانه و همانا عیبی نیارد O؛ - DB. ۵- دربانان G؛ دربان

M؛ زنان O؛ - DB. ۶- و بکشت O؛ و بدان بمرد G؛ که ازان

زخم بیفتاد M؛ - DB.

کردن. و بازرگانی را بخواند که با اصحاب آن دژ آشنائی داشت و بر او وثوق داشتند، و رستم برسان خربندگان با او برفت و خویشتن را در دژ انداخت باتنی چند از آن خویش. آنگاه شب شمشیر بر کشید و هر که یافت کشت تا کس نماند و نامه کرد بیدر و مردم و چهارپای خواست تا بیامدند و خواسته آنچه بود ببرند و دژ را ویران کردند. آوردن کیقباد و پیادشاهی نشانند- چون ایران شهر افراسیاب بگرفته بود و پارسیان را پادشاه نبود و بزرگان سوی زال رفتند و از او درخواست تا پیادشاهی بنشیند گفت: «این درجه و مرتبه مرانیست و از اندرز فریدون بنگذریم، یکی را از تخمه پادشاهی بیاید جستن تا ما هریک باندازه خویش خدمتکاری نمائیم، لیکن ما روی بخصم^۱ نهیم و طلب شاه می کنیم.» آنگاه زال و جمله سپاه بیامدند و بشهر قم لشکرگاه ساختند و افراسیاب بشهر ری بود و نشان یافتند که بهمدان از تخم شاهان یکیست او را قباد خوانند زال گفت: «کیست که بدین کار بایستد.» هیچ کس جواب نداد. رستم گفت: «من بروم و در اندکی سال من منگر، هنرجوی و مردی خواه.» زال گفت: «باحیاط رو و راه بیابان صوابتر تا ترابینند.» رستم با تنی چند سوی همدان^۲ راند و بر طایه بانگ زد. ترکان چون مردم اندک دیدند بجنگ آمدند. رستم روی بایشان نهاد و بیک ساعت همه را زیر و زبر کرد و بسیاری را بکشت و راند تا سوی همدان، و چون این خبر بافراسیاب رسید بزرگی بود قلون نام^۳، او را با چهار هزار سوار نامزد کرد و بمشکوه^۴

۱- بخصم O؛ بخدمت MG؛ DB. ۲- سوی همدان O؛ کستانه G؛

سوی کستانه M؛ DB. ۳- قلون نام O؛ نام او قلون G؛ نام او قلون

DB؛ M. ۴- بمشکوه OM؛ بمشکویه G؛ DB.

فرستاد و یکشنبه^۱ ترتیب طلایه دیگر فرمود. و رستم چون بنزدیک همدان رسید چنان افتاد که آن شب قباد در خواب دیدی که دو بازسپید بیامدندی و تاج بر سر او نهادندی. روز از این نشاط فرمود تا آلت خوردن و شراب برداشتند و از شهر بصره آمدند بامطربان و برجایگاهی بلند بشاط و شراب خوردن بنشست^۲. ناگاه سواری چند را دید که همی آمدند. کس فرستاد و ایشان را بخواند و رستم از آن خبر نداشت^۳ چون یکدیگر را بدیدند دل گواهی داد و قصه‌ها باز گفتند و قباد بر پای خاست و بیاد رستم شادانه خورد^۴، و اول بزرگی بود که رستم یافت که شاه بر پای ایستاد و بیاد او جام برداشت و سیکی خورد. و همان روز قباد بشهر باز آمد و لختی خواسته برداشت و با مردم خویش بیامد، و دیگر روز باز گشتند و راندند تا بمشکوه رسیدند و لشکر ترک پیش آمدند. قباد خواست که سلاح برگیرد رستم گفت: «تو با مردم خویش نظاره همی کن که این قوم را خطری نیست.» بغرید و نیزه برگرفت و روی بقلون نهاد و او را بنیزه از زمین برداشت و بن نیزه در زمین زد تا لشکر چون او را بدیدند همه بهزیمت رفتند، و رستم چندانکه توانست گشت و سوی کشتانه راند و گفت: «افسوس باشد اگر این صید را رها کنم و این قوم بمانند». بر آندو آن قوم که بر طلایه بودند نیزه بر انداخت^۵ و بسیاری را بکشت و اسیر کرد و سوی پدر

۱- یکشنبه O؛ بکشتانه G؛ یکشنبه M؛ DB. ۲- بنشست G؛ مشغول

شد M؛ مشغول شدند O؛ DB. ۳- و رستم از آن خبر نداشت G؛

رستم بیش او برفت M؛ رستم با آنکه خبری ندارد برفت O؛ DB.

۴- و بیاد رستم باز خورد بشاذی G؛ و بشاذی رستم باز خورد M؛ و بیاد رستم

شادانه خورد O؛ DB. ۵- نیزه بر انداخت O؛ و ایشانرا نیز هریمت

کرد G؛ تیر بر انداخت M؛ DB.

رفت . چون لشکر و بزرگان قباد را دیدند شادی کردند و بیادشاهی بر او بیعت کردند و بنشانند و از کردارهای رستم شگفت ماندند و روی بافراسیاب نهادند و چون جنگ در پیوست رستم نشان افراسیاب پرسید و طلب کرد و بیافت و کمرش را بگرفت و از زین برپسود . چنان اتفاق افتاد که کمر گسسته شد و افراسیاب بیفتاد و ترکان پیرامن در آمدند و او را بر بودند و روی بهزیمت نهادند. و هر گاه بتعجب افراسیاب از آن بازگفتی که کودکی مرا چنان برپسود که هیچ سنگی و خطری نداشت، و پیوسته ترس رستم در دل او بودی از آنچه آزموده بود و دیده . و مردانگی افراسیاب چنان بود که هیچ کس با او مقاومت نتوانستی کردن و چون از رستم ترسناک شده بود چون نام بردندی بترسیدی .

آوردن کیخسرو از ترکستان و بیادشاهی نشاندن - زال و رستم و گودرز با هم بنشستند و رای زدند از بهر خون سیاوش و کین خواستن . زال گفت تا خسرو آنجا باشد هیچ نتوان کرد که افراسیاب آنست که چون خسرو از مادر جدا شد پیش خود خواست . بیران خوی افراسیاب شناخته بود . کودکی دیگر را ببرد. افراسیاب فرمود که آن کودک را بچهارده پاره کردند و پیش سگان انداختند، تا از بعد چون پشیمان شد و دریغ خورد که چرا فرزند زاده را بکشتم بیران او را سوگند داد و خسرو را از نزدیک شبانان باز آوردند که بدیشان سپرده بودند . پس زال گفت : «تا کیخسرو آنجا باشد ما از مردم ایران شهر آسوده باشیم و ایمن ، چه از بهر او اندیشه آنکه مسا بدو آسیبی رسانیم آرمیده^۱ مانند ، اما خسرو را جز بچاره نتوانیم آوردن و رستم بس معروفست اگر او رود پوشیده نماید ، و من در خواب

۱- آرمیده G؛ آرمیده M؛ آرمیده O ؛ - DB.

دیده‌ام که گیو او را بیارد لکن هفت سال بماند و بسی سختی بیند.»
 گودرز گیو را حاضر آورد^۱ و این سخن بسا او بگفت. گیو جواب داد
 که: «فرمان بردارم،» و بسیج رفتن کرد و هفت سال در ترکستان
 بماند و بسیار رنج و سختی از هر گونه بدو رسید، و از راه چین در
 آمد تا کس او را نداند. و هر کجا یکی را یافتی خبر خسرو پرسیدی
 چون بدانستی او را بکشتی تا باز نگوید، و روی نمودی و خورد
 او گوشت شکار بودی و بجای جامه از بهر پوشش پوست گور داشتی
 که دست مال کردی و گویند در اصل او آورد و اشتقاق کیمخت گیو
 آموختست که اوّل او کرد و او پوشید. يك بار او را خفته بگرفتند و
 شرح حال پرسیدند گفت بطلب چهار پایان خویش آمدم که لشکر شاه
 افراسیاب فلان وقت ببرند و چون چند نشان پرسیدند و بنه دانست گفتن
 او را در خام گاو دوختند و گفتند آمده است و مردم راهلاک میکنند جز این
 نتواند بودن، تا بعد از مدتی ترکی او را رها کرد و بخد متکاری بایستاد و
 ببطاری همی کرد. آنگاه بگریخت پیاده و سوی گله اسبان رفت و اسب
 خویش بگرفت و بیاورد و این قصه دراز است و برین جمله همی راند
 و از هر سوی همی گشت تا مگر نشان کی خسرو بیاید. تا یکبار سخت ناامید
 و دلتنگ شده بود و میگفت باز باید گشتن والا هلاک شوم. درین
 اندیشه بود و همی راند اندر صحرا، خیمه‌ای دید و آواز گریه و نوحه
 از آنجا همی آمد. بدان نزدیکی راند، زنی دید نشسته تنها و همی
 گریست. قصه از او پرسید. زن گفت: «چون سیاوش را بخواستند
 گرفت سیاوش مادر خسرو را گفت از تخمه گودرز یکی آید و شما

را ببرد. اکنون بدان امید نشسته‌اند^۱ و من اینجا هر روز بتنهائی بر سیاوش بگریم و هر هفته خسرو یکبار نزدیک من آید و موی^۲ او شانه کنم که او را من پرورده‌ام. «گیو گفت: «شوهرداری ای زن؟ اگر نداری بحلال من باش و سوگند یاد کن تا راز برتوبگشایم.» زن گفت: «بی‌فرمان خسرو نتوانم کردن و رضا و دستوری او باید تا او را بگویم، از جانب من رضاست.» وزن گیو را جایگاهی پوشیده بنشانند تا خسرو رسید و از آمدن گیو خبر یافت. گفت: «دستوری دادم بزنی او باش که از هم جدا نتوانیم بودن، و امروز مرا نتواند دیدن تا یک هفته دیگر که من ساخته نیامده‌ام و تنی چند با من اند نباید که ما را ببینند»^۳ تا دیگر هفته چون خسرو رسید و گیو او را بدید در فرهی^۴ و رخ کیانی او شکفت ماند و وعده نهاد که کدام روز آید. دیگر باره چون خسرو باز گشت شاجن^۵ را گفت که برادر بیران بود و خسرو را او داشتی که: «حشمت تو بزرگست و چون بیران و بزرگان بشکار می‌آیند ما را خوش نیست، چه باشد اگر فرزندان را که بسال چند من باشند بفرستی تا روزی چند شکار و تماشا کنیم.» و شاجن هیجده^۶ را از فرزندان افراسیاب و بیران و از آن خویش نامزد کرد و خسرو بیامد و گفت: «ما را خدایتکار نباید تا شرم نداریم.» و در دره کوهی راند و راه بگرفت و هر هیجده را بکشت و گفت این اول کین باز خواستن^۷ پدرست و از آنجا برانسد و نزدیک گیو آمد و

۱- نشسته‌اند OM؛ نشسته‌ایم G؛ DB. ۲- موی MG؛ سر O؛ DB. ۳- کی نباید که راز ما آشکارا کنند G؛ نباید M؛ نباید که او را ببینند O؛ DB. ۴- فرهی OM؛ خورهی G؛ DB. ۵- شاجن OM؛ شاجن G؛ DB. ۶- هیجده G؛ هیجده OM؛ DB. ۷- کین بازخواستن M؛ کین خواستن G؛ کین مارخواستن O؛ DB.

گفت ما را جای ایستادن نیست که چنین کاری رفت، وسوی گله اسبان راندند تا اسب سیاه بی‌داغ را که از آن سیاوش بود بگیرند، دست نداد تا خسرو زین بر گرفت و پیش شد، اسب رام گشت و زین بر نهاد و خسرو بر نشست و سوی مادر آمدند بیوسنجان^۱ و این پارسی‌خانست که سیاوش بنا نهاده بود و از آنجا مادر را بیاوردند. چون این خبر به شاجن رسید که خسرو چه کرد بیامد و بیرانرا آگاه کرد. بیران با لشکر از پس خسرو و گیو^۲ بیامدند. گیو بیران را بیافت که بر مقدمه از پیش همی رانند. گیو او را بگرفت و هزیمت در افتاد، و آنچه نرسیده بودند چون مردم هزیمتی دیدند باز گشتند. خسرو در حق بیران شفاعت کرد و گفت: «مرا این پرورده است و از خون برهانید.» پس گیو گوش بیران سوراخ کرد و گفت: «سو گند خورده‌ام که خونش^۳ بریزیم،» و دستش بیست و سو گند داد که جز زنش نگشاید و رها کرد. پس براند تا کنار جیحون، چون خواستند که عبره کنند رود بانان کشتی ندادند و جواز خواستند. خسرو گفت: «چون خدای نگاه خواهد داشت بیاوری مردم چه حاجت.» آنگاه گیو با خسرو و مادر و دایه هر چهار بر اسب بر روی جیحون بگذشتند و آمدند تا سپیدر^۴ و کستم آنجا بود. گیو خسرو را رها کرد و بمزده بنزدیک کیکاوس شد، شادی بسیار کردند و شهر بلخ را بیاراستند. فرمود تا همه راهها آدین^۵ ببستند و گیو بجلالنی بزرگ باز گشت و فرموده شد تا خسرو بیامد. طوس چون بر آنجملت دید دشخوار داشت گفت: «من رضا ندهم بدین و نخواهم که خسرو در شهر آید تا آنگاه که بدانم که او چه خواهد

۱- بیوسنجان؛ G بنوسنجان؛ M بنوسنجان؛ O؛ DB. ۲- خسرو و گیو

OM؛ شاه کیخسرو؛ G؛ DB. ۳- آدین OM؛ آئین G؛ DB.

کردن . « و آغش و هادان دامادان طوس فراز رسیدند و از شهر بیرون آمدند و لشکر گاه ساختند و لشکر دو هوا شدند ، و کیکاوس با رستم و گودرز بماند . رستم چون دید که کار سخت شد سوار فرستاد تا خسرو باز گردد و همانجا مقام کند . طوس را بدین سبب دل خوش گشت و لشکر بیارامید . آنگاه رستم بامردی ده نزدیک طوس آمد و عادت رستم چنان بودی که هرگز سلاح از خویشتن جدا نکردی و همواره با ساز رزم بودی تمام پوشیده . چون طوس او را دید پیش باز آمد^۱ و یکدیگر را در بر گرفتند و بسیار بگفتند باطوس فایده تی نبود ، گفت : « شه را سه فرزندست بزرگ و تا ایشان ایستاده باشند بفرزند زادگان خرد نرسد ، یکی را ولی عهد خویش کند و الا من بدین تن در ندهم . » رستم گفت : « می اندیشم با این مردی ده که با من اند با شما کاری کنم که افراسیاب نتوانست کردن و اگر سبب نه آن بودی که کام دشمن بر آید هم اکنون بنمودمی . بسیار گفتمی و صبور بودم و احتمال کردم ، برخیز تا پیش شاه رویسم و الا چنانکه باید ترا ببرم . » طوس ازین سخن بیندیشید و فرمان کرد و بیامد . رستم گفت : « ما هم هنوز خسرو را ندیده ایم و او ترك زاده است ، خود ندانیم که او چگونه کسی باشد ، و شاه پادشاهی بنخواهد سپردن و ولعهد نمی شاید این اضطراب از چیست . خسرو را بیاوردن و بدیبرستان بنشاندن تا فرهنگت در آموزد . » بدین رضا دادند و دیگر باره کس فرستادند تا خسرو بیاید و چون بنزدیکی شهر بلخ رسیدند همه باستقبال آمدند^۲ و نیایش بردند ، و رستم و گودرز چون خسرو را

۱- پیش باز آمد G؛ پذیره آمد M؛ پذیره آمد O؛ DB. ۲- باستقبال

آمدند G؛ پذیره آمدند M؛ پذیره آمدند O؛ DB.

دیدند از اسب فرود آمدند و همه سپاه همچنین تا طوس رسید، طوس فرو نیامد و درفش کاویان پیش فرستاد. خسرو از اسب فرود آمد و نیایش برد پس گفت: «نیایش کردن شاه بردرفش همایون فرخنده باد»^۱. گیو گفت چونکه بزرگتر از طوس فرو آمدند و نماز بردند^۲. گودرز چون این حال دید و این گفت و گوی شنید گیو را تازیانه‌ای چند بزد و گفت: «این چه هرزه گفتن است و ترا با این تعریف و تعین چه کار.» پس در شهر آمدند و چند روز بشاط مشغول بودند و از بهر خسرو کرسی زر نهادند زیر تخت، و کیکاوس یکساعت چشم ازوبرنداشتی و همه لشکر بقبول او همی گفتند و طوس چون زیادت حرمت و حشمت گودرز و گیو دید^۳ دیگر باره بر آشفست و گفت: «خسرو چه خواهد بودن؟» و انجمن کردند خسرو گفت: «مرا پادشاهی نباید، شاه بدان فرزند که خواهد ارزانی دارد، من خون پدر طلب خواهم کردن و کینه باز خواستن.» رستم گفت: «براین سخن بیغاره و فزونی نیست، سیاوش را من پرورده‌ام برین کینه کمر بندم و با خسرو بروم.» طوس گفت: «چون تو با او باشی او خود شاهست.» خسرو گفت: «اکنون چگونه سازیم، خون سیاوش رها کنیم یا^۴ بجز من کسی دیگر خواهد طلبیدن، و رستم که او را پرورده

۱- همایون فرخنده باد O؛ همایون باذ فرخنده G؛ همایون و فرخنده باذ

DB-M. ۲- گیو گفت چونکه بزرگتر از طوس فرو آمدند و نماز

بردند G؛ گیو گفت چون بزرگتر از خسرو فرو نیامده‌اند بایستی که چون

مراد یزدندی بیاده رفتندی و نماز بردندی M؛ طوس گفت چونکه بزرگتر

از خسرو فرو نیامده‌اند چون مرا دیدندی و بیاده شدندی و نماز بروندی

DB-O. ۳- کودرز و کیومی دیدند G؛ کودرز دید و آن کیو OM-DB.

۴- یا O؛ تا G؛ یا DB-M.

است در خانه بنشیند و کمر بگشاید؟ طوس فرو ماند و گفت: «فرزندان^۱ شاه با خسرو کشتی گیرند، هر که او را بیفکند پادشاهی او راست.» کیکاوس گفت: «او خردست و کشتی گرفتن پادشاهی چه تعلق دارد.» طوس گفت: «این کار از آن بهرام گور^۲ بزرگترست و اوتاج از میان دو شیربر گرفت، اگر خسرو نیز کشتی گیرد چه عجب.» برین پیمان بنهادند و هر سه پسر بیامدند. خسرو گفت: «اگر چه واجب نمی کند با عم خویش کشتی گرفتن لیکن بفرمان شاه است.» آنگاه برهنه شدند و دو را بیفکند، چون بستیم رسید^۳ کیکاوس گفت: «خسرو مانده شده است این دیگر تافردا افکنید.» خسرو گفت: «هر روز برهنه نشاید بودن و نیکو نباشد، اگر ناگزیرست این نیز کفایت کرده شود.» فرامرز^۴ را که کهنتر فرزندان بود هم بیفکند، و هر یکی را ببندی دیگر و بازی^۵ دیگر که از آن لطیف تر نباشد. يك باره بانگ برخاست و نشاط عظیم کردند. طوس برخاست و گفت: «کشتی گرفتن با پادشاهی چه خویشی^۵ دارد و همه جهان بدین می نتوان ستدن و بردن، و البته بدین رضا ندهم و خسرو را پادشاهی نپذیرم.» رستم گفت: «من می بینم که کام و مراد افراسیاب حاصل خواهد شدن، هر که فرمان نبرد سرش از تن بردارم.» خسرو گفت: «چنین نمی باید، طوس را باید گفتن دیگر چه خواهی که اگر پادشاهی مرا خواهد بودن طوس بتواند بردن.» پس طوس گفت: «دژی است که دیوان دارند هر که بگشاید پادشاهی

- ۱- فرزندان O؛ فرزند G-MDB. ۲- بستیم رسید O؛ بسته ام
 افتاد G؛ باسیوم رسید M-MDB. ۳- فرامرز O؛ فری برز G؛ فری برز
 M-MDB. ۴- بازی O؛ بسازی M-GDB. ۵- خویشی
 G؛ کار M؛ خوشی O-MDB.

او راست.» خسرو گفت: «سخت صواب است، رأی جز این نیست لیکن زودتر شمارا بباید رفتن، اگر بستانید ملك و پادشاهی شماراست والا آنگاه من بروم تا هیچ سخن^۱ نماند.» طوس و هرسه پسر و لشکر برفتند، چندان برف و سرما و بارندگی اندر راه پیوسته شد و تاریکی پیدا آمد که بعاجزی باز گشتند. پس کیخسرو طوس را گفت: «اکنون شما نیز با من بیائید تا ایزد تعالی چه تقدیر کند و چه حکم راند.» و رستم و گودرز و گیو بیامدند و طوس با لشکر همی راند. آسمان روشن و هوا صافی دیدند، چون بمقصد رسیدند لختی از باروی دژ بیفتاد، و در^۲ روز بستند. طوس بدانست که آن کار خدای است، برخاست و نماز برد و عذرخواست و با اتفاق بیعت کردند و کیخسرو را پادشاهی بنشانند. از اخبار فرامرز و رستم زال^۳ - از بناهای عظیم طاق کجین گر گانست و در تواریخ و سرود نامه پهلوی بسیار بیاید و کی آباد کجین^۴ خوانند، و این طاق هنوز برپای است و گویند این درسرای بوده است. و چون افراسیاب لشکرهای گران همی راند و از ملوک مدد همی خواست کیخسرو اندیشه کرد که بهرجائی لشکری فرستد تا بخویشتن باز مانند و بتقویت دادن و مدد فرستادن نپردازند. و او مقام کرد بکی آباد و با رستم و گودرز بنشست که تدبیرهای معظم با ایشان بودی. اول ساز فرامرز فرمودند و رفتن او سوی هندوستان، و سی هزار مرد جنگی بداد و رستم ده هزار مرد دیگر از سیستان نامزد

۱- سخن MG؛ کس O؛ DB. ۲- در OM؛ و G؛ DB. ۳-

از اخبار فرامرز و رستم زال O؛ از اخبار فرامرزین رستم و گرفتن رای پادشاه هندوستان G؛ فرامرزین رستم - هندوستان و گرفتن رای M؛ DB.

۴- کی آباد کجین G؛ کی اباد که حن M؛ کی آباد O؛ DB.

کرد و نیکجهش^۱ را سبهسالاری^۲ فرمود و زال طالع بگرفت و گفت همه هندوستان بگشاید و جزیک روز او را سختی پیش نیاید چنانکه از خویشتن باز ماند و نسا امید شود، و پدرش فریاد رسد و پادشاه بزرگ هند^۳ را بگیرد و فرامرز با جلالتی بزرگ بیاید و ولایتهای هند يك يك بگشاید. و از جمله کارها که فرامرز در هندوستان کردیکی آن بود که هندوئی پیامد حیجاو نام بود^۴ و فرامرز را خواست و چون برابرهم دیگر ایستادند حیجاو بفرمود تا پیلی را براو آغالدند^۵ و حیجاو خرطومش بگرفت و چندانکه نیک کوشید از حیجاو رهائی نیافت تا پاره‌ای از خرطوم گسسته شد. حیجاو گفت: «ای فرامرز مردی بزرگی و دریغ باشد ترا هلاک کردن، و مرا باده هزار مرد نهاده‌اند و دست برد من دیدی. برو باز گرد و آنچه کردی ترا حلالست». فرامرز گفت: «ای حیجاو تو اندر دست من بیچاره‌تر از آنی که پیل در دست تو.» پس با هم بکوشیدند و فرامرز از مردانگی او شگفت ماند و خواست که او را زنده بنزدیک کیخسرو فرستد. پس او را بکمند بگرفت و اسیر کرد و فرمود تا او را بند کردند و باز داشتند. پس در شب بند بشکست و چند تن را بکشت و چون آوازه در لشکر گساح افتاد فرامرز بر نشست و چندانکه کوشیدند حیجاو دست نداد تا تیر باران کردند و کشته شد. و فرامرز همچنین فتح بر فتح می‌آمد تا بشهر

- ۱- نیکجهش O؛ نیکجهشن MG؛ - DB. ۲- سبهسالاری M؛
 ۳- پادشاه بزرگ هند OM؛ - DB. ۴- هندویی پیامد حیجاو نام بود؛
 ۵- آغالدند OG؛ غالدند M؛ - DB.

قنوج^۱، و رای^۲ شاه بزرگ هند هفتصد هزار مرد جمع کرده بود، چون فرامرز بدان نزدیکی رسید دَره‌ای پیش آمد. سپهسالار لشکر رای رسول فرستاد که: «تو دور شو تا ما بیائیم، یا ما برویم و تو بیای، از این جانب جنگ نشاید کردن و رزم نتوان آراست و جایگاه تنگ است و دَره اندر میان.» فرامرز جواب کرد که «بازگشتن نشان مردی نیست، شما دور شوید تا ما بیائیم.» سپهسالار چون این جواب بشنید فرمود تا چند جای در آن دَره کمین ساختند و کبوتر و کلاغ و مرغان بسیار گرفتند و علامتهای^۳ رنگارنگ ملّون در پایهای مرغان بستند و با مردم خویش نشان کردند که چون لشکر فرامرز در میان دَره آیند و بیشتر بگذرند مرغان رها کنید تا از هرسوی چون علامتها بینند کمینها برکشایند و بزدن گیرند، و فرامرز از این حیل آگاه نبود. چون با گروهی از لشکر بگذشت مرغان رها کردند و از کمینها مردم بیرون آمدند و لشکر فرامرز را در میان گرفتند و بسیاری را بکشتند و این شکستی عظیم بود. چون فرامرز روی بحرب نهاد یک نیمه از لشکرش نمانده بود. پس هندوان گفتند ما را اکنون نوبت بیايد نهادن و نگذاشتن که ایشان بیاسایند چه اگر سنگ و آهن اند آخر مانده شوند. و هم برین جملت^۴ کردند و رای که پادشاه بود برآمد و فرامرز سه شبانروز جنگ همی کرد که برنیاسود و لشکر هند نوبت نوبت همی آمدند و فرامرز از لشکر خویش گسسته شد و بیاره کوه پناه گرفت و اسبش را

۱- قنوج؛ O؛ قنوج؛ G؛ قنوج؛ M؛ DB- ۲- رای OM؛ این؛ G؛ DB-

۳- علامتها؛ G؛ علاقه؛ OM؛ DB- ۴- جملت O؛ حیل؛ G؛ جمله

.DB-؛ M

که خنك پیروزی^۱ خواندندی کشته آمد و فرامرز پیاده ماند. پس رای فرمود که «البته زخم مکنید و او را دستگیر کنید و پیش من آرید که چنین مردی را دریغ باشد هلاک کردن تا ما او را پیش خویش بداریم و نیکوئی فرمائیم.» و چون هندوان روی فرامرز نهادندی برجستی و یکی دو را زخم کردی و بجای باز آمدی. هندوی بیامد و دشنام همی داد، فرامرز از آن درخشم شد و گرز بینداخت و او را بکشت. چون فرامرز بی سلاح ماند سنگ بسیار پیش خویش بنهاد، چون هندوان آهنگ او کردند برایشان سنگ باران کردی. و رای جام شراب بدست داشت و برابر او بر تخت نشسته بود و نظاره همی کرد و گفت: «آنگاه باز خورم که فرامرز را دست بسته پیش من آرید که بر همه حال دست دهد که هیچ یاری دیگر ندارد و تنها ماند.» پس چنان اتفاق افتاد که زال رستم را گفته بود: «وقت آن آمد که فریاد فرامرز رسی و او را دریابی، برو در راه شتاب کن و میاسای.» رستم بیامد چنانکه پدر گفته بود باتنی چند. چون بدان دَره رسید بسیار کشته افکنده دید براند تا رزم گاه. چون نگاه کرد انبوهی دید برکناره و هندوان نشاط همی کردند و لشکر ایرانیان در میان داشتند. رستم پرسید گفتند فرامرز تنهایی سلاح آنجا مانده است و رای فرموده است که او را بدست گیر پیش من آرید، و بر تخت نشسته است و جام شراب در دست دارد و انتظار گرفتن فرامرز و بردن پیشش میکند. رستم چون این بشنید روی بدیشان نهاد و چند را بکشت و بیفکند تا راه یافت. چون فرامرز را دید گفت خیز که وقت کار آمد و جنیبت خویش بدو داد و بر او بر نشست و هر دو نزدیک تخت رای آمدند و هر کرا یافتند می فکندند و می کشتند

۱- خنك پیروزی OM؛ جنك پیروزی G؛ DB.

تا هندوان پراکنده شدند و رای تنها ماند. رستم فرامرز را گفت :
 «او را بگیر و دست ببند تا نام ترا باشد.» او را بگیرفت و بانگ در
 افتاد که رای را گرفتند^۱. هندوان شگفت ماندند و نیکجهش با آنکه
 مانده بودند از لشکر ایرانیان بزدن گرفتند و بیک ساعت بی‌اندازه و
 بی حد بکشتند. آنگاه رستم فرامرز را بر تخت نشاند و رای را بیک
 ساعت پیش او بر پای گذاشت. پس رستم بر تخت شد و فرمود تا رای
 را دست بگشادند، و از بهر فرامرز کرسی زر بنهادند. چون رستم
 بیا سود بسیج باز گشتن فرمود و فرامرز را گفت «تو اینجا بمان بر
 پادشاهی تا من رای را نزد شاه برم و خواهش^۲ کنم تا پادشاهی بدو باز
 دهد.» و رستم رای را با بند بسته بیاورد، و چون بنزد یکی کیخسرو
 رسیدند پذیره^۳ آمد و فرمود تارای را بند بر گرفتند و بنواختند و رستم
 درباره اوستخن گفت. کیخسرو او را ملک قنوج باز داد^۴ و باز فرستاد،
 و چون بدارالملک رسید فرامرز پذیره رفت و یکدیگر را کنار گرفتند
 و چند روز باهم بودند. آنگاه فرامرز باز گشته پیروزی همه هندوستان را
 مستخلص کرده و جمله پادشاهان را بطاعت آورد، و چون بخدمت
 کیخسرو پیوست و حال رزمه‌امی پرسید فرامرز گفت چنین و چنین بود،
 تا بنده‌ای از جمله بندگان خدایگان پیش رفت و کفایت کرد. کیخسرو
 گفت : «کردارت بیش از گفتار و گفتارت نیکوتر از کردار.»^۵

۱- نیکجهش باز مانده بوذ از لشکر ایرانیانرا بزدن کسرفتند G؛ نیکجهش
 با آنکه مانده بوذ M؛ نیکجهش با آنکه مانده بوذند از لشکر بردن گرفتند
 DB-O؛ MG؛ خواهش MG؛ خواهشگری DB-O. ۳- برآه
 G؛ پذیره M؛ پذیره DB-O. ۴- او را ملک قنوج باز داد O؛ او
 را ملک باز داد G؛ او را بملک قنوج باز فرستاد DB-M. ۵- نیکوتر
 از کردار G؛ از کردار نیکوتر DB-OM.

از اخبار آغش و هادان دیلمی داماد طوس - کیخسرو بعد
 از فرستادن فرامرز بهندوستان لهراسب را سوی خزران^۱ و شروان
 نامزد کرد و فرمود تا هرچه بدان پیوستست از شکی و انجار و غزو
 کمالی و فرننگ^۲ و دیگر ترکان^۳ با هم بردند، و سی هزار مرد جنگی
 بدو داد و صد^۴ پیل، و از بعد او طوس و گودرز را نامزد جنگ بیران
 کرد و چنان افتاد که شاه کیخسرو با بزرگان ببزم نشسته بود و گودرز
 آغش و هادان را گفت: «ای کیاساز^۵ آمدن کن تا من ترا از شاه
 بخواهم تا با ما بیائی.» آغش عربده آراست و گفت: «تو که باشی که
 من در زیر علم تو بروم؟» و چون سخن دراز شد کیخسرو آغش را
 گفت: «من ترا خود بر جای دیگر خواهم فرستادن،» و با رستم مشورت
 کرد بر آنچه کستهم با او برود. رستم طوس را گفت با برادر
 خویش کستهم بگویند و آغش خود داماد او بود. چون بگفت کستهم
 جواب داد که: «چون رای شاه برین جملتست من بعلم داری با او
 بروم.» و چون آغش از این آگاه شد گفت: «او فرزند نوذرست، او
 سپهبد باشد و من در فرمان او.» کیخسرو را خوش آمد و هر دو را
 حاضر آورد و آغش را گفت: «لشکر کشیدن تراست و رای و تدبیر
 کستهم را و شما را بروی شیده^۵ همی فرستم و او مهتر پسر افراسیابست
 ولایت بخارا و سمرقند خانه اوست.» و ده هزار مرد جنگی با کستهم

۱- هرران MG؛ خرران O؛ DB. ۲- وانجار و عزو کمال و فرنک
 G؛ از سکی و انجار و عرو کمالی و فرنسک M؛ از شکی و انجار و غزو کمال
 و فرنک O؛ DB. ۳- صد OM؛ مذ G؛ DB. ۴- ساز M؛
 سان OG؛ DB. ۵- بروی شیده M؛ بروی شیده G؛ برای سپهبدی
 DB؛ O

نامزد کرد و سی هزار مرد با آغش و آغش براه کالف براند و کستم
بر جانب بلخ برفت. خواست تا شکوه بیشتر باشد چون بردو جانب
روند و نیز لشکر از بلخ بیارد. آنگاه هر دو بهم پیوستند و لشکر
بسرانند و بخارا بستند و بسوختند از آنچه سیاوش را آنجا کشته
بودند، و روی بسمرقند نهادند از بعد آنک جنگهای صعب رفته بود
هر دو لشکر را بهم، و هربار آغش شیده را بزدی و کستم کرسیوز
را، و آن قصه درازست. و چنان افتاد که چون بسمرقند رسیدند و
شیده و کرسیوز بهزیمت پیش افراسیاب رفته بودند از آنچه طاقت
داشت شیده می کوشید و از بهر غیرت و حمیت پیدر باز نمی نمود تا
نامه کیخسرو رسید باغش که هیچ بر افراسیاب صعبتر از کار شما نیست
و روی بشما نهد و آنجا آید، در وقت و در حال باید که بیائید و البته
مقام مکنید. چون فرمان بخواند باز گشتند و هر کجا رسیدند چندانکه
توانستند گرفتند و کتند و سوختند. و چون از جیحون^۱ عبور کردند
سوی مرو آمدند و شاه کیخسرو را آگاهی دادند. و افراسیاب چون
شیده و کرسیوز را دید لشکر براند و بسمرقند آمد و چون دانست که
آغش بهیچ حال مقام نکند بتعجیل سوی مرو راند و رسول کرد به
آغش و پیام داد که «اگر پیش من آئی درجت و منزلت تو یفزایم و
خراسان جملت تا نیشابور ترا دهم، باید که استران و چهارپایان^۲ را
باز فرستی و خواسته همچنین آنچه برده ای و الا از حصار بیرون
آی تا با هم بزیم.» آغش چون پیغام بشنود پنج روز مهلت خواست
و درین میانه کیخسرو فراز رسید از آنچه اندیشناک میبود. روز پنجم

۱- از جیحون G؛ جیحون را OM؛ DB- ۲- استران و چهارپایان G؛

اسیران OM؛ DB-

رسول افراسیاب آمد و گفت: «شرط وعده بجای آر.» آغش گفت: «من ندانستم که افراسیاب بدین نادانی است، اگر کسی را کشتم چگونه زنده کنم و آنرا که اسیر کردم و سوی ایرانشهر فرستادم به پنج روز چگونه باز آر، و اگر خواسته اینجا نهادست چرا مهلت باید؟ ولایتی که شاه کیخسرو راست چگونه بمن می بخشد، پس اگر بیاوری و قوت من ولایت خواهد گرفت او را چه منت باشد؟ لیکن امروز جواب این با من نیست و شاه خود فرماید.» آنگاه شهر جنگ می بود و افراسیاب میگفت: «بدانید که رستم آمده است یا نه که او از خسرو جدا نشود، نباید که خویشتن را پوشیده کردست و ناگاه برمازند.» و یکروز چون جنگ سخت شد و ایرانیان بدشخواری رسیدند کیخسرو ضجر شد و از شهر بیرون آمد تا بیاوری لشکر کند.

افراسیاب او را بشناخت، روی بدو نهاد و کار او تنگ در گرفت. چنان افتاد که زال در خواب دیده بود که کیخسرو را در منجنیق نهادندی و بینداختندی تا در آتش افکنند،^۱ رستم او را در هوا بگرفتی و هیچ رنج و آسیب نرسیدی بکیخسرو. پس رستم را ازین خبر داد، در روز برنشت و براند، اتفاق را در راه گرگی را دید اندر پی آهوئی نزدیک رسیده. رستم گفت فالی برگیرم رخس را براند و برانگیخت و یک چوبه تیر بینداخت گرگ باز گشت و آهو برفت.

رستم گفت: «این گرگ افراسیاب است بگریزد و کیخسرو بسلامت بیاید والا تیر من خطا نشدی.» و شتاب کرد تا بمر و رسید. در آن ساعت چون حال لشکر گاه شنود و رفتن کیخسرو بجهنگ گاه

درنگ نکرد و باز نماند و براند. کیخسرو را یافت با افراسیاب درمانده. رستم آهنگ ترکان کرد و خلقی را بیفکند و او را برهانید و روی بدیگر جانب کرد و همه را برهم زد. کیخسرو چون بر آن گونه دید گفت: «امروز کستم آن کرد که رستم زال کند»، از آنچه جز کستم هیچ کس دیگر بقدر شخص چند رستم نبود و تیرانداختن یگانه بجز گیو که او مشهور بودست و پارسیان گیو را بلقب خودیدو درونه^۱ گفتندی ای خداوند کمان. کیخسرو را گفتند: «ای شاه این خود رستم است.» همانجا از اسب فرود آمد و روی بر زمین نهاد و سجده شکر برد و سپاس ایزد تعالی بگزارد. و افراسیاب چنان دید فرو ماند گفت: «اندیشه من چنانست که رستم اینجاست و اگر چنین است وای برین لشکر ما.» و آن روز بسیاری از ترکان کشته شد و نه چنان بود که دیگر روزها. و چون شب در آمد باز گشتند، و در شب تیر که رستم انداخته بود بر افراسیاب بردند، غمگین صعب شد. و روز را چون درفش و علامت رستم بر رزمگاه بردند بیگبار افراسیاب ناامید شد، و رستم آن روز روی بدو نهاد و خلقی را بیفکند. لشکر هیچ نه ایستاد و افراسیاب هزیمت پذیرفت و بگریخت و ایرانیان مال بسیار یافتند. و چون ایرانیان باز گشتند و کیخسرو را ندیدند، گفتند فتحی بدین بزرگی و اندوهی بدین صعبی تادیگر روز نماز دیگر کیخسرو همی- آمد و سواری را دست گشاده همی آورد و سری بریده و گفت: «بر دل من از همه فتح^۲ این بهترست که مرا چون بترکستان باز داشته بودند این هر دو مو کتان بودندی بر من خداوند این سر بریده مرا دشنامهای

۱- خدیودرونه O؛ و یودرونه G؛ و بودرونه M؛ DB. ۲- فتح

MG؛ فتح O؛ DB.

زشت دادی واستخفافها کردی و این که زنده آوردم او را^۱ پندها دادی و با من بخوبی و نرمی سخن گفתי، آنرا سربریدم و این را آوردم تا با او نیکوئیها فرمایم.» همه آفرین کردند و شاه کیخسرو بیپروزی بازگشت.

گرفتن افراسیاب - چون فرامرز بیپروزی باز رسید و گودرز بر بیران ظفر یافت و او را بکشت و لهراسب جانب در بند و آن ولایتها جمله بگرفت و آن جوانب مستخلص گردانیده و کار آغش و هادان چنان بود که گفتیم، ورستم روی بماوراءالنهر نهاد و همه بگرفت و کستم را بچاچ^۲ بنشانند و جمله ماوراءالنهر بدو سپرد و گودرز را بحد کاشغر و طراز با لشکری گران نامزد کرده و چون رستم مدت هفت سال در آن ولایتها مانده بود و هیچ جای نام و نشان افراسیاب نمی یافت گفت نباید که او روزی روی بکیخسرو نهد، بدین سبب بازگشت. در راه تنی چند پذیره آمدند و گفتند: «مدتی است تاثر کی چند نزدیکی کوهی فرو آمده اند و ما را رنج می رسانند و گوسفندان ما می ربایند.» آن جانب تاخت و ایشانرا بگرفت و مهتر آن قوم را هوم نام بود، زنهار خواست و گفت: «شما را بافراسیاب رهنمائی کنم مسرا بجان زنهار دهید.» رستم گفت: «اگر چنین است ترا بزرگی دهم و بی نیاز کنم.» و هوم گفت: «اگر براه راست بشایستی رفتن بیک دو روز بتوان راند، لیکن باز باید گشتن و پرود عبره کردن که اینجا غنده بسیار باشد و راه ندهد و بدین ایمن شده اند و بجانشسته.» رستم گفت: «غنده را عدو چیست و چاره چه باشد؟» هوم گفت: «شگفت آنست که چون بز

۱- او را OM؛ مرا DB-؛ ۲- بچاچ O؛ بچاچ G؛ بچاچ

DB-؛ M

چند عدد از آن بخورد فربه گردد و بطبع دوست دارد، و هیچ دیگر را این خاصیت نیست. و هر کرا بزند بیم مرگ باشد. «رستم تنی چند را فرمود تا چوب برپای بستند و خویشتن را بنمد و پوست پوشیده گردانیدند و در پیش ایستادند و هوم را گفت تو همچنین کن و با ایشان همی رو و دلیل باش^۱ تا گله‌های بز^۲ همی آیند و شما همی رانید و من برپی همی آیم و برین گونه بزی دو هزار برانند و ناگاه رستم بر افراسیاب افتاد با گرسیوز و تنی چند از خاصگان نشسته. رستم همه را بگرفت چنانکه یک تن رهائی نیافت^۳ و برظفرو پیروزی که امیدنداشت بیامد، و افراسیاب و گرسیوز و دیگران را با بند بنزدیکی کیخسرو آورد. کیخسرو بدین سپاس داری سوی آتشگاه روان شد و عبادت مشغول همی بود. و افراسیاب را در بند همی داشتند تا یک روز رستم او را دید که برخوان زر نان همی خورد. نزدیک او رفت و گفت: «ای دوزخی هنوز باخوان زر همی باشی؟» به پس پای^۴ بر آن زد و بر روی افراسیاب انداخت. افراسیاب گفت: «از شومی و نان کوری^۵ که هستی نتوانستی دیدن که من چیزی خورم.» در حال رستم نزدیک کیخسرو رفت و گفت: «شصت^۶ سال شمشیر زدیم تا این گرگ دوزخی را بچنگ آوردیم، اگر رها^۷ خواهی کردن بگذار تا برود و الا بیش از این نباید داشت.» کیخسرو گفت: «دستوری دادم او را بکشید.»

- ۱- و دلیل باش MG؛ ODB. ۲- کلهاء بز ان M؛ کلهابزان G؛
- کلهابران O؛ DB. ۳- جنانکی رهای نیافتند G؛ جنانک یک تن
- رهای نیافتند M؛ جنانک یکی رها نیافتند O؛ DB. ۴- به پس و
- بای O؛ نه پس و بای MG؛ DB. ۵- نان کوری OM؛ بخیلی
- DB؛ G. ۶- شصت MG؛ شست O؛ DB. ۷- رها MG؛
- راهی O؛ DB.

رستم جواب داد که : «هم تو توانی کشتن ما او را بتو سپرده ایم و رفتیم.» کیخسرو افراسیاب و گرسیوز را پیش خواست. رستم شمشیر بر گرفت و گردن گرسیوز بزد و گفت با این دیگر شاه داند. کیخسرو از تخت بزیر آمد و بدست خویش افراسیاب را بکشت و کار اوسپری شد، و با هوم بسیار نیکوئی کردند. و از بعد شصت سال چگون کیخسرو از کین باز خواستن پدر پرداخته شد جهان ببخشید و لهر-اسب را بیاورد و بشاهی بنشانند و عبادت طلبید و راه نجات خواست و کناره گرفت.^۱

عاداتهای رستم- گویند رستم بغایت بخیل بوده است و هرگز چیزی بکسی نبخشیده است. و اگر خواستی که با کسی نیکوئی کنی بنگفتی، لیکن چون برادرش زواره رضای او دیدی شرط آن بجای آوردی. و از کم و بیش خبر نداشتی و حکم خزانة و روزی لشکر همه برادر را بودی و چنانکه خواستی و دانستی رانیدی و دادی. و رستم هرگز زر بدست نگرفت و نخواستی و ندیدی، و از فرط قوت خویش مال را خطری نداشتی و از دخل و خرج بسی خبر بودی و التفات نکردی. و پیوسته روز و شب بیدار و خفته با سلاح تمام بودی پوشیده و در رزم و بزم داشتی، و اندر حرب جمله سلاحها را کار فرمودی، و دو نیزه از آهن داشتی یکی را سرد و شاخ و یکی سه شاخ که در رزمهای بزرگ کار فرمودی. و آنچه گویند رستم اسفندیار را بکشت اصلی ندارد که از عهد کیقباد و برخاستن رستم تا بدین وقت قمریب پانصد و اند^۲ سال برآید و واجب نکند که يك شخص زنده بماند از آنچه در کتب چنین است. پادشاهی کیقباد صدسال بود

۱- از دنیا + G. ۲- پانصد و اند OM ؛ پانصد G ؛ - DB.

و پادشاهی کیکاووس^۱ صد و پنجاه سال و پادشاهی کیخسرو شصت سال و پادشاهی لهراسب صد و بیست سال. اما چنان بود که اسفندیار را آفنی حقیر رسید، و از دو گونه گویند: یکی آنست که گویند زنی را از بلندی^۲ هاوونی از دست بیفتاد یا بینداخت و بر سر او آمد، دیگر گویند ماری او را بزد پس او را برگرفتند و جایگاهی بخوابانیدند و صورت رستم دید بر دیوار نقش کرده، گفت: «چه بودی که چون به برنائی می باید مردن بدست چنین مردی کشته شده بودمی.» آنگاه قصه رستم و اسفندیار بنهادند و در تاریخ آوردند و اندر جهان پراکنده شد.

چند خبر دیگر - مقصود درین اخبار یاد کردن آنست تا در عنایت ایزدی نگاه کنند و بهر چیزی بچشم اختصار^۳ ننگرند و در فرط قوت رستم و شگفتی کار او اعتبار و تأمل کنند. و قصه رستم و سهراب^۴ نزدیکست بقصه رستم و اسفندیار، و چنان بود که کیکاووس رستم را گفت: «ما را از پس پرده فرزندانند و کی منش و کی نشین خواهران مرا همچنین هر کدام که خواهی بگو^۵ تا نامزد تو کنم.» رستم یکی را اختیار کرد و با خویشان گرفت، و چون بسمندگان زن خواست زین سبب گفت تا پوشیده دارند و مهره بنشان داد و گفت اگر دختر باشد بر سر باید بستن و اگر پسر باشد بر بازو. و همه غرض آنکه تا این حال آشکارانگردد. و چون سهراب کشته شد از بهر بزرگی نام فرزند^۶ خویش

۱- کیکاووس O؛ کیکاوس MG-DB. ۲- بلندی M؛ بانی G-.

ODB. ۳- اختصار OM؛ اختصار G-DB. ۴- سهراب

OM؛ سرخاب G-DB. ۵- هر کدام که خواهی بگو M؛ هر کدام

باید بخواه G؛ هر کدام خواهی بخواه O-DB. ۶- بزرگی نام فرزند

OM؛ بزرگی G-DB.

آن همه بهم فرمود آوردن. رستم لارجانی محدث شاه گرد نامه‌ای ساختست و دعوی همی کند که از اول عهد کیومرث تا پادشاهی شمس‌الدوله ابوطاهر ابن نوبه^۱ که همدان داشت باز خواهم گفتن بشرح و از قیاس مجلّدی چند که من دیده‌ام همانا پانصد کراسه بزرگ تمام بر آید، و تفسیر کیومرث گویا میراست^۲ ای آدمی که همه جانوران بمیرد لیکن گویا باشد، و ابوالمؤید بلخی بسیار بهم آوردست. و شمس‌الملک فرامرزن علاءالدوله قدس‌الله روحه معلمی داشت و پارسی و پهلوی نیک دانستی و او را پیروزان معلم گفتندی، فرموده بود تا از پهلوی به پارسی دری نقل همی کرد و از آن کتابت بدین کتابت باز همی آورد و مرا می‌بایست که جمله بدست من افتادی تا همه را عبارتی مختصر باز گفتمی و از او لش تا آخر از آرایش و تطویل احتراز تمام نمودمی چنانکه از معنی هیچ نیفتادی و مقصود جمله حاصل شدی. آن قدر که باصفهان یافتم چون بشهر یزد رفتم^۳ بدین نسق که گفتم نقل کردم، چنانکه از جمله اصل بدست آمدی و اندیشه من تمام شدی و همانا ورقی هزار و پانصد و بیشتر تا دوهزار ورق بودی. و جهد نموده‌ام تا هر آنچه عقل نپذیرد دور^۴ کرده‌ام و هر آنچه دعوی بود یا رمزی و اشارتی وجه آن بگفته‌ام، چنانکه حال ضحاک و ماران بردوش او و آن علت سرطان بود و مغز بر آن می‌نهادند تا درد ساکن گردد، و چنانکه زال و سیمرغ که سیمرغ نام استاد او بود و اگر

۱- ابوطاهر ابن نوبه M؛ ابوطاهر ابن بوذغ؛ ابوطاهر بن نوبه O؛ DB.

۲- گویا میرست G؛ گویا میراست M؛ گویا میرا پیست O؛ DB. ۳- آن

قدر که باصفهان یافتم چون بشهر یزد رفتم M؛ آن قدر کی در اصفهان یافتم و بشهر یزد بوذم دیدم G؛ و آن قدر که باصفهان یافتم O؛ DB.

۴- دور OM؛ در G؛ DB.

می‌شاید که در عرب اسد و کلب و ثعلب نام نهادند؛ و دختر بهمن را
 همای چه باشد. اگر یکی را بنام سیمرغ خوانند و آنچه گفته‌اند بآشیانهٔ
 سیمرغ رفت یعنی خانهٔ او. همچنانکه بوقت آنکه گشتاسب اسفندیار
 را بند کرد و بگنبدان^۱ در فرستاد و آن گرد کوه است از ترکستان، پس
 ارجاسب فرزند زادهٔ افراسیاب بالشکر گران بیامد و آن قصهٔ معروفست
 و در شاه‌نامه بیاید. پارسیان بکاشان جای خویش ساختند و کوه پناه
 گرفتند و بدین سبب آشیان خواندندی ای جای شاه، و همچنین نیز
 ارش صورت می‌بندد که او تیر در کمان نهاد و از کوه دماوند بجادوی
 بینداخت و چنانست که جهان میان ایرانیان و تورانیان بخش همی
 کردند و تیر بر انداختند چنانکه رسم و عادت ترکانست. ایران شهر
 را نیز ارش برگرفت گفنی مانند جادوئی بود که همه شناخت. و
 همچنین قصهٔ دیوسپید از بهر آنچه کیکاووس را گرفت و دست بر خداوند
 خویش بیاورد^۲ عبادت و آن شکاف کوه که ایشانرا آنجا باز داشته
 بودند چون از راه ساری بر راه استرآباد روند پیدا باشد خاصه راه
 ناحیت دروشان که ممّر دیگر باشد، و بدان سبب که مدتی آفتاب
 بریشان نتابیده بود و در تاریکی مانده چشمها تیره شده^۳. پس رستم
 براه قدیم با مردم اندک بیامد تا خبر نیابند و چون دیوسپید را بکشت
 و کیکاووس و بازداشتگان بیرون آمدند آن تیرگی و خیرگی از چشم
 ایشان زایل شد و آفتاب بدیدند. و در تواریخ کتب پارسیان چنان آمد
 که هوم فرشته بود از آسمان فرود آمد و افراسیاب را بگرفت و بیست
 و برستم سپرد و این رمز و مثال و تشبیه است که هر که کار نیک کند او را
 فرشته خوانند و مردم بد کردار را دیو، و این معنی و این طریق از چند

۱- بگنبدان G؛ بکیلان M؛ بگنبدان O؛ DB. ۲- بیاورد OM؛

دراز کرد G؛ DB. ۳- تیره شد OM؛ زایل شد G؛ DB.

گونه است و از قاعده کتاب بگذشت و سخن دراز شد و تا از و در نگذری سپری نشود هم اینجا این مقاله کوتاه کردیم و به پایان بردیم والسلام.

مقالت هشتم

چند نوع از علوم

نوع اول - ارثما طیقی

معنی ارثما طیقی خواص عدد شناختنست و جذر علمها و ازین علم چند فصل باز گفته آید، انشاء الله تعالی.

فصل در خواص عدد از یکی تا دوازده - هر عددی را خاصیتی است چنانکه یکی اول عددهاست و همه را بشمرد و یک طرف دارد. دو اول از عددهای جفتست و یک نیمه را بشمرد هر آنچه جفت باشد. سه ثلث عدد را بشمرد یک بار طاق و یک بار جفت. چهار اول عددی است مجذور دو در دو ضرب کنند چهار آید. پنج اول عدد دایره است ای پنج در پنج ضرب کنی بیست و پنج باشد و بیست و پنج در بیست و پنج ضرب کنی ششصد و بیست و پنج باشد، خویشتن را نگاه داشت و بیست که با او بود. و همچنین ششصد و بیست و پنج در ششصد و بیست و پنج ضرب کنی سی و نه هزار و ششصد و بیست و پنج آید. نبینی خویشتن را و آنرا که با او همی آید چگونه نگاه

۱- در ششصد و بیست و پنج O؛ در خویشتن MG؛ DB

میدارد! شش با دایره بعضی مناسبت چنانکه شش در شش باشد، و سی شش در سی شش هزار و دویست و نود و شش. جز خویشتن نگاه نمیدارد و آنچه ازو خیزد رها می کند، همچنانکه اگر سی و شش در شش ضرب کنی دویست و شانزده آید جز شش تنها حاصل نیست. و شش را عدد تام خوانند از آنچه اجزای او همچند اوست و آن نصفست سه و ثلثست دو و سدس یکی از جمله شش باشد. هفت عددی است کامل که معانی همه درو بیاید و جمله او یکی طاقست و یکی جفت طاق اول که سه است با جفت دوم که چهار است هفت آید و همچنین جفت اول باطاق دوم و آن دو و پنج باشد هفت آید و اصل عدد و آن یکی است با شش که عدد تامست هفت باشد. هشت اول عددی است مکعب ای دو در دو چهار را مجذور خوانند که از ضرب دو است در خویشتن دیگر باره چون در دو ضرب کنی هشت آید و آنرا مکعب خوانند. نه اول عددی است مجسم زیرا که جز از سه نخیزد^۱. اول خط است طول تنها. دوم سطح طول و عرض چون سایه آفتاب یا فاصله میان روغن و آب که در هم کنند و خط فاصله است میان آفتاب و سایه. سوم جسمست که طول و عرض و عمق دارد. نه آخر مرتبه آحادست^۲ و اول عدد مجذور فرای سه درسه نه. ده اول مرتبه عشرانست چنانکه یکی در آحاد و یک حاشیه دارد. یازده اول عددی است اصم که هیچ جزو ازو راست نیاید الا آنچه از تمام او برگیری چنانکه یک جزو از یازده و دو جزو از یازده و هرچه چنین باشد آنرا اصم خوانند. دوازده اول عددی زاید است ای اجزای او

۱- زیرا که جسم جزاز سه نخیزد B؛ زیرا جزاز سه نخیزد G؛ زیرا که جسم

از سه مجرد M؛ زیرا که جسم از پیمه نخیزد O؛ D. ۲- نه آخر

مرتبه آحادست OMB؛ نه از مرتبت آحادست G؛ D.

چون بهم آری ازو بیفزاید و آن نصفست شش و ثلثست چهار و ربعست سه و سدس است دو و نصف سدس است یکی جملت شانزده باشد، چهار بر اصل بیفزود. و خاصیت عددها بر ترتیب آنست که هر يك نیمه مجموع هر دو طرف خویش باشد چنانکه چهار و پنج و شش مجموع چهار و شش ده است نیمه آن پنج. و آن که يك طرف دارد خود نیمه اوست چنانکه یکی و دو و ده و بیست.

فصل زوج و فرد - عدد بر دو قسم است: صحیح و کسور، و صحیح بر دو قسمت باشد زوج و فرد. زوج آنست که بدو قسمت باز شاید کردن و فرد چون بدو بخش کنند یکی افزون باشد و دیگری بر او بیکی نقصان دارد. زوج بر سه قسمت است: زوج الزوج ای جفت جفت، و زوج الفرد ای جفت طاق، و زوج الزوج و الفرد ای جفت جفت طاق. زوج الزوج آنست که بدو بخش همی کنند راست آید تا بیکی باز آمدن، مثالش شصت و چهار نیمه سی و دو و دیگر باره شانزده و هشت و چهار و دو و یکی. و این را خاصیتی است چنانکه دو و چهار و هشت و شانزده ضرب اول در آخر چندان باشد که ضرب هر دو واسطه درهم، ای دو در شانزده سی و دو و همچنین هشت در چهار سی و دو، و اگر واسطه یکی باشد ضرب او در خویشتن چندان آید که ضرب هر دو طرف درهم چنانکه چهار و هشت و شانزده، هشت در هشت شصت و چهار و چهار در شانزده شصت و چهار. و این را خاصیتی دیگر است که هر چند از یکی بشمری برین ترتیب مجموع آن از عدد باز پسین چون مضاعف کنی یکی کم آید چنانکه یکی و دو و چهار هفت باشد و از دو بار چهار یکی کمتر

۱- که ضرب هر دو واسطه درهم MG؛ که ضرب هر دو DB-O.

آید و همه برین قیاس .

زوج الفرد - هر عددی باشد که بدو قسمت باز توان کردن و دیگر بار نه لیکن یک باز نرسد. چنانکه بیست و دو ، نیمه آن یازده و بدو دیگر باز نتوان کردن .

زوج الزوج و الفرد^۱ - آنست که بیشتر از دو بار بنیمه باز نتوان کرد لیکن یکی باز نرسد، چنانکه بیست نیمه ده باشد و ده باز پنج بیش از آن نبود .

فرد - بر دو قسمت فرد اول و فرد مرکب ، فرد اول آنست که جز یکی عددی دیگر او را بشمرد چنانکه سه و پنج و یازده، و این را هیچ جزو نباشد جز آنچه بدو باز خوانند چنانکه سه یک و پنج یک و چندین جزو از یازده^۲. و فرد مرکب آنست که جز یکی عددی دیگر او را بشمرد مانند نه و بیست و پنج که نه را یکی و سه بشمرد و بیست و پنج را یکی و پنج .

و اما عدد فرد مشترك - از دو گونه است^۳. دو عدد است که جز یکی هر دو را عددی دیگر بشمرد چنانکه نه و پانزده و یا بیست و یک و یک و سه همه را بشمرد .

و اما عدد متباین - دو عدد است که هر دو را دو عدد دیگر بشمرد بجز یکی لیکن آنچه این را شمرد آنرا نشمرد ، چنانکه نه و بیست و پنج، سه نه را بشمرد و بیست و پنج را نه ، و پنج بیست و پنج را بشمرد و نه را نه .

۱- زوج الزوج و الفرد ODB-MG . ۲- جزایازده G؛ ج-زوار

نابرده M؛ جروازیازده O-DB . ۳- اما عدد فرد مشترك دو عدد

است G ؛ عدد فرد مسیری دو عددست M؛ و اما عدد مشترك از دو گونه

است O-DB .

و خاصیت عدد فرد آنست که چون بدو قسمت کنند چنانکه باشد یکی جفت آید و یکی طاق، و عدد زوج چون بدو قسمت کنند یا هر دو جفت باشد یا هر دو طاق.

فصل زاید و ناقص و تام - عدد ها از وجهی دیگر قسمت پذیرد و آن سه نوع است زاید یا ناقص یا تام.

و اما تام آنست که جمله اجزای او بهمچندان او باشد چنانکه شش، و بیست و هشت، و صد و نود و شش، و هفت هزار و شصت و بیست و هشت که چون جزوها هر يك بشمری همچندان آید بی - زیادت و نقصان و اندر هر مرتبه ای یکی باشد.

و زاید آنست که جزوها از اصل بيفزاید چنانکه دوازده و شصت^۱. و اما ناقص آنست که جزوها از او بکاهد چون هشت و چهارده و ازین بسیار آید.

اعداد متحابه - و از جهتی دیگر نگاه کنند و آنرا اعداد متحابه خوانند و آن دو عدد است یکی زاید و یکی ناقص. جزوهای زاید چند ناقص باشد و جزوهای عدد زاید، چنانکه دویست و بیست عددی است زاید و اجزای او صد و ده نصف، ربع پنجاه و پنج، خمس چهل و چهار، عشر بیست و دو، نصف عشر یازده، و پنج و چهار و دو و یکی، جمله همه دویست و هشتاد و چهار است و این عددی است ناقص^۲. جزوهای او صد و چهل و دو نصف، هفتاد و یکی، و چهار و دو و یکی جمله دویست و بیست و این عدد زاید است.

فصل نظم طبیعی - و در جهت نظم طبیعی آنست که از یکی

۱- شصت M؛ شصت G؛ شصت و چهار O؛ DB. ۲- این حساب

غلط است، عدد صحیح ۲۵۴ است.

تا بدان عدد که مجموع جملت خواهند برابر باشد یا ضرب عدد آخر بر یازده در نیمه او مثالش مجموع یکی تاده بر نظم طبیعی، یکی برده فزای یازده در نیمه او ضرب ای پنج و نیم پنجاه و پنج آید، هو الجواب. و از نظم زوج چنانکه یکی دو چهار شش مجموع این دایم فرد باشد. خاصیت آنست که چون مجموع کنی بر نظم طبیعی برابر باشد در ضرب نیمه او در نیمه دوم بزیاده یکی آنگاه بر جمله یکی برافزای، مثالش یکی تاده گرفتیم نیمه ده پنج یکی بر فزودیم شش باشد، شش در پنج سی و یک بر فزودیم سی و یک آمد، و هو الجواب. و نظم افراد چنانکه یکی، سه، پنج، هفت. خاصیت آنست که چون مجموع کنی یکی جفت آید و یکی طاق از پس یکدیگر و همه مجذور باشد، چنانکه یکی و سه چهارست و جذر او دو جفتست. همچنین یکی و سه و پنج نه باشد و جذر او سه طاقست. و برین قیاس و باب و شمردن این از یکی تا یازده گفتیم. نیمه آن پنج و نیم باشد جبر کرده شد ای کسر درست کرده آمد شش باشد، در خویشتن ضرب کردیم سی و شش آمد، و هو الجواب. و هیچ از این قاعده بنگردد.

فصل عدد مجذور - خاصیت عدد مجذور آنست که دو جذر او برو افزائی و یکی مجذور باشد، و دو جذر نقصان کنی و یکی بر فزائی هم مجذور باشد، و هر دو عدد مجذور برو لا چند^۱ ضرب یکدیگر باشد و زیاده چهار یکی.

مثالها - مثال اول - نه مجذورست و سه جذر او، و دو بار سه بر نه و یکی فزودیم شانزده آمد و مجذورست. مثال دوم - بیست و پنج جذر او پنج، دو بار پنج نقصان کردیم و یکی بر فزودیم شانزده آمد و

۱- بر ولا چند OMB؛ بر ولا چند G-D.

مجنذورست . مثال سوم - جذر چهار دو و جذر نه سه و هردو برولاً یکدیگرند ، دو در سه باز یادت ربعی^۱ شش دانگ و نیم باشد، جذر آن دو و نیم معلوم است که دو و نیم در دو ضرب کنی شش دانگ و نیم باشد .

فصل مفرد - اندر مطابقت عددها - بآفرینش کارهای گیتی بیشتر مربعست بعنایت باری سبحانه و تعالی تا کارها مطابق باشد با کارهای روحانی از آنچه علم ما بعد الطبیعه بر چهار قسم است : اول خدای عز و جل^۲، دوم عقل کتل فعال، سوم نفس کلی، چهارم هیولا^۳. اول چنانکه خدای یکیست و همه را بدو نیاز و همه از او پیدا آمد ، یکی در میان عدد تشابهی ندارد . دوم خردست که اول عددهاست و بدو در توان یافت . سوم نسبتی^۴ است چنانکه سه . چهار نسبت هیولا که انواع واجناس ازو پیدا آمد چون چهار، و ستاره هفتگانه مطابقت با اول عدد کامل ، و بودن فلکها^۵ ، نه مطابقت با دوم عدد مجذور ، و بودن برجاها بدوازده مطابقت با اول عدد زاید . و جمله لفظها با عدد دوازده است آحاد و لفظ ده و صد و هزار از آن دیگر همه مکرر باشد و مرکب . و بودن منازل قمر بیست و هشت مطابقت با اول عدد تام . و چون هفت مجموع بوده است از سه و چهار و نه از سه در سه و دوازده از سه در چهار و بیست و هشت از

۱- (بعی OB؛ و معنی G؛ و معنی M؛-D. ۲- خدای عزوجل

OMB؛ خدای عزوجل لیس کمله شی و هو السميع البصیر G؛-D.

۳- همولتی G؛ هیولای اولی M؛ هیولی OB؛-D. ۴- نسبتی O؛

نسب نفست G؛ نسبت تن است B؛ نسبت بنسبت M؛-D. ۵- بودن

فلکها OGB؛ بوزن فلکها M؛-D.

ضرب هفت در چهار واجب حکمت ایزد سبحانه و تعالی^۱ هفت و نه و دوازده بیست و هشت آمد تا هر آنچه موجود فاضلست مطابق باشد با عدد فاضل. سبحان آن خداوندی^۲ که بحکمت آفرید و از یکدیگر نیکوتر و علم ما از آن قاصرست. فرخ و پیروز بخت^۳ آنکس که داند و آموزد و در آموزاند بقوت باری سبحانه و تعالی^۴.

نوع دوم - چند سبب و علت نجومی

سموات هفت است و سما از بهر آن خوانند که افراشته است، و آنچه بما نزدیکتر است فلک قمر است، دوم فلک عطارد، سوم فلک زهره، چهارم فلک شمس،^۵ پنجم فلک مریخ است، ششم فلک مشتری، هفتم فلک زحل، و زحل را نجم ثاقب خوانند که نور او از هفتم فلک تابد ای ثقب الافلاك^۶ و فلک هشتم جای ستارگان ثابت است محیط بهمه وسع کرسیه السموات والارض و فلک نهم محیط بجمله فهو العرش العظيم الذی یحمل عرش ربك فوقهم ثمانیه^۷.

- ۱- سبحانه و تعالی MG؛ سبحانه عزوجل OB؛ D-.
- ۲- سبحان آن خداوندی M؛ سبحان خدای OGB؛ D-.
- ۳- فرخاو هرروزنجا B؛ فرخ و سرور بخت G؛ فرخا و پیروز بختا OM؛ D-.
- ۴- بقوت باری سبحانه و تعالی O؛ بعون الله تعالی G؛ بقوه الله عزوجل M؛ DB.
- ۵- شمس OGB؛ آفتاب M؛ D-.
- ۶- ای ثقب الافلاك O؛ ای سبعة الافلاك G؛ ای ثقب والافلاك B؛ ای ثقب الافلاك M؛ D-.
- ۷- فهو العرش العظيم الذی یحمل فوقهم ثمانیه B؛ فهو العرش العظيم الذی یحمل فوقهم ثمانیه و الله اعلم G؛ فهو العرش العظيم الذی یحمل فوقهم ثمانیه M؛ و یحمل عرش ربك فوقهم یومئذ ثمانیه O؛ D-.

سبب فہاد خانہای ستارگان سیارہ - ایزد تعالیٰ چون دوازده
 برج و هفت سیارہ آفرید چنانکہ بایست بیاراست . دانایان از روی
 حکمت و قیاس چگونگی چیزها اندیشه کردند و بجای باز آوردند و
 گفتند آرایش و نور فلک از آفتابست و قمر نور ازو همی ستاند و بدین
 سبب است کہ قمر را ستارۂ آفتاب خوانند و چون فلک او را بود یک
 خانہ کفایت شناختند و جایگاهی موافقت بایست کہ آفتاب بغایت گرم
 باشد ، و گذر^۱ او نزدیک بر سمت رأس ماو ناری و نہاری و تربود .
 و نیز فلک شمس میانۂ افلاک بود ، برج اسد یافتند شمس را دادند
 قمر کردند ، آنگاہ چون دیدند کہ عطارد از آفتاب بیشتر از بیست و
 هفت درجہ و اند دقیقہ جدا نتواند بودن و ربط او از ہمہ کمتر بود
 یک خانہ ازین جانب شمس و یک خانہ از جانب قمر بدو دادند و آن
 سنبله و جوز است و از بعد آن زہرہ کہ بیشتر از چہل و هفت درجہ و
 اند دقیقہ جدا نتواند بودن همچنین یک خانہ از جانب شمس و یک
 خانہ از جانب قمر بدو دادند و آن میزان و ثور است و از بعد آن ہم
 برین جملت مریخ را دو خانہ عقرب و حمل و مشتری را دو خانۂ قوس
 و حوت و زحل را دو خانہ جدی و دلو . دیگر آنگاہ اعتبار کردند و
 گفتند ما آنچه بجای باز آوردیم همچنان ہست کہ ایزد تعالیٰ آفریدست .
 خانہای زحل کہ دلیل تاریکی و بلندی است مقابل خانہای مریخ کہ
 دلیل خصومت و ترس است ، و خانہای عطارد کہ دلیل علم و حکمت
 است مقابل خانہای مشتری کہ دلیل مال و عقار . دیگر چون این شکل
 موافق یافتند بوجہی دیگر اعتبار کردند و بنگریستند و تأمل کردند زحل
 در مقابلہ نیرین^۲ بود تمام دشمنی ، و مشتری بر تثلیث تمام دوستی ، و

۱- گذر MB؛ کدار G؛ کذر O-D.

۲- نیرین B؛ یزنی G؛ نیرین M؛ نیرن O-D.

مریخ بر تریع^۱ نیم دشمنی، و زهره بر تسدیس نیم دوستی، و عطارد که ممزوج^۲ است بر نیمه نیم دوستی.

فصل - و از بهر آنچه نیرانرا يك حال باشد و دیگر ستارگان را دو گونه است از استقامت و رجوع و تشریق و تقریب و سرعت و ابطاء دانستند که هریک را دو خانه باید تا در هر خانه ای يك شکل پیدا آید و در خانه دیگر بر دو م شکل، و این سنت از بهر آن گفتیم تا همه را مفهوم شود، انشاء الله تعالی.

گفتار اندر شرف ستارگان - چون دیدند که آفتاب بحمل رسد روز بیفزاید و گرما در پیوندد و جهان تازه گردد و بسوی شمال پیوندد در برج حمل شرف آفتاب کردند و مقابلش برج میزان شرف زحل، و مشتری که سعد اکبرست و برج سرطان طالع بر مزاج او و بر سمت رأس برج سرطانرا شرف مشتری کردند، و مقابلش برج جدی شرف مریخ و زهره که سعد کهرست و ماده برج حوت شرف او کردند، و مقابلش برج سنبله شرف عطارد، و قمر چون نور از آفتاب همی پذیرد و آنکه قوی تر باشد که از شعاع بیرون آید و ثور برجی بود خاک لیلی اندر بر شرف آفتاب شرف قمر برج ثور نهادند. و چون درین نگاه کردند حمل و سرطان دو برج زاید و مقبل^۳ یافتند و دانستند هر چیزی را اول و وسط و آخر باشد و قوت وسط دارد چون پانزده درجه از هر برجی درجه شرف یافتند. آنگاه نگاه کردند چون درجه شرف مشتری اندر پانزدهم سرطان بود بطالع و برخط استوا دوازده درجه حمل و سط سما بود، پس بدین جهت شرف شمس نوزده درجه

۱- تریع B؛ بریغ G؛ تریع M؛ قریع O؛ D. ۲- ممزوج OGB؛

ممزوج M؛ D. ۳- مقبل MGB؛ مقابل O؛ D.

حمل نهادند. و در مریخ نگاه کردند بر مقابله مشتری بود، و معنی و مقصود شرف آنست که غایت نهایت سعادت خویش پیدا کند. در بعد ستارگان از آفتاب نگاه کردند و آن دوازده درجه^۱ بود بر جای مریخ فرودند بفلک مستقیم بیست و هشت^۲ درجه آمد از جدی و اگر نقصان کردند ب مشتری پیوستی و نظر بدو داشتی خواستند تا از اتصال ثابت شده باشد، و زهره که مقابله خانه عطارد بود همچنین بود، بعد او برافزودند بیست و هفت درجه حوت آمد و مساوی با درجه مریخ یک درجه فرایش بردند و بیست و هشت درجه کردند. و زحل چون بر تربیع مشتری بود و تربیع^۳ شمس و آن بیم دشمنی است، نصف بعد و آن شش درجه باشد بر آن فرودند بیست و یک درجه میزان آمد. و قمر از بهر آنچه ستاره آفتابست و قوت آن وقت دارد که پیدا آید، دوازده درجه برآورده حمل فرودند دو درجه و چند دقیقه نور آمد پس درجه کردند و این جای شرف قمر است. و مقابله خانهای شرف جای مبط باشد، هر ستاره ای را هم بدان درجه چنانکه مقابل خانه و بالست. دلالت دوازده خانه - درجه طالع وقت بر آمدن اوست از افق مشرق همچنانکه مولود از شکم مادر همی بیرون آید و بدین جهان همی پیوندد طالع را بیت الحیوة نام کردند، و از بهر آنچه فلک دوم فرود فلک زحل و مشتری راست^۴ و مولود از تاریکی بیرون همی آید و طلب غذا و معاش همی کند و مال همان معنی دارد خانه دوم را بیت

۱- درجه OB؛ برج G؛ درج M؛ D. ۲- بیست و هشت OG؛ بیست

و هفت MB؛ D. ۳- تربیع OGB؛ مقابله M؛ D. ۴- فرود

فلک زحل مشتری راست OB؛ افزود فلک زحل مشتری را است G؛ فرود

فلک رحلت و مشتری راست M؛ D.

المال نام نهادند. فلك سوّم مریخ راست دلیل خصومت و مجانست بودن با زحل و همچنین برادران و خواهران مجانستند بپدر و مادر بخصومت بیت الاخوة والاخوات خوانند، وشمس را که فلك چهارم است و هر ماه بهمه نوع باهمه مخالطت کند، رابع را بیت الاباء نام کردند و مقابلش را عاشر بیت الامّهات خوانند. فلك پنجم زهره را است و او انبازست با مشتری بسعدت دلیل خرمی و لهو و خیر و رسولست و فرزند این همه معانی دارد و بیت الاولاد نام نهادند. فلك ششم عطارد راست از بسیاری رجعت واستقامت و احتراق و پیوسته شدن و بیرون آمدن از تحت شعاع بیماری و مذلت را ماند و نام این خانه بیت المرض والعبید نام نهادند. فلك هفتم قمر راست و از بهر اجتماع و استقبال دلیل کند بر تزویج و مضادت^۲ و بیت النساء و الاضداد نام کردند. باز بترتیب هشتم زحل راست دلیل محنت و فساد و تباهی، خانه هشتم را بیت الموت نام کردند تا عام باشد جمله مضرات را. نهم از بهر بازگشتن مشتری بحال دوّم و صلاح مولود پدید آمدن، اوّل دنیائی است و دوّم آخرتی، اوّل بیت المال بود و دوّم بیت السفر والدین گفتند. خانه دهم مریخ راست جای غلبه و قهر، بیت العمل و السلطان گفتند و از بهر مقابله آفتاب بیت الامّهات آمد و گفته شد. یازدهم با آفتاب باز گردد و دلیل کند بر سعادت و امید خوب، بیت الرجاء و السعادة خواندند. دوازدهم از طالع زایدست و نظری ندارد^۳، بردشمن و چهار پادلیل کردند و گفتند بیت.

۱- با همه M؛ با قمر B؛ بهمه G؛ باخر O؛ D. ۲- مضادت

OB؛ مضاره G؛ حصاده M؛ D. ۳- از طالع زایدست و نظری

ندارد O؛ اصل زایلست و نظری ندارد B؛ از طالع زایلست و نظری ندارد

G؛ از طالع بپست نظری دارد M؛ D.

الاعداء والدواب.

گفتار اندر فرح ستارگان- عطارد دلیست بر نفس ناطقه فرح او در طالع است،^۱ و قمر در سیوم جای برادران و خبر، و زهره در پنجم خانه خرمی و فرزندان، مریخ اندر ششم خانه بیماری و بندگان، و آفتاب اندر نهم دلیل دین و عبادت، مشتری اندر یازدهم جای سعادت و امید و دوستان، و زحل اندر دوازدهم جای شقاوت و غم و دشمنان. دیگر پس هم این حال را اعتبار کردند و بدیدند فرح نحسان در مقابله یکدیگر بود و فرح سعدان^۲ در مقابله یکدیگر و فرح نیسین^۳ همچنین در مقابله یکدیگر، و این شکل موافق آمد. و دیگر باره طالع بنهادند که فرح عطاردست، مشتری که سعد مهتر است بر تسدیس و شمس که نیس مهتر است بر تثلیث^۴ بودند، و زهره که سعد کهترست بر تثلیث و قمر که نیس کهترست بر تسدیس،^۵ و نحسان هر دو از طالع زایل دانستند که این وضع موافق است و مقابله فرح هر ستاره را حصار خوانند و آن هفتم اوست.

دور و حال ستارگان پنجگانه با آفتاب- اکنون دور ستارگان

۱- فرح او در طالع است MGB؛ فرح او طالع اسد O؛ -DB.

۲- سعدان MB؛ سعادت O؛ -GD. ۳- نیسین M؛ نیران B؛ نیزان

O؛ -GD. ۴- مشتری که سعد مهترست بر تسدیس و شمس که نیس

مهترست بر تثلیث بودند M؛ مشتری و شمس سعد و هر مهتر بر تثلیث بودند

B؛ مشتری و شمس سعد نیز مهترین. ثلث بودند G؛ مشتری و شمس نیس

و نیز مهتر بر تثلیث بودند O؛ -D. ۵- و زهره که سعد کهترست بر

تثلیث و قمر که سر کهترست بر تسدیس M؛ و زهره و قمر سعد و نیس کهتر

بر کهتر بر تسدیس B؛ و زهره و قمر سعد و نیز کهتر بر تسدیس G؛ و زهره و

قمر و نیز کهتر بر تسدیس O؛ -D.

پنجگانه و حال هر يك با آفتاب یاد کرده شود، بتوفیق الله عزوجل.

زحل- بهر سی سال همه برخ ببرد، برهر برجی بدو سال و نیم، در هر برجی^۱ یکماه بماند برین قیاس، و زحل هر سال بیست درجه مستقیم برود و هشت باز پس آید^۲ راجع بماند دوازده درجه هر برجی دو سال ونیم باشد، و هر سال دوبار با آفتاب تربیع^۳ می کند یکبار از راست و یکبار از چپ و یکبار قران کند آنگاه آفتاب ازو بگذرد و زحل از بعد بیست روز پدید آید تا بامداد پیش از بر آمدن آفتاب، و از وقت مفارقت آفتاب از زحل و بار دیگر مقارنه کردن سیصد و هشتاد و یک روز بر آید بتقریب، ازین جمله مستقیم مشرق صد و بیست و سه روز راجع صد و سی و چهار روز و مستقیم مغرب هم صد و بیست و چهار روز باشد.

مشتری- دو کورت با آفتاب تربیع کند یکبار راست و یکبار چپ و بر هفتم مقابله باشد و مقارنه یکبار کند، آنگاه چون شمس از مشتری برگردد و بگذرد از بعد بیست روز بامداد پدید آید. بهر دوازده سال بتقریب همه برجهها ببرد هر يك ماه دو درجه و نیم، و از وقت مفارقت تا دیگر بساره پیوستن سیصد و نود و نه روز باشد، از این جمله مستقیم مشرق^۴ صد و چهل و چهار روز و رجعت^۵ صد و بیست و هفت روز^۶ و مستقیم مغرب^۷ صد و بیست و هشت روز^۸.

- ۱ برخى G؛ درجه MB؛ درجى O؛ D. ۲- و هشت باز پس آید
OG؛ و هشت درجه بار پس آید B؛ و هست که باز پس اند M؛ D.
۳- تربیع B؛ ترسع G؛ تربیع M؛ بر تیغ O؛ D. ۴- مشرق OGB؛
مغرب M؛ D. ۵- و رجعت M؛ و راجع B؛ راجع شد OG؛ D.
۶- صد و بیست و هفت روز M؛ صد و سی و چهار روز B؛ یازده روز
OG؛ D. ۷- مغرب OGB؛ مشرق M؛ D. ۸- صد و بیست و
هشت روز M؛ شد و بیست و چهار روز باشد B؛ صد و چهل و چهار روز G.

مریخ - همه فلك بیک سال و یازده ماه^۱ ببرد و در هر برجی
چهل و پنج روز زیادت و نقصان بماند، و چون راجع گردد باشد که
هفت ماه^۲ در یک خانه بماند، و یک بار با شمس مقارنه کند در وقت
رجعت و یکبار مقارنه کند آنگاه آفتاب از او درگذرد. و مریخ از تحت
شعاع بمدت دوماه^۳ بگذرد، پس بامدادان پدید آید در مشرق پیش
از برآمدن و طلوع آفتاب، و از وقت مقارنه شمس تا دیگر باره مقارنه
کردن هفتصد و هشتاد و هشت روز باشد، ازین جملت مستقیم مشرق
سیصد و بیست روز و راجع شصت و هشت روز و مستقیم مغرب چهار
صد روز باشد^۴.

زهره - دور او در برجها^۵ مانند دور آفتاب باشد یکبار تیزرو
شود و در پیش آفتاب شود و یکبار گران رو شود راجع گردد و باز
پس ماند، و مقارنه آفتاب کند راجع و یکبار دیگر مستقیم و چون
راجع باشد از بعد صبح روز پیدا آید در مشرق پیش از آمدن آفتاب
و از بعد هفت روز در آخر شب طلوع کند و مشرقی خوانند، آنگاه
تیزرو شود و با آفتاب پیوندد و در زیر شعاع سه ماه بماند که نبینند
پس در مغرب شبانگاهی پیدا آید از بعد فرو شدن آفتاب و مدت هشت
ماه پیدا باشد و غربی خوانند، و از وقت مقارنه آفتاب که مستقیم
باشد با تمامت دور سیصد و هشتاد و هفت روز بر آید، راجع پنجاه
روز آن دیگر مستقیم.

۱- یازده ماه OGB؛ شش M؛ D. ۲- هفت ماه OGB؛ ماه M؛ -

D. ۳- تحت شعاع بمدت دوماه OGB؛ تحت الشعاع بمدت چهل

و چهار روز M؛ D. ۴- ویشتر این دورها غلطست M؛ OGDB.

۵- در برجها OGB؛ در میان ستارگان M؛ D.

عطارد- حال او همچون حال زهره است الا آنکه عطارد از آفتاب جدا نشود و از مستقیم بودن و تا دیگر باره مقارنه کردن صدو بیست و پنج روز است، از اینجا بیست و چهار روز راجع باشد و باقی مستقیم.

اندازه ستارگان و مقدار ستارگان ثابت با زمین - هزار و بیست و دو ستاره ثابت برصد یافته اند برچهل و هشت صورت، از این جملت از عظم اول پانزده ستاره هریک چند صد و هشت بار زمین است، و از عظم دوم چهل و پنج ستاره هریک - دوبرار^۱ زمینست، و از عظم سی و دوم سی و هشت هریک چند هفتاد و دوبرار زمینست، و از عظم چهارم چهار صد و هفتاد و چهار ستاره هریک چند پنجاه و چهار بار زمینست، و از عظم پنجم دویست و هیفده^۲ ستاره هریک چند سی و شش بار زمینست، و از عظم ششم سی و سه ستاره هریک چند هزده بار زمینست. و قطر زمین دوهزار و صد و شصت و هفت فرسنگ است و سمک همچنین تواند بود که کروی^۳ است و اندر میان هیچ تجویف نیست.

اندازه و جرم سیارگان^۴ هفتگانه - زحل چند صد و نود و یکبار و شش یک^۵ زمینست. مشتری چند نود و پنج بار و چهار یک زمینست. مریخ چند یک بار و نیم و هشت یک زمینست. آفتاب چند صد و شصت و شش بار زمینست و یک ثلث. زهره جزوی از سی و هفت

۱- نود بار OG؛ چند نود بار B؛ چند نوزده بار M؛ D. ۲- دویست

و هیفده G؛ صد و هیفده MB؛ صد و هفتاد O؛ D. ۳- کرسی GB؛

کری M کمری O؛ D. ۴- سیارگان MB؛ ستارگان G؛ OD.

۵- چند صد و نود و یکبار و شش یک O؛ صد و نود و یک بار و شش یک بار B؛

چند نود بار و شش یک G؛ چند نود و شش و یک بار و شش یک M؛ D.

جزو. عطارد از بیست و دو جزو. و قمریک جزو از چهل و چهار جزو.

فرسنگهای بعد از ستارگان نزدیکتری زمین- جرم زحل هفده بار هزار هزار و نهصد و چهارده هزار و دویست و چهل و یک فرسنگ^۱. مشتری نه بار هزار هزار و نهصد و نوزده هزار و چهارصد و چهل و سه فرسنگ^۲. مریخ هزار هزار و شصت و سه هزار و سیصد و شصت و یک فرسنگ^۳. آفتاب هزار هزار و دویست^۴ و پنجاه و چهار هزار و سیصد و سی و نه فرسنگ. زهره صد و هشتاد^۵ و سه هزار و سیصد و پنجاه و هفت فرسنگ. عطارد شصت و نه هزار و چهارصد و هفده فرسنگ. قمرسی و شش هزار و نود و پنج فرسنگ.

قیاس و تقدیر با آفتاب- زحل یک جزو از هژده^۶، مشتری یک جزو از دوازده، مریخ یک جزو از بیست و دو، زهره یک جزو از ده، عطارد یک جزو از شانزده.

گفتار اندر آنچه آسمان گردست بسیط نیست- خلاف نیست میان دانایان بر گردی آسمان و مانند گوی است و گردش و دور^۷

۱- هفده بار هزار هزار و نهصد و چهارده هزار و دویست و چهل و یک فرسنگ

MB؛ هفده بار هزار هزار و نهصد و چهارده هزار و چهل و یک فرسنگ G؛

هفده بار هزار هزار و نهصد و چهارده و دویست و چهل و یک فرسنگ O؛ D-.

۲- و چهارصد و چهل و سه فرسنگ O؛ و چهل و چهار فرسنگ B؛ و چهل و

سه فرسنگ M؛ GD-.

۳- هزار هزار و شصت و سه هزار و سیصد و

شصت و یک فرسنگ MGB؛ هزار هزار و دویست و نه چهار هزار و سیصد و

سی و نه فرسنگ O؛ D-.

۴- دویست MB نهصد G؛ OD-.

۵- هشتاد MGB؛ هفتاد O؛ D-.

۶- هژده OGB؛ هفده M؛ D-.

۷- گردش دور G؛ گردش و دور OMB؛ D-.

ستارگان همه کروی^۱ است، و چون از مشرق آغاز طلوع کنند و تا بسمت رأس رسیدن و بسوی مغرب فرو شدن همه بريك نهاد و يك مقدار و يك ترتیب باشد، چه اگر بسیط بودی چون آغاز طلوع کردی کمتر نمودی و بسمت رأس مهتر از آنچه نزدیکتر^۲ بودی و دیگر بار چون دورتر شدی نقصان کردی. برأی العین از بهر بخارات بخلاف این نماید، و چون ترتیب همه یکسانست کروی^۳ تواند بودن. و زمین چون مرکز دایره‌ای است که همه جوانب تا محیط یکسان باشد، و نیز سیاره‌ها که بقطب نزدیکترند دورشان کمتر و خردترست و بودن در زیر زمین بیشتر. و نیز چنان واجب کردی که اگر بسیط بودی ستاره بهمه شهرها یکسان طلوع کردی و نه چنانکه ما همی بینیم که از شمال روی بجنوب نهیم سهیل و دیگر ستارگان جنوبی دیدار می‌نمایند و چندانک بیشتر رویم طلوع بیشتر کنند و کواکب شمالی دور باز^۴ کمتر همی کنند. و نیز در همه جهان همواره يك نیمه از آسمان پیدا باشد و يك نیمه تحت الارض که اگر گرد نبودی^۵ تفاوت کردی و باختلاف جایها^۶ بگردیدی و بگشتی و این بهتر دلیلی است که زمین را زیر فلک مقداری نیست که از همه^۷ هیچ باز نتواند پوشیدن.

فصل - گفته آمد که زمین را با فلک مقداری نیست که مانند نقطه بادایره اگر درین شبهتست تأمل باید کردن در چند جرم. ستارگان

۱- کری است O؛ کهی است B؛ کوری است G؛ کردست M؛ D-.

۲- نزدیکتر OB؛ بردیکری G؛ بردیکر M؛ D-.

۳- کری OB؛ کرد D-M.

۴- دور باز M؛ دور با GB؛ دوره O؛ D-.

۵- کری نبودى B؛ کرد بوذى G؛ کروی نبودى M؛ کوی نبودى O؛ D-.

۶- جایها OB؛ خانها G؛ حامها M؛ D-.

۷- همه : نیمه MG؛ هیچ B؛ D-.

ثابت هزار و بیست و دو اند^۱ چند چهل و نه هزار شصت و شش بار زمین آید. بیاید اندیشیدن تا جای این ستارگان چندست بر فلک و گشادگی چند و ستاره نانمای^۲ چند اگر چه هیچ جایگیر نیستند. و بعد میان دوری اوج آفتاب تا آخر بنزدیکی حضیض او دویست و شانزده هزار و هفتصد فرسنگست و بمقدار آنچه مردی يك گام برگردد آفتاب هفتصد فرسنگ از فلک برود تا معلوم شود ازین قیاس که در وهم نیاید، و زمین مقداری ندارد که اندازه جرم این ستارگان چند صد هزار هزار فرسنگ زمین بيفزاید.

نوع سیوم

از منطق - المنطق اللفظی

ایساغوجی و لفظ شش گانه - ابتدا منطق است و لفظ شش گانه بجای ترازو و معیار سخن نهاده اند. اشارتی بدان کرده آید باختصاری هر چه تمامتر تا این کتاب از این علم بی نصیب نماند و خواننده را شمه ای معلوم شود. مردم بگفتار و نطق تفضیل یافته است بر همه جانوران و آن دو نوعست: یکی لفظی و دیگر فکری. لفظی آوازهائی است جسمانی محسوس که می شنوند و فکری اندیشه ای است که در معنی ذات چیزهای روحانی معقول صورت پذیرد. واسم لفظی است دلیل کننده بر معنی از معنیهای زبان و مُسمی گوینده است و مُسمی

۱ - هزار و بیست و دو اند OGB؛ هزار و دویست و دو اند M؛ D.

۲ - نانهای M؛ همانا B؛ بیابانی G؛ نامای O؛ D.

آنچه بدو اشارت کنند و تسمیه^۱ گفتار گوینده . و هرچه در گفتار مردم
همی آید شش نوعست ذاتی دلیل کننده بر موصوف.

شخص - لفظی باشد که اشارت کنند بچیزی معین مفرد موجود
بحواس مانند اصناف مردم و حیوانات دیگر و غیر آن.
نوع - هر لفظی باشد عام بر چند شخص متفق صورت چسبون
مردم و درخت.

جنس - هر لفظی باشد که بر جماعتی مختلف صورت افتد چون
حیوان و نبات از آنچه حیوان عام است بر هوام و چهار پای و مرغ اگر
چه مختلف است چنانکه حیوة همه را یاد دارد^۲.

فصل - صفتی باشد موجود که چون آن صفت برخیزد موجود
باطل گردد. چون گرمی آتش و سختی سنگ.

خاصه - صفتی باشد که اگر باطل شود موصوف با آن برخیزد
چون سردی برف و بوی مشک و بزودی باطل نشود.
عرض - صفتی که زایل گردد از موصوف بی آنچه او بشود چون
سرخی خجالت و زردی بیم و بزودی باطل شود.

نوعی است که نوعی دیگر با او انباز باشد چنانکه مردم را
دوپای است لیکن مرغ از همه جانوران بدین با او مشارکست. نوعی
که دیگران با او مشارک باشند ولیکن در همه نیاید چون دبیری و دیگر
پیشه های مردم.

نوعی است که همه شخص ها را آن نوع باشد لیکن بهمه وقت
نباید چون پیری که خاصیت و آخر عمرست . این خاصیت هر نوعی

۱- تسمیه MGB ؛ اسمیه ؛- D . ۲- حیوة همه را یاد دارد OG ؛

حال حیوة همه اباد دارد B ؛ حیوة را همه ارادت دارد - D .

را باشد بیرون از نوع دیگر و بهمه وقت باشد چون خنده و گریه در مردم. و بجمله هیچ موجودی نیست از موجودات الا که خاصیتی دارد که بدو مخصوص است دون دیگری که بدو شناسند و رسوم خوانند.

قاسطیغوریاس

و معقولات ده گانه

معنی جمله موجودات و چگونگی جمله درین ده لفظ ییاید :

۱- جوهر- بردو قسمت است : جسمانی و روحانی ، ملکی

و طبیعی.

جسمانی

بسیط	مرکب
آتش	جماد: که از معدن خیزد
هوا	نبات: آنچه باساقست چون درخت، آنچه
آب	بکارند بتخم چون گندم و جو، آنچه
زمین	خود رویست چون گیاه.
	حیوان: ناطق گویا، چون مردم. عکس ناطق،
	سه گونه است: آنچه از رحم بیرون آید،
	و آنچه از خایه برخیزد، و آنچه تولد از
	عقوبات باشد.

روحانی

مفارق	هیولی	غیر مفارق
که جدا گردد چون زردی ترس و سرخی خجالت	صورت که جدا نگردد چون شکل ولون	
۲- کم- چنانست که گویند سه ارش، چهار رطل، پنج پیمانه، ده گری و مانند این، و همه عرض است در جوهر و خاصیت آنست که برابر باشد یا تفاوت کند و ازدو گونه است:		

منفصل

متصل

که پیوندد از پنج گونه است	عدد- سه نوع است: زوج، و فرد؛ صحيح و کسور؛ آحاد و عشرات و میات و الوف.
خط- سه نوع: مستقیم، مقوس، منحنی.	
سطح- سه نوع: مفتت، مقعر، مستقیم ^۱	
جسم- گفته شد.	حرکت - شش نوع است: کون این بودن، فساد تباهی، زیادت فزنی، نقصان کمی، تغییر گردیدن، نقل بر گردانیدن.
مکان- هشت نوع: فوق، تحت، قدام، خلف، میمنه، میسره، وسط، محیط ^۲ .	
زمان- سه نوع ماضی مستقبل حال.	

۱- معر؛ مفعب B؛ محیط، مغیب، مبعبد G؛ معب، معر، مسعم M؛ محیط.
مفتت؛ معر O؛ D. ۲- محیط هشت نوع MB؛ هفت نوع
D-OG.

۳- کیف

جسمانی

روحانی

مفرد

بسیط

بمخرد درتوان یافت چون اعتقاد
و مردانگی و فضل و بر چهار
نوع است : علم ، خوی ، رای ،
عمل.

مفرد

بسیط

فاعل

منفعل

ملازم

متدایل

سردی گرمی رطوبت خشکی بسوی لون طعم چون زردی از ترس
وسرخی
از خجالت

۴- مضاف- این نام بر یک چیز افتد و از ذات خویش بنگردد
چنانکه یکی باضافت بسیار نوع گردد چنانکه يك مرد پدر باشد و پسر
و برادر و عم و خال و مانند این چون بادیگری اضافت کنی ، و جز
از دوتن پیدا نیاید و ازدو گونه باشد: نظیر و غیر نظیر
نظیر، ای مانند چنانکه اضافت یکسان باشد چون برادر و پسر
عم و همسایه و دوست.

غیر نظیر ، ای نامانند بنام بگردد چون پدر و پسر که او پدر
اینست و این پسر او و همچنین بنده و خداوند و علت و معلول و
نیمه و دوچندی. خاصیت این نوع آنست که با یکدیگر می گزردند و
باضافت بیکجا آیند.

۱- که او پدر اینست و این پسر تو B.O؛ کاو را نیست و این پسر او G؛
که او پسر اینست این پدر او D.

باقی ششگانه را مرکب خوانند

- ۵- این- از ترکیب جوهرست با مکان و درجنس گفته آمد و هفت است: زیر (فوق)، زیر (تحت)، پیش (قدام)، پس (خلف)، راست (میمنه)، چپ (میسره)، میان (وسط).
- ۶- متی- از ترکیب جوهرست با زمان و آن چهارست: سال، ماه، روز، ساعت.
- ۷- نسبة- از ترکیب جوهری است بر جوهری دیگر چنانکه بچیزی گراید یا بچیزی تکیه کند «فان المستند مستند علی المستند».
- ۸- ملکه- از ترکیب جوهری است با جوهر دیگر و ازدو نوعست: داخل، خارج.
- داخل: درنفس او را عقلست و علم و دانش، در جسد چنانکه گویند او را نیکوی و جمالست.
- خارج: او را بنده است و چهارپای، حیوان؛ او را عقار و زینت است، جماد.
- ۹- جنس یفعل- دونوعست: آنچه اثر را اثرنماند چون سرود گفتن و پای کوفتن، فاعل را اثر بماند در آنچه کرده باشد چون کفایت و بنانهادن.
- ۱۰- جنس ینفعل- دونوعست: اندر تن، و اندر نفس.
- چون این جنس ده گانه گفته شد فصلی چند دیگر هم باختصار نموده آید تا غرض بهتر حاصل شود.
- فصل- چیزهائی را که باهم مقابل کنی حالی نماند^۱ از آنچه در دل یا در گفتار برابر آید. آنچه درقواست از دونوعست: ایجاب
-
- ۱- خالی نماند؛ B؛ حالی نماید؛ G؛ خالی نماید؛ M؛ حال نماند؛ D؛ O.

و سلب. ایجاب مانند^۱ صفت است بر موصوف، و سلب نفی صفت است از موصوف و خاصیت این نوع آنست که راست و دروغ بدو پیوندد^۲.

فصل- و آنچه در ذاتست از سه نوع باشد: چیزهای متضاد، و چیزها در جنس مضاف، و چیزهای دیگر که آنرا فتنه و عدم خوانند. متضاد بر دو نوعست، در وسط و غیر ذی وسط^۳. آنچه میانه دارد چون سیاهی و سپیدی که هر دو ضد یکدیگرند و میان ایشان واسطه‌ای است چون سرخی و کبودی، و همچنین شیرینی و ترشی که از میان هر دو دیگر طعمهاست. و آنچه میانه ندارد چون بیماری و تن درستی و خاصیت این هر دو ضد آنست که اگر یکی در تن باشد آن دیگر هم در تن باشد و اگر در نفس باشد همچنین. و خاصیتی دیگر که هر کدام که بحس یکی را بیایی هم بدان حس ضد او یافته شود چون سیاهی که بحس چشم بینند سپیدی که ضداوست هم بدین حس توان دید، و دانائی که در نفس است و جاهلی همچنین هر دو بقوت نفس در توان یافت. مضاف برابر یکدیگر باشند و از هم بنگردند^۴ و بر یکدیگر دور^۵ همی کنند چنانکه در جنس مضاف گفته شدست. فتنه^۶ و عدم بضد و مضاف مانده است چنانکه نیستی و هستی اضافت کنند و هستی یا نیستی مضاف بکنند و گویند بینا

- ۱- مانند O؛ مانند که B؛ مانند کی MG؛ D- ۲- ید و پیوندد
- B؛ بدو پیوندد؛ G؛ بدو سوندد؛ M؛ در پیوندد؛ O؛ D- ۳- ذی
- وسط MG؛ در وسط B؛ وی وسط O؛ D- ۴- نیکردند؛ B؛ بکذرذ
- G؛ بکردذ؛ M؛ بند کردند؛ O؛ D- ۵- دور MGB؛ دوری O؛ D-
- ۶- فتنه OB؛ فتنه G؛ فتنه M؛ D-

نمی بیند نگویند نابینا نمی بیند،^۱ و این هردو نوع یکجا بهم نیاید چنانکه در ضد بهم نیاید اگر جسمانی باشد نیستی همچنان جسمانی باشد و اگر روحانی باشد آن دیگر هم روحانی باشد.

فصل - در تقدم چیزها بر یکدیگر، از پنج گونه است: از زمان و بودن چنانکه گویند موسی از عیسی مقدم ترست، و از طبع چنانکه جانور از مردم قدیم ترست، و از شرف چنانکه آفتاب بر ماه تقدم دارد، و از مرتبت چنانکه پنج زودتر است آنگاه شش، و از ذات چنانکه علت و معلول که زودتر علتست.

فصل - جمله سؤا لها و باز پرسیدن با حوال جهانی از نه نوع بیرون نیست مانند نه عدد آحاد و اینست: هل هو، هست آن؛ ماهو، چیست آن؛ من هو، کیست آن؛ کم هو، چندست آن؛ ای شی هو، چه چیزست آن؛ کیف هو، چونست آن؛ این هو، کجاست آن؛ متی هو، کی بود آن؛ لم هو، چراست آن.

نوع چهارم

اندر چند حساب متداول

راستی کار دو جهانی بر حساب نهاده است و مدار، و نیز جمله معاملات عالم بر ضرب و قسمت و نسبت ایستد. ضرب آنست که گویند دو در پنج ای دو بار پنج، پنج بار دو و آن ده باشد، «و هو التضعیف احد العددين بقدر مافی العدد الآخر بین الاحاد». دیگر

۱ - گویند بینا نمی بیند نکویند نابینا نمی بیند G؛ گویند بینا نمی بیند و نکویند نابینا می بیند B؛ گویند بینا نمی بیند و گویند نابینا نمی بیند D:O.

قسمت است عددی بیشتر بر کمتر ببخشند چنانکه ده در پنج که دو چند اوست و هریک را از پنج دو جزو برسد، «وهی تجزیه المقسوم بعدد المقسوم علیه». دیگر نسبت است، مقداری کمتر از بیشتر بدانند چنانکه پنج از ده نیمه اوست هریکی را نیم جزو رسد و این عکس قسمت است «وهی قدر عددین احدهما عند الآخر»^۱ این هر سه باب باید که بکار دارند و هر کدام آسانتر و سبکتر بدست آید استعمال فرمایند و بر آن طریق بروند، و چند فصل درین معانی و ابواب گفته شود، ان شاء الله تعالی.

ضرب آحاد در آحاد- ضرب هر آنچه مادون العشره است حفظ باید کردن که از آن نگریزد خاصه اعداد جذر و مجذور و از این جدول همه پیدا آید و معلوم گردد، ان شاء الله تعالی. اما این را بابی است که چون پرسند چهار در پنج چند باشد باید گفتن که چهار در چهار شانزده و یک چهار دیگر بیست باشد، یا گفتن پنج در پنج بیست و پنج و یک پنج وضع کردن بماند بیست و هوالمطلوب. و اگر عددی در میان هر دو عدد باشد چنانکه شش در هشت و هفت واسطه است این شش در شش یا دوبار شش چهل و هشت باشد یا هشت در هشت شصت و چهار دوبار هشت وضع کردن چهل و هشت ماند. یا هفت در هفت چهل و نه باشد یکی وضع باید کردن. و همه همچنین آید و این یکی نقصان آنست که در ارقام طبعی گفته شد که ضرب عددی در خویشتن یکی زیاده باشد بر ضرب هر دو طرف او در یکدیگر.

۱- وهی قدر عددین احدهما عند الآخر؛ O؛ وهی قدر عددین احدهما عند الآخر B؛ وهی قدر عددین احدهما الاخرة G؛ وهی قدر عددین احد مامعید الآخر M؛-D.

ضرب آحاد و عشرات در آحاد و عشرات - این را بطریق
 حساب هندی چهار ضرب بکار باید از آنچه دو در دو است چهار باشد
 و همه بدین قیاس و از بهر آسانی را طریقی ساخته اند که آنرا ضرب
 یکدست گویند از آنچه یک دست توان شمردن، و آنست که چون
 عشرات متساوی باشد از مضروب و مضروب فیه آحاد یکی بر آن
 دیگر باید افزودن و بعد عشرات مضاعف کردن و مبسوط گردانیدن
 و آحاد در همه ضرب کردن، آنچه از هر دو حاصل آید جوابست.
 مثالش بیست و سه در بیست و چهار، بیست و سه را چهار
 بر افزودیم بیست و هفت آمد، مضاعف کردیم که عدد عشرات دو
 است پنجاه و چهار باشد، مبسوطش ای یکی ده کردن پانصد و چهل
 آمد و سه در چهار دوازده، جمله باشد پانصد و پنجاه و دو و هوالمطلوب.
 و اگر عدد عشرات سی بودی سه بار بر بایستی گرفتن و برین قیاس
 تا نود. دیگر پس اگر عشرات متفاوت باشد چنانکه بیست و پنج
 درسی و هفت سه بار بیست و پنج گرفتیم از بهر عشرات هفتاد و پنج
 باشد، هفت در دو ضرب کردیم از بهر بیست چهارده آمد، مبسوط
 هر دو و آن هشتاد و نه است هشتصد و نود. و ضرب آحاد در هم
 ای پنج در هفت سی و پنج جملات باشد بنمایی عمل نهصد و بیست و
 پنج. و اگر خواهی سی و هفت در دو و نیم ضرب کنی نود و دو و
 نیم باشد، مبسوطش نهصد و بیست و پنج. درین ابواب نگاه کن و
 هر کدام آسانترست بجای خویش استعمال فرمای. دیگر اگر بجای
 بیست و پنج بیست و چهار باشد و خواهی که هم این عمل کنی رواست،
 از اینجا یکبار سی و هفت وضع باید کردن بماند هشتصد و هشتاد و
 هشت، و این همه بطریق نسبت است.

ضرب کسوز در کسوز- چنان باید دانستن که نسبت همی کنی. مثالش نیم درم در نیم درم نیمه نیم درم باشد^۱. و چنانکه دانگی و نیم در دو دانگ و ربع، دو دانگ بر باید گرفتن با^۲ ثلث دانگی و نیم، بهر وجه نیم دانگ باشد. و اگر خواهی بر طریق ضرب معلوم کنی چهار که مخرج ربعست در سه که مخرج ثلث ازوست^۳ ضرب کن دوازده باشد، یک جزو ازونیم دانگ است^۴، و هو الجواب.

حساب معاملات و تصرفات^۵- معاملات عالم در مقادیر چهار- گانه متناسب نسبتست که از سه معلوم مجهولی بیرون باید آوردن و در ارثماطیقی گفته شد. ضرب دو طرف در یکدیگر متساوی باشد و با^۶ ضرب هر دو واسطه در هم چنانکه ب د ح سد،^۷ و اگر واسطه یکی ماند ضرب اودر خویشتن متساوی بود با ضرب طرفین در یکدیگر و این را متصل خوانند و منفصل چنانست که سه و شش و پنج و ده. نسبة اول بدوم چنانست که نسبت سوم بچهارم و اول را مقدم گویند

- ۱- مثالش نیم درم در نیم درم در نیمه نیم درم باشد و ان دانگی و نیم است B؛ مثالش نیم درم در نیم درم نیمه نیم درم باشد این دانگی و نیم G؛ مثالش نیم درم در نیم درم باشد دانگی و نیم M؛ مثالش نیم درم باشد ای دانگی نیم O؛ D. ۲- با O؛ یا G؛ ما MB؛ D. ۳- چهار که مخرج ربع ازو درسی که ثلث ازوست B؛ چهار کی مخرج ربعست ازو درسه ثلث ازوست چهار کی مخرج ربع ازوست در سه که ثلث ازوست M؛ چهار کی مخرج ربع ازوپست در نیمه که مخرج ازوست O؛ D. ۴- یک جزو ازونیم دانگیست OG؛ یک جزء نیم دانگیست B؛ یک جزو ارنیم دانگ است M؛ D. ۵- تصرفات GB؛ تصرفات M؛ تصرفات O؛ D. ۶- و با G؛ تا B و در M؛ و یا O؛ D. ۷- ب د ح بول سد B؛ ب د ح سد G؛ ب و د بول سد M؛ ب د ح بول O؛ D.

و دوم را تسالی، و مقصود در مجهول معلوم گردانیدنست. و باب و طریق^۱ آنست که آخر لفظ معلوم در آنچه مخالف اوست ضرب کنی و بر آنچه موافق اوست ببخشی تا مجهول پیدا آید. چنانکه گویند مزدوری گرفتیم سی روز بیست درم شش روز را چند رسد. شش عدد روز لفظ باز پسین در بیست ضرب کردیم عدد درم بر مخالف اوست صد و بیست آمد، و برسی ببخشیدیم چهار باشد و این مزد شش روزه است. دیگر همچنین پنج من بسی درم هژده درم را چند رسد. هژده در پنج ضرب کردیم و برسی ببخشیدیم سه بار آمد گفتیم هژده درم را سه من رسید، همه برین قیاس.

نسبت ستین- این بابی شریف است و منجمانرا ازین نگزیرد،^۲ خاصه در اعمال زیجات و تفاضل ما بین السطرين^۴. بیرون آوردن نسبت بروؤس^۵ کردن نیکوتر که بمرکب و مرکب و مضاف^۶ از اصم بهتر و نیکوتر. و روؤس^۷ مانند پانزده که ربعست از شصت^۸ و دوازده خمس و ده سدس و شش عشر. و مرکب چنانست که سدس العشر، پنج نصف السدس. و اصم^۹ چنانست که جزوی از چندین و در ارثماطیقی این معنی گفته شد، و از نسبت ستین^{۱۰} از یکی تا ده

۱- و باب و طریق B؛ باب MG؛ باب طریق O؛ D. ۲- بر OB؛

هر MG؛ D. ۳- نکزیرد GB؛ متکر معرذ M؛ نکزیرد O؛ D.

۴- تفاضل ما بین السطرين G؛ فاضل ما بین السطرين OB؛ مناضل ما بین السطرين

M؛ D. ۵- بروؤس G؛ بروس B؛ برووس M؛ بروش O؛ D.

۶- مضاف OMB؛ مصان G؛ D. ۷- رووس MG؛ رؤس B؛

روس O؛ D. ۸- شصت MGB؛ سبب Q؛ D. ۹- اصم

MGB؛ اهم O؛ D. ۱۰- از نسبت ستین OMB؛ ان نسبت ستین

را G؛ D.

معلوم گردانیدی و حفظ کردی، آن دیگر آسان است چنانکه در شصت
سدس عشر، دو ثلث عشر، سه نصف عشر، چهار ثلث خمس،
پنج نصف سدس، شش عشر، هفت عشر و سدس عشر، هشت عشر
و ثلث عشر، نه عشر و نصف عشر، ده سدس. و این را طریقی
نهاده اند که باسانی همه در توان یافت و آسانست. و عددها آحاد یا
عشرات آید. اگر یکی باشد با شش شش بعشر بنه باقی نسبت کن. چنانکه
یازده عشر و نصف سدس، بیست و شش ثلث و عشر، و چهل و یک ثلث
و ربع و عشر. و اگر با عشرات دو باشد یا^۱ هفت دوازده بخمس
وضع کن و نسبت باقی بطلب. مثال هفده خمس و نصف سدس،
بیست و دو خمس و سدس، و اگر با عشرات هشت باشد یا سه سه نصف.
العشر بدان و باقی نسبت کن، مثالش سیزده سدس و نصف عشر،
بیست و هشت ربع و سدس و نصف عشر. و اگر شش بعشر وضع
کنی جواب نیکوتر آید چنانکه بیست و هشت را که گفتم خمس و
سدس و عشر. و اگر با عشرات چهار باشد یا نه چهار بثلث العشر بیفکن
و باقی نسبت کن. هم برین مثال چهارده سدس و (دو) ثلث عشر،^۲
بیست و نه ربع و سدس و (دو) ثلث عشر.

حساب خطایین^۲ - چون مسئله حسابی^۴ پرسند جواب آن هر
عددی که خواهی بده و مال اول نام کن و از آن حساب بدان خطا
چندست در زیادت یا در نقصان و این خطاء اول باشد زاید یا ناقص،

۱- یا GB؛ تا M؛ ما O؛ D. ۲- سدس و ثلث العشر B؛ سدس

ثلث العشر MG؛ سدس بثلث عشر O؛ D. ۳- خطایین O؛

خطایین B؛ خطایین G؛ خطایین M؛ D. ۴- مسئله حسابی B؛

مسئله حا G؛ مسئله بجای M؛ مسئله حسابی O؛ D.

و دیگر باره همچنین عددی بگوی و مال دوم نام کن و تفاوت بدان چندست خطاء دوم باشد زاید یا ناقص، و دیگر باره اگر هر دو خطا زاید آید یا ناقص کمتر در بیشتر وضع کن، و اگر یکی زاید آید و یکی ناقص هر دو جمع کن و آئین جزو مقسوم علیه است،^۱ آنگاه مال اول در خطاء دوم ضرب کن و مال دوم در خطاء اول. اگر نقصان کرده باشی همچنان نقصان کن و اگر یکی زاید باشد و یکی ناقص همچنان جمع کن و بر جزو مقسوم علیه ببخش آنچه بیرون آید جوابست، و خطاین بدین سبب گویند که از دو خطا صوابی بیرون آید.

مثال هر دو خطاء زاید - پرسیدند ده من بسه درم پنج من را چند باشد؟ گفتیم چهار درم و این مال اولست، و چون پنج من بچهار درم باشد ده من را هشت آید پنج درم تفاوت است که سه گفته بودیم، این خطاء اولست زاید، و دیگر بار گفتیم پنج من بسه درم و این مال دوم است زاید. خطا از یکدیگر نقصان کردیم ای سه از پنج دو بماند و این جزویه مقسوم علیه است. آنگاه مال اول و آن چهارست در خطاء دوم و آن سه است ضرب کردیم دوازده آمد و مال دوم سه است در خطاء اول ضرب کردیم و آن پنج است پانزده آمد. کمتر از بیشتر وضع کردیم سه بماند. قسمت کردیم بر جزو مقسوم علیه و آن دو است يك درم و نیم آید و هو الجواب.

مثال هر دو خطاء ناقص - يك دينار^۲ را بشصت درم دو دانگ

۱- و این جزو مقسوم علیه است M؛ و این جزء مقسوم علیه است B؛ و

این جز مقسوم علیه است O؛ و بر جزو مقسوم علیه ببخش G؛ D.

۲- يك دينار OMB؛ يك درم و نیم G؛ D.

را چند رسد؟ گفتیم پانزده درم و آن مال اولست . بر موجب این حساب دیناری بیچهل و پنج درم باشد، پانزده درم خطاء اولست ، ناقص . دیگر بار گفتیم دو دانگ بده درم و این مال دوم است بدین حساب سی آید و شصت گفته بودیم^۱، سی درم خطاء دوم باشد، ناقص خطا از یکدیگر نقصان کردیم پانزده بماند و این جزو مقسوم علیه است . مال اول ای پانزده درسی خطاء دوم ضرب کردیم چهارصد و پنجاه آمد، و مال دوم ای ده در پانزده که خطاء اولست ضرب کردیم صد و پنجاه آمد . خطا از یکدیگر وضع کردیم سیصد بماند بر پانزده ببخشیدیم که جزو مقسوم علیه است بیست درم حاصل آمد و قسمت دو دانگ باشد و هوالجواب .

مثال خطاء زاید و يك خطاء ناقص - یکی را بمزد گرفتند سی روز سی درم بیست روز را چند باشد؟ گفتیم شانزده درم و این مال اول است و بدین حساب سی روز بیست و چهار درم آید . شش درم خطاء اول است، ناقص . دیگر باره گفتیم بیست و دو درم برسد و این مال دوم است، بدین حساب سی و سه درم باشد . سه خطاء دوم است، زاید . هر دو خطا جمع کردیم از آنچه تفاوت بود نه آمد . مال اول در خطاء دوم ضرب کردیم ای شانزده در سه چهل و هشت باشد، و مال دوم در خطاء اول ضرب کردیم ای بیست و دو در شش صد و سی و دو آید . هر دو جمع کرده آمد که یکی زاید است و یکی ناقص صد و هشتاد آمد . بر نه تقسیم کردیم بیست آمد و هوالجواب .

فصل - ظاهر این حساب و مثال نمودن^۱ طریق شناختن است تا پوشیده نماند و چون درستی این معلوم شد هر حسابی اگر چه دشوار باشد بدین در توان یافت تا از جنس مغالطه^۲ نشمرند و بچشم

۱- مثال نمودن O ؛ و مثال B ؛ مال نمودن G ؛ باز نمودن M ؛ D .

۲- مغالطه GB ؛ مغالطت M ؛ مطالعه بی تنوق O ؛ D .

مساھله ننگرند، والا^۱ این همه حساب بکار نمی آید که گویند مردی سی روز سی درم بیست روز رایبست درم باشد. مقصود طریق حساب است، والله اعلم.

نظم طبیعی - در ارثماطیقی خاصیت نظم طبیعی گفته آمد و طریق نموده شد از یکی تا ده، و آنست که یکی برده افزائی و در نیمه او ضرب کنی ای یازده در پنج پنجاه و پنج باشد و این مجموعست از یکی تا ده. دیگر و نظم افراد است، یسکی و نه ده باشد نیمه او پنج در خویشتن ضرب کنی بیست و پنج آید و این مجموع است. دیگر و نظم ازواج، چنانکه پنج در پنج ضرب کن که نیمه ده است و پنج دیگر بروافزای سی آید و این مجموع ازواجست. دیگر و اگر عددی زوج خواهیم که بدانیم تا درو مجموع عدد فرد چندست و از ربع آن معلوم شود. عمل با مثال بهم بگوئیم. از یکی تا یازده حاصل آید از ضرب او در خویشتن صدو چهل و چهار،^۱ ربعش سی و شش آید و این مجموع است.^۲ دیگر و اگر عددی فرد خواهیم تا بدانیم مجموع زوج چند است چنانکه از یکی تا دوازده در هم بر گرفتیم و مبسوط گردانیدیم صدو بیست آمد بر ربعش بر گرفتیم سی بود و این مجموع است. دیگر مجموع ضرب چنانکه دو در دو و سه در سه بایش آنست که مجموع مضاعف گردانی و در ثلث و سدس و عشر عدد باز پسین ضرب کنی. مثالش مجموع یکی تا ده پنجاه و پنج، مضاعفش صدو ده، در ثلث و سدس عشر ده ضرب کردیم و آن سه و نیم باشد حاصل آمد سیصد و هشتاد و پنج و این مجموع

۱- صدو چهل و چهار OM؛ صدو چهل چهار B؛ صدو چهار G؛ D.

۲- و این مجموع است O؛ و این مجموع او هر ط یا است B؛ و این

مجموع است او هر ط G؛ و این مجموع او هر ط ما است M؛ D.

ضربست از یکی تا ده . و اگر مجموع سه در سه یا چهار در چهار خواهی که بدانی چندست معلومست^۱ که یکی در هر چه ضرب کنی همان باز آید، چون با دوّم افتد در یکی و نیم ضرب باید کردن و سیّوم را در دو و چهارم را در دو و نیم و درین جدول آوردیم بتوفیق الله تعالی^۲ . و اگر چه این طریق نشنوده بودم^۳ و در هیچ کتابی ندیده باز نموده آمد تا درین تأمل کنند و قیاس خاصیت بدانند.

خاصیت شکل مثلث و مساحت - مثلث چهار گونه است : که از مربع ضلعها پیدا آید و معروفتر و مشهورتر است ، چنانکه مثلثی يك ضلع سه دیگر چهار دیگر پنج، مربع دو ضلع کمتر با مربع ضلع مهتر متساوی است چنانکه سه در سه نه چهار در چهار شانزده بیست و پنج باشد و مربع ضلع مهتر پنج در پنج بیست و پنج این را قایم الزاویه خوانند. اگر مربع دو ضلع کمتر باشد از مربع ضلع مهتر و ازو بکاهد چنانکه پنج و شش و ده، از مربع پنج و شش شصت و یکی آید و از مربع ده صد، این را منفرج الزاویه خوانند . و اگر مربع دو ضلع از مربع ضلع مهتر بيفزايد چنانکه شش و هفت و هشت ، از مربع شش و هفت هشتاد و پنج آید و از مربع هشت شصت و چهار، برین زیادت آمد، این را حاد الزاویه خوانند. چون دو ضلع چندیکدیگر باشد و سیّوم کمتر آنرا متساوی الساقین خوانند چون پنج و پنج و دو. و مساحت هریکی را بابی و طریقی است . و انواع اشکال از مثلث و مربع و مخمس و مسدّس و غیر آن و منحرف و دوایر

۱- معلومت OB ؛ مغلوب G ؛ مغلوب M ؛ D. ۲- بتوفیق الله

تعال O ؛ والسلام G ؛ بتوفیق الله وحسن نعامه M ؛ DB. ۳- نشنوده

بودم M ؛ هیچ نشنوده بودیم B ؛ نشنوده بود G ؛ بشنوده بودیم O :

بسیارست، نخواستیم که دراز شود برین قدر اختصار افتاد. اما آنچه اهل این روزگار مساحت می کنند بر طریق قیاس است، مهیا و تحقیق از دیگر کتابها معلوم باید کردن، چون حاجت افتد. اما آنچه مستعمل است و متداول، مثال این از مثلث متساوی الساقین باز گویم. دو ضلع هر یک پنج و ضلع دیگر دو،^۱ مجموع هر سه دوازده باشد، نیمه آن شش. تفاوت این با هر ضلعی بدیدیم با دو ضلع از هر یک یکی بود، ضرب کردیم شش آمد و هم شش دیگر دوازده باشد، در تفاوت ضلع دیگر و آن چهارست ضرب کرده شد چهل و هشت آمد. و نزدیکتر عدد مجذور بدو هفت است، این چهل و نه^۲. مساحت مثلث قیاس برین جملت هفت دارند بر مساحت جریان مشهور متداول، خاصیت آنست که ضرب مسقط حجر هر مثلثی که باشد در همه قاعده او مساحت او مثلث است.

نوع پنجم

حکومت‌های امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه^۲

از بهر آنچه بعضی حسابی است و بدین جایگاه لایق گفته

۱- دو. MB؛ OGD. ۲- از چهل و نه OMB؛ این چهل و هفت

D؛ G. ۳- حکومت‌های امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله

وجهه G؛ حکومت امیر المؤمنین علی علیه الصلو والسلام B؛ جبهه حکومت

که امیر المؤمنین علی رضی الله عنه کرده است M؛ این داوری است که

امیر المؤمنین علی بن ابی طالب رضی الله عنه کرده است D؛ O.

شد. گویند مردی سه نان داشت و دیگری پنج نان. پیش گرفتند تا بخورند، دیگری نزدیک ایشان رفت با هم بخوردند. آنگاه این مرد هشت درم بدیشان داد و گفت این بهاء نان که من خوردم. گفتند سه درم این را و پنج درم او را بر عتد نان. پس ایشان را با هم خلاف افتاد، بداوری انجامید. پیش امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه رفتند حکم کرد که خداوند سه نان را يك درم رسد و خداوند پنج نان را هفت درم، زیرا خوان مقسوم نیست. هريك از هر نانی يك ثلث خورده باشد سه نان نه ثلثست و پنج نان پانزده ثلث جمله بیست و چهار ثلث باشد. هريك هشت ثلث خورده باشند خداوند سه نان را يك درم بماند و خداوند پنج نان را هفت و آن که آن مرد خورد بقسم راست هشت درم داد. چون این يك داوری گفته شد روا باشد تا دیگری بوی پیوندم تا کتاب را آرایشی و زینتی باشد.

دیگر- مردی بوقت وفات خویش یکی را وصی کرد و هزار دینار بدو داد. گفت آنچه ترا باید بفرزند من ده چون نزدیک تو آید. بفلان تاریخ فرزند آمد و مال خواست. وصی صد دینار بیاورد و گفت مرا این همی باید که بتو دهم. توسط کردند برپانصد دینار از هیچ دو جانب رضا نیفتاد، بداوری رفتند. وصی آن مرد با امیر المؤمنین علی رضی الله عنه گفت «پدر این وصیت کرد و هزار دینار بمن داد و گفت آنچه ترا باید بفرزند من ده و مرا مبلغ این صد دینار می باید که بدو دهم و نمی ستانند.» حکم کرد که نه چنین است ترا صد دینار نمی باید که بدو دهی ترا نهصد می باید که باز گرفته ای. آن بدو ده و این تو بر گیر و الزام کرد او را تا باز داد.

دیگر- خلقی را از کفتار آورده بودند و اسیر کرده ، گفتند
 نباید^۱ بخشیدن تا هر کس غزای خویش بکند^۲ . امیرالمؤمنین کرم
 الله وجهه گفت نصیب من چندست، گفتند پنج يك . گفت بخشیدم
 و نصیب خویش آزاد کردم زنده بگذارید، هیچ را نتوانستند کشتن
 و همه در دست او در اسلام آمدند بدین سبب .

دیگر- یکی را بتهمت خون بگرفته بودند بی گناه و از بیم
 زخم چوب مقرآمده بود. چون او را بخواستند کشتن کشته حاضر
 بود و چون آن حال بدید گفت یکی را بکشتم و خون این دیگر در
 گردن من باشد و از خدای تعالی بترسید و گفت : «او بی گناهست ،
 این خطا من کردم. کشته منم نه او.» چون امیرالمؤمنین علی رضی
 الله عنه این حال بشنود گفت هر دو را رها کنید. مردم در آن شگفت
 ماندند ، گفتند : «مرد بطوع و رغبت خود معترف شد چه ماند که
 قصاص فرموده نمی آید.» گفت : «اگر یکی را بکشت دیگری رازنده
 کرد.» برین اختصار کردند^۳.

دیگر- مردی آمد و دعوی کرد که عنین است . زنش گفت
 دروغ میگوید و با من نزدیکی کرد . فرمود تا اندازه قضیب او
 بدانستند، يك ساعت او را در آب فرمود نشانند و گفت اگر از آنچه
 بود نقصان کند عنین نیست و اگر بر حال خویش باشد یا بيفزاید دلیل
 کند بر سستی و این خاصیتی نیکوست.

دیگر- دو زن در يك شب بچه آوردند بیکجا، یکی دختر و یکی

۱- نباید O؛ بر باید G؛ نباید M؛ DB . ۲- بکند O؛ بکنند G؛

بنلند M؛ DB . ۳- برین اختصار کردند M؛ این بر قدر اختصار و

الله اعلم G؛ این اختصار کردند O؛ DB .

پسر. این گفت پسر مراست و آن دیگر همچنین برهم دعوی همی-
کردند و بدآوری افتاد و امیرالمؤمنین علی رضی الله عنه گفت شیر
هر دو بر باید سختن هر کرا شیر سنگین تراست پسر او راست از آنچه
شیر دختر کان سبکتر باشد بخاصیت.

دیگر- زنی مردی را بدآوری آورد و براو دعوی کرد که این
شوهر منست. گواه طلبید، زن گفت در مسجدی این عهد کرد و گفت
خانه خدای گواه منست^۱ من تن بدو دادم و ازو بار دارم. مرد منکر
شد. امیرالمؤمنین علی رضی الله عنه فرمود تا زن برود و از چهار
گوشه آن مسجد خاک بیارد. زن برفت و چون ساعتی برآمد امیرالمؤمنین
علی رضی الله عنه گفت زن دیرهمی آید، مرد گفت تا آنجا پاره ای
راه است^۲. حکم کرد که اگر نکرده ای چه دانی که راه دور است یا
نزدیک و زن را بدو داد. و این از طریق توهّم بجای باز آوردست^۳.

دیگر- همچنین مردی در راه حج فرمان یافت پسری و غلامی
ازو. باز ماند. هریک دعوی کردند که من فرزندم و این دیگر غلام
است و بفروشم و آنچه هست از میراث مراست و گواهی نبود و
بدآوری افتاد. امیرالمؤمنین فرمود تا دو سوراخ در دیواری کردند.
ایشانرا فرمود تا هریکی سراز سوراخی بیرون کردند و آواز داد
که یا قنبر شمشیر بر گیر و گردن بنده بزن. آنکه بنده بسود بترسید و

۱- گفت خاند خدای گواه منست G؛ گفت خدای تعالی و ترا بیع این خانه
خدای گواه منند گفت خدای تعالی و چهار زاویه خانه خدای گواه اند
DB-O. ۲- بارهی راهست G؛ راه باره نیکست M؛ باره راهیست
DB-O. ۳- و این از طریق توهّم بجای باز آوردست M؛
این از طریق توهّم بجای باز آوردست واللّه اعلم G؛ این طریق برهم
بجای باز آوردست DB-O.

زود سرباز گردانید و آن دیگر بماند، حکم کرد تا غلام و آنچه بود همه بپسر دادند در ساعت^۱.

دیگر- وقتی امیرالمؤمنین قصه معراج یاد میکرد^۲. مردی که دین نداشت گفت این ندانم اگر درست است چندانکه من بشمشیر زیر هردو قدم برانم از زمین بر باید خاستن تا قبول کنم. رسول صلی الله علیه و سلم اشاره کرد و فرمود: «یا علی این را جواب کن.» علی ذوالفقار بر کشید و سر آن کافر از تن بینداخت و این بهتر جوابی بود تا چرا بر گفتار پیغمبر علیه السلام تعریض آورد و گفت نه چنینست و آن را موجهی و درستی ندانست و نشناخت.

نوع ششم

دانستن غالب و مغلوب و روز اجتماع و دیدن ماه نو

بعضی گویند اصل این اسکندر^۳ رومی نهاد و گروهی حواله بجعفر صادق رضی الله عنه کنند. و وجهی ساخته است و جدولی نهاده که چون دو پادشاه روی بهم نهند یاد و خصم با هم آویزند و خواهی تا بدانی غلبه کدام را خواهد بودن از آنجا پیدا آید و اصل حساب آنست که نام هردو بدانی آنچه در اول نهاده باشند - چه بسیارست که

۱- در ساعت M؛ ساعتی O؛ GOB. ۲- وقتی امیرالمؤمنین قصه

معراج یاد میکرد M؛ قصه رفتن مصراح رسول صلی الله علیه و سلمه یاد همی کرد G؛ وقتی پیغمبر ما محمد رسول الله صلی الله علیه و سلمه رفتن

بر معراج یاد همی کرد O. ۳- اسکندر G؛ سکندر OM؛ DB.

بگردد بنامی دیگر خوانند - و بحساب حمل معلوم کنی که عدد حروف نامها چندست. نه نه وضع کن آنچه بماند حکم بر آن باید کردن. و از بهر آسانی عشرات و مأین همچون آحاد باید شمردن، از آنچه از سی چون سه برداری همچنان باشد که سه بار نه بیفکندی بیست و هفت بماند. و از دویست چون دو برگیری همچنانست که بیست و دو بار نه وضع کرده ای صد و نود و هشت بماند و همه برین قیاس. پس چون عدد حروف نام هر دو معلوم کرده باشی اگر طاق باشد هر عددی طاق را که پیش اوست تا نه هر جفت را که در پس باشد غلبه کند. و اگر جفت باشد همچنین هر جفت که در پیش او باشد و هر طاق که باز پس است غلبه کند. چنانکه هر عددی چهار را^۱ غالب باشد. پنج هفت و نه را از پیش و چهار و دو را از پس ببرد، و شش هشت را از پیش ببرد که جفتست و پنج و سه و یکی را که باز پس آید طاق اند و درین جدول نمودیم تا ظاهر شود و معلوم گردد، انشاء الله تعالی. و اگر اتفاق افتد و عدد هر دو نام چند یکدیگر آید غالب آن باشد که بسال کمترست^۲ و مغلوب آنکه بسال فزونترست چنانکه بر کیارق باقی^۳ بعد از وضع بواز تنش^۴ همچنین ب و از بهر آنکه او جوانتر بود غالب شد و تنش مغلوب و این معنی بسیار آزموده اند و همچنین است.

دانستن روز اجتماع - چنان گویند که جعفر صادق رضی

- ۱- هر عددی چهار را MG؛ هر عددی را چهار O؛ DB. ۲- کهترست
 O؛ بزرگتر G؛ کمترست M؛ DB. ۳- بر کیارق ماقی O؛ برک
 یارق باقی G؛ بر کیارق ماقی M؛ DB. ۴- ولتر تلش G؛ ارتش M؛
 ارمش O؛ DB.

الله‌عنه این را یابی‌نهاده است و نسقی و طریقی ساخته و از اینجا حفظ شاید کردن علامت سی سال بود از هجرة بود اهجرة بریک نسق است،^۱ الا سال بیست و چهار که بگردد و علامت دوازده ماه اینست: زیج هوا بده زاج^۲. و عمل آنست که از سالهای هجرت سیصد و شصت بیفکنی آنچه بماند بهر سی سال^۳ پنج برگیری و آنچه تمام سی سال نباشد برو افزای و در علامت سالهای سی گانه بجوی و بین تا چیست و آن ماه که ترا باید باضافت بری، آنگاه چندانکه بر آید هفتگان وضع کنی آنچه بماند علامت اجتماع آن ماه است. اما در شرط نیست آنرا که صادق خوانند کاذب دانستن^۴، و نسبت شریف او پوشیده نیست و اینست جعفر الصادق بن محمد الباقر بن علی زین العابدین بن الحسین الشهید کربلا بن علی المرتضی رضوان الله علیهم اجمعین^۵. پس سیصد و شصت سال از هجرت درین مدت چگونه گذشته باشد و این وضع بدین تاریخ نهاده اند از آنچه ب علامت تیرست و شصت و یکم سالست^۶ و اول حرفی است ازین

- ۱- سال بود از هجرة بود اهجرة بریک نسق است O؛ سی سال بود اهجرة بود اهجرة بود و اهجرة این نستقس G؛ سی سال بود اهجرة بود اهجرة و اهجرة بریک نسق است M؛ DB.
- ۲- علامت دوازده ماه ایشست ربح هوا بده زاج M؛ علامت دوازده ماه زیج هوا بده زاج G؛ علامت دوازده هوا بده زاج O؛ DB.
- ۳- سی سال MG؛ سال O؛ DB.
- ۴- دانستن O؛ بودن MG؛ DB.
- ۵- رضوان الله علیهم اجمعین OM؛ علیهم السلام G؛ DB.
- ۶- از انج علامت تیرست و شصت و یکم سال است G؛ از انج علامت تیرست و شصت و یکم سالست M؛ از انج علامت تیرست و شصت و یکم سالست O؛ DB.

وضع و ترتیب باید چه مهم بود^۱ مقدمه^۲ خبر ندارد این روزگار را ساختن و وقت روزگار خویش فرو گذاشتن. رأس را جدولی نهاده اند چنانکه سالها بعد وضع سیصد و شصت^۳ هر چه سی گان تمام باشد در عرض ببینی و آنچه بماند از سالها دو طول برابری هر دو علامت اول سال باشد و علامت ماه برو افزای، فهو المطلوب. مثال آن ربع آخر سال پانصد و پنج تیرست و شصت وضع کردیم صد و چهل و پنج بماند برابر و کدر عرض و که در طول ابوده^۴ علامت ماه باشد. گفتیم روز آدینه اجتماع است و جدولی دیگر بر آن نهادیم که بعملی و حسابی دیگر معلوم شود تا از هر دو گونه بیاید.

دیدن ماه نو- جای آفتاب از جای قمر هر دو مقوم کرده بنماز شام نقصان کن بمطالع ثلث و ثلثین^۵ تا چند مانده، و ثلث و عشر ثلث از عرض قمرستان اگر برج شمالی باشد برافزای و اگر جنوبی باشد از و وضع کن. آنچه برآید یا بماند اگر از دوازده درجه بیشترست ماه پیدا آید و اگر کمترست نمیتوان دیدن و این طریقی و عملی آسانست بتقریب و من ساخته ام.

فصل- چند جدول ساخته ام چنانکه در روضه المنجم بیاید، از سالها تواریخ معلوم گردانیدن از یکدیگر و از سال و ماه و روز و

۱- چه مهم بود M؛ چه بود G؛ چه فهم بود O؛ DB. ۲- مقدمه

M؛ بتقدمه G؛ تقدمه O؛ DB. ۳- وضع سیصد و شصت M؛ وضع

تیرست شصت G؛ وضع تیرست و شصت O؛ DB. ۴- برابر و

در عرض و که در طول ابوده G؛ برابر و در عوض که در طول ابوده

M؛ برابر در عوض وی در طول بوده O؛ DB. ۵- بمطالع ثلث و

ثلثین O؛ بطالع بار و ببین G؛ بمطالع ملدوس M؛ DB.

وقت و مولود شناختن از شکل طالع او و جای کواکب و از هیلاج و کدخدای بدست آوردن و دیگر اعمال و احکام متداول گفته‌ام باختصاری تمام و آسان گردانیده‌ام بر جوینده و این کتاب مستعملست در اعمال و احکام متداول و منجم و اصحاب تقاویم را بکتابی دیگر حاجت نیفتد.

تاریخ سال و روز ولادت از طالع اصل مولود دانستن - در حدائث^۱ سن مشغول بودمی بر خواندن علوم ریاضیات و کتاب اقلیدس و حل اعمال زیج و فصول فرغانی در هیئت^۲ افلاک، بر استاد مختص علی نسوی همی خواندم. يك روز کاغذی چند^۳ بمن داد و گفت در خاطر و فهم تو سرعتی و حدّتی می‌بینم که با دیگران نیست. درین تأمل کن که از بهر دانستن تاریخ سال و روز ولادت از طالع مولود دور سال^۴ ساخته‌ایم یکی بر زحل و دیگری بر مشتری از آنچه این هر دو بطلی^۵ السیرترند لیکن از بهر رجعت و استقامت راست نمی‌آید. من در آن اندیشه کردم و دیگر روز گفتم مدت سال بقیاس از خداوند طالع بتوان^۶ دانستن بتفاوت يك روز و ماه بتقریب از تقویم شمس بدانند و اگر در سیر زحل و مشتری رجعت و استقامت در جوزهر نیست^۷ و دور او از آن مشتری سنگی‌تر و عمل آسانتر و آنست که وسط سال و ماه و روز آن تاریخ که خواهند از دوازده برج وضع

۱- حدائث G؛ حدائث M؛ حدائث O؛ DB. ۲- در هیئت O؛ در هیئت

G؛ وزهت M؛ DB. ۳- کاغذی چند M؛ چند کاغذی G؛

کاری چند O؛ DB. ۴- دور سال OM؛ دو ساله G؛ DB.

۵- بتوان G؛ نتوان M؛ نتوان O؛ DB. ۶- در جوزهر نیست O؛

در جو زهرمت MG؛ DB.

کنند تقویم جوزهر باز آید. همین عمل معکوس باید کردن و وسط از تقویم راست باز آوردن وقوس بستن از جدول مجموعه و مبسوطه تا سال و ماه و روز پیدا آید. درین عجب ماند و گفت «بدین آسانی نهاده بود و اما ندانستیم و بردوسطر راست همی آید این همه تطویل چیست؟ اکنون دو حکایت از بهر تو بگویم.» گفت یکی روز در تفاوت سیر مرّیخ سخن میرفت که در زیج جامع که کیا کوشیاربن لبّان ساختست چگونه پیدا آمد که در زیج بتانی^۱ و زیج حبش نیست و او را بدان حاجت آمد که تبدیلی بایست ساختن تا آن تفاوت ببرد^۲. ابوالوفامنجّم کور^۳ حاضر بود. گفت جداول وسط و خاصّه و تعدیل برمن برخوانند تا حروف آن بدانم. چون بسطر دهم سال رسید^۴ گفت غلط ازینجا فتادست که ترکیب نه نیکست و چنان تواند بودن که دمه مدبو^۵ برمی آید املا کرد تا برناسخ و برما سه نا دو دقیقه بود و گفت مه ناسخ شود از آنچه مخرج ه و ح بهم نزدیکست^۶، پس او را صورت بیفتاد که در ترکیب او را سهو تواند بودن همچنان بگذاشت و این جدول بساخت با تفاوت دو درجه و نیم زیادت از

۱- تبانی G؛ تمانی M؛ تبانی O؛ DB. ۲- ببرد OM؛ ببرد؛ DB.

۳- کور MG؛ ضریر O؛ DB. ۴- چون بسطر وسط دهم ساکن رسید G؛ چون بسطر دوم ساکن رسید M؛ چون بسطر دهم سال رسید OM؛ DB. ۵- که برمه مد O؛ کی رمه ند دو G؛ لی رمه مدبو M؛ DB. ۶- برناسخ و برماسه، دو دقیقه بوذ و گفت مه ماسخ بیج بود از انج مخرج ه و ح بهم نزدیکست G؛ تاسخ و برما سه دقیقه کرده بوذ و گفت صح مد ماسخ شود از انج مخرج ه و ح بهم نزدیکست M؛ تاسها منح، دقیقه کرده بود و گفت جه فاسخ مخرج شود از انج مخرج دوح بهم نزدیکست O؛ DB.

تاریخ بود و با تاریخ زیج او برد^۱ و معدّل گشت، اما عجب ماندیم و گفتیم ای استاد از کجا ترا این معلوم شد. گفت همه حفظ دارم و دانم که ده سال را رتهد زیر^۲ است و ما را این شبهت برخاست. و این بوالوفا منجسم بود که يك دو ماه را تقویم بانگشت بکردی. آن وقت یکی را فرمودی تا از املاء او نبشتی و از همه درست آمدمی.

فایده دیگر - گفت در مجمعی سخن میرفت در معنی صنعت کیمیا و گفتند نقره را اوزانی^۳ در می باید آوردن آنگاه بتلوین مشغول شدن. یکی آمد و قدری نقره آورد و گفت این را بدفعات استخوان سوخته سپید گشته در گداختن بخورد داده ام تا گران گشت. گفتند چگونه بتوان دانستن. بر آن قرار دادند که همچنانکه میزان الماس باشد^۴. این نقره در ظرفی فکند و پر آب کنند آنگاه بیرون آرند و هم بدین وزن نقره دیگر در آن ظرف نهند پر آب و وزن هر دو بدانند. هر کدام بیشتر باشد نقره آن گرانترست. مردی مجهول حاضر بود گفت بیک قطره آب زیادت و نقصان پیدا آید و در وزن تفاوت کند، وجه آنست که هر دو بیک ثقبه زر گران^۵ بکشند و بوزن راست بدانند و طول هر دو باز اندازند هر کدام کوتاه تر باشد آن گران تر. همه مقرر آمدیم که همچنین است و هیچکس را از ما این اندیشه نیفتاده

۱- از تاریخ بود و با تاریخ زیج او برد M؛ از تاریخ دخی دو ما تاریخ

زیج او بهرد G؛ از تاریخ یزد جرد و تاریخ رنج او بهرد O؛ DB.

۲- رمهد ایست O؛ رمهد ریاست G؛ رمهد سراسر M؛ DB.

۳- اوزانی M؛ برز راسی G؛ رزانتی O؛ DB. ۴- الماس M؛ الما

باشد ODB؛ G. ۵- ثقبه شمس اهنج زر کران G؛ ثقبه زر کران M؛

ثقبه شمس آهنج زر کران O؛ DB.

بود الا آن يك تن را^۱.

نوع هفتم

در علم خواتیم و ساختن آن^۲

مقدمه- این علمی شریف است و بزرگ و باید که هر که بدین مشغول خواهد شدن بر طریق آزمایش و از وجه بازی و لهو نکند و بپاکیزگی تن و نیت صافی پیش گیرد و تا مهمی نباشد نکند و دل در خدای تعالی بندد تا راست آید و حاجت روا گردد که اگر نه برین جماعت تمام نشود و باشد که زیان باز دهد، و بداند که تا قضاء حاجت و گشایش کار او بکدام کوکب تعلق دارد آنگاه برشرایطی که گفته شود و بشرح بیاید بسازد و باید که آن کوکب حظی^۳ تمام دارد و هرچه قوی حالت و نیکوتر بهتر و دلیل مؤکدتر. و احتراز باید کردن از آنچه آن کوکب راجع باشد یا در هبوط و وبال باشد و در احتراق و تربیع. و مقابله مریخ ناپسندیده است تا دانسته آید^۴.

در چگونگی خواتیم برهفت کواکب^۵ - اکنون علم خواتیم

- ۱- الا آن يك تن را G؛ الا انكس را M؛ الا این يك كس را O؛ DB.
- ۲- در علم خواتیم و ساختن آن M؛ علم خواتیم و ساختن آن G؛ اندر علم خواتیم بر صفت ستاره O؛ DB.
- ۳- خط G؛ خطی M؛ خط O؛ OB.
- ۴- ناپسندیده است و الله اعلم بالصواب G؛ ناپسندیده است نادانسته باشد M؛ ناپسند. یدچمت تا دانسته آید و السلام O؛ DB.
- ۵- برهفت کواکب G؛ برهفت کوکب سیاره ساختن M؛ برهفت کوکب O؛ DB.

یاد کنیم بر کواکب هفت گانه و تأثیر آن مفرد و از بعد آن چگونگی
حاجت خواستن از لباس پوشیدن و بدان زی و شکل بر آمدن و دخیله
آن کواکب سوزانیدن بگوئیم تا ایزد تعالی جوینده را بقضا حاجت
رساند بفضل و کرمه^۱.

زحل - سنگ شیه از قسمت زحل است. روز شنبه این سنگ
را بستانند و قمر اندر برج جدی یا دلو بزحل ناظر باشد مقبول و از
آن نگینی بسازد بدین نقش مردی ایستاده ماهی^۲ در دست گرفته و
برداشت و سوسماری در زیر قدم او. و انگشتی از سرب بسازند و
این نگین بروی نشانند و در زیر نگین قدری مریا صبر^۳ در نهند و
نگین بنشانند و هم بوقت چنین که گفته آمد در انگشت کند هر که
این دارد قدرش بیفزاید و امیدها بیابد و چمنده زمین او را نگزد و
از چیزها نترسد و ایزد تعالی همه مکروه ازو بگرداند. و باید که
گوشت چرب^۴ نخورد و بر خر و استر ننشیند و مار نکشد و جامه سیاه
پوشد.

دیگر - سنگی است کنه آنرا حجرالورد خوانند و با سیاهی
گراید، چنانکه شرطست بجای باید آوردن و آنگاه باید فرمودن تا
برین سنگ صورت مردی کنند ایستاده و اژدهائی بدست راست دارد
و بدیگر پرویزی و بر زیر نگین این يك حرف نقش کنند و بر انگشتی
سرب نهند چون با خویشان دارند علمهای پوشیده بقدرت خدای

۱- بفضل و کرمه M؛ بفضل و کرمه بجای بحدواله G؛ بفضل و کرمه و

رحیمه O-DB. ۲- ماهی MO؛ ماهی زهره G-DB.

۳- مریا صبر G؛ مریا صبر O-DB. ۴- جوب M؛ خر

O-DB.

عزوجل برو ظاهر گردد و بداند و از دیو و خیال بد نترسد و منزلت و قدرش بیفزاید، ان شاء الله تعالی.

مشتري - سنگ بلور و برنج زرد و سفید روی و خاصه ارزیر مشتری راست. هر کسه روز پنجشنبه سنگ بلور بستاند و قمر مشتری را بیند از قوس یا حوت نظری پسندیده و در اول ساعت یا دو^۱ باشد و ازونگینی سازد و برو نقش کند برین صفت مردی جامه بردوشیده بر کرسی^۲ نشسته و قضیبی بدست دارد، و در زیر نگینش^۳ این پنج حرف نقش کند ب س ع ال و این نگین را بر انگشتی برنج نشانند و قدری کافور در زیر نگین نهند و روز پنجشنبه پیش از بر آمدن آفتاب مردی بپوشد هر چه از خدای تعالی بخواهد بیابد و مردم او را نیکوی گویند و دوست دارند و او را معتمد و امین شناسند، و باید که چون مشتری را ببیند جامه سپید دارد تا نیکوی و برکات برو فراز رسد و از ماهی سپید خوردن احتراز کند و جو و بلوط نخورد و دست بر سر اصلح نهد و پیوسته پاکیزه تن و جامه باشد.

دیگر - هر کس که این خاتم دارد و چنانکه باید با اختیار^۴ شرط بجای آورد و بر نگین این یک حرف ه نقش کند و این نگین را بر انگشتی برنج نشانند و با اختیار وقت چنانکه گفته آمد در انگشت کند مردم او را دوست دارند و مسخر شوند و همه او را گرامی دارند و مقبول القول^۵ باشد پیش قضاة.

هر یخ - شاذنه که آنرا حجر الدم خوانند از قسمت مرغ است.

۱- یا دوم OG؛ ماهشتم M؛ DB. ۲- کرسی M؛ کرسی G؛
 ۳- فکینش M؛ کرس OG؛ DB. ۴- با اختیار
 ۵- مقبول القول M؛ قبول قول O؛ DB. GDB

هر که این سنگ را روز سه شنبه بستاند و قمر با مریخ باشد در خانه او و برنظر پسندیده^۱ بر آن سنگ نقش کند صورت مردی برهنه بردست راست او زنی ایستاده موی باز پس افکنده و مریخ دست راست بر گردنش نهاده و از پس همی نگردد و در زیر قدمهای ایشان این چهار حرف نقش کنند ع ح ح ح و انگشتی از آهن سازند و زبان عقاب یا مرغی که آنرا غواص خوانند در زیر نگین نهند هر که باختیار چنانکه گفتم بپوشد مردم ازو بشکوهند و او دوست دارند و حرمت دارند و از جمعه زمین و دد و دام نترسد، و باید که بخون مردم آلوده نشود و آب بر آتش نریزد و آتش نکشد و گوشت خام نخورد سگ^۲ را زخم نکند خاصه باهن و از سگ مرده خوشتن را دور دارد.

دیگر- هر که صورت مریخ بر سنگ جمست نقش کند باختیار وقت چنانکه گفتم برین صورت مردی کلاهی سرخ^۳ بر سردارد و نیزه خرد و سپری در دست گرفته هر که آن نگین دارد و بجرب شود البته هیچ خصم با او مقاومت نتواند کردن و ظفر و قوت جمله او را باشد.

دیگر- از سنگ حجرالدم روز سه شنبه چ-ون قمر در عقرب باشد باوّل ساعت صورت مریخ نقش کنند برین مثال مردی ایستاده با زره و ترك بر سرو شمشیر در برفکنده و ابریق^۴ در دست گرفته و در زیر پایش این حرف^۵ نقش کنند و بر انگشتی آهن نشانند هر که

۱- و برنظر پسندیده MG؛ ورنظری پسندیده O؛ DB. ۲- سگ

OM؛ سنگ G؛ DB. ۳- سرخ O؛ خرد M؛ GDB.

۴- ابریق O؛ ابریزی M؛ GDB. ۵- ه M؛ ع ح ح O؛ GDB.

پیوشد همه کس ازو اندیشه کنند و با او مقاومت نتوانند کردند و
همیش بیفزاید و بردشمن ظفر یابد، و باید که چیزی که زهر آلود باشد
از خویشتن دور دارد.

دیگر - نگینی سبز بستانند و براو صورت کژدمی می کنند
باختیار روز و زنی که بچه را بیفکند و فرزند او بنماند پیوسته این
انگشتی را با خود دارد و از خویشتن بهیچ وقت دور ندارد البته
بچه او نگاه دارد و تباه نشود و بماند. این خاصیتی بزرگست.

دیگر - دو جزو آهن صینی و یک جزو پولاد و دو جزو زر
بگدازند و بر آن نگینی سازند و براو نقش کنند بر این صفت بسم الله
و با این نقش صورت کژدمی بکنند دنبال و نیش در گردانیده وقتی
چون یکی را کژدم بزند این نگین را بجای زخم باز نهند در ساعت
راحت یابد و ساکن گردد و درد ازو بشود بقدرت خدای عزوجل.
آفتاب - سنگی سپید که برو خطها باشد و همچنین سنگی که
آنها سنباده خوانند از قسمت آفتابست. روز یکشنبه چون قمر در برج
اسد باشد و نظر بافتاب دارد مردی ایستاده و دست گشاده چنانکه
سلام کند و در دست چپ زوینی دارد یا سپری و تازیانه، واژهائی
در زیر هردو قدمش و این نگین را انگشتی زر نشاند و در زیر نگین
گیاهی که آنها پنج انگشت گویند و نیلوفر^۱ بنهند و روزیکشنبه پیش
از برآمدن آفتاب در انگشت کند ایزد تعالی حاجت هاش روا گرداند و
و نزدیک بزرگان عزیز باشد و حرمت و هیبتش بیفزاید. و خداوند
این خاتم باید که گوشت اسب نخورد و بازن ازرق چشم و پیس

۱ نیلوفر O؛ نیک زهره G؛ مبل زهره M؛ DB.

نزدیکی نکند و خویشتن را از مرده دور دارد و در آب چشمه ننشیند و جامهٔ سرخ بپوشد^۱.

دیگر- سنگ بلور صورت آفتاب کنند زهره از پایش خاری بیرون همی آرد و باز پس همی نگردد، و باید که ماه و زهره و آفتاب در برج سنبله باشد، چون نقش کند با اختیار بپوشد خداوندش را حشمت بیفزاید و برچشم مردم عزیز و محبوب باشد.

دیگر- پاره‌ای مس پاکیزه بستانند و نقاش بر آن صورت شیر کند و اسد بروینیسد و صورت ماه بکند و ستاره‌ای با آن و این نگین را زراندوز کند و نقاش تا ازین نپردازد با کسی سخن نگوید هر کس که این دارد از علت قولنج و درد تهیگاه ایمن باشد و این نگین شریفست عزیز باید داشتن.

زهره- سنگ لاژورد زهره راست، چون بر آن خطهای سرخ باشد و برنگ زر بهترست روز آدینه ابتدا کنند و قمر در برج ثور یا در میزان باشد، و براو صورت زهره کنند برصفت زنی برهنه مرغیخ نزدیک او و سلسله‌ای در گردن دارد و پیش او کودکی خرد بر گردن شمشیری نهاده و زیر قدم هر سه این چهار حرف ع ع ع ع نقش کرده و نگین برمس سرخ نشانده و سخالةٔ مس در زیر نگین کرده، هر که این انگشتری دارد بر همه غلبه کند و قوت او را باشد. بر مرد و زن و عزیز و محبوب و موثر باشد نزدیک بزرگان و زنان خاصه، و باید که با زن سیاه و با آنکه برچشم او خللی باشد نزدیکی نکند و دست در او نمالد و آب شور و آب دریا بخویشتن برافکند تا هر حاجتی از نیکی^۲ که بخواهد خدای تعالی بدو ارزانی دارد.

۱- بپوشد G؛ بپوشد M؛ بنوشد O؛ DB. ۲- تاهر حاجتی از نیکی O؛

تا هر حاجتی G؛ تاهر حاجتی که از نیکی M؛ DB.

دیگر- سنگ لاژورد بستانند اول ساعت از روز آدینه و قمر در برج میزان مسعود و براو صورت زهره نقش کنند زنی برپای ایستاده و در دست سیبی دارد و بر آن نگین این دو حرف نقش کنند ح ط و بر انگشتی مس نشانند خداوندان و بزرگان او را گرامی دارند و زنان او را مسخر شوند. و باید که با زنی که چشمش احوال باشد نزدیکی نکنند.

دیگر- بر لاژورد یا پیروزه نقش کنند صورت زنی دو گیسو باز پس افکنده و دو کودک در کنار دارد بهر دو پای، سر این نگین آنست که دوستی زنانرا شاید و چشم بد و جادوی بگرداند.

دیگر- اندر دل گاو سنگی باشد آنرا گاوزن خوانند. صورت آفتاب بر این گاوزن نقش کنند و آفتاب و زهره در برج ثور و قمر بدو ناظر و طالع ابتداء خاتم ساختن وقت بر آمدن زهره باشد هر که این دارد نزدیک بزرگان حشمتش بیفزاید و حاجتش روا گردد و عوام بقبول او گویند. و اگر ازین انگشتی سه مهر برنهد و هریک در گوری پنهان کند که درو مرده ای باشد آنگاه بعد يك هفته بر آرند دیوانه را و مصروع را که در اول ماه بیفتد سود دارد که براو بندند و از بعد سه ماه آن آفت ازو برود و درد سر را همچنین منفعت کند بفرمان خدای عزوجل.

عطارد- سنگ رخام^۱ عطارد است و در قسمت اوست. روز چهارشنبه ابتدا کنند بر رخام بر این نقش صورت مردی بر نا^۲ جامه نیکو پوشیده و در دست راست قضیبی دارد و در دست چپ کوزه ای از

۱- رخام OM ، رخام و زیوه G-DB .

۲- بر نا OM ؛ برای

G-DB .

سفال بی‌دسته و بریک پهلوی دو پر^۱ دارد و برسر او غوج است مانند خروس^۲ و بر قدم نیز غوج دارد و بر پهلوی راست این چهار حرف نقش کرده ه ه ه و بر انگشتی سرب نشانند و در زیر نگین گیاهی را که ماهی را مست گرداند در نهند هر که این خاتم با خویشتن دارد چیزها فراموش نکند وزیرک باشد و بر هر چه طلبد ظفر یابد. و باید که دروغ نگوید و نامه مزور ننویسد و در گرمابه کمیز نکند و بر پای همچنین نشاند و در گرمابه که در آن حوض آب بزرگ باشد در نشود و در انبویه^۳ و قلم نی باد نکند و نخود ترو خشک و ترب نخورد. دیگر - عطارد را سنگی است بچند لون مانند قاطونی^۴، برو نقش کنند صورت عطارد بر پای ایستاده بی ریش، بدست راست قضیبی دارد سیبی بر سر آن و در اندرون نگین این حرف بکند و انگشتی سازند از سرب و بر آن نشانند هر که دارد مردم او را مسخر شوند و عزیز و گرامی باشد و علمهای پوشیده بداند و کارها بدو گشاده شود،^۵ و این خاتمی شریف است.

دیگر - صورت عطارد با اختیار روز و وقت بر پیروزه نقش کنند و صورت ماهی در زیر نگین کنند هر که این دارد خوابهای نیکو بیند و هر چه در آن سال^۶ از نیکی و بدی که بدا خواهد رسیدن اندر خواب بیند.

دیگر - بر سنگ مغناطیس که آهن رباید صورت عذرا نقش

۱- پر M؛ پر G؛ نری O؛ DB. ۲- خروس G، خروه OM؛ DB.

۳- انبویه G؛ انبوتر M؛ انبویه O؛ DB. ۴- قاطویی O، قاطویی

M؛ GDB. ۵- کارهاند و کشاده شوذ M- رازها بر او پوشیده گردد

O؛ GDB. ۶- سال M؛ سنک O؛ GDB.

کنند زنی دو بردارد^۱ و در دست راست و در دست چپ تازیانه‌ای و در زیر پای چرخ‌ی باشد، هر که این نگین با خویشتن دارد بر سرب نشانده مردم او را دوست دارند و حفظش بیفزاید و چیزها فراموش نکند، و اگر بعوض سرب انگشتری از طالیقون سازد بسیار بهتر آید. قمر- بر سنگ جزع که در قسمت ماست نقش کنند باول روز دوشنبه قمر در برج سرطان مسعود صورت زنی ایستاده بردو گاو و در دست راست تازیانه‌ای دارد و بر سرش مانند ماه کرده و در زیر نگین اندرونی این حرف^۲ نقش کرده و انگشتری از سیم سازد، هر که دارد باید که پاکیزه تن و جامه باشد و گوشت گاو نخورد، علمهای غریب بداند و جادوی بروی کار نکند و کارها از دست وی بر آید^۳ که همگان از آن شگفت بمانند.

دیگر- سنگ مرقشیشا، فضتی بستان و برو صورت ماهی کن که آنرا پرستوج خوانند، در زیر این صورت صورت کژدمی کن و چشم این ماهی در زیر نگین نشان با اندکی از پرستوک^۴ پرنده که بتازی خطاف خوانند با سرنیش کژدمی و بر سر انگشتری سیم نشان هر که دارد جمندة زمین براو کار نکند و اگر یکی را کژدم بزند و این خاتم بدو بار نهند درد آن ساکن شود، و اگر کسی بشب بترسد این خاتم را در آب افکنند آن آب را باز خورد ترس ازو برود و خیرات و نیکوئی یابد و در کار خدای تعالی سعی نماید و حریص شود بر عبادت. و آنکس که این دارد باید که پیوسته تن و جامه پاکیزه دارد و بوقت

۱- دو بر دارد؛ O؛ دو بر اذر؛ M؛ GDB. ۲- کی؛ G؛ کی؛ M؛ ع؛ O؛

DB- ۳- کاره‌اء اردست وی بر آید O؛ کاره‌اء کند G؛ کاره‌اء از دست

وی بر خیزد M؛ DB- ۴- پرستوک OM؛ پرستوج G؛ DB-

آنکه حاجت خواهد روزه دارد.

دیگر - در سنگ دان مرغ خانگی سنگها باشد از هر گونه یکی که سپید^۱ باشد یا زرد یا صورت آفتاب نقش کنند هر که دارد محبوب باشد و از دیو و چشم بد ایمن گردد. و همچنین یکی سیاه یا تاریک فام و صورت ماه بروی نقش کن و بر انگشتی سیم نشان، چون از کودک خرد بیاویزی که بشب ترسد و بلرزد این آفت ازو بشود، و زنانرا هم از بهر درد رحم^۲ منفعت کند.

اندر لباس وزی حاجت خواه^۳ - هرستاره ای را دخنه ای است و عزیمتی و دعائی که بوقت حاجت بکار دارند تا قوت زیادت گردد و مستجاب شود. اما عزیمت از بهر آنچه در کتب بزبان نبطی اند و معنی آن معلوم نشود^۴ و رقوم نبشته نیز درست ندانستیم رها کرده آمد. اما لباس وزی و دخنه سوزانیدن آن بوقت حاجت یاد کرده آمد و اینست:

زحل - باید که آنکه حاجت خواهد در آن وقت جامه سیاه^۵ پوشد یا کبود و برزی جهودان نشیند و انگشتی از آهن و یکی از سرب در دست دارد، نقش آن بط^۶ و روی بدان برج نهد که زحل در آن باشد و این دخنه همی سوزاند از قیر و از خرده سرب و اقلیمیا واشبه^۷ و بلادرجمله بوزن راست و دعا همی کند و حاجت بخواند.

۱- سپید M؛ محبوب O؛ DGB. ۲- رحم M؛ زخم O؛ GDB.

۳- اندر لباس وزی حاجت خواه M؛ اندر لباس حاج خواه و دحه کردنش O؛

GDB. ۴- نشود M؛ شود G؛ نمی شرد O؛ DB. ۵- سیاه

OG؛ دراز M؛ DB. ۶- لط M؛ ایضاً G؛ الا O؛ DB.

۷- واشبه O؛ اشه MG؛ DB.

مشتری- بوقت حاجت خواستن ازو جامهٔ سپید و زرد پوشد
و انگشتی عقیق دارد برو نقش کرده حج^۱ و برزی عابدان و رهبانان
برآید و در برابر مشتری بایستد و این دخنه بر آتش همی فکند کافور
و صندل سرخ و مرجان و مازوی سبز بی سوراخ و زعفران آب بدو
نارسیده بهم آرند جمله بوزن یکدیگر راست.

هریخ- جامه سبز پوشد و قبا دارد و برزی خداوندان سلاح
برآید شمشیر کشیده و در دست انگشتی از آهن دارد برو نقش
کرده حم^۲ و برعود سوزی از مس این دخنه همی سوزد زرنیخ سرخ
و جلنار و روناس و گوگرد آب نارسیده این همه بیک وزن با آب
باران بهم آرند پاکیزه.

شمس- جامهٔ فاخر پوشند زرد و سرخ و بزر و برزی پادشاهان
برآید و انگشتی زر دارد صورت آفتاب براو نقش کرده و برمجمره
زر نهاده دخنه همی سوزد کندرو رومی و مشک و رندش عاج و سیا
دارو^۳ و شکوفهٔ کافور بوی و برگ شقایق سرخ یا ارغوان کوفته بهم
آرند و با روغن شیره بر گیرند و همی سوزانند.

زهره- جامهٔ نیکو بنقش و صورت بپوشد و تساج برسر نهند
بر او از هر گونه جواهر بر بسته و برزی زنان برآید و انگشتی از مس
دارد براو نقش کرده آه آه^۴ و دخنه سازد از پوست ترنج و زعفران
و رندش سیم و مس بوزن راست و بآب گل بر گیرد و انگشتی
دارد از طالیقون نقش کرده.

۱- حج M؛ حمح G؛ ب س ع ال O؛ DB. ۲- حمز O؛ م M؛ -

GDB. ۳- سیادارو M؛ سیاداوران G؛ GDB. ۴- آه آه O؛ -

ح M؛ GDB. -

عطارد- دراعه نو پوشد و دستار گردبندد و گشاده روی باشد و بزوی دبیران برآید و این دخنه بر آتش همی افکند بوقت حاجت روی بدان برج کرده که عطارد درو باشد و دخنه اینست برگ شاهسپرغم^۱ و برگ لفاع^۲ لاژورد سوده و دار فلفل و برگ ترنج جمله خرد کرده با آب زعفران بهم آرند و بوقت حاجت بسوزانند. قمر- جامه سیمگون خوش بوی پوشد و برزی کسودکان و نیکان^۳ برآید و رکاب داران و انگشتی سیم دارد صورت ماه برو نقش کرده و این دخنه بوقت حاجت خواستن بر آتش همی فکند علك و سندروس و سنگهر خرد کرده و کهر با کوفته و عنبر اشهب و لادن بآب مورد برگرفته بوقت حاجت خواستن همی سوزاند.

فصل- در مقدمه فصلی گفته آمد و اصل قاعده آنست که تن و جامه پاکیزه دارد و نیت صافی گرداند و عبادت کند و بتضرع و زاری حاجت خواهد و شرطهایی که گفته شد بجای آرد تا خدای تعالی دعا مستجاب گرداند. و بدانکه ایزد تقدست اسمائه^۴ هر چیزی را سببی پیدا کرده است و مسبب الاسباب اوست و چون مکروهی و مخدوری^۵ از موجب دلیل کلتی فلکی^۶ پیدا خواهد شدن باختیاری جزوی که مردم کنند بنه گردد و زایل نشود چنانکه گفته اند: «واذا ما بك منزل فتحرك»^۷ ای اگر منزلی ترا ناسازگار آید و تحرك کنی

۱- شاهسپرغم؛ M؛ شاهسپرغم؛ G؛ شاسفرم؛ O؛ DB. ۲- لفاع؛ MG؛ لفاع

O؛ DB. ۳- نیکان؛ OG؛ نیکان؛ M؛ DB. ۴- تقدست اسمائه؛ G؛

جل و علا؛ M؛ تقدست اسماءه؛ O؛ DB. ۵- مکروهی و مخدوری

O، محووی و مکروهی؛ G؛ مکروهی و مخدوری؛ M؛ DB.

۶- فلکی؛ O؛ ملکی؛ G؛ MDB. ۷- واذا بتايل منزل فتحرك ای بعمری

G؛ اذا بتاك مرل فتحرك ای لعمری؛ M، اذا بتاك منزل فتحرك؛ O؛ DB.

از آن جای بجای دیگر تا ترا آن بهتر آید از آن انتقال کردن فایده باز دهد والا صورت نبندد که جزو بر کل غلبه کند و ازینست که احکام نجومی هر وقت راست نیاید. و مرجع همه با عبادت و پرستیدن کار ایزدی آید. امثال این چنانست که چون یکی بیادشاهی حاجتی دارد استعانت بجانبی کند از مقربان و نزدیکان و کسانی که بوجه آن حاجت موسوم و مرسوم باشند. پس ازین قیاس از هر کوی آن نوع باید خواستن که بدان لایق باشد و بدان حاجت نیفتد که این را شرحی داده آید و این قدر کفایتست. و اگر اتفاق افتد و درستی عزیمتها بلغت نبطی معلوم و محقق گردد هم درین باب آورده آید، ان شاء الله العزیز.

نوع هشتم

در اختیار کردن کارها بر دوازده خانه از برج فلک

کتابی ساختم در نجوم و روضة المنجم نام نهاده و آن پانزده مقالنت: ۱- معرنة حساب الهند، ۲- معرفة التقویم و الاختیارات الکلیه، ۳- اعیاد الملك و التواریک، ۴- المدخل الی علم النجوم، ۵- مسائل فی العلة و الاسباب، ۶- معرفه الاصطیلاب، ۷- الاختیارات، ۸- الضمیر و الخبی، ۹- زیج التقویم، ۱۰- احکام سنی العالم،

- ۱- اعیاد الملك و التواریک؛ B؛ اعیاد الملوك؛ G؛ اغتاد الملك و التواریک؛ M؛ اعتبار الملك و التواریک؛ O؛ D. ۲- اصطیلاب؛ MG، اصطیلاب؛ OB؛ D. ۳- الاختیارات؛ MGB؛ الاختیارات التواریک؛ O؛ D. ۴- انجتنی؛ B؛ والحسی؛ G؛ الحسنی؛ M؛ الحساب؛ O؛ D.

۱۱- اعمال الموالد و التواریح، ۱۲- النمذارات، ۱۳- احکام الموالد، ۱۴ احکام سنی الموالد، ۱۵- صورالکواکب^۲.
مقاله هفتم که در اختیارات است بعینها نقل کردم که اینجالاتی شناختم و بیرون از گفتار در مقدمه پنجاه فصل بیاید در دوازده باب بر حسب خانه‌های دوازده گانه بروج فلک.

گفتار اندر مقدمه- صلاح قمر و خداوند خانه او و خداوند طالع. طالع از همه کارها نگاه باید داشتن و اوتاد همچنین. صلاح قمر هر خانه‌ای که بود ضروری^۳ است که دلیل او بر احوال این جهانی از همه پیداتر و شریفتر است. پسندیده‌تر اختیاری آن بود که خداوند طالع و طالع مسعود باشد، چه طالع دلیل تن است و خداوندش دلیل نفس، و نحوس^۴ از اوتاد^۵ دور باشد و از درجه طالع و عاشر خود ضرورت است. بهترین آن بود که برج و خداوندش مشاکل اختیار باشند بطبع و مسعود و بنظر درستی نگردد و نحسان زایل. پس اگر بر نظر دوستی نگرند با کی نباشد. گفته‌اند نظر خداوند حاجت بخداوند طالع بهتر است از نظر او بطالع. هر ستاره‌ای را دلیلی است طبعی، چون زهره بر حال زنان و مشتری بر مال و فرزندان و عالمان، و شمس بر پادشاهی و فرمان، و زحل بر آب و زمین، و مریخ بر جدل و سلاح و قمر بر مادران و چیزها و اعمال جسدی^۵، و عطارد بر دبیری و تجارت. همچنین

۱- النمذارات MB؛ التمزارات G؛ النمذارات O؛ D.

۲- صورالکواکب MB؛ صورت الکواکب G؛ و تواریح صورالکواکب

O؛ D. ۳- ضروری G، ضرورتی OM؛ DB. ۴- نحوس از

اوتاد MB؛ نحوس او از اوتاد G؛ نحوس او از اوتاد O؛ D.

۵- صبدی GB؛ جدی M؛ حسدی O؛ D.

برجها را دلالتی است موافق چنانکه برجهای منقلب کارها را شاید که انقلاب پذیرد و بگشتن و بگردیدن در آن روا بود چون خرید و فروخت و کسب کردن و خصومت و عقد و تزویج بستن تا در زودی تمام شود. و برجهای ذوجسدین^۱ پسندیده بود انبازی کردن و خریدن را الا آنکه با فریب باشد و کودک را تعلیم دادن رواست. و برجهای ثابت کارهایی را پسندیده است که آنرا ثبات خواهد بودن چون بنا نهادن و درخت نشانیدن و تزویج. و همچنین برجهای ناری بر عملها و صناعتها که بآتش کنند، و ارضی بر زمینی، و برین قیاس حال هوایی و مائی. چون صلاح حال قمر دشوار^۲ باشد سعدی از سیاره یا ثابته اندر طالع یا در وسط سما آوردن سخت نیک باشد. قمر اندر طالع و خانه اختیار پسندیده نیست مانند قصد کردن بدست چون قمر در برج جوزا باشد نشاید و حجامت کردن از گردن چون قمر در ثور باشد هم نشاید چه چو جوزا دلیل بردست است و ثور بر گردن. و همچنین تزویج را قمر در سنبله نشاید چه صورت این برج زنی است دوشیزه و موی از هم باز کرده، الا اگر زن شوی کرده باشد و این معنی دیگر جای گفته آمده است.

باب اول

از طبایع - سه فصل

گرما به رفتن - چون قمر در برج^۳ مریخ باشد بر نظر مشتری

- ۱- برجهاذ ذوجسدین M؛ برجهاذ رحسدین O؛ GDB- ۲- دشوار
 3- برج OM؛ برجهاذ GB-؛ D. B: دشخور؛ دشخوار OG-؛ D.

پسندیده است و نظر و اتصال بزحل نشاید و موی گرفتن را چون قمر در برجهای آبی باشد نیکست و برجهای ذوجسدین رواست الا برج سنبله که نشاید، و برجهای که آنرا موی باشد چون جدی و حمل نشاید خاصه برج اسد که روانیست و از اتصال زحل حذر باید کردن، و اتصال مشتری سخت نیکست.

جامه نو بریدن و پوشیدن - حذر باید کردن از جامه بریدن چون قمر در برجهای ثابت باشد خاصه برج اسد، و از نظر و مجامعت^۱ نحوس همچنین و اتصال بزهره پسندیده است و پوشیدن را باید که قمر در برجهای منقلب باشد و از اجتماع و استقبال حذر باید کردن. نامه نوشتن - قمر در برجهای منقلب پسندیده است مسعود ببطارد و قمر دور از شعاع و از نحوس، و باید که قمر اتصال دارد بدان کوکب که دلیلت بر آنکس که نامه سوی او همی رود، چون پادشاهی باشد بافتاب و بخداوندان سلاح مرئی چنانکه در مقدمه گفته شد، و درویش^۲ گفته است باید که بدان طبقه که نامه نویسی کوکب دلیل او دور باشد از رجوع و احتراق و دیگر عیبها و قمر زاید بودن در عدد همچنین ناظر باشد از دوستی نیک است.

باب دوم

از خانه دوم - سه فصل

انبازی کردن - بودن قمر در برجهای ذوجسدین مقبول و مسعود

۱- مجامعت G؛ مجاسده B؛ مجامعة M؛ مجاسده O؛ D. ۲- دروشوس M؛ دورتسوس B؛ دودیشوس G؛ دینویس O؛ D.

و پسندیده است، و از برجهای ثابت اسد نیکست از بهر آنکه خانه شمس است و قمر را نور همی دهد و حذر باید کردن از نظر زحل چه دروغ و عشو و جدائی آرد، و از نظر مریخ خصومت خیزد و از همه پسندیده تر نظر مشتری است از بهر اعتدال و راستی، و نحسان باید که از او تاد زایل باشند چه طالع دلیل انباز او^۱ است یا آنکه بسال مهتر باشد، و هفتم دلیل انباز دو^۲م و وسط سماء دلیل مقدار نفع و فایده و چهارم دلیل عاقبت کار.

خریدن چیزها باید که سهم سعادت در و تدی باشد یا در خانه مشتری که دلیل کند بر منفعت خریدار، و قمر باید که بسعدان پیوندد و سعدان بهم نگرند با^۱ نظر قمر و برجها معوج طلوع و قمر ناقص در نور و عدد مذموم است و باید که مریخ از قمر و عطارد ساقط باشد. فروختن - بودن قمر در شرف یا در مثلثه خویش و منصرف از سعدی و بسعدی پیوندد پسندیده است و پیوستن بنحس خریدن را زیان کند، و بودن قمر در برجهای معوج طلوع فروشنده^۲ را بهتر باشد از آنچه خریدار را خداوند طالع در او تاد دور از نحوس و اتصال بکو کب راجع پسندیده است و همچنین تشریق^۳ قمر و سریع سیر بودن عطارد پسندیده دارند.

۱- با G؛ یا B؛ ما M؛ تا O؛ D. ۲- فروشنده OM؛ فروختار

۳- تشریق OMD؛ تشریف B؛ D.

باب سوم

از خانه سوم - چهار فصل

چو گان زدن - چو گان زدن و بودن قمر در برجهای ثابت و دوجسدین حذر باید کردن، و بودن قمر در برجی منقلب متصل بسعد پسندیده دارند، و اگر ناظر باشد بمریخ از دوستی یا قبول باکی نیست، و پیوستن قمر و خداوند طالع بکوکبی در هبوط نکوهیده است.

پوشیده ماندن کارها - بودن قمر خداوند طالع تحت الشعاع و نیران ساقط از طالع پسندیده است و اگر همه دروند الارض باشد رواست. پس اگر شخصی خواهد که خویشتن را پنهان باز کند بر گشتن قمر از اجتماع و بودن تحت الارض و پیوستن بستاره تحت الارض رواست و شایسته.

پیدا کردن کارها - بودن قمر در برجهای منقلب و شمس و قمر ناظر بطالع هر دو بر نظر دوستی پسندیده است چون نظر دلیست بر پیدا آمدن و سقوط بر پنهان ماندن.

تحویل و انتقال کردن - باید که طالع و قمر دور باشند از نحوس و قمر متصل بسعد و بودن قمر در ستوم پسندیده است، متصل بسعدی صاعد سوی شمال و بودن خداوند دوّم اندر وسط سما محمودست.

باب چهارم

از خانه چهارم - هفت فصل

بنا نهادن - چون سنگ یا خشت از بهر بنا بر زمین نهند از بهر عمارت و بر آوردن دیوار اختیار آن وقت باید کردن و گزیدن که^۱ قمر در برجهای اصلی متصل بستاره‌ای در شرف خویش باشد و باید که قمر و طالع و سهم سعادت و خداوندانش و عطارد قوی حال باشند، و مریخ ازین دلیلهای ساقط و زهره قوی حال مستعلی بر مریخ تا مریخ تباهی نکند و بودن قمر با زحل و ذنب سخت نکوهیده است، و بودن زحل در طالع چهارم نشاید^۲، از آنچه همچنین که مدت دیر تمام شود و از آب و سیل مضرت رسد. بودن قمر اندر ثور پسندیده است تا برخداوند مبارك باشد، و حذر باید کردن از ساقط بودن خداوند قمر از قمر و خداوند طالع از طالع^۳، و یکی ازین اندر تحت شعاع که دلیلی سخت بدو مذموم باشد. و اگر اختیار بنا از بهر قلعه باشد زحل در دلو و میزان بمشرق در وسط سما سخت گزیده است.

شکافتن بنا - انصراف قمر از نحوس و اتصال بسعدی شرقی و بودن قمر فوق الارض و پیوستن بستاره تحت الارض گزیده است

- ۱- آن وقت و آن ساعت و گزیدست بودن B؛ آن وقت باید کردن و گزیده بوذ بوذن G؛ آن وقت باید کردن و نکردن بوذن M؛ آن وقت باید کردن و گزیده بود بودن که O؛ D. ۲- در طالع و چهارم همچنین نشاید B؛ در طالع و چهارم باید G؛ در طالع و چهارم نباید M؛ در طالع چهارم نباید O؛ D. ۳- خداوند قمر از قمر و خداوند طالع از طالع GB؛ خداوندان خانه که قمر درین باشد و خداوند طالع از طالع OM؛ D.

و چون قمر با خداوند خانه خویش پیوندد بدوستی آسان برآید، و برجهایی که روز اندر و نقصان پذیر درواست و پسندیده و این کار دلیل برفساد است، و اگر خواهی که این عمارت از جایگاه بشود باید که قمر ساقط بود از خداوند خانه اش و از شمس. و اما ویران کردن دژها^۱ باید که قمر منحوس باشد و در هبوط و زحل از اوتاد ساقط و ضعیف و منحوس.

زمین خریدن - بودن قمر در برجهای ارضی و صلاح اوتاد چهارگانه خاصه برج چهارم و خداوندش پسندیده است، و باید که قمر بر نظر دوستی زحل باشد مقبول بر نظر مشتری، و مریخ باید که ناظر باشد. و الییس^۲ گفته است طالع و خداوندش دلیل زمین و غلامان است،^۳ و مشتری و آن کوکب که قمر ازو منصرف باشد دلیل خریدار و وسط سما دلیل درختان که اندر آن جای باشد، و هفتم دلیل نبات خرد، و چهارم و خداوندش دلیل زمین و عمارت و کسانی که دروساکن باشند، و آن کوکب که قمر بدو متصل باشد دلیل عاقبت کارست. جوی و کاریز راندن^۴ - باید که قمر مشرقی باشد مستقیم و قمر اندر سوّم یا پنجم دور از مریخ و ناظر بزحل در برجی مائی، و از بودن نحسان در وسط سما حذر باید کردن، و زحل اندر یازدهم رواست، و اتصال قمر بسعدی از برجی ثابت نیکست، و بر همه حال باید که قمر بر نظر دوستی زحل باشد مقبول، و مشتری با زهره بسروسط سما پسندیده است.^۵

۱- دژها MB؛ بناها G؛ درها O؛ D. ۲- الییس MG؛ الییس B؛

برزکی O؛ D. ۳- غلامانست M؛ علامانست B؛ غلامانست G؛

عاملانست O؛ D. ۴- راندن MGB؛ کندن O؛ D. ۵- هم

چنین پسندیدست B؛ پسندیده ترست OMB؛ D.

درخت نشانند۔ بودن طالع برجی ثابت و خداوندش مشرقی و قمر در برجهای ثابت و زوجسین پسندیده است، و باید که خداوند طالع بسعدان پیوندد از برج هوائی، و ناظر با طالع و خداوندخانه قمر و قمر برناظر یکدیگر باشند، و اگر خداوند طالع با خداوند خانه قمر محترق باشند و قمر منحوس خداوندش برو ارتفاع آن درختان بخورد. و بهترین برجی از ثابتها ثور است پس دلو و باید که زحل دروتدی باشد یا در مایلی و اندکی او را علتی یا شهادتی باشد،^۱ و بهترین آنست که زحل بمشتی نگردد از دوستی، و از نظر مریخ حذر باید کردن که روا نباشد بهیچ حال.

تخم کشتن و ارتفاعی که در سال بدروند۔ هر آن ارتفاعی که در سال بدروند باید که بطالع برج زوجسین باشد و خداوندش در برجی منقلب ناظر بخداوند خانه دور از نحوس، و قمر در برجی منقلب باشد خاصه برج سرطان پس سنبله و جدی و باید که در نور و عدد زاید باشد، و بر همه حال حذر باید کردن چون قمر تحت الشعاع باشد، اما باید که طالع برجی ازین خانهها باشد که گفتیم و خداوندش مسعود.

جایگاه باجاره گرفتن۔ بودن قمر در برجی ارضی منصرف از سعدی و بسعدی همی پیوندد^۲ نیکست و باید که طالع و خداوندش و قمر و خداوندش از نحوس دور باشند.

۱- علتی یا شهادتی باشد M؛ شهادتی یا رعایتی باشد مختارست B؛ دعامتی یا شهادتی باشد G-OD. ۲- همی پیوندد OMG؛ اتصال دارد B-D.

باب پنجم

از خانه پنجم - چهار فصل

طلب فرزند کردن - چون طلب فرزند کنی باید که قمر در برجی
 نر باشد و خداوند طالع و خانه فرزند در برجی نردور از نحوس،
 و بهترین آنست که مشرقی باشد و قمر از احتراق دور حذر باید کردن
 از بودن قمر بر درجات محترقه و زهره فاسد و در ربع اول از روز
 پسندیده است چه شمس زاید باشد، و اگر فرزند ماده طلب کنی باید
 که در ساعات جفت باشد و این دلیلهای یاد کرده آمد در برجهای
 ماده، و هروقت چون شهادت^۱ بیفزاید دلیل قویتر گردد.
 شیردادن - اتصال قمر بزهره و مجامعت^۲ او و زهره دور از رجعت
 و احتراق و منحدر در حضيض فلك خویش پسندیده است.
 از شیرباز گرفتن - باید که قمر دور باشد از شعاع آفتاب و
 نحوس و بسعدی پیوندد یا بخداوند خانه اش و خداوند آن طالع و
 قمر در برجی باشد از بروج ثابت،^۳ و نباید که طالع خانه زهره باشد
 که از پس آن مادر هیچ کودکی دیگر از شیر باز نگیرد.
 كودك بتعليم ادب و غنا آموختن - قمر اندر برجهای بر صورت
 مردم پسندیده است خاصه خانه عطارد و باید که ناظر باشد بعطارد
 و عطارد مسعود شرقی مستقیم، و نباید^۴ که قمر اندر ششم یا دردوازدهم
 بوده^۵ یا ناقص از نور یا در و بال، و پسندیده تر آنست که خداوند خانه

۱- شهادت OMG؛ شهوت B؛ D.

۲- مجامعت MG؛ مجامعت B؛ DB.

۳- ثابت M؛ نبات G؛ نبات O؛ DB.

۴- نباید G؛ باید OMB؛ D.

۵- بود OMG؛ نباشد B؛ D.

قمر بخداوند خانه عطارد نگردد ، و بدانکه ساقط بودن قمر از عطارد یا بودن عطارد در هبوط كودك از تعلیم بگریزد و هیچ نیاموزد.

باب ششم

از خانه ششم - هشت فصل

قی و غرغره کردن - قمر اندر حمل و ثور و طالع برجی ازین دوخانه پسندیده است، و باید که قمر ناقص بود در ثور متصل بسعدان و دور از احتراق و نحوس و تربیع^۱ آفتاب نگاه باید داشتن و بطلمیوس گفته است باید که قمر بزهره مسعود باشد، بودن قمر اندر سرطان و اسد و سنبله رواست.

علاج بیمار کردن - نگاه باید کردن تا علت از طبع کدام کو کبست اختیار قوت و اتصال قمر بکو کبی باید کردن خلاف دلیل او چنانکه مریخ و زهره و زحل و شمش و مشتری و عطارد و قمر ، و حذر کنی از بسودن قمر در هبوط یادروبال یا بردرجات محترقه یا مقابل خانه هشتم و ششم یا برنظر دشمنی آفتاب ، و بودن قمر برنظر دوستی آفتاب نیکست و باید که برنظر و اتصال مسعود باشد.

داروی مسهل خوردن - بطلمیوس گوید قمر در برجهای مائی نیکست و گفته از میزان با کی نیست که برسر شمالی است،^۲ و باید که

۱- تربیع MG؛ از تربیع B؛ پر بیع O؛ D. ۲- شمالی است OMG؛

جنوبست B؛ D.

عرض قمر سوی جنوب باشد و مسعود از زهره و از اتصال مریخ باکی نیست که سرعت آرد،^۱ و چندانکه اتصال دورتر فعل دارو ضعیفتر کند و اعتدال دهد، و از اتصال زحل حذر باید کردن خاصه بودن دروند و بیاید که مقارن مشتری باشد که فعل دارو ضعیف گرداند و اعتدال آرد، و اگر از بهر علاج عضوی خورد باید که سعدی از خانه دلیل باشد بر آن عضو تا بر نظر دوستی بدو نگردد.

رگ زدن و حجامت کردن- نکوهیده است آهن بدان عضو رسانیدن که قمر در آن برج باشد که دلیل اوست، پس چون قمر در جوزا باشد رگ زدن^۲ دست نشاید و این معنی چند جایگاه گفته شده است، و باید که قمر مسعود باشد دور از نحوس و دور ثیوس^۳ گفته است چون نحسی اندر دوّم و هشتم نیّران باشد از همه بترست، و باک نیست چون قمر بردوستی مریخ باشد، و اگر خواهد که خون بسیار آید که قمر زاید نور باشد و متصل بمریخ بر نظر سعدان.

معالجه چشم کردن بآهن- اگر تیره باشد و خواهند که بگیرند باید که قمر بمشتری پیوندد یا زهره فوق الارض و قمر زاید در ثور دور از نحوس و احتراق خاصه از مریخ و باید که با اتصال پسندیده قمر بشمس نگردد.

حقنه کردن- قمر در میزان و عقرب و طالع یکی ازین دو برج باید و قمر زاید در نور و متصل بسعدان رواست.

برده خریدن- طالع و قمر اندر خانهای^۴ بر صورت مردم پسندیده

۱- آرد OMB؛ دارد G؛-D. ۲- رگ زدن OMG؛ فصد کردن B؛-D.

۳- دور شوس B؛ دور دئوس G؛ ثیوس M؛ بطله یوس O؛-D.

۴- خانها G؛ خانها B، جایها OM؛-D.

است و خانه‌های مریخ سخت مذموس است ، و باید که قمر و طالع و خداوند ایشان از نحوس دور باشند ، و از احتراق و برج ششم و خداوندش پاك باشد از عیوب و با خداوند طالع ممازجتی و مشا کلتی دارد پسندیده و پیوستن قمر بنحوس دلیلست بر آنچه یکبار دیگر فروخته شود و برجهای منقلب نشاید.

برده آزاد کردن - باید که قمر متصل باشد بسعدی شرقی و طالع و خداوندش مسعود و قمر دور از عیوب و زاید در نور و نباید که آن کو کب سعد که قمر بدان اتصال دارد غربی باشد که برده بیمار گردد و شمس و خداوند وسط سما دور باشد از عیوب و حذر باید کردن از برگشتن قمر از سعد و پیوستن بنحوس.

باب هفتم

از خانه هفتم - پنج فصل

زن خواستن و قبالة کردن - حذر کن از بودن قمر در دوازدهم و ششم و هشتم در برجهای ثابت و بودن قمر در حمل و سرطان و جدی پسندیده نیست و نباید که در برجی منقلب باشد، متصل بسعدی و زهره پسندیده تر و باید که مسعود باشد و نگاه کن اندر بودن نیران در خانه‌ها اگر برج نر باشد مرد را بهتر و لاگر در برج ماده باشد زن را .

از بهر تزویج و زن بخوشتن گرفتن - طالع و خداوندش و آفتاب دلیل مردست و هفتم و خداوندش و زهره دلیل زن، و وسط

سما و خداوندش دلیل حال ایشان و بهترین دلالتی در تزویج زهره است و بهترین آنست که در خانه خویش باشد یا برخطی از آن خویش برنظر مشتری و قمر در هر برجی ثابت خاصه اسد و وجه دوم از ثور از وجه اول و سوم بهترست و برج عقرب نباید کرد، و خانه عقرب چون زن دوشیزه نباشد^۱ رواست و برنظر زهره باید، و حذر باید کردن از بودن ذنب در خانه فرزندان و رأس شاید^۲ و برج طالع بر صورت مردم رواست و قمر و مشتری و زهره برنظر دوستی بیکدیگرند و عطارد مسعود.

بجنگ رفتن - برج طالع کو کبی علوی باید و از همه خانه‌ها مریخ پسندیده تر برنظر دوستی او و باید که خداوند طالع در برجی ثابت یا دو جسدین باشد اندر طالع دهم و یا یازدهم و از چهارم و هفتم حذر باید کردن. و اگر خواهی که خداوند طالع در یکی از این خانه‌ها باشد خداوند خانه قمر بدو متصل نیکست و الا باید که خداوند هفتم اندر طالع یا در جرم باشد متصل بستاره ساقط یا محترق یا مقبول، و حذر باید کردن از اتصال خداوند هفتم و کو کبی اندر و تدو خاصه و تدو الارض که عاشر اوست دلیل کند بر ثبات و پایداری کار. و باید که نیران متصل باشند بخداوند طالع یا خداوند طالع متصل بخداوند وسط سما، و نباید که خداوند هفتم برین گونه باشد که یاد کرده شد چه طالع دلیل آنست که بجنگ خواهد شدن و دوم یاوران او و برج هفتم دلیل دشمنی و هشتم یاور او و هر کدام را که حال بهتر باشد قوت او راست، و پیوستن خداوند طالع بخداوند هشتم یا بستاره ای اندر هشتم ناپسندیده است، و اگر خداوند هشتم را اتصالی باشد بدوم شاید که هشتم اوست.

۱- نباشد G، باشد OM، DB. ۲- شاید OMG؛ نباشد B؛ D.

و صلاح ستارگان جنگ نگاه باید کردن و آن مریخ و عطارد و قمرست، بودن مریخ در عاشر با ستاره‌ای که او را حظی و نصیبی باشد اندر طالع پسندیده است از بهر جنگ و تشریق خداوند طالع و قوت او همچنین قوت سهم سعادت نگاه باید کردن و اتصال خداوند آن طالع و هفتم بیکدیگر از نظر دوستی دلیل صلح و موافقت باشد. سلاح خریدن - باید که مریخ در خانه خویش یا در شرف باشد، و پسندیده است بودن قمر در مثلثه خویش یا مریخ در آخر ماه. طلب گریخته کردن - باید که قمر ناظر باشد بخداوند طالع از نظر دوستی و فوق الارض و منحوس نباشد، و نباید که هیچ دو^۱ اندر تحت الارض باشند و بهترین آنست که اتصال قمر در وسط سما افتد و خداوند طالع او را منحوس کند.

باب هشتم

از خانه هشتم - يك فصل

وصایت کردن^۲ - قمر اندر برجی ثابت باید چه اگر منقلب باشد دلیل کند که آن وصایت تمام نشود و بگردد،^۳ و باید که خداوندش مسعود باشد متصل بسعد و احترام باید کردن از بودن قمر تحت شعاع که بیمار در زودی بمیرد و همچنین حذر باید کردن از بودن قمر با مریخ از نظر دشمنی او و او تاد باید که از نحوس دور باشند.

۱- دو MG؛ تو O؛ DB. ۲- وصایت کردن OMB؛ وصیت کردن

G؛ D. ۳- بگردد GB؛ نکردد M؛ نکردد O؛ D.

باب نهم

از خانه نهم - چهار فصل

رفتن بسفر - ابتدا اختیار بسفر رفتن آن وقت باید کردن که از خانه و جایگاه خویش پای بیرون نهند و دخول را چنان باید که اختیار وقت آن کند که نظر چشم بر جایگاه مقصد افتد که آن اول مفارقتست و این اول وصول . و بودن قمر در برج ارضی نیکست و منقلب موافقت و صلاح طالع و خداوندش دلائل سفرند و دلیل غرض که طلب همی کند و سعادت هریک و دور بودن از نحوس خاصه مریخ که هیچ نظر او پسندیده نیست، و بهترین آنست که قمر در طالع و برج اصلی باشد یا در وسط سما متصل بسعود . و بیاید دیدن تا مقصود رفتن چیست از آن برج که دلیل باشد اختیار باید کردن و آنرا قوی حال گردانیدن .

سفر دریا - قمر در برجهای مائی باید و از بهر رفتن بسفر بر زمین خشک بر چهار پای نشاید خاصه برج عقرب البته روانیست و باید که اختیار سفر دریا قمر از نحوس دور باشد خاصه از زحل چنانکه بر خشک از مریخ و طالع و اوتاد و خداوندانش مسعود باشد و نشستن در کشتی نشاید چون قمر در محاق باشد، و مسعود بودن نیران دلیلت بر سلامت و بودن قمر در عقرب سفر دریا رواست و گفته آمد .
در شهر مقصد رفتن - باید که برج دوم از طالع و قمر و خداوندش مسعود باشد و خداوند دوم مسعود و مستقیم السیر و فوق الارض بود و سهم سعادت در طالع یا در وسط سما یا خداوند قمر و طالع پسندیده است و نباید که مریخ ناظر باشد از هفتم بخداوند دوم یا قمر بی نظر

سعدی بدو پیوند که مذموم است و اگر از آن باشد که پنهانی در شهر خواهد آمدن بر گشتن قمر از اجتماع و پیوستن ستاره سعد در تحت الارض بیرون چهارم رواست.^۱

انتقال کردن - باید که طالع و قمر هفتم دور باشند از نحوس و بسعدان اتصال دارند و خانه دوم خداوندش همچنین و بودن خداوند دوم اندر طالع یا دهم پسندیده است و باید که آنکه قمر بدو همی پیوندد صاعد باشد سوی شمال زاید در نور، و خداوند هفتم،^۲ همچنین باید که از نحوس پاك باشند.

باب دهم

از خانه دهم - سه فصل

بیعت کردن و بر تخت پادشاهی نشستن - بودن قمر و طالع و خداوندش در خانه های مشتری و برج اسد گزیده است و خانه های زحل و مریخ و برجهایی که نحسان و ذنب درو متمکن باشند همچنین نشاید و برج سرطان مذمومست و باید که سعود در او تاد باشد خاصه وسط سما و خداوندان طالع و وسط سما برین حال و مشتری و نیّران دور از نحوس و برجهای ذوجسدین چون خداوندش در برجی ثابت باشد رواست و درین اختیار نیّران و وسط سما را نیکو نگاه باید داشتن اندر حال خویش و از نظر دشمنی و محاسدت^۲ زحل و نیّران

۱- هفتم OM ؛ هشتم GB ؛ D - ۲- محاسدت O ؛ محاسدت

D-؛MGB

احتراز باید کردن و پسندیده است که قمر از کسویی برگردد و بکسویی دیگر پیوندد که فلکش زیر او باشد و پیوستن نیران بخداوند طالع همچنین و انصراف قمر از شمس نشاید و اگر طالع و تدی باشد از طالع قرآن^۱ یا طالع اجتماع و استقبال پسندیده باشد.

طلب عمل کردن - باید که خداوند وسط سما و ثانی را با هم موافقتی باشد با اتصال نیکو و دور از نحوس و بودن قمر بر نظر دوستی مرئخ از جایگاهی موافق رواست و وجه عمل بیاید دانستن و بر آن جملت که در مقدمه یاد کرده آمد اختیار باید کردن.

افتتاح خراج فرمودن - بودن قمر در برجهای زحل و نظر او بزحل از دوستی پسندیده است و باید که وسط سما برجی ثابت باشد تا عمل پاینده ماند و وفا کند قوی حال با درجه نیکو.

باب یازدهم

از خانه یازدهم - دو فصل

دوستی طلبیدن - باید که قمر اندر اوتاد نحسان نباشد،^۲ و خداوند یازدهم با خداوند طالع نگیرد از دوستی و بودن قمر در برجی ثابت بر نظر دوستی کسویی که طبع آن دوست دارد و سهم سعادت مسعود از خداوند یازدهم موافق و پسندیده است.

۱- قرآن O؛ قرآن MB؛ میزان G: - و. ۲- باید که قمر و نحسان در اوتاد نباشد B. بایزکی قمر اندر اوتاد جنان نباشد M؛ باید که قمر اندر اوتاد نحسان نباشد O؛ - GD.

از مهتران طلب حاجت کردن^۱ - نگریستن خداوند طالع بطالع
از دوستی و قمر اندر طالع یا بر تثلیث طالع و طالع برج ذوجسدین
با ثابت موافقت و حذر کن از رجوعت خداوند طالع یا بودن قمر
اندر مقابله طالع و پیوستن نحوس و عطارد را همچنین نگاه باید
داشتن چه اگر بد حال بود دلیل کند بر تباهی، پس باید که عطارد
بیک حال باشد و قمر بسعدی پیوندد مستقیم زاید و بدان که هر وقت
چون قمر از کوکبی برگشته باشد و بکوکبی پیوندد که قمر بدو
خواهد پیوستن دلیل کند بر قضای حاجت و یافتن مراد.

باب دوازدهم

از خانه دوازدهم - شش فصل

چهار پای خریدن - باید که قمر بسعدی پیوندد مستقیم شرقی
و طالع برجی ذوجسدین و بودن قمر در برجی ثابت بیرون دلو و
عقرب پسندیده است و باید که سادس و خداوندش دور باشند از
نحوس و موافقتی دارد با خداوند دوازدهم و طالع.
بصید رفتن - طالع و بودن خداوندش در برجی ذوجسدین و
خداوند طالع قوی و مسعود و خداوند هفتم ناقص در و تسدی میانه
پسندیده است چه اگر ساقط باشد هیچ نیاید،^۲ و باید که قمر از مرغیخ

۱- از مهتران طلب حاجت کردن MB؛ حاجت خواستن G؛ طلب حاجت

کردن O؛ D - ۲- نیاید O؛ ساند GB؛ نیاید M؛ D.

برگشته باشد و نباشد که خالی السیر^۱ باشد یا در برجی منقلب یا ساقط از خداوند خانه‌اش و اگر بزحل پیوندد از همه بتر و از نظر دوستی مریخ باکی نیست و بودن قمر بر نظر عطارد از جایگاهی مقبول پسندیده است و اگر شکار کوه^۲ باشد بودن قمر در مثلثات حمل و خداوند طالع در برجی خشک رواست و حذر باید کردن از منحوس بودن قمر بزحل.

صید دریا - بودن قمر در برجهای ذوجسدین بیرون حسوت^۳ پسندیده است و ناظر با خداوند خانه‌اش و طالع برجی مائی و باید که قمر زاید نور باشد و خداوند طالع ناظر خداوند خانه‌اش و نباید که قمر خالی السیر باشد و اتصال مریخ همچنین نشاید خاصه بودن مریخ اندر برجی مائی و پیوستن بزهره و عطارد رواست.

اسب تاختن - حذر باید کردن از بودن خداوند ساعت در هبوط دلیل کند بر افتادن و بتر آنست که بنحسی پیوندد چه آن عضو شکسته شود که آن نحسی بر آن جایگاه دلیل باشد.

گریختن و پنهان کردن - نباید که قمر از نحس برگشته باشد و بسعد پیوندد و بودن قمر تحت شعاع و اتصال بسعد و همچنین بودن قمر و خداوند طالع تحت الارض پسندیده است.

طلب دشمن کردن^۴ - باید که قمر بنحسی پیوندد از تحت شعاع بیامده و بودن قمر با کوکبی که قابل تدبیر اوست در وتد الارض باشد

۱- خالی السیر M؛ خالی سیر B؛ خالی سیر G؛ خالی السیر O؛ D.

۲- کوه OM کرده B؛ GD. ۳- حوت OGB؛ جوزا M؛ D.

۴- طلب دشمن کردن OM؛ طلب گریخته G؛ DB.

که دلیل کند بر پوشیدگی و پنهان ازو، والله اعلم.

مقاله نهم^۱

اندر علم فراست و مردم شناختن

شناختن طبع و خوی از حکم قیاس و فراست و از صورت و شکل مردم بدانستن علمی شریفست و از فواید بزرگ و همچنانکه آیت پزشکی برتن مردم است از درستی و بیماری است آیت و دلیل فراست بر حال خوی و نفس است از نیکی و بدی، و اقلیمون فیلسوف دعوی کرده است که این علم من بتجربیت بجای آورده ام،^۲ و در جهان پیدا کرده و کتاب ساخته و باز نموده تا فایده تمام باشد. و اگر هنر چهارپا^۳ از اشکال خلقت او بدانند احوال مردم شناختن واجبتر، و در اندازه این کتاب طرفی از آنچه او گفتست اختیار کردم و در پنج باب آوردم.

۱- مقاله نهم OG؛ مقاله سیوم DB-M؛ ۲- بجای

آورده ام OM؛ باز آوردم DB-G؛ ۳- چهارپا O؛ چهار پا G؛

چهار پای DB-M.

باب اول

اندر مقدمه

احول چگونگی و اندازه قد مردم و ولادت بیایند دانستن و بدان سخن راندن و بسا کنی^۱ و تأمل و استقصاء در دلائل نگاه کردن آنگاه حکم بر آن پیوستن تا بتحقیق بدان پیوندد و سر و ضمیر مردم از صورتهای ایشان پیدا آید. و بعضی باز گفته آمد تا بر آن تأمل کنی و از چهره هر يك بدانى. اگر مردی را یابی که شیر را ماند حکم کن بردلیری و شرم و خشم و چهره پلنگ بر کبر و حرص نمودن، صورت خوك بر لجاج و خشم و بد خوئی و خورنده، خرس بردون همستی و غدر، صورت یوز بر شرم و فریب اندك، اسب بر کبر و تنعم، روباه بر غدر و حیلت و فریب، کپی بر بازی و غدر کردن و خشم، گوسپند بر ساده دلی و راستی، بز بر ابلهی و حرص و زنا و شهوت، خر بر بی شرمی و حماقت، کسر کس بردلیری و خوردگی^۲، آله بر شرم اندك و خوردن بسیار، خروس دوست داشتن غنا و زنا، چهره مار بر بد فعلی و نکادت^۳. همچنین در چهره و آیات اعضا نگاه باید کردن از علامات نر و ماده از آنچه آیات نردلیل قوت ودلیری کند و و وفا و راستی و عزیز نفسی تا آنچه عذر و فجور بیشتر باشد، و اما علامات ماده چون سرخرد باشد و دهان خرد و موی نرم و روی تنگ و چشم صافی و روشن، گردن کعب ساق ضخیم و ستر اطراف نیکو

۱- بسا کنی OM؛ بسا کنی G؛ DB. ۲- خورنده MG؛ خورنده

DB؛ O. ۳- نکادت G؛ نکادت M؛ نکالت O؛ DB

اندام نرم گام نهادن خرد و رفتن بآهستگی . چون در مرد علامات زن
بینی بدان قیاس کن و زن را بعلامت مرد همچنین . و باید که يك
دلیل سه چهار بیاید و باشد که یکی بیفزاید و دیگری بکاهد تا تأمل
نیک کنی آنگاه حکم رانی، و چون از همه دلیلهای آیت چشم درست تر
بود و پیدا تر و مانند دری است بسردل گشاده و دلیلهای روشن ازو
ظاهر گردد و از همه قوی تر باشد ابتدا آیت چشم کرده آمد و فرمایش
داشته شد و يك باب منفرد درین بیاید، بعون الله تعالی .

باب دوم

اندر آیت چشم

روشنی چشم که ازو فروغی آید دلیل کند بر صلاح حال و
نیکوئی . دیده آشفته ناخوش دلیل حماقتست . خردی دیده دلیلست
بر عاجزی و فریب و اندوه از آنچه مانده است بخر گوش و مار .
بزرگی دیده بر ابلیهی و حماقت از آنچه مانده است بگاو و گوسپند .
سیاهی چشم ناراست^۱ چنانکه دیده مهتر باشد دلیل کند بر بید فعلی ،
چون سیاهی و سپیدی در اندازه باشد دلیل کند بر امانت و صلاح .
چشم تاریک تیره فام بی حرکت خداوندش احمق باشد . چشم پر آب
دلیلست بر نیکوئی حال، بی آب خشک بر حماقت و بیخردی و بی شرمی . مژه
بر گشته دلیلست بر بدی اندر دل و خیانت و غدر . چشم تیره بزرگ سرخ

۱- ناراست؛ ماراست M؛ ناراست O-DB.

دلیلیست برریا^۱ و بی شرمی، برداشتن مژه زیرین دلیلیست بر شرم اندك و اندیشه بد. چشم تیره خرد دلیلیست بر حرص نمودن و مال بهم آوردن، و اگر درو هیچ گونه فروغ نباشد باید کسه با او صحبت نکنی و مشورت نپذیری که آنکس ببیدی مردم شاد شود و بفجور مشغول باشد. چشم ایستاده بی حرکت خداوند آن عاجز باشد و هیچ کار ندادند و تدبیر نکنند و بیشتر فرو گذارد و بسر نبرد. چشم که از هر سو نگردد مانند آنچه پردازد دلیلیست بر مشعوف بودن خداوندش بشهوت و لذت و زنا کردن. چشم ازرق بی حرکت خدای تعالی اندر آن شرم نیافریدست، حکم کن بر اندکی یقین و ضعف ایمان و زنا و عایله بسیار و معیشت بد از چنین مردم بیاید گریختن. و همچنین از خداوند چشم فراخ سرخ. و اگر چشم در گو^۲ افتاده باشد دلیلیست بر عاجزی و تیمار کارها نداشتن، و چشم برین صفت سیاه دلیل باشد بر بی شرمی و تهاونه^۳ و سست بودن در کارها. جنبیده بدان مانند که خاشاک در افتاده است دلیل کند بر سختی شهوت نکاح و زنا و غنا و لذت. چشم بی آب ازرق مانند آنکه نگین^۴ صفرا رنگ کرده باشند دلیل کند بر بیدی عادت و زشتی طریقت. چشم ازرق را دلیل همچون دیگرهاست، هرگاه چون دیده خرد آمد خداوندش حریص باشد بر جمع مال و فسق، و از جهت لون اگر برنگ پیروزه باشد با دیده تر آید^۵. اما چون خشك آید دلیل کند بر زشتی عادت و بیدی سیرت، و اگر سبزی دروی اندك باشد و راست دلیلیست بر ضعیفی و بددلی. هرگاه چون در چشم

۱- ریا O؛ زنا M؛ GDB. ۲- در کو OGM؛ DB.

۳- تهاوته M؛ بهافه؛ GDB. ۴- نكن M؛ مكش O؛ GDB.

۵- نادیده براند M؛ یادیده تر آید O؛ GDB.

نقطه‌ها بینی مانند گاورس^۱ اگر ازرق باشد و اگر سیاه یا شهلا و آن نقطه‌ها بر رنگ پیروزه باشد یا سرخ و بدیده پیوسته دلیست بریدی بسیار و بازی کردن و زنا و مزاح^۲ و اگر نقطه‌ها خرد باشد بدیده پیوسته به چند رنگ حکم کن بر بزرگی و زیرکی و چرب زبانی و خوش سخنی و کارهای بزرگ خواستن، لیکن ترس و بد دلی او را از آن باز دارد که چشم چنین مانده است به چشم خرگوش.

نگریستن- چون سوی زیر گراید مانند چشم گاو است دلیل کند براحمقی و اندک خردی، و اگر با سیاهی مانند زر زرد باشد^۳ دلیل کند بر سخت دلی و خون ریختن، و اگر سرخ باشد و بزرگ خداوندش سیکی دوست باشد و اندک خرد و بسیار اندوه. و چون نگریستن فرود باشد سوی زیر حکم همچنانکه زبرست الا آنچه این خشم بیشتر گیرد^۴ چه بجانور جمّنده ماند. یکی سوی زیر نگرند و دیگر سوی بالا خداوندش را علم و ادب و خرد و زیرکی اندک باشد، و اگر هر دو سوی راست نگرند دلیست براحمقی و بی خردی و اگر هر دو سوی چپ نگرند دلیست بر زنا. دیده خشک باشد و مژه گشاده و نجنبند دلیست براحمقی و کم خردی.

از چند گونه- چون با سیاهی اندکی سرخی باشد خداوندش

۱- کاوژس O؛ گاورس G؛ جاورس M؛ DB. ۲- مزاح

OM؛ مزاج G؛ DB. ۳- اگر با سیاهی مانند زر زرد باشد M؛-

و اگر با سیاه مانند زر زرد بود G؛ و اگر با سیاهی مانند روزرد باشد O؛ DB.

۴- این خشم بیشتر گیرد M؛ این خشم سترگ‌رزد G؛ این خشم بیشتر

گیرد O؛ DB.

بیدار دل و هشیار و نیکو کار و دانا و زیرک باشد . سرخی تمام دارد درو نقطه سرخ یا زرد یا سبز یا روشنی چون فروغ آفتاب و دیده جنبان و گشاده و مانند آنکه درخویشتن همی نگردد از آن بدتر و بد فعل تر نتوان بود. چشم سبز سیاهی آمیخته علامت احمقی و خیانتست. پس اگر درو آب باشد دلیل کند برسیم^۱ دوستی و شهوت زنان. چشم برچند لون چون قوس قزح^۲ دلیست بر عشق و حماقت ، پس اگر خشك باشد بدی بکاهد .

اندر گوفتادن و از پیش آمدن چشم - درگو افتاده پر آب جنبان^۳ دلیست بر خیر و نیکوئی و بدی اندك ، و اگر خرد باشد در گو افتاده دلیل کند بر غدر و فریب و تهمت ، و اگر چشم شکسته دارد بر آنچه گفتیم ابلهی و گنهکاری بیفزاید . چون چشم برخاسته باشد و دیده صافی و سرخ حکم کن بر نبید دوستی و مردانگی ، و اگر ازرق باشد دلیست بر گنهکاری و بزه کردن و نازی رکی ، و اگر گران باشد دلیست بر اندکی علم و زیرکی ، با این صفت چون بی آب باشد ازو بگریز که در خون مردم سعی کند و زهر سازد. سیاهی حدقه پراکنده و بینا^۴ فروغ دارد خداوندش دانا و زیرک و علم دوست باشد . چشم نیک از پیش بیامده خرد سرخ مانند چشم خرچنگک زیرک سار باشد و فحش گوید و راستی تاحدی نماید^۵. چشم خرد بسیار حرکت دلیست

۱- برسیم MG؛ برسیم O؛ DB. ۲- قوس و قزح OM؛ قوس

قزح G؛ DB. ۳- جنبان OM؛ جنبان G؛ DB. ۴- بنیای

بنیای M؛ بنیای O؛ DB. ۵- تاحدی نماید O؛ تاحدی نمایند G؛

تاحدی نمایند M؛ DB.

بر مکر و حیلت و بد فعلی، و اگر چشم بزرگ باشد دلیل کند بر حماقت و بد فعلی. بینائی نیکو با تیزی دلیل کند بر کاهلی و خشم گرفتن و دلیری و کبر و نبید دوستی، اما اگر بر رنگ پیروزه باشد دلیل کند بر تیزی و گشادگی با بلندی همت، و با این صفت اگر تیره باشد دلیلست بر خشم گرفتن بسیار و ترشوئی. و اگر چشم تنگ باشد بد فعلی و زنا بیفزاید و در گو افتاده بر نیکوئی حکم کن و بر شرم و رغبت نمودن بر آموختن و رحمت^۱.

چشم صافی - چشم صافی روشن که فروغ می زند مانند آفتاب نه بر رنگ رخام و بیشترین چشمها ازرق باشد با اندکی سرخ از خداوندش ترس و بد دلی و دیوانگی جدا نماند. و اگر در چشم شهلا این شعاع باشد دلیل کند بر ترس و نصیحت کاری و صحبت درویشان، و اگر در چشم سیاهی باشد اندوه بسیار خورد و بد چشم باشد، و اگر با این علامت بسیار خندیدن با آن پیوندد دلیل کند بر بردی کردار و بی خردی و تیزی.

چشم از هم باز شده^۲ - چشم نیک از هم باز شده بزرگ دلیلست بر بسیار خوابی و باز گشتن رای از اندیشه، و اگر از هم باز کرده دارد و اندرو تیزی باشد دلیلست بر حرص و آز. دیده از هم باز کرده مانند رخام و فروغ دارد و تیز نگردد دلیلست بر اندکی شرم و مزاح کردن بسیار. چشم همی گردد دلیلست بر بردی و رنج و ترس و اگر اندکی سبزی درو باشد دلیلست بر دیوانگی و بی خردی. و اگر چشم ساکن باشد و حرکت بسیار کند حریص باشد بر زینت و آرایش کار دنیا.

۲- شده O؛ کرده M؛ GDB.

۱- رحمت M؛ نیکوئی O؛ GDB.

در نگریستن تیز یا گران - چشم تیز نگرش^۱ سبك دليل باشد بر عاجزی، کند نگرش بردلیری^۲ و شجاعت و خشم گرفتن بسیار و حاضر جوابی. و اگر چشم خرد باشد در گوفتاده کارهای پنهانی دوست دارد و بدی ساختن و تباه گردانیدن کار. و اگر برین صفت گران نگریستن باشد ابروی گرفته و موی پراکنده دلیلمست بردلیری و تیزی و خشم کردن و ناشکیبائی.

در آیت چشم و خندیدن - چشم نیکو و اندکی شهلا پسندیده مدار که خداوندش غدار باشد^۳ و پوشیده کار باقوت و دلیری. چون بخندد اندر زمین نگردد و چشم خشك دارد از جمله آنست که چشمشان بد باشد، و چون چشم در گوفتاده باشد و با آب و بسیار خندیدن^۴ پسندیده نیست، و برین صفت اگر گاه چشم برهم نهند و گاه باز کنند خداوندش گنهکار و بزه کار باشد. چشم باز کرده بدان ماند که خداوندش خواهد که برهم نهد^۵ خداوندش نهانی باشد و کارهای بد بسیار کند، و اگر برین صفت بسیار خندد غدر و بد فعلی دوست دارد. و اگر در چشم آنکس که بخندد آب بینی بانرمی مژه دليل کند بر خوی خوش و کار نيك.

چشم برهم نهادن و باز کردن - چون چشم برهم بسیار نهد و باز کند افعال بد دوست ندارد و نکند. چشم برهم نهد و بماند آنگاه باز کند خیانت بسیار کند و غدر اندیشه بر آنچه او را نباشد. و اگر

۱- نکرش O؛ نکوستن G؛ نکوش M؛ DB. ۲- دلیری OG؛ برد-

باری M؛ DB. ۳- کی خداوندش غدار باشد G؛ که خداوند غدر

باشد OM؛ DB. ۴- با آب و بسیار خندیدن OG؛ با آب بسیار

M؛ DB. ۵- بدان ماند که خداوندش می خواهد که برهم نهاده باشد

M؛ که خداوندش خواهد که برهم نهاده؛ GDB.

درو تیزی یابی فرزند دوست دارد و حریص بر مال ، و برین صفت برهم می زند بر بی خردی دلیل کند و اگر خشک باشد و برهم نهد و بماند آنگاه باز کند خداوندش دلیری و شجاعت کند با همّت دون . اگر ابرو و پیشانی گرفته دارد چشم بسیار گیرد ، و برین صفت اگر مژه راست باشد یا معتدل و ابرو ناپیوسته و دیده بسیار جنبد این علامتها دلیلت که با خداوندش ثبات نباشد و رای بگرداند . چشم صافی که بزیر نگرند خداوندش از حماقت و زنا کردن دوری نماید ، چشم بزرگ و صافی که بزیر نگردد و اندرو تری^۱ و پیشانی نرم خداوندش با همه نیکوکار باشد و مردم دوست و محبوب .

اندر مژه - رنگهای چشم ستبر یا سرخ با خشکی دلیل کند بر بد فعلی و خشم و کینه داشتن . مژه زیرین ستبر خواب بسیار کند ، پس اگر هر دو ستبر باشد بر هر دو حکم کن^۲ . مژه برداشته و چشم تر^۳ و نگرستن نرم و ساکن خداوندش زینت و جامه نیکو پوشد و متهم باشد بزنا و دوستی زنان .

چند دلیل دیگر - بزرگ چشم کسلان باشد و در گو فتاده بد فعل و از پیش بیامده بی شرم باشد ، نگران در اندام خویش بد فعل باشد و مکار . سیاهی چشم سخت سیاه بد دل و ترسنده باشد ، خردک چشم بی شرم و مکار^۴ . نیز آنکه چشم مانند طوطی دارد بد فعل و بد دل باشد ، و برهم بسیار نهد غمناک باشد و بد دل .

۱- اندرو تری O؛ اندرا بروی M؛ GDB. ۲- حکم کن MG؛ حکم

کمتر کند O؛ DB. ۳- تر O؛ بر MG؛ DB. ۴- مکار OG؛

با حیل و مکر M؛ DB

باب سوم

دلالت بر اعضا

سر - خردی سر دلیل علم و فطنت است، بزرگی بر بلند همتی و نادانی، میان خردی و بزرگی بر نیکوئی و زیرکی و خرد و دلیری. فرو شدن میان سر بر دلیری و شجاعت، هردو سوی سر فرو شده بر خیانت و حسد و بد فعلی. اگر بر میان سرش خطها باشد و آهیانه تمام و میان تهی بهمه چیز ستودست.

پیشانی - پیشانی بزرگ پهن دلیست بر ابلهی، درازی دلیل کند بر سبکی و دوستی زنان، خردی بر ضعیفی و حریصی گرفتن، و افراشته بر بی شرمی و همت اندک، معتدل باندام چهار شکن اندرو خداوندش دلیر باشد و نیکو همت. شکن بسیار دلیست بر حرص نمودن و لاف زدن. شکن مانند آنچه بر کف باشد دلیل کند بر سبکی و دوستی زنان و اندوه و غم بسیار.

ابرو - ابرو با موی بسیار خداوندش غم بسیار خورد و بسیار سخن و دیوانه بود. موی ابرو دراز بسیار صلف زند و معجب باشد. موی سوی بینی گراید ابله و نادان باشد و چیزها نا بوده نماید^۱.

گوش - بزرگی گوش دلیست بر حریصی و همت اندک، خردی بر غدر و بد فعلی، افراط در بزرگی - بر حماقت و بیخردی، افراشته نه خرد و نه بزرگ بر زیرکی و دلیری، گوشها مانند دو بر دلیست بر زیرکی تمام و دانائی، درازی باتنگی بر حسد و آز، سخت

۱- نماید G؛ بماند O-MDB.

بزرگ برنادانی و درازی عمر .

بینی - باریکی سربینی دلیل است بر تیزی خشم^۱، ستبری استهزاء کردن، درازی و ستبری بردلیری و قوت از آنچه مانند شیر است، راست و معتدل با پیشانی دلیست بردلیری و علم دوستی . پسندیده - تربینی افراشته است. کوتاهی دلیست بردزدی و دروغ، پهن بر بزرگی و عظمت، باز پس بسته بر زنا و فحش . سوراخ بینی دور دلیل کند بر خشم و دلیری، و گردی بر سختی و قوت.

لب و دهن و دندان - تنگی لب و بهم در شدن با فراخی دهن علامتی بد است و دلیست بر سختی دل و زنا و فجور . لب زیر پیش بیامده بر سلامتی و راستی با اندکی ساده دلی . دهن با اعتدال نه فراخ و نه خرد دلیست بر نیکی دانش و علم و سخن گوئی، باز پس شده بر خشم گرفتن و ترس و تنگ دلی . خردی دهن پسندیده نیست الا زنانرا^۲ فراخی دهن با بزرگی دلیست بر بد دلی و سخن چیدن و بسیار خوردن، خردی دهن و از پیش بیامده بر کینه کشیدن و خون ریختن، فراخ مانده چاه ناپسندیدست و بر بدی و زنا و خون ریختن دلیست . و اگر زبان گران باشد و لب ستبر مانند خوکست، دلیست بر غدر و خیانت و بد خوئی . رنگ لب نیک ندارد بیماری بسیار برد. بزرگ دندان بد فعل باشد و حریص و پر آرز^۳ . دندان ضعیف پراکنده خداوندش بنیاد قوی دارد .

روی - روی با گوشت بسیار دلیست بر کسلانی و دوستی زنان، تنگی بر بدی عادت و سیرت، بر آمدن رخساره بر حسد، گردی

۱- خشم MG؛ چشم O-DB. ۲- الا زنانرا G؛ که زنانرا مانند

DB-OM. ۳- پر آرز O؛ براز G؛ قرار M-DB.

روی بر عشق و دیوانگی، درازی بر فحش و هرزه گفتن، خردی بر اندکی از خیر و شر، پهنی بر حماقت و ابله‌ی و اندکی علم و دانائی، درازی بر بی‌شرمی. روی مانند آنچه باد دارد، بزرگ گردن و ستر خشم بسیار گیرد. آشفته و ناخوش روی هرگز خوش روی نباشد. گردن - درازی گردن دلیل بد خوئی است. دراز و ستر خشم بسیار گیرد، معتدل در درازی و کوتاهی و ستری و باریکی دلیست بر تیزی فهم و حفظ و مردانگی، کوتاهی و ستری بر بی‌شرمی و بد خوئی و بددلی، سختی گردن بر دور بودن از علم، نرمی بر حیل، کوتاهی باخمدگی بر بی‌خردی و نادانی. دراز کشیدن و جنبانیدن علامت بد است مخنثان^۱ را ماند. شکن در زیر گردن دلیست بر خصومت، نرمی و برسوی راست خمیدن بر حرص نمودن از بهر مال و زینت دلیل کند، خمیدن و گرائیدن برسوی دست راست بر زنا و حماقت، بر هر دو سوی جمائیدن^۲ بر اندکی و نقصان خرد. چون در گلو مهره بینی بر خاسته نبید دوست باشد. خردی و کوتاهی بر خشم گرفتن بسیار دلیست. گردن سخت کوتاه بد فعل و حیل ساز باشد.

کتف - هر دو کتف پهن سخت^۳ پسندیده است. تنک بودن دلیست بر اندکی خرد، پهنی بر بسیاری دانش، گردی بر آهستگی و علم،^۴ ستری در کارهای بزرگ اندیشه کند، خردی برضعیفی و بد

۱- مخنثانرا؛ G؛ محسان M؛ مخنثان O؛ DB. ۲- جمائیدن G -

خمائیدن M؛ خمائیدن O؛ DB. ۳- پهن سخت G؛ سخت پهن

M؛ سخت O؛ DB. ۴- بر آهسته و علم OG؛ مرا همه علم M؛ -

DB

دلی ، برخاستن از جای و پیدا آمدن بر حماقت ، ازهم دور بودن بر ضعیفی ، دور^۱ متناسب بر خرد و سختی . دوش فرو شده پسندیده نیست که خداوندش را رای و تدبیر نباشد.

بازو و دست - درازی بازو و ساعد چنانکه بسر زانو رسد دلیست بر اعتدال طبیعت و نیکو کاری و سیرت خوب . کوتاه دست فعل بد دوست دارد و بزیان مردم خرم شود . اگر بر بازو موی بسیار دارد دلیست بر خیر^۲ . گوشت بسیار بر بازو دلیست بر اندکی علم و حفظ و بر قوت و مردی ، کوتاه و ضعیف دلیست بر بدی^۳ .

کف دست - کف خرد فاحش دلیست بر حماقت و اگر ستبری بدان پیوندد بر استهزاء ، باریکی بر دزدی . کف باریک و انگشت کوتاه دلیست بر دزدی و فجور ، کف دراز باریک بر دراز زبانی و آرزوی خوردن و کردن^۴ .

انگشت - انگشت بهم پیوسته دلیست بر حفظ و استهزاء ، ازهم جدا مانده بر حریصی مال ، کوتاهی بر اندکی خرد ، کوتاه با ستبری بر مزاح کردن و اندکی خرد ، باندام نه دراز و نه خرد و نه ستبر و نه باریک پسندیده است ، همه نیکوئی درو باشد.

ناخن - ناخن روی سپید میان ستبری و باریکی آیت زیرکی و حفظ است ، تنگ سیاه بر اندکی خرد و فهم از آنچه بماتم ماند . و همچنین چون استخوان ناخن بگوشت پیوسته باشد دلیل کند بر اندکی شرم ، خردی بر فخر آوردن و خرد .

۱- دور M؛ دوری OG-DB. ۲- خیر MG؛ خیری O-DB.

۳- بذی M؛ بییری O-DB. ۴- آرزوی خوردن و کردن G؛

ارزو خوردن M؛ آرزوی خوردنی و کردنی O-DB.

شکم - شکم لطیف دلیست بر سلامت بودن تن و خرد، بزرگی بر مجامعت دوست داشتن، سخت پر گوشت بر مجامعت وزنا. در شدن شکم باندام دلیل باشد بر مردانگی و دلیری، ضعیفی شکم و باریکی پهلوها دلیست بر ضعیف دلی^۱.

پهلوی - استخوان ضعیف و باریک دلیست بر ضعیفی دل و بی قوتی و بسیاری گوشت بر پهلوی بر حماقت و بی خردی.

پشت - پشت پهن دلیست بر سختی و خشم و تکبر. خمیدن مردان را علامت بد است بر بد خوئی، الا اگر دیگر دلیلهای نیک بدان پیوندد. راست ایستادگی پشت پسندیده است.

ساق - ساق باندام معتدل دلیست بر دلیری و علم دوستی^۲. کژی هر دو ساق بر بد دلی و بد خوئی، و با این صفت اگر رگی برو پدید باشد دلیست بر دوستی زنان،^۳ میان ساق افراشته چون شکم آستن بر بد خوئی و زنا و بیشرمی. ستبری ساق و پی برابلهی و خوی بردگان^۴. ساق اندک گوشت دلیست بر نیک رفتن.

قدم - بسیاری گوشت بر قدم نیک نیست از آنچه مانند چهار پا است. بزرگی قدم و ستبری پی علامتی بدست. قدم خشک بر دلیری و اندکی وقار، فرو شدن میان پی و کعب بر سختی و دلیری و اگر نرم باشد بر ضعیفی. باریکی پی دلیست بر دوستی زنان و زنا کردن، کوتاهی انگشتان و بسیاری گوشت دلیست بر خشم بسیار گرفتن و حماقت و

۱- ضعیف دلی M؛ ضعف دل G؛ ضعیفی دل O؛ DB. ۲- علم

دوستی OG؛ علم و دوستی M؛ DB. ۳- زنان OM؛ زنان G؛ DB.

۴- برابلهی و خوی بردگان M؛ برابلهی دلیل کند G؛ برابلهی و خوی

بد O؛ DB.

دیوانگی و بد فعلی^۱.

باب چهارم

اندر چند دلایل دیگر

موی - موی جعد دلیل حریصی و بد دلیست ، برخواستگی برانندگی فهم که از جنس بهایم است، درشت برشجاعت ، بسیاری موی نشان کم خردی است و نا پارسائی و خیانت . موی نرم میان بسیاری و اندکی دلیست برخوش خوئی و بددلی، سیاهی بر منفعت دوستی و اعتدال دلیست . سپید مانند صقلابیان^۲ برانندگی خرد و سیرت بد، و اگر میگون باشد سپیدی اندک دلیل علمست و زیرکی ، و آنچه با سپیدی گراید از جنس بهایم است بر بی شرمی و فریب بسیار دلیل کند . بسیاری موی بر ساق از جنس بهایم باشد دلیل کند بر بی شرمی. بسیار بودن موی بران بردوستی نکاح و شهوت زنا دلیست، و بسیاری بر کتف برانندیشه نا کردن اندر کارها از آنچه مرغ را ماند. موی بر همه تن خاصه بر شکم بر حماقت بسیار، موی بر گردن بردلیری و قوت و فخر آوردن از آنچه خروس^۳ و شیر را ماند. راست ایستادن موی بر اندام دلیست بر بددلی و بی همتی، درازی موی ابرو مانند

۱- بر خشم بمیار گرفتن و حماقت و دیوانگی و بد فعلی M ؛ بر خشم و بنمیری کوی و اخمق و دیوانگی G ؛ بر چشم بمیار گرفتن و حماقت و دیوانگی O ؛ DB. ۲- صقلابیان OM ؛ صقلابیان G ؛ DB. ۳- خروس را G ؛ خروه OM ؛ DB.

خو کست دلیست بردوستی مجامعت کردن و خوردن^۱.

لون- لون سیاه دلیست بر بددلی و اندوه، گونه سرخ بردلیری و خشم بسیار، با سپیدی خالص برضعیفی. سرخی روی و اندام براندوه و تیمار خوردن بسیار و چون اندر همه لونها اندکی زردی باشد دلیست بر بددلی و همّت بد. و زردی که با سیاهی گراید بر بیماری که نه علامت مردانگی و تندرستی است. سرخی مانند آتش دیوانه باشد شتاب زده، سرخی اندک شرمگین^۲ باشد. سبزی با سپیدی گراید بر بد خوئی دلیل کند.

رفتار- گام فراخ نهادن بروفاداری و خوش خوئی دلیست، کوتاهی گام بر پشیمان شدن بر آنچه کند و اندرو زحمت و منفعت نماید،^۳ از آنچه رفتار گاو است. سبک رفتن بر زیرکی^۴ فهم و اگر با سبک رفتن از هر سوی مینگردد بر تنگ دلی و بد خوئی و حماقت دلیست. گران رو بروفا جستن و سختی دلیست که شتر را ماند، و اگر اندام جنباند دلیست بردوستی زنان. اگر آهسته باشد دلیست بر حریمی و اگر بافراط باشد بر غم و اندوه و اگر با این صفرا همی آرد در کارها بسیار پشیمان شود.

نفس زدن- چنانکه آوازش بشنوند^۵ دلیست بر بدی طبع و دوستی زنان، و اگر بی سببی و رنجی نفس همی زند دلیل کند بر خشم

۱- بردوستی مجامعت کردن و خوردن بسیار G؛ بردوستی نکاح و خوردنی

DB-؛ OM ۲- شرمکن DB-؛ OMG ۳- و اندرو منفعت

و زحمت نماید O؛ و اندرو رحمت و منفعت نماید G؛ و اندرو منفعت

بنماید DB-؛ M ۴- زیرکی OM؛ بزرگی G؛ DB- ۵- بشنوند

MG؛ نشنوند O؛ DB-

گرفتن و سخن زشت و نامهربانی.

آواز - آواز بلند دلیست بهر همّت کوتاه از آنچه مانند بزست،^۱ بانگ گران^۲ برانده و غم و خشم کردن، آواز نرم بر مخنثی، آواز گران بر ضعیفی و تنگ دلی. در آخر آواز مانند مرغ باز کشند دلیست بر بد دلی و زنا، در بینی آواز دادن بر دروغ و حسد و آز، سختی آواز و بانگ بر مردانگی و زیرکی. و باید که آواز بجانوران از هر گونه مانند کنی که باسانی در توان بافت.

خنده - بسیار خنده اندک عنایت^۳ باشد و تیمار کارها نیک ندارد و ببدی مایلست. اندک خنده کار دیگران نپسندد، بلند خنده بیشرم باشد، خنده با سعال و قح^۴ زبان آور و هرزه گوی باشد.

باب پنجم

اندر دلیلهای بر طبع و عادت مردم

دلیر - راستی قامت، اعتدال تن، مفاصل و انگشتان راست، موی نیکو، میان باریک، شکم هموار و نرم، چشم نه بزرگ و نه خرد، ابرو کشیده، پیشانی پهن، بلند آواز، و خشمناک. **بددل** - تنگ بال و نرم موی و دراز گردن. **فروتن** - سیاه موی با سرخ چشم بی آب حرکت مژه بسیار دارد، ضعیف آواز، دراز پشت.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ۱- بزست O؛ نرسد MG؛ DB. | ۲- کران G؛ کردن OM؛ DB. |
| ۳- عنایت MG؛ غایب O؛ DB. | ۴- قح O؛ فج G؛ فج M؛ DB. |

فیلسوف - راست قامت باعتدال در درازی و کوتاهی ، سپید
روی که با سرخی گراید، موی نه جعد و نه برخاسته، بر تن موی بسیار
ندارد، انگشتان گشاده چشم تیز و شهلا، خندانك.
دون همت - رنگ سپید با سیاهی گراید، با گوشت بسیار،
شکم بزرگ ، انگشتان باریك ، پای ستبر ، گردن کوتاه ، گوشت
بر روی بسیار.

زیر کسار - گوشت پیشانی بسیار، چشم هشیار، سرخ پیشانی،
مژه بسیار، ابرو پیوسته ، روی بهم گزرفته، مژه از چشم باز کرده و
گشاده .

مخنث طبع - دیده تر با فروغ و همی جهد ، تنگ پیشانی ،
حرکت ابرو بسیار ، گردن خمیده ، باز پس مینگرد ، سر و اطراف
می جنباند .

احمق بد فعل - نگاه کن تا از چهار پایان بکدام جنس همی
ماند از اهلی و وحشی که بر آن موجب دلیل کند.
سیم دوست - روی خرد، آواز تیز، رفتار ساکن، لون سرخ،
موی سیاه و بسیار بر رخ و سر چشمها باز کرده.

بدخوی - يك رنگ با فراط دارد، خشم زود گیرد، شکم بزرگ
دارد، کوتاه انگشت، گرد روی، گوشت بسیار بر خندا و روی ، دراز
ساق .

تن باعتدال - قد میان کوتاهی و لاغری و درازی و ستبری، و
سپیدی سرخ رنگ، معتدل دست و پای و سرو گردن، اندکی ستبری
دارد، و موی بسرخی گراید از میان جعد و راستی، روی گرد، بینی

راست ، چشم شهلا باروشنی و صفا .

مقالت دهم

اندر آثار علوی

کتابی یافتیم که خواجه حکیم ابو حاتم مظفر بن اسمعیل اسفزاری^۱ رحمه الله کرده بود اندر آثار علوی بغایت نیکویی و اختصار و لفظ متین^۲، همچنان نسخهت کردم و تألیف خویش را بدان آراسته گردانیدم و زیادت و نقصان نرفت الا خطبه که نبشته نیامد و زیادتی تعلیقت بر حواشی او .

آغاز کتاب

حکیمان چنین گفتند که موجودات عالم که ایزد تعالی آفرید از دو گونه است: یکی استحالت پذیرنده که آنرا طبایع چهار گانه خوانند، و یکی استحالت ناپذیرنده که آنرا طبیعت پنجم خوانند. و طبایع چهار گانه از دو گونه است یکی خفیف و دیگر ثقیل، و ازین آتش درغایت خفیف است و از پس آن هوا، و زمین درغایت ثقیلست و از پس آن آب. و معنی ثقیل آن بود که قصد مرکز دارد از محیط و تا آنجا نرسد نیارامد، و معنی خفیف آن بود که قصد محیط دارد از مرکز و تا آنجا نرسد

۱- اسفزاری O؛ اسفرلدی G؛ اسفراینی M؛ DB- ۲- متین M؛

متین G؛ مبین O؛ DB.

قرار نگیرد و نیاز آمد . اما طبیعت پنجم آنست که قصد مرکز نکند و از مرکز دور نشود و ازین سبب فلک را لاخفیف ولا ثقیل خوانند ، و حرکت طبیعت پنجم برخلاف طبایع چهار گانه است و از بهر آن^۱ حرکات طبایع بی نظام بود و ترتیب ندارد کسه فاعل آن حرکت گاه حرکت خورشید است و گاه حرکت ماه و دیگر کواکب ، و گاه مکان او موجود و گاه یکی از یاران او و این اختلاف بسیار گردد تا حوادث بشمار شود . و از جمله آنچه ظاهرتر است^۲ و بیشتر افتد یاد کرده شود و بر قدر آن مختصر علت آن^۳ باز گفته آید . و این حوادث بر سه قسم است . یکی بالای زمین افتد مانند باران و اختلاف قطرات او و برف و کیفیت هیأت او و ژاله و صورت و اشکال او ؛ دیگر قسم بر بسط زمین افتد چون چشمه ها و رودها و جویها ؛ و سوم قسمت در زیر زمین باشد چون گوهرها و انواع زاجها . و بر حسب این سه قسمت در سه باب ساخته آمد :

باب اول - اندر حوادث که از بخار تولد کند در فضای هوا و آن سیزده فصل است .

باب دوم - اندر حادثه هایی که بر روی زمین افتد از بخار دو گانه^۴ هفت فصل .

باب سوم - اندر حوادث که در زمین افتد ، هفت فصل .

۱- آن آن B؛ آنک OMG؛ D- . ۲- ظاهر ترست OB؛ ظاهر شود G؛

ظاهرست M؛ D- . ۳- مختصر علت آن B؛ مختصر علیه MG؛

مختصر علیه O؛ D- . ۴- بخار دو گانه GB؛ دو بخار O؛ DB- .

باب اول

اندر حوادث که از بخار تولد کنند در فضای هوا

فصل نخستین : اندر باران - هر گاه حرارتی از بس تابش خورشید یا از جوهر آتش بآب پیوندد و مدتی با او بماند آن آب مستحیل شود و از جایگاه خویش برخیزد و بسوی بالا برشود و مر آنرا بخار گویند، و چون حرارت بر بخار مستولی شود آن بخار جوهر هوا گردد، و فرق میان هوا و بخار آنست که بخار را بحس بصر ادراک توان کرد و هوا را بحس بصر در نتوان یافت . پس معلوم گردد که بخار متوسط است میان جوهر آب و جوهر هوا. و هر گاه که برودت بر هوا مستولی گردد آن بخار آب شود و هر گاه که خورشید مسامت جایگاهی شود و یا قریب مسامت و بدان جایگاه آب بود آن آب گرم گردد و بخار شود و آن بخار هوا گردد، و چون این حال مکرر میشود روز بروز آن آب کمتر میشود و هوا میگردد تا آنگاه که بتمامی خشک شود مانند آبگیرهای پر آب که چون تابستان برو بگذرد باشد که باقی آن آب بماند چون دریاها و باشد کسه بتماسی خشک شود چون آبگیرهای خرد، و هر گاه خورشید از مسامت آن جایگاه دور شود برودت برو مستولی گردد و هوای او سرد شود و بخار گردد و مرئی شود و آن آنست که چون دور شود از ما آنرا ابر خوانند و چون نزدیک شود بما آنرا نزم^۱ خوانند . اگر برودت بر آن بخار مستولی شود جوهر آب گردد و قصد زمین کند و آن آبست که آنرا

۱- نزم B؛ نزم G؛ بزم M؛ نژان O؛-D.

باران خوانند. اگر هوا ساکن بود آن دانه‌های باران خرد بود و اگر متحرک بود آن دانه‌های خرد بیکدیگر پیوندد و بزرگ گردد و آنگاه بزمین رسد والله اعلم.

فصل دوم: اندر برف - هرگاه اتفاق افتد که بخاری از آب گرم تولّد کند و بر بالا رود و بهوای سرد رسد و برودت بافراط برو غالب شود آن بخار را ببنداند^۱ پیش از آنکه آب شود و همچنان بسته بزمین آید آن جوهر را برف گویند، و اختلاف اشکال او از چند جهتست: یکی آنکه اجزاء اصغار تولّد کند و باد آن اجزاء را بهم پیوندد و چون ببنداند جرم آن بخار کمتر شود آن نقصان که اندرو آید آن جوهر را متشنج گرداند که اگر آن تشنج از سه جانب بود شکل آن برف مثلث و اگر از چهار جهت مربع و اگر از شش جهت بود مسدّس گردد، و بهیچ وقت مخمّس نشود و آن را سببی طبیعی است که این جایگاه^۲ جای بیان آن نیست. و اگر چنان بود که این تشنج از همه جوانب یکسان بود آن برف مدور آید، و اگر تشنج از بعضی جوانب زیادت باشد بر حسب اختلاف شکل آن برف مضرّس آید و برف را بیرون از این اشکال نباشد.

فصل سوم - اندر ژاله - اما تولّد ژاله از آن بود که بخاری باشد اندک مایه حرارت برو مستولی شود و تا آن حد نباشد که او را هوا تواند کردن، آن حرارت این بخار را از زمین دور کند و به ممر سخاب نزدیک می‌رساند تا بدان جایگاه رسد که ممر زمهریر گویند^۳، آن حرارت از آن بخار جدا گردد و بمرکز زمهریر بگذرد و با آتش

۱- ببنداند MGB ؛ ببندد O-؛ D. ۲- این جایگاه OMG ؛ اینجا

۳- کویند MB ؛ بگذرد OG ؛ -D. B-؛ D.

پیوند و آنچه ازو باز دست^۱ بماند و ازین هوای سرد درو برودت
افزاید ، وی در حال آب شود و پیش از آنکه باز گردد بسبب افراط
برودت یخ بیند و همچنان بسته قصد زمین کند و اختلاف اشکال او
بر حسب مادت بود و باشد که سخت بزرگت بود و باشد که کمتر بود .
چون ابری که این ژاله درو تولد کند بزمین نزدیک بود ژاله بزمین رسد
هم بر آن شکل بماند که تولد کرده بود ، و تضریس^۲ او بجای بود .
اگر آن ابر از زمین دور بود چون ژاله بزمین رسد تضریسات او از
سبب شتاب رفتن او در هوا گداخته شود و گردی بر شکل او غالب شود
و از آن سبب چون بزمین افتد جایگاه او تر گردد و آن باقی نا گداخته
از آنجای بگردد^۳.

فصل چهارم - اندر شب^۴ - هر گاه که هوای شب سرد بود
بسبب آن سرما هوا کثیف گردد و بخار شود ، چون سرما بر آن بخار
مستولی گردد آن هوا آب شود و بر صورت قطره های آب از برگها
بیاویزد و آنرا بتازی صقیع^۵ خوانند ، و اگر سرما سخت مفرط بود
آن بخاری که با زمین ممسک بود بسته گردد مانند برف تنگت بزمین
بر نشیند و آنرا بتازی جلید خوانند^۶ . و جلید باندک مایه گرمی هوا
گردد و قصد بالا کند و ازین سبب مشعبدان آنرا در پوست خایه که تهی
کرده باشند کنند و در آفتاب نهند باندک گرما که بدورسد بر خیزد و بهوا
بر شود تا از چشم ناپدید گردد .

فصل پنجم : اندر رعد و برق - پیش ازین گفته آمد که دو

- ۱- باز دست G : باز داشت B ؛ راست M ؛ باد پیمت O ؛ - D . ۲-
- تضریس GB ؛ تضریس M ؛ تضریس O ؛ - D . ۳- بگرد MGB ؛
- باز گردد O ؛ - D . ۴- شب^۴ B ؛ شب^۴ M ؛ شب^۴ O ؛ - GD .
- ۵- صقیع OGB ؛ صید M ؛ - D . ۶- و ببارسی آنرا صقیع خوانند + G ؛

بخار از زمین برخیزد، یکی دخانی و یکی مائی. چون یکی ازین دو بخار از زمین دور شود جایگاهی رسد که انعکاس شعاع خورشید از زمین بآنجا نرسد و آن جایگاهیست که آنرا مرکز زمهریر گویند. و برودت بر آن بخار غالب شود کثیف گردد و قصد زمین کند و اندر زیر او بخارات گرم باشد و قصد این بخارات گرم سوی بالا بود و آن بخارات سرد بخار گرم را راه ندهد و بایکدیگر مزاحمت کنند. بربك جانب این دو بخار حرارت مستولی گردد و بسوی زمین گراید و از اصطكاك ایشان بربكدیگر صوتی^۱ پدید آید آنرا رعد خوانند، و آن هوا که اندر میان آن دو حرکت گرفتار آید از افراط حرارت بغایت گرم گردد و مانند آتش شود آنرا برق خوانند. و رعد و برق هر دو در يك حال باشند لیکن حس بصری ثبات را بی زمانی بیند و حس سمع مسموعات را بمدتتی شنود چون مسافتی باشد میان حس سمع و جایگاه آن حرکت. حس بصر از مسافت دور برق را ادراك کند و حس سمع از مسافت دور صوت را ادراك نتواند کرد، و از این سبب است که بصر برق را حال می بیند و گوش صوت رعد را نتواند شنود بسبب دوری مسافت. و نیز برق را زودتر بیند که روحانی پیکرست و آن روشنائیست و رعد جسمانیست و آن آوازست دیرتر شنود.

فصل ششم: اندر بادهای - هرگاه که پیوست^۲ بخار دخانی بر بخار مائی غالب شود جوهر آن بخارتر را مادّات باد گرداند و این بادهای در همه جوانب عالم تولّد کند، اگر در ناحیت مشرق باشد آنرا باد صبا خوانند، و اگر در جانب مغرب تولّد کند آنرا باد دبور خوانند،

۱- صوتی OB؛ صوت G؛ صوتی M؛ - D.

۲- پیوست B؛

دصوت G، پیوست M؛ پیوست O؛ - D.

و اگر در جانب شمال تولد کند آنرا باد شمال خوانند، و اگر در ناحیت جنوب تولد کند آنرا باد جنوب خوانند، و باد شمال در فصل تابستان بیشتر باشد بسبب آنکه خورشید در تابستان در ناحیت شمال بود و آن باد سرد بود سبب آنکه شمال عالم جایگاه سردیهاست^۱، و باد جنوب در زمستان آید، سبب آنست که زمستان خورشید در ناحیت جنوب بود و باد جنوب گرم باشد بسبب آنکه جنوب عالم جایگاه گرمسیرهاست. و باد شمال و جنوب بیشتر باشد از باد صبا و دبور، بسبب آنکه خورشید در شمال و جنوب بسیار بود و در خط اعتدال کمتر. و باد صبا و دبور معتدل باشد از بهر آنکه بمشرق و مغرب شهرها معتدلست. و میان باد صبا و شمال^۲ دو باد باشد که از زاویه مشرق و شمال آید، یکی بیاد شمال نزدیکتر و دیگری بیاد صبا. و همچنین میان باد شمال و دبور دو باد است که از زاویه شمال و مغرب آیند، یکی بیاد شمال نزدیکتر و دیگری بیاد دبور. و حال زاویه مغرب و جنوب و مشرق و جنوب^۳ هم برین گونه است، از هر یکی دو باد بیاید، و جمله بادها دوازده بود، چهار از آن از چهار جهت عالم آید و هشت از زاویهها. دو باد دیگرند یکی از زیر سوی بالا همی رود مانند آب که از سوراخی بیاید یا بیالوعه^۴ ای فرو رود و بدان پیوندد آنرا زوبعه^۵ خوانند، دیگر باد صرصرست که از کره زمهریر که بر بالای کره نسیم است بیاید و آنست که قوم عاد را هلاک کرد و هشت شبانروز^۶ پیوسته همی آمد. جمله

۱- سردیهاست B؛ سردسیرهاست OMG؛ D. ۲- شمال MGB؛

دبور O؛ D. ۳- جنوب GB؛ شمال OM؛ D. ۴- بیالوعه

M؛ بیالوعه O؛ بیالوعه B؛ بیغوله G؛ D. ۵- زوبعه OM؛

ربعه B؛ روبعه G؛ D. ۶- شبانروز OMB؛ شبان روز

G؛ D.

چهارده باد است، والله اعلم.

فصل هفتم: اندر حریق - اما صورت حریق چنان بود که مادّات بسیار که بر آن مادّات دهنیت غالب باشد بر روی زمین^۱ جمع شود، آفتاب سخت گرم بروبنابد و ازو بخاری برخیزد که اندرو مقداری چربی بود و غذای^۲ آتش را بشاید^۳ و بیالا همی رود از بسیاری مادّات از زمین منقطع نشود تا آنگاه که سر جرم بخار از هوا برگذرد و بجوهر آتش رسد و بسبب چربی او آتش اندرو گیرد و شعله شود و آن شعله بدان مادّات پیش بازمی آید^۴ تا آنگاه که بر زمین رسد و اندر آن مادّات آویزد که بخار ازوی برخاستست و این مادّات را و هر چه بر حواشی آن بود بسوزاند، و هر کسی که خواهد که با گشتن شعله آتش بجانب زمین بر آئ العین ببیند دو شمع افروخته بدو دست بگیرد و اندر یکی دمد تا شعله او فرو میرود و دود چرب ازو بر آمدن گیرد و آنگاه سبک آن شمع کشته را در زیر شمع افروخته دارد تا دودش بشعله او رسد بیند که آن شعله بدان دود فرود آید تا سر شمع کشته و آن سر شمع را بیفروزاند.

فصل هشتم: اندر کواکب منقضه^۵ - و هر گاه که این بخار که مادّات حریقست چون سخت بلند شود و مدد او از زمین بسریده گردد. و بعد از آنکه مدد او از زمین بریده گشته باشد بیالا بر میرود تا آنگاه که آن سر زیرین^۶ بجوهر آتش رسد درو گیرد و شعله شود و

۱- زمین OM ؛ - GOB ۲- غذای OB ؛ غذا MG ؛ - D.

۳- بشاید OGB ؛ نشاند M-؛ D. ۴- بازمی آید OMG ؛ باز میشود

D-؛ B ۵- منقضه O ؛ منقضه B ؛ منقضه M ؛ -GD. ۶-

زیرین O ؛ زیرش G ؛ زیرین M ؛ -DB.

بر آن بخار برود بزودی و چون بدیگر جانب او رسد و مادّت غذا نیابد فرو میرد، و آنرا کواکب منقّضه^۱ گویند. اگر شکل این بخار مایل بود و موازی آفاق شده و وضعش^۲ از شرق بغرب بود آن کواکب منقّضه چنان نماید که از مشرق بمغرب میرود، و اگر وضعش از شمال بجنوب بود کواکب منقّضه از شمال بجنوب رود و از جمله حرکات او بر حسب وضع او از جوانب آفاق اگر اندر زاویه بود بانعطافی یا تقّوسی حرکت آن کواکب منقّضه بر حسب آن شکل بود و اگر دوطرف او باریک بود و میانش غلیظ کواکب منقّضه بر حسب ابتدا و انتها حرکت او خرد بود و در میان حرکت بزرگ گردد، و اگر دوطرف غلیظ بود و میانش باریک کواکب منقّضه ابتدا و انتهای حرکت بزرگ باشد و در میان حرکت خرد شود. و سبب آنکه او را مستطیل بینند و مدّتی بماند آنست که آتش در ابتدا باز گیرد و سخت سبک برود و به انتهای او رسد هنوز ابتدا تمام سوخته نگشته بود شعله او مرئی^۳ بود و چون تمام بسوزد فرو میرد و ناپدید شود، والله اعلم^۴.

فصل نهم: اندر شمس و ذوات الذوایب^۵ - هرگاه که این بخار که مادّت حریق و کواکب منقّضه است بلندتر شود مادّت او از زمین بریده گردد و شکل او در فضای هوا مجتمع گردد و مدّور شود چنانکه همه موجودات رطیبت چون جایگاه بیگانه افتد و بقیّتی

۱- منقّضه O؛ منقصه MG؛ - DB. ۲- وضعش OG؛ وضعش

M؛ - DB. ۳- مرئی O؛ مرئی G؛ - DB. ۴-

والله اعلم G؛ والسلم علی من اتبع الهدی M؛ - ODB. ۵- ذوات

الذوایب M؛ ذات الذوایب O؛ - GDB.

از حرارت اندرو مانده بود تا بدان سبب بی‌الا برمی‌رود و مادّتش
 بی‌رودت مایل می‌گردد و بدان سبب کثیف‌تر^۱ می‌شود و چون بجایگاه
 آتش اندرو گیرد و شعله شود و شکلیش گردد شود مانند شمس بود
 و بسبب کثافت مدّتی دراز همی سوزد و باشد که شبها بماند و بسبب
 حوادث بر بالا می‌شود و باشد که بجایگاهی رسد از آتش که گردان
 برود بر^۲ متابعت فلک قمر و شبی^۳ دیگر همان وقت بجانب مشرق
 نزدیکتر همی بینند و خیال چنان افتد که آن کـ و کبی است سیر او
 سریعتر^۴ از سیر قمر، و همچنان می‌بینند تا آنگاه که مادّت وی سوخته
 شود. و اگر شکل آن بخار مدّور شود و بعضی مستطیل بماند و بدان
 مدّور پیوسته بود چون آتش اندرو افتد مدّوری بود مستطیل بدو پیوسته
 آنرا کوکب ذوالذوابع خوانند، و اگر دو مستطیل بدان مدّور پیوسته
 بود چون آتش اندرو شعله شود آنرا ذوالذوابعین خوانند، و باشد که
 دو ثلث ذوایب بود. و اگر شکل این بخار از یک جانب مدّور شود
 و از دیگر جانب مثلثی باشد متساوی الساقین قصیر القاعده^۵ و آن
 قاعده متساوی قطران نیم مدّور بود چون آتش اندرو مشتعل شود آنرا
 ذوالحیّه^۶ خوانند و در جملة صورت آن کوکب صورت آن بخار بود
 که همی سوزد.

فصل دهم : اندر نیازك وعصی - هرگاه که بر هوا بخاری

- ۱- کثیف‌تر OM؛ کثیف نیز G-DB. ۲- برود بر G؛ بود بر M؛
 بود O-DB. ۳- شبی OM؛ نمی G-DB. ۴-
 سریعتر MG؛ شریفتر O-DB. ۵- نصیر القاعده G؛ بصیر القاعده
 M؛ قصیر القاعده O-DB. ۶- ذواللحیه O؛ ذواللحنه G؛
 ذواللحه M-DB.

باشد متوسط اندرو برودت و حرارت و روی آن بخار صیقل^۱ بود و خورشید بر آفاق بود و وضع آن بخار بر آن جملت بود که چون بصر بد و پیوندد و بر زاویه متساوی ازو منعکس شود و بجرم خورشید پیوندد حس بصر آنرا سخت سرخ ادراک کند از بهر آنکه آن بخار مظلم بود و جرم خورشید سخت روشن و چون ممزوج گردد بصیر را سرخی از مرکب^۲ مدرك شود و شکل آن بخارات که بصر ازو منعکس شود و بخورشید پیوندد یا^۳ بر صورت نیزه های^۴ خرد بود یا بر صورت عصاها و ازین سبب آنرا نیازك و عصی^۵ خوانند و ببرهان هندسی مقرر گشتست اندر اختلاف المناظر^۶ که نشاید که صورت آن حرارت^۷ مدور بود یا مثلث یا شکلی دیگر الا اشکال نیازك و عصی و این مختصر احتمال کند استقصا کردن اندرین معنی .

فصل یازدهم : اندر قوس و قزح - اندرین باب حاجت آید بتقریر کردن چند مقدمه: یکی آنست که آنرا انعکاس البصر خوانند، و معنی آنست که هر گاه که جسمی صقیل فرض کنی مانند آینه و تقریر کنی که شعاع بصر بدان آینه پیوستست و این خط شعاع عمودی توهم کنی بر بسیط آینه مثلثی تولد کند یک زاویه از آنجا که اتصال شعاع است بآینه و دیگر زاویه آنجا باشد از خط شعاع که خط عمود از آنجا توهم کردند بیرون آوردند سه دیگر آنجا که مسقط حجر^۸ عمودست بر بسیط آینه چون این مثلث که بر سطحست بر این استقامت بیرون آرند خطی

۱- صیقل G ؛ صقیل OM ؛ - DB . ۲- مرکب MG ؛ مرکب

DB ؛ O . ۳- یا O ؛ تا G ؛ ما M ؛ - DB . ۴- نیزه های

M ؛ نیزه های G ؛ تیرها O ؛ - DB . ۵- عصی O ؛ عصی MG ؛ -

DB . ۶- المناظر OM ؛ المناظره G ؛ - DB . ۷- حواره M ؛

حرب G ؛ جهره O ؛ - DB . ۸- حجر OM ؛ حجیر G ؛ - DB .

برسبیط آینه پدید آید و شعاع بصر از موضع اتصال منعکس گردد بر سطح آن مثلث و از خط انعکاس زاویه افتد مساوی با اتصال و هر چیزی که برین خط انعکاس بود مرئی شود و مدرک گردد اگر چند میان او و میان بصر جائلی باشد و اگر کسی خواهد که این اعتبار کند آینه پیش نهد و بدو در نگیرد سقف خانه درو بیند و اگر آن آینه برگیرد و برابر روی خویش باز دارد آن اشخاصی^۱ که از پس پشت او نهاده باشند^۲ همه ادراک توان کردن چون تأمل کند بیند که زاویه اتصال شعاع و زاویه انعکاس هر دو متساوی باشند. و دیگر مقدمه^۳ آنست که هر گاه که این آینه سخت خرد بود بصر اندرو شکل چیزها نتواند دید و رنگ آن چیز در یابد چنانکه اگر زنگی^۴ در آینه نگیرد سواد روی خویش اندرو بیند و از شکل روی خویش هیچ خبر ندارد. و سه دیگر مقدمه آنست که هر گاه که این آینه رنگ خاص دارد چون اندرو چیزی بینی رنگ آن چیز مرکب باشد از رنگ آینه و رنگ آن چیز مرئی، چنانکه آینه خارصینی بسبب آنکه لون او مقداری زردی دارد چون مرد اسمر^۵ درو نگاه کند رنگ رویش زردی^۶ بیند که مرکب باشد از صفرت و سموت. چون این مقدمات معلوم گشت بدان که وقتی اتفاق افتد که باران می بارد و خورشید بآفاق نزدیک بود و رویش گشاده بود چون کسی پشت بسوی خورشید

۱- اشخاصی M؛ شخصی G؛ اشخاص O؛ - DB. ۲- باشند

MG؛ باشد O؛ - DB. ۳- و دیگر مقدمه G؛ و هر دو مقدمه O؛

- MDB. ۴- زنگی OM؛ انکی G؛ - DB. ۵- اسمر

OG؛ وایم M؛ - DB. ۶- زردی M؛ دروی G؛ دری O؛ -

. DB

کند و بر آن قطره‌های باران نگیرد و بعضی از آن قطره‌ها بر وضعی باشند که چون بصر بدو رسد و برزاویه مساوی منعکس شود و بجرم خورشید رسد و از حرکت^۱ قطره باران شکل جرم خورشید اندرو پدید آید و آن لون که مدرک شود مرکب بود از نور خورشید و ظلمت ابر، و آن رنگ زردست که از کمال سپیدی اندک مایه بجانب سیاهی آمدست و بر محیط جرم خورشید قطعه‌ای از آسمان سخت روشن باشد و بر محیط آن قطعه دیگر باشد که روشنائی او کمتر از آن قطعه نخستین بود، و باز قطعه سه دیگر باشد که نوراو کمتر از آن قطعه بود و قطره‌های باران بعضی بر آن وضع بود که چون بصر بدو رسد برزاویه مساوی منعکس گردد و بر آن قطعه روشن از آسمان که بر بالای خورشیدست پیوندد، و بسبب آنکه نور آن قطعه از جرم خورشید کمتر باشد رنگ حمرت^۲ پدید آرد، و پاره‌ای بسواد نزدیکتر است از زردی. و بعضی از آن قطره‌ها بر وضعی باشند که چون بصر ازو منعکس شود بدان قطعه پیوندد از آسمان که سخت روشن بود هم لون حمرت^۳ پدیدار آید و از آن قطره‌ها بعضی چنان باشد که شعاعهای بصر ازو باز گردیده بدین قطعه ثانی پیوندد رنگ حضرت^۴ تولد کند و بدان قطره‌ها که بصر از وی منعکس شود و بقطعه ثالث رنگ چیزی^۵ پدیدار آید که نزدیکترست بسواد سبزی بدان سبب که این نورهای مختلف بر بالای خورشید همچنان است که در زیر

۱- از حرکت G ؛ آن خردك M ؛ از خردی O ؛ - DB . ۲-

حمرت OG ؛ حمره M ؛ - DB . ۳- لون حمرت O ؛ لون حمری

G ؛ رنگ حمره M ؛ - DB . ۴- حضرت O ؛ خیری M ؛ -

GDB . ۵- چیزی G ؛ خیری OM ؛ - DB .

خورشید و وضعش مخالف وضع اوست همیشه^۱ قوس و قزح دو باشند^۲ و الوال یکی برخلاف وضع الوان دیگر . و این معتادست الا وقتی که مانع باشد اتصال بصر را بر سیل انعکاس برین نورهای مختلف تا بر حسب آن الوان متغیر شود . و بسیار باشد که شب بدر چون ماه بآفاق نزدیک باشد و باران همی آید قوس و قزح پدیدار آید و الوانش اندر روشنائی کمتر باشد از الوان قوس و قزح که از آفتاب پدیدار آید. و اگر کسی خواهد که معاینه چگونگی قوس و قزح بیند خر گاهی بنهد سیاه و^۳ نیک بپوشاند و تاریک گرداند و درو شود چنانکه هیچ روشنائی نتابد سوراخی اندک باز کند تا آفتاب درو جهد و آب در دهان گیرد و اندر شعاع آفتاب دمد اندرو رنگهائی پدیدار آید مانند قوس و قزح ، والله اعلم بالصواب .

فصل دوازدهم : اندر هاله - هر گاه که ماه بر میان آسمان بود و میان بصر و میان قمر ابری بود تنک^۴ چنانکه روشنائی را از نفوذ کردن اندرو باز ندارد^۵ ، چون میان بصر و میان جرم قمر خطی توهم کنی برین ابر بگذرد و نقطه بد و پدیدار آورد که مرکز دایره هاله بود^۶ و بر حواشی آن نقطه اجزای خرد باشد از بخار چون بصر بدو پیوندد و بر زاویه متساوی منعکس گردد بجرم ماه رسد و در آن اجزاء بسبب خردی ایشان ماه پدیدار نیاید و روشنائی پیدا بسود و

- ۱- همیشه OM ؛ همه G ؛ - DB .
 ۲- دو باشند O ؛ درو باشد G ؛ - DB .
 ۳- سیاه و OM ؛ و بسیاهی G ؛ - DB .
 ۴- تنک OGB ؛ نیک M ؛ - D .
 ۵- ندارد OMB ؛ دارد G ؛ - D .
 ۶- دایره هاله بود B ؛ دایره ها بود G ؛ دایره هاله M ؛ دایره وهاله بود O ؛ - D .

ابعاد این اجزاء از مرکز یکسان بود بهمه جوانب تا از آن سبب شکل هاله دایره تمام شود و باشد که هاله زیر خورشید پدیدار آید و زیر کواکب کبار. و اگر کسی در هاله تأمل کند و نگاه دارد چون بیند که آن بخار نیک غلیظ گردد و کثیف شود هاله باطل گردد و ماه از چشم ناپدید شود^۱، آنگاه حکم کند که بر عقب آن باران آید آن حکمش راست بود، و اگر یک جانب از هاله باطل شود و جرم آسمان پدیدار آید آنگاه حکم کند که بر عقب آن باد بسیار آید آن حکم او راست بود، و اگر همه هاله مضمحل گردد و آسمان ظاهر شود حکم کند که بر عقب آن چند روز آسمان گشاده بود و ابر نباشد آن حکم او راست بود.

فصل سیزدهم: اندر صاعقه - هرگاه آن بخار که سبب رعد و برق است اندر کمیت سخت بسیار باشد و اندر کیفیت سخت مخالف چون خواهند از یکدیگر جدا شوند بسبب بسیاری مادت مسافتی سخت دراز حرکت باید کردن و بسبب مخالفت کیفیت حرکتشان سخت سریع بود. هوایی که در میان دو بخار گرفتار آید بسیار بود و از سرعت حرکت جمله آن آتش گردد و بخار سرد جمله آن آتش را بقسر^۲ بجانب زمین افکند و از بسیاری که باشد فرو نمیرد و یزمین رسد و از آن قسر اندرو نفسی تمام نمانده بود^۳ و بر هر چیز که

۱- ناپدید شود B؛ نادیدار کردن G؛ نابدیدار کردن M؛ تادیدار کردن

O؛ D. ۲- بقسر OB؛ بقسر D؛ بقسر G؛ بقسر M؛ D. ۳-

و از آن قسر اندرو نفسی تمام نمانده بود B؛ از آن حرکت قیری اندرو

بقیتی تمام نمانده بود G؛ از آن حرکت قسری اندرو بقستی تمام نمانده بود

M؛ و از آن حرکت قسری اندرو بقینی تمام نمانده بود O؛ D.

افتد آن چیز را بیژد، و بسیار دیده‌اند که بر کوه بزرگ خورد و آنرا بشکافد و باشد که بزمین فرو شود تا بمسافت دور، و نیز باشد که بر دریا خورد و آب فرو شود و حیوانات^۱ بزرگ را که در زیر آب باشند فرو خورد^۲ و مانند پخته گردند. و باشد که جرم صاعقه سخت تنگ بود مانند تیغی بر هر چه خورد آنرا بیژد و میان دو قسم آن چیز انفراج بسیار نیفتد الا بقدر ستبری آن صاعقه. و ما دیدیم بهری^۳ بر مناره‌ای خورد و آن مناره را بدو قسم کرد از درازا يك قسم بتقریب يك ثلث بود و قسم دیگر ثلثان و این قسم که ثلث بود جدا گشت و بیفتاد و آن ثلثان بر پای بماند، و هر جا که اندر آن مناره چوبی بکار برده بودند آن چوب بانفصال کاه سیاه شده بود و اثر سوختن بر و ظاهر گشته. و شنویم که در دشت اصفهان کود کی خفته بود و این صاعقه تنگ بر ساق پای او رسید و سر پایها از باقی تنه جدا کرد و البته^۴ خون بیرون نیامد بدان سبب که داغ گشته بود و اثر تشنج داغ ظاهر بود، و آن کودک از پس این حادثه مدتی دراز بزیست.

فصل - مؤلف و جمع کننده نزهت نامه شهرمدان گوید^۵ که بر مناره شهر بورجذ^۶ طبرستان زخم صاعقه دیدارست که چند جای

۱- حیوانات GB؛ حیوان OM؛ D ۲- فرو خورد M؛ بیژد B؛

بیژد O؛ بیژد G؛ فرو خورد M؛ D. ۳- بهری B؛ بهراه MG؛

بهره O؛ D. ۴- البته OMG؛ اصلا B؛ D. ۵- مؤلف و

جمع کننده نزهت نامه شهرمدان گوید B؛ مؤلف نزهت نامه شهرمدان

گوید G؛ مؤلف نزهت نامه شه مردان گوید M؛ مؤلف این کتاب نزهت نامه

شهرمدان گوید O؛ D. ۶- بورصد M بورحد B؛ بورحد G؛ بورحد

. D؛ O

رخنه کرده بود و مناره همچنان برپای بمانده و آنرا عمارت فرمودند و هنوز برجایست و پیدا، و بر باروی شهر کاشان^۱ وقتی سه کدوک ایستاده بودند و برق همی جست و من آنجا حاضر بودم آن دیدم که یکی را سوخته مرده از جای بر گرفتند و دیگری را برداشته و ببرند و روز کی چند اندک زنده بود، و بر سَوم از بهر آنکه اثری کمتر کرده بود^۲ مانند داغی که بر نهند از آنجا بهای خویش برفت. و مرده را و نیم مرده را و زنده را بهم آوردند و بتحقیق تاریخ این حادثه^۳ بر خاطر نیست اما بحکم ظن فی سنه خمس و سبعین و اربعمائه از هجرت بوده است، و الله اعلم^۴.

باب دوم

اندر حادثه‌هایی که بر زمین افتد از دو بخار

فصل اول: اندر چگونگی تولد کردن کوهها - چون کره

۱- کاشان OMB؛ قاشان G؛ D. ۲- و روز کی چند اندک زنده بود و برسوم از بهر آنکه اثری کمتر کرده بود O. چند روز زنده بود و بر سیوم از آنکه اثری اندک کرده بود B؛ و روز کی چند اندک زنده بود و بر سیوم بمرد از بهر آنکه اندکی این نموده بود G؛ و روزی چند اندک زنده بود و برسم از بهر آنکه اثری کمتر کرده بود یافتند M؛ ۳- این حادثه B؛ این M؛ آن O؛ GD. ۴- اما بحکم ظن فی سنه خمس و سبعین و اربعمائه از هجرت بوده است و الله اعلم O؛ اما نایف و سبعین و اربعمائه محرمه بوده یا در سنه خمس و سبعین و اربعمائه B؛ اما چنان دانم کی در سنه سبع و سبعین و اربعمائه هجریه بوذست G؛ اما بحکم ظن فی سنه خمس و سبعین و اربعمائه مدار هجریه بوذ است M؛ D.

زمین اصل آن خاک بود و بعضی از اعراض آن خاک سنگ همی گشت، بدان برهان که چون آتش یا آفتاب بر عرض سنگی مستولی گردد و آن عرض که سبب سنگ شدن او بود از دور کند آن جوهر سنگ باز جوهر خاک گردد، و چون معلوم گشت که خاک مایه کره زمین است چون بارانهای بسیار بر او بارد و بر او برود^۱ جویها پدیدار آید، و چون بروز گار دراز آبهای بسیار در آن جویهای رود و زمین او می رابد و آن جوی عمیقتر میشود و از اطراف آن جوی قطعها در آن می افتد^۲ و آن جوی پهن تر می شود و در مدتهای دراز و بارانهای بسیار مانند طوفانها آب می بارد و در آن جویها می رود و آن آبها گل و خاک می رابد^۳ و در پهنای و عمق آن جویها را زیادت میگرداند^۴ تا روز گار دراز آبهای آن جوی سخت بزرگ شود مانند کوههای بزرگ بود و چون باران بر آن می بارد و آفتاب درو اثر میکند جوهر او سخت گرداند مانند خشت پخته و سفال. و چون پس از روز گار دراز در تفجیر او زیادت همی شود سنگ گردد و مانده بود بدانکه بصناعت کوزه ققاع سنگین همی

- ۱- چون بارانها بسیار بر او بارد و بر او برود OMG؛ چون بارانها بسیار برو بارید و برفت B؛ D. ۲- و از اطراف حوی قطعها در آن می افتد M؛ و از اطراف آن جایها قطعها در آن می افکند B؛ و از اطراف آن جوی قطعها دراز جوی و آب می افتد G؛ و از اطراف آن جوی قطعهای در آن رمن می افتد O؛ D. ۳- می روید O؛ میرفت B؛ می رویذ G؛ می روند M؛ D. ۴- و در پهنای و عمق آن جویها زیادت می گرداند O؛ و عمق و پهنای زیادت همیکرد B؛ و در پهنای و عمق آن جوی زیادت می کرد G؛ و در پهنای و عمق آن جویها زیادت میگرداند M؛ D.

کنند که گل بتفجیر بسیار بتدریج سنگی بدان سختی گردانند^۱. و چون کوههای سخت بلند پدید آید^۲ بالای او بمرکز زمهریر نزدیک بود و برودت برو غالب شود و سست گردد^۳. آنرا که برو برفهای بسیار بارد تا چون هوا سرد می بود آن برفها بجای می ماند تا آنگاه که هوا گرم شود و آغاز گداختن کند.

فصل دوم: اندر جویها و رودها - چون برفها که بر کوهها بود می گدازد و اندک اندک بهم می آید و جویهای خرد از آن تولید میکند، و چون این جویها بهم می پیوندد جوی بزرگتر پدیدار می آید، و چون از آن جویهای بزرگ گچ چندی^۴ بهم افتد جوی سخت بزرگ پدیدار آید و چون جویهای بزرگ بهم آید و آبهای بسیار بهم پیوندد رودی گردد و رودهایی که بدین صفت باشد همه تابستان تا فصل خریف آب آن منقطع نشود از بهر آنکه مادرت از آن برفها می آید^۵، و هر چند هوا گرمتر شود آن آب زیادت گردد، و رودهایی که مایه آن از سیل بود^۶ چون تابستان آید منقطع گردد. و باشد که رودی را از این هردو معنی مایه بود، وقت ربیع آبش بسیار بود و چون تابستان آید آب سیل از او منقطع شود و آب برف جدا گانه بماند.

فصل سوم: اندر چشمهها - اگر جائی باشد بر کوهی که

۱- که کل بتفجیر بسیار بتدریج سنگی بدان سختی گردانند؛ B از کل بیسیاری

تفجیر D-؛ OMG. ۲- پدید آمد B؛ پدیدار آید D-؛ OMG.

۳- سست گردد؛ OMG؛ سبب گردد B؛ D-؛ ۴- چندی B؛ تائی چند

D-؛ OMG. ۵- می آید OMG؛ می یابد B؛ D-؛ ۶- که مایه

آن آب از سیل بود O. که مایه آن سیلاب بود B؛ کی مایه آن سیل بود G؛

که مایه آن از آب سیل بود M؛ D-

چون برف او بگدازد و بجایگاهی رسد که زیرش ریگ بود یا سنگ ریزه آن آب بمسام^۱ آن سنگ ریزه فرو شود و از چشم پنهان گردد و همچنان در نشیب میرود^۲ تا آنگاه که راه یابد،^۳ آنگاه جمع شود. و اگر راه نیابد بدان راه برود تا آنگاه که بصحرا رسد چشمه‌ای باشد بزرگ^۴، و اگر راه نیابد بمسام زمین فرو میشود و همچون عرقی^۵ پدید می‌آید و اگر در آن راه گذر^۶ نمک باشد یا گوگرد یا شب یا جوهری ازین جوهرها که اندر آن آب بگذارد^۷ آن آب با آن جوهر بیامیزد چون بچشمه بیرون آید طعم و بوی آن جوهر اندر آن آب ظاهر گردد. و باشد که از آن جوهر بسیار محلول گردد و چون آب از چشمه بیرون آید بسیار بماند و مقدار آنک ازو آب بود^۸ و بیشتر ازو آن جوهر محلول گشته. پس چون هوا بر آن جواهر مرکب افتد آن اندک مایه آب ازو برگیرد و باقی بسته گردد و مانند سنگ شود. و چون آب از چشمه بیرون آید و خوش خوار بود و بویش بجای باشد دلیل کند که اندر آن راه که رفتست ازین جوهر ندیدست چیزی را که بوی و طعمش بگردانیدی.

- ۱- بمسام O؛ تربت B؛ مسام G؛ بمشام M؛ D. ۲- می‌رود MB
 می‌شود D؛ OG. ۳- راه یابد OMG؛ قرارگاه یابد B؛ D.
 ۴- بصحرا رسد چشمه باشد بزرگ OG؛ چشمه باشد که از آن بصحرا برسد
 B؛ بصحرا چشمه یابد بزرگ M؛ D. ۵- عرقى OG؛ عرقى M؛
 DB. ۶- راه گذر MG؛ رهگذار O؛ DB. ۷- بگذارد OB؛
 بگذرد G؛ بگذارد M؛ D. ۸- بسیار بماند و مقدار آنک ازو آب بود
 MG؛ اندک مایه آب بود و بیشترش آن جوهر B؛ بسیار بماند و مقدار آنک
 مایه آب ازو برگیرد O؛ D.

فصل چهارم: اندر زلازل^۱ - هرگاه که بخارات بسیار در زمین باشد و راه یابد و بزمین متخلخل و فضای هوا آید مادت گردد و بحواشی^۲ آن جایگاه معتاد شود باد بسیار آمدن گیرد. و چون آن بخارات در زیر زمین تولد کنند و راه نیابد که بر هوا آید، بسبب آن حرارت که اندر وی باشد قصد بالا میکنند و زمین صلب^۳ بود و راه ندهد، و چون بخار بسیار بود آن زمین را بجنینیدن گیرد تا آنگاه که جایگاهی ازو بشکافد و آن بخارات بدان شکافتگی برآید و آن اضطراب ساکن گردد. و باشد که قوت آن بخار با قوت زمین شکافی بود^۴ پس این اضطراب و زلزله روزهای بسیار بماند. آنگاه اگر بخار بسیار غالب شود زمین بشکافد. و باشد که آن بخار سرد گردد و قوتش کمتر شود و بیارامد بی آنکه زمین بشکافد و باشد که گرمی آن بخار زیادت شود یا بخار افزونی بدو پیوندد و قوی گردد زمین را بشکافد. و باشد که پس از آنکه زمین بشکافد و از آن بخار ظاهر گردد و از پس آن اگر مادت بسیار بود و پیوسته می آید دایم از آن شکافتگی بخاری مانند بادی برمی آید مانند این جایها که در کوههای گوگرد باشد^۵ که دایم ازو بادی برمی آید. و باشد که تا بدان حد بود که قوت آن چون سنگی بقهر دروی فکنی آن سنگ برگرداند

۱- زلازل OM؛ زلزله B، GD. ۲- بحواشی B؛ حواشی MG؛

حواشی O؛ D. ۳- صلب OMG؛ سخت B؛ D. ۴- و باشد

که قوت آن بخار با قوت زمین شکافی بود OMG؛ و باشد که قوت آن زمین

مقاومت نتواند کرد B؛ D ۵- مانند این جاها که در کوههای گوگرد

باشد M؛ مانند این چاهها که در کوههاست که آنرا چاه گوگرد در چاه نقطه و

امثال آن خوانند B؛ مانند آن جاها که اندر کوهها کو کرده باشد G؛ OD.

و بیالا بر آرد و بجانبی از جوانب آن چاه بیفکند. و اگر آن بخار دخانی بود پدیدار باشد که مانند دخان از آن چاه برمی آید، و باشد که تا بدان حد برسد که هر سوختنی که در وی افکنی مشتعل گردد و بسوزد از افراط گرمی آن دخان که از وی برمی آید، والله اعلم.

فصل پنجم: اندر باز نمودن که روی آبها بسیط نیست -
هر جایگاهی که آب بسیار آنجا بهم آید و بایستد و قرار گیرد روی آب مستوی نبود^۱ بلکه مانند بسیط کره بود. و بدین سبب مردمانی که اندر دریا باشند چون بساحل نزدیک می شوند نخست سر درختان بینند که بر شط باشند و چون نزدیکتر^۲ می شوند بنه درخت بینند. و همچنین مردمانی که بر ساحل باشند چون کشتی روی سوی ایشان نهد نخست سر کشتی بینند و بعد از آن جرم کشتی. بدان همی ماند که از پس گنبدی پدیدار همی آید، از بهر آنکه اگر دوری مسافت نا دیدار بودی^۳ چون نزدیکتر می شدی نخست جرم کشتی ظاهر گشتی آنگاه سر. و اما آبها که بر بسیط^۴ مختلف بود بعضی از مرکز زمین نزدیکتر بود و بعضی دورتر و اگر این معنی نبود کاریزها بیرون نتوانستندی آوردن، و استباط کاریز آنگاه ممکن گردد که آبی باشد و در جوار آن زمین و بعد بسیط آن زمین از مرکز زمین کمتر بود از بعد بسیط آن آب تا چون کاریزی از روی آن آب بر روی زمین آرند آن گذرگاه موازی آفاق و نشیبش^۵ سوی زمین بود تا آب اندرو بتواند رفت و بدان

۱- مستوی نبود B؛ مستوی باشد M؛ مستولی باشد O؛-D.

۲- نزدیکتر OM؛ سخت نزدیک B؛-GD. ۳- از بهر آنکه اگر دوری

مسافت نادیدار بودی MG؛ و الا چون از دوری مسافت نزدیکتر می شد B؛

از بهر آنکه اگر دوری مسافت نادیدار بودی O؛-D. ۴- بسیط MGB؛

بساط O؛-D. ۵- نشیبش OGB متش M؛-D.

زمین آید ، والله اعلم .

فصل ششم : اندر زیر بودن زمین و فرو شدن آب و در آمدن از جایی که معهود نباشد - چون جائی بود اندر زیر زمین که آب ایستاده بود و در جوار این زمین قطعه زمین باشد و بعد روی آن زمین بمرکز عالم نزدیکتر بود از روی آب و اتفاق افتد که آن ترتیب^۱ که میان آب و آن زمین باشد متخلخل بود آن آب بترتیب آن تخلخل میرود^۲ و تقدیر بدان زمین می پیوندد همیشه روی آن زمین تر باشد و آنرا زمین تر گویند. اگر اتفاق افتد و آن مجاری^۳ بسته شود و یا آن آب بجانب دیگر که نشییش زیاده ازین جانب بود راه یابد این زمین خشك شود و آن زمین که آب بدو پیوستست^۴ و خشك بوده تر گردد .

فصل هفتم : اندر سنگ شدن خاک و گل و خاک شدن سنگ و گل - هر گاه که حرارتی بر گل مستولی شود - اما طبیعی چون تابش خورشید و اما صنعتی^۵ چون بر گماشتن آتش بر گل - آن گل فضله رطوبت بگذارد و پیوست برو غالب شود. چون اثر آن حرارت بسیار شود رطوبت آن گل سخت اندك شود و لزوجت برو غالب گردد آن گل سخت شود و مانند سفال گردد. و چون حرارت اثری زیادت کند رطوبت آن سفال کمتر شود و لزوجت زیادت و

-
- ۱- ترتیب G ؛ بر حسب OB ، ترتیب M ؛ D - ۲- آن آب بترتیب آن تخلخل میرود OMG ؛ آن آب بقوت جذب شمسی بتصعد بدان تخلخل زمین بالا میرود B ؛ D - ۳- مجاری OMB ؛ نحاری G ؛ D - ۴- بدو پیوستست ON ؛ بر بالای اوست B ؛ بدو باز رفت G ؛ D - ۵- صنعتی OMG ؛ صنعتی B ؛ D -

جوهرش سخت‌تر تا آنکه سخت گردد. و اگر این گل عجینی باشد متخلخل و اندر خلل او اجزای هوا آن سنگ رخو باشد بمقدار آن تخلخل. و اگر عجینی منکسر^۱ بود و هیچ تخلخل ندارد آن سنگ بغایت صلب باشد مانند سنگ زر. و سنگ نیز بر دو گونه تولد میکند و آن چنان باشد که آفتاب اندر تربتی^۲ یا در سنگی می‌تابد مدتی دراز تا آن را بسوزاند پس چون آب بدان سوخته برود بعضی از آن سوخته محلول گردد و با آب بیامیزد و در صورت آب میرود، چون بروزگار آن آب حقیقی خشک می‌گردد که محلول بستگی می‌پیوندد و چون آن بقیّت آب از آن محلول بشود سنگی گردد جدا گانه و با سنگی دیگر پیوسته. ازین رو کاریزها که درو سنگ باشد بسیار باشد که سنگ در جانب کاریز زیادت می‌شود و بیکدیگر نزدیک میگردد تا آنگاه که راه آب بسته شود و محتاج شوند بکندن آن سنگ تا راه آب گشاده شود. و هم ازین قبیل بود سنگهایی که طباق باشند مانند جزع و چون هر طبقی از تربتی دیگر باشد رنگش دیگر گونه بود، اگر موقوف باشد بر دو تربت دو رنگ باشد و باشد که تا هفت و هشت برسد. و چون آفتاب مدتی دراز بر سنگی همی تابد آنرا بسوزاند و آن رطوبت لزج که اندرو بود ازو بستاند، چون آب بدو رسد اجزای او از یکدیگر بگشاید و خاک گردد، چنانکه اندر آهک بصناعت مشاهدهست. هرگاه که سنگی باشد و آفتاب برو بتابد مدت‌های دراز آن پیوستگی^۳ که در سنگ باشد ضعیف شود و

۱- منکسر M؛ مکسر B؛ کمتر G؛ کمتر O؛ D. ۲- تربتی

B؛ تربی G؛ نوبتی M؛ تربی O؛ D. ۳- پیوستگی G؛

پیوست OM؛ DB.

رطوبت برو مستولی گردد و صورت او صورت گل گردد . و چون روزگار دراز هوا بدان گل رسد آنرا خشک کند و اجناس این گل‌های خوردنی بدید آید و هریکی یرنگ آن سنگ بود که ازو مستحیل گشته بود ، سیاه و سپید و کبود و سرخ و زرد^۱ . و آن گل‌ها که بروزگار خاک گردد معلوم گشت که اصل کره زمین خاکست و بسبی از اسباب سنگ میگردد ، و سنگ بروزگار خاک می شود چون اثر آن سبب ازو منقطع گردد.

باب سوم

اندر حادثه‌هایی که در زیر زمین افتد

فصل اول : اندر چگونگی تولد زیبق - پیش ازین گفته آمد که از استیلای حرارت بر برودت دو نوع بخار برخیزد : یکی مائی که از آب برخیزد و دیگر دخانی که از خاک خیزد و آثار هردو^۲ در باب دوّم گفته آمد . و چون این بخار مائی در زیر زمین تولّد کند و از آب برخیزد و راه نیابد که بفضای هوا آید اندر زیر زمین گرفتار شود بجائی که برودت بدان نتواند پیوست و مادّت حرارت ازو منقطع نشود و هم برین گونه روزگار دراز بماند و آن بخار نضج^۳ گیرد بسبب اتّصال حرارت و نارسیدن برودت بجرم او و چون نضج تمام یافت و متشابه الاجزاء گشت اتفاق افتد که برودت بدو پیوندد و او

۱- و امثال آن B+ . ۲- هردو B ؛ ایشان OMG ؛ - D .

۳- نضج OB ؛ فصیح G ؛ نضج M ؛ - D .

را جامد کند، آن جامد جوهر زیبق بود و او مادّتی است رطب و یبوستی^۱ سخت نیک بروی محیط گشته و آن یبوست برطوبت بیامیزد. چون دو قطعه زیبق مماس یکدیگر شوند جایگاه مماس یبوست ایشان گشاده شود و هر دو متحرک^۲ گردند و شکل جمله گردد شود چنانکه معتاد است رطوبت مائی را که در میان هوا گرفتار آید و شکل کسره گردد، و تا^۳ آن حدود که از هوا شود مساحت کمتر بود و بدان سبب استحالت کمتر پذیرد. و اتفاق است میان حکما که بسبب هوای عالم بسیط روی زیبق چون بسبب هوای سخت سرد زمستان است بسیط آب همچنانکه هوای سرد سرد روی آب جمدی^۴ را یابس کند و نگذارد که چیزی نه از جنس او با او بیامیزد لیکن هوای سرد زمستان در غلظ آب اثر کند تا جمد غلیظ پدید آید و هوای عالم در غلظ زمین اثر نتواند کرد و از آن سبب یبوستی^۵ که بروی محیط گردد مانند سطحی بود که آنرا طول و عرض باشد و هیچ عمق ندارد. اگر کسی قطره‌های آب بر روی خاکی سخت خرد پراکند آن قطره‌ها بر روی خاك برود و آن خاك خرد برو محیط شود و گرد گردد و مانند زیبق مسافتی دراز بماند تا آنگاه که آب او با خاك بیامیزد و گل گردد، و اگر کسی پیش از آنکه آن آب و خاك گل شود یکی از آن بشکند بیند که آب از خاك بیرون آید. تولّد زیبق خالص برین گونه بود که گفته آمد. و اگر اتفاق افتد که این بخار منضج^۶ گشته که مادّ

۱- یبوستی O؛ یبوستش B؛ یبوست G-؛ یبوستکی M-؛ D. ۲- متحرک

MB؛ متحیر G، متحد O؛ D. ۳- تا OM؛ با GB؛ D.

۴- جمدی MB؛ جدی G؛ چیزی O؛ D. ۵- یبوستی O؛ یبوست

B؛ سوستی G؛ یبوستکی M-؛ D. ۶- منضج B؛ منضج G؛ نضج
D-؛ OM.

زیبق است با خاک یا با گل بیامیزند بسبب فتقی^۱ که موضع آن بخار را افتد آن زیبق بسته شود اندر میان خاک یا گل و اجزاء او سخت خرد بود چنانکه بحس نظر^۲ آنرا درنتوان یافت و با^۳ آتش آن جوهر زیبق را ازوجدا کنند، و بیشتر معادن زیبق برین گونه باشد.

فصل دوم: اندرچگونگی تولد کبریت - هرگاه که بخار دخانی اندر زیر زمین تولد کند و مجری بیابد که بهوا پیوندد و برودت بدو نرسد^۴ و مادّت حرارت ازو منقطع نشود و مدّتی درازهم برین گونه بماند تا نضج گیرد^۵ و متشابه الاجزاء شود، چون برودت بدو پیوندد پس از آن نضج^۶ جامد گردد، آن جامد جوهر کبریت بود. و آن مقدار رطوبت که اندروست اجزای او را با یکدیگر پیوسته می‌دارد و درغایت گرمی بود و با^۷ آتش هیچ لجاج نکند، و بهترین رطوبتی که غذای آتش را بشاید او بود و از آن سبب آتش آن رطوبت رامشتعل گرداند بیشتر از آنکه رطوبات دیگر موجودات را. و بخار کبریت بغایت گرم بود و چون بر چیزهای لزج بگذرد رطوبات آن چیزها را گرم گرداند و با خویشتن سوی بالا برد، و چون آن رطوبات جامد^۸ لون آن چیز باشد آن لون باطل شود و سپیدی که عدم السوانست آنجا بماند و از بهر این سبب چون بخار گوگرد ببعضی از چیزهای ملّون

۱- فتقی B؛ فمی G؛ فتقی OM؛ D. ۲- بحس نظر MG؛ بحس نظری B؛ بحس آن نظری O؛ D. ۳- با^۳ آتش B؛ با آتش G؛ با^۳ آتش M؛ تابش O؛ D. ۴- نرسد OM؛ رسد B؛ رسد G؛ D. ۵- نضج گیرد B؛ نضج گردد G؛ نضج گردد OM؛ D. ۶- پس آن نضج O؛ آن نضج B؛ پس آن نضج G؛ پس از نضج M؛ D. ۷- آن رطوبات جامد B؛ آن رطوبت حایل G؛ از رطوبات جامد M؛ آن رطوبات جامد O؛ D.

میرسد آن چیزها را سپید گردانند.

فصل سوم: اندر انواع زاجات - هرگاه که بخارمائی با بخار دخانه‌ی در زیر زمین جائی گرفتار آید و بروزگار نضج گیرد^۱ خلاص او از دو گونه بود: اما فتقی^۲ که آن مکان را افتد بسبب قوت آن بخار و لطیف گشتن اجزای او. بدان فتق آن مکان شکافته شود و آن بخار اندر شکافنگی برود و بخاک رسد و اجزای آن بخار در خلال آن خاک پراکنده شود و بسته گردد، و این حال بخار زیبقی را بیشترافتد و از آن سبب زیبق با خاک بهم آمیخته باشد اندر بیشترمعادن. و بخار دخانه‌ی چون نضج گیرد^۳ غلیظ گردد و کثیف شود اطراف مکان خود را فتق نتواند کردن^۴ و هم آنجا بیندد و کبریت خالص گردد. پس اگر وقتی اتفاق افتد که اندر بخار کبریتی قوت زیادت بود یا اندر مکان محیط او ضعفی بود و این فتق بکند و این بخار کبریتی بدان گشادگی برود و بخاک رخو پیوندد اجزای این بخار با اجزای آن خاک بیامیزد و اجزای خاک بر قدر قوت آن خاک مستحیل گردد و اجزای بخار بارد شود و منعقد گردد، این جوهر منعقد زاج بود و اختلاف آنها بر حسب اختلاف آن خاکها بود که اندران جوهرست و بر حسب استحالت پذیرفتن آن خاکها از بخار کبریتی و اختلاف الوان زاجات بسبب اختلاف آن خاکها بود که با بخار کبریتی بیامیزد.

۱- نضج کبرد B؛ نضج کرد G؛ نضج کرد O، D.

۲- فتقی MG؛ فتقی B؛ فتقی O، D. ۳- نضج کبرد B؛ نضج

شود G؛ نضج شود M؛ نضج شود O، D. ۴- فتق نتواند

کردن G؛ فتق نتواند کرد B؛ فتق تولد کرد M؛ فتق نتواند

کرد O، D.

فصل چهارم: اندر تولد املاح - هرگاه که حرارت بر خاک مستولی شود و نیز^۱ آن رطوبت که در آن خاک بود بستاند تا اجزاء او از یکدیگر فرو گشاید و سپید گردد و آن خاک سوخته را بآب اندر فکند، بعضی از آن خاک اندر آن آب محلول شود و چون آن آب خشک گردد اندر و چیزها باقی بماند، آن باقی جوهر نمک بود. و چون خورشید بر خاک بقیعتی^۲ می تابد حرارت او اندران خاک اثری تمام کند و آن خاک را بسوزاند، از پس آن باران بر آن خاک بارد و خاک را محلول کند و با خویشتن براند و جای دیگر در آبگیری بیارامد و بروزگار خورشید از آب بخار برگیرد، آن باقی که در زیر آن آبگیر بماند جوهر نمک بود. و چون این معنی اندر آبگیر مکرر میشود آن آبگیر نمکستان گردد. اگر کسی خاکستر تمام سوخته را در آب کند - و نشان تمام سوختگی آن بود که سخت سپید شده باشد - و آب درو کند و بگذارد تا بیارامد و خاک آن بنشیند آنگاه آن آب صافی ازو جدا کند و در آفتاب نهد چون آب او ببخار رود آنچه باقی بماند آن نمک مصنوع بود،^۳ و اختلاف این بر حسب حال^۴ آن هیرفها بود که آن خاکستر از آن مانده باشد.

فصل پنجم: اندر تولد نوشادر و شب - هرگاه که نمک در زیر زمین گرفتار آید و حرارت بر آن نمک مستولی شود بخاری ازو برخیزد و بجانب هوا بیاید و چون برودت بدو رسد منعقد شود، آن منعقد جوهر نوشادر بود. و اگر کسی نمک در دیگری کند و روف

۱- نیز MG؛ تیزی B؛ دمر O؛ D. ۲- بقتی O؛ بقعه B؛ منفعتی

G؛ نعمتی M؛ D. ۳- مصنوع بود OMG؛ موضوع خوانند

B؛ D. ۴- حال B؛ خاک OMG؛ D.

و مکبه ای^۱ بر سر آن سازد- و این آن دیگست که آنرا دیگک آنال^۲ خوانند- و آتش در زیر آن دیگک برافروزد برفق تا رطوبت آن دیگک ببخار ازو برود و متلاشی گردد، آنگاه آتش زیادت کند آن نمک برخیزد و از دیگک برود و اندر مکبه بگردد و سرد شود و بررف نشیند، چون سرد شود تأمل کنی آن نمک مصعد جواهر او نزدیک یابی بجواهر نوشادر . و اگر آن مصعد را دیگر باره تصعید کنی جواهرش بنوشادر نزدیکتر شود، و اگر بارها تصعید او تکرار کنی بجایگهی رسد که از نوشادر نتوان شناخت و همه خواص نوشادراندر او پدید آید . و چون حرارت بر جواهر سنگک مستولی شود و آنرا بسوزاند و آب بروی بگذرد بعضی ازوی محلول گرداند، چون آب از آن محلول جدا شود و باقی بسته گردد آن بسته شب بود و اختلاف وی نیز بر حسب اختلاف سنگها بود، اگر آن سنگک سست باشد و مانده خاک بود آن شب که ازو آید مانده نمک بود، و اگر آن سنگک سخت باشد و بحرارت بسیار حاجت آید تا سوخته شود شب او بنوشادر نزدیک بود و اگر آن سنگک متوسط بود در سستی و سختی شب او نیز متوسط بود، والله اعلم.

فصل ششم: اندر تولد هفت گوهر که آنرا فلزات گویند -
لفظ فلزات بر هفت گوهر افتد: زر، و سیم، و قلعی، و مس، و آهن، و سرب، و خارصینی و آن بدیار ما عزیزالوجود^۳ است، گاه گاه آینه چینی^۴ افتد و جواهرش خارصینی بود. و تولد این هفت گوهر از تأثیر بخار کبریتی بود اندر بخار زیبقی و امتزاج ایشان با یکدیگر و ازین

۱- رف و مکبه G؛ دل مکبه B؛ رف و مکبه M؛ رف و مکبه O؛ D.

۲- آنال GB؛ اسال M؛ آنال O؛ D. ۳- عزیزالوجود OGB؛

عزیز M؛ D. ۴- چینی B؛ چینی OMG؛ D.

سبب کبریت را ابوالاجساد خوانند و زیبق را ابوالارواح و این اجساد را هفت گوهران خوانند.

اما تولّد زر چنان بود که بخار در زیر زمین گرفتار شود و نضج^۱ تمام پذیرد و در غایت صفا بود و هیچ آمیزش غبار ندارد و پیشتر از آنکه برودت بدورسد و او را منعقد گرداند بخار کبریتی در جوار او در زیر زمین گرفتار آمده باشد و اندرو هیچ غبار نباشد و نضج تمام یافته باشد و برودت بدو نا رسیده، اتفاق افتد که از جایگاه بخار زیبقی بجایگاه بخار کبریتی معجری پدیدار آید و این دو بخار بایکدیگر بیامیزند و یک بخار بردیگر غالب نبود و برودت راه بدیشان نیابد تا با یکدیگر نضجی تمام بیابند و متحد گردند و متشابه الاجزاشوند آنگاه برودت بدان جوهر متشابه الاجزاء پیوندد و آنرا منعقد گرداند، آن منعقد جوهر زر بود. و شرایط او آنست که بخار زیبق و بخار کبریتی هر دو بی غبار باشند و هر دو نضجی تمام یافته، و چون بهم پیوندد در کیفیت و کمیت معتدل بوده باشند و پس از آمیختن بهم نضجی تمام بیابند، آنگاه برودت آنرا ببنداند^۲ تا جوهر او جوهر زر باشد.

و اما تولّد سیم چنان بود که بخار زیبقی نضج و بی غبار بود و بخار کبریتی همچنان نضج و بی غبار بود، چون بیکدیگر پیوندد بخار زیبقی بر کبریتی غالب بود هم بکیفیت و هم بمقدار و از پس آمیختن نضج تمام بیابند. آنگاه برودت بدو پیوندد و آنرا ببنداند^۳، آن بسته جوهر نقره بود و بیشتر معدنهای^۴ نقره چنان دیدم که اجزاء

۱- نضج OMB؛ نضج G-؛ D. ۲- ببنداند B؛ ببنداید G؛ ببنداند

M؛ ببنداند O-؛ D. ۳- ببنداند OB؛ ببندایند G؛ ببندد M-؛ D.

۴- بیشتر معدنهای O؛ بیشترین معادن B؛ بیشتر معدنهای G؛ بیشتر معدنهای M-؛ D.

سیم با گل آمیخته بود و از هم جدا بایست کردن، و سبب آنست که بخار زیبقی و بخار کبریتی چون بهم پیوندند و نضج گیرند و مکان او را فتقی افتد و آن مجموع اندر آن فتق برود تا بجای بارد رسد. و بیشتر آن بود که آن جوهر بارد رطاب بود - چون منعقد شود با آن جوهر بارد رطاب آمیخته بود.

اما تولد مس چنان بود که بخار زیبقی و بخار کبریتی چون هریک جدا گانه نضج گردند و بهم پیوندند بخار کبریتی بر بخار زیبقی غالب بود و چون مجموع نضج شود و بیروند منعقد^۱ گردد جوهر مس باشد. اما تولد قلعی چنان بود که بخار زیبقی و بخار کبریتی صافی و خالص و بی غبار باشد. پس از آنکه نضج یابند بهم پیوندند و ممزوج گردند و بیشتر از آنکه نضجی تمام یابند بروند بر آن مستولی گردد و منعقد شود بسبب آنکه نضج نیافته باشد^۲ چون پیوسته شود طباق باشد بر یکدیگر نشسته و از آنست که چون برو نیرو کنی صریری ازو پدیدار آید بسبب هوایی که اندر میان او گرفتار بود.

اما تولد آهن چنان بود که بخار زیبقی و بخار کبریتی ناصافی^۳ باشد و مقداری غبار با او آمیخته بود و نضجی تمام یابند^۴ و مانند دردی شوند چون بهم آمیخته گردند و نضج گیرند بکمال، و آنگاه بیروند منعقد شوند، جوهر آهن آید.

اما تولد سرب چنان بود که اگر اتفاق افتد که بخار زیبقی و بخار کبریتی تیره باشند بسبب غباری که آمیخته باشد با ایشان و هریک

۱- منعقد MGB؛ منقطع O؛ D. ۲- نضج نیافته باشد M؛ نضجی

تمام نیافته بود B؛ نضج نیافته بود G؛ نضج نیافته بود O؛ D.

۳- ناصافی G؛ صافی OMB؛ D. ۴- یابند DB؛ یابند G؛

مانند M؛ نیابند O.

نضج تمام بیابند چون بهم آمیخته گردند و پیشتر از آنکه ممزوج گردند بتمامی برودت آنرا بسته گردانند، جوهر سرب گردد و اندرو جوهر زیبق و جوهر کبریت مستحیل نگشته بود و از آن سبب چون مراو را بسوزانی سرخ شود و مانند جوهر شنگرف باشد الا آنکه جوهر شنگرف از زیبق و کبریت صافی بی غبار باشد و سرخ از دردی^۱ زیبق و کبریت بود ازین سبب تیره تر باشد و آن روشنی ندارد.

اما تولد خارصینی چنان بود که بخار زیبقی و بخار کبریتی درغایت صفا بود و هر یک نضجی تمام یابند، و چون بهم بیامیزند پیشتر از آنکه با یکدیگر نضج گیرند و مستحیل گردند برودت بدیشان پیوند و آنرا بسته گردانند، جوهر خارصینی گردد. و فرق میان او و جوهر زر آنست که زر از پس آمیختن نضج کامل یافته است و خارصینی آن نضج نیافته، و از آن سبب با آتش بسوزد و برطوبت زنگار شود.

فصل هفتم: اندر اعراضی که سبب خاصیت چیزهاست -
اتفاق است میان همه حکما که اندر طبقات سخن گفته اند که جمله موجودات مرکب اند از ارکان عالم و آن چهار طبایع است. آب و آتش و خاک و باد. یک سبب از اسباب اختلاف موجودات اختلاف اجزاء این طبایع است، و هر کس خواهد مثال این حال بیند چهار رنگ باید گرفت یکی مانند سپیده^۲ که رنگش سپید باشد و یکی مانند نقس^۳ که رنگش سیاه بود و سوم مانند زعفران که رنگش زرد

۱- سرخ از دردی D؛ سرخ و سپرنج از دردی B؛ سربخ از دردی G؛

سرخ از زردی M؛ سرنج از دردی O. ۲- سپیده OM؛ سفیده B؛

سپید D سپیده G. ۳- نقس GB؛ نقش D؛ بنفش OM.

بود و چهارم مانند شنگرف که رنگش سرخ بود، و از هر یکی مقداری معلوم بهم بیاید آمیخت و آنگاه اندران مرکب نگاه کنند مراو را رنگی بینند خاص^۱، و چون در یکی از آن چهار گانه مقداری در افزایند یا بکاهند آن رنگ بگردد و دیگرگون شود، و البته آن رنگ بدست باز نتوان آورد مگر ترکیبی هم بدان نسبت بکند که در کثرت اول کرده باشد تا بعینه همچنان رنگ آید و اگر هیچ تفاوتی باشد در یکی از چهار گانه یا در بیشتر بر همه احوال آن رنگ مخالف آید بی هیچ خلاف، و دیگر سببی از اسباب اختلاف موجودات اختلاف کیفیت است و مثالش چنان بود که چون گندم را جرش^۲ کنی و ازو قدری با مقداری پانید^۳ کوفته بهم آری و لختی روغن برو فکنی و بریان کنی نوعی حلوا حاصل آید. اگر همچندان که جرش^۴ بود نشاسته گیری و همچندان پانید^۵ کوفته محلول کنی و با آن بیامیزی و همچندان روغن که اندر حلوائ پیشین بود برو فکنی و بریان کنی جنسی دیگر از حلوا حاصل آید که بدان حلوائ پیشین نماند و این اختلاف نه از جهت تفاضل کمیت بود بل از تفاوت کیفیت بود. و چون این هر دو معنی را با یکدیگر ترکیب کنی اعنی تفاضل کمیت و تفاضل کیفیت اجناس بسیار پدیدار آید که همه مخالف یکدیگر باشند و صورت و مزاج و سببی دیگر هست میان موجودات اختلاف پدیدار آید از جهت آن سبب و آن آنست که پیش از آن گفته آمد

۱- رنگی بینند خاص G؛ رنگی باشد خاص B؛ یکی بیند خاص D؛ رنگی

بیند خالص M؛ رنگی نبیند خاص O. ۲- جوش B؛ جرش OMGD.

۳- پانید D؛ فانید B؛ پانید OG؛ مانند M. ۴- جرش B. جرش

OMGD. ۵- پانید D؛ فانید B؛ پانید OG، ماسد M.

که دوبخارست یکی مائی و دیگری دخانی . و هرگاه که موجودی مرکب از چهار طبایع آنگاه مقداری بخارمائی با آن بیامیزد و متحد شود پیوست آن مرکب اندر آن بخارمائی اثر کند، از آن اثر لزوجتی پدید آرآید و چون آن لزوجت بهتر جزوی از آن مرکب برسد جمله آن مرکب علك گردد. و اگر چنان باشد که با آن موجود که مرکب بود از طبایع چهار گانه مقداری از بخار دخانی بیامیزد و با آن متحد شود پیوست آن مرکب با پیوست آن دخال بهم شود و بهمه اجزای آن مرکب برسد رطوبت آن مرکب را جامد گرداند پس عرضی اندران مرکب پدیدار آید که آنرا مفتت^۱ خوانند و آن آنست که اجزای او باندك نیرو از یکدیگر جدا شود. اگر قوت قویتر^۲ بود آن مرکب خود مستحق شود و معنی استحقاق نه افراط تفتت^۳ بود و سبب این تفتت^۴ نه اختلاف اجزاست در کیفیت و کمیت بلکه آمیزش بخار و دخان بود با ایشان. و چون سبب تفاضل کمیّت و تفاوت کیفیت اجناس بسیار پدیدار آید و چون بخارمائی و بخار دخانی با مجموع هر دو بخار بهم شوند تا آن مرکب از اجناس اضعاف آن شود که باید و این همه اجناس در طبقه نخستین باشد با یکدیگر آمیخته شوند و دو دو یا سه سه یا چهار چهار یا بیشتر بهم آمیخته شوند و هر ترکیبی را اندر کمیّت تفاضلی و اندر کیفیت تفاوتی بود آن آجناس بسیار شود و با سیاهی گراید و هر یکی را

۱- مفتت D؛ مفتت B؛ مفتت B؛ مفتت G؛ معیت M؛ مفیت O. ۲- قوی تر

OM؛ مؤثر GB؛ موش D. ۳- تفتت B؛ تفتت GD؛ تعب M؛

هیأت O. ۴- این تفتت و این علوکت DB؛ تفتت و این علوکت G؛

این تعب و این علوکت M؛ این هیأت O.

عرضی و صفتی خاص پدیدار آید و جملت آن مرکبات که در طبقه دیگر بود با مرکباتی که اندر طبقه او باشد مرکب گردند مرکباتی پدید آید که در طبقه سه دیگر باشند، و همچنین طبقات زیادت همی گردد و تا آنجا که آنرا نهایت نبود و تحقیقت هر یک را ازین اجناس صفتی بود که دیگران را نبود و اثری از آن صفت پدیدار آید که بدان جنس از موجودات باشد و ترکیب کننده آن اجناس که در طبقات مختلفند آن ترکیب بر آن گونه که گفته آمد. و وقت باشد که نفس نباتی باشد و بود که نفس حیوانی با اختیار خود آن ترکیب بکند، و باشد که از بس تابش خورشید یا ^۱ عرضی از اعراض سمت شود آن ترکیب را، و چون ترکیب کننده نفس نباتی بود و ترکیب را بر آن مثال که او را بدان حاجت آید در اجرای نبات پوست نبات متمدد گرداند تا چون شاخه ها حرکت کنند پوست او دریده نگردد و شاخه ها را متمایل گرداند تا چون باد او را بجانبی مایل گرداند نشکند و اندر میان چوبها مجری باشد متخلخل تا غذا اندر و بتواند رفت. و همچنین در هر نباتی اجزای او چنان سازد که اندر او آن اعراض پدیدار آید، آن عرض که از آن نبات باشد از آن اعراض بحاصل آید. بیرون آن اعراض مانند صلابت و سخافت ^۲ و تمدد و تشقیق ^۳ و دیگر اعراض که موجودات آن بسبب از یکدیگر متمیز گردند و باشد که از پس آن نفس نباتی ازو بشود آن عرض اندر نبات بماند مدتی چنانکه اندر چوب و از پس آن بروزگاری دراز نشود. و همچنان اگر ترکیب کننده نفس حیوانی باشد اعضای حیوان را بر آن مثال سازد که آن حاجت آید که اندر عضوی از اعضای او آن اعراض پدیدار آید که آن مقصود که از آن عضو بود از آن

۱- یا OGD؛ یا B؛ یا M. ۲- سخافت MG؛ سخافت B؛ سخافت

D؛ سخافت O. ۳- تشقیق DB؛ تشقیق OG؛ سفی M.

اعراض به حاصل آید، و باشد که پس از آنکه نفس از آن حیوان مفارق شود آن اعراض در اعضای او مدت‌ها بماند آنگاه از او برود چنانکه بدن‌دان شیر استخوانها که از دندان او سخت تر بود بتوان شکست و بچنگال او پوستهای قوی بتوان درید بهتر از آنکه پآلتی دیگر، و آن عرض بحقیقت خاصیتی بود که طبیعت ساخته است و باز گفتن چگونگی خاصیت آن پاره‌ای متعذر بود^۱ که در ترکیب آن خاصیت پدیدار آید چنانکه در ادویه که اطباء بکار دارند آنچه اندر و جزو بارد زیادت بود مرض حار^۲ را بدو علاج کنند و همچنین بارد و رطب. و اما چون خاصیتی از ترکیب دیگر با سه دیگر پدیدار آید تعریف^۳ حالش مشکلتر بود و چون از ترکیب چهارم و پنجم و زیادت آن بحاصل آید امید بریده باشند از واقف گشتن بر سبب آن خاصیت و باز نمودن علتش از بهر آنکه اندر ترکیبات که اندر طبقه پنجم بر گذرد چیزهای عجیب پدیدار آید چون موافقتهائی که موجب باشد انجذاب یکی بدیگری. و منافرت‌هایی که مقتضی باشد^۳ گریختن یکی را از دیگری بهیچ گونه بر علت آن واقف گشتن نتوان و ادراک آن معنی^۱ تجربه نبود و اگر ترکیب کنندۀ آن مرکبات نیز جانوری باشد که باختیار خویش آنرا ترکیب کند چنانکه آدمی انواع طبخ را از چیزهای مختلف بهم آرد چنانکه نحل عسل و شمع بهم می‌کند و چنانکه زنبور گسل را می‌سرسد چنانکه نترکد و همچنین هر حیوانی ترکیبی دیگر کند که آنرا خاصیتی بود و واقف بودن بر آن در غایت تعذر بود، و اگر ترکیب کننده تابش خورشید بود و عرضی از اعراض بر آن گونه بود که اندر ترکیب فلزات گفته آمد و هم از آن جنس است ترکیب

۱- حار ODB؛ حرارت G؛ M. ۲- تعریف G؛ تعرف ODB؛ M.

۳- مقتضی باشد OGB؛ مقتضاض D؛ M.

مغناطیس^۱ و گریختن آهن ازو و جذب کردن او آهن را بقسر و ترکیب
 ناغض الخل^۲ و نفرت او از جوهر سرکه و هر که تأمل کند درین فصل
 و حق تفکّر اندر آن بواجبی بگذارد^۳ ورا پدیدار آید که آن ترکیبهای
 نامتناهی را خاصیتهای نامتناهی بود و آن خاصیتها را اثرهای نامتناهی و
 از آن آثار اندکی اصحاب تجربه دریافته اند و حواله کرده با خاصیت.
 در خاصیتها اندکی باشد که سبب آن برسبیل اقناع معلوم بود، و باقی
 موجودات خواصش و آثار آن خواص مجهول بود و علت آن آثار و
 علت آن خواص ناممکن بود آدمی را بدان واقف بودن، و این دلالت
 کند بر اندکی دانش او و بر کمال ضعف و غایت عجز او از محیط بودن
 بر موجودات و این قدر که گفته آمد کفایت باشد، و سپاس آفریدگار
 جهان را و ارزانی دارنده خرد آدمیان را تا اینقدر بتوانستند دانستن
 و درود بر گزیدگان رحمن باد.

مقاله یازدهم

اندر تعبیر رقیبا

دانستن تأویل و تعبیر خواب علمی شریف است و در خبر همی
 آید که این علم يك جزو است از جمله چهل و شش جزو از اجزای
 نبوت. پس آنچه بدین شریفی بود بزرگ داشتن و به چشم بلندی

۱- مغناطیس GB؛ مقناطیس OD؛ M. ۲- ناغض الخل G؛ باغض

الخل B؛ ناغض الحل D؛ باغض الحل O؛ M. ۳- بگذارد GB؛

بگذراند D؛ بگذارد O؛ M.

دیدن واجب کند، و چون درین کتاب از بسیاری گونه علوم همی آید و این نه حدیثی است که بتفصیل و شرح چگونگی آن يك يك بتوان گفتن فکیف که خوددو بیکدیگر نماید و حرکات و اشکال همه بگردو از حدوقیاس و اندازه توهم بستن بیرون شود پس بطریق اختصار بر قاعده و قرار کتاب چند باب نموده آید تا اصل بشناسند و فروع و زواید از حکم ذکا و فطنت و تجربت بدان پیوندند، و اندر چهارده باب آوردیم.

باب اول

اندر مقدمه: پنج فصل

اندر کیفیت و موجب دیدن خواب

ایزد تعالی بنیاد بنی آدم از همه شریفتر آفرید و تن و صورت پذیرنده گردانید و قوت نفسانی ارزانی داشت تا محسوسات و معقولات دریا بند و براحوال دوجہانی بعلم و دانائی و تمیز^۱ واقف گردند و بیاموزند و بدانند از آنچه جسم^۲ صورتی دیگر نپذیرد تا صورت نخستین از وجودا نشود، و نفس صورتهای بسیار پسذیرد از پی یکدیگر بی آنکه از اول باز ماند بل چندانکه همی فزاید قوت پذیرد که زیادت همی گردد. و چون درین جهان خیر بی شر نیست و روشنی بی تاریکی خدای جل جلاله تن قالب نفس گردانید تا آلودگی پوشیده گردد و ظاهر و باطن دارد، و اجرام فلکی چون همه پاکیزه

۱- تمیز B؛ تمیز G؛ تميز O-MD. ۲- جسم B؛ چشم G؛

جسم O-MD.

بود و بتنومندی جاجب نیفتاد جملت نور آفرید^۱ و بریک نهاد کهه
تغییر^۲ و استحالت نپذیرد الی وقت مقدر معلوم^۳. و قوت نفس برسه
قسمت است: ملکی و آن نفس ناطقه است، اندیشه و تمیز و نظر در
کارها ازوست و آلت او از اندام مردم مغزست و حکمت ازو پیدا
آید؛ و دیگر بهیمی^۴، و آن نفس شهوانی بود، لذت و طلب غذا و
آرزومندی ازوست و آلتش از اندام جگرست، عفت ازو پیدا آید؛
دیگر سبعی^۵ و آن نفس غضبانی است، خشم و تکبر و کین ازوست
و آلتش از اندام مردم دلست، شجاعت ازو پیدا آید. و چون هر سه
براعتدال باشد و بهیمی منقاد ملکی فضیلت اعتدال پیدا گردد و انواع
فضائل همچنین چهار است: حکمت و عفت و شجاعت و عدالت؛
و در زیر هر یک چند نوع و جنس باشد که جملت با این چهار آید.
پس هر گاه چون تن مردم از قوت حرکات بازماند و بخواب آسایش یابد
قوت نفسانی خواهد که حقایق حاله‌امی بیند و می‌داند و از خفیات
و مجهولات آگهی دهد. سبعی و بهیمی بصورتی دیگر باز نمایند که
بقوت ایشان^۶ مایل باشد، و هر گاه چون قوت شهوانی و غضبانی
مسلط نباشند و مطیع و مسخر قوت ملکی شده در اندازه اعتدال
از قوت نفس ناطقه تأویل خواب درست آید، و این حال بفرشته‌ای^۷
پیوست که بنزدیک لوح و کرسی باشد و او آگهی دهد. و اگر غذا

۱- نور آفرید O؛ بود B؛ نو آفرید G؛ MD. ۲- تغییر B؛ تعبیر

G؛ تغییر O؛ MD. ۳- والا وقت مقدر معلوم B؛ الی قدر معلوم

G؛ الی وقت قدر معلوم O؛ MD. ۴- بینی B؛ نهی G؛ بهیمی

O؛ MD. ۵- سبعی B؛ سعتی G؛ سبعی O؛ MD.

۶- ایشان GB؛ انسان O؛ MD. ۷- بفرشته O؛ بفرشتگی B؛

بفرشته G؛ MD.

ناموافق خورده باشد یا افراطی کرده در طعام و شراب یا وقتها نامعتدل باشد شکلها ناموافق و متفاوت و مختلف نماید. و ازینست که پیغامبران را خواب درست باشد و از حقایق کارها براستی خبر دهند، از آنچه نفس پاکیزه آلوده نیست و قوت متخیله^۱ غلبه ندارد و مستولی نشدست. و خواب پاکان و زاهدان در اندازه عفت و پارسائی باشد و فارغ دلی و اعتقاد پاکیزه و همت نیکو، پس اگر تخیل راه یابد اندکی یابد،^۲ و بصورت هستی نزدیک باشد.

خواب راست و دروغ - خواب راست از سه گونه است : الهام و تبشیر و تحذیر. الهام آنست که فرشته^۳ نماید تا در طاعت خدای عزوجل و عبادت و کار خیر زیادت کنند. و تبشیر آنست که بشارت دهند ببنیکوئی و خرمی^۴ تا قوت دل زیادت شود و سپاس داری و شکر ایزد تعالی بیفزاید. و تحذیر خوابهای مخوف^۵ بدست تا از مکروهی که خواهد رسیدن احتراز کرده شود و حذر نموده آید و خیراتی کند و صدقه دهد تا آن مکروه بگردد بفرمان خدای تعالی. و خواب دروغ از سه گونه است: علت و همت و شیطان. علت چنانکه بیماری باشد یا طعامی ناموافق خورده باشد. و همت آنست که اندیشه‌ای^۶ دارد و خاطر بدان مشغول گشته، چون عاشق که معشوق بیند و صناعان که پیشه خویش بردست دارند و تشنه که آب میخورند.

۱- متخیله GB؛ میجمل O؛ MD. ۲- راه یابد اندکی یابد O؛ راه

یابد اندک که نتواند بود B؛ راه نماید اندکی عقل باید G؛ ۳- فرشته

B؛ فرشته OG؛ MD. ۴- خرمی G؛ خوبی B؛ خرمی O؛ MD.

۵- مخوف OB؛ مجوف G؛ MD. ۶- اندیشه G؛ اندیشه یش

B؛ اندیشه ییس O؛ MD.

و خواب شیطان مانند احتلام و چیزهای منکرو شهناء و بر آنچه غسل واجب شود، و مانند آن باشد تأویل نکنند. و هرچه ازین وجوه سه گانه باشد که گفتیم اضغاث احلام خوانند. اما درست تر و بهتر خوابی آنست که بتأویل نزدیکست و آنچه وقت سحر بینند که طبع صافی شده باشد و روشنائی صبح بتابد و آفتاب طلوع میکند دلیل باشد بر اقبال و قبول و سلامتی. و خواب نزدیک زوال و بوقت فرو شدن آفتاب تعبیر نکنند از آنچه وقت اضطراب است و آنچه در سال قحط و وبا باشد همچنین بکار نیست و بوقت برگ ریزان از درخت نیز همچنین.

تفاوت در خواب دیدن. چون مردم مختلف و متفاوتند و طبعها متلون در بیداری حال خواب همچنین تواند بود^۱. بعضی را که خون برایشان غلبه دارد و شیرینی و گوشت و نبید بسیار خورند دلیل کند که بازی کن و خنده ناک^۲ باشند، در خواب بسیار بینند که خون ازو همی آید و حجامت میکند. و بعضی را که صفرا برایشان غالب باشد و غذای گرم خورند دلیل کند که نحیف تن باشند و زرد روی و بسیار حرکت و شتاب زده و متلون در خواب چراغ و آتش و سوزش و آفتاب و چیزهای سرخ بسیار بینند. و بعضی را که بلغم غلبه دارد و غذا و شیرینی و چیزهای رطوبت انگیز خورد دلیل کند بر گرانی و حرکت و اندکی سخن گفتن و نشاط کردن، در خواب باران و آب روان و دریا و رود و سرما بسیار بینند و مانند این. و بعضی را که سودا غلبه دارد و مانند گوشت گاو و نخجیر خورند دلیل کند که سیاه

۱- همچنین تواند بود O؛ مرهم چنین بود B؛ همین تواند بود G؛ MD.

۲- خنده ناک O؛ خنده ناک GB؛ MD.

گونه باشند یا سبزرنگ^۱ و تفکر بسیار کنند و اندک سخن باشند، بیم و ترس و مار و اژدها بسیار بینند و مرده و گورستان و مانند این . و هم چنانکه در طبایع گفته آمد اندر زمان و فصول سال نگاه باید کردن از آنچه خواب بوقت برگ ریزان و چون شاخ درخت آب فرو آرد^۲ راست نیاید و دیگر وجوه که اتفاق افتد بسیار باشد و این سخت^۳ مجملست بعضی بشرح تر باز گفته شود^۴.

اندر شرطهای تأویل خواب کردن و پرسیدن^۵ - قضا و تعبیر خواب یکسان نتوان بودن و در اندازه طبع وقوت و همت و مرتبت و ترتیب و صناعت و تفکر و حسب حال و غذا و اعمال و اعتقاد و مذهب و سیرت نگاه باید کردن که همچنان که طبایع و عادت در بیداری تغییر و تلّون می پذیرد خواب نیز همچنان متفاوت باشد و هر که بیند یکسان نیاید و بیکدیگر نماند، خاصّه کسی که عادت دارد که دروغ گوید و لاف زند و رایهای متفاوت اندیشد تأویل خواب او هیچ راست نیاید^۶ . و باید که حکایت خواب برآستی باز کند بی زیادت و نقصان و حشو و آرایش و تشبیب^۷، و گزارنده خواب همه احوال بداند و عبادت نگاه دارد و نیکو بداند تا خداوند خواب باخویشتن هیچ گزارش کرده است یا نه و با دیگر حکایت کرده یا نه و چگونه بود، و چون بگفته باشد در اشارت او بچشم و دست و سر نگاه کند و نام مرد پرسنده بداند و روز و ساعت و مقتضی وقت بداند، آنگاه

۱- سبز رنگ B؛ سبزارنسک MD-OG. ۲- آرد G؛ دارد B؛

اید O-MD. ۳- سخت G؛ سخن O-MDB. ۴- اندر

شرطهء تأویل خواب کردن و پرسیدن OG؛ شرطهء خواب گزار و پرسنده

تأویل B-D. ۵- نیاید O؛ نیاید GB-MD. ۶- تشبیب

B؛ مبب G؛ تشبیب O-MD.

چون بر همه واقف شده باشد اندیشه تمام بجای آرد پس گزارش خواب کند. و همچنین در اتصال نگاه باید کردن و در وقت دیدن خواب و نظر با طالع اصل و وقت سؤال بدانستن از آنچه منجم دعوی کند و گوید از حکم ضمیری که بکنند و بپرسند چگونگی آن بتوانم دانستن^۱ و از دلایل بیرون آوردن و اتصال حال خداوند طالع اصل و تحویل و خداوند خانه نهم نباید دیدن^۲ و نگاه کردن تا خط کدام ستاره بیشترست یا مستولی بر برج نهم کدامست، خواب^۳ از دلیل و طبع آن کوکب باشد و از جمله آنچه گفته آمد بر طریق مثال و نمودار از چند فصل اینست اما درجه^۴ و منزلت چنانست. اگر محتشم بیند که بر منبر خطبه می کند کاراو بزرگ شود و درجه بپفزاید، و اگر کسی ساقط و فرومایه^۵ بیند ترسی و بیمی عظیم بدو رسد و باشد که بیاویزندش. و تفاوت در ولایتها چنانست که برف و سرما در ولایت سردسیرها فراخی و نعمت است و در ولایت گرمسیرها بلا و لشکر. گل و وحل اهل هند را مالست و دیگر شهرها را محنت. و در حبش^۶ همچنین مردی بیند که پای افرنج^۷ در پای کرده است بند باشد وزن را زینت و خرمی. و همچنین تأویل درخت مرد است اگر درخت خرما باشد مردی است عربی^۸ و اگر درخت گوز باشد مردی عجمی همچنانکه طاوس از عجم باشد و شتر مرغ از عرب.

۱- بتوانم دانستن G؛ بیرون توانم آوردن B؛ بتوانم دانستن O؛ MD.

۲- اتصال حال... نباید دیدن OB؛ و اتصال حال خداوند خانه بهم نباید

دیدن G؛ MD. ۳- خواب GB؛ جواب O؛ MD. ۴- درجه

و B؛ درجند OG؛ MD. ۵- و فرومایه B؛ OMGD.

۶- حبش G؛ حبس B؛ حبس O؛ MD. ۷- پای افرنج G؛ بافرنج

B؛ بادرنج O؛ MD. ۸- عربی G؛ عربی OB؛ MD.

و جوه تأویل و تعبیر - از بسیار گونه گفته‌اند و از تطویل احتراز کردم و چند فصل از آن جملت باز گفته‌آمد .

از قرآن - اگر کسی بیند که دست برسن ز دست از آفت ایمن باشد و خدای تعالی او را نگاه دارد چه اندر قرآن همی آید : « و اعتصموا بحبل الله جميعاً »^۱ اگر کسی بیند که خوانی آراسته پیش او آوردند دعای او مستجاب شود و روزی بیابد که اندر قرآن است : « انزل علينا مائدة من السماء »^۲ اگر بیند که الحمد لله میگوید یا با او^۳ میگویند در خیرات برو گشاده شود از آنچه الحمد لله فاتحة الكتاب است . گویند مهتدی خلیفه در خواب دید که روی او سیاه شد دست کسی او را تعبیر نتوانست کردن . کرمانی معبر را خواندند و پرسیدند گفت فرزندی ماده آید چه اندر قرآن است : « و اذا بشر احدكم بالانثی ظل وجهه مسوداً وهو كظیم »^۴

فال وزجر - چون گوسپند^۵ بیند نيك باشد : « الغنم غنیمه » . مرغ بسیار بیند کاری فایت شود از آنچه مرغ پرنده است و بآسانی بتوان گرفت . کلاغ - خاصه سیه^۶ - فرقت باشد و او را غراب البین خوانند . گر گک دروغ و مکروه و همه برین قیاس .

نام - نامها چنانکه ظفر و سعد و بشارت و مقبل این همه نيك باشد و بدیگر عبارتها همچنین و برعکس این دیگرا ناهها که بفال ندارند بدست .

۱- قرآن؛ سوره ۳. آیه ۱۰۲ ۲- قرآن. سوره ۵، آیه ۱۱۴

۳- با او B؛ بروی O؛ MGD. ۴- قرآن؛ سوره ۱۶، آیه ۵۸.

۵- گوسپند OB؛ گوسپند G؛ MD. ۶- خاصه کسی کلاغ سیه O؛

خاصه بیسه B؛ خاصه G؛ MD.

عبارت و گفتار- اگر یکی گوید در خواب به دیدم بهی باشد و اگر بتازی گوید سفر جل دیدم سفری بزرگ پیش آید. همچنین گوید خون از تن می آمد نیکوئی بدو رسید و اگر گوید خون از تن میشد^۱ زیبایی باشد و چیزی از مال او برود که خون مالست تفاوت در عبارت و گفتار «آمد» و «شد» است.

تصحیف^۲ - مرا افتاد در شهر استرآباد^۳ در خواب دیدم که یکی مرا گوید که عمل توریح^۴ بتو دادند، گویمی من بمازندران چگونه ممکن باشد این هیچ نیست. مرا گوید توریح^۵ عبارت رازی^۶ ای بگریز. چون از خواب برخاستم بیرگ راه ساختن مشغول شدم و شب را پوشیده بیامدم با کسان خویش و از اتفاق نیکو راه را غلط کردم و موافق آمد از آنچه قومی تدبیر ساخته بودند که مرا بگیرند و مردم بطلب آمدند و خدای عزوجل کفایت کرد و مرا نیافتند.

برضد - برضد چنانست که خنده اندوه و دل‌تنگی باشد و گریه شادمانی و سرود گفتن و رقص خاصه پای کوفتن اندوه و مصیبت است. موش زیبایی باشد و اگر از دو لون بود شب و روز است. زعفران نام نیکوست، و رنگ آن برجامه شدن اندوه و بیماری. چنانکه بکشتی گرفتن یکی دیگری را بیفکند آنکس را^۷ نیک باشد و بردشمن ظفر یابد از جهت اختلاف جنس و مضادت. نشانها که بر شانه گوسپند

۱- می‌شد. OG؛ می‌رفت B؛ MD. ۲- تصحیف G؛ تصحیف O؛.

MDB. ۳- استرآباد O؛ استرآباد GB؛ MD. ۴- توژنج

B؛ توریح G؛ توریح O؛ MD. ۵- توریح OG؛ توریح B؛ MD.

۶- رازی OB؛ بازی G؛ MD. ۷- انکس را O؛ افتاده را GB؛ MD.

بینند همچنان تواند بود که در بیداری بینند که شانه گوسپند بگرفتست و گوشت ازو باز کرده روشن و پاکیزه بماند ^۱ باران آید و ایمنی باشد، نقطه های بسیار بر او دلیل بارندگی بسیار است. دیدن پی سرخ در آن شهر آفتها رسد و اگر با سرخی سیاهی بیند سلامت است، زردی بیند بیماری رسد و اگر با زردی سرخی باشد بر جانب راست بیماری دراز گردد، و سرخی و سیاهی تنها دلیلست بر نجات و ایمنی و رستگاری. حلقه سپید تنگ ^۲ و خطها بر او درآمده دلیل کند بر رسیدن لشکر.

فصل مفرد - گروه گوسپند داران برین اعتماد تمام کنند و حکم راندن بر نشانهای او از حقیقت شمرند. و باید که کتف از گوشت باز کرده باشند و پاکیزه گردانیده بی آنکه زخمی ^۳ بدو رسد یا در بریان نهاده باشند و در میان گوشت بر سیده و از همه بهتر بآب پخته دارند که بر او هیچ اثر نکند و شانه پاکیزه بیرون آید، و آنچه بسرکه و آب غوره و دوغ پخته باشند و مانند این شاید خاصه آنچه بر لون او تأثیر کند مانند ناردان و سماق و حکم بر خداوندان گوسپند و بر آن گله بدرستی ننماید و اما عام باشد مانند باران و رسیدن لشکر و ایمنی ولایت و حال پادشاه. و از بهر آنکه نشانهای آن دفتر و نبشته راست نیاید و چنان باید که بر رأی العین ببینند و آن کس که شناسد باز نماید مفرد بیانی نکردم و در ضمن این مقالت آوردم، اگر چه این را کتابی مفرد ساخته اند و حواله ساختن ^۴ آن در اول بر اسکندر رومی کنند.

۱- بماند OG؛ نماید B؛ MD. ۲- تنگ OB؛ نیک G؛ MD.

۳- زخمی GB؛ زحمتی O؛ MD. ۴- ساختن B؛ شناختن OG؛ MD.

و بدان که تأویل خواب از بسیار گونه دیگر کنند و اگر بشرح آن مشغول شوم کار درار گردد. اما قاعده فال و زجر و آنچه بدین ماند آنست که آنچه زودتر بخاطر آید و اندیشه وقت مساعدت نماید بر آن بروند.

باب دوم

اندر احوال آن جهانی و کارنیک و بد و آسمان و

ستارگان و آنچه بدین معانی پیوندد

هر آنچه تعلق بدان جهان دارد و کارخدای باشد تأویل آن عفو و کرامت و ایمنی و عدلست و دیدن این تفاوت کند از زاهد و دانا تا فاسق و نادان و اصحاب مذاهب مختلفه. فرشته - ایمنی و عدل و برکت و قهر اهل فساد و روزی و نعمت. پیغمبر - رحمت و ظفر و نعمت و سعادت و قهر مخالفان. اگر کسی بیند پیغمبر شدست درویش گردد، اگر کسی بیند پیغمبری یا امامی جایگاهی فرو آمدست کاری بزرگ آنجا پیدا آید. جمال پیغمبر قوت دینست و بیماری ضعف و سستی دین. بهشت - علم و عبادت و زهد و خرمی و یافتن مراد. دید که چیزی از بهشت می خورد روزی حلال بدو رسد. کرسی - عدل و انصاف و علم و قدرت. ترازو - داور و عالم متوسط راست، اگر بیند که بیک جانب گرائیدست حکمی باشد بغرض نه براستی. صراط - کاری بزرگ و سهمناک باشد. نفخ صور - پیداشدن عدل و انصاف و قهر اهل فساد و قوت دین و مصلحان و نیکان. عرصات - صحبت با مردی بزرگ و دوستی فکندن و عدل و راستی. ابلیس - دشمن بی دین

و بی وفا و بی حفاظ و ناامیدی . دیو - دشمن مکتار بی خبر غدار در اندازه آنچه دیده باشد . پری - خبردروغ متفاوت و کار بد نکوسار^۱ بی حاصل . دوزخ - خشم خدای تعالی و ترس و غم و محنت . آتش دوزخ - عقوبتست و آتش که بکار دارند سلطان باشد و روشنی و فروختن روزی و مال . باد - فساد و ظلم و درجایگاهی فسادن حرب و شغب و طاعون و بیماری ، و در بازار تفاوتست و دروغ و آشوب . انگشت - آتش فسادست و مال حرام و مصیبت و غم و تأویل دود عذاب و عقوبت و اندوه و همه در آن اندازه که بینند . حج و کعبه - نکاح بستن و خریدن کنیزك و زیارت امام و پادشاه عادل و عالمان و ایمنی و منفعت دیدن بر بام کعبه نماز می کند بدعتی پدید آید و معصیت بیش گیرد و کعبه امام باشد و رئیس و دوست . مسجد و مناره آن - نیکوئی از جهت سلطان و درستی ایمان و عمل پاکیزه و خدمت نیکو فراخی نعمت و مهربانی نمودن بردوستان . کلیسیا - سخن خوش و منفعت . بت - مردی باشد نیکو روی و غدار یا زنی خوب بی وفا ، اگر بیند بت بشکست بردشمن ظفریابد . دجال - پیدا آمدن دجال دزدی و دروغ ظاهر گردد و حیل و چاره سازند . غسل کردن - از غم بیرون آمدن است و نجات از حبس و سلامت و عافیت از بیماری و شستن اندام بتمامی یافتن مرادست و روا شدن حاجت و آب دست حاجتی روا کردن و تیمم کردن کمتر از آن است . نماز - روا شدن حاجت و نیکوئی حال و روانی کار و چندانکه خضوع و خشوع بیشتر بهتر ، و پیش نمازی کردن ایمنی است از غم و از بیم رها شدن . بانك نماز - راستی و انگیزختن خیر و امانت اگر کسی بیند که اهل صلاح و

۱- بدنکوسار OG؛ تدبیرسات B؛-MD.

مستورست و اگر مفسد بیند خصومت است. مذهب بگردانیدن -
 بدعتی باشد که پدیدار آید و کار دروغ و باطل. آسمان - حکمت و
 روزی فراخ و ایمنی و ریاست. رفتن سوی آسمان - بزرگیست^۱.
 آفتاب - سلطان و بزرگی و نیکوئی و باشد که تأویل بد^۲ کنند. دیدن
 که ابر آفتاب را پیوشاند بیماری پادشاهست و سیاه شدن و تباهی کار
 ولایت. ماه - چون تأویل آفتاب بر پادشاه کنند ماه وزیراست، و اگر
 پدر گویند آفتاب را ماه مادر باشد و پیوسته. فلک^۳ - برادر و دختر و
 زن و عالم مفسد و کار باطل این همه تأویل کنند. ستارگان: - زحل -
 خداوند عذاب و عقوبتها. مشتری - نگاه بان خزانه مال. مریخ -
 خداوند سلاح. زهره - زنان. عطارد - دبیران و ستارگان دیگر -
 بر مردم شریف و اعیان و برادران و شاگردان دلیل است. ابر - حکمت
 و پادشاهی و ملک و رحمت و اگر سیاه باشد عذاب و قحط، و با باران
 فراخی و نعمت، و با غبار بیم و بیماری و لشکر و کارهای نامقبول.
 باران - رحمت و راحت و فریاد رسیدن و نیز بلا و حرب و کشتن و
 دروغ. باران عام - روزی حلالست و از سختی بیرون آمدن و
 شفاعت. اما اگر یکجا بارد در آن خیر نیست. باد - بشارت ولایت
 و مال و راحت و نیز بیماری و عذاب و کشتن. اما باد باغبار عذابست
 و باد خوش راحت و شفا، و با باد راندن روای کار و فرمان. رعد
 و برق - نعمت و راحت و صولت و خشم سلطان و عذاب و با باد سختی
 و هولست و با آتش ستم پادشاهان و ظلم. برف - منفعت و زندگانی
 و عمل چون در ولایت سردسیر باشد اما در ولایت گرمسیر اندوه و

۱- بزرگیست OG؛ بزرگی اریست B؛ MD. ۲- بد G؛ ینز B؛

بدر O؛ MD. ۳- فلک O؛ ملک GB؛ MD.

غم است و شغل ناهموار . سرما - بلا و خصومت و لشکر و قحط و اگر با باران باشد رحمتست و نیکوئی و با برف بلا و عذاب . نور - که پیدا آید رای و ریاست و گشادن کار مشکل و اقتدا کردن بحق و صواب .

باب سوم

اندر مردم واعضا يك يك و آنچه براندام باشد و آنچه

بیرون آید از تن و بیالاید

مردان - مردی معروف که او را شناسند هم او باشد بعینه یا همنام او یا دوست و برادر او ، و مرد مجهول اگر برنا باشد دشمنست و رسیدن مکروه ، و نیز تأویل کنند بر نصیحت کن ، و مر پیر دولت اوست و وقار و حشمت ، و مرد زال دام باشد و امید دراز و شغل دنیا . زنان - زن پیر حال دین است و زن نا پارسا گیتی باشد و طلب کردن مال . زن نیکو شادی و قضاء حاجت ، زنی را که شناسند بهتر از آنکه دانند . کنیزك نیکی باشد و خریدنش خرمی و فروختن اندوه و زیان و اگر مرد ببندد بخلاف این است خریدن بداست و فروختن نیک .

کودکان - کودک خرد غم است و هر آنچه بچه و خرد باشد همچنین ، و غلام بشارت و شادی و دختر در اندازة جمال او باشد و

روی بسته بهتر از روی گشاده .

سر - ریاست باشد و پدر و مادر و امام و بنده و پرستار و فرزند و زر^۱ و سیم بسیار . اگر در محله^۲ سرهای بسیار بینند آنجا زنان جمع شوند. سراز تن جدا شدن بیفتادست از منزلت . روغن بوسر کردن شفا و نام نیکوست اگر روغن خوش باشد و اگر ناخوش باشد بخلاف این او را سخن بد گویند . مغز - مال پنهانی است گرانمایه از بزرگان . استخوان - منفعت و شادی و زنانرا شوهر . گوشت مردم خواسته است و سخن دروغ گفتن . یکی را بیند گوشت او میخورد مال حرام از آنکس بدو رسد و گویند او را غیبت^۳ کنند و سخن بد گویند . پوست - مال و میراث و پوشیده داشتن کار . استخوان - قوت و محکمی کار و یاور بر اندازة آنچه بیند . موی - خداوند سلاح را قوت است ؛ و مرد بصلاح را موی باز کردن بیرون آمدن از غم باشد و کفارت گناه ، ستردن موی نقصان غم ، بر آمدن موی خداوند نعمت را نیکی است و خداوند محنت را بد که در آنچه باشد زیادت گردد . روی - حشمت و معروف شدن و نیکو گشتن خرمی و زیادت حشمت و زشت شدن ناقصی و مذلت . پیشانی جاه و حشمت و دین و فرزند و منفعت . ابرو - زینت و حشمت و مال و فرزند و علم و دین . مژه - دین و مذهب و یاری و ده و خواسته و زینت و آرایش کار . چشم - راه راست و فرزند و مال و روشنائی چشم زیادت مال و حشمت ، کور شدن تباهی کار و تحیر ، درد چشم غیب و آشفته گی . بینی - پیدا شدن کار و زینت و جمال . گوش - زن و فرزند و دوست و هدیه و مال

۱- زر ؛ G ؛ زن ؛ OB - MD . ۲- محله ؛ OB ؛ حله ؛ G ؛ - MD .

۳- غیبت ؛ OB ؛ عیب ؛ O ؛ - MD .

خجّرمی. زبان- یاور و گشادن کار و لب برهم نهادن زنانرا نیک است
و مرد انرا بد. دندان- حجّت و ترجمان و وزیر ملک و خازن و
معین و ریاست. بریدن زبان- زنان را شومست و پارسائی و عفت و
مرد انرا گسسته شدن حجّت و دعوی اهل خانه و خویشاوند. و از
دندان هر کدام بیشتر خویشی نزدیکتر، و زیرین مرد باشد و زیرین
زن، و نیکی و فساد بر اندازه آنچه دیده باشند حکم کنند، چنانکه دانندی
زیادت بر آمدن فرزندی آید و فتادن مصیبت است. دندان پیشین برادر
و فرزندست، و از پس آن عم و خال و همچنین از بعد آن فرزندان
عم و خال و خویشاوندان دور. گردن- جایگاه امانتست، و وام، اگر
بیند یکی را گردن بزدند اگر وامی دارد گزارده شود و اگر بیمار
باشد شفا یابد- این مردم درمانده راست پس اگر در راحت و نعمت
است زیانی و رنجی برسد. ریش- جاه و منفعت و مال و فرزند و
نکاح، درازی بی حد وام و اندوه باشد و درآمدن ریش جمال و زینت.
کندن ریش- رفتن جاه و حشمت، خضاب کردن پوشیدگی کار، ریش
ستردن- مردم روی شناس را بدست و زندانیان و وام داران رانیکست
که از آن خلاص یابند، اگر زنی بیند که او را ریش برآمده است
اگر فرزند دارد نام او بلند شود و اگر فرزند ندارد نام او نیک گردد.
دست- برادر و خواهر، اما دست راست خاصه برادر است و یاور و
مال و ولایت و فرزند و حجّت و دست چپ خواهر و قوت. کف
دست- مال و ریاست و فرزند و شجاعت و گشادگی کار و سخاوت.
انگشتان- فرزند باشد اگر حکم دست راست است برادر باشد یا

۱- زیرین GB؛ فروردین O؛ - MO. ۲- پوشیدگی کار B؛

پوشیدگاری G؛ پوشنده کار O؛ - MD.

فرزندان برادر است ، و انگشتان پنجگانه بی دست پنج نمازست .
 ناخن - قوّت و قدرت و اسب و سلاح و فرزند خرد و آزاد کرد .
 بازو - برادر و فرزند و قوّت و یاور . سینه - علم و حکمت و حکیمی
 و فراخی و گشادگی کار و سخاوت و نشاط . پستان - تأویل بردختران
 کنند و بر مادر . سر پستان - زندگانی و سخاوت است و نیز بر مرگ
 و کفن تأویل کند . پشت - قوّت و اعتدال و اعتماد بر کار دوستان .
 پهلوی - زنت خاصه پهلوی چپ و قوّت و احکام کار . شکم - مال و
 فرزند و قوام معیشت و علم و تربیت و شجاعت . دل - تدبیر و کارهائی
 که اندیشه کنند و مال و فرزند و قوّت و شجاعت و لذت و شهوت .
 جگر - فرزند . نافه - مادر و زن و فرزند و مال . عورت برهنه کردن و
 ظاهر شدن - اندوه باشد و فایده^۱ شدن کار . ذکر - حال مردست و
 جاه و قوّت و سلطان . بزرگ شدن ذکر بزرگی درجه^۲ و منزلت .
 خایه - مال با ترس و بیم . بیند که ماهی از سر ذکر بیرون همی آید^۳
 کنیز کی باشد خرد از ساحل دریا و ازین قیاس . فرج - زن و فرزند
 و قضاء حاجت . پای - مال و کسب و زن و ستور و قوام معیشت .
 استخوان پای - تدبیر معیشت و نیز محتشم خانه و قبیله و عبادت .
 ساق - عمر^۴ مردم و معیشت و دراز شدن درازی زندگانی باشد و
 کوتاه شدن اندکی عمر . زانو - رنج در معیشت و وام و قوّت و یاری
 ده و حجّت و وزیر . ران - قبیله و عشیره و حشم . خون - مردی
 بیند که خون از و همی شود مالش تباه گردد و اگر زنی آبستن بیند

۱- فایده OG ؛ فایده B ؛ - MD . ۲- درجه OB ؛ درخت G ؛ -

MD . ۳- همی آید B ؛ آمدن G ؛ آمدن O ؛ - MD . ۴- عمر OG ؛

غم B ؛ - MD .

بجای کمیز خون همی آید بچه از شکم برود ، جامه خون آلود شدن
 بی آنکه آنکس را جراحتی رسیده باشد مال حرام باشد. محراب بینی^۱ -
 فرزند خورد و سخن بد. خیو - مال و فرزند و قوت و سخن و روزی ،
 اگر خون با خیو آمیخته باشد کسب و کار آن حرام باشد و حدیث
 دروغ . بلغم بینداختن - از غم بیرون آمدنست و اگر بر کسی اندازد
 او را سخن بد گوید و طعنه زند . قی کردن - زیانی و پشیمانی بر کار
 یا باز گرفتن چیزی بخشیده و غم . کمیز - خداوند غم و وام بیند که
 کمیز می کند نیک باشد و خداوند نعمت را نقصان است در مال و
 والی را عزل و افتادن از حشمت و اسیر را خلاص و بیمار را شفا .
 بر از افتادن و بر جامه رسیدن - مال حرام باشد بیند که از وی همی رود
 و خشکست بعضی از مالش برود ، و اگر روان بیند وسایل اندر
 اندازه آنچه دیده باشد مال برود در زودی و هرچه از اندام بیرون آید
 خواسته است و حلال و حرام در اندازه وی^۲ باشد . باد که رها شود -
 شفاعت و سخن زشت و بقصد رها کردن بی دینی و فساد مذهب
 باشد .

باب چهارم

در چهار پایان از سباع و وحوش و بهائم

شیر - دشمنست و پادشاه بر شیر نشستن ظفرست و جاه یافتن،

۱- محراب بینی B ؛ لب و بینی G ؛ لب O ؛ - MD . ۲- وی O ؛
 بوی B ؛ بوی باد G ؛ - MD .

اندام و موی و پوستش مال دشمن خوردن است^۱. شیر شیر سلطان عظیم باشد و خواسته و ظفر بردشمن. پیل بر پیل نشستن بزرگی است، خوردن گوشت پیل مال باشد از جهت سلطان عجمی و پوست و جمله اندام او مال و منفعت، اما اگر بروز بیند نیکست، راندن ماده پیل چنانکه خواهد خیرانی باشد که بدو رسد، و با ساز و سلاح برو نشستن و جایگاه دیگری رفتن زوال فرمان والی آن شهر باشد. پلنگ دشمن است که عداوت آشکارا کند، گوشت او خوردن شرف و شادی و نیکست^۲، برو نشستن قادر^۳ شدن بردشمن و ظفر یافتن، خوردن شیر او و مزیدن ترسی بدو رسد از جهت دشمن. ببر - دشمنی باشد شریف و قوی و کریم. گرگ - سلطان ستمکار و دزد و ضعیف و دروغگوی. خوک - تمکین^۴ کار باشد، خوردن گوشت او مال حرام است و موی و استخوان او همچنین، بچه و شیر او اندوه و مصیبت و فساد تن^۵، بیند که مانند خوک می رود بردشمن ظفر یابد. خرس - دشمنی باشد فرومایه و احمق. و کفتار - پوست و استخوان و موی او مالست، از جهت زن کفتار نر دشمنی است مجهول. سگ - دشمن است و سلطان ظالم و طامع، دید که سگی شکاری دارد با یکی صحبت کند و ازو نیکوئی یابد، بیند که سگ بانگ میکند و دروی نهجد^۶ از دشمنی فرومایه دلتنگی رسد و گزند نتواند کردن؛ ماده سگ - زنی باشد فرومایه و سلیطه، سگ جامه بدرد و ببرد مالش متفرق

۱- مال دشمن خوردن است O؛ مال و دشمنست خوردن GB؛ MD.

۲- مسرت و شادی و نیکست B؛ شرف و شادی نیکست G؛ شرف و باد.

شاهی و نیکست O؛ MD. ۳- قادر O؛ ظاهر B؛ قاهر G؛ MD.

۴- تمکین OG؛ تمکن B؛ MD. ۵- تن OG؛ دین B؛ MD.

۶- نهجد OB؛ می جهذ G؛ MD.

شود، خوردن گوشت سگ دشمنی^۱ ظاهر شود. شتر- سفرست و اگر نجیب باشد سفر دور، فرود آمدن از شتر بیماری اندک است با سلامت، کشتن شتر ظفر بود بردشمن، شتر ماده زن است، دوشیدن شتر مال حلال است از جهت زنی، خوردن گوشت بیماری باشد، دیدن شتری که در محله بکشد و گوشت او پخش کنند بزرگی بمیرد و مالش بردارند، آمدن شتر مجهول از پس کسی غم و اندوه باشد، رفتن مانند شتر نیک بختی و سعادت است. اسب - نشستن بر اسب عز است و ریاست و برکت و فرمان خاصه بر مادیان و بر راهوار دراز دنبال، راندن کار بر مراد باشد و بانفع^۲ بسیار، اسب بابرش شرفست^۳ در دین و دنیا و سفر باشد، مادیان زنی باشد محتشمه^۴، دید که اسبش بدزدیدند اندوهی سخت رسدش، گوشت و شیر روزی از جهت پادشاه. آستر- سفر باشد و زندگانی، استرماده زنی محتشمه است. گاو- نشستن بر گاو و براو مالک شدن عملست از جهت سلطان و مال بسیار، دید که گاو از درخانه در آمد مالی بآسانی بدو رسد و بماند گاو بسیار دیدن فرمان دادن باشد، سرو زدن گاو و دور انداختن معزولیت از کار و مضرت رسد، بسمل کردن گاو و کشتن رئیسی^۵ در آن محلت بمیرد، گاو ان غریب بسیار در جایگاهی آیند بیماری رسد و اگر برنگهای گوناگون باشند و نیکو علامت فراخی سالست، ماده گاو خاصه دلیل قرزند و نعمت و فراخی سالست، گوشت و پوست و پیه و روغن مال و فراخی نعمت و معیشت است، آشامیدن شیر

۱- دشمنی B؛ دشمن G؛ دشمنش O؛ MD. ۲- نفع G؛ تبع OB؛-

MD. ۳- بابرش پیشست B؛ بابرشرفست G؛ بابرشرفست O؛ MD.

۴- محتشمه OG؛ محتشمه B؛ MD. ۵- رئیسی O؛ رئیس B؛

زنی O؛ MD.

اگر برده‌ای بیند^۱ آزاد گردد و اگر آزاد بیند تزویج و نیکوئی یابد، دید که گوساله‌ای بگرفت امیدی حاصل آید، و هرچه از جانوران خرد بینند بجز از گاو تاویل کودکست. گاو میش - بمنزلت گاورز^۲ است، یافتن پوست و گوشت او شرف و بزرگی است، سروسلطان قاهرست متابیع هوا،^۳ بر گوساله نشستن بریکمی از خواص پادشاه فرمان دهد و بزرگی یابد. خر - خیر باشد و بزرگی و مال و بیداری بخت، گوشت او خوردن مالست از جهت کسی نادان، کشتن خر تباه کردن مال و مردن خر ضایع شدن و رفتن خواسته، دید که خر او را بر زمین زد درویشی بر آن کس ظاهر شود، بر خر نشستن بخت است خاصه خر بزرگ، دیدن که خر منقاد شدست و باسانی می‌رود معیشتی بزرگ از سلطان بیابد، فرود آمدن از خر اندیشه بود و تباهی کار، خر نابینا مالی است مجهول، خوردن شیر او بیماری اندکست. گورخر^۴ - بر آویختن گورخران باهم منازعتست از جهت صناعت و مذهب، و راندن بمراد خویش معصیت، مطیع شدن گورخر ترس و بیم و کشتن تباهی دین باشد. گوسفند^۵ - مالست و مرد بزرگ و سلطان، پوست گوسفند کشیدن و گوشت بر سختن مال بچنگ آرد و تباه کند، خوردن گوشت وی روزی حلال بود. گریختن گوسفند فایده شدن کار بسود، و مطیع شدن خاصه گشن یافتن مرادست،^۶

- ۱- بیند B؛ باشد OG-MD. ۲- کارورز OB؛ کاوکی او ورز
 ۳- هوا B؛ رای OG-MD. ۴- کورخر OB؛
 ۵- گوسفند G؛ کوسبند OB-MD. ۶- خاصه
 گشن یافتن مراوست O؛ خاصه کوسپندان که گشنشان مرادست B؛ خاصه
 کشتن یافتن مرادست G-MD.

برپشت گرفتن و گشن افتادن مؤنت باشد از جهت بزرگی . گوشت و دنبه و پیه و پشم و پوست همه مالست و منفعت باندازه هریک . جگر مال مدفون ، رودکانی خیر و منفعت ، روغن فراخی و نعمت ، سم^۱ ریاستست و تمکین و منفعت و برده و ستور بر همه دلیل کند . یافتن پشم منفعت است . قربان کردن ترسنده را ایمن کند ، و اگر و امی دارد بگذارد و از دلتنگی آزاد گردد . میش - زنی محتشمه شریفه است . خوردن گوشت خام غیبت کردن مردمست . پوست گوسفند در محله ای افتاده باشد یکی آنجا بمیرد ، گوشت بسیار غنیمت و برکت و سعادت بود . شبانی کردن ولایت و فرمانست و راندن کار . از قصاب گوشت خریدن غم و مصیبت است . آهو و نخجیر - اندیشه کار^۲ کردن و گرفتن و خوردن . آلات نخجیر - غنیمت و ظفر ، خوردن شیر منفعتست الا آنکه ترش^۳ باشد . بسمل کردن آهو - کنیز کی دوشیزه بخورد یا زن خواهد ، بریدن سر نخجیر از سوی قفا باغلامی نزدیکی کند ، انداختن تیر سوی نخجیر طلب کردن منفعت است . روباه - مردم مکار بود ، رفتن روباه از پس کسی ترسی بدورسد . کپی - دشمن ملعون^۴ بازی کن . گربه - زن و خادم دزد و غماز . دیدن گربه که بخشم برود بیماری اندک است . موش - زنی بدسیرت^۵ یا مردی فاسق . کشتن موش سستی^۶ در دین رود . خوردن گوشتش غیبت کردن زنان باشد . بیرون آمدن از دهان سخن فحش ناهموار گوید و اگر کرزه^۷ بزرگ باشد فرزند غمازست .

۱- سم OG؛ سر B - MD. ۲- کبار GB؛ شکار O؛ - MD.
 ۳- الانج ترش B؛ الانک باترس O؛ - MGD. ۴- ملعون OG؛
 ملعون B - MD. ۵- بدسیرت OG؛ ناسره B - MD. ۶- سستی
 G؛ سبی B؛ سنتی O - MD. ۷- کوزه B؛ کوره G؛ کوزه O - MD.

باب پنجم

اندر مرغان

سپهرغ- زنی بزرگوار محترمه از اصلی بزرگ و پارسا. باز- یافتن مراد و منزلت از جهت سلطان ، اگر مردی عام بیند باز صید میکند از راستی بگذرد و عدول و دست درازی کند. عقاب - سلطان قوی خداوند حرب ، ^۱ دید که عقاب او بر گرفتست بچنگ و منقار مکروهی رسدش . کرکس - گرفتن کرکس فرمان دادنست ، گوشت و پرو استخوان مال باشد از جهت سلطان و بزرگی و شرف . اگر کرکس او را بر گرفته باشد و سوی بالا میبرد سفری کند و کارش بلند شود و باشد که کار دنیا برو تباه گردد و اگر سوی آسمان برد چنانکه ناپیدا شود در آن سفر بمیرد. جغد- مردی باشد دزد و مکار و درو هیچ خیر نباشد . زغن - بزرگی متواضع و بی همت ، دیدن و گرفتن زغن فرزندست. چرغ ^۲ - چون وحشی باشد تاویل بر فرزند کنند ، و آموخته بر سلطان قاهر ظالم . شاهین - سلطان و فرزند و مال. کلاغ - سفرست و زاغ مرد فاسق دروغگو ، گرفتن زاغ غرور و باطل و کار بسی منفعت باشد . عقعق - مردی بی حفاظ در دین و دیانت . طاوس - نرملکی عجمی باشد با حشمت و مال ، خوردن سر طاوس یا اندامی از و مال یافتن است از جهت زنی . بچگان - طاوس فرزندان شایسته باشند . مرغابی ^۳ - ظفر و منفعت باشد

۱- حرب OG ؛ نعمت و حرمت B ؛ - MD . ۲- چرغ OG ؛ جزع
 ۳- مرغابی O ؛ مرغابی GB ؛ - MD .

و پسندیده دارند . کلنگک - مرد غریب درویش نشستن بر کلنگک درویشی رسد . کبوتر - زن و فرزند و خرمی . خروس^۱ و ماکیان - خروس مردی باشد عجمی یا ملک پارسا دین . مرغ و مرغ بچه خدمتکارانند و گویند تاویل ماکیان زنست ، خوردن گوشت مرغ مال حلال است و خایه اندوه و مال حرام . در آج - مرد نامهربان بی حفاظ جفا کننده . کبک - زن و کنیزکی که موافقت نپذیرد . کبک نر غلامی مبارک که چشم بدو روشن شود ، خوردن گوشت او ریاست است . هزارستان - مرد حکیم قرآن خوان شیرین سخن^۲ . گنجشک - مرد با خطر متهور^۳ . گز رفتن گنجشک بزرگی را قهر کند . فاخته - زن آمیزنده بد عهد و در دین نقصان دارد . پرستوک^۴ - مرد با اهل بسیار و بازی کن و خوش سخن، دید که یکی را بگرفت یا بکشت با دوستی و مونس از آن خویش مستوحش گردد . طوطی - مرد بدگوی یا فرزند بد فعل . هدهد - مرد فصیح، گوشت او مال و منفعت ازوجهی ناپسندیده نا موافق . خفّاش - مرد عالم مجتهد عابد زاهد.

باب ششم

اندر هوام و حشرات زمینی و آبی

ماهی - بزرگ مال و منفعت باشد و غنیمت و خرد غم و اندوه زیرا

۱- خروس G ؛ خروه OB ؛ - MD . ۲- شیرین سخن O ؛ سخن

کوی B ؛ خوش سخن G ؛ - MD . ۳- متهور O ؛ مشهور GB ؛ -

MD . ۴- پرستوک G ؛ پرستک B ؛ پرستک O ؛ - MD .

که بمنزلت کودکان است، زن آبستن بیند که ماهی بگیرفت دختری
آرد، یافتن دانه مروارید در شکم ماهی زن یا فرزند او دختر آرد
و خیر و غنیمت و نعمت باشد؛ ماهی شور - غم و اندوه از جهت
ملوک؛ دیدن ماهی تازه از جای بجای انتقال افتد یا زنی رسد یا
خادمی؛ دیدن که ماهی از دهان بیرون آید سخنی سست و بی معنی و
محال گوید. مار - دشمنی است پنهانی، گرفتن مار مضرتست و باز
داشتن کید دشمن، خوردن گوشت او مالست از جهت دشمن، گرفتن
ماران بسیار فرمان دادنست بر لشکر. مار سیاه^۱ - گنج و خواسته است و
مال پنهانی. نهنگ - دشمن پر کید و بمنزلت سباع دانند. غوک -
مرد عابد مجتهد، غلبه غوکان بجایگاهی لشکری آنجا فرود آید.
خرچنگ - مرد دشخوار^۲ کار عظیم تن بدسیرت و ناهموار^۳ خوردن
گوشت او نیکو باشد. حیوان دریا - بیشتر خداوندان سلاح باشند
و بر اندازه آنچه بینند^۴ تاویل منفعت و مضرت باید کردن و بر آن
جمله. کژدم - دشمن غماز ضعیف بد دل بد فعل سخن چین گرفتن
کژدم غیبت دشمن باشد که او را کنند و زیان ندارد اگر بیند که کژدم
زخم بر وی زد و دردی نرسید با زنی نزدیکی کند. مگس انگبین -
مردی باشد گشاده دست فسراخ دل بسیار منفعت و گرفتن او مال
حلالست و منفعت بی مؤنت. زنبور و مگس - مشغله و غوغای خیر^۵.

- ۱- مار سیاه O؛ مار سا GB - MD. ۲- دشخوار GB؛ دشوار
O - MD. ۳- بدسیرت و ناهموار G؛ اندر تن بصیرت عظیم دارد
وناهموار B؛ اندر تن ستیزه بد دارد و ناهموار O؛ MD. ۴- بینند
B؛ کنند OG - MD. ۵- غوغای خیری B؛ غوغای خیر G؛
غوغای بی خبر O - MD.

ملخ - لشکر بسیار و زیانی. مورچه - لشکر و همچنین هر چه عدد بسیار دارد برین گونه تأویل کنند. پشه - مرد ضعیف بی رأی. پروانه - ضعیفی و کساری باخطر. کرم - دشمن ضعیف باشد و جملت هوام بمقدار سلاح و بمزلت تن تأویل کنند، بیامدن کرم از شکم مفارقت عیالست.

باب هفتم

اندر درختان میوه و اسپرغم و حبوب و تره و گیاه

درخت مرد باشد و بمقدار جنسی از نیکوئی و میوه منفعت و مال، و درخت شکستن نقصان مال و بیماری، سبزی جمال و نیکوئی، درخت خشک مرد منافق احمق. اگر آن چوب باشد که درودگران بکار برند تأویلش منفعت دنیائی^۱ باشد. میوه رسیده بوقت خویش منفعتست و شادی و تحفه از جهت زن و فرزندان، میوه خام یا تباه شده خصومت و مال حرام و اندوه و هر آنچه زردست از بهر رنگ بیماری باشد. خرما - دیدن درخت خرما از همه درختها^۲ فاضلترست، مردی باشد بسیار منفعت و درختان بسیار مردان باشند و زنان و فرزندان، و خرما مال حلالست و منفعت از جهت رئیس. کارد و^۳ مال حلالست و دین. رطب - قره عین و فرزندان باشد. انگور - دیدن انگور سپید بوقت خویش مال حلالست و سیاه بیماری و اندوه، و بعضی سیاه و سپید بوقت و بی وقت خویش مال و فرزندان و

۱- دنیامی O ؛ دنیای B ؛ دنیای G ؛ MD. ۲- درختها B ؛

درختان G ؛ درختی O ؛ MD. ۳- کاردو B ؛ کارد G ؛ کاردو

O ؛ MD.

علم دانند و منفعت و گویند بی وقت خصومتست و مکر . زیتون -
 شرف و جمال و منفعت بوقت خویش و بی وقت اندوه و بیماری .
 انار - مالست جمع کرده و تأویلش مردی باشد لطیف و سبک روح
 و شریف و جواهر و حلی نیکو و مال ، و چون پادشاه بیند ولایتست
 و خزانه، و دهقانان را ضیعت و بازرگان را نعمت و در وقت شکفتن
 برگ نیکست . سیب - مرد و فرزند وزن و کنیزك و مال و سخن نیکو
 و روزی ، و رنگ سرخ و سپید و سبز و زرد همه نیکست . آبی -
 فرزند و مرد شریف لطیف زبان گشاده خوش سخن و چون بتازی باز
 گویند سفرجل سفری بزرگ باشد^۱ . انجیر - مرد با منفعت و مال و
 برعزم خویش ثبات نکند . امرود - مال و زن و منفعت و اگر خام
 باشد نارسیده بیماری است . آلو - مال و منفعت است بوقت خویش
 و نه اندر وقت خصومت و غم . و درخت آلو مرد باشد طالب منفعت
 و بردست او نیکوئی و خیر رود . شفتالو - کنیزك باشد و زن و مال
 و از آلو کمترست بتأویل . زرد آلو - بیماری باشد و ترس و منفعت
 اندك . بادام - درخت بادام مرد غریب باشد و بادام مال وفایت ، و
 در خواب دیدن بادام بیماران را نیکست از بهر فال^۲ بودن . گوز^۳ -
 مرد بزرگ از عجم و مغز گوز روزی است بارنج . گوز هندی - منجم
 یا طبیب یا کنیزك هند و . فستق - درخت فستق مرد غریب باشد و

۱- و چون بتازی باز گویند سفرجل سفری بزرگ باشد G ؛ و بتازی سفر

جل گویند سفری بزرگ باشد و دیگر جای این فصل بیامد B . و بتازی

سفرجل خوانند سفری بزرگ O ؛ - MD . ۲- فال OG ؛ مال B :-

MD . ۳- کوز OB ؛ کوز G ؛ - MD .

نامدار^۱ . فندق^۲ - مرد غریب سخنگوی لطیف . توٹ^۳ - خواسته و نعمت و حشمت و منفعت ، و تأویل توٹ^۴ سیاه زر کنند و توٹ^۵ سپید نقره ، و برگ بوقت خویش منفعت است . ترنج - کنیزک نیکوروی پارسا و فرزند نیک ستوده باشد . نارنج - دوست و فرزند وزن و منفعت و شغل . مورد - مرد آزاد گوهر وفا دار دراز زندگانی یازنی حتره پاکیزه پارسا . ریاحین - کودکان و غلامان باشند و مجلس علم و سخن نیکو و فرزند وزن ، اگر زیبا و نیکو باشد شادی و راحت است و اگر پراکنده و پوسیده بیند غم و اندوه باشد . بستان^۶ - زن و دوست و اهل سرای نسبت کنند . گل - مرد بدعهد و فرزند و کنیزک نیکو غلام پاکیزه و دیرنماند . نرگس - مرد نیکو یا زن پاکیزه و فرزند و دوست نیکو عهد بی غائلت و خیانت^۷ . پالیز - مرد با تخلیط^۸ یا زن با منفعت . خربزه - بیماری باشد و زن و غلام و هر چند شیرین تر بهتر . خیار - پشیمانی اندر سخن یا منفعت و شادی از دوستان ، و فرزند نیز گویند . کدو - مرد عالم طیب با منفعت و شفای بیمار ، خاصه اندر سرای بستان زیادت عز و قدر باشد ، پخته خوردن نیکست و خام فزع و اندوه . کشاورزی - تخم فشاندن و کشاورزی منفعت باشد و امید مال و آمدن فرزند ، درودن و کندن بیماری است و هلاک الا

- ۱- نامدار O : نام دار B ؛ وام دار G ؛ - MD . ۲- فندق O :
 فندق GB ؛ - MD ۳- توٹ O ؛ توٹ GB ؛ - M . ۴- توٹ GB ؛ - OMD . ۵- توٹ O ؛ توٹ GB ؛ - MD . ۶-
 بستان OB ؛ باغ و بنان G ؛ - MD . ۷- عهد بی غائلت و جنانت G : عهد بی غایت و خیانت B ؛ عهده بی غایت و جنانت O ؛ - MD .
 ۸- تخلیط OB ؛ تخلیط G ؛ - MD .

ادراك آن جنس . غله - گندم مال باشد و نعمت خوشه فرزند و فراخی
 سال . جو - مال باسانی بی رنج . آرد - مالست بسا راحت پوشیده .
 خرمن - مرد^۱ بامنفعت بسیار . کاه - شغل بسیار و منفعت اندك باخطر^۲ .
 سیر و پیاز - هرچه ازین جنس باشد پخته نیکوست و خام فزع و اندوه .
 سداب - و دیگر ایزارها آبروی و فناعت است و سخن خوش . گیاه
 خشك و تر - مال و فرزند و دین و ولایت و منفعت و فایدتست .

باب هشتم

اندر کوه و دریا و زمین و شهر و جای و مسکن مردم

و آنچه بدان پیوندد

کوه - مرد بزرگ و ملك و ظفر و رفعت . ایستادن بر کوه
 اعتمادست بر بزرگی و بر آمدن و رفتن همه نیکست خاصه بر راه
 راست . تل - رفعت و مال و قوتست ، ریگ - اگر بسیار باشد شغل
 دین و دیانتست و اگر اندك مال با دشواری . بیابان - عنا و رنج و
 مخاطره ، و چندانکه دورتر بدتر ، و بیرون آمدن و آبادانی رسیدن
 نیکست . راه - اگر راست و روشن باشد دین و کار خدایتعالی است ،
 کژ و تاریك و دشوار ضلالتست^۳ و کار باطل . دریا - ملك و رئیس

۱- مرد OG ؛ مدد B ؛ - MD . ۲- باخطر B ؛ خطر G ؛

۳- ضلالتست O ؛ ضلالت B ؛ ضلالتست G ؛ -

و عالم و کار بزرگ و مال عظیم . رود - حج و سفر و مال و ملک و عمارت و ریاست ، آب خوردن از رود مال باشد و علم و تجارت پرفایده^۱ . غرقه شدن در آب پاکیزه مال بسیارست و صحبت بامحتشمی پاکیزه^۲ شایسته^۳ . اگر خشک رود بیند مردی باشد دروغگوی وعده دهنده برخلاف . جوی - مرد بسیار منفعت و آب روشن اندرو امید و تدبیر معیشت و کار نیکو ، و آب تیره کار ناستوده . سیل - دشمن و غم^۴ و مکابره و حیلت و زرق . کشتی - مادر وزن و فرزند و نجات و ایمنی و عیش خوش . در کشتی نشستن - ایمنی باشد و بیرون شدن فارغ گشتن از غم و آسایش یافتن ، و بر آب رفتن یقین و قبول قول و کار خیر از جهت بزرگی . چاه و دول و رسن - ریاست باشد و جاه و منفعت . پل - مردی مرغوب بدوستی پسندیده کار مصلح . شهرستان و حصار - ملک و قوت دین و ایمنی . در شهرستان شدن قوت است و امین شدن از دشمن . ویران کردن^۵ حصار تباہی ملک ، و دیدن حصار از دشمن احتراز باید نمودن . سرای - زن و توانگری و ایمنی . و اگر زن بیند شوهر باشد با عقال و کفاف . بستان - زن و فرزند و کدخدای و عیش خوش و مال و بزرگی و شادی دل . گرمابه - زن و وام و علم و دوست ، در محله گرمابه نو بیند کاری نو آنجا ظاهر شود . غسل کردن و آمدن گزاردن وام باشد و از غم بیرون آمدن و زیادت دوستی . آسیا - مال و توانگری و حشمت از جهت سلطان .

۱- پرفایده G؛ فایده B؛ پرفایدت O؛ - MD. ۲- پاکیزه شایسته

OG؛ شایسته پاکیزه B؛ - MD. ۳- غم B؛ غمز O؛ -

MGD. ۴- ویران کردن O؛ بهرامی کردن B؛ ویران کردن G؛ -

MD. ۵- عقال OG؛ عقال B؛ - MD.

غرفه - ایمنی و منفعت و شادی و زن . بام سرای - زن و قرابت و مرتبت و عز . در خانها - پیروزی و خداوند خانه را روزی باشد و وام دار نیز گویند. سردابه - سفر و کاری نامقبول و حیل. مستراح - جایگاه گنج و زن و خادم. پایگاه^۱ - خزانه است . نردبان - پایه و منفعت و حیل و فریب ، نردبان چوبین یاور و امان . دکان - عیش خوش و نیکوئی . تنور - خداوند سرای . آتشدان - مردی با شغل بسیار یا خداوند خانه و کدخدای . ستون - مرد عالم مستور دانا در کار خویش . ناودان - رئیس اندک منفعت . دیوار - قوت و قدرت و مال و حکمت ، و دیوار کهن و ویران اندوه و مصیبت باشد . خشت پخته - سخن بد مکروه . گنج - مال و فایده از جهت زن و فرزند و شغل دنیا .

باب نهم

اندر طبقات مردم و صناعاتها

خلیفه - مردی مصلح بیند که خلیفه شدست بزرگی یابد و اگر ناسزا بیند ذل و خواری رسدش و شناخت . پادشاه - آمدن پادشاه وقت و روزگار حشمت و بزرگی و وقارست ، و پادشاه گذشته مرده در اندازه سیرت او باشد از نیک و بد و عدل و ظلم . وزیر - دستورست چون مردی به امانت و شایستگی و شفقت باشد و این نیز بر اندازه آنکه^۲ بیند. خداوند سلاح - قوت و حشمت و معین . دبیر - مهتری

۱- پایگاه OB؛ بابگاه MD-G . ۲- انک B؛ آنج G؛ آنراکه O-MD.

و ریاست و در کسب و معیشت زیادت باشد. قاضی - اگر مرد بصلاح بیند که او را قضا داده اند حکم راند و فرمان دهد و اگر ناسزا بیند بکار باطل مشغول گردد. فقیه و امام و خطیب - چون اهل کار بیند در آن خیر باشد و اگر نا اهل بیند در آن خیر نیست. طبیب - عالم دین و دیانت و درستی باشد یا مرد فاسق. بزاز - خداوند مرتبت و خطر بزرگ. گوهر^۱ فروش - فرزند و خداوند مال. زرگسر - دروغ زن و حیلتی. رنگرز - خداوند بهتان و دروغ. گازر - مردی باشد که کارها روشن کند. خلقانی - مرد خویشتن دارد. کفشگر و موزه دوز - مرد فرومایه است، و کفش دوز سفر صعب. پیلور - سترو صلاح و خیرات. آهنگر - سلطان با قوت. صیتلی - آرایش کار ملک. زرآد - مردی که ازو علم آموزند و منفعت بهر کس رسد. جوشنگر^۲ - مردی مصلح با سلامت. سراج و پالانگر و دلال - ملک و میراث و زنان. کمانگر - مرد با خطر و حج و عزا. سقط فروش - مانند قمار باز و خرابات. دیگبند^۳ - مردی مصلح متوسط نیک میان مردم. جولاه - سفر کننده با خصومت و گفتگوی^۴ و زن با سترو صلاح. کوزه گر - حرم^۵ و عیال. نخاس^۶ - صاحب خبر. رکابدار - موعظه کند و توبه فرماید. درود گر - مرد قاهر عزیز زیرا تاویل درجه^۷ مردست. خباز^۸ و طبّاخ - خداوند وسعت و طلب کننده روزی. قصّاب - قصابی کردن مبتلائی

- ۱- کوهر OB؛ جوهر G؛ MB. ۲- جوشن کر O؛ جوشن کن B؛ -
 MGD. ۳- دیگبند O؛ دیک بتد B؛ دیگر بند G؛ MD.
 ۴- گفت کوی B؛ گفت O؛ MGD. ۵- حرم G؛ خدم B؛ خرم
 MD؛ O. ۶- نخاس GB؛ نخاس O؛ MD. ۷- درجه OG؛
 درخت B؛ MD. ۸- خباز O؛ نابا GB؛ MD.

باشد، قصّاب مجهول دشمن ضعیف باشد و قصّاب معروف طالم، پوست آهختن مال حرام سراز تن جدا کردن خصومت با رئیس. حلوائی - مرد ضعیف کار نیکو سخن، و هر آنچه بی آتش سازد بهتر. رفوگر - خداوند خصومتها. کلاه دوز - نعمت و اسب و مردی که کار رئیسان کند. عصّار - کسی که کار سلطان کند و پیوندها بگشاید. ندّاف - خصومت کند و مجال جوید^۱. حلاج - مردی که کار بردست او گشاده شود. دبّاع - کار میراث بدوراست گردد. تره فروش - کار اندک و کسب ضعیف، بخیر. سر که فروش - خداوند منفعت. شکر فروش - سخن نیکو و ثنا و کار لطیف. سبکی فروش - بد فعل و خویشتن بنیکی نماید. شانه فروش - غمهارا بدو تسلی دهند^۲. صیّاد - کسب نیکو و کار اندک و مال حلال. هیزم فروش - مرد با شغب و جلب^۳، ازو احتراز باید کردن. خربنده و شتربان - تدبیر کننده سفر. کاریزکن - مکّار و فریبنده. آسیابان - مردی مشغول بکار خویش. کشتی بان - با حیلست باشد و تدبیر عاقبت کارها سازد. نقاط^۴ غماز بی خرد. سنگتراش - کار صعب و محکم کند. طبّال کار باطل و مرد مفتعل^۵. نای و رود زن - سخن باطل و غم و اندوه. دژبان - سلطان وقوت. دزد. مکروه و بیماری. حجام دبیر جراح^۶ سائل و گدا - نیکی فرماید و منفعت یابد.

- ۱- مجال جوید B؛ مجال کوید G؛ مجال جوید O؛ MD. ۲- غمها را بدو تسلی دهند OG؛ علم داند و تسلی باشد B؛ MD. ۳- جلب GB؛ جلب O؛ MD. ۴- نقاط O؛ نقاط B؛ نقاط G؛ MD. ۵- مفتعل OG؛ مفتعل B؛ MD. ۶- جراح O؛ جراح GB؛ MD.

باب دهم

اندر آلات خانه و کارفرمای

آینه - زن و فرزند و در آینه نگریستن^۱ خیر و روشنائی باشد،
و اگر زن آبستن بیند که در آینه مینگرد پسری آرد با سلامت، اگر
حاکم ظالم بیند معزول شود، دیدن روی خویش زشت و مکروه و
دلتنگی باشد. شانه - همکار و یاور و اندیشه، و شانه از آهن مرد با
منفعت و با قوت و مصلح. ناخن پیرا - زن و فرزند و خدمتکار شایسته
باشد. شمع و چراغ - سلطان و عالم و فرزند نرینه و عروسی و مهمانی
و صاحب مال و عیش خوش و کنیزک و زن و شوهر. افروختن چراغ -
انصاف و عدل و روشنی در آن محله، و تأویل بر خادمی دانا یا کنیزکی
نیز کنند. زن آبستن شمع افروخته بیند فرزند نجیب باشد که بدو
خرم شود. مرد عزب^۲ بیند زن کند یا کنیزکی خرد. ترازو - حاکم
و داور است، شکستن ترازو غمی باشد که بقاضی رسد. آلت ترازو -
کسانی باشند که از جهت حاکم سخن گویند و سنگ ترازو غدرو کید^۳.
قپان و کیله^۴ - تأویلش مانند ترازوست و کمتر. کاسه - خدمت کن
با منفعت و قسمت و برکه و نیکوئی. طبق - غلام و کنیزک و سریت^۵
پاکیزه. کوزه - مال و منفعت و کارگر و خصم. سبوی و دبه^۶ -

۱- نگرستن B نگرستن MD-O؛ ۲- عزب G؛ غریب B؛ عرب -

MD-O؛ ۳- غدرو کید B؛ عدل باشند G؛ عدول باشند O؛ MD-O.

۴- قپان و کیله OG؛ قپان و کاسیه B؛ MD-O؛ ۵- سریت B؛ شربت

MGD-O؛ ۶- دبه GB؛ دبه O؛ MD-O

خادم و چاکر. دیگه زن هند و خداوند حساب و خادم موكل بر اهل خانه. شیشه - خادم و چاکر و زن. باد بیزن - زن باشکوه و نیکو روی و دوست دار. غربال - خدمتکار ظریف متمیز. کلید - گشایش کارها. کرسی - عز و شرف و مرتبت و زن و زینت و دیدن تخت بهتر است. صندوق - خادم و زن و تدبیر. سوزن و رشته - منفعت اندك.

باب یازدهم

از چندگونه آلات و اجناس

جامه پوشیدنی و فکندنی - از جامه‌ها پشمینه بهترست پس از پنبه پس از کتان. و جامه نو - توانگری و منفعت و جاه و کارنیکو باشد و مرد را زن و زن را شوهر و سلطان را دین و عدل. و جامه دیبا - عز و مرتبت و زن و نیکوئی و زن را این خواب بهتر. جامه زربافت - صلاح دین و دنیا و یافتن مراد. جامه جواهر - زنی بزرگ پاکیزه دانا مستور و اهل صلاح. عمامه - ریاست و مرتبت و عز و سفر بر اندازه آنچه بیند از درازی و کوتاهی. کلاه - ریاست و عز و سلطان و توانائی. دراعه - فرج و راحت و قوت و خرمی. پیراهن - حال نیکو و ستر و عیش خوش. گریبان و خشک^۱ - حال دوستی مردم است. شلوار - زن پارساست و کنیزك عجمی. جبهه و جامه - قوت و منفعت و حزم از دشمن اندر زمستان و بر مقدار نو و کهن، و جامه کهن مؤنث و پشیمانی باشد بر کار، و جامه سپید نو زن

۱- خشك OG؛ خستك B؛ -MD.

و جمال و رنگ کرده مرد را ، اگر عادت باشد نیکوست و اگر عادت ندارد دل و خواری و زنا را نیکوئی و جمال . طیلان - جاه و جمال و مال و فرزندان . ایزار - زن غریب و یاور و حج . موزه - زن پاکیزه و حذر کردن از دشمن . نعلین - سفر و حج و زن و کنیزک و یاری ده . جورب - مال و قوت . بساط - اگر فراخ باشد روزی بسیارست و عمر دراز و اندر محنت نقصان آید در آنچه گفتیم . بستر - ولایت و کنیزک و زن . بالش - ریاست و عدل و تزویج . پرده آویخته - غم و اندوه الا اگر عادت باشد . جامه های موئینه - در تابستان غم و اندوه و در زمستان نیکوئی و مال . برهنه شدن - کاری بزرگ ظاهر شود اگر اهل صلاح و خیر بیند و فاسق و نامستور را فسق و فساد و بدی . سلاح و ساز و لشکر - جمله سلاح قوت باشد و منفعت و بزرگواری . شمشیر - قوت و ظفر و هر آنچه از آهن باشد بجملة قوتست و نیکوست . دیدن شمشیر که از غلاف بیرون نمی آید اگر زن آبتن بیند بچه بمیرد ، و شکستنش مرگ مادرست . نیزه - ولایت و ظفر و منفعت و دشمن و سفر و زن و ایمنی و عمر دراز و قوت . کمان - قوت و برادر و یاور . تیر سخن و رسالت و خیر و یاور . زره - قوت و ظفر و دشمن . سپر - برادر و یاور و قوت و ایمنی . کارد - حجت و زن . بوق - هول^۱ مردم و سخن دروغ . طبل و دهل - گفتار دروغ و باطل و بانگ و شغب و نفاق . منجیق - غم و اندوه . چوگان - مردست و گوی دل . سراپرده - بزرگی و نشاط و پادشاهی . خیمه و قبه - ریاست و یاور و مرد بزرگ برانداره آنچه بینند . عماری و محمل - دروشتن عز و شرف است و صحبت سلطان .

۱- هول B؛ هواء G؛ هوا O؛ MD.

ملاهی- بر بطن - سخن خوش و فریفتن. نای مصیبت و شناخت.
 دف - خبر مشهور و شادی و از همه ملاهی دف پسندیده‌تر است.
 رقص کردن- تباهی کار و غم و آشفتگی. صنج - سخن مختلف.
 شطرنج و نرد - کارهای باطل و فریفتن و خصومت.
 حلی و جواهر- زربینه- خصومت و شغب. سیمینه- گزاردن
 امانت و حاشیه و کودک و کنیزك و مال مجموع و دوست و فرزند و
 برادر و قضای حاجت و ایمنی. درم درست - سخن درست باشد و
 شکسته سخن بد و بغایت^۱ خصومت و منازعت و خلاف. انگشتی^۲-
 نیکوی و ایمنی و مال و سلطان و بنده و کنیزك و فرزند و ستور و
 زمین و عقار و زن. شکسته شدن حلقه- فسادست و شدن مال و زیانی و
 معزولی، و شکستن نگین و فتادن بعضی از مال بشود. و انگشتی از
 آهن امنست از جهت سلطان. دست افرنجن^۳- مرد را وزن رانیکوئیست
 و حکمت. پای افرنجن^۴- زن را زینت است و مرد را بند و دشواری
 و اگر ملّون باشد و سخته پر آهوتر^۵ و دشوارتر. تاج- از جواهر
 و از سلطان عجمی باشد و زن و مرتبت. مرواید- علم و قرآن و مال
 و ادب و غلام و کنیزك و دوشیزه. مرجان- دین و جمال و مال از خادمی
 و مذهب نیکو^۶. مهره- خادم و کنیزك و مال.

عطرو بوی خوش - عطر بجمله نیکو بسا شد و ثنا و سخن
 نیکو خوی خوش و مال بسیار و مجلس زهد و مردم کریم و تن پاکیزه.

۱- بغایت G؛ نغایه B؛ نغایه O؛ MD. ۲- انگشتی OG؛ انگشتی

MD؛ B. ۳- دست افرنجن G؛ دست افرنجن B؛ دست افرنجن O؛ MD.

۴- پای افرنجن G؛ پای افرنجن B؛ پای افرنجن O؛ MD. ۵- پر آهوتر

G؛ باهول‌تر OB؛ MD. ۶- مال از خادمی و مذهب نیکو OB؛

مال و بهتر و مذهب نیکوئی دین G؛ MD.

مشك و كافور - زن نيكو و مال بسيار و علم ستوده و كنيزك پارسا .
گلاب و روغن^۱ خوش - هر آنچه ازو بوی خوش آید منفعت و
نيكوئيست و اگر ناخوش باشد زن نابكار باشد و مرد فاسق و سخن
زشت. زعفران- پسندیده است خرمی باشد .

رنگها- سپید- روشنی و نيكوئی حال و كار . سبز- صلاح و
خير. زرد- بیماری و تفكر. سیاه- شكوه و اندوه. سرخ- مادر وزن.
ازرق - غم و اندوه و مصیبت. تصاویر- اندوه و محرقه^۲.

آلات دبیران - قلم- حكمت و امر و نهی و علم و فرزند و
ولایت. دوات- تزویج و فروختن كنيزك و منفعت از جهت زن. كاغذ-
اندیشه کاری كه پیش دارد. مداد- زن پارسا با منفعت و روزی حلال
و قوت و ساختن مداد حیلست است از جهت معیشت. دید كه مداد
برجامه شدست اگر دبیر باشد و عادت دارد زبانی نرسد و دیگرانرا
اندوه و تفكر بود . دفتر - فایده و زن حلال و قدرت و حجت .
منشور- خبر ظاهر و ولایت و منفعت. تخته- دیانت و علم و حكمت
و رحمت .

باب دوازدهم

اندر علت و بیماری

درد اندام- اندوه و غم از جهت عیال. حال تن: فربه شدن -
زیادت مالست و كار خير. لاغر شدن- رفتن مال و بیماری. ضعیف شدن-

۱- روغن OG؛ بوی B-MD. ۲- محرقه OG؛ محرقه B-؛
MD.

اندوه و تحیر و درماندگی^۱ و بیماری. چون بیند که بیمار شدست و فرومانده و غمگین کفران نعمت باشد و اندکی قناعت و اگر خرسندی نماید شادمانه شود و نعمت یابد. کرو کورو کل - نقصان اندر تن و دین و مال باشد و ترس از جهت قرا بات، و اگر بیند که نیک شدست و پاکیزه گشادگی کار است و یافتن خیرات از پس نا امیدی و کاری مرده زنده شود. پیسی^۲ - منفعت است و گشادن کار و مزد و ثواب. جراح - مال باسخن و گفتار. آبله - غیبت از جهت قرابت یا از جهت مال و سخن بدو دست بازداشتن از کار زن. دمل - و هر آنچه بتن بر آید زیادت شدن مال و منفعت است.

باب سیزدهم

از چند گونه که بکردار مردم پیوستست

خوردلی - نان - روشنی کار و عیش خوش و مال. نان کرده - ملوک را شهر و ولایت باشد و توانگر را زر و متجمل را سیم و درویش را چیزی اندک درخور او. نان بد سیاه - نقصان معیشت است. و نان بسیار - برادران و دوستان و مال و زندگانی دراز و جملت آنست که فراخی باشد و فراغت از کار. ثرید - روزی و کسب آسان بی رنج.

شیرینها - شکر و فائید - سخن خوش و مال بسیار و فرزند با

۱- درماندگی B؛ درنده G؛ درمانده MD-O. ۲- پیسی O؛ بیخی B-MGD.

ادب باشد. شیرینی بجملت - مال و ادب و علم است. و حلوا -
منفعت از جهت پادشاهان و بزرگان و آنچه در دیگ کنند فراخی
روزیست از جهت خداوند خانه. انگبین - مال و نیکوئی شفا و منفعت
و بجملت حلواها نیک است مگر آنچه با آتش میکنند.

شیر - شیر هر آنچه از چهارپا باشد و گوشت آن حلال باشد
مالست و نیکوئی و دوشیدن جمع کردنست خواسته را. و مزیدن^۱ -
روزی اندک. و شیر ترش - ترس و بیم باشد. شیر گرگ - غرامت.
شیر پلنگ - پیدا شدن عداوت. شیر روباه و گربه - زاری و خصومت
اندک و زود زایل شود.

شراب شیرین - همه منفعت است و دین و ادب نیکو علم شریف
و عمر دراز.

سرکه - منفعت است و برکه و نیکوئی. پس اگر چنان بیند
که شراب شیرین بود و ترش شد از کاری دلنگش شود و ناخوش آید^۲.
روغن - مال و علم و نیکوئی و حکمت و آسانی مگر آنچه
بگردیده باشد و طعم یا بوی ناخوش شده.

دارو خوردن - صلاح دین باشد، و راندن شکم رفتن مالست
یا کاری پوشیده آشکارا شود یا مال بر معروفی نفقه کند.

تزویج و نزدیکی کردن و آنچه بدان پیوندد - تزویج -
فرمان دادن است و جمال و رفعت و نیکوئی اگر صورت و چهره زن

۱- فریدن O؛ مزید B مؤندن MD-G. ۲- پس اگر ... ناخوش

آید B؛ اگر سرکه کنند پس اگر چنان باشد کی شیرین و ترش کاری برو
ناخوش شود و دل تنگ گردد G؛ اگر سرکه کنند پس اگر چنان بیند که
شیرین بود و ترش شد کاری برو ناخوش شود و دل تنگ گردد MD-O.

نیکو باشد، پس اگر زشت معصیت است. و دوشیزه گرفتن - بی - آنکه^۱ سرباید شستن یافتن مراد. طلاق دادن - نقصان مال و معزولی. اگر بیند زن شوهر کرده است - بعضی از مال او برود. اگر بیند زن کردست یا زن می خواهد - سلطانی یابد. و اگر عروسی بیند و مهمانی - غم و اندوه است. اگر زن بیوه بیند که در خانه شوهری آمدست - نقصان مال اوست پس اگر شوهر دارد نیکوئی باشد. نکاح بابهای مجهول^۲ - ظفرست بردشمن و با زن پارسا خواسته، و با زن جوان ظفر، و با پیرزن توانگری، و با زن آشنا که او را دانند یافتن مراد. نکاح کردن با زن برای دیگری کاری ناصواب کند. آمدن فرزندی - بیند که دختری آمد خرمی رسد و آمدن پسرانده، و اگر زن آبستن بیند دختری آورده است پسر باشد، برضد گویند تفاوت نکنند و همچنان آید که بیند و اعتماد بر بیننده خوابست و اعتقاد او. دیدن گهواره - عیش و ایمنی و راحت است، اگر زن بیند و مرد را حبس و بازداشتن. بوسه دادن - قضای حاجتست و ظفر بردشمن. اگر بیند که او را بوسه می دهند قول او را قبول کنند. اگر بیند مردی را بکنار گرفتست زندگانش دراز باشد.

حجامت و فصد و سر ستردن - حجامت کردن - امانت باشد. در گردن - یا نامه بزرگی برو خوانند یا ولایتی بدو سپارند و نیز گویند جنگ و حجتست. اگر عاملی بیند او را معزول کنند یا غمی رسد، و دبیر را برو گواهی دهند بر است و کاری برو پیدا شود اگر زخم نیش پیدا باشد^۳. رگ زدن - شادی و گشایش کار باشد و جدا

۱- بی انک B؛ بی رنج G؛ بی انج O؛ MD. ۲- مجهول OG؛

معزول B؛ MD. ۳- باشد OG؛ نباشد B؛ MD.

شدن از زن و فرزند و رفتن مال ، و اگر چنان بیند که خون هیچ نماند
و همه بیامد مرگک باشد . سرستردن - حجت و سفر یا ^۱ غم و گذاردن
وام و ایمنی و اگر پادشاه بیند لشکرش پراکنده شود .

سوگند و دشنام و منازعت - سوگند راست رضای ایزدست
و ایمنی از ترس و سوگند دروغ خشم بزرگان و ویرانی خانه و تباهی
مال و طلاق و خوردن غم و مکروه از جهت سلطان . دشنام آنکس که
دشنام میدهد او را بترست و شنونده را بهتر و همچنین منازعت و
کشتی گرفتن مغلوب را بهتر از آنچه تأویل ترس ایمنی است و فزع
را شادی . بند - اقامت باشد بر کار و پرهیزکاری و دست بازداشتن
از معصیت و چون محبوس بیند درازی باشد و دیر بماند و بند از چوب
فسادست ^۲ . غل - کفرست و میل کردن از حق . دام - حیل و مکر و
فریفتن باشد .

مرده و آویخته - مرده - چیزی از مرده گرفتن نیک باشد و
دیدن مرده کاری است که پیدا آید و نموده شود . و دیدن جنازه و
شستن - تباهی دینست . دیدن بر جنازه و برگرفتن - آنکس را بزرگی
باشد و بر مردم قاهر شود و فرمان دهد ، و تن مرده مال باشد و کار مشکل .
آویخته - بلندی و رفعت باشد و مشهور شدن و از غم بیرون آمدن و
اگر زود ^۳ بزیر گیرند و فرو آرند بس دیر نماند ^۴ در بزرگی .
پیریدن ^۵ - و مانند این ناممکنات را اضغاث احلام خوانند ،

۱- یا B ؛ با OG - MD . ۲- فسادست B ؛ فسادست G :

فسادتنست O ؛ - MD . ۳- زود OG ؛ رو B ؛ - MD .

۴- نماند O ؛ بماند GB - MD . ۵- پیریدن O ؛ بریدن B ؛

برندن G - MD .

اما اگر چنان بیند که از جایگاهی بجایگاهی دیگر همی برد اندیشه محال کند. و رفتن سوی آسمان - تندرستی و عز و مرتبت و بزرگی است، و اگر چنان داند که ناپیدا شد مرگت باشد. و بزمین فروشدن یا کوه براو افتد و پنهان شود همچنین تأویل اجل کنند. پریدن از بام خانه‌ای بر بام خانه دیگر از زنی بزنی دیگر تحویل کند^۱، و اگر خویشتن را مانند مرغان پیر بیند بزرگی یابد و جستن^۲ بتقریب بر مقدار آن از دوری و درازی سفر باشد.

باب چهاردهم

اندر نوادر

یکی گفت چنان دیدم که خایه پخته را پوست باز میکنم و پوست می خورم و اندرونی خایه می اندازم، تعبیر کردند که گور شکافت^۳ جامه کفن بر میدارد و مرده را می اندازد. دیگری دید از آفتابه ای بدو بلبله آب می خورد یکی خوش و دیگری تلخ، گفتند با خواهر زن نزدیکی میکند. دیگر، یکی پسر شیرین^۴ را گفت در خواب دیدم ماه در میان ثریا رفت و گفت پسر شیرین^۵ را آگاه کن و خبر ده، گفت عمر

۱- از زنی بزنی دیگر تحویل کند G؛ از زنی بزنی بر دیگر تحویل کند B؛

از زنی بزنی تحویل کند O - MD. ۲- جستن G؛ خبر B؛ جستن

O - MD. ۳- شکافت OMG؛ شکافت B - MD.

۴- شیرین G؛ شیرین OB - MD. ۵- شیرین G؛ شیرین OB؛

MD -

پسر شیرین^۱ هفت روز ماندست و همچنان بود . دیگری دید گاوی
بزرگ از سوراخ بیرون آمد و میخواست که بجائی باز رود نمی توانست
گفتند سخنی گفته شد و از آن باز نمی توان آمدن . دیگر ، یکی دید^۲
که باموش گرد آمده بود و خرمائی بیاورد گفتند از زنی ناپار سا فرزند
نیک آید . دیگر ، زنی دید که شوهرش او را گل داد و زنی دیگر را
مورد گفتند او را رها کند و زنی دیگر گیرد و با او دیر بماند . دیگر ،
یکی زنی را کشته دید و در جامه خواب خویش افتاده گفتند این زن
بامردی در بستر خفته باشد^۳ بیننده خواب مضطرب شد که خواهر او
بود و شوهرش غایب همان وقت او را تبرک فرستادند^۴ که دیروز شوهر
از سفر باز آمده بود . دیگر یکی در ماه رمضان از پسر شیرین^۵ پرسید
که در خواب دیدم که دهن مردان را و فرج زنان را مهر برمی نهادم
گفت تو مؤذنی و در صبح اول بانگ نماز میکنی تا مردم از نان خوردن
و مباشرت کردن باز مانند .

- ۱- شیرین G ؛ سیرین OB ؛ - MD .
دیدند B ؛ کسی دیدند O ؛ - MD .
باشد O ؛ بامراد خویش خفته باشد B ؛ بامردی در بستر خمید G ؛ -
MD .
۴- او را تبرک فرستادند O ؛ او را تبرک فرستاد B ؛ تبرک
وراء آورد فرستاد G ؛ - MD .
۵- شیرین G ؛ سیرین OB ؛ - MD .

مقالت دوازدهم

از چند نوع علمی و عملی

نوع اول

شناختن علم کیمیا و تلاویح و رنگ کردن بلور و جلی دادن مروارید و سخت گردانیدن آبگینه و سپید روی :

کیمیا - این علمی است که هر کس بدو نتواند رسیدن الا ماشاء الله من عباد المخلصین و جزوی است از پیغامبری و نادانانرا طمع افتد که هم چون رنگرزی است و بی آنچه طبایع شناسند یا میزان و کمیت و کیفیت آن دانند بدورسند ، و همانا پنج هزار^۱ ورق دفتر بیشتر نبشته ام و خوانده درین باب تا معلوم شد که این علم درست است لکن بدست ما بنیاید، و امیر المؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله وجهه در چگونگی این علم گفت : « یا بیضا ابیضی و صفرا اصفری و عزی غیری^۲ » و جعفر صادق چند تصنیف کرده است درین باب. و چنان افتاد که جابر بن حیان^۳ صوفی مردی فیلسوف را دید و پرسید، مادرش را بحلالی بنشانند از بهر خدمتکاری نه بوجه تزویج، از هر گونه علم جابر را در آموخت که سخت زیرک و هشیار و دریابنده بود. آنگاه او را از بعد مدتی دراز گفت « یا جابر امانتی است در گردن من و بضرورت بیاید سپردن و از تو شایسته تر کس را ندیدم لکن عهدی

۱- پنج هزار O ؛ هزار G - MDB. ۲- و امیر المؤمنین علی...

عری غیری G - O MDB. ۳- حیان G ؛ حیان O - MDB.

خواهم تا با هیچکس نگوئی و پوشیده ماند و آن علم کیمیا گری است.» جابر گفت « مرا سخاوتی در طبع^۱ است و پوشیده نتوانم داشتن.» پس یکچندی برین بگذشت دیگر باره معاودت^۲ کرد گفت « ناگزیرست که دیگری نمی یابم.» جابر جواب داد که « مرا نیز از گفتن ناگزیر است لکن چندان بگویم و برمزها بنمایم که کس بدان راه نبرد الا از بندگان مخلص خدای و مستحق.» و چون سر بر گشاده شد و او را بیاموخت تصنیفات همی ساخت و عرضه همی کرد و صادق زیادت و نقصان همی فرمود تا قریب^۳ سه هزار رساله بر آمد. از آن جملت کتاب سبعین است هفتاد مقاله، و کتاب خواص موازین هفتاد و یک مقاله^۴، و کتاب مایه و اثناعشر صد و دوازده مقاله، و مانند آن از خرد و بزرگ چون صندوق الحکمة، و کتاب الاجساد السبعة، و کتاب المجردات و آنرا فهرستی است و از آنجا معلوم شود. و بو بکر بن محمد بن زکریا رازی را چند تصنیف است اندرین علم چون کتاب الاسرار، و سر الاسرار، و کتاب اثناعشر و دیگرها، و بدین حکایت اشارت کند و گوید: «بمدرسه بغداد بودم و خازن آنجا دعوی داشت بدین علم، با او درین معنی سخن همی گفتن و خواستم تا اندازه و مایه او بدانم و بشناسم و از هر گونه همی رفت. مرا گفت گفتار شناسم کردار باید، آتش خواست و لختی مس پاکیزه^۵ بگیرفت و در بوته نهاد و بگذاخت و قدری اندک اکسیر سپید در او افکند و بر

۱- طبع G؛ طبیعت O؛ - MDB. ۲- معاودت G؛ معاونت O؛ - MDB. ۳- قریب G؛ قربت O؛ - MDB. ۴- کتاب خواص موازینی هفتاد و یک مقاله O؛ - MGDB. ۵- پاکیزه G؛ نا کره O؛ - MDB.

جوشید و چون در بوته بگردید^۱ فرو ریخت نقره پاکیزه بیرون آمد و بمن نمود چون بدیدم گفتم سخت نیکوست لکن بمن ده تا بهتر بنگرم و با خویشتن پیوسته مقدار ده درم سنگ اکسیر سرخ داشتی از آنچه کرده و ساخته بودم و بگرفتم و بدان اکسیر بمالیدم و در بوته نهادم و بفرمودم گذاختن زر خالص بیرون آمد. « ای بعمری^۲ بر گفتار این حکیم فاضل ردی نیست و نگویم چنین نتواند بودن، لکن اگر او این بدانست کردن و ساختن و حاصل داشت چه مهم بود او را بخدمت امیر منصور بن نوح پیوستن و بخراسان شدن از ری و کتاب منصوری در طب ساختن که اکنون در جهان متداول است تا آنگاه او را چهار شتر بخشید. دیگر چنان شنودم که هم بمدرسه بغداد پیری فرا رسید با جامه خلق و در هر نوعی که سخن همی رفت او جوابهای نیکو همی داد و چنانکه همه ازو عاجز شدند و در علم و دانائی او خیره ماندند. صاحب مدرسه چون بر آن جمله دید گفت ای دریغ این فضل دستور بایستی^۳ تا از بهر تو جامه ای سازم و اینجا مقام کنی، جواب داد و گفت بفرمای تا ده مثقال نقره پاک بیاورند تا ترا چیزی بنمایم. چون بیاوردند گفت برخیز تا در حجره ای رویم که این شغل پنهانی^۴ خواهد رفتند و بوته و آلات این کار جمله حاضر بود. آتش بدمیدند و نقره را نیک بگذاختند آنگاه مقداری اندک بسرخلالی از شیشه ای که در حقه ای نهاده بود برداشت و در آن بوته افکند و بر جوشید نیک، آنگاه ساکن شد پس بگرفت و بوته به پرداخت زر سرخ بود گفت ببازار فرست و

۱- بگردید G؛ نکرید O؛ -MDB. ۲- ای بعمری؛ ای العمری

O؛ -MDB. ۳- دستور بایستی O؛ دستوری باشد G؛ -MDB.

۴- پنهانی O؛ تنهای G؛ -MDB.

بصّر افان فروش . عوض آن برابر زر دزست آوردند هم وزن آن. مرد گفت نستأنم که زر مرا عیار ازین بسیار بهترست و اجرت نیز دارد که حقّ سلطان بدهد. بجایگاه باز بردند و صراف که خریده بود رد نکرد و ده مثقال نقره زیادت بداد چنانکه این مرد خواسته بود. چون نقره بیاوردند دیگر باره همان بوته در آتش نهاد و نقره در او افکند و بگداخت بی اکسیر و فرو ریخت و گفت این را بفرست و بفروش به پنج دینار که این عیار نیم دینارست و بها آنک باشد^۱. صاحب مدرسه گفت چون این بدیدم متحیر ماندم و گفتم گواهی دهم که صنعت و علم این است و مرا معذور دارید آنچه گفتم از نادانی بود. آنگاه روزی چند دیگر در بغداد مقام کرد پس باز گشت و برفت. و همچنین خالد بن یزید و الحسین^۲ بن سهل این علم دانسته اند و جابر بن حیان^۳ در تصنیفات خویش و ابو بکر وحشی نیز که صاحب تصنیفات بسیارست یاد ایشان کرده اند. اما خرججائی که حسن^۴ بن سهل کرده است جز بقوتی و استظهاری و اعتمادی تمام نتواند بودن که چون دختر خویش را توران نام بمأمون خلیفه داد هزار دانه در در پای مأمون^۵ فشانند چون بدیدن دختر آمد قیمت هر دانه ای هزار دینار و از نیکوئی که بود فرمود تا جمع کردند و دانه ای باز نیافتند^۶، باقی بخزانه بردند و از مشک و عنبر قرصها و گویها ساخته بودند هریکی را در میان کاغذی

- ۱- بها آنک باشد G ؛ بهای زکال باشد O ؛ - MDB . ۲- الحسن
 O ؛ الحسین G G ؛ - MDB . ۳- حیان G ؛ جنان O ؛ - MDB .
 ۴- حسن O ؛ حسین G ؛ - MDB . ۵- در دریای مأمون O ؛ دانه
 در دریای بر مأمون G ؛ - MDB . ۶- دانه باز نیافتند G ؛ دودانه
 باز نیافتند O ؛ - MDB .

نهادند^۱ نام دیهی یا شخصی برونوخته و برفشانند ، هر که برچید کاغذ بیش حسن^۲ بن سهل برد و قباله آن جای بملکیت بنام او بکرد و آن جایگاه بدو تسلیم کرد و این معنی در جهان هیچکس نکردست . و موسی علیه السلام اوّل کیمیا کردست و قارون ازو بدزدید و سبب آن گنجها که نهاد و بدو مثل زنند این بودست . درین معنی بی حد و اندازه حکایتها بتوان گفت لکن خویشتن را بیکبار با آن^۳ نتوان داد و اگر عرض حجت و دلایست کفایت است . امّا درشرف و بزرگواری این علم شکّی و شبهتی نیست و بدان همی باند کی اعمال روحانی بجسمانی کرده اند و نموده بخلقان آورده و هر که در تنقیه و تصفیه^۴ و تشویه و تحلیل و تعقید و تصعید و تقطیر و تشمیع و تلوین و قبول و ادا و نیّات^۵ این اعمال کند عجب ماند و ایمان او بقدرت ایزد تعالی و بشناخت طبایع و کون و فساد و حشر و نشور و دارالقرار^۶ بیفزاید ، پس کاری بدین بزرگی چنان نهاده نباشد که هر کس بتوان یافت خاصه نسادان امّی و درخبر همی آید «من غشّنا فلیس منا»^۷ . و اعتبار بدان می کنند که روی پاکیزه گردانند لکن میباید که چون دیگر باره با آتش برند و بگدازند بنه گردد و بر حال خویش بماند و بیرون آید از روباسه و تنور^۸ . و از جمله مطلوب اعمال یکی گوگرد سرخست معمول از گوگرد زرد و سپید کرده و سوزنده و تیره و کندار و بسنده^۹ و جسمی

- ۱- در میان کاغذی نهادند O ؛ کاغذ در میان G ؛ - MDB . ۲- حسن O ؛ حسین G ؛ - MDB . ۳- با آن G ؛ مان O ؛ - MGB . ۴- تمیّه و تصفیه O ؛ - MGDB . ۵- ادوات O ؛ - MGDB . ۶- دلدار قرار O ؛ - MGDB . ۷- مرعشتا فلیس منا O ؛ - ۸- روباسد و سجد O ؛ - MGDB . ۹- سوزنده و تیره و کندار و بسنده O ؛ - MGDB .

صافی بیرون آرند بی فساد که روح صافی باشد آنگاه سرخ گرداند ، تا چون طرح کنی لـون بپذیرد و از وزن اکسیر هیچ نیفزاید و صبغی^۱ ثابت کند . و اگر کسی گوگرد بگذارد و آب قلیا درو فکند سپید آید ، لکن سپیدی گچ دارد جان ازو رفته و تنی مرده مانده راست برعکس آنچه می باید . و این علم میدانی فراخ دارد و مجالی بی حد و از بزرگی کتاب اندیشنا کم لکن نکته ای دو بگویم از آنچه در کتابها خوانده ام . «اذا اردت ان تزرع شیئاً کثیراً التـمیز^۲ فائدة^۳ بالارض الطیبه و روها من الماء اللطیف فانه یعقّف فیها ثم ادخل علیها الهوآء الصافی فانه ینمیه ثم اتبعه بالنار فسیطبخ معاً و یلزمه .» و ابوبکر وحشی گوید: «ذکر عشر اشیاء مشروطه لیمن یتعرض لهذه الصنعة و جب علیه وهی متقدمة العلم بالایقان و المتفاتیح باللسان مع الجهد و الامکان و اختیار الوقت و الزمان و وجود الخلوّة و المکان و موافقة الثقات من الاخوان و الفراغ فی الامتحان و الصبر علی الیکتمان^۴ و الحرص الی الادمان و ترک الاعجاب قبل العیان، فهذه عشرة خصال متى اجتمعت فی الانسان کان حلیفاً بالظفر و ان نقصت فتان الظفر و الاصابه بقدره .»

تلاویح - اندر کتاب مایه و اثنی عشر که جابر بن حیان کرده است رساله ای در آورده است در تلاویح و رنگ بلور دادن و

۱- صبغی O - MGDB . ۲- الممر O - MGDB . ۳-

الکمان O - MGDB .

گداختن و جلای مروارید و آنرا درة المكنونه خوانده و سخت عزیز داشته است ، و سر آن عمل تنور ساختن است تا چون رنگها بر آبگینه طلای کنی و در آتش بری شکسته نشود و هموار بیرون آید و بربك جانب آتش زور نکرده باشد . هر که این بشناخت و میزان آتش بیک دوبار بیازمود^۱ برو آسان گردد و رنگ نیکو بیرون آید . و جمله اخلاط بسر که نیک سحق باید کردن آنگاه بقلم نگار گران بر آبگینه آن نقش که باید بنگاشتن تا بمراد بیرون آید . اکنون چند رنگ یاد کنیم .

یاقوتی - زرنیخ زرد دوجزو، روی سوخته بگوگرد و زرنیخ سه جزو شب یمانی یک جزو نیک سحق کنند .

لاجوردی - سیم سوخته دوازده جزو، توبال آهن همچندین، لاجورد چهار دانگ از یک جزو ، یک روز بآب سحق کنند و یک روز بسر که و بکار برند .

خلوقی - سیم سوخته با زرنیخ بوزن یکدیگر بآب مورد نیک سحق کنند .

رنگک فیروزه^۲ - مغنسیا و زنگار و سیم سوخته هم چند یکدیگر .

ناردانی - شنگرف شش درم ، سیم سوخته یک درم ، قلفطار نیمدانگک .

سرخ - سیم سوخته خرد بکوبند و بآب مورد بگیرند .

زرد - روی سوخته یکدرم ، زاج دو درم .

رنگک دادن بلور و گداختن - سرخ - بلور خرد کن و سرنج

۱- پیاموزد O ؛ معلوم کرد B ؛ - MGD . ۲- رنگ بیروزه O ؛

فیروزه B ؛ - MGD .

برو فکن و بگداز، آنکه بستان و آب نمک بشوی و دیگر باره در بوته نه و بگداز و اندکی سرنج دیگر باره برو نه و بدان قالب که ترا باید فرو ریز.

سبز - روی سوخته سه درم، خون سیاوشان یکدرم، برنج سه رطل^۱ بربک رطل بلور فکن و بگداز.

زرد - برصد درم آبگینه شصت درم توتیا و یکدرم زاج و یکدرم روی سوخته بزند و بگدازد.

زبرجدی - بلور و آبگینه و زنگار بوزن یکدیگر.

سرخ - دو جزو سرنج با یک جزو بلور باید نهاد.

سبز - بیدل سرنج لاچورد بر باید نهادن.

آسمانگون - رنگ آبگینه صد و پنجاه درم، سرنج سه درم، سیم سوخته چهار درم با هم بگدازد.

زرد - سندروس با ارزیر یارکن و با گوهر آبگینه یا بلور اندر کوره نه تانیک بگدازد و زرد نیکوی صافی آید.

رنگ کردن بلور بنوعی دیگر - صمغ صنوبر^۲ دو مثقال، خون سیاوشان مثل آن، قطران شامی و زیت از هر یک نیم مثقال، جمله سوده بانیم مثقال زهره گاو بهم آرند و چندان بسایند که تری از وی برود و نماند و حل کنند، آنگاه بلور نیک گرم کنند و در میان این اخلاط نهند سه ساعت و چنان باید که اخلاط بلور را نیک پوشیده دارند زیر و زبر چون بیرون آری رنگ نیکو گرفته باشد. دیگر - نگین گرم کن و در آب شب محلول نه و با آن آب در بقم بجوشان

۱- رطل B؛ درم O؛ - MGD. ۲- صمغ صنوبر OG؛ صمغ

الصنوبر B؛ - MD.

نیک تا رنگ نیک بپذیرد، و اندرین معنی تدبیری ساخته‌اند که از بدخش^۱ باز ندانند و آبدار بیرون آید و اصل آنست که نگین گرم کنند و در آب شب فکنند تا بسته شود و رنگ بخویشتن پذیرد، آنگاه گرم کنند و در آب بقم پخته فکنند. و از بهر جلا دادن بروغن چرب باید کردن و بآهک بمالیدن، و اگر یک شب در رکوئی و یا کاغذی بروغن چرب کرده بگذاری آنگاه بآهک بمالی بهتر جلی پذیرد و رنگ بسته ماند. دیگر نگین بلور دو طبقه میکنند و آب بستان افروز و آب بقم بمصطکی برگیرند و هر دو بدان برهم بندند رنگش شفاف و نیکو آید، و اگر گرم کرده در آب بقم یا آب بستان افروز فکنند رنگ پذیرد چنانکه گفتیم، و اگر زودتر بحنا رنگ کنند بهتر.

زمردی - زنگار بزهره گاو سحقی کن و مرقشیشای زرد ذهبی بستان و در روغن باز فکن تا خمیر شود آنگاه دیگر باره این هر دو بهم سحقی کن و بلور گرم گردان و در میان این اخلاط فکن و سه ساعت بگذار زمردی بیرون آید نیکو.

فیروزه‌ای^۲ - ده درم روی سوخته پنج درم آهک، دو درم توتیا و دو درم دیگر روی سوخته بآب قلیا سحقی کن و در قدحی کن و نگین درو فکن و بجوشان تا رنگ بپذیرد.

جلا دادن مروارید - اگر مروارید زردی در اندرون دارد مَحَلِّب^۳ و کنجد هر دو پوست کنده پاکیزه با کافور سحقی کن هر سه بوزن راست و لختی بشیر خمیر^۳ کن و دانه مروارید در میان نه و از این

۱- بدخش B ؛ بدخش G ؛ بدخش O ؛ - MD . ۲- فیروزه B ؛

فیروزه‌ای G ؛ فیروزه O ؛ - MD . ۳- خمیر G ؛ خرد O ؛ حل

B - MD .

اخلاط لختی دیگر براو افشان و در کفچلیزی^۱ از آهن نه و روغن و یا پیه گوسفند لختی براو افکن چنانچه بر سرش ایستاده باشد و بر آتش نه و نرم نرم بجوشان زردی ازو بشود و نیکو بیرون آید و بهیچگونه نباید که از میان این اخلاط گشاده ماند. و اگر سرخی دارد اشنان پاریسی و شب یمانی و کافور بوزن یکدیگر سحق کن و بشیر خمیر کن و دانه درونه، آنگاه در میان آرد خمیر کن^۲ و در تنور بنه تا پخته شود و دانه سپید بیرون آید. و اگر از بوی خوش تباه شده باشد صابون و نمک اندرانی و آهک خشک بیک وزن بسای و در جائی کن از آبگینه و آب خوش درو ریز و دانه درو فکن و بر آتش نرم نه و هرگاه چون صابون کف^۳ بر آرد ازو بستان و آب تازه بجایگاه باز کن چند کثرت، پس بآب پاکیزه بشوی نیکو سپید بیرون آید. و همچنین اگر پیاز سپید بستانی و پخته کنی و بکوبی و آبش بگیری و بردانه مروارید ریزی و قدری قلیای سپید نیک کوفته برو فکنی و بمالی آنگاه در دهان گیری صافی و سپید آید. زیرتوت^۴ چون برند ازو مانند شیر بیرون آید از آن بستان و مروارید درو فکن و بر آتش نرم گرم گردان و نیمروز درو بگذار، آنگاه اندر طلق محلول کرده و بنه پنج شش ساعت^۵ صافی و روشن بیرون آید بی تباهی و طلق چنان باید محلول کردن که بکوبند نیک آنقدر که توانند، آنگاه بشویند و بکارد از روی او پاره پاره^۶

- ۱- کفچلیزی B؛ کفچلیزی OG؛ - MD. ۲- آرد خمیر کن O؛
خمیر آرد کن GB؛ - MD. ۳- کف GB؛ کفک O؛ - MD.
۴- توت B؛ تود G؛ تود O؛ - MD. ۵- پنج شش ساعت B؛
پنج پاکیزه نه شش ساعت G؛ سج و بنه شش ساعت O؛ - MD. ۶-
پاره پاره OG؛ توتو B؛ - MD.

برمیگیرند چندانکه توانند و خرد کنند ، آنگاه رکوئی نو و پاکیزه بستانند و اگر خاص باشد شسته^۱ بهتر و طلق درو کنند با یخ پاره‌های خرد و بدست نیک بمالند تا آبی مانند شیر ازو بیاید و بگذارند تا آب صافی برزبر افتد و طلق محلول سپید دربن بمالند بر گیرند و بکار برند نیک باشد .

سخت گردانیدن آبگینه و سپیدرو - سم اسب یا سم خر
بسوهان بسای و بقرع و انبیق آب او بگیر و بخورد سپیدرو یا آبگینه ده تا سخت گردد و محکم و آسانی شکسته نشود ، و بهتر آن باشد که در تنوری نهی و بر رسم تلاویح تاهموار آب بخورد و بهمه جای برسد و سخت گردد .

نوع دوم

اندر خضاب و روغن‌ها ساختن و چند عمل دیگر

خضاب و رنگ بردست - کاغذ بیاید گرفتن و بر آن شکل و لون که ترا باید از نقش و صورت جانور یا درخت هر آنچه ترا باید برو کردن و بر اندازه دست و انگشت بریدن و آنگاه رنگ بر زبر او نهادن .

رنگ سرخ - قلقند^۲ و بقم و زاج سرخ و گل سرخ او هریک

۱- خاص باشد شسته O ؛ خاش B ؛ اگر خاص شسته باشد G ؛ - MD .

۲- قلقند OB ؛ قلقنت G ؛ - MD .

يك درم ، دارپرنیان^۱ و خون سیاوشان و مصطکی ازهریک يك مثقال ،
حناء تازه پنج مثقال ، زعفران خالص نیمدرم هریک جداگانه بیاید
کوفتن و بختن^۲ و بآب برگ سنجد و زردۀ خایه در آغشتن و طلی کردن
بردست و يك ساعت بگذاشتن رنگی آید سرخ نیکوتر از هرچه خدای
تعالی آفریده است .

سبز برنگک طوطی - حنای نیک بیست درم ، آهک دومثقال ،
مردار سنگک^۳ سه مثقال ، زاج و صمغ عربی ازهریک مثقالی^۴ و اگر
عوض صمغ عربی کتیرا باشد شاید ، لاجورد چینی سه^۵ مثقال جمله
بکوبند و بسرکه کهن و سپیدۀ خایه بر گیرند و بردست نهند سبزی آید
سخت نیکو .

برنگک زر - نی نبطی ترپاره پاره کن برمقدار چهار انگشت و
کمتر و بقرع و انبیق آبش بگیر بعدها که وصل^۶ محکم گرفته باشی اول
آبی سپید بیرون آید و از بعد آن آبی سرخ . اگر خواهی آب اول
دیگر باره باقرع بردار نیکوتر آید ، آنگاه حنا بدو خمیر کن و دست
بدان بیند و يك ساعت بگذار و پس رنگی نیکو بیاید و هر که بیند
صورت بندد که بزر طلی کرده اند . سرخی دیگر - حنا پستان و قلقتند^۷
ازهریکی يك جزو و وسمه دوجزو و بوزن هر سه خون سیاوشان در

۱- دارپرنیان B ؛ دارپرنیان G ؛ برنیاں O ؛ - MD . ۲- بیاید

کوفتن و بختن OG ؛ بکوب و بهیز B ؛ - MD . ۳- مردار سنگک

B ؛ مردا سنک OG ؛ - MD . ۴- ازهریک مثقالی G ؛ ازهریکی

مثقالی B ؛ مثل آن O ؛ - MD . ۵- سه O ؛ سی GB ؛ - MD .

۶- بعدها که وصل B ؛ بعد ماکی وصل OG ؛ - MD . ۷- قلقتند

B ؛ قلقت G ؛ - OMD .

سرکه فکن بعدها که خرد کرده باشی و در دست بندی^۱ سرخی نیکو آید. دیگر - قلقدن دو جزو در سرکه فکن تا نفی بر آرد مانند پشیزه ماهی و بسایه خشک کن و مصعد گردان بقرع و انبیق با آب انگبین آنگاه حنا بدان بسرش و یکساعت بگذار پس بشوی رنگی مانند زر بیرون آید از نیکوئی و روشنی .

لون سیم سپید - سپیداب ارزیز سه مثقال، سرگین سپید کبوتر خشک یک مثقال، صمغ عربی یک مثقال، کافور نیم مثقال بکوب و بسپیده خایه و سرکه برگیر و بر دست نه بررنگ نقره نیکو بیرون آید .

خلوقی - خون سیاوشان دو جزو، شنگرف و وسمه وزعفران از هریک یک جزو، مصطکی نیم جزو خرد بکوب و با صمغ عربی برگیر و خمیر کن و بردست بند .

طاوسی - قلقدیس^۱ دو مثقال، توبال آهن سه مثقال، پوست انارترش نیم مثقال، جمله خرد بکوب و بپز و با آب برگ چغندر خمیر کن و بر دست نه و یکساعت بگذار پس بشوی رنگ نیکو آید .

سیاه^۲ - حنا بیست مثقال، مازو و صمغ عربی از هریک یک مثقال، وسمه و زاج از هریکی دو مثقال، توبال آهن که از زخم کدن^۳ آهنگران بیفتد و زرنباد از هریک نیم مثقال جمله بکوب و با سرکه کهن برگیر و بر دست نه .

فیروزه ای - زنگار پنج مثقال، زرنیخ زرد و زاج و نیل از

۱- قلقدیس B ؛ قلقدیس G - OMD. ۲- پمپیه B ؛ حنا G -

3- کدین B ؛ کدن G - OMD.

هر يك يك مثقال ، مرو و زعفران نیم دانك ، قلقند و صمغ عربی از هر يك يك مثقال جمله بكوب و بسر كه آغشته كن و بردست نه رنگی نيكو آید .

خضاب موی - صد عدد جوز^۱ سبز بستان بیشتر از آنكه میانش سخت شود و آب دروفكن چند آنكه جوز در میان بایستد و چهل روز بپوشان ، آنگه بیست و چهار وقیه زیت دروفكن و سه ماه پیوسته در زیر زمین نه با سه وقیه شب ، آنگاه از بعد آن هر ماه یکبار بکار داری و بدین روغن موی چرب کنی سیاه گرداند . دیگر - يك حنظل بستان و سوراخی در آن كن و شحم ودانه جمله بیرون آر آنگاه روغن غاز بابنك^۲ تر دروفكن و چند روز بگذار ، هر ماه یکبار کفایت باشد چون بر موی نهی سیاه گرداند و دیر سپید شود . دیگر - کرمی هست دراز كه آنرا شحمة الارض خوانند و در زیر زمین نمناك باشد ، از آن چندی بستان و با زیت در شیشه ای كن و هفت روز در میان سر گین نه ، آنگاه بر آر و کرمها ازو بیرون كن و بابر گك تازه درخت غار یا بر گك زیتون بجوشان نيك و دیگر باره نیمه وزن آن شقایق تازه درو كن و هفت روز در زیر سر گین نه آنگه بر آر ، این روغن هر كه بموی سپید مالد سیاه گرداند و دیر سپید شود . دیگر - شقایق بكوب و آبش بگیر و آب پوست جوز^۳ تر همچنین و برهم نه با روغن مورد چنانكه آب شقایق دو جزو باشد و آب جوز^۴ يك جزو و روغن مورد شش جزو و بهم نيك بزنی و بنه رنگی كنند نيكو و لطیف . دیگر - قضیب^۵ خر

۱- جوز OB؛ كوز G - MD . ۲- بابنك B ؛ بانيك G ؛ دانك

O - MD . ۳- جوز OB؛ كوز G - MD . ۴- جوز O؛

كودكان B؛ كوز G - MD . ۵- قضیب B؛ قضیب O - MGD.

بسوزان و برصلايه ارزير فكن و با روغن سحق كن چند روز ، چون موى سرتراشیده باشی يكماه هربار سربدين مى مال موى سياه بر آيد و دير سپيد شود و اين خاصيتى طريف است . ديگر - خايه كلاغ سياه و دو وقيه قلقتند و سه وقيه مازو بگير و بكوب و خايه دروشكن و بر موى بند سياهى شود نيكو و يكچندى بماند . ديگر - پيه خرس و پيه كلاغ سياه با هم بكوب و بر موى نه كه نه بوقت سپيد شده باشد يكچندى سياه بماند . ديگر - يك جوز هندی بگير و اندرو سوراخى كن و مغز ازو بدر كن با هنى باريك و همچندان كه وزن آن مغز باشد انگين بستان و نیم وزن آن شقايق نعمان و هرسه بكوب و معجون كن و در پوست آن جوز نه و سرش محكم كن بموى و كوئى^۱ بكن بمقدار دو گز و سر گين تازه پر كن و اين جوز اندر میان آن نه و يكماه بگذار، آنگاه بر گير و سرش بگشای و خلالى بدو فرو بر اگر سياه بر آيد بجای خویش رسیده والا روزی چند ديگر بگذار در همانجا تا تمام برسد ، آنگاه چون يك مثقال از آن بكاربرى مانند پر زاغ بر آيد. ديگر - و اين نوع میان مردم متداولست از حنا و سمه و مانند آن و اين باب آسانست و نيكو و بى رنج ، مازو بيست درم بستان و روى سوخته و شب يمانى و كتيرا و نمك اندرانی از هريك يك درم ، جمله خرد كن و بروغن جوز چرب گردان آنگه بر آتش بريان كن چنانكه سوخته شود و سياه گردد ، ديگر باره بكوب و بوقت حاجت قدری از آن حل كن و بر موى نه و بگذار يكساعت آنگه بشوى رنگى نيكو و لطيف آيد .

خضاب سفيد - زهره گاو با زرق^۲ خطاف بر موى سياه نهند

۱- كوى B؛ كوهى O - MGD. ۲- زرق OB؛ درق G-MD.

سپید گرداند. دیگر بزغی درطاسی از آبگینه نه و روغن زنبق^۱ درو فکن و بگذار تا بزغ درمیانش بمیرد و بر هرموی سیاه که ازین روغن کنی سپید گرداند. دیگر تخم ترب و تخم ملوخی^۲ و شب^۳ یمانی و زهره گاو بهم سحق کنند و بر موی نهند سپید گرداند.

روغن ساختن - این روغنی است که چون بر جامه کنند و در آب نهند تر نشود. تخم بید انجیر نو بستان و پوستش باز کن پاکیزه و نیک بکوب، آنگه در دیگی کن و آب درو ریز و بجوشان تا روغن برزبر آید، آنچه صافی و روشن و پاکیزه باشد ازو بستان و همچنین روغن مغز جوز پوست کنده بگیر و هردو اندر شیشه ای کن و بر آتش نه تا آنچه کثیف باشد ازو جدا شود یا در آب کن تا تیره فرو شود و صافی بر زبر افتد، این هر دو روغن صافی و نیمه وزن این هر دو سند روس پاک و مصطکی مقشر با آتش بگیر، آنگاه روغن بر آتش نه تا گرم شود و مصطکی درو فکن تا بگدازد، پس سندروس تا آن نیز گداخته شود، و این سرریست و هر کس نداند و بدین راه نبرد که چگونه باید گداختن، چون جمله گداخته شود قطره ای ازو بگیر و بر آبگینه بنه اگر فسرده شود بجایگاه^۳ خود رسیدست والا بگذار تا نیک گداخته شود چنانکه بر آبگینه بفسرد پس بر جامه و سلاح طلای کن تا آب و گرد بر آن کار نکنند و این بس لطیف است.

روغن چینی - چوب حنا^۴ یا هر چوبی که خواهی بستان و بموی نیک بمال و باب حنا پنج بار تر کن آنگاه خشک گردان و باب بقم که

۱- زنبق ؛ B ؛ زنبق ؛ G ؛ O ؛ MD . ۲- ملوخی ؛ OB ؛

ملوخی ؛ G ؛ MD . ۳- بجایگاه ؛ OG ؛ بجای ؛ B ؛ MD .

۴- حنا ؛ G ؛ چنار ؛ B ؛ حناء ؛ O ؛ MD .

شب یمانی درو باشد بمال تا آنگاه که لون نیکو پذیرد ، پس رکوی تر بگیر و لختی آهک برو فشان بقوت تارنگش صافی گردد و پاکیزه و نیکو بیرون آید، پس هر آن روغنی که خواهی با سندروس درو کن نیکو آید .

روغنی دیگر- اگر خواهی بر جامه حریر سپید کن و اگر خواهی بر جامه بنفش که رنگش بصرغ عربی کرده باشند تا بماند^۱ و رنگش نشود. و ساختن روغن برین گونه است: سندروس سپید بر آتش نه و جایگاهی باید چنانکه آتش در پیرامن و گرد او نگرده^۲ البته و بگذار تا نرم نرم گداخته شود و باهن همی جنبان چون همه گداخته شود زود بوزن او مصطکی در فکن و بگذار ، آنگاه هم چندان وزن سندروس روغن جوز^۳ درو فکن و یکساعت بگذار تا همه یکی شود دیگر باره سه وزن سندروس روغن بآن بر نه و بگذار تا همه بهم قوی گردند چنانکه چون يك قطره بر ناخن و یا بر آبگینه نهی چون بلور فسرده شود و اگر برین گونه نباشد باز روغن بآن برو نه تا چنان شود که بر جامه برود ، پس از آتش بر گبرو بر جامه ای که خواهی طلای کن که آب بخویشتن نگیرد و اگر ازو خریطه ای سازی مانند رق و باد درو کنی و بر آب فکنی با آن شنا و توان کرد^۴ و اگر باران برو آید در خود نگذارد و سبک و زیبا باشد.

رنگ مداد - چوب سرو چرب^۵ بستان و بر آتش نه و چیزی

- ۱- بماند GB ؛ ننماید O ؛ MD . ۲- پیرامن و کرد او نکردد: MD .
از پیرامن و کرد او در نکردد B ؛ در پیرامون او بکردد O ؛ MD .
۳- جوز OB ؛ کوز O ؛ MD . ۴- شنا و توان کرد O ؛ شنا و توان آموخت B ؛ آشنا توان بردن G ؛ MD . ۵- سرو چرب B ؛ چرب سرو G ؛ OMD .

بر سرش گذار تا همه سوخته شود و دود که بر زبر نشسته باشد^۱ سریش ماهی برو نه و نیک بکوب آنگاه دست تر کن و از هاون بر گیر و نیک همی مال تا مانند ناطف کشیده آید ، آنگاه ازو قرصها ساز و در سایه بخوشان و هر گاه ترا باید بگذار و بر آن چیز سیاه آید و نیکو . دیگر - روغن گاو در جایگاهی کن و بر آتش نه و سرش بجامی بپوش و آتش در زیر او کن تا جمله روغن دود شود و بر زبر نشیند آنگاه باروغن بنفشه طلای کن بر هر چه خواهی این رنگ خضاب ریش را نیز بشاید . دیگر - هشت جزو اسفیداج ارزیز و چهار جزو قلقند در شیشه کن و سر آن بگل استوار کن و یکشب در تنور آبگینه گران نه ، پس آنچه در شیشه یابی بستان و بکوب و باصمغ عربی حل کن و آنچه خواهی بدو بنویس نیکو آید .

عمل دیگری که شکسته نشود - سنگ دیگ بسوهان بزن و پنج جزو از آن بایک جزو مرداسنگ و یک جزو سرنج و کتیرا در آب کن تا گداخته شود و بر کوی کتان پیالای^۲ تا آب صافی بیاید ، آنگاه سنگ سوده و مردا سنگ و سرنج کوفته و پخته برو نه و همه را با آب کتیرا خمیر کن و آنچه ترا باید ازد یگ و غیر آن بگیر و برو بمال و بگذار تا خشک شود ، آنگاه در تنور گرم نه و پخته کن تا نیک بریان شود ، از سنگ سخت تر بیرون آید و قوتی تمام دارد .

ساختن تازیانه از رسن قنب - رسن قنب بـدان ستبری که خواهی مقدار دو ارش بستان و سریش ماهی بگذار بر عادت و آن رسن درو فکن و بگذار تا نیک تر شود^۳ ، آنگاه بمیان دو میخ که بزمین

۱- دود کی بر زبر نشسته باشد G؛ دودش بدان نهین نشیند B؛ - OMD.

۲- پیالای O؛ پیالا D؛ پیالای G؛ - MD.

۳- تانیک تر شود G؛ بگذار تا نیک تر شود D؛ نیک تر کردن O؛ - MB.

سخت فرو برده باشی بتاب مانند زه کمان و ببند تا خشك شود، پس باندازه تازیانه بگیر و پی خرد کوفته که کمان گران بر کار کنند بردار از او پهنای او فکن بتار و بود تا هموار گردد و نیک بمال تا گرد و یکسان آید و اگر خواهی کریاس باریک برو فکن تا نرم و هموار گردد، آنگاه از آن روغن‌ها که گفتیم یکی برو طلی کن با دوده نطف خالص، رنگ دیبای سیاه پذیرد و دیر بماند و شکسته نشود بآسانی.

نوع سوم

چند خاصیت

خاصیت اندازه و وزن - ده درم زعفران و قدری آب بهم آرند و ازو گوئی^۱ سازند و بموی خوك سوراخ کنند و برشته برزنی بندند که فرزند ازو جدا شده باشد و مشیمه نیفتاده باشد در زودی ازو جدا شود و پاک گردد و زن راحت یابد و خاصیت آنست که وزن ده درم باشد نه بیش و نه کم. دیگر - زن چون فرزند بیفکند و بنماند سه مثقال کهر یا بر بازو بندند ایمن گردد و بچه بماند و نیفکند، انشاء الله. دیگر - اگر خواهی تا بدانی که بیمار به شود یا از آن علت و بیماری که دروست بمیرد هجده^۲ درم سنگ خمیر بستان و بچهار قسم کن هر يك در چهار درم و نیم و در چهار دست و پای بیمار بند، هر یکی را یک ساعت بگذار آنگه بردار و پیش سگ انداز اگر بخورد بیمار

۱- کوی D ؛ کوی G ؛ کوشی O ؛ MB . ۲- هجده OG ؛

هژده D ؛ MB .

به شود و اگر نخورد بمیرد. دیگر - سنگی بدان وزن که باشد چون يك نیمه او از میان برداری و مانند لاکه یا زورقی سازی و بر آب نهی بایستد و فرو نرود. اما کتب طب و علایجاها بر اوزان نهاده اند و اندازه پیدا کرده تا فایده و تأثیر کند و چنانکه اندک تأثیر نکند و بسیار زیان باز دهد.

خاصیت حساب و نبشتن - اندازه این پدید نیست که چندانست

دو	سه	چهار
چهار	دو	سه

و چند تواند بودن لکن یکی دو
ظاهر باز گویم. چون بر زیر کیله ای^۱
بنویسند برین صورت و زن آبستن

برو نشیند باسانی بزاید و باید که در نوشتن غلط نیفتد.

دیگر - همچنین شکل دیگرست مربع و بسیار آزموده اند و درین فایده بسیار است و بزرگ، نه خانه است میانین را عدد پنج در نبشته و ازین همه حاصل شود که هر آنچه در سطر زیرین بیفزاید در سطح زیرین مقابل آن بکاهد و آنچه در زیر بکاهد بر زیر بیفزاید و چنان باید که اگر بطول شمیری و اگر بعرض برو تأثیر جمله پانزده

اثنان	تسعه	اربعة
سبعة	خمسة	ثلاثة
مئة	واحد	ثمانیه

باشد بی زیادت و نقصان چنانکه اگر
بطول بشمیری یا بعرض و یا بزوايا
جمله بعد پانزده باشد بی زیادت و

نقصان و این بر دور کو پاره^۲ نیستند که آب بدو نارسیده باشد و زن آبستن بوقت زادن بر گیرد و نیک در هر دو نگاه کند آنگاه در زیر هر دو قدم خویش نهد هر پاره ای اندر زیر قدمی آید بزودی بزاید. و باید

۱- کیله G ؛ کیله D - OMB.

۲- رکوپاره D ؛ پاره رکوی

G ؛ سفال B - OM.

که قمر در تاسع باشد یا متصل بخداوند خانه ناسع. و اگر بر چهار طرف این

مربع این نیز بنویسند تأثیری

اخرج نفس من الحبس

اذا انت کما نسبی	اربعه	تسعه	اثنتان
	ثلثه	خمسه	سبعه
	ثمانیه	واحد	مته

اذا انت کما نسبی

قوی کند و در زودی بی رنج

با بنهد و اینست: بر زبر «اخرج

نفسی من الحبس»^۱، بر دوّم از

دست چپ^۲ «اذا انت کما

اذا انت کما نسبی

نسبی،^۳ و بر خط فرودین «ولو ارضی ان يتدارك»، و بر چهارمین

سوی دست راست «لا سکن لاشک»^۴ و چنان باید که سر نبشته هر چهار

خط بر بالا باشد و زیر هر چهار سوی خطهای مربع مقابل یکدیگر.

دیگر. و هم ازین جنس مربعی سازند چهار خانه در چهار خانه

و این اعداد در وی نبیسی و از هر سو که

بشمری سی و چهار آید و حساب وفق

خوانند و وضع این آنست که از یکی تا

شانزده بترتیب درین خانه ها نبیسی،

آنگاه زوایا بگردانی از اول تا شانزدهم

و چهارم تا سیزدهم و در میان هم چنین ششم تا یازدهم و هفتم تا دهم و

چون تأمل کنی بجای باز توانی آوردن و این را وفق خوانند از آنچه

۱- اخرج نفسی من الحبس G؛ اخرج نفسک من الحبس B؛ اخرج نفسی من

الحبسی D؛ OM. ۲- از دست چپ G؛ از جانب راست B؛

بر دست چپ D؛ OM. ۳- اذا انت کما نسبی D؛ اذا انت کما نسبی

B؛ اذا انت کما نسبی G؛ OM. ۴- لا سکن لاشک GD؛ لا سکن

لا سکن B؛ OM.

باهم موافق آیند و همچنین پنج خانه و شش خانه و بیشتر توان نهادن و تاده خانه نیز بتوان نهادن و بیشتر و آنرا طریقی است ، و این شکل از بهردوستی و موافقت بکار افتد چنانکه اعداد متحابه که در اثمانطیقی گفته شد و این خاصیتی لطیف است .

دیگر - چون یکی را خون از بینی همی آید پاره رکوبستان و نام آنکس برو نبیس و بدونمای ، چون اندر آن نگاه کند خون باز ایستد .

دیگر - در کبوتر گفته شد که چون چهار گوشه برج آدم نبیسی باز در آنجا^۱ نشود .

خاصیت و تأثیر آواز - خاصیت و تأثیر آواز کاری بزرگست و هندوان بوهم فرا بستن^۲ آنچه خواهند بجای آرند چنانکه چهل مرد متفق شوند و وهم بر چیزی گمارند^۳ و جمله خاطر بدان مصروف گردانند و يك قول و يك همت^۴ شوند که فلان شخص بیمار است مثلاً در مدت چهل روز و باشد که زودتر هم بر آن موجب تمام شود و مقصود ایشان بر آید . و در خبر همی آید : « نیت المؤمن خیر^۵ من عمله » از آنکه نیت صافی از صدق دل باشد و گفتار از نیت برترست . از آنکه کارهای این جهانی بدین سه پیوستست^۶ : نیت و قول و عمل ، و پارسیان منش گویش و کنش و گویند ، و در امثال عرب همی آید : « اذکر

۱- باز در آنجا ؛ G ؛ مار درو ؛ B ؛ ماردر ؛ D ؛ - OM . ۲- فرا بستن

ODB ؛ دانستن ؛ G ؛ - M . ۳- کمارند ؛ O ؛ بندند ؛ B ؛ فکند ؛ D ؛

افکند ؛ G ؛ - M . ۴- همت ؛ B ؛ سخن ؛ GD ؛ رو ؛ O ؛ - M .

۵- خیر ؛ OG ؛ ابلغ ؛ DB ؛ - M . ۶- پیوستست ؛ GDB ؛ باز بسته

است ؛ O ؛ - M .

تره، « و رازیان گویند : «چون نام سگ بری سنگ بدست دار.»^۱ و مردم با آواز شرف یافتست و تفضیل بر دیگر جانوران ازین جهت پدیدار آمد و جمله گفتار آنست که در حق گفتار^۲ گفتار بیش از آنست که بتوان گفتن. اما در معنی «اذکر غایباً تره» بعضی گویند کردار بر همه حال قویتر از گفتارست و واجب نکند که ضعیف بر قوی تأثیر کند لکن آمدن غایب و حرکت او تأثیر کرد بر خاطر این کس و سبب یاد کردن این ازین بود. و این مغالطه ظریفست^۳ و بدان همی ماند که گفته اند: «جواب الاحق السکوت»، یکی گفت جواب کردن احمق نه خاموشی است بل بهتر پاسخ که احمق را کنند خاموشی بود، و با این قاعده رمزی چند موجز آید اگر چه بعضی مکرر باشد.

آمدیم بر سر سخن خویش. چون کنیز کی دوشیزه زنی آبستن را در وقت زادن آواز دهد و گوید: «من دختری دوشیزه ام بآسانی بزادم، تو هنوز نزادی شرم نداری»، بزودی بار بنهد و بچه بیارد. دیگر- زنی آواز دهد و گوید: «هم اکنون اگر از زادن نپردازی شتر آورم تا ترا به بیابان برم و آنجات رها کنم» بآسانی بزاید. دیگر- درخت خرما و جوز و انجیر چون بر نیارد خداوندش قبری تیز بردارد و بیاید و نماید که بخواهم فکندن و دیگری دست او بگیرد و گوید من ضامنم^۴ که دیگر سال بر آرد سال دیگر بر خوب آرد. دیگر- مار از آواز جغد و شیر از بانگ خروس^۵ ترسند. دیگر- کژدم گزیده در

۱- بردست دار B؛ بدست بوايه نهاین D؛ بدست نعاپی نهاین O؛ -MG.

۲- در حق گفتار D؛ درجه نطق B؛ -OMG. ۳- ظریفست B؛

طرفه است D؛ -OMG. ۴- ضامنم OGB؛ ضامنم D؛ -M.

۵- خروس OGB؛ خروس D؛ -M.

گوش خر گوید مرا کژدم گزید درد ازو بشود و بخر باز گردد، و اگر زنبور گزیده نیز چنین کند ساکن گردد. دیگر - کسی را که تب شطر الغب آید و آنست که يك نوبت سنگین تر^۱ آید و يك نوبت سبکتر چون چند شب بر بام سرای شود^۲ و بانگ زند که «فریاد از دست مادر و دختر» اثر آن پیدا آید و تب باز افتد.

نوع چهارم

اندر چند علم دیگر

رنگ بره و گوسپند بگردانیدن - چون گوسپندان سپید باشند و خواهی که بره ابلق آید شاخ درخت انار تر باز کن و اگر چوب بید باشد بهتر و مقدار چهار انگشت پوست ازو بردار و چهار انگشت بگذار، همچنین تا آخر چوب و در آنجا که گوسپندان آب خورند بنه بره ابلق آید، هم ازین در کبوتر گفته شده و هم در کتره اسب نیز گفته شده.

بازداشتن شیر از کاروان - اگر از گل صورت چند موش بکنند خرد بصنعتی نیک و چون شیر پیش آید آن موشانرا بنزد چهار پا و مردم بنهند شیر در آنجا هیچ گزند نکند و باز گردد. همچنین چون آتش برافروزند شیر بدان نزدیکی نیارد آمدن، و شنودم که مردی نداف

۱- سنگی تر OD ؛ سخت تر B - MG. ۲- چند شب بر بام سرای

شود OB ؛ چند تن چند شب بر بام شوند D - MG.

براهی همیرفت شیر پذیره وی آمد،^۱ از آن بیم کمانه ازدست نداد
بیفتاد چنانکه آوازش و بر آمد شیر باز رمید، مرد نداد چون آن
بدید کمانه برداشت بر گردن گرفت^۲ شیر آهنگک او نیارست کردن و مرد
بدان سبب خلاصی یافت.

جانورانی که بیحرکت مانند مرده شوند و پس در حرکت
آیند - اگر بزغ را در سیکی فکنی مرده گردد و حرکت درونماند،
پس چون در آب فکنی باز زنده گردد و حرکت در و پیدا آید. دیگر -
زنبور را در روغن فکنی درو هیچ حرکت نماند، پس چون در سر که
فکنی نیک شود و ببرد. دیگر خنفسا و جعل را در گُل فکنی مرده شوند
آنکه در سر گین فکنی زنده شوند. همچنین مکس که در میان گسل
باشد در سر گین فکنی نجنبند و از حرکت برود و دیگر باره در گُل
نهی نیک شود. دیگر - مگس را در آب فکنی بمیرد و چون بافتابش
نهی گرم شود ببرد. و همچنین آنچه از سرما بمیرد خشت پخته بسرو
نشانی نیک شود. دیگر - خنفسا را در کون خر کنی بیفتد و حرکت
و بشود تا آنگاه که از آنجا بیرون کنی.

نوع پنجم

اندر آب دادن تیغها

ساختن تیغ برنده - تیغی را بآب سم اسب و خر که بقرع

- ۱- پذیره وی آمد B؛ پذیره افتاد D؛ پذیره او آمد G؛ پذیره افتاد O؛ -
M. ۲- کمان برداشت و بر کردن گرفت G؛ کمان بردن گرفت D؛
کمانه بر کردن گرفت O؛ - MB.

غایباً گرفته باشی آب دهی بر نده گردد و قوتی تمام دارد . همچنین کرم که از گوشت بیرون آید تیغ را بدان آب دهی آهن ببرد و اگر بروغن شیرج^۱ آب دهی آهن بر باید چنانکه سنگ مغناطیس^۲، و اگر بکمیز خر آب دهند زخمی که بدان کنند باز نرود و صلاح نپذیرد .

کند گردانیدن تیغ - اگر سنگ حجامان را که بدان ستره تیز کنند شب بر مالی چون حجام ستره بر آن سایند کند گردد^۳، و هر آن تیغی که گرم کنی و چند کسرت در دوغ ترش افکنی یا آب انار ترش مانند پرماهی شود و هیچ قوت ندارد .

آب دادن سبز آب گندنا و آب گشنیز هر دو بگیر و پیالای و یک لختی زاج سبز درو فکن تا بگذارد و قدری زهره گاو همچنین ، و نخست تیغ را آب پاک بده پس دیگر باره بتاب و باره ای رکوی سبز درین آبها آغاز تا نیک تر شود و تیغ را در آن رکوپس استوار و یک شبانروز در زیر خاک نرم کن سبز نیکو بیرون آید .

آب دادن زرد - قلقلند و زرد چوبه بوزن راست اندر آب آغاز و نمند بدو تر کن و تیغ تافته اندرو نه و محکم بپسج و یک شبانروز در زیر چیزی گران نه زردی نیکو بیرون آید .

جلی دادن آینه - اگر خواهی که آینه روشن گردانی چنانکه صورت نیکو نماید نخست آینه را پاک کن و آب کاسنی بگیر و بجوشان

۱- شیرج GB ؛ شیر D ؛ شیر O ؛ M - ۲- مغناطیس GD ؛

مغناطیس OB ؛ M - ۳- چون حجام ستره بر آن سایند کند گردد O ؛

ستره بر و برزند هیچ کار نکند و موی نبرد B ؛ چون حجام ستره بدوزند

هیچ کار نکند و موی نبرد D ؛ چون حجام ستره بدو برزند هیچ کاری نکند

و موی نبرد و کند گردد G ؛ M -

وصافی گردان و آینه در آتش نه تا تافته شود نیک چون آتش آنگه بدان
آب اندر نه و یک زمان بگذار،^۱ آنگاه چون آب هموار خورده باشد
بصیقل بزدای روی نیکو نماید.

نوع ششم

اندر قلع آثار

چربی^۲ و روغن که بچیزی رسد - چون چربی به جامه رسد
بزهرة گاو کمیز خر بشویند، و اگر روغن رسیده باشد آهک و نمک
بوزن یکدیگر بگیرند و بر جامه کنند و در آفتاب نهند تا روغن بخود
کشد و پاک شود، و اگر بر زیر باشد^۳ بگوگرد دود کنند پس آب
سپوس بجوشانند و گرم بشویند. و همچنین با آنچه روغن برسد
استخوان سوخته سپید خرد بکوبند و گرم کنند و بر جامه فشانند تا روغن
بخویشتن کشد. و همچنین گچ بکوبند و بپزند و آنچه سخت خرد باشد
ازو جدا کنند تا در جامه نماند، آن دیگر بگیرند و لختی گرم کنند و
بر جایگاهی راست بگسترانند بدان اندازه که باید و جامه یا کاغذ که
بر آنجا روغن رسیده باشد برو نهد تا پاکیزه شود و اثر روغن هیچ
نماند. دیگر از همه نیکوتر گلی است سپید بشهر نائین^۴ از اعمال

۱- بگذار O؛ بدار GDB؛ - M. ۲- چربی DB؛ چربو OG؛ -

M. ۳- بر زیر باشد G؛ بر زیر بشود B؛ بر زیر شود D؛ - OM.

۴- فائین B؛ فائین D؛ ماس G؛ نائین O؛ - M.

اصفهان ، چون در آب کنند و در جامهٔ روغن رسیده مالند بیکباره پاکیزه گرداند چنانکه اثری نماند.

نقطه - بآب باقلی^۱ بشویند و همچنین زودتر بروغن کنجد تر کنند و ساعتی بگذارند تا روغن بپاھنجد آنگاه بصابون بشویند. اگر جامهٔ کتان را روغن رسد پیاز بکوبند و اندر سرکه فکنند و بردارند و بآب گرم بر جامه مالند و آنگاه بصابون بشویند. اگر جامهٔ پشمین را روغن رسد اول بخرمای شیرین^۲ بمالند پس بصابون بشویند.

رسیدن حبر و مداد - حبر از زاج و مازو چون بجامه رسد بنمک و شیر تازه و اشنان و سرکه بشویند ، و اشنان سبز قویتر، و اگر سریش و اشنان نا کوفته و ناردان ترش بوزن چند یکدیگر^۳ بجوشانی و درتغاری کنی و جامه بشوئی شوخ جامه و سیاهی حبر ببرد و اگر تخم خربزه بآن یار کنی قویتر. و کون مداد بجامه رسد خردل بکوبند و در آب کنند و بر جامه مالند و بگذارند تا خشک شود پس بدست بمالند پاکیزه شود. همچنین استخوان زرد آلو کوفته و بصمغ عربی و سریش بشویند پاکیزه شود. و گل خیری^۴ بسرکه جوشانیده با آب گرم پاکیزه گرداند. و همچنین آب قلیا و ترشی ترنج و آرد برنج خمیر کنند و بر جامه فکنند سیاهی ببرد ، و چون بگوگرد دود کنند سپید گرداند.

رنگها - اگر دست بچنا بسته باشد و سرخ شده گوگرد برش

- ۱- باقلی ODB ؛ قلی G ؛ M .
 ۲- بخرماء شیرین OG ؛ بخرما
 ۳- بوزن چند یکدیگر GD ؛ B
 ۴- خیری D ؛ حوری B ؛
 خوزی O ؛ MG .

دود کنی سپید گرداند، و اگر سیاه کرده باشند زود بترشی ترنج و سرکه و اشنان بیاید شستن و بآب قلیا و صابون و آنگاه بگوگرد دود دادن شوخ دست و سیاهی ترشی ترنج ببرد. و چون دست و پای از سرما سبز شده باشد سرگین گاوگرم چند کثرت برو نهند رنگ بگرداند و پاک شود. چون جامه را رنگ زعفران رسد زودتر بصابون بشویند یا انجیر بآب بجوشانند یا اشنان و شب^۱ یمانی بآب بوره بجوشانند، بهر کدام که باشد بشویند آنگاه با صابون گیرند. رنگها که بر جامه شود بکمیز کودکان بشویند آنگاه بصابون یا ترشی انار یا اشنان و اگر رنگ سرخی رسیده باشد با اشنان نیک بمالند پس بگوگرد دود کنند، و اگر زرده باشد بآب بوره بشویند.

میوه و دیگر جنس - رنگ انگور سیاه از جامه با انگور سپید برود و رنگ انگور سپید با انگور سیاه پاک شود، و همچنین اگر بآب غوره بشویند رنگ ببرد. رنگ توت^۱ سیاه توت سپید ببرد یا برگش و چون دست از توت سیاه شود برگ توت نیک بمالند پاک شود. رنگ شراب بصابون و ترف^۲ و سرگین خر و آب گرم بیاید شستن و اگر بآب تر کنند و بگوگرد دود دهند رنگ شراب و دانه نار ببرد. رنگ خارک خرما بکمیز خر برود. رنگ پوست انار با اشنان و صمغ عربی برود. اگر قیر بر جامه شود بروغن کنجد تر کنند و بر آفتاب نهند تا گداخته شود آنگاه بشویند، و قطران بشیر تازه و اشنان و خلوق بآب انجیر و صابون. خون بر جامه رسد همچنین بآب انجیر و صابون یا بحمض کوفته و صابون و نمک، و اگر درو کهن شده باشد خون کبوتر

۱- توت B ؛ تود GD ؛ OM . ۲- ترف G ؛ ترق B ؛ ترب

OM ؛ D

بچه تازه یا خون مرغ برو کنند و بشویند و چون يك شب در آب آغازند^۱ دیگر روز بصابون بشویند پاك شود . موم گذاخته بر جامه شود یخ بیاید ستن و بدو همی مالیدن تا ازو برخیزد ، و ازین بهتر اگر بر جامه رنگین یا پشمینه شود مفرقه آهنین بیاید ستن که درو تعقیری^۲ باشد پشت بر آمده و گرم کردن و کاغذ بر جایگاه موم نهادن و مفرقه گرم بر زبر کاغذ همی نهد تا موم نرم نرم همی گدازد و کاغذ همی خورد و جامه پاکیزه گردد .

نوع هفتم

در آنچه بطاسمات ماند

از حکیمی پرسیدند که معنی طلسم چیست گفت تصحیف^۳ یعنی مسلط ، و درین نوع کتب بسیار کرده اند و ابو بکر بن وحشی مبالغت نموده است ، ولیکن عرض اندرین کتاب چیزی آسانتر و اختصار شرط است .

چراغدانها که چون بیفر وزند صورت و چهره حاضران دیگرگون نماید - این حیلتي لطیف است و این چراغدانی است که چون در شب برافروزند جمله حاضران هیچ نبینند و بچشم تاریک شوند^۴ . ماهی است آنرا دخیس خوانند و ببصره معروف است و مانند -

۱- آغازند ؛ D - OMGB .

۲- تعقیری ؛ D - OMGB .

۳- تصحیف ؛ G - OMDB .

۴- بچشم تاریک شوند ؛ G چشم

تاریک شود ؛ D - OMB .

خروس^۱ غوج بر سر دارد ، پیه او بگدارند و آن روغن در چراغدان کنند و زنگار برر کوی کتان فشانند و از آن فتیله سازند و بیفروزند هر که آنجا نشسته باشد هیچ نبیند . دیگر- سوسمار نر را دنبال ببرند و ژبوه بخون آن بکشند و فتیله بدان تر گردانند و در چراغ سبز نهند یکدیگر را برنگ نقره بینند . دیگر- پیه سگ بگدازند و در چراغدانی سبز کنند یکدیگر را بر صورت و شکل سگ بینند . دیگر- روغن و شیر و پیه گرگ با قدری گوگرد سبز در چراغدانی سبز نهند و بیفروزند چیزهای عجایب نماید . دیگر- دنبال شبیره^۲ که بتازی قطا خوانند با قدری رکود کبود فتیله کنند و با روغن در چراغ نهند چهره مردم سیاه نماید ، روغن بنفشه کهن و روغن گاو همچنین نماید چون بروغن بید انجیر برافروزی . دیگر خون خرگوش در چراغدانی کنند با روغن زیت حاضران چنان بینند که همه پای در آب مینهند . دیگر- زنگار با روغن زیت در چراغدان کنی صورت کژدم نماید . دیگر حربا در آب پخته گردان و اندر حوض گرمابه ریز هر که آن آب بخویشتن فروریزد تن او سبز نماید . دیگر خارپشت را از خانه تاریک بیاویز برشته کتان مانند ستارگان ازو پدیدار آید . دیگر یک چراغ از روغن شیر و یک چراغ از روغن گرگ جدا جدا بنه بهم نزدیک شوند .

بستن پشه - برش مادیانی که نر برو نشده باشد بستان و مانند پشه از مس چندانکه خواهی بکن و هر یک در یک مو بند و مانند خوشه انگور بهم آور و در جایگاهی بنه از روی یا از سفال و سرمحکم بیند و اندر میان سرا یا اندر میان ده پنهان کن ، چون سه روز بگذرد هیچ پشه اندر آن جای نماند تا طلسم بر جای باشد . و این باید که بوقت

۱- خروه GD ؛ OMB . ۲- شبیره D ؛ OMGB .

بر آمدن سهیل یا شعری عبور کنند یا در آن وقت که مریخ از مشرق عبور میکند و اگر بامشتری مقارن بود یا بر بطن او بهتر. دیگر، مرغی که آنرا دیک الکریم خوانند بکشند یا زنده در نبد کهن نهند، آنگاه در کوزه سفال کنند و سرش ببندند و اندر میان سرای پنهان کنند گرمی که بتازی آنرا ارضه خوانند آنجا نماند.

اندر ساختن کژدم و مار - بادروج بخایند و در میان دوخشت خام یا پخته نهند و اندر زیر گاه کنند بجایگاه گرم از بعد هفت روز کژدم سبز درافتد و زیانکار باشد خاصه اندر آن وقت که حمل در برج عقرب آید. دیگر - ازین قویتر چون یک شبانروز مرد هیچ نخورد، آنگاه با دروج دشتی ناشسته بخاید و در کوزه ای کند از آبگینه و سر ببندد و در خانه تار یک که آفتاب و باد درو نتابد بنهد چهل روز از بعد آن چون باز ببند همه کژدم سبز باشد. اگر آن کژدم در روغن زیت کنند و در آفتاب گرم بیاویزند چهل روز آنگاه جایگاه کژدم بدان بمالند نیک شود و درد بنشانند و اگر یک قطره ازین بر پشت کژدم کنند بمیرد. دیگر - دماغ نهنگ باخایه او با گندم بسایند و در میان خاکستر بلوط کنند پس از چهل روز ماری از آن پیدا آید که سرش نهنگ را ماند و چهل روز بزید، هر که آن بستاند و در سایه خشک کند و قدری از آن با طعام بخورد کسی دهد مدهوش گردد و عقل ازو زایل شود چنانکه نیک از بد باز نداند. دیگر - چند عنکبوت دراز پای در شیشه کنند و شیر خر درو کنند چنانکه بر زبر بایستد و سه شبانروز بگذارند آنگاه بیرون آرند و با پیه کشف بگویند تا مانند مرهم شود و در پشمینه سرخ اندر کوزه آبگینه نهند و هفت شبانروز در سر گین کنند ماری گردد بدخویشتن را نگاهدار.

گرفتن مرغ و ماهی - پیه کشف بحری و حب نیل و گاوشیر^۱
و کند سه جمله بکوبند و بکمیز خر تر کنند و از آن حب سازند مانند
نخود یا مهتر و در زیر درخت که مرغان برو نشینند یکی از آن حب
بر آتش نهند چون دود بمرغ رسد بزیر افتد، و آنکس که این کند باید
که قدری بنفشه روغن دربینی فکند و ببندد و الا زیان دارد و عجبت
آنکه چون این مرغ بیفتاد بآب بشویند نیک شود و بهوش باز آید .
دیگر - لختی روغن در شیشه ای کن در آبگینسه صافی و سر محکم
بموم ببند و در آب روان که ماهیان درو باشد فرو گذار همه آنجا جمع
شوند چندانکه خواهی توانی گرفتن . دیگر - کورس و باقلی کوفته
با پیه بز و نخون گاو آمیخته کن و در صره ای نه چنانکه آب نبرد و
بر سنی محکم بآب فرو گذار هر ماهی که بدان نزدیکی باشد آنجا آیند
درو فکن و چندانکه ترا باید بگیر . دیگر - چون دام بکمیز خر تر کنند
ماهی بسیار در افتد . دیگر - شحم حنظل با زهره گاو حب کنند چون
کبوتر و دیگر مرغ آن بخورد بیفتد . دیگر - آب دغلی و سر که و باقلی
بآتش نرم بجوشانند و بافتاب خشک کنند و بدست بیفشانند تا کالنگ
برچیند و بخورد چنان شود که بتواند پریدن ، و باید که آنگاه چون
گرفته باشی قدری نبید در گلویش کنی تا نیک شود . دیگر - لختی
گو گردبستانند و گندم بدو بجوشانند و پیش مرغان بیفشانند تا بخورند
در حال بیهوش گردند پس چون زیت در گلویشان کنند نیک شوند .
دیگر تخم گندنا و دردی سر که در آغارند و روزی دو سه بگذارند
چون در آب فکند ماهیان بی هوش گردند و بر زیر آب افتند . دیگر -
مزداسنگ بآرد بسرشد و گرد کنند چون مرغ بخورد سست گردد و

بیفتند. دیگر- دارچینی بآب بجوشانند تا چون خمیر شود و از آن قرصه سازند هر ددی که ازین بخورد در نشاط آید و رقص کند و تا آب سرد برو ریختن چنان باشد.

اندر هیبت و بها و محبت - درین معنی عملی لطیف است چنانکه گفته آید. حال برج ثور و جای زهره و وقت عمل نیکو نگاه باید داشتن و کعب تازه پای راست گاو شش ساعت بآب پاکیزه بجوشان و باقی روز در آب بگذار و دیگر روز در آفتاب نه و هفت روز بگذار تا روزها پیوسته هر هفت ستاره برو گذرد، آنگاه بر صلابه فکن و نیک بسای و آب بروی زن چنانکه ستبر ماند، چون بر روی مالی و یک ساعت بگذاری پس بآب سرد بشوئی و بر کوی کتان پاکیزه پاک کنی و بمالی روی روشنی پذیرد و نور ازو همی تابد و بردل مردم گردد و زنان خاصه او و دوست دارند. دیگر - عصائی از درخت انار بکنند که بر انار سیاه آرد و میان عصا سوراخی کنند و موی شیرو سخالة^۱ آهن چندانکه توانند بقوت درو نهند و سرمحکم ببندند از هر دو جانب چون این عصا کسی با خود دارد ازو بهائی و شکوهی و زینتی آید و اگر بر شیر بگذرد هیچ گزندش نرساند و دد و دام همه ازو دور شوند. دیگر - ده ناخن شیر با ده ناخن خروس^۲ در روغن گل کنند و در زیر زمین بگذارند تا عفن شود از آن روغن بر روی مالند از آن کس هیبتی آید و شیر او را مسخر گردد. دیگر - ناخن شیر بسوزانی و باطعام بخورد مهتری دهی از تو بشکوهد و ترا محلی بزرگ و حرمتی تمام دارد. دیگر - مردی آب پشت خویش باشکوفه غبیرا سحق کند و در رکوی بندد هر زنی که آنرا ببوید از دوستی او

۱- سخالة G ؛ سخالة D - OMB . ۲- خرو. D - OMGB

شیفته گردد. دیگر - قضیب خویش بزهره مرغ سیاه بیندای، با آن کسی که نزدیکی کنی هیچکس را جز تو نخواهد. دیگر هر دو چشم خطاف خشک کرده بسای، اندکی از آن بهر که دهی تا بخورد ترا ترا دوست گیرد.

اندر دشمنی و مخالفت - اگر پر راست خطاف یا شاهپره^۱ با روغن در شیشه کن و یک ماه بگذار، هر که آن روغن بر روی مالده مردم او را دشمن گیرند. دیگر - دو چشم کلاغ و دو چشم جغد خشک کنند و خرد بسایند و از پیش دوتن بآتش فکنند چون دود بایشان رسد یکدیگر را دشمن گیرند. دیگر - چون راسو و موش در زیر زمین کنند مردم آن جایگاه را با هم خصومت باشد. دیگر - سنگی که که بسگ اندازند بدنشان گیرد اندر نبید فکنی هر جماعت که از آن بخورند با هم عربده کنند. دیگر - نگین جزع میان دوتن پوشیده نهی و ایشان ندانند هر دو را با هم خصومت افتد و دشمنی و مخالفت پیدا آید.

اندر بستن جانها که بر مردم پدید آید - بزغی بگیرند بنام مردی بد خوی دهانش ببندند آن مرد بصلاح باز آید و خوش خوی شود. دیگر - قضیب گرگ بنام زنی ببندی هیچ مرد با او نزدیکی نتواند کردن تا آن بسته باشد، اگر زنی بنام مردی بندد با هیچ زنی نزدیکی نتواند کرد، و پی گرگ همین خاصیت دارد لکن قضیب قویتر است. دیگر - نیش کژدم جایگاهی که مرد کمیز کرده باشد بزمین فروبری مرد را زهار بدرد آید و رنجور شود تا آنکه تیش از آنجا بر آوردن، و اگر زن کمیز کرده باشد همچنین بر زن تأثیر کند.

دیگر - خواهی یکی از خواب بیدار نشود بال چپ دهد با يك دندان مردم که از درد برکنده باشند در زیر بالش او نه و خاك گوريك مرد و يك زن برو فشان مانند اصحاب الكهف بخسبند . دیگر - موی کپی زیر بالش نهند خوابهای آشفته بینند . دیگر - پیه خرگوش بنام آن زن که خواهند در رکوبی بندند و در زیر بالش او نهند در خواب از رازهای خویش خبر دهد . دیگر سرقطاو روده او در رکوبی کتان بر آن زن خفته بندند از هر چه کرده باشد باز گوید .

نوع هشتم

اندر عملهایی که خداوند زرق و ناموس نمایند

خایه مرغ در شیشه کردن - خایه مرغ در سر که فکن تا پوستش بخورد و چنان شود که از شکم مرغ بیرون آمده سست ، آنگاه در شیشه کن و آب برو ریز تا پوستش سخت شود و دیگر باره قوی گردد ، هر که بیند نداند خایه اندران شیشه چگونه نهاده اند .

خایه پرانیدن - قطره سرشك که در کشتزارها و بر گها نشیند بامداد بستان و در پوست خایه مرغ که سوراخی خرد درو کرده باشی و سپیده زرده بمکیدن بیرون آورده و چون پاك شده باشد آن آب سرشك درو فکن و سر بموم محکم بیند و در آفتاب نه چون گرم شود

۱- کی از شکم مرغ بیرون آمده سست G؛ از شکم بیرون ارند سست D؛-

.OMB

برود و بالا گیرد و آنکس که کند چنان نماید که با فسون و عزایم کرد دام.
 آب در آب کنند زیاده نشود - آب سرشک بامدادی از بر گهای
 نیستان و در کوزه کن از آب آبگیمه که انبویه تنگک دارد و آب صافی
 اندر قدحی دیگر کن و در آفتاب بایست و سر کوزه بگشای و بسا که
 آن آب هوا همی ستاند و زیادت پدید نیاید و همه از آن شگفت مانند.
 دیگک بر آتش بجوش نیاید - بیرون دیگک بپیه بزغ بیندای
 چون آتش زیرش کنی هیچ جوش نیاید و همچنین مانند استخوان بزغ
 باشد در دیگی فکنی هم این فعل بکند و آنکس که این سازد باید
 تعویذی بر سردیگک نهد و گوید از هیبت این آتش کار نمیکند .

آرد خمیر کرده در آب بر جوشد - لختی آرد خمیر کنند و بوره
 با آن بسرشند چون در سر که فکنی در وقت بر جوشد . اصحاب حیل
 سر که مقطر گردانند تا مانند آب صافی بیاید و از آن آرد خمیر جها
 سازند مانند بندق و از آن خمیر یا بندق بکسی متهم دهند و دیگر
 جها بدیگران و گویند تا در آب فکنند همه بر حال خویش ماند و آن
 یکی بر جوشد گوید من از افسون معلوم کردم که این خائن است .

آتش برر کو کار نکند - اگر پاره ای ر کو گرد آینه اندر گیری
 سخت و آتش برو نهی و عطر بر آن افکنی ، آتش برر کو کار نکند و
 عطر می سوزد تا آنگاه که آینه گرم شود . همچنین شب یمانی کوفته
 با سپیده خایه بر کرباس فکنند آتش درونیفتد و طلق را درین خاصیتی
 بزرگ است خاصه محلول را .

نبشته پیدا نباشد پس بر خوانند - بشیر تازه بر کاغذ نیسی چون
 خشک شود پیدا نباشد لختی کاغذ بیاید سوختن و خاکسترش
 بر آن کاغذ فشانند آن نبشته پیدا آید . همچنین بترشی نارنج

یا ترنج بنویسی پیدا نباشد ، چون گرمی بدورسد بتوان خواندن .
همچنین بآب نوشادر محلول نیبسنند پیدا نباشد ، دود علك بدورسد
ظاهر گردد . بزهره کشف بحری چیزی نویسی بشب بتوان خواند و
بروز نه .

نقش و نبشته بر سنگ - سنگ سپید ساده آنچه خواهی برو
نقش کن از صورت و کتابت بموم و اندر سر که فكن يك شب و
دیگر روز چون برگیری هر آنچه موم باشد برنگ خرویش یابی و
آنچه گشاده باشد سر که رنگ او بخورد و بگرداند ، چنان دانند که
آن صورت و نقش خدای آفریده است .

مدادی که بدو هیچ نتوان نبستن - خرماى هندو بآب محلول
کنند و با مداد در دوات کنند سیاه باشد و کس نداند چندانکه جهد
کنند هیچ بدو نتوانند نوشتن .

پدید آوردن آتش - يك بند فی نبطی را میان پنبه نرم سخت
پر کن آنگاه بهر دو دست بگیر و میانش بر چوب بمال سخت آتش
درو افتد . همچنین آینه زدوده و اگر اندکی مقعر باشد بهتر ، در آفتاب
گرم پنبه نرم بجایگاه تغییر او نزدیک بری آتش در افتد . مهره گرد
بلور بآفتاب بداری و پنبه بدورسانی آتش درو جهد ، و اگر شیشه ای
باشد پر از آب از آبگینه صافی سپید ساده و هیچ خط برو نباشد از
تدویر آن آتش بیرون آید .

خداوند زرق گوید از عزیمت آبن آتش بیرون می آرم . موی
زنان با خرده کاره در آفتاب برند آتش از آن بیرون آید .

آتش که بی روغن در شیشه میسوزد - شیشه ساده بگیر و مقدار
يك ثلث سر که یا سیکی درو کن و لختی نمك خوش کوفته و بر آتش

نرم همی گردان تا همه جای گرم شود و نترسد و نگاه همی کن تا بخاری
بینی از سر شیشه بر می آید، چراغی یا چوبی افروخته بدو نمای در حال
بگردد و چون شمع میسوزد و میفرورد سخت نیکو و روشن باشد تا
آنگاه که آتش بر آبگینه نیرو کند و بسر شیشه شود.

زیاده کردن نمک - مقداری نمک در دیگری روئین کنند چندانکه
خواهند و چندان آب برونهند که ببوشاند و بجوشانند و بجایگاه دیگر
باز کنند و آب شور بکار برند و آب دیگر صافی زیادت می کنند و
بافتاب میدارند و نمک بر جای بماند و آنچه زیادت باشد بکار برند
و این تدبیر حصارها را بکار آید.

نوع نهم

اندر عطرها

چون دیدم بزرگان و اهل مروت^۱ را شغفی^۲ و ولوعی باشد
بر عطر و طیب يك فصل ازین مقالات بدین مخصوص گردانیدم و از
بعد این داروی چشم آید از شیاف^۳ و ذرور و کحل و برود که دانستن
و شناختن آن فایده عامست و ثواب از آن حاصل گردد و بدان نزهت
نامه سپری گردانیم، انشاء الله^۴.

۱- مروت G ؛ مروت D ؛ - OMB .

۲- شغفی G ؛ شغفی

D ؛ - OMB . ۳- شیاف D ؛ اشیاف G ؛ - OMB . ۴-

انشاء الله D ؛ والله الموفق G ؛ - OMB .

عود - از بسیار گونه است ، اول هندی و سمندوری و بهتر آنست که دندانان بسیار دارد و گران سنگ و سخت آید، بی سپیدی که درو بینند و پاکیزه از قیری باشد و رنگ با زرقی گراید و چون بر آتش فکنند دیر بماند . دیگر عود قماری^۱ و بهترین سیاهست بی سپیدی گران و سخت و باقی بر آتش و باشد که برنگ اغیر آید از خوبی و بر آتش بوی گل تازه دهد . دیگر عود صنفی دندانان از هندی کمتر دارد و سبکترست . عود قصعی^۲ از چین آرند و چرب باشد و چون بدنندان گیری تر آید . و بیرون ازین بسیار گونه دیگر است و لکن از هر جنس طرفی گفته آید بر قاعده .

کافور - اندر طب بجای نمک باید اندر طعام و از چند جنس است : ریاحی و بهتر آنست نمک را ماند و بروشنی چون آبگینه باشد^۳.

مشك - بهترین سغدی تازه است نافه کوتاه موی و این از تبت بسغد آرند ، ولون مشك چون بسائی با زردی گراید و چون بشکافی درو دانه های خرد و بزرگ باشد . و دیگر هندی است و از بهر آنکه بدریا بیارند بویش کمتر شود^۴ ولونش باسیاهی گراید و چینی از بهر آنکه در دریا بیشتر بماند سیاه تر گردد . اما خر خیری^۵ را موی

-
- ۱- قماری ؛ G ؛ ثماری ؛ D - OMB .
 ۲- قصعی ؛ D ؛ فصعی ؛ G - OMB .
 ۳- بارهائ نیک بر کران واسقرك از همه کنندگی معمولست و باشد که مصطکی و سندروس بغش او کنند + D . بارها دتک نه کران و از سفرك از همه کمتر کی معمولست و باشد که مصطکی و سندروس درو و غش کنند ؛ G - OMB .
 ۴- کمتر شود ؛ D ؛ تباه تر گردد ؛ G - OMB .
 ۵- خر خیری ؛ خر چیزی ؛ D - OMB .

بیشترست و درازتر و نافه گرانتر و بزرگتر و خر خیری^۱ غالیه را
 نشاید لکن از بهر بر آتش فکندن و بدو مطر را ساختن نیکست. نیکی
 مشک آنست که رنگ او بر حریر چینی نماند و زرد نماید و شیاف باید
 که چون تر کنی و در جامه مالی رنگش سخت زرد بود و چون بدست
 بیفشاری سخت گردد و چون نافه بمکی طعم او تلخ باشد و بوی آن
 در دهان بماند. چون نافه بشکافند و مشک ازو بیرون آید بقیاس باید
 دو چندان باشد که در پوست گنجد، همچنانکه زمین رست چون خاک
 پاکیزه ازو بکنی چون بجای باز کنی بسیار فزونتر باشد.

عنبر - بهترینش ازرق است و غالیه را پسندیده است، و
 سهلاطی^۲ از هند آرند، و قاقلی از همه سپیدتر باشد و بوی خوش دهد،
 و از همه بتر بحری سمکیست که از شکم ماهی بیرون کنند، چون
 بخورد و از آن بمیرد پس ازو بوی زهومت ماهی ناخوش آید.
 سگ - بهترینش زرد^۳ باشد و سبک و بر آتش خوشبوی، و سپید
 رنگ بکار نیاید از آنچه از مازو همی سازند و از بعد این گفته آید.
 اما سگ مشک را عملی و فعلی قوی است و ازو تماثیل سازند و معطر
 و معبر گردانند.

عطر آمیختن - نند - بهتر آنست که يك وقیه عود هندی يك
 سحق کنی و ببیزی^۴ و يك وقیه مشک سوده بر و فکنی و دو وقیه عنبر
 ازرق بآتش نرم نرم بگدازی چنانکه سوخته نشود، آنگاه مشک و
 عود درو کنی و البته نباید که بوی روغن شنود و بردار و بگذار تا

۱- خر خیری G؛ خر چیزی D؛ - OMB. ۲- سهلاطی GD؛

سهلاطی B؛ - OM. ۳- زرد DB؛ سیاه G؛ - OM. ۴-

ببیزی GD؛ به پزی B؛ - OM.

سپید شود ، خوش بوی آید بغایت .

اندر مشک سودن - باید که علم و تجربه آن شناسی و البته نباید که موی نافه در میانش باشد که اگر همه دو شاخ باشد زیان باز دهد ، و سحق باید که برفق کنند تا سوخته نشود و الا بوی سرگین گاو باز دهد . دیگر - يك وقیه عود هندی و يك وقیه مشک کوفته و بیخته بآب گل تر کن و بر صلایه فکن و نیک بزن تا نرم شود ، و از بهر آنکه مشک دروست زخم سخت نباید کرد و اگر مشک بسه چهار کثرت بر افکنی شاید و ازو حبها و دانهها سازی چنانکه ترا باید ، آنگاه يك مثقال عنبر اشهب بنرمی بر آتش بگداز پس آنچه از عود و مشک ساخته باشی از حبوب زودتر بر کاغذی نه و بآتش گرم کن تا چون در عنبر گداخته فکنی سرد نشود و نیک بعنبر گردان تا جمله بگیرد و از آتش بستان و اگر درین وقت قدری مشک بروفشانی بهتر . دیگر - يك وقیه عود هندی کوفته و يك وقیه مشک و دو درم سك و يك مثقال کافور بآب گل بر گیر و دانهها کن بعد آنکه دو روز سحق کرده باشی ، آنگاه هر يك وقیه ای را ازین نیم مثقال عنبر بگذار و در او افکن با دودانگ کافور .

دیگر - خرؤ الفار ^۱ - این را خروء الفار خوانند از آنکه مانند گوی موش است ، بدان اندازه بکنند . عود هندی يك وقیه ، دو درم سك ، دو درم زعفران ، شش درم مشک ، يك درم کافور بآب گل بر گیرند و حبها سازند چنانکه گفته شد - یعنی خروء الفار و معنبر گردانند بدان مقدار عنبر که خواهند نیکو آید و خوش بوی . دیگر - عود هندی کوفته بیخته يك مثقال ، دو مثقال مشک ، يك مثقال کافور ،

با يك مثقال زعفران و يك مثقال عنبر اشهب خرد كوفته همه بر صلايه فكنند و نيك بسايند تا نرم شود، آنگاه بآب گل بر گیرند و از آن دانه‌ها كنند و خشك گردانند . دیگر- عود ده درم، مشك چهار درم، زعفران سه درم، سك سه درم بآب گل بر گیرند و معنبر گردانند. دیگر- عود قمارى هفت مثقال، سنبل و قسط و زعفران بریشه دراز از هريك يك مثقال، مشك دو مثقال و نیم بآب گل سرشند و بآب شبت و از آن حب سازند و چون خشك شود بزعفران و كافور و سك مطرا كنند.

مثلت - يك وقيه عود خرد كنند و يك وقيه سك و مشك در اندازه آن و بنیم مثقال عنبر گداخته بگردانند بايك مثقال زعفران بریشه ناسوده و يك مثقال كافور. دیگر- عود و مشك و سك از هريك وقيه‌ای خرد كنند جمله سه وقيه و نیم مثقال معنبر گردان و برهر وقيه يك مثقال زعفران و دو دانك كافور بر آفكن .

زعفرانى - دو وقيه عود و يك وقيه سك چینی، يك مثقال زعفران بریشه بزرگ، نیم وقيه بنك^۱، دو مثقال مشك، دو مثقال و نیم عنبر، يك مثقال كافور این اخلاط همه خرد كنند باندازه چند يكديگر و آمیخته گردانند و بوقت بر آتش نهادن آب گل خوشبوی برو ریزند سخت خوش آید .

كافورى - يك وقيه عود هندی و يك وقيه مشك ببارها خرد كن و در قدح كن و بنیم مثقال عنبر اشهب یا بیشتر بر آتش مطرا كن. دیگر- عود هندی يك وقيه و نیم مثقال سك بعنبر مطرا كن و بگذار تا خشك گردد و يك مثقال و نیم زعفران و يك مثقال كافور برو فكن نيك آید. بوقماشه - عود هندی نه درم قسط و صندل و لادن و اظفار و

بنك و زعفران شعر^۱ و كافور و میعه از هر يك يك درم ، مصطكى و قرنفل و سنبل از هر يك دو دانگ همه باندازه يكديگر پاره پاره کنند و پنج درم سك چینی و يك درم زعفران سوده و دو دانگ كافور بآب گل سحق کنند بر صلايه و این اخلاط درو فکند تا همه نيك تر شود و خشك کنند و بردارند.

مطرا - يك وقیه عود و دو مثقال سك سوده، يك مثقال زعفران سوده بآب گل بر آتش نهند تا سببر شود آنگاه دو دانگ بانیم درم كافور درو فکند و اگر خواهی مقدار دانگی عنبر گداخته با شکر برو طلی کن . دیگر - يك وقیه عود خشك بدان اندازه که خواهی بشکن و سه شب درسیکی کهن نه چنانکه هر شب سیکی تازه کنی آنگاه بردار و خشك گردان و سه مثقال سك چینی بآب گل بگذاز و بر آتش نه و عود برافکن با يك مثقال بنك و نیم مثقال كافور و از آتش بگیر و نیم بگذار تا خشك شود و اگر خواهی بقدری بمشك و عنبر مطرا کن . دیگر - دو مثقال سك سوده بآب گل بگذاز بر آتش و فرو گیر و نیم مثقال كافور و يك مثقال میعه و دو دانگ زعفران سوده درو فکن و نيك بمال آنگاه بر عود طلی کن . دیگر - يك وقیه عود و مشك و عنبر از هر يك يك مثقال و هم بر عود طلی کن بآب گل چنانکه رسم است .
ذریره^۲ - دو مثقال عود هندی کوفته و بیخته و دو مثقال صندل سوده بآب گل و يك مثقال سك چینی خرد کن و بحریر ببیز و در شیشه آبگینه کن و قدری آب گل بیفزای تا خوشبو و نيك شود.
ترنجی - پوست ترنج تازه بستان و شحم همه ازو بیفکن و

۱- شعر G ؛ شعیر D ؛ - OMB . ۲- ذریره D ؛ ذریره G ؛ -

هرچه تنك تر - توانی پوست زرد ازو باز کن و بسایه خشك گردان و بکوب و ببیز ، آنگاه قدری مشك برو فكن و اگر خواهی کافور و گلاب و جوز و بویا ^۱ درو فکنده و چند کسرت تر کن ، آنگاه خشك گردان و بکوب و بحریر بز ^۲ نیکو آید .

صندلی - صندل مقاصیر ^۳ که زردی تمام دارد بآب گل بسای آنگاه بر صلایه فكن و با قدری مشك تبّتی سحق کن و قدری اندك کافور برو فشان و بر دار و خشك گردان بر رسم و عادت .

فریره سپر غمها - شکوفه مشك بید شکفته و شکوفه ترنج و بادام و سیب و نرگس و نیلوفر ^۴ و بنفشه و منشور هریک در سایه خشك گردان خاصه مشك بید که از همه لطیفتر باشد ، و اگر در آبگینه پهن نهی و آبگینه دیگر چون مکبه ای سازی بر سرش و بافتاب خشك کنی شاید که چون در آبگینه باشد سوخته نشود و تبش همی یابد و همچنین سوسن آزاد و نسترن و سمن بستانی و هریک بوقت خویش نگاه می باید آنگاه از هریک جزو بستان و از نرگس دو جزو و مشك بید سه جزو و بهم آمیخته گردان ، چون بحریر بیخته باشی ^۵ و قدری مشك و کافور و نبید خوش بوی بر او فشانی غایت آید ^۶ .

غالبه - عود هند يك وقیه ، سك چینی پنج مثقال بکوبند و با سه مثقال مشك و سه مثقال روغن بان در شیشه ای نه و يك ماه بگذار آنگاه بکار دار . دیگر - يك وقیه عود سوده و سه درم سسك چینی

۱- کلاب و جوز بوا B؛ اب کل کوز بویا D؛ آب کل لوز بوا G؛ OM

۲- بحریر بز GD؛ بحریر به بز B؛ OM. ۳- مقاصیر D؛ مقاصری G؛ -

OMB. ۴- نیلوفر D؛ نیلوا G؛ DMB. ۵- بیخته باشی G؛ زده باشی D؛ -

OMB. ۶- غایت آید GD؛ بغایت خوب آید B؛ OM.

خالص ونیم درم عنبر بگداز و این اخلاط درو فکن، آنگاه روغن-
بان دروکن و گرم گردان، آنگاه از آتش فرو دار و نیک بزن و اگر
قدری مشک دروکنی بهتر باشد.

نسترنی^۱ - نسترن تازه بستان و بسر جایگاهی بگستر و در
سایه خشک گردان آنگاه بنرمی بسای چنانکه بزخم سوخته نشود،
دو جزو ازو و نیم جزو مشک بهم آور و روغن شکوفه گرم کن و
درو فکن نیک آید، و از نرگس همچنین اگر خواهی بکن.

ساختن نور - شکوفه مشک بید شکفته بستان و بسا زعفران
تازه ترکن و قرنفل و بسباسه سوده و قدری کافور برو نشان و
بمیعه^۲ نفط برزن. دیگر - منشور سرخ یا بنفشه تازه و نرگس^۳
مضاعف و سیسنبه تازه از هریک یک جزو چنانکه ترا باید باندام بنه
و آب گل برو فشان با قدری کافور سوده.

روغن بان - سیصد درم زیت بستان و گل خوشبوی خشک
درو فکن چهار دفعه بسا آب بجوشان چنانکه آب نماند و هر بار
عوضش تازه بجای باز کن، آنگاه بر کوئی پاکیزه بپالای و ثقل^۴ گل
بینداز، دیگر باره چهار دفعه با قرنفل و صندل و سلیخه^۵ بجوشان
از هریکی دو درم و بهر دفعتی که آب بشود عوضش بجای باز کن و
دیگر باره بپالای، دفعه سوم بسا سه درم مشک سبز و ده درم صندل
همچنین بجوشان چهار کثرت و چهارم دفعه ده درم صندل و ده درم
عود قماری هر دو سوده درو افکن و چهار کثرت دیگر همچنان

۱- نسترنی؛ D؛ نسترن؛ G؛ OMB-؛ ۲- بمیعه؛ D؛ OMB-؛

۳- نرگس؛ D؛ اب گل؛ G؛ OMB-؛ ۴- ثقل؛ D؛ نقل؛ G؛ OMB-؛

۵- سلیخه؛ G؛ سلیخه؛ D؛ OMB-؛

بجو شان و بهالای از بعد شانزده کسرت بچهار دفعه روغنی خوش لطیف باشد ، در شیشه کن و بکار دار بوقت حاجت که این را مانند نیست ، و اگر بهر صد درم روغن يك درم عنبر بر نهی بغایت نیکو باشد .

ساختن سَك مشك - آنچه بسازند برین گونه است ، مازوی سبز که در وی هیچ سوراخ نباشد خرد بکوب و بحریر بمیز و آب درو کن چندانکه بر زیر او بایستد و در آفتاب گرم نسه چنان شود که مانند صمغ انگشت بگیرد ، پس بر کوی قوی بیفشار و دیگر بار آب درو کن چون قوی گردد بهالای و ثقلی که مانده باشد بینداز و این آبها در آفتاب خشك کن و خرد بسای و این اخلاط برو نه و اخلاط اینست: مازو خرد بسای و سه وزن او آب و يك وزن آب گل و سه يك مازو و شکر سپید و ده يك او زعفران و چهار يك اولادن ، این همه بهم بپز بآتشی نرم و بکفچه همی گردان تا در بن نگیرد و چون بقوام انگبین آید از آتش بگیرد و در سایه خشك گردان و نگاهدار تا بوقت حاجت .

عمل تمامت - سنبل و قرنفل و صندل و عود و مورد تازه در آب کن و بجوشان تا سبتر شود و بهالای ، آنگاه مازو که گرفته باشی و خشك گردانیده بدین آب خمیر کن و اگر قدری اندك دوشاب خرما با او باشد شاید و ازین قرصها ساز و برشته از جایگاهی در سایه بیاویز و چهار ماه بگذار تا بویها بهم شود و مازو عفن گردد آنگاه بستان و بکوب نیک و با هر ده من ازین يك من عود و بیست درم زعفران بر نه ، جمله سوده و آب گل خمیر کن و قرصها ساز و در سایه برشته ای بیاویز جایگاهی که باد بر آن جهد يك سال تمام بر آن بگذرد چیزی آید غایت خاصه چون بنزدیکی مشك و دیگر عطرها نهاده باشند عطر غایت گردد و پسندیده .

نوع دهم

اندر داروی چشم

شیاف سپید - درد چشم آشفته را سود دارد ، اسپیداب ارزیز
 هشت درم ، صمغ عربی چهار درم ، افیون و کتیرا از هریکی یک درم
 بکوبند بپزند نیک و بسپیده خایه تنک بر گیرند و شیاف کنند . دیگر
 گرمی و تپش بنشانند و درد ساکن گرداند ، صمغ عربی و اسپیداب
 ارزیز و نشاسته و عنزروت بشیر خر پرورده از هریک یک درم ، کافور
 خالص و افیون از هریک دانگی بلعاب به دانه حب کنند و بوقت حاجت
 بشیر دختران بسایند و در چشم کنند . دیگر از بهر درد و ضربان وریش
 و آبله ، اسپیداب ارزیز هشت درم ، عنزروت پرورده و صمغ عربی
 از هریک چهار دانگ ، کفک دریا و نسا و کتیرا از هریکی یک درم
 بآب باران بر گیرند و حب گردانند بعد از آنکه کوفته و پیخته باشند .
 دیگر سبیل و سلاق و سپیده در چشم را فایده دهد ، شاذنه شسته شش
 درم ، صمغ عربی پنج درم ، روی سوخته و قلقطار سوخته از هریک
 یک درم ، صبر سقوطری یک درم و نیم ، زنگار صافی دو درم و نیم ،
 زعفران دو دانگ و نیم جمله خرد بکوبند و ببینزند و بآب سداب
 بر گیرند و شیاف کنند . دیگر سپیدی چشم و شب کوری را ببرد ،
 زنگار و نوشادر از هریک چهار دانگ ، سرگین کبوتر دستی^۱ یک درم ،
 صمغ عربی دو درم بآب بر گیرند . دیگر از بهر کّر و خارش ، زنگار
 پنج درم ، اسپیداب ارزیز و اقلیمیا سیم از هریک سه درم بآب سداب

بر گیرند . دیگر از بهر تقویت روشنائی و آب باز دارد ، شاذنه شش
درم و رشختج^۱ چهار درم ، بسد و لؤلؤ از هر يك دو درم ، صمغ
عربی و کتیرا از هر يك پنج درم ، اسپید آب يك درم ، خون سیاوشان
و زعفران از هر يك نیم درم بر رسم بر گیرند . دیگر سپیدی را که بر چشم
افتاده باشد سود دارد ، زرنیخ سرخ و عنزروت و افیون و صبر سقوطری
و زعفران بوزن یکدیگر بآب بر گیرند . دیگر از بهر باد و ناخنه ، شاذنه
دوازده درم ، صمغ عربی هشت درم ، اقلیمیا سیم^۲ مَر صبر و زعفران
از هر يك سه درم ، کتیرا پنج درم ، زنگار دو درم ، عنزروت شش
درم . دیگر باد که در چشم بود سود دارد ، روی سوخته و افیون از
هر يك يك درم ونیم ، زعفران نیم درم بسد و مروارید از هر يك يك
درم ، شیاف^۳ ما میثا نیم درم بآب باران بر گیرند و بوقت حاجت بمیل
در چشم کشند و بیرون هم بدین طلی کنند .

از چند گونه سماقی - درد چشم و گرمی را سود دارد ، سماق
باب نیک بپزند و صافی کنند دیگر باره از آب بر آتش نرم بر نهند تا
ستبر شود ، شش جزو اسپید اب^۲ و يك جزو و نیم کافور و يك جزو
کتیرا و يك جزو افیون درو کنند و حب سازند .

حصرمی - بآب غوره همچنین بکنند درد چشم و گرمی را سود
دارد . دیگر شب کوری را ، مَر و زعفران از هر يك دو درم ، سنبل
پنج درم ، صمغ عربی چهار درم بآب باران بر گیرند و شیاف سازند .
دیگر - از بهر درد قوی و ناخنه و حرارت ، اقلیمیا ی زرد^۳ و روی

۱- و رشختج G؛ و رشختج D - OMB. ۲- اسپید آب G؛ اصفیاذب

D؛ اصفیاذب O؛ MD. ۳- اقلیمیا زرد O؛ قلیا زرد D؛ قلیماو

زرد O؛ - MB.

سوخته از هریکی دو درم بُسَد و مروارید و خون سیاوشان از هریک چهار دانگ کتیرا و زعفران و زرد چوبه و نشاسته و افاقیا از هریک دو دانگ، زرنیخ سرخ و شکر طبرزد از هریک نیم درم بآب بر گیرند و شیاف سازند.

ذرو - درد چشم را سود دارد و ساکن گرداند، عنزروت سپید پرورده پنج درم، نشاسته دو درم، شکر طبرزد دو درم، کفک دریا نیم درم خرد کنند و نیک ببیزند و در چشم فشانند. دیگر - سپیدی چشم را فایده کند و ببرد، پوست خایه مکلس سپید شده و شکر و طبرزد بوزن یکدیگر سحق کنند نیک سپیدی را ببرد و فایده کند. دیگر - درد چشم کهن شده را سود دارد، عنزروت سپید سه درم، شیاف مامیسا و نشاسته از هریک دو درم، شکوفه گل و زعفران از هر یک نیم درم. دیگر از بهر حرارت و ساکن گردانیدن درد، عنزروت و نشاسته و طبرزد از هریک یک درم، صمغ عربی نیم درم. دیگر - آبله از چشم ببرد و منفعت کند، نشاسته و کتیرا چهار درم، صمغ عربی هشت درم، پوست خایه تازه مکلس دوازده درم، اسپیداب پانزده درم. دیگر گَر و سَبَل و ریش را سود دارد توتیای کرمانی پرورده و شبخ^۱ سوخته از هریک دو درم شکر طبرزد پنج درم.

کحل با سلمیقون - گَر و سَبَل و ناخن را سود دارد، پلبل و زنجبیل چینی و هلیله سیاه و زرد و بی دانه و شنگرف از هریک پنج درم، صبر سقو طری یک درم، کفک دریا شش درم، سلیخه و قرنفل از هریکی چهار دانگ و نوشادر یک درم. دیگر - چشم را جلی دهد و روشنائی بیفزاید، استخوان خرما و لاژورد و سنبل بسویت بکوبند

۱- شبخ G؛ سیم D؛ سربح O؛ MB.

و بکار دارند. دیگر - گَر و سَبَل و ریزش آب را سود دارد،
 مامیران چینی دو درم، توتیای کرمانی پرورده و سرنج^۱ سوخته و
 توبال شب و کحل اصفهانی از هر يك ده درم. دیگر - قَوت و روشنائی
 بیفزاید و نگاه دارد، آب ائمد^۲ شش درم، مرقشیشا چهار درم، اقلیمیا
 و بسد^۳ از هر يك دو درم، مروارید و زعفران از هر يك نیم درم، شاذنه
 هندی يك درم، مشک نیم دانگ^۴. دیگر - روشنائی چشم بیفزاید و
 قَوت دهد، شاذنه هندی هفت جزو توتیا سه جزو، اقلیمیای زریك
 جزو بکوبند و بآب مصول گردانند بجایگاه کحلی که جالینوس کرده
 است بایستد^۵. دیگر - توتیای اصفهانی شسته بهفت آب و مروارید و
 و مرقشیشا و زرنباد و اقلیمیا از هر يك دو درم، توتیای هندی يك
 مثقال نیک بکوبند و بسایند و ببیزند و بتابستان نیم دانگ کافور برو
 نهند و بزستان يك حبه مشک. دیگر - روشنائی بیفزاید و قَوت دهد
 سرمه اصفهانی شش درم هفت روز در آب کن، توتیای سبز چهار درم
 دو روز در کمیز شتر فکن و هر دو خشک کن و بکوب و با دو درم
 اقلیمیا و بیست و يك دانه هلیله زرد بستان و استخوان ازو بیرون کن
 و يك شبانروز در آب نه پس صافی گردان و سرمه و توتیا و اقلیمیا
 سحق همی کن و این آب بروی همی زن و دو درم عنزروت پرورده
 برو فکن کحلی آید بغایت^۶.

کحل جواهر - دهنه فرندی^۷ و توتیای هندی و توتیای طباشیری

۱- سرنج O؛ شبح D - MGB. ۲- اب ائمد O؛ ائمد D -

MGB. ۳- بسد O؛ قشر D - MGB. ۴- بایستد O؛

از حجرافراخی بایستد D - MGB. ۵- کحلی اید بغایت GD؛

بعادت بغایت امد O - MB. ۶- فرندی GD؛ فرنکی O - MB

و توتیای کرمانی و مروارید ناسفته و لعل بدخش و بسد و صدف سوخته، خرچنگک بحری و اقلیمیای زر و سیم، مرقشیشای زر و سیم، مسحقونیا، قانصه، جزر^۱، شاذنه، عدس، سرمه اصفهانی، بشک^۲، ضب، فذلك این نوزده جنس از هریك يك جزو، سازج^۳ هندی، سنبل الطیب^۴، فلفل و دار فلفل و هلیله زنجی^۵ و سلیخه و ج، جعده، پوره ارمنی، ذرق^۶ خطاف، و اشنه^۷ فذلك یازده جنس از هریك نیم جزو، این همه کوفته و سوده و بیخته^۸ بهم آر و بکاردار منفعت تمام کنند.

برودها و آبها^۹ - از بهر روشنائی و قوت مأمون خلیفه ساخته است^{۱۰}، پوست خایه چهار^{۱۱} درم. حضض مکی سه درم، زعفران دانگی بآب غوره بکار دارند. دیگر سلاق و بری^{۱۲} و سبتل را نافع باشد، توتیای کرمانی و زرد چوبه از هریك يك وقیه، هلیله زرد و زنجبیل از هریك پنج دانگ، دارپلپل و مسامیران از هریك دو درم و چهار

- ۱- جزر D؛ حرز G؛ خرد O؛ - MB. ۲- بشك OD؛ نسك
- 3- سازج OG؛ سازج D؛ - MB. ۴- سنبل-
- 5- زنجی D؛ الطیب G؛ سنبل طیب D؛ سنبل O؛ - MB.
- 6- ذرق D؛ ذرق G؛ ذرق O؛ - MB.
- 7- اشنه D؛ اشنه G؛ اشنه O؛ - MB. ۸- کوفته و سوده و نخته G؛ کوفته و بیخته و سوخته D؛ کوفته و نخته و سوده O؛ - MB.
- 9- برودها و آبها OG؛ برودها و کحلها و آبها D؛ - MB.
- 10- ساخته است D؛ فرموده است G؛ ساختست O؛ - MB.
- 11- چهار GD؛ چهارده O؛ - MB. 12- بری D؛ موی G؛ تری O؛ - MB.

دانگك، نمك هندی يك درم خرد بسایند و بآب غوره پرورند نيك باشد. دیگر- روشنائی را سود دارد و قوت دهد و این را جلی عیون العاشقین^۱ خوانند، آب انار ترش و شیرین جدا گانه هريك در شیشه ای كن صافی کرده و سه ماه بگرمای تابستان در آفتاب نه و همراه يكبار بر کوی كتان بپالای، آنگاه بر هريك رطل ازین آبها نیمانیم صبر و پلپل و نوشادر از هريك يك درم خرد بسای و بروافكن و بردار و بگذار كه چندانكه كهن تر باشد بهتر. دیگر علاجی نيكو در خاصیت زهره كبك گفته آمده است از آنجا طلب كن و در خارپشت همچنین. دیگر از بهر تاریکی و آب كه در چشم آید و روشنائی تیره گرداند ما میران چینی^۲ و دار فلفل و تخم كرفس دشتی و تخم سذاب دشتی و تخم ترب از هريك دو دانگك، هلیله زرد نیم درم بآب انار تر کنند و زهره كبك^۳ نر بروفكنند و در آفتاب نهند تا خشك شود. دیگر- آب دو انار ترش و شیرین و اندکی آب غوره و انگبین پساكیزه بهم بجوشان و آنچه بر سر آرد از كفك بگیر و آن داروها كه گفتیم درو فكن و در جایگاهی از آبگینه كن تا خشك شود. دیگر- چهار درم حضض مكی خالص و دو دانگك افیون و مامیران و كافور و زعفران از هريك دانگی بسای و بآب غوره پرورده كن. دیگر آب دو انار و سیلان انگبین از هريك يك جزو در جسایگاهی از مس كن و در آفتاب نه چهل روز و شب پوشیده دار، آنگاه زهره كبك برونه نيك آید. دیگر توتبای خراسانی بزهره خارپشت پرورند سپیدی از چشم بزودی ببرد و نيك گرداند.

۱- جلی عیون العاشقین G؛ صلی عیون الناسین OMB-D. ۲- چینی

D؛ صینی MB-OG. ۳- كبك OG؛ كاو MB-D.

کحل غایت - روشنائی چشم ضعیف را خاصه از رطوبت
فایده نیک کند، توتیای شسته خشک کرده سی درم، آب مرزنگوش تر
بگیرند و یک شب بنهند تا صافی شود، و تسوتیا سحق کنند بدو و
بگذارند تا خشک شود، و از دار فلفل و فلفل و مامیران هریک دو درم
و نوشادر یک درم خرد بسایند و جمله بآب باذیان تر صافی کسره
بر گیرند و سحق کنند آنگاه خشک گردانند کحالی بغایت نیکو آید.

انجام کتاب نزهت نامه علائی

بتوفیق خدای تعالی

چنانکه وعده کرده بودم از تألیف نزهت نامه بپرداختم و سپری
شد و جای ختم کردن بود و سخن کوتاه گردانیدن، لکن چون در
مقاله دوازدهم که آخر کتابست تأمل کردم اندیشه افتاد از آنچه
چیزهائی بود مانند ناموسگری یا علمهای ظاهر مکشوف و آنچه در
عطرها و داروی چشم است اگر همه آن جمله منافع باشد از خواص
لختی دورتر نماید و از عطاران و کحالان که بردکانه نشینند معلوم
شود و مردم امّی و عوام بدان نرسند و حشمت بلند و عزارت دانش
و فضل و علم خداوند^۱ ولی النعم امیراجل سیّد مؤیّد منصور مظفر
ملک^۲ عادل عضدالدین، ظهیر الاسلام، علاءالدوله و جمال الملة و فقیر
الامة، شمس الملوك، سیّدالامراء، مرزبان دیلم خاصبک اعزّ الله
انصاره و اعلا امره از آن ظاهرتر شناختم که بدین جایگاه باز توان

۱- خداوند O؛ پادشاه G-MDB. ۲- ملک O-MGDB.

ایستادن، برین سبب فصلی چند در علمها و سببهای آفرینش معدن و نبات و حیوان و مردم بدو پیوستم^۱ بلفظی و عبارتی روشن با ایجاز تمام، و سخن از آنچه گفته آمده است قویتر و عالیت‌رست و موجبات و دلایل است بر حکمت و قدرت و یگانگی خدای عزوجل تا بیچشم بزرگ نگرند و در تأمل کردن استقصای بجای آرند و پژوهش کنند که از هر نکته‌ای بابی بزرگ بگشاید، انشاءالله عزوجل. و گفته‌اند که هر چیزی را اندرین جهان بهانه‌ای و سببی است و بهانه مخلوق و مصنوع که باری عزت قدرته^۲ آفرید و پدید کرد فرمان گفتار اوست و هفت فلک آفرید چون اجساد و بر هر یک ستاره‌ای بجای روح و بر فلک هشتم هزار و بیست و دو ستاره‌اند ثابت که بر صد در یافته‌اند و بشناخته و دیگرها که بینی از بسیاری نتوان شمرد نورهاست بر فلک قمر و از بهر علو و گردش همه گرد آمدند. زمان گرم پدید آمد و مکان نرم پس طبیعت گرمی در باطن مکان شد و طبیعت سردی در باطن زمان تا بهم پیوستند و ممسک یکدیگر شدند. و حکما و دانایان هر چیز را از طبایع و خاصیت احجار و عقاقیر ازین علم بجای باز آوردند که ظاهر از رنگ و بوی و طعم بدانستند و باطن بعد آن حکم کردند تا تمامت چهار طبایع از ظاهر و باطن حاصل آمد. و چون عالم و افلاک را بدارنده حاجت بود لازم آمد که محدث و فنا و پراکندن و انجامیدن واجب شود. اندر عالم هیچ جای فارغ نیست که روشن است یا تاریک، پس خالی کیجاست؟ و از چهار ارکان هر آنچه روی سوی مرکز دارند ثقیل خوانند و از آب و زمین‌اند و آنچه روی بمحیط دارند خفیف‌اند

۱- بدو پیوستم O؛ باز کوئیم و بزو پیوندیم G-MDB. ۲- عزت

قدرته G؛ تعالی O-MDB.

و از هوا و آتش اند. و اندر آتش پنج خاصیت است: جنبش و گرمی و خشکی و لطافت و روشنی. و همچنین افسرد زمین باز نشاندن جوشیدن است^۱ و سردی و خشکی و پیوسته کردن. و خشکی از دو گونه است: یکی باحرارت است که هضم و نفخ افکند و دیگر برودت و در معدن چون خشکی از حرارت تولد کند بنگردد چون یاقوت و بلور، و آنچه از خشکی تابع برودت باشد مانند نمک و یخ است که زود مستحیل شود. پس چه ظن بری در اجرام فلکی، چون خشکی غلبه گرفت برحرارت و در حرکت حرارت بسته شد و اجزاء لطیف از کثیف بیشتر باشد بر همه حال از اجزاء زمینی قویتر و روشن تر و شفافتر آید، و ازین است که اجرام فساد و استحالت نپذیرد تا بوقت خویش و آنچه زمینی است زود مستحیل گردد و تغییر پذیرد. و سکون که ضد حرکت است چون از حرکت گردش بگریخت با دورترین جای رفت و از مرکز زمین است. و چون رطوبت بر آب و هوا مستولی بود جایگاه هردو میان مرکز و محیط اند و آب ساکن تر بود بزمین پیوست که هم شکل برودتست و هوا که متحرک بود با آتش پیوست که هم شکل حرارتست و از جهت مشکلات مرکز هردو یکی آمد، آب با زمین و هوا با آتش. و اگر آب بر زمین محیط بودی حیوان از روی زمین بر نخاستی و بسدین نشسته آب با دریاها و بطیجها^۲ و خلیجها افتاد. و اگر آب دریا شور نبودی گندیدی پس حیوان آبی نمائیدی، و نیز چون بخار سوی هوا شدی انفاس مردم و حیوانات زمینی تباهی پذیرفتندی، و این از حکمت و عنایت ایزدی آمد. و حصه

۱- باز نشاندن جوشیدن است O-MGDB. ۲- بطیجها O؛ -

يك درجه از دور ظل بدانستند پنجاه و شش ميل و چهار دانگ آمد ، اندازه هر ميل چهار هزار ارش باشد ، اندر سيصد و شصت ضرب کردند که دور فلك است حاصل آمد بيست هزار و چهارصد ميل و اين دور زمين است ، بر سه و ربعی قسمت کردند تا قطر زمين حاصل آمد و آن شش هزار و پانصد ميل باشد بتقريب ، قطر اندر دور ضرب کردند بر آمد صد و سی و دو هزار هزار و ششصد هزار ميل (۱۳۲/۶۰۰/۰۰۰) و اين مساحت بسيط زمين است ، مکتسر باشد مساحت ربع مسکون سی و سه هزار هزار و صد و پنجاه هزار ميل باشد .

گفتار در معدن

چون زمين بيفسرد و آب سنگين بود و افراط خشکی تولّد کرد و تری ازو بیرون شد و بیست کوهها پدید آمد بر اندازه مکان و هر کجا آب کمتر بود و گرمی آفتاب دورتر کوه کوتاه اند بر قیاس زمين شوره که هر کجا آب بیشتر باشد نمک سطر تر بندد و هر کجا آب تنکتر نمک تنکتر . و از حکم ایزدی کوهها بیايست تا میخ جهان باشد و زمين نگاه دارد تا آب بنستاند و باران و برف برو نشیند و از شکافها و مغاکها چشمه ها تولّد کند و آب و باد بیرون آید آبادانی جهان را . و رنگ سنگها بر حسب جایگاه و طلوع آفتاب و قرب و بعد او و سردی و گرمی هوا و از افراط گرمی رنگ سرخ شود و زرد از گرمی و تری و سپیدی از اعتدال خیزد و از افراط گرمی و خشکی رنگ سرخ آید بر ظاهر و سردی اندر باطن رنگ سیاه شود و جزین رنگها متولّد باشند . و چون خشکی زمين مفرط بود سنگ سخت آید و اگر تری غلبه دارد سست آید مانند نمک و زرنیخ . و از احجار

گدازنده زودتر سرب پدید آمد که زحل راست و جسد سرب سردست و خشك بر طبع برج جدی و روح او نرم و گرم هم گوهر برج دلو. و همچنین ارزیز در قسمت مشتری است و معتدل است، جسد او گرم و خشك است بر طبع برج قوس و روح او سرد و تر بر طبع عقرب. زر آفتاب راست، وائتلاف او بجسد و روح یکسانست از آنچه آفتاب را برج یکمست. مس زهره راست، جسد او گرم و تراست از طبع میزان و روح او سرد و خشك بر طبع ثور. زیوه عطارد راست، جسد او گرم و تراست و روح او گرم و خشك و پادشاهی او رونده است بر پاك کردن جسدها و ظاهر و باطن او گرمست. سیم از قسمت ماهست، ظاهرش سپیدست و سرد و تر و باطنش سرخ و گرم و خشك و اگر برو نه بهانه سردی بودی زر آمدی. و بدان که هر آنچه در باطن نرمی دارد چون گرمی برو غالب شود نرمی بگریزد و گداخته شود، و آنچه جسد او خشك باشد دیرگاه در آتش بماند. و هر کجا تولد فقط و قیر بود بهانه است که گرما بمعدن رسد و زمین گرم گرداند و با آب آمیخته شود. چون گرمی بر سردی غلبه گیرد و سردی که ظاهر باشد با باطن افتد و گرمی و نرمی که در باطن او باشد ظاهر گردد و روغنی لزج پیدا آید و اگر تولد در مکان آب نبودی تمام نشدی و بسوختی و تنگی و سطرپی و صفا و کدری بر حسب زیادت و نقصان تری آب باشد.

گفتار اندر نبات

تولد نبات و درختان از پیوستن سبکی آب بود بگرانی زمین بیاری هوا و آتش و گردش فلك. چون هوا و آتش نبات را بخود کشیدند هر جنسی را که قوت آتشی و هوایی درو بیش بود بیخ او

ما دون العشرة و اندر دهم از چند گونه بیاید متفاوت^۱ و از آنجا چند نکته نقل کرده آمد و این از نهم است: بدانکه چون نطفه نردر رحم ماده حاصل شود^۲ و قرار گیرد «وهی زبده دم الرجل» از قوت و حرارت که پیدا گردد و از دماغ و دل و جگر و کلیتین بیاید و نفس کلی در حال بدان رسد و مانده زرده خایه باشد دم الطمث باز بندد و همچون سپیده خایه پیرامش در آید چنانکه پنیر مایه اندر شیر تازه گردد و علقه گردد. ماه اول در تدبیر زحل باشد و از بهر آنکه طبع زحل و ماده نطفه^۳ هر دو سرد و خشک اند سکون حاصل آید و از جهت سرما بر حال خویش ماند و مادّت بدو همی پیوندد، تا ماه دوم تدبیر مشتری را باشد مزاج اعتدال پذیرد و بدو قسمت شود لطیف علو گیرد و سرو حواس پدید آید و کثیف بسزیر افتد و دست و پای و دبر و قبل پدید آید و هضم و نضج حاصل آید. ماه سوم تدبیر با مریخ افتد قوت روحانی مستولی شود و ارتعاش زیادت گردد و گرمی بیفزاید از آنکه طبع مریخ گرم و خشک است و این وقت را مضغه باشد. ماه چهارم تدبیر آفتاب راست چون نطفه در رحم افتد بر همه حال درجه ای از فلک^۴ طلوع میکند و آفتاب در درجه برجی باشد و چون بمدت چهار ماه یسک مثلثه از بروج^۵ فلک برگذرد و بدو رسد ناری و ترابی و هوایی و مائی مزاج اعتدال پذیرد و صورت و شکل پیدا آید و لختی بجنبند. ماه پنجم تدبیر با زهره

۱- تا تلك عشرت كاملة D. ۲- نطفه نردر رحم ماده حاصل شود

O؛ نطفه در رحم ماه حاصل D؛ MGB. ۳- ماده نطفه O؛ نطفه

ماده D؛ MGB. ۴- فلک O؛ آفتاب D؛ MGB. ۵- بروج

O؛ برج D؛ MGB.

افتد خداوند نفس، پس بنیاد صورت^۱ تمام شود و چهره بگشاید، و اعضا پدید آید و استخوان پیف سرد، و از حرارت سپید گردد، و گوشت بر زیرش در آید، و خـسـون اندر رگها افتد، و سرسوی زبر دارد، و زانو برسینه گرفته و زنفخ برو نهاده و هردو دست بر روی نهاده. و نر را روی سوی پشت مادر باشد و ماده را بخلاف این، و ناف بناف پیوسته تا غذا مزد مانند فتیله چراغ که روغن بخویشتن کشد. ماه ششم تدبیر عطارد راست، بچه دست و پای زند و حس یابد گاه متحرک باشد و گاه ساکن، گاه خفته و گاه بیدار، و شکل مادر و پدر اندرو پیدا آید. ماه هفتم در تدبیر قمر باشد، اندام و مفاصل سخت شود و گوشت سرخ و پیه سپید گردد و حرکت قوی، و از تنگی جایگاه حس^۲ یابد و خواهد که انتقال کند و اگر بیرون آید بماند، و اگر نتواند تدبیر بماه هشتم افتد که خانه مرگ بود، تدبیر دیگر باره بزحل افتد گرانی و سردی برو غالب شود و اگر بیرون آید بنماند^۳. ماه نهم آفتاب بخانه سفر و انتقال رسد و بمثلثه دوم باز افتاده و بدویست و چهل درجه فلك رسیده چندانکه تفاوتست از خانه آفتاب تا برج شرف آنگاه فرزند پرورده تمام انتقال کند و بیرون آید و سبب تفاوت مدت روزها زادن در نتوان یافت. اما سبب عمر مردم^۴ که اندازه صد و بیست سال طبیعی است عدد درجه‌ها تمامی دورست تا دور سیصد و شصت درجه بعد از دویست و چهل درجه که گفته آمد و هر درجه‌ای را یکسال نهاده‌اند^۵. دیگر باره تفاوت درزیادت و نقصان عمر از اسباب

۱- صورت O؛ بنیاد D؛ MGB. ۲- حس D؛ جنس O؛-

MGB. ۳- بنماند O؛ آن بچه را زندگانی نتواند بودن D؛-MGB.

۴- مردم D؛ دوم O؛-MGB. ۵- و این عطیت سالها شمس است +

D؛-OMGB.

و مواعین مختلف بی اندازه باشد و خدای عزاسمه^۱ داناترست . و اغلب حال مرغان چون بر خایه نشینند و قمر از آن برج که با نهم افتد که خانه انتقال است و آن هشت برج تمام باشد دویست و چهل درجه و با نهم افتاده و آن نوزده روزست بعدد درجات باقی تادوره زندگانی باشد ، هر درجه ای را يك ماه و آن صد و بیست ماه باشد ، ده سال و تفاوت زیادت و نقصان خدای تعالی داناترست . اما حکم طبیعی است و از جانوران هست که عمرشان یکسال تمام نباشد بر آن قیاس که گفتیم عطیه عمرها ماه و روز افتد چنانکه آنچه از ساعات انبوسند و بعفونات در وجود آیند چون کبک و شپش و امثال آن از دور^۲ شبانروز چون هشت درجه از سیر قمر بگذرد و آن شانزده ساعت باشد از جمله بیست و چهار اندازه حرکت و زندگانی آن جانور هر ساعتی را از باقی دور يك روز باشد و این قیاسی است از حکم اغلب طبیعی با نسق خویش آمادیم . و بوقت خلقت مردم از بهر افراط تری و قوت نطفه چون بخار ضعیف صعود گیرد از گرمی جگر فضول معده و اطراف ترکیب مردم منفذها و ثقبها پیدا آمد و از بهر آنکه گوهر آتش طلب مرکز علو کند و هوا همچنین بالا گیرد اجزای لطیف آن بخارها سوی سرشد و منفذها بیشتر بایست و شریفتتر آمدند و آنچه سنگین بود مبطو کرد و بدست و عورت پس و پیش رسید . و نور چشم چون در نورهای عالم نگیرد و بگسترده بر فراخی محیط شد از دور جای نتواند دیدن . و گوش از بهر آنکه جرمی سطبر است و از اصطکاک جرمها بیکدیگر ادراک تواند کردن مانند آواز که چند آنکه هوا بدر آید از دوری و نزدیکی

۱- عزاسمه D؛ تعالی O؛ MGB. ۲- دور O؛ دو D؛ MGB.

بسمع رسد و چشم را این جنبش بکار نیست، و بینی نیز آنچه هوا بدو رساند آن مایه بتواند انبوئیدن و بدانستن و موی از سختی گرما که برو ظاهر شد سیاه گشت و ناخن از بهر نقصان حرارت و حرکت و افراط تری سپید آمد. و آنچه موی مردم از بعد سیاهی سپید گردد آنست که غذاهای مختلف خورند و حیوانات را غذا اجناس معدوم دست و ترکیب بس است بدین جهت موی ایشان سپید نگردد. و چون غذای کودک قوی نبود و گرمی ناقص آمد و تری مفرط ریش بر نیامد تا آنگاه که نطفه غلبه گرفت و حرارت مفرط شد، و هم از افراط تری در اول دندان نبود تا چون نطفه غلبه مادّت گرمی یافت از قوت غذا، و از بعد بلوغ چون دندان بیفتد و گرمی تری را بیرون آرد و جای غذا خشک شود و دیگر باره بتواند آمدن و از افراط خشکی که بر کف دست وزیر قدم است بروموی نرست و انگشتان شکافته شد هم از افراط خشکی، چنانکه شاخ درخت. و پستان زنان همچنان مرد است لکن از بهر شهوت زن که مفرط بود بر سینه او ظاهر آمد و بزرگ شد.

اعضاء و آلات جسمانی

اعضاء و آلات جسمانی همه جانوران دارند بر اندازه و طبقه خویش لکن شرف مردم از نفس لطیف آمد و جوهری است بسیط و روحانی زنده بذات، داننده بقوت، کننده بطبع، پذیرنده بمادّت، دریابنده بحس و وهم، جوینده فضیلت‌های کلّی و باقی است و تمام لکن کامل نیست که وجود او از بعد عقل فعال است. و از بهر آنکه

فرود زمین کمتر آید ، و هر جنسی را که قوت آب و زمین بیشتر بود
 بیخ و ریشه او فزونتر شود . نبات را ریشه ها بجای رگهاست بر
 حیوانات و سبب غذا کشیدن است از آب و پوست و کفل مانند
 جسدست ، و مغز و گوشت بجای روح ، و دانه بجای نطفه و خار و
 ثلف بجای موی و ناخن ، و سرو فضله هائی که بر اطراف باشد . چون
 هوا شاخه ها را بکشید و برگها بر او پراکنده گشت و شکل پیدا آمد
 قوت زمین اندر اجزاء او بکم بود و خشکی برو غلبه گرفت پراکنده
 و شکافته آمدند شاخ و برگ . آنگاه چون هوا سرد شود از دوری
 آفتاب و غلبه گرمی باز زمین افتد ریشه ها و بیخها گرم گردد تری بر روی
 زمین آرد تا ضد خویش را باز دارد ، و چون در برگها تری کم گردد
 فرو ریزد ، و هر آنچه هوا برو غالب شود زرد گردد و آنرا که حرارت
 غالب باشد سرخ شود ، الا بر گهائی که محتاج نباشند و از شاخها و
 از تن درخت تری میکشند تا روشن و تر مانند . و چون بر خشکی زمین
 نرمی هوا لقا ح گشت و گشن او آمد و بپذیرفت و باد جنوب که گرم و
 تر است و باد شمال سرد و خشک شاخها را بجنبانیدند تناسل شکوفه
 و بر میوه های گوناگون پدیدار آمد و در اندازه زیادت و نقصان غذا و
 افراط نرمی و گرمی و تنگی و فراخی مجری بزرگی و خردی در
 خلقت پدیدار آورد . و بهر دانه ای رگی پیوسته است که سبب غذا و
 حیوة او از آن است و هر آن درخت که طبیعت زمین برو مفرط بود
 و تری او قوت ندارد نطفه بسوزد و عقیم شود و بر نیارد . و اصل رنگها
 دو است سپید و سیاه ، سیاهی از رنگ زمین است و سپیدی از روشنی
 آسمان ، و دیگر رنگها مرکب اند . و چنانکه رنگ زمین سیاهست
 رنگ آب سپیدست و هوا زرد و آتش سرخ ، چون نرمی هوا بسپیدی

پیوست زردی پیدا آید و از زردی هوا و سیاهی زمین نبات و برگها پدیدار آید ، سبز چنانکه از نیل و زرنیخ تولد کند و از سپیدی و سیاهی سرخی آید و بدانکه سپیدی بجای حرکتست و سیاهی بجای سکون ، و اندر آتش که درهیزم افتد و استقصاء او در سوختن نگاه کن که بحسب مادّات و تری و خشکی از هر يك چه رنگ پدید آید تا معلوم گردد که تولّد رنگها در میوه چگونه است از سبزی و زردی و سرخی و سپیدی و سیاهی و روشنی و تاریکی. چنانکه گفتیم رنگ دو است سپید و سیاه ، طعم هم دو است شیرین و تلخ ، و بوی نیز دو است خوش و گنده و خوشی از حرکت و گرمی است و گنده از سکون و سردی ، باقی از ایشان متولّد میشود. و از مادّات هر آنچه آتش هوا آنها نتواند پختن و بمیوه کردن و تری هوا بر آن غالب شود آبی گردد غلیظ لزج و درخت آنها از خود دفع کند و بیرون زند و بهوا افسرده گردد و صمغ آید. ایزد تبارك و تعالی هر چیز را روحی آفرید و روی داد تا رهنمای بود خردمند را بر وحدانیت آفریدگار سبحانه ما اعظم شأنه .

گفتار اندر حیوان

هر آنچه درین عالمست از چهار طبایع پدید آمد در زیر فلک قمری بیاری فلک و ستارگان بفرمان خدای عزّ و جلّ و تمام و کمال آن بمردم است ، و حیوانات بجهت آنکه ناقص اند و ایشان را خرد و تمیز نیست همه متلاشی شوند و نیست گردند و برایشان ثواب و عقاب و حشر و نشر نیامد و ازینست که آنچه کنند بالهام بدانند و بتعلیم حاجت نباشد ، و قوّت عقلی که ایزد تعالی بمردم داد بر همه محیطست تا

بشناسند و ببینند و بشنوند و بیاموزند و بیاموزانند. و چون طبایع مردم بر اعتدال بود قامت راست آمد و سر سوی آسمان یازید. و از نقصان حیوان از بهر آنچه لطیف نبودند^۱ و حرکت نیافتند و بگاہ جنبش و برخاستن دوتا آمدند و بگاہ قسمت حرکت علوی و سفلی میان هر دو و فقی نیفتاد از آن دنبال پدید آمد و از افراط خشکی و فضول زمین چون بسیار بود و بخار منفذ نیافت سرو و سم و چنگال بر اطراف پیدا آمد و بر اندام موی و پشم. و از خداوندان سم آنرا که تری کمتر بود شکافته آمد و سیاع را از افراط گرمی و خشکی چنگک تولد کرد چنانکه زهر در ناف^۲ کژدم. هر جنسی را خدای تعالی روزی دهد. خلقانرا غذا از هر گونه دیگر داد چون گیاه و دانه و گوشت و اگر همه یکسان بودند و یک جنس خوردندی بس نیامدی و آن چیز مردم را نماندی، پس آنرا که قوت مفعول غلبه دارد غذای او از نبات ساخت و آنرا که قوت فاعل غالب آمد غذای او گوشت است و بر آنچه هوا غلبه گرفت و قوت آبی و زمینی کمتر بود مرغ با پر آمد بی دندان و رحم و فرج و مثانه، و چون بهوا علو گرفت و جسد او از زمین برداشت بقسمت گوشت بیشترین با سینه افتاد و جذب گشت و بر ساق گوشت نیامد تا بهوا بهتر تواند پریدن. و زرده خایه از طبیعت هواست و سپیده از طبیعت آب^۳، و هر دو نطفه و خونند و پوست خاکی^۴ است گرد اندر آمده مانند حصاری تابچه درو پرورده شود، و استخوان و

۱- نبودند O ؛ بودند D - MGB. ۲- ناف O ؛ ناب D -

MGB. ۳- زرده خایه از طبیعت هواست و سپیده از طبیعت آب O ؛

سپیده خایه از طبیعت آتش است و زرده از طبیعت هوا D - MGB.

۴- خاکی O ؛ زمینی D - MGB.

گوشت از سپیده پدید آید و موی و پراز زرده و مرغ را حرارت باندرون افتاده است و ازین است که دانه در حوصله او گداخته شود و بمنقار و مقلب همچنانکه چهار پای را سرو سم است از فضول طبیعت بر اطراف پدید آمد زیر و زیر . همچنانکه مرغ در هوا آشنا برد در آب چون نفسش بیند بمیرد ، ماهی همچنین در آب می برد اگر هوا برو جهد نفسش گشاده شود بمیرد که آب زمین و هوای اوست و از بهر آنکه هوا را برو پادشاهی نیست دست و پا ندارد ، و از بهر روانی آب شکل ماهی دراز شد . و از آبی هر آنچه خداوند شش است چون هوا و آتش با او بیامیخت بر پشت او سختی پدید آمد چون ضفدع و سلحفات^۱ بر حسب مادت. و چون لختی غلط زمینی در ماهی فزون بود و بیرون افکند پر و دنبال آمد و آنچه بایست افتاد مانند قطره فلوس گشت ، و چون هوا و آتش را برو پادشاهی نبود دست و پای نیامد. و از بهر آنکه حرارت علو گرفت از حرکت استخوان بر پشت دراز گشت و آنچه ازو فزودنی بود پیرا کند و تلوها و خارهای باریک کرد و همچنین بر حشرات^۲ خرد زمینی مفرط شد و شکون و آرام در قعر تاریکی یافتند.

گفتار اندر مردم و حال نفس

رسالتی ساخته ام مختصر و آنرا هل الرموز السماویه اجل من الکنوز الدنیایه نام کرده و ده فصل است، از یکی تا نه^۳ در اعداد

۱- سلحفات D ؛ سلحفاة O ؛ - MGB . ۲- بر حشرات D ؛ -

OMGB . ۳- نه O ؛ ده D ؛ - MGB .

نفس اندر تاریکی جسم ماندست و میل او بشهوات و لذات است علوم و معارف^۱ بتدریج درمی تواند یافتن و چندانکه طبع لطیفتر همی شود و از خواب غفلت بیدارتر همی گردد و نور عقل بدو همی پیوندد بدان اندازه درتواند یافتن از دیری و زودی. و در حرکت نفس انتقال نیست که از جای بجای بگردد بل مانند دور کره ایست بر نقطه مرکز. و نفس حیوان تمام بنیاد بر دو قسمت است: راست و چپ حرکت در راست است و سیکون در چپ، و بر سه طبقه وسط و طرفین، و از چهار طبایع و با پنج جواس و از شش جهت حرکت دارد و با هفت قوت فعال و مفتول است و با هشت مزاج و بر نه طبقه و دوازده منفذ و چهارده استخوان پهلوی هفت بر راست و هفت بر چپ، و بیست و هشت مهره پشت و بند انگشتان، و دویست و چهل استخوان، و سیصد و شصت قسمت که درو خون باشد. و اندر ما دو قوتست یکی از جهت سخن صورت پذیرد و دیگر اندر قسمن آن نظر کند و غرض بدانند و راستی و بهتری بگزینند، چنانکه یکی گوید چیزی است رنگین، خوش بوی، گران سنگ، قوه هردو سامعه جمله بپذیرد و بنفیس عاقله رساند، نفس بدان رضا ندهد و بر قیاس کار کند و سامعه را اندران عدل بشناسد تا هردو ناظر ببینند و گواهی بدهند چگونه رنگ بپذیرد که اهل معرفت آنند و از شامه همچنین چون بنه بویند آن گواهی نیز نپذیرد و لامسه نیز چون بدانند و از وزن خبر ندهد قبول نکند و رجوع بمیزان کند که داور عقلست تا تحقیق بنماید. و همچنانکه نفس جمالت احوال و کردار مردم شناسد و آگاه باشد از محسوس و موهوم خدای تعالی بر همه آفریده های خویش و افعال و حرکات مخلوق مطلع است و هیچ

برو پوشیده نماند از اندك و بسیار .

پس ای خیره دل نگاه کن تا کار کجا نهاده است، و شرف و مرتبت خویش بشناس و محل و منزلت^۱ خود ضایع مکن و راه رستگاری و نیکبختی جوی که دیوان عاصی اند و طاغی و برفساد کردن قوت دارند و بیم و ترس نمایند و ناشایسته فرمایند و ایشانرا رویها باشد زشت و منکر و سهمناك و روحهای گنده آتشی، و همه همت سوی شر دارند و سازندگی و راستی ندانند و باهم بر آویزند از بهر آنچه سطر^۲ و ثقیل اند و سکون ایشان در زیر زمین است .

پس هر که را از مردم گویا تر و لطیفتر و شریفتر و فاضلتر علّو گیرد و بفرشته پیوندد «درجات بعضها فوق بعض» و هر که گران و ناقص است دیوان برو مسلط شوند و خیال و راههای بد و تاریك بدو نمایند و دروغ گویند و فتنه انگیزند تا بدان سبب «فی درك الاسفل من النار» گرفتار مانند. و هیچ خلقی را صورت بدان نیکوئی نیست که مردم گویا را و از همه شریفتر آمد ترکیب راست باعتدال برصراط مستقیم ایستاده و بحد بلوغ رسیده و مبدء و معاد دانسته که اگر مرکز بیابد و بمقصود رسد «فقد فاز فوزاً عظیماً».

خدایا بکرم خویش بر بیچارگی و ضعیفی و غافلی ما رحمت کن و فریاد رس و راه راست نمای و ببخشای و بر ما رحمت کن یا ارحم الراحمین و یا خیر الناصِرین و یا اَوَّلَ الْاَوَّلین و یا آخِرَ الْاَخیرین و

۱- منزلت ؛ بایکاه M ؛ - GDB .

۲- سطر O ؛ سطر M ؛ -

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ
وَآلِهِ أَجْمَعِينَ .

١- صورت اتمام يافت كتاب نزهة علائي في سابع عشر شهر رجب الموجب
منه سيع والف من ... النبويه دردار الموحدين قم حرسها الله عن التلاطم على
يد العبد الضعيف العافي ... قاسم محمد ... المشتهر بامح الكرماني عفي
عنهما + D. والله اعلم بالصواب تم الكتاب بعون الله - .- التحيف المحتاج
الى رحمة الله في شهر - . + B ؛ تمام شد نزهت نامه علائي يوم الاحد تاسع
ربيع الاول لسنة سيع وثمانمائه كتيبه اضعف خلق الله على محمد الملقب بصايغ
الشرافي المرشدي اصلح الله حالهما في الدارين + M ؛ والا اعاذنا الله من
المهالك وانقذنا من سوء الحلق وسر الافعال وحصايد الانس ماملهم الصواب
ومفح الابواب كعب هذا الكتاب الجامع لفنون العلوم تذكرة و باكورة لحضرة
الشريفة السماء وخدمة المنيفة العليا والصاحب الفائق والاستوار بالعني حلال
المولدا لله بحر الاسلام والملل عبدالواسع الساوجي مدح على في اول ربيع
الاول لسنة اربع وسبعمائه + O .

